叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 尼克·卡特故事第 133 号，(nick Carter Stories No.) 000001

2. 尼克·卡特故事第 133 号，(nick Carter Stories No.) 000002

3. 尼克·卡特故事第 133 号，(nick Carter Stories No.) 000003

4. 尼克·卡特故事第 133 号，(nick Carter Stories No.) 000004

5. 尼克·卡特故事第 133 号，(nick Carter Stories No.) 000005

6. 尼克·卡特故事第 133 号，(nick Carter Stories No.) 000006

7. 尼克·卡特故事第 133 号，(nick Carter Stories No.) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

尼克·卡特故事第 133 号，(Nick Carter Stories No.)
第1/7页

[wʌn] [baɪ]['mædʒɪk]
WON BY MAGIC
韩元 经过 魔法

魔法获胜

['tʃæptər] : [aɪ] . , [iː] . , [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [ˌaɪ 'viː] . , [viː] . , ['vaɪ, 'viː] . , [ˌviːˌaɪ'aɪ] . , [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [ˌaɪ'ɛks] . , [eks] . ,
CHAPTER : I . , II . , III . , IV . , V . , VI . , VII . , VIII . , IX . , X . ,
章 : 我 . , 二 . , 三、 . , 第四 . , V . , 六年级 . , 七 . , 八 . , 第九章 . , X . ,
[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI .
十一 .

章：I.、II.、III.、IV.、V.、VI.、VII.、VIII.、IX.、X.、XI。

[ɑːn][ə; eɪ] [dɑːrk] [steɪdʒ]
ON A DARK STAGE
在 一个 黑暗的 阶段

在黑暗的舞台上

['tʃæptər] : [ˌɛks'ɛks'aɪ] . , [ˌɛks'ɛks'tuː] . , [ˌɛks'ɛks'θriː] . , [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER : XXXI . , XXXII . , XXXIII . , XXXIV .
章 : xxxi . , xxxii . , xxxiii . , 34 .

第 31 章、第 32 章、第 33 章、第 34 章

['ɪʃuːd] ['wiːkli] .
Issued Weekly .
发布 每周 .

每周发行。

['entərd] [æz; əz] ['sekənd] - [klæs] ['mætər] [æt; ət][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [poʊst] ['ɑːfɪs] , [baɪ] [striːt] & [smɪθ] ,
Entered as Second - class Matter at the New York Post Office , by Street & Smith ,
进入 作为 第二 - 班级 事情 在 这 新的 约克 邮政 办公室 , 经过 街道 & 史密斯 ,
- - - ['sev(ə)nθ] ['ɑːveɪ] . ,
79 - 89 Seventh Ave . ,
- - - 第七 大道 . ,

由 Street & Smith 律师事务所（地址：第七大道 79-89 号）以二等邮件形式在纽约邮局寄出。

[nuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ] [striːt] & [smɪθ] .
Copyright , 1915 , by Street & Smith .
版权 , - , 经过 街道 & 史密斯 .

版权所有，1915 年，Street & Smith 公司。

[oʊ] . [dʒiː] . [smɪθ] [ænd; ənd][dʒiː] . [siː] . [smɪθ] , [prəp'raɪətəz] .
O . G . Smith and G . C . Smith , Proprietors .
哦 . G . 史密斯 和 G . C . 史密斯 , 业主 .

OG Smith 和 GC Smith，业主。

[tɜːrmz] [tuː; tə] [nɪk] ['kɑːrtər] ['stɔːriz] [meɪl] [səb'skraɪbɚz] .
Terms to NICK CARTER STORIES Mail Subscribers .
条款 到 缺口 卡特 故事 邮件 订阅者 .

致 NICK CARTER STORIES 邮件订阅用户条款。

(['poʊstɪdʒ] [friː] .)
(Postage Free .)
(邮资 自由的 .)

（免邮费。）

['sɪŋg(ə)l] ['kɑːpiz] [ɔːr] [bæk] ['nʌmbərz] , 5c .
Single Copies or Back Numbers , 5c .
单身的 副本 或者 后退 数字 , 5c .

单份或过刊，5美分。

[iːtʃ] .
Each .
每个 .

每个。

[θriː] [mʌnθs] 65c .
3 months 65c .
3 几个月 65c .

3个月 65c。

[fɔːr] [mʌnθs] 85c .
4 months 85c .
4 几个月 85c .

4个月 85c。

[sɪks] [mʌnθs] $1 . -
6 months $1 . 25
6 几个月 $1 . -

6 个月 1.25 美元

[wʌn] [jɪr] [ˌtuːˈtuː] . -
One year 2 . 50
一 年 2 . -

一年 2.50

[ˌtuːˈtuː] ['kɑːpiz] [wʌn] [jɪr] [fɔːr] . -
2 copies one year 4 . 00
2 副本 一 年 4 . -

一年2份，4.00

[wʌn]['kɑːpi] [tuː] ['jɪrz] [fɔːr] . -
1 copy two years 4 . 00
1 复制 二 年 4 . -

1份，两年4.00

[haʊ] [tuː; tə] [send] ['mʌni] — [baɪ][poʊst] - ['ɑːfɪs] [ɔːr] [ɪk'spres] ['mʌni] ['ɔːrdər] , ['redʒɪstərd] ['letər] , [bæŋk] [tʃek] [ɔːr][dræft] ,
How to Send Money — By post - office or express money order , registered letter , bank check or draft ,
如何 到 发送 钱 — 经过 邮政 - 办公室 或者 表达 钱 命令 , 挂号的 信 , 银行 查看 或者 草稿 ,

如何汇款——通过邮局或快递汇票、挂号信、银行支票或汇票

[æt; ət]['aʊər; ɑːr] [rɪsk] .
at our risk .
在 我们的 风险 .

风险自负。

[æt; ət][jʊr; jər] [oʊn] [rɪsk] [ɪf] [sent] [baɪ] ['kɜːrənsi] , [kɔɪn] , [ɔːr] ['poʊstɪdʒ] [stæmps] [ɪn]['ɔːrd(ə)neri] ['letər] .
At your own risk if sent by currency , coin , or postage stamps in ordinary letter .
在 你的 自己的 风险 如果 发送 经过 货币 , 硬币 , 或者 邮资 邮票 在 普通的 信 .

如果使用现金、硬币或邮票以普通信件形式寄送，风险自负。

[rɪ'siːts, riː'siːts] — [rɪ'siːt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [rɪ'mɪt(ə)ns] [ɪz] [ək'nɑːlɪdʒd] [baɪ]['prɑːpər] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]
Receipts — Receipt of your remittance is acknowledged by proper change of
收据 — 收据 的 你的 汇款 是 已确认 经过 恰当的 改变 的
['nʌmbər] [ɑːn][jʊr; jər]['leɪb(ə)l] .
number on your label .
数字 在 你的 标签 .

收据——您的汇款已收到，标签上的号码会相应更改。

[ɪf] [nɑːt] [kə'rekt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['prɑːpərli] ['kredɪtɪd] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [let][ˌjuː 'es] [noʊ]
If not correct you have not been properly credited , and should let us know
如果 不是 正确的 你 有 不是 到过 适当地 已认可 , 和 应该 让 我们 知道
[æt; ət][wʌns] .
at once .
在 一次 .

如果信息有误，您尚未获得应有的署名，请立即告知我们。

[noʊ] . - .
No . 133 .
不 . - .

第133号。

[nuː] [jɔːk] , [mɑːrtʃ] - , - .
NEW YORK , March 27 , 1915 .
新的 约克 , 行进 - , - .

纽约，1915年3月27日。

[praɪs] [faɪv] [sents] .
Price Five Cents .
价格 五 分 .

价格五美分。

[wʌn] [baɪ]['mædʒɪk] ;
WON BY MAGIC ;
韩元 经过 魔法 ;

靠魔法获胜；

[ɔːr] , [nɪk] ['kɑːrtɚz] [mɪ'stɪriəs] [ɪr] .
Or , NICK CARTER'S MYSTERIOUS EAR .
或者 , 缺口 卡特的 神秘 耳朵 .

或者，尼克·卡特的神秘耳朵。

['edɪtɪd] [baɪ] ['tʃɪkɚɪŋ] ['kɑːrtər] .
Edited by CHICKERING CARTER .
编辑 经过 叽叽喳喳 卡特 .

由奇克林·卡特编辑。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ðiː] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][dʒaɪ] [siŋ] .
THE COMING OF JAI SINGH .
这 未来 的 斋 辛格 .

杰伊·辛格的到来。

“ ['mesɪdʒ] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['kɑːrtər] !
“ Message for Mr . Carter !
〃 信息 为了 先生 . 卡特 !

“给卡特先生的信息！

" [ðə; ði] ['waɪərləs] ['ɑːpəreɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['stiːmʃɪp] ['mærəθɑːn] ,

"	The	wireless	operator	of	the	steamship	Marathon	,
"	这	无线的	操作员	的	这	轮船	马拉松	,

“马拉松号蒸汽船上的无线电操作员，

[ɪn][ðə; ði] ['lɪnɪn] [kloʊðz] [ænd; ənd] [pɪθ] ['helmɪt] [ˌɔːrdn'erəli] [wɔːrn][baɪ] [waɪt] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['trɑːpɪks] ,

in	the	linen	clothes	and	pith	helmet	ordinarily	worn	by	white	people	in	the	tropics	,
在	这	亚麻布	衣服	和	髓	头盔	按说	磨损	经过	白色的	人们	在	这	热带	,

身穿亚麻布衣服，头戴热带地区白人通常穿的软木头盔，

[keɪm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['stiːmər] [dek] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][slɪp][ʌv; əv]['peɪpər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [stɑːpt] [ɪn]

came	along	the	steamer	deck	with	a	slip	of	paper	in	his	hand	and	stopped	in
来了	沿着	这	汽船	甲板	和	一个	滑	的	纸	在	他的	手	和	停止	在

[frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] ['stiːmər] [tʃerz] ['ʌndər] [æn; ən] ['ɔːnɪŋ] .

front	of	a	row	of	steamer	chairs	under	an	awning	.
正面	的	一个	排	的	汽船	椅子	在下面	一个	棚	.

他手里拿着一张纸条，沿着轮船甲板走来，停在遮阳篷下的一排轮船椅前。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['ɑːkjəpənt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃerz] , ['sprɪŋɪŋ]

“	Where's	it	from	?	”	asked	the	occupant	of	one	of	the	chairs	,	springing
“	在哪里?	它	从	?	”	问	这	居住者	的	一	的	这	椅子	,	弹簧

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

to	his	feet	.
到	他的	脚	.

“这是哪里来的？”其中一把椅子上的乘客跳起来问道。

“ [frʌm; frəm] [ʃɔːr] , [sɜːr] — [kæl'kʌtə] .

“	From	shore	,	sir	—	Calcutta	.
“	从	支撑	,	先生	—	加尔各答	.

“先生，从岸上——加尔各答。”

” [nɪk] ['kɑːrtər] , [huː] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi][gɑːt][ʌp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

”	Nick	Carter	,	who	was	holding	out	his	hand	even	as	he	got	up	from	his
”	缺口	卡特	,	WHO	曾是	保持	出去	他的	手	甚至	作为	他	得到	向上	从	他的

[tʃer] ,

chair	,
椅子	,

尼克·卡特一边从椅子上站起来，一边伸出手，

[tʊk] [ðə; ði]['peɪpər] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [fjuː] [wɜːrdz] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] :

took	the	paper	quickly	and	glanced	at	the	few	words	it	contained	:
采取	这	纸	迅速地	和	瞥了一眼	在	这	很少	字	它	包含	:

迅速接过纸条，瞥了一眼上面寥寥几个字：

“ [get] [ʌp] [tuː; tə] [nə'pɔːl] ['kwɪkli] .

“	Get	up	to	Nepal	quickly	.
“	得到	向上	到	尼泊尔	迅速地	.

尽快前往尼泊尔。

” [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] .

”	That	was	all	.
”	那	曾是	全部	.

仅此而已。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['sɪgnətʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][kʊd; kəd][nɑːt] [seɪ] [huː] [hæd; həd] [sent] [ˌaɪ 'tiː]

There	was	no	signature	,	and	the	operator	could	not	say	who	had	sent	it
那里	曾是	不	签名	,	和	这	操作员	可以	不是	说	WHO	有	发送	它

.

:
.

邮件上没有签名，操作员也无法确定是谁寄的。

“ [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪgræf] ['kʌmpəni] [ɪn] [kæl'kʌtə] , ” [hiː; hi]
“ It came from the main office of the telegraph company in Calcutta , ” he
“ 它 来了 从 这 主要的 办公室 的 这 电报 公司 在 加尔各答 , ” 他
[ɪk'spleɪnd] .
explained .
解释 .

“它来自加尔各答电报公司的总公司，”他解释说。

“ [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][toʊld][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [mæn] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ænd; ənd] [peɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
“ The operator told me a native man brought it in and paid for it .
“ 这 操作员 讲述 我 一个 本国的 男人 带来 它 在 和 有薪酬的 为了 它 .

“接线员告诉我，是一个当地人把它带进来并付了钱。”

[hiː; hi] [sed] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['ænsər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] [dɪd][nɑːt] ['mætər] . ”
He said there would be no answer , and his own name did not matter . ”
他 说 那里 会 是 不 回答 , 和 他的 自己的 姓名 做过 不是 事情 . ”

他说不会有人回答，他的名字也无关紧要。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['meni] ['jɪrz] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [kæl'kʌtə] [læst] , ” [əb'zɜːrvd] [nɪk] ['kɑːrtər] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]
“ It is many years since I was in Calcutta last , ” observed Nick Carter , to his
“ 它 是 许多 年 自从 我 曾是 在 加尔各答 最后的 , ” 观察到 缺口 卡特 , 到 他的
[kəm'pænjənz] ,
companions ,
同伴 ,

“我上次来加尔各答已经是很多年前的事了，”尼克·卡特对他的同伴们说道。

[æz; əz][ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['waɪərləs] [ruːm] .
as the operator went back to the wireless room .
作为 这 操作员 去 后退 到 这 无线的 房间 .

操作员返回了无线电室。

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt] [meɪk] ['meni]
“ Then it was only for a few days , and I did not make many
“ 然后 它 曾是 仅有的 为了 一个 很少 天 , 和 我 做过 不是 制作 许多
[ə'kweɪntəns] .
acquaintances .
熟人 .

“当时只待了几天，我也没有结识很多朋友。”

” [ə; eɪ] [tɔːl] , ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][mæn] , [huːz] [skwer] [feɪs] [ænd; ənd] [streɪt] - ['siːɪŋ] [dɑːrk] [aɪz] ,
” A tall , middle - aged man , whose square face and straight - seeing dark eyes ,
” 一个 高的 , 中间 - 老年人 男人 , 谁 正方形 脸 和 直的 - 看到 黑暗的 眼睛 ,

“一位身材高大的中年男子，方脸，目光深邃，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz][dɪ'saɪdɪd] ['mænər] [ʌv; əv] [spiːtʃ] , [wɜːr; wər][ɔːl] [sə'dʒestɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]
as well as his decided manner of speech , were all suggestive of the
作为 出色地 作为 他的 决定 方式 的 演讲 , 是 全部 暗示性的 的 这
[sək'sesf(ə)l] [ə'merɪkən] ['bɪznəs] [mæn] ,
successful American business man ,
成功的 美国人 商业 男人 ,

他果断的言谈举止，都体现出一位成功美国商人的风范。

[gɑːt][ʌp][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃerz] [ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər] [nɪk] ['kɑːrtɚz] ['ʃoʊldər] [æt; ət]
got up from one of the chairs and looked over Nick Carter's shoulder at
得到 向上 从 一 的 这 椅子 和 看起来 超过 缺口 卡特的 肩膀 在
[ðə; ði] ['telɪgræm] [hiː; hi] [stɪl] [held] ['oʊpən][ɪn][wʌn][hænd] .
the telegram he still held open in one hand .
这 电报 他 仍然 握住 打开 在 一 手 .

他从椅子上站起来，越过尼克·卡特的肩膀，看着他手里还拿着那份打开的电报。

“ [get] [ʌp] [tuː; tə] [nə'pɔːl] ['kwɪkli] , ” [hiː; hi] [riːd] .

“	Get	up	to	Nepal	quickly	,	”	he	read	.
”	得到	向上	到	尼泊尔	迅速地	,	”	他	读	.

“尽快赶往尼泊尔，”他念道。

“ [dʌz] [ðæt] [miːn] [ðæt] [maɪ] [bɔɪ] [ɪz] [ðer; ðər] , [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] , ['kɑːrtər] ? ”

“	Does	that	mean	that	my	boy	is	there	,	do	you	think	,	Carter	?	”
”	做	那	意思是	那	我的	男生	是	那里	,	做	你	思考	,	卡特	?	”

“卡特，你觉得那是不是意味着我的孩子在那里？”

“ [wiː; wi] [dəunt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['telɪgræm] [hæz; həz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hæz; həz]

“	We	don't	know	that	the	telegram	has	anything	to	do	with	what	has
	我们	不	知道	那	这	电报	有	任何事物	到	做	和	什么	有

[brɔːt] [juː 'es] [tuː; tə] ['ɪndiə] ,

brought	us	to	India	,
带来	我们	到	印度	,

“我们不知道那封电报是否与我们来到印度的原因有关。”

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

”	replied	the	detective	.
”	回复	这	侦探	.

“侦探回答道。”

“ [wʌt] [els] [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ? ” [di'mɑːndid] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ʃɑːrpli] .

“	What	else	could	it	be	?	”	demanded	the	other	sharply	.
”	什么	别的	可以	它	是	?	”	要求	这	其他	尖锐地	.

“还能是什么呢？”对方厉声问道。

[nɪk] ['kɑːrtər] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

Nick	Carter	shrugged	his	shoulders	.
缺口	卡特	耸了耸肩	他的	肩膀	.

尼克·卡特耸了耸肩。

“ [wel] , ['mɪstər] . ['ɑːrnəld] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [noʊn] [hɪr] — [baɪ] [neɪm] , [æt; ət] [liːst] — [æz; əz] ['oʊnər]

“	Well	,	Mr	.	Arnold	,	you	are	known	here	—	by	name	,	at	least	—	as	owner
”	出色地	,	先生	.	阿诺德	,	你	是	已知	这里	—	经过	姓名	,	在	至少	—	作为	所有者

[ʌv; əv] ['sevrəl] [ʃɪps] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['mærəθɑːn] ,

of	several	ships	,	including	the	Marathon	,
的	一些	船舶	,	包括	这	马拉松	,

“嗯，阿诺德先生，您在这里——至少在名字上——是几艘船的船主，其中包括‘马拉松号’。”

[ænd; ənd] [jʊr; jər] ['eɪdʒənt] , ['wɪljəm] [paɪk] , [hæz; həz] ['vænɪʃt] , [ɪn] [ə; eɪ] ['ræðər] [mɪ'stɪriəs] [weɪ] ,

and	your	agent	,	William	Pike	,	has	vanished	,	in	a	rather	mysterious	way	,
和	你的	代理人	,	威廉	梭鱼	,	有	消失了	,	在	一个	相当	神秘	方式	,

[frʌm; frəm] [jʊr; jər] ['ɑːfɪs] [ɪn] [kæl'kʌtə] .

from	your	office	in	Calcutta	.
从	你的	办公室	在	加尔各答	.

你的代理人威廉·派克以相当神秘的方式从你在加尔各答的办公室消失了。

[pər'hæps] [ðə; ði] ['telɪgræm] [meɪ] [biː; bi] [frʌm; frəm] ['sʌmbɑːdi] [huː] [hæz; həz] [siːn] [paɪk] [ʌp] [ɪn] [nə'pɔːl] . ”

Perhaps	the	telegram	may	be	from	somebody	who	has	seen	Pike	up	in	Nepal	.	”
也许	这	电报	可能	是	从	某人	WHO	有	已见	梭鱼	向上	在	尼泊尔	.	”

或许这封电报来自在尼泊尔见过派克的人。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [paɪk] [kʊd; kəd] [wɑːnt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] ['kʌntri] ,

“	It	may	be	,	although	I	don't	know	what	Pike	could	want	up	in	the	back	country	,
”	它	可能	是	,	虽然	我	不	知道	什么	梭鱼	可以	想	向上	在	这	后退	国家	,

“也许是这样，虽然我不知道派克在偏远地区会想要什么，

[ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

away	from	civilization	.
离开	从	文明	.

远离文明。

[hiː; hi] ['iznt] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][mæn] , [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

He	isn't	that	kind	of	man	,	from	what	I	know	of	him	.
他	不是	那	种类	的	男人	,	从	什么	我	知道	的	他	.

就我所知，他不是那种人。

[hiː; hi][ɪz] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə][goʊ]['oʊvər][tuː; tə] ['jʊrəp] , [ɔːr] , [ɪf] [nɑːt] ,

He	is	more	likely	to	go	over	to	Europe	,	or	,	if	not	,
他	是	更多的	可能	到	去	超过	到	欧洲	,	或者	,	如果	不是	,

他更有可能去欧洲，或者，如果不去欧洲，

[tuː; tə] [get] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['ʌðər] [bɪg] ['sɪti] [ɪn] ['ɪndiə] — [ræŋ'guːn] , ['lʌknau] , - ,

to	get	to	some	other	big	city	in	India	—	Rangoon	,	Lucknow	,	Cawnpur	,
到	得到	到	一些	其他	大的	城市	在	印度	—	仰光	,	勒克瑙	,	-	,

前往印度其他一些大城市——仰光、勒克瑙、坎普尔，

[ɔːr]['haidərəbɑːd; -bæd] — [wer] [hiː; hi][kæn; kən] [spend] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ænd; ənd][biː; bi] ['mɑːdərətli] [aʊt]

or	Hyderabad	—	where	he	can	spend	his	money	and	be	moderately	out
或者	海得拉巴	—	在哪里	他	能	花费	他的	钱	和	是	中等程度	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ə'rest] . ”

of	the	way	of	arrest	.	”
的	这	方式	的	逮捕	.	”

或者去海得拉巴——在那里他可以花钱，而且相对来说不容易被逮捕。”

“ [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [ðɪs] ['mesɪdʒ] [ə'griːz] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

“	At	all	events	,	this	message	agrees	with	our	own	ideas	of	the	direction
“	在	全部	活动	,	这	信息	同意	和	我们的	自己的	想法	的	这	方向

['teɪkən][baɪ] ['lezli] ,

taken	by	Leslie	,
已采取	经过	莱斯利	,

“无论如何，这一信息与我们对莱斯利所采取方向的看法是一致的，

” [sed] [nɪk] ['kɑːrtər] .

”	said	Nick	Carter	.
”	说	缺口	卡特	.

尼克·卡特说道。

['dʒefərsən] ['ɑːrnəld][dɪd][nɑːt] [spiːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] .

Jefferson	Arnold	did	not	speak	for	a	few	moments	.
杰斐逊	阿诺德	做过	不是	说话	为了	一个	很少	时刻	.

杰斐逊·阿诺德沉默了片刻。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [dɪ'mɑːnstrətɪv] [mæn] ,

He	was	not	a	demonstrative	man	,
他	曾是	不是	一个	示范性的	男人	,

他不是一个善于表达情感的人。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [rʌŋ] [baɪ][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['oʊnli] [sʌn] ,

and	although	his	heart	was	wrung	by	the	strange	disappearance	of	his	only	son	,
和	虽然	他的	心	曾是	拧干	经过	这	奇怪的	消失	的	他的	仅有的	儿子	,

虽然他唯一的儿子离奇失踪让他心如刀绞，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [ɪm'pæsɪv] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli][wʌz; wəz] [wen] ['pʊtɪŋ] [θruː] [sʌm; səm] [greɪt] ['bɪznəs] [diːl] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,

his	face	was	as	impassive	as	it	generally	was	when	putting	through	some	great	business	deal	in	New	York	,
他的	脸	曾是	作为	冷漠	作为	它	一般来说	曾是	什么时候	推杆	通过	一些	伟大的	商业	交易	在	新的	约克	,

他的表情一如既往地冷漠，就像他在纽约洽谈重大商业交易时那样。

[wɪð; wɪθ][pər'hæps] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z] [ɪn'vɑ:lvd] .

with	perhaps	millions	of	dollars	involved	.
和	也许	百万	的	美元	涉及	.

可能涉及数百万美元。

[hɪr] , [ɑ:n][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['sti:mər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fli:t] [ʌv; əv] ['mɜ:rtʃənt] ['ves(ə)lz] ,

Here	,	on	the	deck	of	the	finest	steamer	of	his	fleet	of	merchant	vessels	,
这里	,	在	这	甲板	的	这	最好的	汽船	的	他的	舰队	的	商人	船只	,

这里，在他商船队中最精良的那艘轮船的甲板上，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒentli] ['roʊlɪŋ] ['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv][beŋ'gɔ:l] ['skʌfɪŋ] [ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði] [praʊ] ,

with	the	gently	rolling	waters	of	the	Bay	of	Bengal	scuffing	up	under	the	prow	,
和	这	轻轻地	滚动	水	的	这	湾	的	孟加拉	磨损	向上	在下面	这	船首	,

孟加拉湾轻柔的波浪拍打着船头，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['endʒɪnz] , [æt; ət][hæf] [spi:d] ,

and	the	engines	,	at	half	speed	,
和	这	发动机	,	在	一半	速度	,

引擎以半速运转，

['grædʒuəli] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tu:; tə][ðə; ði] [hwɔ:vz] [ʌv; əv] [kæl'kʌtə] ,

gradually	bringing	the	ship	nearer	and	nearer	to	the	wharves	of	Calcutta	,
逐步地	带来	这	船	更近	和	更近	到	这	码头	的	加尔各答	,

逐渐将船驶近加尔各答的码头，

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [si:md] [tu:; tə][st'reɪndʒəz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][mæn][tu:; tə][bi:; bi] ['envid] .

he	might	have	seemed	to	strangers	to	be	a	man	to	be	envied	.
他	可能	有	似乎	到	陌生人	到	是	一个	男人	到	是	令人羡慕	.

在陌生人看来，他或许是一位令人羡慕的人。

[jet] , ['terɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] [æŋ'zaɪəti][hi:; hi]['evər][hæd; həd] [noʊn] —

Yet	,	tearing	at	his	heart	was	the	greatest	anxiety	he	ever	had	known	—
然而	,	撕裂	在	他的	心	曾是	这	最	焦虑	他	曾经	有	已知	—

[ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðər] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] ,

the	question	whether	his	boy	,
这	问题	无论	他的	男生	,

然而，最令他揪心的却是他从未经历过的最大焦虑——他的儿子是否安好。

[hu:m] [hi:; hi] [lʌvd] ['betər] [ðæn; ðən] [hɪm'self] , [wʌz; wəz] [ded] [ɔ:r] ['lɪvɪŋ] .

whom	he	loved	better	than	himself	,	was	dead	or	living	.
谁	他	喜爱	更好的	比	他自己	,	曾是	死的	或者	活的	.

他爱胜过爱自己的人，无论生死。

[ðə; ði] [si:n] [wʌz; wəz][æz; əz] ['bju:tɪf(ə)l] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz] ['neɪtʃər] [kæn; kən] [prə'du:s] [ɪn][hɜ:r; hər][moʊst]

The	scene	was	as	beautiful	a	one	as	nature	can	produce	in	her	most
这	场景	曾是	作为	美丽的	一个	一	作为	自然	能	生产	在	她	最多

['hæpi] [mu:d] .

happy	mood	.
快乐的	情绪	.

眼前的景象美得令人窒息，仿佛大自然心情最愉悦时所展现的一般。

[ðə; ði] [blu:] [weɪvz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['leɪsi] - [waɪt] [krests] , [ðə; ði][ˌpænə'ræmə][ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n]

The	blue	waves	,	with	their	lacy	-	white	crests	,	the	panorama	of	mountain
这	蓝色的	波浪	,	和	他们的	蕾丝	-	白色的	冠状物	,	这	全景	的	山

[ænd; ənd] ['fɔ:rɪst] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] — [stɪl] ['heɪzi] ,

and	forest	in	the	distance	—	still	hazy	,
和	森林	在	这	距离	—	仍然	朦胧	,

蓝色的波浪，泛着洁白的光泽，远处山峦和森林的全景——仍然朦胧不清。

[æz; əz][ðə; ði] [mɪsts] [ʌv; əv] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [hʌŋ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] — [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['sɪti] [ʌv; əv]

as	the	mists	of	early	morning	hung	before	them	—	and	the	big	city	of
作为	这	薄雾	的	早期的	早晨	悬挂	前	他们	—	和	这	大的	城市	的

[kæl'kʌtə] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] ,

Calcutta	in	the	foreground	,
加尔各答	在	这	前景	,

清晨的薄雾笼罩着他们，前景是繁华的加尔各答市。

[ɪts] [waɪt] ['bɪldɪŋz] ['glɪsnɪŋ] ['ferɪˌlaɪk] [ɪn][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['sʌnlaɪt] ,

its	white	buildings	glistening	fairylike	in	the	glorious	sunlight	,
它是	白色的	建筑物	闪闪发光	仙女般的	在	这	辉煌	阳光	,

阳光灿烂的日子里，白色的建筑闪闪发光，宛如仙境一般。

[ɔːl] [kəm'baɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə] [ðɪs] ['feɪməs] [ˌeɪʒi'ætɪk][pɔːrt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

all	combined	to	make	the	approach	to	this	famous	Asiatic	port	one	of	the	most
全部	合并	到	制作	这	方法	到	这	著名的	亚洲	港口	一	的	这	最多

['fæsɪneɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

fascinating	in	the	world	.
迷人	在	这	世界	.

所有这些因素结合起来，使得通往这个著名的亚洲港口的道路成为世界上最迷人的道路之一。

“ [wɒts] [ðæt] [boʊt] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ? ” ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] ['dʒefərsən]['ɑːrnəld] .

“	What's	that	boat	coming	out	?	”	suddenly	exclaimed	Jefferson	Arnold	.
“	是什么	那	船	未来	出去	?	”	突然	惊呼	杰斐逊	阿诺德	.

“那艘船开出来是什么？”杰斐逊·阿诺德突然惊呼道。

“ ['kudnt] [weɪt][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][get] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] [wɔːrf] , [eɪ] !

“	Couldn't	wait	for	us	to	get	alongside	the	wharf	,	eh	!
“	不能	等待	为了	我们	到	得到	旁边	这	码头	,	嗯	!

“迫不及待地想让我们靠岸啊！”

[wɪə(r)] [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] , [ɪf] [nɑːt] [mɔːr] .

We're	five	miles	from	shore	,	if	not	more	.
是	五	英里	从	支撑	,	如果	不是	更多的	.

我们离海岸至少有五英里，甚至更远。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['kæptɪn] ?

What	do	you	make	of	it	,	captain	?
什么	做	你	制作	的	它	,	队长	?

船长，您怎么看?

” [hiː; hi] ['ædɪd] , [ɪn][ə; eɪ] ['laʊdər] [toʊn][tuː; tə][ðə; ði] ['skɪpər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mærəθɑːn] ,

”	he	added	,	in	a	louder	tone	to	the	skipper	of	the	Marathon	,
”	他	额外	,	在	一个	更大声	语气	到	这	船长	的	这	马拉松	,

他提高音量，对马拉松队的队长补充道：

[huː] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] [dʒʌst]['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] .

who	stood	on	the	bridge	just	over	their	heads	.
WHO	站立	在	这	桥	只是	超过	他们的	头部	.

他们就站在他们头顶上方的桥上。

“ [dəunt] [noʊ] , ['mɪstər] . ['ɑːrnəld] , ” [rɪ'plaɪd] ['kæptɪn] ['sʌðərn] .

“	Don't	know	,	Mr	.	Arnold	,	”	replied	Captain	Southern	.
“	不	知道	,	先生	.	阿诺德	,	”	回复	队长	南方	.

“不知道，阿诺德先生，”索瑟恩上尉回答道。

“ [pər'hæps] [ðeə(r)] ['kraʊdɪd] [fɔːr; fər] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːrf] .

“	Perhaps	they're	crowded	for	room	at	the	wharf	.
“	也许	它们是	挤	为了	房间	在	这	码头	.

“或许是码头上空间太拥挤了。”

[lʊks] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .
Looks like it .
看起来 喜欢 它 .

看起来是这样。

" [ðə; ði] [kəˈmændər] [hæd; həd] [bɪn] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːnkʌmɪŋ] [boʊt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][æt; ət]
" The commander had been gazing at the oncoming boat , as well as at
" 这 指挥官 有 到过 凝视 在 这 即将到来的 船 , 作为 出色地 作为 在
[ðə; ði] ['dɪstənt] [ʃɔːr] [laɪn] ,
the distant shore line ,
这 遥远 支撑 线 ,

指挥官一直注视着驶来的船只，以及远处的海岸线。

[θruː] [hɪz; ɪz][bɪˈnɑːkjələrz] , [ænd; ənd] , ['ɔːlmoʊst] [məˈkænɪkli] , [hiː; hi] [geɪv] ['ɔːrdərz][tuː; tə][drɑːp][ðə; ði]
through his binoculars , and , almost mechanically , he gave orders to drop the
通过 他的 双筒望远镜 , 和 , 几乎 机械地 , 他 给予 订单 到 降低 这
['æŋkərz] [fɔːr] [ænd; ənd][æft] .
anchors fore and aft .
锚 前 和 后部 .

他透过望远镜，几乎是机械地下令前后抛锚。

" ['goʊɪŋ] [tuː; tə][stɑːp] , ['kæptɪn] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˌmɪljəˈner] [ʃɪp] ['oʊnər] .
" Going to stop , captain ? " asked the millionaire ship owner .
" 去 到 停止 , 队长 ? " 问 这 百万富翁 船 所有者 .

“船长，你要停下来吗？”这位百万富翁船主问道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [duː][noʊ][hɑːrm] .
It will do no harm .
它 将要 做 不 伤害 .

这不会造成任何伤害。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðiːz] ['fɛloʊz] [ɪn][ðə; ði][boʊt][ɑːr; ər]['æftər] . "
And I want to see what these fellows in the boat are after . "
和 我 想 到 看 什么 这些 伙伴们 在 这 船 是 后 . "

我想看看船上的这些人到底想干什么。

" [aɪl] [kʌm] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] .
" I'll come up on the bridge .
" 患病的 来 向上 在 这 桥 .

“我会从桥上上来。”

[aɪ] [ges] , " [grʌntid] ['ɑːrnəld] .
I guess , " grunted Arnold .
我 猜测 , " 哼哼 阿诺德 .

“我猜也是，”阿诺德咕哝道。

" [kʌm] [ɑːn] , ['kɑːrtər] !
" Come on , Carter !
" 来 在 , 卡特 !

“加油，卡特！”

" [ðə; ði]['seɪkrɪd] [brɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stiːmər] [ɪz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][prəʊ'feɪnd][baɪ][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv]

"	The	sacred	bridge	of	a	steamer	is	not	going	to	be	profaned	by	the	feet	of
"	这	神圣	桥	的	一个	汽船	是	不是	去	到	是	亵渎	经过	这	脚	的

[æn; ən] [ˌʌnɪn'vaɪtɪd] ['pɜːrs(ə)n] [ən'les] [hiː; hi] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['oʊnər] [ɔːr][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv]

an	uninvited	person	unless	he	happens	to	be	the	owner	or	some	one	of
一个	不速之客	人	除非	他	发生	到	是	这	所有者	或者	一些	一	的

['iːkwəl] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

equal	importance	.
平等的	重要性	.

“除非是船主或地位相当的人，否则未经邀请的人绝不会亵渎轮船的神圣桥梁。”

['dʒefərsən]['ɑːrnəld][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hæd; həd][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] .

Jefferson	Arnold	and	his	friends	,	of	course	,	had	the	privilege	.
杰斐逊	阿诺德	和	他的	朋友们	,	的	课程	,	有	这	特权	.

当然，杰斐逊·阿诺德和他的朋友们有幸体验了这一切。

[wʌn] [ʌv; əv] [tuː] [jʌŋ] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ɪn] ['stiːmər] [tʃerz] [wɪð; wɪθ]['ɑːrnəld]

One	of	two	young	men	who	had	been	sitting	in	steamer	chairs	with	Arnold
一	的	二	年轻的	男人	WHO	有	到过	坐着	在	汽船	椅子	和	阿诺德

[ænd; ənd] [nɪk] ['kɑːrtər] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]

and	Nick	Carter	seemed	to	have	some	idea	of	following	them	to	the
和	缺口	卡特	似乎	到	有	一些	主意	的	下列的	他们	到	这

[brɪdʒ] .

bridge	.
桥	.

与阿诺德和尼克·卡特一起坐在轮渡椅上的两个年轻人中，有一个似乎想跟着他们去桥上。

[bʌt; bət][ðə; ði]['eldər][ʌv; əv][ðə; ði] [per] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

But	the	elder	of	the	pair	shook	his	head	.
但	这	长老	的	这	一对	摇晃	他的	头	.

但年纪较大的那位摇了摇头。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [duː] , ['pætsi] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .

“	It	wouldn't	do	,	Patsy	,	"	he	whispered	.
"	它	不会	做	,	帕齐	,	"	他	低声说道	.

“这样不行，帕齐，”他低声说道。

“ [oʊld] ['kæptɪn] ['sʌðərn] [ɪz][ə; eɪ][kræŋk] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [θɪŋz] ,

“	Old	Captain	Southern	is	a	crank	about	some	things	,
"	老的	队长	南方	是	一个	曲柄	关于	一些	事物	,

“老南方船长在某些事情上很固执，

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊks] [ɑːn][hɪz; ɪz] [brɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['praɪvət] ['ɑːfɪs] .

and	he	looks	on	his	bridge	as	a	sort	of	private	office	.
和	他	看起来	在	他的	桥	作为	一个	种类	的	私人的	办公室	.

他把驾驶台视为自己的私人办公室。

[let] [ðə; ði] [tʃiːf] [saɪz][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] ['æftərwərd] . "

Let	the	chief	size	it	up	and	tell	us	afterward	.	"
让	这	首席	尺寸	它	向上	和	告诉	我们	之后	.	"

让首领评估一下情况，然后再告诉我们。

“ [aɪ] [ges] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] , [tʃɪk] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪs'gʌstɪd] [rɪ'spɑːns] .

“	I	guess	we'll	have	to	,	Chick	,	"	was	the	disgusted	response	.
"	我	猜测	出色地	有	到	,	小鸡	,	"	曾是	这	厌恶	回复	.

“看来我们不得不这么做了，小妞，”对方厌恶地回答道。

“ [bʌt; bət] [wen] [aɪm] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [keɪs] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ɔːl][aɪ][kæn; kən][frʌm; frəm] ['evri]
“ But when I'm working on a case I like to see all I can from every
” 但 什么时候 我是 在职的 在 一个 案件 我 喜欢 到 看 全部 我 能 从 每一个
['æŋg(ə)l] . ”
angle . ”
角度 . ”

“但是，当我处理案件时，我喜欢从各个角度尽可能地了解情况。”

“ ['regjələr] ['æŋglwəːm] , [eint] [juː; jʊ] , ['pætsi] ? ” ['tʃʌkld] [tʃɪk] .
“ Regular angleworm , ain't you , Patsy ? ” chuckled Chick .
” 常规的 线虫 , 不是 你 , 帕齐 ? ” 轻笑 小鸡 .

“你真是个普通的蚯蚓啊，帕齐？”小鸡笑着说。

“ [oʊ] , [kʌm] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['læfɪŋ] - [gæs] [stʌf] !
“ Oh , come off with the laughing - gas stuff !
” 哦 , 来 离开 和 这 笑 - 气体 东西 !

“哦，别再用笑气了！”

['betər] [send] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fʌni] ['pepərz] , ” [snɔːtid] ['pætsi] ['gɑːrvən] .
Better send that to the funny papers , ” snorted Patsy Garvan .
更好的 发送 那 到 这 有趣的 文件 , ” 哼了一声 帕齐 加尔文 .

“最好把这个寄给漫画报纸，”帕齐·加文嗤之以鼻。

“ [aɪm] ['tɔːkɪŋ] ['sɪriəs] ['bɪznəs] .
“ I'm talking serious business .
” 我是 说 严肃的 商业 .

“我说的是正事。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðeəz; ðəz] [mɔːr] [ɪn] [jʌŋ] ['lezli] ['ɑːrnəld] ['biːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [kæl'kʌtə] [ðɪs] [wei]
I tell you there's more in young Leslie Arnold beating it out of Calcutta this way
我 告诉 你 有 更多的 在 年轻的 莱斯利 阿诺德 殴打 它 出去 的 加尔各答 这 方式
[ðæn; ðən] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] .
than people think .
比 人们 思考 .

我告诉你，年轻的莱斯利·阿诺德以这种方式从加尔各答一路杀出来，背后蕴含的意义远比人们想象的要多。

” ['tʃɪkɜ-ɪŋ] ['kɑːrtər] , ['prɪnsəp(ə)l] [ə'sɪstənt] [ʌv; əv] [nɪk] ['kɑːrtər] , [stɛərd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æt; ət]
” Chickering Carter , principal assistant of Nick Carter , stared for a moment at
” 叽叽喳喳 卡特 , 主要的 助手 的 缺口 卡特 , 凝视 为了 一个 片刻 在
['pætsi] ['gɑːrvən] ,
Patsy Garvan ,
帕齐 加尔文 ,

“尼克·卡特的首席助理奇克林·卡特盯着帕齐·加文看了一会儿，

[huː] [wʌz; wəz]['oʊnli][nekst][ɪn] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [tʃɪk] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'tɛktɪvz] [stɑːf] —
who was only next in importance to Chick himself on the great detective's staff —
WHO 曾是 仅有的 下一个 在 重要性 到 小鸡 他自己 在 这 伟大的 侦探的 职员 —
[æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] ['kɑːmˌrædz] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .
as if trying to get his comrade's point of view .
作为 如果 尝试 到 得到 他的 同志的 观点 的 看法 .

在伟大的侦探奇克的团队中，他的地位仅次于奇克本人——仿佛想要了解他同事的观点。

[ðen] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [fɪrd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɪn] ['pætˌsiz]
Then he shook his head , as if he feared there was a great deal in Patsy's
然后 他 摇晃 他的 头 , 作为 如果 他 害怕 那里 曾是 一个 伟大的 交易 在 帕特西的
[ə'pɪnjən] .
opinion .
观点 .

然后他摇了摇头，好像担心帕齐的意见太多似的。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [paɪk] ? ” [hiː; hi] [æskt] ,

“	What	do	you	think	of	William	Pike	?	”	he	asked	,
”	什么	做	你	思考	的	威廉	梭鱼	?	”	他	问	,

他问道：“你觉得威廉·派克怎么样？”

[æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] ['niːðər] [nɪk] ['kɑːrtər][ɔːr]['dʒefərsən]['ɑːrnəld]

as	he	glanced	around	to	make	sure	neither	Nick	Carter	or	Jefferson	Arnold
作为	他	瞥了一眼	大约	到	制作	当然	两者都不	缺口	卡特	或者	杰斐逊	阿诺德

[ˌoʊvər'hɜːrd][ðə; ði] ['kwestʃən] .

overheard	the	question	.
无意中听到	这	问题	.

他环顾四周，确保尼克·卡特和杰斐逊·阿诺德都没有听到这个问题。

“ [wʌt] [duː][aɪ] [θɪŋk] ? ” [blə:tid] [aʊt] ['pætsi] .

“	What	do	I	think	?	”	blurted	out	Patsy	.
”	什么	做	我	思考	?	”	脱口而出	出去	帕齐	.

“我的想法是什么？”帕特西脱口而出。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] ['hiːz] [ðə; ði] [gai] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

“	I	believe	he's	the	guy	responsible	for	it	all	.
”	我	相信	他是	这	盖伊	负责任的	为了	它	全部	.

“我认为这一切都是他造成的。”

[frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [hɪr] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wʌz; wəz][æz; əz] ['krʊkɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɪgz] [teɪl] .

From	what	I	hear	,	he	always	was	as	crooked	as	a	pig's	tail	.
从	什么	我	听到	,	他	总是	曾是	作为	歪	作为	一个	猪的	尾巴	.

据我所知，他一直都像猪尾巴一样歪斜。

['lezli] ['ɑːrnəld][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - ['tempərd] [sɔːrt][ʌv; əv][kɪd] ,

Leslie	Arnold	was	a	good	-	tempered	sort	of	kid	,
莱斯利	阿诺德	曾是	一个	好的	-	淬火	种类	的	孩子	,

莱斯利·阿诺德是个性格温和的孩子。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi][hɑːrd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['slɪpəri] [paɪk][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][duː] ['eniθɪŋ] . ”

and	it	wouldn't	be	hard	for	this	slippery	Pike	to	make	him	do	anything	.	”
和	它	不会	是	难的	为了	这	滑	梭鱼	到	制作	他	做	任何事物	.	”

“对于这条狡猾的派克来说，让他做任何事都不难。”

“ [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z][ɪn][goʊld] [went] [wɪð; wɪθ][wʌn]

“	And	there	was	nearly	a	hundred	thousand	dollars	in	gold	went	with	one
”	和	那里	曾是	几乎	一个	百	千	美元	在	金子	去	和	一

[ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

or	the	other	of	them	,
或者	这	其他	的	他们	,

“而且，他们两人中有一人还带走了价值近十万美元的黄金。”

” [əb'zɜːrvd] [tʃɪk] ['θɔːtfəli] .

”	observed	Chick	thoughtfully	.
”	观察到	小鸡	深思熟虑	.

“奇克若有所思地观察着。”

“ [ɪf] ['lezli] ['ɑːrnəld] [went] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɪl] ['kʌntri] [tuː; tə] [ʃuːt] ['taɪgɜ-z] ,

“	If	Leslie	Arnold	went	up	into	the	hill	country	to	shoot	tigers	,
”	如果	莱斯利	阿诺德	去	向上	进入	这	爬坡道	国家	到	射击	老虎	,

“如果莱斯利·阿诺德去山区猎杀老虎，

[hiː; hi] [wʊd] ['hɑːrdli] [loʊd] [hɪm'self] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] ['mʌni] . ”

he	would	hardly	load	himself	down	with	all	that	money	.	”
他	会	几乎	加载	他自己	向下	和	全部	那	钱	.	”

他绝不会让自己背负那么多钱的重担。

“ [hu:] [bɪ'li:vz] [jʌŋ] ['ɑ:rnəld] [went] [tu:; tə] [ʃu:t] ['taɪgɝz] ? ” [æskt] ['pætsi] ['skɔ:rnfəli] .

“	Who	believes	young	Arnold	went	to	shoot	tigers	?	”	asked	Patsy	scornfully	.
“	WHO	相信	年轻的	阿诺德	去	到	射击	老虎	?	”	问	帕齐	轻蔑地	.

“谁会相信年轻的阿诺德会去猎杀老虎？”帕齐轻蔑地问道。

“ [ðæts] [ɔ:l] ['dʒefərsən] ['ɑ:rnəld] [hæz; həz] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [hɪr] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] , ” [wʌz; wəz]

“	That's	all	Jefferson	Arnold	has	been	able	to	hear	about	his	boy	,	”	was
“	那就是	全部	杰斐逊	阿诺德	有	到过	有能力的	到	听到	关于	他的	男生	,	”	曾是

['tʃɪks] ['ænsər] .

Chick's	answer	.
小鸡的	回答	.

“杰斐逊·阿诺德只能听到这些关于他儿子的消息，”奇克回答道。

“ [hi:; hi] [toʊld] [ðæt] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʃi:f] [wen] [hi:; hi] [pə'sweidid] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [kʌm] [ɔ:l] [ðɪs] ['dɪstəns]

“	He	told	that	to	the	chief	when	he	persuaded	him	to	come	all	this	distance
“	他	讲述	那	到	这	首席	什么时候	他	被说服	他	到	来	全部	这	距离

[tu:; tə] [lʊk] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['mætər] . ”

to	look	into	the	matter	.	”
到	看	进入	这	事情	.	”

“他把这话告诉了酋长，当时他劝说酋长大老远跑来调查此事。”

“ [wel] , [aɪm] [glæd] [hi:; hi] [keɪm] , ['enihaʊ] , ” [əb'zɜ:rvd] ['pætsi] .

“	Well	,	I'm	glad	he	came	,	anyhow	,	”	observed	Patsy	.
“	出色地	,	我是	高兴的	他	来了	,	无论如何	,	”	观察到	帕齐	.

“不管怎样，我很高兴他来了，”帕齐说道。

“ [aɪv] ['nevər] [si:n] ['ɪndiə] [bɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [hi:; hi] [brɔ:t] [ˌju: 'es]

“	I've	never	seen	India	before	,	and	it	was	a	good	thing	he	brought	us
“	我已经	绝不	已见	印度	前	,	和	它	曾是	一个	好的	事物	他	带来	我们

[bəuθ] [ə'lɔ:ŋ] .

both	along	.
两个都	沿着	.

“我以前从未见过印度，幸好他带我们俩一起去了。”

[ænd; ənd] [oʊld] ['kæptɪn] , [tu:] .

And	old	Captain	,	too	.
和	老的	队长	,	也	.

还有老船长。

[dʒi:] !

Gee	!
吉	!

哎呀！

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] ['hi:d] [let] [ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [dɔ:g] [kʌm] .

I	didn't	think	he'd	let	the	good	old	dog	come	.
我	没有	思考	他会	让	这	好的	老的	狗	来	.

我没想到他会让那条老狗进来。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] ['maɪti] ['ju:sf(ə)l] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [get] [θru:] .

But	he	may	be	mighty	useful	before	we	get	through	.
但	他	可能	是	强大的	有用	前	我们	得到	通过	.

但在我们渡过难关之前，他或许能帮上大忙。

[ju:; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] [haʊ] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ju:z] [ə; eɪ] [treɪnd] ['blʌdhaʊnd] —

You	never	can	tell	how	you	may	be	able	to	use	a	trained	bloodhound	—
你	绝不	能	告诉	如何	你	可能	是	有能力的	到	使用	一个	受过训练	寻血猎犬	—

[ɪ'speʃəli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] [æz; əz] ['aʊərz] .

especially	such	a	good	one	as	ours	.
尤其	这样的	一个	好的	一	作为	我们的	.

你永远无法预料你会如何使用一只训练有素的寻血猎犬——尤其是像我们这样优秀的寻血猎犬。

" ['pætsi] [stɑ:pt] [tu:; tə][pæt][æn; ən] [i'mens] [dɔ:g] [hu:] [leɪ] [stretʃt] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði][hɑ:t] [dek]
" Patsy stopped to pat an immense dog who lay stretched out on the hot deck
" 帕齐 停止 到 拍 一个 巨大 狗 WHO 躺 拉伸 出去 在 这 热的 甲板
['ʌndər][ðə; ði] ['ɔ:nɪŋ] ,
under the awning ,
在下面 这 棚 ,

帕特西停下来，拍了拍躺在遮阳篷下滚烫的甲板上的一只巨大的狗。

[tu:] ['læŋgwɪd][tu:; tə] [mu:v] ,
too languid to move ,
也 慵懒的 到 移动 ,

懒洋洋的，动弹不得。

[ɪk'sept] [tu:; tə][let][hɪz; ɪz] [greɪt] ['aɪˌbɔ:lz] [roʊl]['leɪzɪli][ɪn][ðer; ðər] ['sɑ:kəts] [ɪn] [əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['pætsi]
except to let his great eyeballs roll lazily in their sockets in appreciation of Patsy
除了 到 让 他的 伟大的 眼球 卷 懒洋洋 在 他们的 插座 在 欣赏 的 帕齐
- [kə'resɪs] .
Garvan's caresses .
- 爱抚 .

除了让他的大眼珠懒洋洋地在眼眶里转动，以表达对帕齐·加文爱抚的感激之情。

['mi:nwaɪl] , [nɪk] ['kɑ:rtər] , ['dʒefərsən]['ɑ:rnəld] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['sʌðərn] [wɜ:r; wər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]
Meanwhile , Nick Carter , Jefferson Arnold , and Captain Southern were taking the
同时 , 缺口 卡特 , 杰斐逊 阿诺德 , 和 队长 南方 是 采取 这
[strɔ:ŋ] ,
strong ,
强的 ,

与此同时，尼克·卡特、杰斐逊·阿诺德和南方上尉正在全力以赴。

['dʌb(ə)l] [mə'ri:n] ['glæsɪz] [ɪn][tɜ:rn][tu:; tə][ɪn'spekt][ðə; ði][boʊt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪts] [wei]
double marine glasses in turn to inspect the boat which was working its way
双倍的 海洋 眼镜 在 转动 到 检查 这 船 哪个 曾是 在职的 它是 方式
[θru:] [ðə; ði][sɜ:rf] [tɔ:rd] [ðə; ði]['mærəθɑ:n] .
through the surf toward the Marathon .
通过 这 冲浪 朝向 这 马拉松 .

两副航海望远镜依次检查了正在海浪中向马拉松方向驶去的船只。

[ðə; ði] [fɔ:r] [men][æt; ət][ðə; ði][ɔ:rz; oʊrz][wɜ:r; wər][loʊ] - [kæst] [ˌhin'du:] .
The four men at the oars were low - caste Hindus .
这 四 男人 在 这 桨 是 低的 - 种姓 印度教徒 .

划桨的四个人都是低种姓的印度教徒。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] ['du:ɪŋ] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][wɜ:rk] ['ʌðərwaɪz] .
They would not have been doing this kind of work otherwise .
他们 会 不是 有 到过 正在做 这 种类 的 工作 否则 .

否则他们就不会从事这类工作。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˌpɪktʃə'resk] - ['lʊkɪŋ] ['ræskəlz] .
They were picturesque - looking rascals .
他们 是 如画 - 寻找 无赖 .

他们是一群长相俊美的小淘气。

['neɪkɪd] [tu:; tə][ðer; ðər] [weists] ,
Naked to their waists ,
裸 到 他们的 腰部 ,

赤裸上身，

[ðer; ðər] [braʊn] [skɪn] ['glɪsənd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [laɪk][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɜ:rmən][loʊf] .
their brown skin glistened in the sunlight like the top of a German loaf .
他们的 棕色的 皮肤 闪闪发光 在 这 阳光 喜欢 这 顶部 的 一个 德语 面包 .

它们棕色的皮肤在阳光下闪闪发光，就像德国面包的顶部一样。

[iːtʃ] [wɔːr] [ðə; ði] [waɪt] ['tɜːrbən] [ðæt] [ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːstuːm] [ʌv; əv] ['evri] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ,

Each	wore	the	white	turban	that	is	part	of	the	costume	of	every	Hindu	,
每个	穿着	这	白色的	头巾	那	是	部分	的	这	戏服	的	每一个	印度教徒	,

他们都戴着白色头巾，这是每个印度教徒服饰的一部分。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [rɪsts] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['hevi] [bræs] [rɪŋz] .

and	on	the	wrists	of	some	of	them	could	be	seen	heavy	brass	rings	.
和	在	这	手腕	的	一些	的	他们	可以	是	已见	重的	黄铜	戒指	.

在他们中的一些人的手腕上可以看到沉重的黄铜戒指。

[ɪn][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪd] , ['hevi] [krɑːft] ,

In	the	stern	of	the	boat	—	which	was	a	wide	,	heavy	craft	,
在	这	船尾	的	这	船	—	哪个	曾是	一个	宽的	,	重的	工艺	,

在船尾——这是一艘宽大而沉重的船——

[wel] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd][ðə; ði] ['tɔːsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɜːrf][ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [taɪm] [bɪ'fɔːr]

well	able	to	stand	the	tossing	of	the	surf	and	to	make	good	time	before
出色地有能力的		到	站立	这	抛掷	的	这	冲浪	和	到	制作	好的	时间	前

[ðə; ði] ['stedi] ['pʊlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːzmən, 'əu-] — [stʊd] [ə; eɪ][tɔːl] ['neɪtɪv] [huː] [lʊkt] ['veri] ['dɪfrənt]

the	steady	pulling	of	the	oarsmen	—	stood	a	tall	native	who	looked	very	different
这	稳定的	拉	的	这	划桨手	—	站立	一个	高的	本国的	WHO	看起来	非常	不同的

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .

from	the	others	.
从	这	其他的	.

能够承受海浪的冲击，并在划桨手的稳定拉力下快速前进——站在那里的是一位身材高大的土著人，他看起来与其他人截然不同。

[ðɪs] [mæn] [wɔːr] [ə; eɪ]['tɜːrbən] [laɪk] [ðə; ði]['ɔːzmən, 'əu-] ,

This	man	wore	a	turban	like	the	oarsmen	,
这	男人	穿着	一个	头巾	喜欢	这	划桨手	,

这个人戴着和划桨手一样的头巾。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒuːəl] ['fɑːsənd] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv] ['snoʊi] [klɔːθ]

but	there	was	a	jewel	fastened	in	the	front	of	the	folds	of	snowy	cloth
但	那里	曾是	一个	宝石	系紧	在	这	正面	的	这	折叠	的	下雪的	布

[ðæt] ['glɪsənd] [laɪk] [ðə; ði] [lenz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [flæʃ] [læmp] .

that	glistened	like	the	lens	of	a	powerful	flash	lamp	.
那	闪闪发光	喜欢	这	镜片	的	一个	强大的	闪光	灯	.

但在雪白布料的褶皱前部，镶嵌着一颗宝石，闪闪发光，就像强光手电筒的镜头一样。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['fiːtʃər] [æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] , [nɪk] ['kɑːrtər]

While	it	was	not	easy	to	make	out	his	feature	at	that	distance	,	Nick	Carter
尽管	它	曾是	不是	简单的	到	制作	出去	他的	特征	在	那	距离	,	缺口	卡特

[sɔː] ,

saw	,
锯	,

虽然从那个距离很难看清他的五官，但尼克·卡特还是看到了。

[wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði] [lɪmz] [wɜːr; wər] [liːn] [ænd; ənd] ['mʌskjələr] ,

with	admiration	,	that	the	limbs	were	lean	and	muscular	,
和	钦佩	,	那	这	四肢	是	倾斜	和	肌肉发达的	,

带着钦佩之情，他的四肢精瘦而肌肉发达。

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪð] [braʊn] ['bɑːdi] ['ɪndɪkeɪtɪd] [streŋθ] [ænd; ənd]

and	that	every	movement	of	the	lithe	brown	body	indicated	strength	and
和	那	每一个	移动	的	这	轻盈	棕色的	身体	表明的	力量	和

[æk'tɪvəti] .

activity	.
活动	.

而这具健美的棕色身体的每一次动作都显示出力量和活力。

[ðæt] [ðɪs] [mæn][ɪn][ðə; ði][stɜːrn][wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [kʊd; kəd][biː; bi][toʊld][ɪn] [mɔːr] [weɪz] [ðæn; ðən]

That	this	man	in	the	stern	was	in	command	could	be	told	in	more	ways	than
那	这	男人	在	这	船尾	曾是	在	命令	可以	是	讲述	在	更多的	方式	比

[wʌn] .

one	.
一	.

船尾的这个人是指挥官，这一点可以从很多方面看出。

[hiː; hi] ['kærid] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [læns] , [ɔːr] [spɪr] ,

He	carried	in	his	right	hand	a	long	lance	,	or	spear	,
他	携带	在	他的	正确的	手	一个	长的	槊	,	或者	矛	,

他右手拿着一根长矛，或者说长枪。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [juːst] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['kæv(ə)lri] ['redʒiməntS] ,

such	as	is	used	by	some	of	the	Indian	cavalry	regiments	,
这样的	作为	是	用过的	经过	一些	的	这	印度	骑兵	军团	,

例如一些印度骑兵团所使用的那种。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['penən] [wɪtʃ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ə'tætʃt] .

but	without	the	pennon	which	is	generally	attached	.
但	没有	这	佩农	哪个	是	一般来说	随附的	.

但没有通常附着的旗帜。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [hiː; hi] ['emfəsaizd] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz][tuː; tə][ðə; ði] [kruː] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [wʌn][ɔːr] ['ʌðər] [ʌv; əv]

Occasionally	he	emphasized	his	orders	to	the	crew	by	giving	one	or	other	of
偶尔	他	强调	他的	订单	到	这	全体人员	经过	给予	一	或者	其他	的

[ðem; ðəm][ə; eɪ][ræp] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ber] ['ʃəuldəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [spɪr] ,

them	a	rap	across	the	bare	shoulders	with	the	staff	of	the	spear	,
他们	一个	说唱	穿过	这	裸	肩膀	和	这	职员	的	这	矛	,

他有时会用长矛的杖杆敲打船员裸露的肩膀，以此强调自己的命令。

['ɔːlweɪz] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] [kə'mænd] .

always	accompanying	it	with	a	roaring	command	.
总是	随同	它	和	一个	咆哮	命令	.

总是伴随着一声咆哮的命令。

[nɪk] [toʊld] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr]

Nick	told	this	from	the	opening	of	his	mouth	,	although	he	could	not	hear
缺口	讲述	这	从	这	开幕	的	他的	嘴	,	虽然	他	可以	不是	听到

[ðə; ði] [saʊnd] .

the	sound	.
这	声音	.

尼克张开嘴，虽然听不到声音，但他还是把这话说了出来。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [lɔːŋgər] [nɪk] ['kɑːrtər][stɛərd] [θruː] [ðə; ði][brɪ'nɑːkjələr] [glæs] [æt; ət][ðə; ði]

For	a	few	minutes	longer	Nick	Carter	stared	through	the	binocular	glass	at	the
为了	一个	很少	分钟	更长	缺口	卡特	凝视	通过	这	双筒望远镜	玻璃	在	这

[boʊt][ænd; ənd][ɪts][dʒaɪ'gæntɪk] [kə'mændər] ,

boat	and	its	gigantic	commander	,
船	和	它是	巨大	指挥官	,

尼克·卡特又透过双筒望远镜盯着那艘船和它那魁梧的船长看了几分钟。

[waɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd]['dʒefərsən]['ɑːrnəld] [tɔːkt] [ə'pɑːrt] .

while	the	captain	and	Jefferson	Arnold	talked	apart	.
尽管	这	队长	和	杰斐逊	阿诺德	谈话	除	.

队长和杰斐逊·阿诺德私下交谈。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][bɪg]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [kɔːzd] [hɪz; ɪz][boʊt][tuː; tə] [swɪŋ] [ə'raʊnd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'proʊtʃt]

Suddenly	**the**	**big**	**Hindu**	**caused**	**his**	**boat**	**to**	**swing**	**around**	**as**	**it**	**approached**
突然	这	大的	印度教徒	导致	他的	船	到	摇摆	大约	作为	它	接近

[ðə; ði] [ʃɪp] ,

the	**ship**	**,**
这	船	,

突然，那个身材高大的印度教徒使出浑身解数，让他的船在靠近那艘船时调转了方向。

[ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [ə; eɪ][hænd] ['fræntɪkli] [æt; ət][ðə; ði][reɪl] [wer] ['kæptɪn] , [ðə; ði] ['blʌdhaʊnd] ,

and	**he**	**waved**	**a**	**hand**	**frantically**	**at**	**the**	**rail**	**where**	**Captain**	**,**	**the**	**bloodhound**	**,**
和	他	挥手	一个	手	疯狂地	在	这	轨	在哪里	队长	,	这	寻血猎犬	,

他疯狂地朝栏杆挥手，栏杆上站着船长和那条寻血猎犬。

[hæd; həd] [poʊkt] [aʊt][hɪz; ɪz][noʊz][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['bɑːkiŋ] [ænd; ənd] ['wɪmpərɪŋ] ['ɔːltərnətli] [ɪn]

had	**poked**	**out**	**his**	**nose**	**and**	**was**	**barking**	**and**	**whimpering**	**alternately**	**in**
有	戳	出去	他的	鼻子	和	曾是	叫声	和	呜咽	交替	在

[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .

recognition	**.**
认出	.

它探出鼻子，吠叫和呜咽交替响起，表示认出了对方。

“ [seɪ] , [tʃiːf] ! ” [rɔːrd] ['pætsi] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [nɪk] ['kɑːrtər] .

“	**Say**	**,**	**chief**	**!**	**”**	**roared**	**Patsy**	**,**	**looking**	**up**	**to**	**Nick**	**Carter**	**.**
“	说	,	首席	!	”	咆哮	帕齐	,	寻找	向上	到	缺口	卡特	.

“喂，老大！”帕齐抬头看着尼克·卡特，大声喊道。

“ [ðæt] [bɪg] ['buʃə] [noʊz] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['kæptɪn] , [tuː] .

“	**That**	**big**	**busher**	**knows**	**you**	**and**	**Captain**	**,**	**too**	**.**
“	那	大的	灌木丛	知道	你	和	队长	,	也	.

“那个大灌木丛也认识你和船长。”

[lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] . ”

Look	**at**	**him**	**.**	**”**
看	在	他	.	”

看看他。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [noʊz] [ðə; ði] [tʃiːf] , ” [pʊt][ɪn] [tʃɪk] ,

“	**Of**	**course**	**he**	**knows**	**the**	**chief**	**,**	**”**	**put**	**in**	**Chick**	**,**
“	的	课程	他	知道	这	首席	,	”	放	在	小鸡	,

“他当然认识局长，”奇克插嘴道。

[huː] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [meɪk] [saɪnz] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] .

who	**had**	**begun**	**to**	**make**	**signs**	**to**	**the**	**Hindu**	**.**
WHO	有	开始	到	制作	标志	到	这	印度教徒	.

他们开始向印度教徒发出信号。

“ [hiː; hi] [noʊz] [ˌem 'iː] , [tuː] .

“	**He**	**knows**	**me**	**,**	**too**	**.**
“	他	知道	我	,	也	.

他也认识我。

[wiːv] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [bɪ'fɔːr] . ”

We've	**been**	**in**	**this**	**part**	**of**	**the**	**world**	**before**	**.**	**”**
我们已经	到过	在	这	部分	的	这	世界	前	.	”

我们以前来过这个地方。

“ [wel] , [huː] [ɪz][hiː; hi] , ['enihaʊ] ? ” [æskt] ['pætsi] .

“	**Well**	**,**	**who**	**is**	**he**	**,**	**anyhow**	**?**	**”**	**asked**	**Patsy**	**.**
“	出色地	,	WHO	是	他	,	无论如何	?	”	问	帕齐	.

“他到底是谁？”帕齐问道。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [tʃiːf] [ɪn][ðə; ði] [hɪl] ['kʌntri] , [ænd; ənd][hiː; hi][kɔːlz] [hɪm'self][dʒaɪ] [siŋ] . ”

“	He	is	a	chief	in	the	hill	country	,	and	he	calls	himself	Jai	Singh	.	”
”	他	是	一个	首席	在	这	爬坡道	国家	,	和	他	呼叫	他自己	杰伊	辛格	.	”

“他是山区的首领，自称贾伊·辛格。”

“ [kɔːlz] [hɪm'self] ? ” [rɪ'piːtɪd] ['pætsi] .

“	Calls	himself	?	”	repeated	Patsy	.
”	呼叫	他自己	?	”	重复	帕齐	.

“他自称是？”帕齐重复道。

“ ['iznt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['riːəl] [neɪm] ? ”

“	Isn't	that	his	real	name	?	”
”	不是	那	他的	真实的	姓名	?	”

“那不是他的真名吗？”

“ [waɪ] , [jes] .

“	Why	,	yes	.
”	为什么	,	是的	.

“是的。”

[aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

I	suppose	it	is	.
我	认为	它	是	.

我想应该是这样。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['rɑːdʒə] [neɪmd] [dʒaɪ] [siŋ] , [huː] [lɪvd] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd]

But	there	was	a	famous	rajah	named	Jai	Singh	,	who	lived	about	two	hundred
但	那里	曾是	一个	著名的	拉贾	命名	杰伊	辛格	,	WHO	居住地	关于	二	百

['jɪrz] [ə'goʊ] ,

years	ago	,
年	前	,

但大约两百年前，有一位名叫贾伊·辛格的著名拉贾。

[ænd; ənd] [huː] [bɪlt] [əb'zɜːvəˌtɔːriːz] [æt; ət][ˌdʒai'puə][ænd; ənd] ['deli] .

and	who	built	observatories	at	Jaipur	and	Delhi	.
和	WHO	建造	天文台	在	斋浦尔	和	德里	.

他们还在斋浦尔和德里建造了天文台。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] ,

The	remains	of	them	are	still	in	existence	,
这	遗迹	的	他们	是	仍然	在	存在	,

它们的遗骸至今仍然存在。

[ænd; ənd] [ə'strɔnəməz] [seɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['strʌktʃər] [fɔːr; fər] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd]

and	astronomers	say	they	were	magnificent	structures	for	that	time	,	and
和	天文学家	说	他们	是	壮丽	结构	为了	那	时间	,	和

[wʊd] [biː; bi]['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [deɪ] . ”

would	be	even	in	this	day	.	”
会	是	甚至	在	这	天	.	”

天文学家表示，在当时，它们是宏伟的建筑，即使在今天，它们依然如此。

“ [dʒiː] !

“	Gee	!
”	吉	!

“哎呀！”

[wer] [dɪd][juː; jʊ][get][ɑːn][tuː; tə][ɔːl] [ðæt] ? ” [æskt] ['pætsi] , ['oʊpən] - [maʊðd] .

Where	did	you	get	on	to	all	that	?	”	asked	Patsy	,	open	-	mouthed	.
在哪里	做过	你	得到	在	到	全部	那	?	”	问	帕齐	,	打开	-	嘴巴	.

“你从哪儿听说的这些？”帕齐张着嘴问道。

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['wʌndər] , [tʃɪk] . ”
“ You're a wonder , Chick . ”
“ 你是 一个 想知道 , 小鸡 . ”

“你真是个奇才，小妞。”

“ [oʊ] , [ðæts] ['nʌθɪŋ] , ” [rɪ'tɜːrnd] [tʃɪk] .
“ Oh , that's nothing , ” returned Chick .
“ 哦 , 那就是 没有什么 , ” 返回 小鸡 .

“哦，那没什么，”小鸡回答道。

“ [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃiːf] [bɪ'fɔːr] , [wiː; wi] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [ə'baʊt] ['ɪndiə] .
“ When I was here with the chief before , we learned a whole lot about India .
“ 什么时候 我 曾是 这里 和 这 首席 前 , 我们 学习 一个 所有的 很多 关于 印度 .

“我之前和酋长一起来这里的时候，我们了解了很多关于印度的事情。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr][dʒaɪ] [siŋ] [hɪm'self] [huː] [toʊld][ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði]['rɑːdʒə][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
It was our Jai Singh himself who told us about the rajah and his
它 曾是 我们的 杰伊 辛格 他自己 WHO 讲述 我们 关于 这 拉贾 和 他的
[əbˈzɜːvəˌtɔːriːz] .
observatories .
天文台 .

正是我们自己的贾伊·辛格亲自告诉我们关于拉贾和他的天文台的故事。

['hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] , [bʌt; bət] ['hiːz] [ə; eɪ] ['terər] [wen] [hiː; hi] [gets] ['ɪntuː][ə; eɪ] [faɪt] .
He's a good fellow , but he's a terror when he gets into a fight .
他是 一个 好的 同伴 , 但 他是 一个 恐怖 什么时候 他 获得 进入 一个 斗争 .

他是个好人，但一旦打起来就非常可怕。

[daʊnt] [fər'get] [ðæt] . ”
Don't forget that . ”
不 忘记 那 . ”

别忘了这一点。

“ [hiː; hi] [meɪks] [ðoʊz] [sʌn] - [beɪkt] [blʌfs] [æt; ət][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] [ə'tend] [tuː; tə] ['bɪznəs] , [aɪ]['noʊtɪs] .
“ He makes those sun - baked bluffs at the oars attend to business , I notice .
“ 他 制作 那些 太阳 - 烘焙 悬崖 在 这 桨 出席 到 商业 , 我 注意 .
”
”
”

“我注意到，他让那些在桨边被太阳晒得黝黑的陡峭身躯都开始认真对待这件事了。”

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [wen] [dʒaɪ] [siŋ] [ɪz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] ['muːvɪŋ] , ”
They know that when Jai Singh is behind them , they have to keep moving , ”
他们 知道 那 什么时候 杰伊 辛格 是 在后面 他们 , 他们 有 到 保持 移动 , ”
[rɪ'tɜːrnd] [tʃɪk] .
returned Chick .
返回 小鸡 .

“他们知道，只要贾伊·辛格在后面，他们就必须继续前进，”奇克回答道。

“ [hə'loʊ] !
“ Hello !
“ 你好 !

“你好！

['hiːz] ['kʌmɪŋ] [ə'bɔːrd] .
He's coming aboard .
他是 未来 船上 .

他要上船了。

" ['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi][spoʊk] , [ðə; ði][boʊt] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['sti:mər] , [ænd; ənd][dʒaɪ] [siŋ] ,
" Even as he spoke , the boat came up to the steamer , and Jai Singh ,
" 甚至 作为 他 辐 , 这 船 来了 向上 到 这 汽船 , 和 杰伊 辛格 ,

"就在他说话的时候，小船驶近了汽船，贾伊·辛格……"

['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['æŋkər] [tʃeɪnz] , [held][hɪz; ɪz][smɔ:l][krɑ:ft]['fɜ:rmli] ,
putting a hand on one of the anchor chains , held his small craft firmly ,
推杆 一个 手 在 一 的 这 锚 链条 , 握住 他的 小的 工艺 牢牢 ,

他将一只手放在锚链上，牢牢地控制住他的小船。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔ:sɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] .
in spite of the tossing of the waves .
在 尽管如此 的 这 抛掷 的 这 波浪 .

尽管波涛汹涌。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][grɪp][ʌv; əv]['aɪərn] .
He seemed to have a grip of iron .
他 似乎 到 有 一个 紧握 的 铁 .

他似乎拥有钢铁般的意志。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] [ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] [tu:; tə][ðə; ði] ['æŋkər] [tʃeɪn] [baɪ][ə; eɪ][roʊp] ,
In another minute or two the boat was secured to the anchor chain by a rope ,
在 其他 分钟 或者 二 这 船 曾是 安全 到 这 锚 链 经过 一个 绳索 ,

又过了一两分钟，船就用绳子固定在了锚链上。

[ænd; ənd][ðə; ði][tɔ:l]['hɪndu:; ˌhɪn'du:] [klaɪmd] [ə'bɔ:rd] [laɪk][ə; eɪ] ['mʌŋki] , [spɪr] [ænd; ənd][ɔ:l] .
and the tall Hindu climbed aboard like a monkey , spear and all .
和 这 高的 印度教徒 攀登 船上 喜欢 一个 猴 , 矛 和 全部 .

那个身材高大的印度教徒像猴子一样爬上了船，连长矛都带着。

[wʌns] [ɑ:n] [dek] , [hi:; hi][ræn][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][tu:; tə][hɪz; ɪz]
Once on deck , he ran up to the bridge , and putting his right hand to his
一次 在 甲板 , 他 跑 向上 到 这 桥 , 和 推杆 他的 正确的 手 到 他的
['fɔ:rhed] ,
forehead ,
前额 ,

他一上甲板，就跑到驾驶台上，右手捂住额头，

[meɪd] [ə; eɪ] [di:p] [sə'lɑ:m] [tu:; tə] [nɪk] ['kɑ:rtər] .
made a deep salaam to Nick Carter .
制成 一个 深的 萨拉姆 到 缺口 卡特 .

向尼克·卡特深情致意。

['tʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ʌp] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hɪlz] .
UP INTO THE HILLS .
向上 进入 这 丘陵 .

上山。

" ['sɑ:hɪbˌsɑ:hi:b] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] ! " [sed] [dʒaɪ] [siŋ] , [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , [ɪn][ə; eɪ] [di:p] , ['gʌtərəl] [toʊn] .
" Sahib , I am here ! " said Jai Singh , in English , in a deep , guttural tone .
" 萨希布 , 我 是 这里 ! " 说 杰伊 辛格 , 在 英语 , 在 一个 深的 , 喉音 语气 .

"老爷，我来了！"贾伊·辛格用英语低沉沙哑地说道。

" [aɪm][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , [dʒaɪ] [siŋ] , " [ri'spɔndid] [nɪk] ['kɑ:rtər] .
" I'm glad to see you , Jai Singh , " responded Nick Carter .
" 我是 高兴的 到 看 你 , 杰伊 辛格 , " 回应 缺口 卡特 .

"很高兴见到你，贾伊·辛格，"尼克·卡特回应道。

“ [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt][ɪkˈspekt][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][soʊ] [ˈmeni] [maɪlz] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [hoʊm] . ”

“	But	I	did	not	expect	to	find	you	so	many	miles	from	your	home	.	”
”	但	我	做过	不是	预计	到	寻找	你	所以	许多	英里	从	你的	家	.	”

“但我没想到会在离家这么远的地方找到你。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [help] [ðə; ði][ˈsɑːhɪbˌsɑːhiːb] [ðæt] [aɪ] [kʌm] , ” [rɪˈplaɪd] [dʒaɪ] [siŋ] , [wɪð; wɪθ] [ˈdɪgnəti] .

“	It	is	to	help	the	sahib	that	I	come	,	”	replied	Jai	Singh	,	with	dignity	.
”	它	是	到	帮助	这	萨希布	那	我	来	,	”	回复	杰伊	辛格	,	和	尊严	.

“我来是为了帮助老爷，”贾伊·辛格庄重地回答道。

“ [ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [hæv; həv][ˈteɪkən] [wʌn] [huː] [mʌst; məst][biː; bi] [seɪvd] . ”

“	The	men	of	the	hills	have	taken	one	who	must	be	saved	.	”
”	这	男人	的	这	丘陵	有	已采取	一	WHO	必须	是	已保存	.	”

“山里的人抓走了一个人，他必须被救出来。”

“ [greɪt] [skɔt] ! ” [broʊk] [ɪn] [ˈdʒefərsən] [ˈɑːrnəld] .

“	Great	Scott	!	”	broke	in	Jefferson	Arnold	.
”	伟大的	斯科特	!	”	打破	在	杰斐逊	阿诺德	.

“我的天哪！”杰斐逊·阿诺德插嘴道。

“ [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [noʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ?

“	What	does	he	know	about	it	?
”	什么	做	他	知道	关于	它	?

他对此了解多少?

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv] [kənˈtendid] [ðæt] [ðiːz] [ˈindiəns] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [siːmz] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ənˈles]

I	always	have	contended	that	these	Indians	know	more	than	seems	possible	unless
我	总是	有	有争议	那	这些	印度人	知道	更多的	比	似乎	可能的	除非

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˌsuːpərˈnætʃrəl] [ˈpaʊɝz] [æt; ət][ðer; ðər] [bæk] . ”

they	have	supernatural	powers	at	their	back	.	”
他们	有	超自然	权力	在	他们的	后退	.	”

我一直认为，除非他们拥有超自然力量，否则这些印第安人知道的比我们想象的要多得多。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈsɑːhɪbˌsɑːhiːb] [ˈlezli] [ˈɑːrnəld] , ” [went] [ɑːn][dʒaɪ] [siŋ] [ˈkɑːmli] .

“	It	is	Sahib	Leslie	Arnold	,	”	went	on	Jai	Singh	calmly	.
”	它	是	萨希布	莱斯利	阿诺德	,	”	去	在	杰伊	辛格	平静地	.

“他是莱斯利·阿诺德先生，”贾伊·辛格平静地继续说道。

“ [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] . ”

“	In	the	temple	it	was	told	to	me	that	you	would	come	.	”
”	在	这	寺庙	它	曾是	讲述	到	我	那	你	会	来	.	”

“我在寺庙里听到有人说你会来。”

“ [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [bʌŋk] [ɪz] [ðæt] ? ” [ˈwɪspəd] [ˈpætsi] .

“	What	kind	of	bunk	is	that	?	”	whispered	Patsy	.
”	什么	种类	的	假寐	是	那	?	”	低声说道	帕齐	.

“那是什么类型的床铺？”帕齐低声问道。

“ [huː] [toʊld][hɪm; ɪm] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? ”

“	Who	told	him	,	do	you	think	?	”
”	WHO	讲述	他	,	做	你	思考	?	”

你觉得是谁告诉他的?

“ [kiːp] [ˈkwaɪət] , [ˈpætsi] , ” [wɔːrnd] [tʃɪk] .

“	Keep	quiet	,	Patsy	,	”	warned	Chick	.
”	保持	安静的	,	帕齐	,	”	警告	小鸡	.

“帕齐，安静点，”奇克警告道。

“ [ˈhiːz] [ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] .

“	He's	liable	to	hear	you	.
”	他是	容易	到	听到	你	.

“他很可能会听到你的话。”

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['ɪndiə][ɪz][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['mistəriz] ?
Don't you know that India is the land of mysteries ?
不 你 知道 那 印度 是 这 土地 的 谜团 ?

难道你不知道印度是充满神秘色彩的国度吗?

[ɪf] [juː; jʊ] ['nevər] [bi'liːvd] [ɪn] ['goʊsts] [ænd; ənd] ['diːmənz] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] ,
If you never believed in ghosts and demons , and all that kind of thing ,
如果 你 绝不 相信 在 鬼魂 和 恶魔 , 和 全部 那 种类 的 事物 ,

如果你从来不相信鬼魂、恶魔之类的东西，

[juːv] [gɑːt][ə; eɪ] [sər'praɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
you've got a surprise coming to you .
你已经 得到 一个 惊喜 未来 到 你 .

你即将迎来一个惊喜。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [θɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [wʌt] [juː; jʊ] [siː] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
You will find that things are not always what you see in this country .
你 将要 寻找 那 事物 是 不是 总是 什么 你 看 在 这 国家 .

你会发现，在这个国家，事情并不总是像你看到的那样。

[huː'diːni] , ['hɛrmən] ,
Houdini , Herrman ,
胡迪尼 , 赫尔曼 ,

胡迪尼，赫尔曼，

[ænd; ənd] ['kelər] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [men] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə]
and Keller are not in it with some of these men when it comes to
和 凯勒 是 不是 在 它 和 一些 的 这些 男人 什么时候 它 来 到
[ðə; ði] [blæk] [ɑːrt] . ”
the black art . ”
这 黑色的 艺术 . ”

而凯勒在黑魔法方面并不认同这些人的观点。

“ [blæk] [rɑːt] ! ” ['mʌtəd] ['pætsi] , [ɪn'taɪərli] [ˌʌnkən'vɪnst] .
“ Black rot ! ” muttered Patsy , entirely unconvinced .
“ 黑色的 腐烂 ! ” 低声说道 帕齐 , 完全 不信服 .

“黑腐病！”帕齐喃喃自语，完全不相信。

[dʒaɪ] [siŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] ['fɪgjər] .
Jai Singh was a noble figure .
杰伊 辛格 曾是 一个 高贵 数字 .

贾伊·辛格是一位高尚的人物。

[hɪz; ɪz] [laɪt] [dres] , ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['klaɪmət] , ['emfəsaizd] [hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] [greɪs]
His light dress , suitable for such a climate , emphasized his physical grace
他的 光 裙子 , 合适的 为了 这样的 一个 气候 , 强调 他的 身体的 优雅
[ænd; ənd] [streŋθ] .
and strength .
和 力量 .

他身穿轻便的衣服，很适合这种气候，更衬托出他矫健的身姿和强健的体魄。

[ðə; ði] [waɪt] [ʃɜːrt] [wʌz; wəz]['oʊpən][æt; ət][ðə; ði] [θroʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['lɪnɪn] ['traʊzərz] ,
The white shirt was open at the throat , and the white linen trousers ,
这 白色的 衬衫 曾是 打开 在 这 喉 , 和 这 白色的 亚麻布 裤子 ,

白衬衫领口敞开，下身穿着白色亚麻长裤。

['kʌmɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [niː] ,
coming just below the knee ,
未来 只是 以下 这 膝盖 ,

长度刚好到膝盖下方，

[əˈlaʊd] [ðə; ði] [ˈmʌslz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpaʊərf(ə)l] [legz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [əˈbaʊt]

allowed	**the**	**muscles**	**of**	**his**	**powerful**	**legs**	**to**	**be**	**seen**	**as**	**they**	**moved**	**about**
允许	这	肌肉	的	他的	强大的	腿	到	是	已见	作为	他们	已搬	关于

[ˈʌndər] [ðə; ði][dɑːrk][ˈsætn] [skɪn] [laɪk] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋz] .

under	**the**	**dark**	**satin**	**skin**	**like**	**living**	**things**	**.**
在下面	这	黑暗的	缎	皮肤	喜欢	活的	事物	.

透过黝黑的皮肤，可以看到他强壮双腿的肌肉在皮肤下活动，如同活物一般。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈhevi] [ˈgoʊldən] [ˈɑːrmlət] [ˈklæŋkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪsts] ,

There	**were**	**heavy**	**golden**	**armlets**	**clanking**	**at**	**his**	**wrists**	**,**
那里	是	重的	金的	臂带	叮当作响	在	他的	手腕	,

他手腕上戴着沉重的金色臂环，发出叮当作响的声音。

[ænd; ənd][ˈsɜːrklɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈpreʃəs] [ˈmet(ə)l][wɜːr; wər] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈæŋklz] .

and	**circlets**	**of**	**the**	**same**	**precious**	**metal**	**were**	**around**	**his**	**ankles**	**.**
和	圆环	的	这	相同的	宝贵的	金属	是	大约	他的	脚踝	.

他的脚踝上戴着同样贵金属制成的环状饰品。

[ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌpɪktʃəˈresk] [ˌɔːrɪˈentlˌɪzəm] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈhevi]

The	**one**	**thing**	**out**	**of**	**keeping**	**with**	**his**	**picturesque**	**Orientalism**	**was**	**the**	**heavy**
这	一	事物	出去	的	保持	和	他的	如画	东方主义	曾是	这	重的

[ˌɔːtəˈmætɪk] [ˈpɪst(ə)l] [wɪtʃ] [hʌŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [laɪt] [ˈkɑːrtrɪdʒ] [belt] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .

automatic	**pistol**	**which**	**hung**	**to**	**a**	**light**	**cartridge**	**belt**	**around**	**his**	**waist**	**.**
自动的	手枪	哪个	悬挂	到	一个	光	墨盒	腰带	大约	他的	腰部	.

与他那充满东方韵味的装扮唯一不协调的是，他腰间挂着一条轻便的弹药带，上面挂着一把沉重的自动手枪。

[ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz] [wel] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈkɑːtrɪdʒɪz] ,

The	**latter**	**was**	**well**	**supplied**	**with**	**cartridges**	**,**
这	后者	曾是	出色地	供应	和	墨盒	,

后者弹药充足。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnætʃrəlnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊnər] [drɑːpt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [bʌt]

and	**the**	**naturalness**	**with**	**which**	**the**	**hand**	**of**	**the**	**owner**	**dropped**	**upon**	**the**	**butt**
和	这	自然	和	哪个	这	手	的	这	所有者	掉落	之上	这	屁股

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈvɑːlvər] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [ˈnɑːvɪs] [ɪn][ðə; ði][juːz]

of	**his**	**revolver**	**now**	**and**	**then**	**suggested**	**that**	**he**	**was**	**no**	**novice**	**in**	**the**	**use**
的	他的	左轮手枪	现在	和	然后	建议	那	他	曾是	不	新手	在	这	使用

[ʌv; əv] [ðæt] [pərˈtɪkjələr] [ˈwepən] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

of	**that**	**particular**	**weapon**	**of**	**the**	**white**	**man**	**.**
的	那	特别的	武器	的	这	白色的	男人	.

主人的手时不时自然地搭在左轮手枪的枪托上，这表明他使用这种白人特有的武器并非新手。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv][maɪ][sʌn] , [dʒaɪ] [siŋ] ? ” [diˈmɑːndid] [ˈdʒefərsən][ˈɑːrnəld] .

“	**What**	**do**	**you**	**know**	**of**	**my**	**son**	**,**	**Jai**	**Singh**	**?**	**”**	**demanded**	**Jefferson**	**Arnold**	**.**
〃	什么	做	你	知道	的	我的	儿子	,	杰伊	辛格	?	〃	要求	杰斐逊	阿诺德	.

“你对我的儿子贾伊·辛格了解多少？”杰斐逊·阿诺德质问道。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈmɪstər] . [ˈlɛzliːz] [ˈfɑːðər] . ”

“	**I**	**am**	**Mr**	**.**	**Leslie's**	**father**	**.**	**”**
〃	我	是	先生	.	莱斯利的	父亲	.	〃

“我是莱斯利先生的父亲。”

“ [dʒaɪ] [siŋ] [noʊz] [ðæt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .

“	**Jai**	**Singh**	**knows**	**that**	**,**	**”**	**was**	**the**	**reply**	**.**
〃	杰伊	辛格	知道	那	,	〃	曾是	这	回复	.

“贾伊·辛格知道这一点，”对方回答道。

“ [hiː; hi] [siːz] [ˈlɛzliːz] [feɪs] [wen] [hiː; hi] [lʊks] [æt; ət][juː; jʊ] .

“	**He**	**sees**	**Leslie's**	**face**	**when**	**he**	**looks**	**at**	**you**	**.**
〃	他	看到	莱斯利的	脸	什么时候	他	看起来	在	你	.

“他看着你的时候，仿佛看到了莱斯利的脸。”

[aɪ] ['kænɑ:t] [tel] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv]['sɑ:hɪbˌsɑ:hi:b] ['lezli] [ɪk'sept] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [gɔ:n] ['ɪntu:][ðə; ði]

I	cannot	tell	anything	of	Sahib	Leslie	except	that	he	has	gone	into	the
我	不能	告诉	任何事物	的	萨希布	莱斯利	除了	那	他	有	已消失	进入	这

[greɪt] ['maʊntnz] [fɑ:r] [ʌp] [ðə; ði] [brɑ:mə'pu:trə] . ”

great	mountains	far	up	the	Brahmapootra	.	”
伟大的	山脉	远的	向上	这	梵天花	.	”

我不知道莱斯利先生的情况，只知道他已经进入了布拉马普特拉河上游很远的高山里。

“ [dɪd] [ju:; jʊ] [si:] [hɪm; ɪm] ? ”

“	Did	you	see	him	?	”
”	做过	你	看	他	?	”

你看到他了吗?

“ [noʊ] .

“	No	.
”	不	.

“不。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [maɪ] [jʌŋ] [men] [hæv; həv] . ”

But	some	of	my	young	men	have	.	”
但	一些	的	我的	年轻的	男人	有	.	”

但我手下有些年轻人确实有这样的事。

“ [wen] ? ”

“	When	?	”
”	什么时候	?	”

“什么时候? ”

“ [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['meni] [deɪz] , ['sɑ:hɪbˌsɑ:hi:b] .

“	It	is	many	days	,	sahib	.
”	它	是	许多	天	,	萨希布	.

“已经过去很多天了，先生。”

[aɪ] ['kænɑ:t] [tel] [haʊ] ['meni] [taɪmz] [ðə; ði] [mu:n] [hæz; həz] [kʌm] [ænd; ənd] [gɔ:n] [sɪns] .

I	cannot	tell	how	many	times	the	moon	has	come	and	gone	since	.
我	不能	告诉	如何	许多	时代	这	月亮	有	来	和	已消失	自从	.

我已经数不清从那以后月亮升起又落下多少次了。

[bʌt; bət] [aɪ] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [si:] [tu:; tə] [faɪnd] [ðoʊz] [hu:] [maɪt] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə] ['sɑ:hɪbˌsɑ:hi:b]

But	I	came	down	to	the	sea	to	find	those	who	might	belong	to	Sahib
但	我	来了	向下	到	这	海	到	寻找	那些	WHO	可能	属于	到	萨希布

['lezli] . ”

Leslie	.	”
莱斯利	.	”

但我来到海边，是为了寻找那些可能属于萨希布·莱斯利的人。

“ [jes] ? ”

“	Yes	?	”
”	是的	?	”

“是的? ”

“ [ænd; ənd] [aɪ] [bə:nd] ['sɜ:rt(ə)n] [hɜ:rb] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,

“	And	I	burned	certain	herbs	in	the	forest	,
”	和	我	烧伤	肯定	草药	在	这	森林	,

“我在森林里烧了一些草药，

[ænd; ənd] [aɪ] [kɔ:ld] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [ðoʊz] [hu:] [tel] [ˌem 'i:] [wʌt] [aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [noʊ] .

and	I	called	to	me	those	who	tell	me	what	I	want	to	know	.
和	我	称为	到	我	那些	WHO	告诉	我	什么	我	想	到	知道	.

我呼唤那些能告诉我我想知道的事情的人。

[ðeɪ] [toʊld][ˌem ˈiː][juː; jʊ][ænd; ənd]['sɑːhɪbˌsɑːhiːb]['kɑːrtər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] , [huː] [ɪz] [tʃɪk] ,

They	told	me	you	and	Sahib	Carter	,	and	his	friend	,	who	is	Chick	,
他们	讲述	我	你	和	萨希布	卡特	,	和	他的	朋友	,	WHO	是	小鸡	,

[wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] .

were	to	be	here	.
是	到	是	这里	.

他们告诉我，你、萨希布·卡特以及他的朋友奇克都会来这里。

[soʊ] , [ɪn][maɪ][boʊt] , [wɪð; wɪθ][maɪ][men] , [aɪ] [keɪm] .

So	,	in	my	boat	,	with	my	men	,	I	came	.
所以	,	在	我的	船	,	和	我的	男人	,	我	来了	.

于是，我和我的手下乘着我的船来了。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [hɪr] .

I	am	here	.
我	是	这里	.

我在这里。

" [dʒaɪ] [siŋ] [meɪd] [ə'nʌðər] [oʊ'biːs(ə)ns] .

"	Jai	Singh	made	another	obeisance	.
"	杰伊	辛格	制成	其他	服从	.

贾伊·辛格再次行礼。

[ðen] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn] [els] [tuː; tə] [spiːk] .

Then	he	waited	for	some	one	else	to	speak	.
然后	他	等待	为了	一些	一	别的	到	说话	.

然后他等着别人开口说话。

[æz; əz][ɪz] ['kʌstəmeri] [wɪð; wɪθ][ˌhin'duː][ʌv; əv] [haɪ] [kæst] ,

As	is	customary	with	Hindus	of	high	caste	,
作为	是	习惯	和	印度教徒	的	高的	种姓	,

按照印度高种姓教徒的惯例，

[dʒaɪ] [siŋ] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['dɪgnəti] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒʌstɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [su'priːm] [kɔːrt] ,

Jai	Singh	had	enough	dignity	for	a	justice	of	the	supreme	court	,
杰伊	辛格	有	足够的	尊严	为了	一个	正义	的	这	最高	法庭	,

贾伊·辛格具备最高法院法官应有的尊严。

['ædɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [greɪs] [ænd; ənd][noʊ'bɪləti] [ðæt] [bi'lɔŋz] [pɪ'kjuːliərli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [reɪs] [wen]

added	to	a	certain	grace	and	nobility	that	belongs	peculiarly	to	his	race	when
额外	到	一个	肯定	优雅	和	贵族	那	属于	奇特地	到	他的	种族	什么时候

[ðeɪ] [fiːl] [ðəm'selvz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

they	feel	themselves	entitled	to	consideration	.
他们	感觉	他们自己	标题	到	考虑	.

此外，当他们觉得自己有资格受到尊重时，他们身上还散发着某种独特的优雅和高贵的气质。

“ [juː; jʊ] [keɪm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][boʊt] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [brɑːmə'puːtrə] ['rɪvər] ? ” [æskt] [nɪk]

“	You	came	down	in	the	boat	all	the	way	along	the	Brahmapootra	River	?	”	asked	Nick
“	你	来了	向下	在	这	船	全部	这	方式	沿着	这	梵天花	河	?	”	问	缺口

.

:

.

“你们是乘船沿着布拉马普特拉河一路下来的吗？”尼克问道。

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
”	是的	.	”

“是的。”

“ [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ][juːz][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ? ”

“	Why	didn't	you	use	the	railroad	?	”
”	为什么	没有	你	使用	这	铁路	?	”

“你为什么不走铁路？”

“ [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [rɪ'tɜːrnd] [dʒaɪ] [siŋ] .

“	I	do	not	know	anything	about	that	,	”	returned	Jai	Singh	.
”	我	做	不是	知道	任何事物	关于	那	,	”	返回	杰伊	辛格	.

“我对此一无所知，”贾伊·辛格回答道。

“ ['oʊnli] [wʌns] [hæv; həv][aɪ] [bɪn] ['kærid] [ə'lɔːŋ] [baɪ][ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd]['faɪər] , [ænd; ənd] [ðæt]

“	Only	once	have	I	been	carried	along	by	the	smoke	and	fire	,	and	that
”	仅有的	一次	有	我	到过	携带	沿着	经过	这	抽烟	和	火	,	和	那

[wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

was	with	you	.
曾是	和	你	.

“我只有一次被烟雾和火焰裹挟着前进，那就是和你在一起。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðəz] [tuː; tə][goʊ] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn][ðer; ðər] [boʊt]

It	has	been	the	custom	of	my	fathers	to	go	where	they	would	in	their	boat
它	有	到过	这	风俗	的	我的	父亲们	到	去	在哪里	他们	会	在	他们的	船

.

:
.

我的父辈一直有乘船出行的习惯。

[aɪ][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðeɪ] , ” [rɪ'tɜːrnd] [dʒaɪ] [siŋ] ['sɪmpli] .

I	did	the	same	as	they	,	”	returned	Jai	Singh	simply	.
我	做过	这	相同的	作为	他们	,	”	返回	杰伊	辛格	简单地	.

“我和他们一样，”贾伊·辛格简单地回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [goʊ][ɪn][ðə; ði] [treɪn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . ”

“	But	I	will	go	in	the	train	with	you	.	”
”	但	我	将要	去	在	这	火车	和	你	.	”

“但我会和你一起坐火车。”

“ [ɔːl] [raɪt] !

“	All	right	!
”	全部	正确的	!

“好的！

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .

There	is	no	time	to	lose	.
那里	是	不	时间	到	失去	.

时间紧迫，刻不容缓。

” [nɪk] ['kɑːrtər] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['sʌðərn] .

”	Nick	Carter	turned	to	Captain	Southern	.
”	缺口	卡特	转向	到	队长	南方	.

尼克·卡特转向南方上尉。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [rʌn] [raɪt] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːrf] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] , ['kæptɪn] ? ”

“	Can	you	run	right	in	to	the	wharf	without	trouble	,	captain	?	”
”	能	你	跑步	正确的	在	到	这	码头	没有	麻烦	,	队长	?	”

“船长，您能顺利地直接驶入码头吗？”

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[aɪ]['oʊnli] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [wɜːr; wər]['æftər] .

I	only	waited	to	see	what	those	fellows	in	the	boat	were	after	.
我	仅有的	等待	到	看	什么	那些	伙伴们	在	这	船	是	后	.

我只是等着看船上那些家伙想要什么。

[kæl'kʌtə] [ɪz][ə; eɪ] [waɪt] ['mænz] ['sɪti] — [nɑːt][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [pleɪs] [wer] ['lɔːləsnəs] [ɪz] ['laɪkli]
Calcutta is a white man's city — not the sort of place where lawlessness is likely
加尔各答 是 一个 白色的 男人的 城市 — 不是 这 种类 的 地方 在哪里 无法无天 是 可能
[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
to be found .
到 是 成立 .

加尔各答是白人的城市——不太可能出现无法无天的现象。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['nevər] [noʊ] .
But you never know .
但 你 绝不 知道 .

但谁也说不准。

[nɑːt][soʊ] ['meni] [skɔːrz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['kʌntri] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][æz; əz][waɪld][æz; əz]
Not so many scores of miles in the back country the people are as wild as
不是 所以 许多 得分 的 英里 在 这 后退 国家 这 人们 是 作为 荒野 作为
[ðoʊz] [ɪn] [kæl'kʌtə] [ɑːr; ər]['kwaɪət][ænd; ənd] ['kɑːmənpleɪs] . ”
those in Calcutta are quiet and commonplace . ”
那些 在 加尔各答 是 安静的 和 平凡 . ”

不到几十英里之外的偏远地区，人们依然保持着野性，而加尔各答的人们则安静而平凡。

“ [ðæts] [truː] , ” [ə'griːd] ['dʒefərsən] ['ɑːrnəld] .
“ That's true , ” agreed Jefferson Arnold .
“ 那就是 真的 , ” 同意 杰斐逊 阿诺德 .

“没错，”杰斐逊·阿诺德同意道。

“ ['evri] [taɪm] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] ['ɪndiə] [aɪ][ˌeɪ 'em] [strʌk] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv]
“ Every time I come to India I am struck by the fact that it is a land of
“ 每一个 时间 我 来 到 印度 我 是 击 经过 这 事实 那 它 是 一个 土地 的
[ə'meɪzɪŋ] ['kɔntræsts] .
amazing contrasts .
惊人的 对比 .

“每次来到印度，我都会被这里令人惊叹的对比所震撼。”

[ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [kʊd; kəd] [sər'praɪz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ]['taɪgər] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːts] ,
It never could surprise me to meet a tiger walking along the streets ,
它 绝不 可以 惊喜 我 到 见面 一个 老虎 步行 沿着 这 街道 ,

我一点也不惊讶会在街上遇到老虎。

[ɑːrm][ɪn][ɑːrm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['koʊbrə][diː][kə'pɛloʊ] , [raɪt] [ðer; ðər][ɪn] [kæl'kʌtə] .
arm in arm with a cobra de capello , right there in Calcutta .
手臂 在 手臂 和 一个 眼镜蛇 德 卡佩罗 , 正确的 那里 在 加尔各答 .

在加尔各答，我与一位身披眼镜的男子手挽着手。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [nuː] [jɔːk] [baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tʃɔːk] .
It isn't New York by a long chalk .
它 不是 新的 约克 经过 一个 长的 粉笔 .

这里跟纽约差远了。

[jet] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [waɪt] ['wɪmɪn] , [ɪn] [ˌjʊrə'piːən] ['kloʊðɪŋ] , ['ʃɑːpɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] , ['oʊvər][ðer; ðər]
Yet you will find white women , in European clothing , shopping in that city , over there
然而 你 将要 寻找 白色的 女性 , 在 欧洲的 衣服 , 购物 在 那 城市 , 超过 那里
,
,
,

然而，你会发现，在那座城市里，穿着欧洲服装的白人女性在购物。

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [ɪn] ['θɜːrti] - [naɪnθ] [striːt] [ænd; ənd] [fɪfθ] ['ævənuː] .
just as you will in Thirty - ninth Street and Fifth Avenue .
只是 作为 你 将要 在 三十 - 第九 街道 和 第五 大街 .

就像你在第三十九街和第五大道看到的那样。

" [dʒaɪ] [sɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə] [get] [hɪz; ɪz] [boʊt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [kru:] , [ɑ:n] [bɔ:rd]

"	Jai	Singh	was	instructed	to	get	his	boat	,	as	well	as	the	crew	,	on	board
"	杰伊	辛格	曾是	指示	到	得到	他的	船	,	作为	出色地	作为	这	全体人员	,	在	木板

[ðə; ði] [ʃɪp] ,

the	ship	,
这	船	,

“贾伊·辛格奉命将他的小船和船员都带到船上，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪ'mi:diətli] [geɪv] ['ɔ:rdərz] [tu:; tə] [sti:m] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['regjələr] [wɔ:rf]

and	the	captain	immediately	gave	orders	to	steam	up	to	the	regular	wharf
和	这	队长	立即地	给予	订单	到	蒸汽	向上	到	这	常规的	码头

[bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] ['dʒefərsən] ['ɑ:rnəld] .

belonging	to	Jefferson	Arnold	.
属于	到	杰斐逊	阿诺德	.

船长立即下令驶向属于杰斐逊·阿诺德的固定码头。

[nɪk] ['kɑ:rtər] [gɑ:t] [dʒaɪ] [sɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'taɪərd] [pleɪs] [ɑ:n] [dek] ,

Nick	Carter	got	Jai	Singh	in	a	retired	place	on	deck	,
缺口	卡特	得到	杰伊	辛格	在	一个	退休	地方	在	甲板	,

尼克·卡特让杰伊·辛格退役后待在甲板上，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tu:] [tɔ:kt] ['ɜ:rnɪstli] [fɔ:r; fər] ['nɪrli] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] .

and	the	two	talked	earnestly	for	nearly	half	an	hour	.
和	这	二	谈话	切实	为了	几乎	一半	一个	小时	.

两人认真地交谈了近半个小时。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [plæn] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n] [leɪd] [aʊt]

At	the	end	of	that	time	the	great	detective	had	a	plan	of	action	laid	out
在	这	结尾	的	那	时间	这	伟大的	侦探	有	一个	计划	的	行动	铺设	出去

[wɪtʃ] [hi:; hi] ['fɑ:loʊd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] ['mærəθɑ:n] [wʌz; wəz] [wɔ:rpt] [ʌp] [tu:; tə] [hɜ:r; hər]

which	he	followed	as	soon	as	the	Marathon	was	warped	up	to	her
哪个	他	随后	作为	很快	作为	这	马拉松	曾是	扭曲的	向上	到	她

['regjələr] ['lændɪŋ] [pleɪs] .

regular	landing	place	.
常规的	降落	地方	.

在那段时间结束时，这位伟大的侦探制定了一个行动计划，马拉松号被传送到其常规着陆点后，他立即开始执行该计划。

['telɪŋ] [tʃɪk] [ænd; ənd] ['pætsi] [tu:; tə] [ki:p] ['sʌmwer] [nɪr] [ðə; ði] [wɔ:rf] ,

Telling	Chick	and	Patsy	to	keep	somewhere	near	the	wharf	,
讲述	小鸡	和	帕齐	到	保持	某处	靠近	这	码头	,

告诉奇克和帕西待在码头附近，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [faʊnd] [wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] ,

so	that	they	could	be	found	when	he	returned	,
所以	那	他们	可以	是	成立	什么时候	他	返回	,

这样他回来时就能找到他们了。

[nɪk] ['kɑ:rtər] ['stroʊld] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] ['dʒefərsən] ['ɑ:rnəld] [ænd; ənd] [dʒaɪ] [sɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv]

Nick	Carter	strolled	off	with	Jefferson	Arnold	and	Jai	Singh	to	the	office	of
缺口	卡特	漫步	离开	和	杰斐逊	阿诺德	和	杰伊	辛格	到	这	办公室	的

[ðə; ði] ['ɑ:rnəld] [ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] [ɑ:n] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sevrəl] ['bɪznəs] [stri:ts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪti] .

the	Arnold	corporation	on	one	of	the	several	business	streets	of	the	ancient	city	.
这	阿诺德	公司	在	一	的	这	一些	商业	街道	的	这	古老的	城市	.

尼克·卡特和杰斐逊·阿诺德、贾伊·辛格一起漫步前往阿诺德公司位于这座古城几条商业街之一的办公室。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [waɪt] [ænd; ənd] ['ɪndiən] [ɪm'plɔɪi:z] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .

There	were	white	and	Indian	employees	about	the	place	.
那里	是	白色的	和	印度	雇员	关于	这	地方	.

那里有白人员工，也有印度裔员工。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [jʌŋ] [mæn] , [æn; ən] [ə'merɪkən] ,

But	in	the	office	was	only	one	young	man	,	an	American	,
但	在	这	办公室	曾是	仅有的	一	年轻的	男人	,	一个	美国人	,

但办公室里只有一个年轻人，一个美国人，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['sɪti] , [nuː] [jɔːk] ,

who	had	been	brought	up	in	his	native	city	,	New	York	,
WHO	有	到过	带来	向上	在	他的	本国的	城市	,	新的	约克	,

他从小在故乡纽约长大。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'sɪstənt] ['mænɪdʒər][ɪn][ðə; ði] [kæl'kʌtə] [bræntʃ] [ʌv; əv]

until	he	had	taken	the	position	of	assistant	manager	in	the	Calcutta	branch	of
直到	他	有	已采取	这	位置	的	助手	经理	在	这	加尔各答	分支	的

[ðə; ði] [ˌɪm'pɔrtɪŋ] [ænd; ənd] ['stiːmʃɪp] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrnəld] ['kʌmpəni] ,

the	importing	and	steamship	house	of	the	Arnold	Company	,
这	输入	和	轮船	房子	的	这	阿诺德	公司	,

直到他担任了阿诺德公司加尔各答分公司（一家进口和轮船公司）的助理经理一职。

[ə; eɪ] [jɪr] [bɪ'fɔːr] .

a	year	before	.
一个	年	前	.

一年前。

[ðɪs] [jʌŋ] ['mænz] [neɪm] [wʌz; wəz][dʒɑːn] [mə'kiːvɝ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [kiːn] [æz; əz][ə; eɪ]

This	young	man's	name	was	John	McKeever	,	and	he	was	as	keen	as	a
这	年轻的	男人的	姓名	曾是	约翰	麦基弗	,	和	他	曾是	作为	敏锐的	作为	一个

['nuːli] [graʊnd] ['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] .

newly	ground	bayonet	.
新	地面	刺刀	.

这个年轻人名叫约翰·麦基弗，他就像一把新磨好的刺刀一样充满干劲。

“ [hə'loʊ] , [mə'kiːvɝ] ! ” [wʌz; wəz]['dʒefərsən] ['ɑːrnəldz] ['griːtɪŋ] .

“	Hello	,	McKeever	!	”	was	Jefferson	Arnold's	greeting	.
“	你好	,	麦基弗	!	”	曾是	杰斐逊	阿诺德的	问候	.

“你好，麦基弗！”这是杰斐逊·阿诺德的问候语。

“ [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [paɪk] ? ”

“	What	has	become	of	Pike	?	”
“	什么	有	变得	的	梭鱼	?	”

“派克后来怎么样了？”

“ [gɔːn] , ” [rɪ'plaɪd] [mə'kiːvɝ] [lə'kɑːnɪkli] .

“	Gone	,	”	replied	McKeever	laconically	.
“	已消失	,	”	回复	麦基弗	简洁地	.

“走了，”麦基弗简洁地回答道。

“ [noʊ] [wer] ? ”

“	Know	where	?	”
“	知道	在哪里	?	”

“知道在哪儿吗？”

“ [noʊ][aɪ'diːə] .

“	No	idea	.
“	不	主意	.

“不知道。”

[hiː; hi][dʒʌst] ['sɪmpli] [draɪd] [ʌp] .

He	just	simply	dried	up	.
他	只是	简单地	干燥	向上	.

他突然就没了活力。

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [kliːnd] [aʊt][ðə; ði] [seɪf] [ænd; ənd] [dɪ'kæmpt] .

I	came	here	one	morning	and	he	had	cleaned	out	the	safe	and	decamped	.
我	来了	这里	一	早晨	和	他	有	已清洗	出去	这	安全的	和	撤离	.

一天早上我来到这里，发现他已经把保险箱洗劫一空，然后逃走了。

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [faʊnd] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [leɪt] , [bʌt; bət] [ðæt] ,

I	went	to	the	bank	and	found	he	had	not	deposited	much	of	late	,	but	that	,
我	去	到	这	银行	和	成立	他	有	不是	已存	很多	的	晚的	,	但	那	,

我去银行查了一下，发现他最近存的钱不多，但是，

[tuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] , [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [aʊt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniːz] ['bæləns] . ”

two	days	before	,	he	had	taken	out	most	of	the	company's	balance	.	”
二	天	前	,	他	有	已采取	出去	最多	的	这	公司的	平衡	.	”

两天前，他取走了公司的大部分余额。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [let] [hɪm; ɪm][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] , [eɪ] ? ” [pʊt] [ɪn] [nɪk] ['kɑːrtər] .

“	And	they	let	him	have	it	without	question	,	eh	?	”	put	in	Nick	Carter	.
“	和	他们	让	他	有	它	没有	问题	,	嗯	?	”	放	在	缺口	卡特	.

“他们竟然毫不犹豫地就让他拿走了，是吗？”尼克·卡特插话道。

“ ['sɜːrt(ə)nli] .

“	Certainly	.
“	当然	.

“当然。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] [hæd; həd][ðer; ðər] — [ɔːr][moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

It	was	not	an	unusual	thing	for	him	to	take	out	all	the	money	he	had	there	—	or	most	of	it	,
它	曾是	不是	一个	异常	事物	为了	他	到	拿	出去	全部	这	钱	他	有	那里	—	或者	最多	的	它	,

对他来说，把那里所有的钱——或者大部分钱——都取出来，并不是一件不寻常的事。

[ɪ'speʃəli] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [duː] .

especially	when	one	of	the	ships	of	the	company	was	nearly	due	.
尤其	什么时候	一	的	这	船舶	的	这	公司	曾是	几乎	到期的	.

尤其是当公司的一艘船即将到港的时候。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['stiːmər] ['dʒefərsən][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] . ”

Everybody	knew	that	the	steamer	Jefferson	was	expected	about	that	time	.	”
大家	知道	那	这	汽船	杰斐逊	曾是	预期的	关于	那	时间	.	”

大家都知道“杰斐逊”号轮船大概会在那个时候到港。

“ [ðə; ði]['dʒefərsən][ɪz][ðə; ði]['sɪstər] [ʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['mærəθɑːn] , ['kɑːrtər] , ” [ɪk'spleɪnd] ['ɑːrnəld] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] .

“	The	Jefferson	is	the	sister	ship	of	the	Marathon	,	Carter	,	”	explained	Arnold	incidentally	.
“	这	杰斐逊	是	这	姐姐	船	的	这	马拉松	,	卡特	,	”	解释	阿诺德	顺便	.

“杰斐逊号是马拉松号的姊妹船，卡特，”阿诺德顺便解释道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] ['faɪnɪst] ['ves(ə)lz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [fliːt] . ”

“	They	are	the	two	finest	vessels	of	our	fleet	.	”
“	他们	是	这	二	最好的	船只	的	我们的	舰队	.	”

“它们是我们舰队中最优秀的两艘舰艇。”

“ [soʊ][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] , ” [kən'tɪnjuːd] [mə'kiːvɝ] .

“	So	he	had	no	difficulty	in	getting	the	money	,	”	continued	McKeever	.
“	所以	他	有	不	困难	在	获得	这	钱	,	”	持续	麦基弗	.

“所以他筹钱并没有遇到任何困难，”麦基弗继续说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [ʃɪp] [ðə; ði] [kæʃ] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊm] ['ɑːfɪs] [ɪn]
“ It was supposed he meant to ship the cash to the home office in
” 它 曾是 据称 他 意思是 到 船 这 现金 到 这 家 办公室 在
[nuː] [jɔːk] . ”
New York . ”
新的 约克 . ”

“人们以为他打算把现金寄到纽约的总部。”

“ [aɪ] [siː] , ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [nɪk] ['kɑːrtər] .
“ I see , ” nodded Nick Carter .
” 我 看 , ” 点头 缺口 卡特 .

“我明白了，”尼克·卡特点点头。

“ ['prɪti] [wel] ['mænɪdʒd] .
“ Pretty well managed .
” 漂亮的 出色地 管理 .

管理得相当不错。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] ['lezli] ['ɑːrnəld] , ['mɪstər] . [mə'kiːvɝ] ? ”
But what about Leslie Arnold , Mr . McKeever ? ”
但 什么 关于 莱斯利 阿诺德 , 先生 . 麦基弗 ? ”

那么莱斯利·阿诺德呢，麦基弗先生?

“ [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] .
“ He had been in the office two or three times .
” 他 有 到过 在 这 办公室 二 或者 三 时代 .

“他来过办公室两三次。”

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]['taɪgər] ['hʌntɪŋ] [suːn] ,
He said he was going tiger hunting soon ,
他 说 他 曾是 去 老虎 打猎 很快 ,

他说他很快就要去猎虎了。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] ['hiːd] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði]['dʒefərsən] [keɪm] [ɪn] ,
but that he thought he'd wait till the Jefferson came in ,
但 那 他 想法 他会 等待 直到 这 杰斐逊 来了 在 ,

但他觉得应该等到杰斐逊进来再说。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [ə'ferz] [æt; ət] [hoʊm]
so that he could hear something about his father and affairs at home
所以 那 他 可以 听到 某物 关于 他的 父亲 和 事务 在 家
['dʒen(ə)rəli][baɪ][də'rekt][wɜːrd][ʌv; əv] [maʊθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪn] . ”
generally by direct word of mouth from the captain . ”
一般来说 经过 直接的 单词 的 嘴 从 这 队长 . ”

这样他就能直接从船长那里听到一些关于他父亲和家里情况的消息了。”

“ [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][weɪt] , ['æftər][ɔːl] ? ”
“ But he did not wait , after all ? ”
” 但 他 做过 不是 等待 , 后 全部 ? ”

“但他最终还是没有等? ”

“ [noʊ] .
“ No .
” 不 .

“不。

[hiː; hi] ['vænɪʃt] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [paɪk] [went] , ” [rɪ'plaɪd] [mə'kiːvɝ] .
He vanished just about the time Pike went , ” replied McKeever .
他 消失了 只是 关于 这 时间 梭鱼 去 , ” 回复 麦基弗 .

“他消失的时间和派克离开的时间差不多，”麦基弗回答说。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ɪn] [ə'pɪrənsəz] .

“	We	are	not	sure	that	there	is	any	relation	between	the	two	in	appearances	.
”	我们	是	不是	当然	那	那里	是	任何	关系	之间	这	二	在	外貌	.

“我们不确定这两者在外观上是否有任何关联。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði][fækts] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] . ”

But	there	are	the	facts	,	just	as	I	give	them	to	you	.	”
但	那里	是	这	事实	,	只是	作为	我	给	他们	到	你	.	”

但事实就是如此，我这就告诉你。”

“ [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː][ɪn][jʊr; jər] ['telɪgræm] , [mə'kiːvɚ] , ”

“	A	hundred	thousand	dollars	,	you	told	me	in	your	telegram	,	McKeever	,	”
”	一个	百	千	美元	,	你	讲述	我	在	你的	电报	,	麦基弗	,	”

[əb'zɜːrvd] ['dʒefərsən] ['θɔːtfəli] .

observed	Jefferson	thoughtfully	.
观察到	杰斐逊	深思熟虑	.

“麦基弗，你在电报里告诉我，是十万美元，”杰斐逊若有所思地说道。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

“	That's	what	I	figure	it	,	”	answered	the	young	man	.
”	那就是	什么	我	数字	它	,	”	回答	这	年轻的	男人	.

“我也是这么想的，”年轻人回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt] [swer] [ðæt] [paɪk] ['dɪdnt] [fɪks] [ðə; ði] [bʊks] . ”

“	But	I	cannot	swear	that	Pike	didn't	fix	the	books	.	”
”	但	我	不能	发誓	那	梭鱼	没有	使固定	这	图书	.	”

“但我不能保证派克没有篡改账目。”

“ [hm] !

“	H'm	!
”	嗯	!

“嗯！

['veri] ['laɪkli] [hiː; hi][dɪd] , ” [grʌntid] ['dʒefərsən] .

Very	likely	he	did	,	”	grunted	Jefferson	.
非常	可能	他	做过	,	”	哼哼	杰斐逊	.

“他很可能真的这么做了，”杰斐逊咕哝道。

“ [wel] , [wiːl] [get] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [treɪn] .

“	Well	,	we'll	get	out	on	the	night	train	.
”	出色地	,	出色地	得到	出去	在	这	夜晚	火车	.

“好吧，我们搭乘夜班火车出去。”

[dʒaɪ] [siŋ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr] [gaɪd] .

Jai	Singh	will	have	to	be	our	guide	.
杰伊	辛格	将要	有	到	是	我们的	指导	.

我们将以贾伊·辛格为向导。

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv] [wer] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] ['lezli] .

He	seems	to	have	some	idea	of	where	we	may	find	Leslie	.
他	似乎	到	有	一些	主意	的	在哪里	我们	可能	寻找	莱斯利	.

他似乎知道我们可能会在哪里找到莱斯利。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , ['kɑːrtər] ? ”

What	do	you	say	,	Carter	?	”
什么	做	你	说	,	卡特	?	”

卡特，你觉得怎么样?

“ [ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

“	That's	the	only	thing	to	do	,	”	answered	the	detective	.
”	那就是	这	仅有的	事物	到	做	,	”	回答	这	侦探	.

“这是唯一的办法，”侦探回答道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [get] [wʌt] [θɪŋz] [wiː; wi] [niːd] [ænd; ənd][goʊ] .

“	We	will	get	what	things	we	need	and	go	.
”	我们	将要	得到	什么	事物	我们	需要	和	去	.

“我们会买齐所需物品然后出发。”

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [hɪr] .

There	is	nothing	to	be	done	here	.
那里	是	没有什么	到	是	完毕	这里	.

这里无计可施。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [aɪ] [noʊ] [bəuθ][jʊr; jər][sʌn][ænd; ənd][paɪk] .

Fortunately	,	I	know	both	your	son	and	Pike	.
幸运的是	,	我	知道	两个都	你的	儿子	和	梭鱼	.

幸运的是，我认识你儿子和派克。

[soʊ] [dʌz] [maɪ][mæn] [tʃɪk] .

So	does	my	man	Chick	.
所以	做	我的	男人	小鸡	.

我的朋友奇克也是。

[maɪ] [ˈʌðər] [əˈsɪstənt] , [ˈpætsi][ˈgɑːrvən] , [hæz; həz][ˈnevər] [siːn] [ˈiːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

My	other	assistant	,	Patsy	Garvan	,	has	never	seen	either	of	them	.
我的	其他	助手	,	帕齐	加尔文	,	有	绝不	已见	任何一个	的	他们	.

我的另一位助理帕齐·加文从未见过他们俩。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][rɪˈlaɪ][ɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə][help] [wen] [ðə; ði][taɪm] [kʌmz] . ”

But	I	can	rely	on	him	to	help	when	the	time	comes	.	”
但	我	能	依靠	在	他	到	帮助	什么时候	这	时间	来	.	”

但我相信到时候他会帮忙的。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [jʊr; jər] [ˈblʌdhaʊnd] ? ” [æskt] [ˈdʒefərsən][ˈɑːrnəld] .

“	Will	you	take	your	bloodhound	?	”	asked	Jefferson	Arnold	.
”	将要	你	拿	你的	寻血猎犬	?	”	问	杰斐逊	阿诺德	.

“你会带上你的猎犬吗？”杰斐逊·阿诺德问道。

“ [ˈsɜːrt(ə)nli] !

“	Certainly	!
”	当然	!

“当然！

[oʊld] [ˈkæptɪn] [hæz; həz] [bɪn] [ˈjuːsf(ə)l][ɪn] [tuː] [ˈmeni] [ˈkeɪsɪz][fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm][bɪˈhaɪnd] .

Old	Captain	has	been	useful	in	too	many	cases	for	me	to	leave	him	behind	.
老的	队长	有	到过	有用	在	也	许多	案例	为了	我	到	离开	他	在后面	.

”

”
”

老船长在很多情况下都帮了我大忙，我不能把他丢下。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ˈhoʊpɪŋ][juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [ˈdʒefərsən] .

“	I	was	hoping	you	would	take	him	,	”	said	Jefferson	.
”	我	曾是	希望	你	会	拿	他	,	”	说	杰斐逊	.

“我原本希望你能收留他，”杰斐逊说。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][faɪnd] [ɑːrˈselvz] [əˈgenst] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʌf] [traɪbz] [wen] [wiː; wi]

“	We	are	likely	to	find	ourselves	against	some	of	the	tough	tribes	when	we
”	我们	是	可能	到	寻找	我们自己	反对	一些	的	这	艰难的	部落	什么时候	我们

[get] [ʌp][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,

get	up	the	country	,
得到	向上	这	国家	,

“当我们进入内陆地区时，很可能会遇到一些强悍的部落。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɔːg] [huː] [kæn; kən] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [sent] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['maɪti] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]

and	a	dog	who	can	follow	a	good	scent	will	be	a	mighty	comfortable
和	一个	狗	WHO	能	跟随	一个	好的	香味	将要	是	一个	强大的	舒服的

[frend] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrti] . ”

friend	in	the	party	.	”
朋友	在	这	派对	.	”

一只善于追踪气味的狗，会成为聚会上非常得力的伙伴。

“ [wel] , [ðæts] [ɔːl] , [ðen] , ” [riˈmɑːkt] [nɪk] ['kɑːrtər] .

“	Well	,	that's	all	,	then	,	”	remarked	Nick	Carter	.
“	出色地	,	那就是	全部	,	然后	,	”	评论	缺口	卡特	.

“好了，那就到此为止了。”尼克·卡特说道。

“ [aɪ][dʒʌst]['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [əˈsɪstənt] ['mænɪdʒər][ðə; ði][ɪgˈzækt]['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv]

“	I	just	wanted	to	know	from	your	assistant	manager	the	exact	status	of
“	我	只是	通缉	到	知道	从	你的	助手	经理	这	精确的	地位	的

[ðə; ði] [keɪs] . ”

the	case	.	”
这	案件	.	”

“我只是想从你们的助理经理那里了解一下这个案子的具体进展情况。”

“ [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , ” [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [ˌmɪljəˈner] , ['pʊtɪŋ] [æn; ən] [əˈfekʃənət] [hænd][ɑːn]

“	I	beg	your	pardon	,	”	interrupted	the	millionaire	,	putting	an	affectionate	hand	on
“	我	求	你的	赦免	,	”	中断	这	百万富翁	,	推杆	一个	亲热	手	在

[dʒɑːn] - [ˈʃoʊldər] .

John	McKeever's	shoulder	.
约翰	-	肩膀	.

“请再说一遍，”百万富翁打断道，亲切地把手放在约翰·麦基弗的肩膀上。

“ [juː; jʊ] [spoʊk] [ʌv; əv] [məˈkiːvɝ] [æz; əz] - [ðə; ði] [əˈsɪstənt] ['mænɪdʒər] .

“	You	spoke	of	McKeever	as	'	the	assistant	manager	.
“	你	辐	的	麦基弗	作为	-	这	助手	经理	.

“你把麦基弗称为‘助理经理’。

- [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] - ['mænɪdʒər][ænd; ənd][ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l]['eɪdʒənt] .

'	You	should	have	said	'	manager	and	confidential	agent	.
-	你	应该	有	说	-	经理	和	机密的	代理人	.

你应该说“经理兼机要”。

- [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [hɪr] [naʊ] .

'	This	is	his	position	here	now	.
-	这	是	他的	位置	这里	现在	.

这就是他现在的处境。

[hiː; hi] [teɪks] ['wɪljəm] [paɪks] [pleɪs] .

He	takes	William	Pike's	place	.
他	需要	威廉	梭鱼	地方	.

他接替了威廉·派克的位置。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['hændʃeɪk] , [wɪð; wɪθ][dʒɑːn] - [ʃɑːrp] [aɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

”	There	was	a	general	handshake	,	with	John	McKeever's	sharp	eyes	a	little
”	那里	曾是	一个	一般的	握手	,	和	约翰	-	锋利的	眼睛	一个	小的

[dʌld] [baɪ][ɪˈmoʊʃ(ə)n] .

dulled	by	emotion	.
迟钝	经过	情感	.

“大家互相握手，约翰·麦基弗锐利的目光因激动而略显黯淡。”

[ðen] [hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər] [ænd; ənd] [nɪk] ['kɑːrtər] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪmərɪŋ] [striːts] .

Then	his	employer	and	Nick	Carter	went	out	into	the	simmering	streets	.
然后	他的	雇主	和	缺口	卡特	去	出去	进入	这	煨煮	街道	.

然后，他的雇主和尼克·卡特一起走到了闷热的街道上。

['siːkɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʃeɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
Seeking **as** **much** **shade** **as** **they** **could** **,**
寻求 作为 很多 阴影 作为 他们 可以 ,

他们尽可能地寻找阴凉处，

[ðeɪ] ['stroʊld] ['sloʊli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːrf] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['ʌðər] .
they **strolled** **slowly** **back** **to** **the** **wharf** **where** **they** **had** **left** **the** **others** **.**
他们 漫步 缓慢地 后退 到 这 码头 在哪里 他们 有 左边 这 其他的 .

他们缓缓踱步回到码头，那里是他们和其他人告别的地方。

[kæl'kʌtə] [ɪz][ə; eɪ][hɑːt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,
Calcutta **is** **a** **hot** **place** **in** **the** **afternoon** **,**
加尔各答 是 一个 热的 地方 在 这 下午 ,

加尔各答下午很热。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [bɪ'gæn] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] .
and **nothing** **could** **be** **done** **until** **the** **sun** **began** **to** **go** **down** **.**
和 没有什么 可以 是 完毕 直到 这 太阳 开始 到 去 向下 .

直到太阳开始落山，一切都无济于事。

[ðen] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kɜːrld] [ʌp] [ɪn] ['eni] ['pɑːrtli] [kuːl] [pleɪs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][fɔːr; fər]
Then **those** **who** **had** **been** **curled** **up** **in** **any** **partly** **cool** **place** **they** **could** **find** **for**
然后 那些 WHO 有 到过 卷曲 向上 在 任何 部分 凉爽的 地方 他们 可以 寻找 为了
[ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [siˈestə] ,
the **inevitable** **siesta** **,**
这 不可避免的 午休 ,

然后，那些蜷缩在任何能找到的稍微凉爽的地方准备午睡的人，

[stɜːrd] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] [meɪd] [ɪts] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] .
stirred **themselves** **,** **and** **the** **little** **party** **made** **its** **way** **to** **the** **railroad** **station** **.**
搅拌 他们自己 , 和 这 小的 派对 制成 它是 方式 到 这 铁路 车站 .

他们动了动，这小群人向火车站走去。

[nɪk] ['kɑːrtər] , ['dʒefərsən] ['ɑːrnəld] , [tʃɪk] ,
Nick **Carter** **,** **Jefferson** **Arnold** **,** **Chick** **,**
缺口 卡特 , 杰斐逊 阿诺德 , 小鸡 ,

尼克·卡特、杰斐逊·阿诺德、奇克

[ænd; ənd] ['pætsi] ['gɑːrvən] [ɔːl] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði] [koʊtʃ] [rɪ'zɜːrv] [fɔːr; fər] [haɪ] - [kæst] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd]
and **Patsy** **Garvan** **all** **gathered** **in** **the** **coach** **reserve** **for** **high** **-** **caste** **natives** **and**
和 帕齐 加尔文 全部 聚集 在 这 教练 预订 为了 高的 - 种姓 本地人 和
[waɪt] ['pɜːsənz] ,
white **persons** **,**
白色的 人 ,

帕齐·加文等人都聚集在为高种姓土著和白人准备的马车专用区。

[waɪl] [dʒaɪ] [siŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [tʊk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [kɑːr][ʌv; əv] ['loʊər] [klæs] ,
while **Jai** **Singh** **and** **his** **men** **took** **their** **places** **in** **a** **car** **of** **lower** **class** **,**
尽管 杰伊 辛格 和 他的 男人 采取 他们的 地方 在 一个 车 的 降低 班级 ,

而贾伊·辛格和他的手下则坐进了一辆低档车厢里。

[tuː; tə] [smoʊk] [sɪgə'rets] [ænd; ənd][doʊz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [naɪt] .
to **smoke** **cigarettes** **and** **doze** **throughout** **the** **night** **.**
到 抽烟 香烟 和 瞌睡 自始至终 这 夜晚 .

整夜抽烟打盹。

['kæptɪn] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑːr] , [wer] [hiː; hi] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪv] [treɪn]
Captain **was** **in** **the** **baggage** **car** **,** **where** **he** **made** **friends** **with** **the** **native** **train**
队长 曾是 在 这 行李 车 , 在哪里 他 制成 朋友们 和 这 本国的 火车
[men] ,
men **,**
男人 ,

船长当时在行李车厢里，在那里他结识了当地的列车员，并和他们成了朋友。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [kən'tentɪd] [æz; əz][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [wʌz; wəz] ['eniwer] [soʊ] [lɔːŋ]

and	seemed	to	be	as	contented	as	he	always	was	anywhere	so	long
和	似乎	到	是	作为	满足	作为	他	总是	曾是	任何地方	所以	长的

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtər] .

as	he	had	enough	food	and	water	.
作为	他	有	足够的	食物	和	水	.

只要有足够的食物和水，他似乎无论身在何处都像往常一样感到满足。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ðə; ði][fɜːrst][steɪdʒ][ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [ɪn]

They	had	begun	the	first	stage	of	what	might	prove	to	be	a	long	journey	in
他们	有	开始	这	第一的	阶段	的	什么	可能	证明	到	是	一个	长的	旅行	在

[ðə; ði] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['lezli] ['ɑːrnəld] .

the	hunt	for	the	missing	Leslie	Arnold	.
这	打猎	为了	这	丢失的	莱斯利	阿诺德	.

他们开始了寻找失踪的莱斯利·阿诺德的漫长旅程的第一阶段。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[wer] [ðə; ði]['bɑːbuː] [lɔːst] [aʊt] .

WHERE	THE	BABOO	LOST	OUT	.
在哪里	这	狒狒	丢失的	出去	.

狒狒在哪里失利了。

“ [seɪ] , [tʃɪk] , [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [hæŋ] - [aʊt] [ɪz] [ðɪs] [wɪə(r)] [ɪn] ? ” [æskt] ['pætsi] ['gɑːrvən] ,

“	Say	,	Chick	,	what	kind	of	a	hang	-	out	is	this	we're	in	?	”	asked	Patsy	Garvan	,
“	说	,	小鸡	,	什么	种类	的	一个	悬挂	-	出去	是	这	是	在	?	”	问	帕齐	加尔文	,

“嘿，奇克，我们这是在什么地方聚会啊？”帕齐·加文问道。

[æz; əz][hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] [sʌm; səm] ['aʊərz] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'laɪt] [frʌm; frəm]

as	he	surveyed	his	surroundings	some	hours	after	they	had	alighted	from
作为	他	调查	他的	周围环境	一些	小时	后	他们	有	下车	从

[ðə; ði] [treɪn] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [hɪl] ['kʌntri] .

the	train	up	in	the	hill	country	.
这	火车	向上	在	这	爬坡道	国家	.

他们从火车上下来几个小时后，他环顾四周，来到了山区。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [mʌtʃ] [bɪ'saɪdz] [triːz] , ['mʌdi] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['mʌŋkiz] .

“	I	don't	see	much	besides	trees	,	muddy	water	,	and	monkeys	.
“	我	不	看	很多	除了	树木	,	浑	水	,	和	猴子	.

“除了树木、泥水和猴子，我什么也没看到。”

[aɪ][bet][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] [sneɪks] , [tuː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ʌndər] [ðə; ði] [liːvz] [ɑːn][ðə; ði]

I	bet	there	are	plenty	of	snakes	,	too	,	but	they	are	under	the	leaves	on	the
我	赌注	那里	是	很多	的	蛇	,	也	,	但	他们	是	在下面	这	树叶	在	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

我敢肯定这里也有很多蛇，但它们都躲在落叶下面。

[aɪ] [sə'poʊz] .

I	suppose	.
我	认为	.

我想。

[ɪz] [ðɪs] [stɪl] ['ɪndiə] ? ”

Is	this	still	India	?	”
是	这	仍然	印度	?	”

这里还是印度吗?

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv][nə'pɔːl] , ” ['ænsər] [tʃɪk] .
We are getting toward the borders of Nepal , ” answered Chick .
我们 是 获得 朝向 这 边界 的 尼泊尔 , ” 回答 小鸡 .

“我们正在接近尼泊尔边境，”奇克回答道。

“ [kʌm] [ə'gen] ?
“ Come again ?
” 来 再次 ?

“再说一遍？”

[ɪz][ðer; ðər]['eni] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [nə'pɔːl][ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv] [ðɪs] [fər'seɪkən] ['kʌntri] ?
Is there any difference between Nepal and the rest of this forsaken country ?
是 那里 任何 不同之处 之间 尼泊尔 和 这 休息 的 这 被遗弃的 国家 ?

尼泊尔与这个被遗弃国家的其他地方有什么区别吗?

[dʒiː] !
Gee !
吉 !

哎呀!

[aɪ'd] — — ”
I'd — — ”
ID — — ”

ID - ”

“ [kiːp] ['kwaɪət] , ['pætsi] ! ” [wɔːrnd] [tʃɪk] .
“ Keep quiet , Patsy ! ” warned Chick .
” 保持 安静的 , 帕齐 ! ” 警告 小鸡 .

“帕齐，安静点！”奇克警告道。

“ [dʒaɪ] [siŋ] [spiːks] [æz; əz] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] [æz; əz][wiː; wi][duː] .
“ Jai Singh speaks as good English as we do .
” 杰伊 辛格 说话 作为 好的 英语 作为 我们 做 .

“贾伊·辛格的英语和我们一样好。”

[hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk][tuː; tə] [hɪr] ['eni] [rɪ'flekʃnz] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['kʌntri] . ”
He doesn't like to hear any reflections on his country . ”
他 不 喜欢 到 听到 任何 反思 在 他的 国家 . ”

他不喜欢听到任何关于他国家的评论。

“ [dʌz] [hiː; hi] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][nə'pɔːl] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] ['pætsi] .
“ Does he belong to Nepal ? ” asked the irrepressible Patsy .
” 做 他 属于 到 尼泊尔 ? ” 问 这 不可抑制的 帕齐 .

“他是尼泊尔人吗？”活泼好动的帕齐问道。

“ ['hiːz] [ə; eɪ]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['ɪndiə] [ɪz] ['seɪkrɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm] , ” [wʌz; wəz]
“ He's a Hindu , and the whole of India is sacred to him , ” was
” 他是 一个 印度教徒 , 和 这 所有的 的 印度 是 神圣 到 他 , ” 曾是
['tʃɪks] [greɪv] [rɪ'plaɪ] .
Chick's grave reply .
小鸡的 严重 回复 .

“他是印度教徒，整个印度对他来说都是神圣的，”奇克严肃地回答道。

“ ['hiːz] [gɑːt][ðə; ði] [boʊt] ['redi] .
“ He's got the boat ready .
” 他是 得到 这 船 准备好 .

“他已经把船准备好了。”

[wiːd] ['betər] [biː; bi] ['getɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] .

We'd	better	be	getting	over	there	.
我们会	更好的	是	获得	超过	那里	.

我们最好赶紧过去。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][smɔːl] [taʊn] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] —

"	It	was	a	small	town	at	which	the	railroad	had	come	to	an	end	—
"	它	曾是	一个	小的	镇	在	哪个	这	铁路	有	来	到	一个	结尾	—

[ðə; ði] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brænʧ] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [laɪn] — [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn]

the	extremity	of	a	branch	of	the	main	line	—	and	if	it	had	not	been
这	末端	的	一个	分支	的	这	主要的	线	—	和	如果	它	有	不是	到过

[fɔːr; fər][dʒaɪ] [siŋ] ,

for	Jai	Singh	,
为了	杰伊	辛格	,

“那是一个铁路的终点小镇——干线支线的尽头——如果不是贾伊·辛格，

[ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]['goʊɪŋ] ['eni] ['fɑːrðər] .

there	would	have	been	difficulty	in	going	any	farther	.
那里	会	有	到过	困难	在	去	任何	更远	.

再往前走就困难重重了。

[ˌhin'duː][ʌv; əv] ['veriəs] ['kɑːsts] [wɜːr; wər] [hɪr] , [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʌv; əv] [ɪn'fɪriər] [kaɪnd] ,

Hindus	of	various	castes	were	here	,	most	of	them	of	inferior	kind	,
印度教徒	的	各种各样的	种姓	是	这里	,	最多	的	他们	的	下	种类	,

这里聚集了不同种姓的印度教徒，其中大多数属于低等种姓。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][dɪ'spoʊzd] [tuː; tə][biː; bi] ['frendli] .

and	they	were	not	disposed	to	be	friendly	.
和	他们	是	不是	处置	到	是	友好的	.

他们并不友善。

[laɪk] [ɔːl] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] ['ɪndiə] [ɪn] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei] ['pleɪsɪz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]['evər][ɑːn][ðə; ði]

Like	all	natives	of	India	in	out	-	of	-	the	-	way	places	,	they	were	ever	on	the
喜欢	全部	本地人	的	印度	在	出去	-	的	-	这	-	方式	地方	,	他们	是	曾经	在	这

['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][ɑːmz] ,

lookout	for	alms	,
瞭望台	为了	施舍	,

像所有居住在印度偏远地区的土著居民一样，他们时刻都在寻找施舍。

[ænd; ənd] [nɪk] ['kɑːrtər] , [laɪk] [moʊst] [ə'mɛrɪkənz] ,

and	Nick	Carter	,	like	most	Americans	,
和	缺口	卡特	,	喜欢	最多	美国人	,

尼克·卡特，就像大多数美国人一样，

[wʊd] [hæv; həv] [delt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] ['meni] [tɪps] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

would	have	dealt	with	them	on	the	basis	of	many	tips	if	he	had	been
会	有	已处理	和	他们	在	这	基础	的	许多	尖端	如果	他	有	到过

[left] [tuː; tə] [hɪm'self] .

left	to	himself	.
左边	到	他自己	.

如果让他独自行动，他会根据许多线索来处理这些问题。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [dʒaɪ] [siŋ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['noʊb(ə)l] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [pre'stiːʒ] [hiː; hi]

As	it	was	,	Jai	Singh	,	with	his	noble	appearance	and	the	prestige	he
作为	它	曾是	,	杰伊	辛格	,	和	他的	高贵	外貌	和	这	声望	他

[dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [haɪ] [kæst] ,

derived	from	high	caste	,
衍生的	从	高的	种姓	,

事实上，贾伊·辛格凭借其高贵的外表和高种姓带来的威望，

[meɪd] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [get] [ə'raʊnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɪl] .

made	the	natives	get	around	at	his	will	.
制成	这	本地人	得到	大约	在	他的	将要	.

他让当地居民随他行事。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [fjuː] ['ænəz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

He	gave	a	few	annas	here	and	there	,
他	给予	一个	很少	安娜斯	这里	和	那里	,

他零零散散地给了些钱，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [diːl] [wɪð; wɪθ][men] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪn] ['eni] ['ʌðər] [wei] ,

because	you	could	not	deal	with	men	of	this	kind	in	any	other	way	,
因为	你	可以	不是	交易	和	男人	的	这	种类	在	任何	其他	方式	,

因为你没有其他办法来对付这种人，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][tɪps][wɜːr; wər]['nevər][lɑːrdʒ] ,

but	his	tips	were	never	large	,
但	他的	尖端	是	绝不	大的	,

但他给的小费从来不多。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][ˌɔːf'hænd] ['mænər] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]

and	he	ordered	them	about	in	the	offhand	manner	that	had	made	him	a
和	他	订购	他们	关于	在	这	随意	方式	那	有	制成	他	一个

['paʊər] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] .

power	among	his	own	people	.
力量	之中	他的	自己的	人们	.

他以那种漫不经心的态度指挥他们，这种态度使他在自己的人民中拥有了强大的影响力。

“ [ə; eɪ] [boʊt] [ðæt] [wɪl] [hoʊld] [ten] [men] ,

“	A	boat	that	will	hold	ten	men	,
“	一个	船	那	将要	抓住	十	男人	,

一艘能容纳十人的船，

” [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz]['ɔːrdər][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːrli] ['lʊkɪŋ] ['neɪtɪv] [huː] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði]['plætfɔːrm]

”	had	been	his	order	to	a	surly	looking	native	who	stood	near	the	platform
”	有	到过	他的	命令	到	一个	粗鲁	寻找	本国的	WHO	站立	靠近	这	平台

[wen] [ðə; ði] [treɪn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

when	the	train	came	to	a	halt	.
什么时候	这	火车	来了	到	一个	停止	.

“这是他对站在站台附近的一个面色阴沉的当地人的命令，当时火车已经停了下来。”

“ [kwɪk] ! ”

“	Quick	!	”
“	快的	!	”

“快的！ ”

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [boʊt] , ” [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [rɪ'plaɪ] .

“	I	have	no	boat	,	”	had	been	the	short	reply	.
“	我	有	不	船	,	”	有	到过	这	短的	回复	.

“我没有船。”对方简短地回答道。

“ [get] [wʌn] !

“	Get	one	!
“	得到	一	!

“买一个！ ”

[ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , [dɔːg][ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌnbɪ'liːvər] !

And	listen	to	me	,	dog	of	an	unbeliever	!
和	听	到	我	,	狗	的	一个	不信者	!

听着，你这不信神的狗！

" ['ædɪd] [dʒaɪ] [siŋ] .
" added Jai Singh .
" 额外 杰伊 辛格 .

贾伊·辛格补充道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['redi] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [goʊz] [daʊn] [bɪ'haɪnd] [ðoʊz] [pɑːmz] ['jɑːndər] , [waɪ] — —
" If it isn't ready before the sun goes down behind those palms yonder , why — —
" 如果 它 不是 准备好 前 这 太阳 去 向下 在后面 那些 棕榈树 远处 , 为什么 — —

“如果太阳落到那边的棕榈树后面之前还没准备好，为什么——”

" [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] [baɪ] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [spɪr] [ænd; ənd] ['flɜːrɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
" He finished the admonition by raising his spear and flourishing it with a
['greɪsf(ə)l] [dek'sterəti] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [ˌʌndər'stʊd] [æt; ət] [wʌns] .
graceful dexterity that the other man understood at once .
优美 灵巧 那 这 其他 男人 理解 在 一次 .

“他举起长矛，灵巧地挥舞着，完成了训诫，对方立刻明白了他的意思。”

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['redi] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [set] ,
The boat was ready at the time set ,
这 船 曾是 准备好 在 这 时间 放 ,

船已按时准备就绪。

[ænd; ənd] [dʒaɪ] [siŋ] [ˌsjuːpərɪn'tendid] [ðə; ði] ['pʊtɪŋ] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['stɔrz] [æz; əz] [hiː; hi]
and Jai Singh superintended the putting into it of such stores as he
和 杰伊 辛格 督导 这 推杆 进入 它 的 这样的 商店 作为 他
[θɔːt] [ðeɪ] [maɪt] [niːd] [ɑːn] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] ['ɪntuː] [ðə; ði] [waɪld] ['kʌntri] [ðeɪ] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd]
thought they might need on their journey into the wild country they contemplated
想法 他们 可能 需要 在 他们的 旅行 进入 这 荒野 国家 他们 思考
[ɪn'veɪdɪŋ] .
invading .
入侵 .

贾伊·辛格负责监督将他认为他们在前往他们打算入侵的蛮荒之地的旅途中可能需要的各种物资放入其中。

[raɪs] , [kænd] [miːts] [ænd; ənd] [fɪʃ] , [fruːts] , [ə; eɪ] [bæg] [ʌv; əv] [hɑːrd] ['bɪskɪts] ,
Rice , canned meats and fish , fruits , a bag of hard biscuits ,
米 , 罐装 肉类 和 鱼 , 水果 , 一个 包 的 难的 饼干 ,

大米、罐装肉类和鱼类、水果、一袋硬饼干

[ænd; ənd] ['sevrəl] [skɪnz] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] .
and several skins of water were put in the boat .
和 一些 皮肤 的 水 是 放 在 这 船 .

船上还装了几皮袋水。

" [wɒts] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] ['wɔːtər] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] ? " [in'kwaiəd] ['pætsi] .
" What's the idea of putting water in the boat ? " inquired Patsy .
" 是什么 这 主意 的 推杆 水 在 这 船 ? " 询问 帕齐 .

“往船里装水是干什么用的？”帕齐问道。

" ['iznt] [ðer; ðər] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðɪs] ['rɪvər] [fɔːr; fər] [juː 'es] [tuː; tə] [drɪŋk] ? "
" Isn't there enough in this river for us to drink ? "
" 不是 那里 足够的 在 这 河 为了 我们 到 喝 ? "

这条河里的水难道不够我们喝吗？

" ['pɔɪzn] [tuː; tə] [waɪt] [men] , " [rɪ'plaɪd] [dʒaɪ] [siŋ] ['kɜːrtli] .
" Poison to white men , " replied Jai Singh curtly .
" 毒 到 白色的 男人 , " 回复 杰伊 辛格 简短地 .

“对白人来说是毒药，”贾伊·辛格简短地回答道。

" [nʌn] [mʌst; məst] [drɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] . "
" None must drink of the river . "
" 没有任何 必须 喝 的 这 河 . "

“任何人都不得饮用河水。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [kaɪnd][ʌv; əv] ['jeloʊ] , ” [əb'zɜːrvd] ['pætsi] .
“ It does look kind of yellow , ” observed Patsy .
“ 它 做 看 种类 的 黄色的 , ” 观察到 帕齐 .

“看起来确实有点发黄，”帕齐说道。

“ [θɪk] , [tuː] !
“ Thick , too !
“ 厚的 , 也 !

“也很厚！”

[stɪl] , [ðæt] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][soʊ][bæd] [ɪf] [ə; eɪ] ['feloʊ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['hʌŋgri] .
Still , that might not be so bad if a fellow happened to be hungry .
仍然 , 那 可能 不是 是 所以 坏的 如果 一个 同伴 发生 到 是 饥饿的 .

不过，如果有人正好饿了，那可能就没那么糟糕了。

[miːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] — [laɪk] [æn; ən] ['ɔɪstər] [stuː] .
Meat and drink all in one — like an oyster stew .
肉 和 喝 全部 在 一 — 喜欢 一个 牡蛎 炖 .

肉和饮料一应俱全——就像牡蛎炖菜一样。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [bʌt; bət] [wʌt] — — ”
I don't know but what — — ”
我 不 知道 但 什么 — — ”

我不知道，但是——”

“ ['pætsi] ! ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [nɪk] ['kɑːrtər] .
“ Patsy ! ” interrupted Nick Carter .
“ 帕齐 ! ” 中断 缺口 卡特 .

“帕特西！”尼克·卡特打断了她的话。

“ [ɑːn] [dek] ! ” [ri'spɔndid] ['pætsi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fə'siːʃəs] ['mɪləteri] [sə'luːt] .
“ On deck ! ” responded Patsy , with a facetious military salute .
“ 在 甲板 ! ” 回应 帕齐 , 和 一个 滑稽的 军队 礼炮 .

“准备出发！”帕齐回应道，同时做了个滑稽的军礼。

“ [pliːz] [rɪ'zɜːrv] [jʊr; jər] ['kɑːments] [ɑːn] [θɪŋz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [tɪl] [wɪə(r)] [ɑːn][ðə; ðɪ] [boʊt] [ænd; ənd] [aʊt]
“ Please reserve your comments on things in general till we're on the boat and out
“ 请 预订 你的 评论 在 事物 在 一般的 直到 是 在 这 船 和 出去
[ʌv; əv] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] ,
of this village ,
的 这 村庄 ,

“请各位在登上船离开这个村子之前，不要对任何事情发表意见。”

” ['ɔːrdərd] [ðə; ðɪ] [dɪ'tektɪv] , ['ræðər] ['stɜːrnli] .
” ordered the detective , rather sternly .
” 订购 这 侦探 , 相当 严厉地 .

“侦探语气相当严厉地命令道。”

“ [dʒiː] !
“ Gee !
“ 吉 !

“哎呀！”

[wɒts] ['baɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [bɔːs] ? ” ['wɪspəd] ['pætsi] [tuː; tə] [tʃɪk] , [æz; əz] [nɪk] ['kɑːrtər] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .
What's biting the boss ? ” whispered Patsy to Chick , as Nick Carter turned away .
是什么 咬 这 老板 ? ” 低声说道 帕齐 到 小鸡 , 作为 缺口 卡特 转向 离开 .

“老板怎么了？”帕齐小声问奇克，尼克·卡特转过身去。

“ [jʊə(r)] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [ə'fend] ['sʌmbɑːdi] [ə'baʊt] [hɪr] [ɪf] [juː; jʊ] [tɔːk] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['rɪvər] ,
“ You're liable to offend somebody about here if you talk too much about the river ,
“ 你是 容易 到 得罪 某人 关于 这里 如果 你 讲话 也 很多 关于 这 河 ,

“如果你在这里过多谈论这条河，可能会冒犯到某些人。”

" ['ænsər] [tʃɪk] .
" answered Chick .
" 回答 小鸡 .

“小鸡回答道。”

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['gændʒi:z] , [ðə; ði][moʊst]['seɪkrɪd] [stri:m] [ɪn]['ɪndiə] .
" This is a branch of the Ganges , the most sacred stream in India .
" 这 是 一个 分支 的 这 恒河 , 这 最多 神圣 溪流 在 印度 .

“这是恒河的一条支流，恒河是印度最神圣的河流。”

[ðə; ði] [tʃi:f] ['dʌznt] [wɑ:nt][ə; eɪ] [faɪt] [ɑ:n][hɪz; ɪz][hændz][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ] [tɔ:k] [tu:] [mʌtʃ] . "
The chief doesn't want a fight on his hands just because you talk too much . "
这 首席 不 想 一个 斗争 在 他的 双手 只是 因为 你 讲话 也 很多 . "

局长不想因为你话多就惹上麻烦。

" [aɪ] ['wʊdnt] [seɪ] [ə'nʌðər] [wɜ:rd] [ɪf] [ðə; ði]['gændʒi:z][gɑ:t][ʌp][ɑ:n][ɪts] [teɪl][ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'i:] [bæk]
" I wouldn't say another word if the Ganges got up on its tail and gave me back
" 我 不会 说 其他 单词 如果 这 恒河 得到 向上 在 它是 尾巴 和 给予 我 后退
[slæk] [frʌm; frəm] [hɪr] [tu:; tə] — [tu:; tə] — [wer'evər] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] ,
slack from here to — to — wherever we're going ,
松弛 从 这里 到 — 到 — 无论 是 去 ,

“就算恒河突然发力，让我从这里到——到——我们要去的任何地方都畅通无阻，我也不会再说一句话了。”

" [rɪ'plaɪd] ['pætsi] , [hu:] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [baʊnd] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] [spi:tʃ] [ɪf] [hi:; hi]
" replied Patsy , who was always bound to have the closing speech if he
" 回复 帕齐 , WHO 曾是 总是 边界 到 有 这 结束 演讲 如果 他
[kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'ti:] .
could get it .
可以 得到 它 .

“帕齐回答道，如果可以的话，他总是会负责最后的总结发言。”

[ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] , ['klʌmzi] - ['lʊkɪŋ] [krɑ:ft] , [wɪtʃ] [wʊd] [hoʊld][ɔ:l][ðer; ðər]['pɑ:rti] ,
The boat was a large , clumsy - looking craft , which would hold all their party ,
这 船 曾是 一个 大的 , 笨拙 - 寻找 工艺 , 哪个 会 抓住 全部 他们的 派对 ,
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bægɪdʒ] ,
with the baggage ,
和 这 行李 ,

那艘船体庞大，看起来笨重不堪，但足以容纳他们所有人以及行李。

[wɪ'ðaʊt] [ˌoʊvər'kraʊdɪŋ] .
without overcrowding .
没有 过度拥挤 .

不拥挤。

[mɔ:r'oʊvər] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] ['klʌmzi] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrd] , [fɔ:r; fər] ['æftərwərd] ,
Moreover , it was not so clumsy as it appeared , for afterward ,
而且 , 它 曾是 不是 所以 笨拙 作为 它 出现 , 为了 之后 ,

此外，它并不像看起来那么笨拙，因为后来，

[wen] [ðə; ði] [fɔ:r] ['neɪtɪvz] ['ʌndər] [dʒaɪ] ['sɪŋz] ['ɔ:rdərz] ['setld] [daʊn] [tu:; tə][wɜ:rk][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
when the four natives under Jai Singh's orders settled down to work with their
什么时候 这 四 本地人 在下面 杰伊 辛格的 订单 定居 向下 到 工作 和 他们的
[ɔ:rz; oʊrz] ,
oars ,
桨 ,

贾伊·辛格命令四名土著人开始划桨劳作。

[ðeɪ] [ʃoʊd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [gʊd] [taɪm] ['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['slʌgɪʃ] ['kɜ:rənt] [ə'genst]

they	showed	that	they	could	make	good	time	even	with	a	sluggish	current	against
他们	显示	那	他们	可以	制作	好的	时间	甚至	和	一个	迟缓	当前的	反对

[ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [ə'presɪv] [hi:t] [ðæt] ['i:v(ə)n][æz; əz][ðə; ðɪ] [sʌn] [ə'proʊtʃt] [ðə; ðɪ] [west] ,

them	and	in	the	oppressive	heat	that	even	as	the	sun	approached	the	west	,
他们	和	在	这	压迫性的	热	那	甚至	作为	这	太阳	接近	这	西方	,

他们证明，即使逆流而上，即使在太阳西沉时酷热难耐的情况下，他们也能取得不错的成绩。

[meɪd] [ðə; ðɪ] [waɪt] [men] [gæsp][fɔ:r; fər] [breθ] .

made	the	white	men	gasp	for	breath	.
制成	这	白色的	男人	喘气	为了	气息	.

吓得白人喘不过气来。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t]['stɑ:rtɪd] [jet] , [haʊ'evər] .

They	were	not	started	yet	,	however	.
他们	是	不是	开始	然而	,	然而	.

然而，它们尚未开始。

[dʒaɪ] [sɪŋ] , [nɪk] ['kɑ:rtər] , ['dʒefərsən]['ɑ:rnəld] , [ænd; ənd] [tʃɪk] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ɑ:n][ðə; ðɪ] [rʌf] ['lændɪŋ]

Jai	Singh	,	Nick	Carter	,	Jefferson	Arnold	,	and	Chick	were	all	on	the	rough	landing
杰伊	辛格	,	缺口	卡特	,	杰斐逊	阿诺德	,	和	小鸡	是	全部	在	这	粗糙的	降落

[steɪdʒ] ,

stage	,
阶段	,

Jai Singh、Nick Carter、Jefferson Arnold 和 Chick 都站在粗糙的着陆台上。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][boʊt] , [tu:; tə] [si:] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [stoʊd] [ɪn] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi]

looking	at	the	boat	,	to	see	that	everything	was	stowed	in	that	might	be
寻找	在	这	船	,	到	看	那	一切	曾是	已存放	在	那	可能	是

[rɪ'kwaɪərd] ,

required	,
必需的	,

看着船上，确认所有可能需要的物品都已妥善存放。

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃaʊt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

when	there	was	a	shout	behind	them	.
什么时候	那里	曾是	一个	喊	在后面	他们	.

这时，他们身后传来一声喊叫。

[hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['neɪtɪvz] [wɜ:r; wər] ['stɔ:kɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

Half	a	dozen	natives	were	stalking	in	their	direction	,
一半	一个	打	本地人	是	跟踪	在	他们的	方向	,

六个土著人正朝他们的方向悄悄走来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [er] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] [pə'veɪdɪŋ] [ðə; ðɪ]

and	there	was	an	indescribable	air	of	official	determination	pervading	the
和	那里	曾是	一个	无法形容	空气	的	官方的	决心	普遍存在	这

[hoʊl] [prə'seʃ(ə)n] .

whole	procession	.
所有的	游行	.

整个游行队伍中弥漫着一种难以言喻的官方决心。

“ [hə'loʊ] ! ” [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd]['ɑ:rnəld] .

“	Hello	!	”	ejaculated	Arnold	.
“	你好	!	”	射精	阿诺德	.

“你好！”阿诺德脱口而出。

“ [wɒts] ['broʊkən] [lu:s] [hɪr] ?

“	What's	broken	loose	here	?
“	是什么	破碎的	松动的	这里	?

“这里出了什么问题？”

[wʌt] [duː] [ðoʊz] [blæk] ['skæləˌwægz] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɑːnt] ? ”
What do those black scalawags think they want ? ”
什么 做 那些 黑色的 无赖 思考 他们 想 ? ”

那些黑帮分子到底想干什么?

“ [let] [ðə; ði]['sɑːhɪbˌ'sɑːhiːb] [kiːp] ['kwaɪət] , ” [ri'kwestid] [dʒaɪ] [sɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
“ Let the sahib keep quiet , ” requested Jai Singh , in a low voice .
” 让 这 萨希布 保持 安静的 , ” 请求 杰伊 辛格 , 在 一个 低的 嗓音 .

“让老爷安静点,”贾伊·辛格低声说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] [huː] [wɪl] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] . ”
“ It is I who will talk to them . ”
” 它 是 我 WHO 将要 讲话 到 他们 . ”

“我会去和他们谈。”

“ [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [ˌmɪljə'ner] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrʌg] .
“ Just as you like , ” returned the millionaire , with a shrug .
” 只是 作为 你 喜欢 , ” 返回 这 百万富翁 , 和 一个 耸肩 .

“如你所愿,”百万富翁耸了耸肩回答道。

“ [aɪm] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊwaʊ] ,
“ I'm quite willing to keep out of the powwow ,
” 我是 相当 愿意的 到 保持 出去 的 这 印第安人聚会 ,

“我完全愿意不参与部落聚会,

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][hoʊld][juː 'es] [ʌp] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] ['æftər][maɪ] [pʊr] [bɔɪ] . ”
so long as it does not hold us up on our journey after my poor boy . ”
所以 长的 作为 它 做 不是 抓住 我们 向上 在 我们的 旅行 后 我的 贫穷的 男生 . ”

只要它不耽误我们寻找我可怜儿子的路就行。”

“ [wiː; wi] [ʃænt] [biː; bi] [held] [ʌp] , ” [pʊt] [ɪn] [nɪk] ['kɑːrtər] .
“ We shan't be held up , ” put in Nick Carter .
” 我们 不会 是 握住 向上 , ” 放 在 缺口 卡特 .

“我们不会被耽搁的,”尼克·卡特插话道。

“ [aɪl] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] .
“ I'll promise you that .
” 患病的 承诺 你 那 .

我向你保证。

” ['dʒefərsən] ['ɑːrnəld]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
” Jefferson Arnold nodded .
” 杰斐逊 阿诺德 点头 .

杰斐逊·阿诺德点了点头。

“ [stɑːp] !
“ Stop !
” 停止 !

“停止!

” [dʒaɪ] [sɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ˌʌp'reɪzd] [hænd] , ['ʃaʊtɪd] [ðɪs] [pə'remptəri] ['ɔːrdər] .
” Jai Singh , with upraised hand , shouted this peremptory order .
” 杰伊 辛格 , 和 抬起 手 , 喊叫 这 蛮横 命令 .

“贾伊·辛格高举手臂，大声下达了这条不容置疑的命令。”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [ə'laʊd] [ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [læns] [tuː; tə][drɑːp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd]
At the same time he allowed the butt of his lance to drop with a loud
在 这 相同的 时间 他 允许 这 屁股 的 他的 槊 到 降低 和 一个 大声
[bæŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [plæŋks] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
bang upon the planks under his feet .
砰 之上 这 木板 在下面 他的 脚 .

与此同时，他让长矛的矛柄重重地砸在脚下的木板上。

[ɔːl] [ðə; ði] [men] [stɑːpt] [bʌt; bət] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [liːd] .

All	the	men	stopped	but	the	one	in	the	lead	.
全部	这	男人	停止	但	这	一	在	这	带领	.

除了领头的那个人，所有人都停了下来。

[nɪk] ['kɑːrtər] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɜːrli] ['feloʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [wen] [ðeɪ] [gɑːt] [ɔːf] [ðə; ði] [treɪn] ,

Nick	Carter	recognized	him	as	the	surly	fellow	they	had	met	when	they	got	off	the	train	,
缺口	卡特	认可	他	作为	这	粗鲁	同伴	他们	有	遇见	什么时候	他们	得到	离开	这	火车	,

尼克·卡特认出他就是他们下火车时遇到的那个脾气暴躁的家伙。

[ænd; ənd] [huː] ['æftərwərd] [hæd; həd] [prə'vaɪdɪd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [boʊt] .

and	who	afterward	had	provided	them	with	their	boat	.
和	WHO	之后	有	假如	他们	和	他们的	船	.

后来又是谁为他们提供了船只。

[ðə; ði] ['ræskl] [hæd; həd] [di'mɑːndid] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɔːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [boʊt] [twaɪs] ['oʊvər] [ɪn] ['ɪndiə] .

The	rascal	had	demanded	enough	money	to	have	bought	such	a	boat	twice	over	in	India	.
这	恶棍	有	要求	足够的	钱	到	有	买	这样的	一个	船	两次	超过	在	印度	.

这个恶棍索要的钱足够在印度买两艘这样的船了。

[bʌt; bət] [ɑːn] [nɪk] ['kɑːrtɚz] ['wɪspərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [dɪ'leɪ] ,

But	on	Nick	Carter's	whispering	that	it	was	the	best	way	to	avoid	delay	,
但	在	缺口	卡特的	耳语	那	它	曾是	这	最好的	方式	到	避免	延迟	,

但尼克·卡特悄悄告诉我，这是避免延误的最佳方法，

['dʒefərsən] ['ɑːrnəld] [hæd; həd] [peɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'mɜːr] .

Jefferson	Arnold	had	paid	it	without	demur	.
杰斐逊	阿诺德	有	有薪酬的	它	没有	异议	.

杰斐逊·阿诺德毫无异议地支付了款项。

“ [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [æt; ət] [ə'baʊt] [hæf] [ðæt] [praɪs] , ” [nɪk] [hæd; həd] ['ædɪd] .

“	I	could	get	it	for	you	at	about	half	that	price	,	”	Nick	had	added	.
”	我	可以	得到	它	为了	你	在	关于	一半	那	价格	,	”	缺口	有	额外	.

“我可以帮你以大约一半的价格买到，”尼克补充道。

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] ['sevrəl] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['bɑːrgənɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [kiːp] [ˌjuː 'es] [hɪr] [tɪl] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

“	But	it	would	mean	several	hours	of	bargaining	,	and	that	would	keep	us	here	till	the	morning	.
”	但	它	会	意思是	一些	小时	的	讨价还价	,	和	那	会	保持	我们	这里	直到	这	早晨	.

“但这意味着要讨价还价好几个小时，我们会一直待在这里到早上。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [tuː; tə] - [naɪt] .

It	is	desirable	to	get	away	to	-	night	.
它	是	理想	到	得到	离开	到	-	夜晚	.

今晚最好能出去走走。

” ['dʒefərsən] ['ɑːrnəld] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv] [peɪd] [fɔːr] [taɪmz] [ðə; ði] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [ðæn; ðən] [biː; bi] [kept] [ə'nʌðər] [twelv] ['aʊərz] [ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] .

”	Jefferson	Arnold	would	rather	have	paid	four	times	the	worth	of	the	boat	than	be	kept	another	twelve	hours	in	this	village	.
”	杰斐逊	阿诺德	会	相当	有	有薪酬的	四	时代	这	值得	的	这	船	比	是	保留	其他	十二	小时	在	这	村庄	.

“杰斐逊·阿诺德宁愿花四倍的价钱买下这艘船，也不愿在这个村子里再待上十二个小时。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? ” [diˈmɑːndid] [dʒaɪ] [siŋ] [naʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈsɜːrli] [ˈneɪtɪv] [stɔːkt]
“ What do you want ? ” demanded Jai Singh now , as the surly native stalked
“ 什么 做 你 想 ? ” 要求 杰伊 辛格 现在 , 作为 这 粗鲁 本国的 跟踪
[ˈfɔːrwərd] .
forward .
向前 .

“你想要什么？”贾伊·辛格问道，同时那个脾气暴躁的当地人大步向前走去。

[nɪk] [ˈkɑːrtər] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [hæd; həd] [pʊt] [ɑːn] [kliːn] [waɪt] [ˈreɪmənt] ,
Nick Carter observed that the native had put on clean white raiment ,
缺口 卡特 观察到 那 这 本国的 有 放 在 干净的 白色的 服饰 ,

尼克·卡特注意到，这位土著人穿上了干净的白色衣服。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈruːbi] [ˈhoʊldɪŋ] [təˈgeðər] [ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈgɑːrmənt][ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃest] .
and that there was a ruby holding together the upper garment on his chest .
和 那 那里 曾是 一个 红宝石 保持 一起 这 上 服装 在 他的 胸部 .

他的胸前上衣是用一颗红宝石固定的。

[hɪz; ɪz][ˈtɜːrbən][wʌz; wəz] [nuː] [ænd; ənd] [waɪt] ,
His turban was new and white ,
他的 头巾 曾是 新的 和 白色的 ,

他的头巾是新的，白色的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [goʊld] [ˈæŋklit] [ænd; ənd] [ˈbreɪsləts] [ɑːn][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][hæd; həd]
and there were more gold anklets and bracelets on him than had
和 那里 是 更多的 金子 脚链 和 手镯 在 他 比 有
[bɪn] [ðer; ðər] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst] [sɔː] [hɪm; ɪm] .
been there when they first saw him .
到过 那里 什么时候 他们 第一的 锯 他 .

他身上的金脚镯和金手镯比他们第一次见到他时要多得多。

“ [huːz] [ðə; ði] [ˈprɪti] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n] [rɪŋz] [ɑːn][hɪm; ɪm] ? ” [əbˈzɜːrvd] [tʃɪk] .
“ Who's the pretty boy with the curtain rings on him ? ” observed Chick .
“ 谁是 这 漂亮的 男生 和 这 窗帘 戒指 在 他 ? ” 观察到 小鸡 .

“那个戴着窗帘环的漂亮男孩是谁？”奇克问道。

“ [hʌm] !
“ Hum !
“ 哼 !

“哼！

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [ʌv; əv][sʌm; səm][ræŋk] , ” [ˈwɪspəd] [nɪk] [ˈkɑːrtər] .
He is an official of some rank , ” whispered Nick Carter .
他 是 一个 官方的 的 一些 秩 , ” 低声说道 缺口 卡特 .

“他是一位级别很高的官员，”尼克·卡特低声说道。

“ [jes] , [ænd; ənd] [ˈhiːz] [dɑːl] [hɪmˈself] [ʌp] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
“ Yes , and he's dolled himself up so that we shall know it ,
“ 是的 , 和 他是 玩偶 他自己 向上 所以 那 我们 将 知道 它 ,

“是的，他精心打扮了一番，好让我们一眼就能看出来。”

” [wʌz; wəz][ðə; ði] [əˈsɪstənts] [ˈsmaɪlɪŋ] [rɪˈplaɪ] .
” was the assistant's smiling reply .
” 曾是 这 助理 微笑 回复 .

“是的，”助理笑着回答道。

“ [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][ˈrɑːdʒə][ɔːr][ə; eɪ][ˈbeɪgəm][ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] , [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ]
“ He might be a rajah or a begum or something of that kind , judging by
“ 他 可能 是 一个 拉贾 或者 一个 贝古姆 或者 某物 的 那 种类 , 评判 经过
[hɪz; ɪz] [ˈmænər] . ”
his manner . ”
他的 方式 . ”

“从他的举止来看，他可能是个王公贵族，也可能是王妃之类的。”

“ [aɪ][wɑːnt] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [boʊt] , ” [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði][mæn] , ['ænsər] [dʒaɪ] ['sɪŋz] ['kwestʃən] .

“	I	want	pay	for	the	boat	,	”	returned	the	man	,	answering	Jai	Singh's	question	.
”	我	想	支付	为了	这	船	,	”	返回	这	男人	,	回答	杰伊	辛格的	问题	.

“我想付船费，”那人回答贾伊·辛格的问题时说道。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈbɑːbuː] - . ”

“	I	am	Baboo	Punyah	.	”
”	我	是	狒狒	-	.	”

“我是巴布·普尼亚。”

“ [seɪ] , [tʃɪk] ! ” [kɔːld] [aʊt] ['pætsi] ['gɑːrvən] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊt] , [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] ['wɪspər] .

“	Say	,	Chick	!	”	called	out	Patsy	Garvan	,	from	the	boat	,	in	a	loud	whisper	.
”	说	,	小鸡	!	”	称为	出去	帕齐	加尔文	,	从	这	船	,	在	一个	大声	耳语	.

“喂，小鸡！”帕齐·加文从船上大声低声喊道。

“ [wʌt] [ɪn] ['bleɪzɪz] [ɪz][ə; eɪ][ˈbɑːbuː] ? ”

“	What	in	blazes	is	a	baboo	?	”
”	什么	在	火焰	是	一个	狒狒	?	”

“狒狒到底是什么鬼东西？”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] - ['dʒent(ə)lmən] , -

“	It	means	'	gentleman	,	'
”	它	方法	-	绅士	,	-

“它的意思是‘绅士’，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事第 133 号，(Nick Carter Stories No.)
第2/7页

" [rɪ'plaɪd] [tʃɪk] ['kwɪkli] .
" replied Chick quickly .
" 回复 小鸡 迅速地 .

“奇克迅速回答道。”

" [ʃʌt] [ʌp] , [wɪl] [juː; jʊ] ? "
" Shut up , will you ? "
" 关闭 向上 , 将要 你 ? "

“闭嘴，行不行？”

" [ɪf] [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['gaɪz] [ˌaɪ 'tiː] , " ['grʌmbld] ['pætsi] .
" If that's what it means , I don't believe that guy's it , " grumbled Patsy .
" 如果 那就是 什么 它 方法 , 我 不 相信 那 伙计们 它 , " 咕哝 帕齐 .

“如果真是那样的话，我不相信那个人就是答案，”帕齐嘟囔道。

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['mʌŋki] . "
" I thought it was some kind of monkey . "
" 我 想法 它 曾是 一些 种类 的 猴 . "

“我以为是某种猴子。”

" [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [peɪd] ,
" You have been paid ,
" 你 有 到过 有薪酬的 ,

“你已经收到报酬了，

" [wʌz; wəz][ɔːl][dʒaɪ] [siŋ] [ˌkɔndɪ'sendid] [tuː; tə][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'mænd][ʌv; əv]['bɑːbuː] - .
" was all Jai Singh condescended to reply to the demand of Baboo Punyah .
" 曾是 全部 杰伊 辛格 居高临下的 到 回复 到 这 要求 的 狒狒 - .

“这就是贾伊·辛格屈尊对巴布·普尼亚的要求所作出的全部回应。”

" [goʊ] [bæk] !
" Go back !
" 去 后退 !

“回去！

[wiː; wi] [proʊ'siːd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [boʊt] .
We proceed on our way in our own boat .
我们 继续 在 我们的 方式 在 我们的 自己的 船 .

我们乘自己的船继续前行。

" [bʌt; bət]['bɑːbuː] - ,
" But Baboo Punyah ,
" 但 狒狒 - ,

“但是巴布·普尼亚，

['hævɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [eɪt] [ɔːr][ten] ['neɪtɪvz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ɑːn] [huːm] [hiː; hi] [bi'liːvd] [hiː; hi]
having by this time eight or ten natives behind him on whom he believed he
拥有 经过 这 时间 八 或者 十 本地人 在后面 他 在 谁 他 相信 他
[kʊd; kəd][rɪ'laɪ][æt; ət][ə; eɪ] [pɪntʃ] ,
could rely at a pinch ,
可以 依靠 在 一个 捏 ,

此时他身后已有八到十个当地人，他相信在危急时刻可以依靠他们。

[wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['laɪtli] [dɪs'mɪst] .
was not to be lightly dismissed .
曾是 不是 到 是 轻轻 解雇 .

不容轻易忽视。

“ [ðə; ði] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðæt] [boʊt] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] .

“	The	pay	for	that	boat	is	much	more	than	I	have	received	.
”	这	支付	为了	那	船	是	很多	更多的	比	我	有	已收到	.

“那艘船的报酬比我得到的要多得多。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] ['hʌndrəd] [ruː'piːz] [mɔːr] [ɔːr][juː; jʊ] ['kænɑːt] [goʊ] !

It	will	be	two	hundred	rupees	more	or	you	cannot	go	!
它	将要	是	二	百	卢比	更多的	或者	你	不能	去	!

要么再加两百卢比，要么你就不能去！

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [ɪk'stendɪŋ] [bəuθ][hændz] [ɪm'presɪvli] .

”	he	shouted	,	extending	both	hands	impressively	.
”	他	喊叫	,	扩展	两个都	双手	令人印象深刻	.

他大声喊道，同时气势磅礴地伸出双手。

“ [aɪ] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌni] .

“	I	wait	for	the	money	.
”	我	等待	为了	这	钱	.

“我等着钱。”

” ['stændɪŋ] [ðer; ðər] , [hɪz; ɪz][ɑːrmz]['foʊldɪd] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [brest] , [hɪz; ɪz][goʊld] ['æŋklit] [ænd; ənd]

”	Standing	there	,	his	arms	folded	across	his	breast	,	his	gold	anklets	and
”	常设	那里	,	他的	武器	折叠	穿过	他的	胸部	,	他的	金子	脚链	和

['breɪsləts] ,

bracelets	,
手镯	,

“他站在那里，双臂交叉抱在胸前，手腕上戴着金脚镯和金手镯，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ɪn][hɪz; ɪz]['tɜːrbən][ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [brest] ,

as	well	as	the	jewels	in	his	turban	and	at	his	breast	,
作为	出色地	作为	这	珠宝	在	他的	头巾	和	在	他的	胸部	,

还有他头巾上和胸前的珠宝，

['glɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [red] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [sʌn] , ['bɑːbuː] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd]

glistening	in	the	red	light	of	the	dying	sun	,	Baboo	Punyah	was	a	dignified
闪闪发光	在	这	红色的	光	的	这	垂死	太阳	,	狒狒	-	曾是	一个	凝重

['fɪgjər] .

figure	.
数字	.

在夕阳的余晖中，巴布·普尼亚显得威严而高贵。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [ɪ'muːvəbl] [frʌm; frəm][ðə; ði]

He	had	the	attitude	of	one	who	would	be	as	immovable	from	the
他	有	这	态度	的	一	WHO	会	是	作为	不可移动的	从	这

[pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [rɑːk] [ʌv; əv] - [ɪt'self] .

position	he	had	taken	as	the	great	Rock	of	Trichinoply	itself	.
位置	他	有	已采取	作为	这	伟大的	岩石	的	-	本身	.

他的态度就像特里奇诺普利巨岩一样，一旦选定立场，就绝不动摇。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [θɪŋz] [ðæt] [teɪk] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

But	it	is	often	insignificant	things	that	take	the	dignity	out	of	the	most
但	它	是	经常	微不足道	事物	那	拿	这	尊严	出去	的	这	最多

[dɪ'tɜːrmɪnd] [ʌv; əv] [men] .

determined	of	men	.
决定	的	男人	.

但往往是一些微不足道的小事，才会让最坚定的人丧失尊严。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][ɪn] [ðɪs] [keɪs] .

It	was	so	in	this	case	.
它	曾是	所以	在	这	案件	.

这次的情况正是如此。

['kæptɪn] , [ðə; ði][bɪg] ['blʌdhaʊnd] , [hæd; həd] [bɪn] ['loʊdɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ]
Captain , the big bloodhound , had been loaded into the boat , and was lying
队长 , 这 大的 寻血猎犬 , 有 到过 已加载 进入 这 船 , 和 曾是 说谎
['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,
comfortably in the bottom ,
舒适地 在 这 底部 ,

那只体型庞大的寻血猎犬——船长，已经被抬上了船，舒舒服服地躺在船底。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [niːz] [ʌv; əv]['pætsi]['gɑːrvən] .
with his head between the knees of Patsy Garvan .
和 他的 头 之间 这 膝盖 的 帕齐 加尔文 .

他的头埋在帕齐·加文的两腿之间。

['weðər] ['pætsi] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] ,
Whether Patsy whispered in his ear ,
无论 帕齐 低声说道 在 他的 耳朵 ,

无论帕特西是否在他耳边低语，

[ɔːr][pər'hæps] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][slaɪ] [hɔɪst] [bɪ'haɪnd] [wɪl] ['evər] [rɪ'meɪn] [ɪn] [daʊt] .
or perhaps gave him a sly hoist behind will ever remain in doubt .
或者 也许 给予 他 一个 狡猾 提升 在后面 将要 曾经 保持 在 怀疑 .

或者，他是否偷偷地从背后抱了他一下，这一点将永远是个谜。

[wʌt] [ɪz]['sɜːrt(ə)n][ɪz] [ðæt] ['kæptɪn] [bɪ'treɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ɪntrəst] [ɪn]['bɑːbuː] - [wɪtʃ] [meɪd]
What is certain is that Captain betrayed a sudden interest in Baboo Punyah which made
什么 是 肯定 是 那 队长 背叛 一个 突然 兴趣 在 狒狒 - 哪个 制成
['pætsi] ['tʃʌk(ə)l] ['saɪləntli] ,
Patsy chuckle silently ,
帕齐 轻笑 默默 ,

可以肯定的是，船长突然对巴布·普尼亚产生了兴趣，这让帕齐忍不住暗自发笑。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [əb'zɜːrvd] [baɪ] ['eni] [wʌn] [els] .
but which was not observed by any one else .
但 哪个 曾是 不是 观察到 经过 任何 一 别的 .

但其他人都没有注意到这一点。

['getɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ðə; ði][dɔːg] [nɑːkt] ['pætsi] ['bækwərd] ,
Getting on his feet , the dog knocked Patsy backward ,
获得 在 他的 脚 , 这 狗 敲门 帕齐 落后 ,

狗站起身来，把帕特西撞倒在地。

[ænd; ənd] ['kɑːntəm,pleɪtɪd] ['bɑːbuː] - [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][sʌm; səm] [nuː] [prə'dʌkʃn] [ðæt]
and contemplated Baboo Punyah as if he were some new production that
和 思考 狒狒 - 作为 如果 他 是 一些 新的 生产 那
[hæd; həd] ['nevər] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz][reɪndʒ][ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] [bɪ'fɔːr] ,
had never come within his range of vision before ,
有 绝不 来 之内 他的 范围 的 想象 前 ,

他凝视着巴布·普尼亚，仿佛他是一件他以前从未见过的全新作品。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['keɪnaɪn][maɪnd] .
and was somewhat of a puzzle to his canine mind .
和 曾是 有些 的 一个 谜 到 他的 犬类 头脑 .

这对他的犬类思维来说多少有些难以理解。

“ [get] [hɪm; ɪm] , ['kæptɪn] ! ” ['wɪspəd] ['pætsi] .
“ Get him , Captain ! ” whispered Patsy .
“ 得到 他 , 队长 ! ” 低声说道 帕齐 .

“抓住他，船长！”帕齐低声说道。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['kæptɪn] .
This was enough for Captain .
这 曾是 足够的 为了 队长 .

这足以让船长满意了。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [pərˈtɪkjələr] [grʌdʒ] [əˈgenst] [ˈbɑːbuː] - ,

He	had	no	particular	grudge	against	Baboo	Punyah	,
他	有	不	特别的	怨恨	反对	狒狒	-	,

他对巴布·普尼亚并没有什么特别的仇恨。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ðɪs] [laʊd] - [ˈtɔːkɪŋ] [ˈhɪnduː; ˌhɪnˈduː] .

but	he	did	want	to	know	something	more	about	this	loud	-	talking	Hindu	.
但	他	做过	想	到	知道	某物	更多的	关于	这	大声	-	说	印度教徒	.

但他确实想更多地了解这位大声说话的印度教徒。

[wʌt] [hiː; hi][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə][dʒʌmp] [əˈʃɔːr] [ænd; ənd][ˈkærəm][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈbɑːbuː][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]

What	he	did	was	to	jump	ashore	and	carom	into	the	baboo	with	such
什么	他	做过	曾是	到	跳	岸上	和	卡罗姆	进入	这	狒狒	和	这样的

[ˈvaɪələns] [æz; əz][tuː; tə] [nɑːk] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

violence	as	to	knock	him	over	on	his	back	.
暴力	作为	到	敲	他	超过	在	他的	后退	.

他跳上岸，猛地撞向狒狒，将狒狒撞倒在地。

[nɔːr][wʌz; wəz] [ðɪs] [ɔːl] .

Nor	was	this	all	.
也不	曾是	这	全部	.

但这还不是全部。

[ˈkæptɪn] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][hɜːrt][ðə; ði][mæn] ,

Captain	did	not	want	to	hurt	the	man	,
队长	做过	不是	想	到	伤害	这	男人	,

船长不想伤害那个人。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [pleɪ] [wʌz; wəz] [tuː] [rʌf] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [ˈdɪgnɪfaɪd] [ˈneɪtɪv] .

but	his	play	was	too	rough	to	please	the	dignified	native	.
但	他的	玩	曾是	也	粗糙的	到	请	这	凝重	本国的	.

但他的表演过于粗野，无法取悦这位高贵的土著居民。

[hiː; hi] [eɪmd] [ə; eɪ] [kɪk] [æt; ət][ðə; ði][dɔːg] , [bʌt; bət] [mɪst] [hɪm; ɪm] .

He	aimed	a	kick	at	the	dog	,	but	missed	him	.
他	旨在	一个	踢	在	这	狗	,	但	错过	他	.

他朝狗踢了一脚，但没踢中。

“ [lʊk] [aʊt] , [tʃɪk] ! ” [ˈʃaʊtɪd] [ˈpætsi] , [ˈstændɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] .

“	Look	out	,	Chick	!	”	shouted	Patsy	,	standing	up	in	the	boat	.
“	看	出去	,	小鸡	!	”	喊叫	帕齐	,	常设	向上	在	这	船	.

“小心，小鸡！”帕齐在船上站起来喊道。

“ [dəunt] [let] [hɪm; ɪm][hɜːrt] [ˈkæptɪn] .

“	Don't	let	him	hurt	Captain	.
“	不	让	他	伤害	队长	.

“别让他伤害船长。”

” [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ˈbɑːbuː] - [hæd; həd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [fərˈgɑːtn] [hɪz; ɪz]

”	It	was	evident	that	Baboo	Punyah	had	for	the	moment	forgotten	his
”	它	曾是	明显	那	狒狒	-	有	为了	这	片刻	被遗忘的	他的

[ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][dɪˈmænd] [mɔːr] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [boʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ]

intention	to	demand	more	pay	for	the	boat	in	his	determination	to	deal	with
意图	到	要求	更多的	支付	为了	这	船	在	他的	决心	到	交易	和

[ðə; ði] [ˈblʌdhaʊnd] .

the	bloodhound	.
这	寻血猎犬	.

“很明显，巴布·普尼亚一心想对付那条猎犬，暂时忘记了自己要价更高的船款。

[nɪk] [ˈkɑːrtər][hæd; həd] [bɪn] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɑːmədi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪv] [smaɪl] .

Nick	Carter	had	been	watching	the	little	comedy	with	a	grave	smile	.
缺口	卡特	有	到过	观看	这	小的	喜剧	和	一个	严重	微笑	.

尼克·卡特面带严肃的微笑，观看了这部小喜剧。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˌɪntə'fiəd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][dɔːg] [ə'weɪ] ,

He	would	have	interfered	to	keep	the	dog	away	,
他	会	有	干扰	到	保持	这	狗	离开	,

他本会出手阻止那条狗靠近。

['oʊnli] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [dɪ'zɜːrvd] [sʌm; səm] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ber] - [feɪst] ['efərt] [æt; ət][ɪk'stɔːrʃ(ə)n] .

only	that	he	felt	the	Hindu	deserved	some	punishment	for	his	bare	-	faced	effort	at	extortion	.
仅有的	那	他	毛毡	这	印度教徒	应得的	一些	惩罚	为了	他的	裸	-	面对	努力	在	勒索	.

只是他觉得这个印度教徒应该为他明目张胆的敲诈勒索行为受到一些惩罚。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['baːbuː] - [drɔː] [ə; eɪ] [kiːn] ['dægər] [frʌm; frəm][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪt] ['gɑːrmənt] ,

But	when	he	saw	Baboo	Punyah	draw	a	keen	dagger	from	the	folds	of	his	white	garment	,
但	什么时候	他	锯	狒狒	-	画	一个	敏锐的	匕首	从	这	折叠	的	他的	白色的	服装	,

但当他看到巴布·普尼亚从白色长袍的褶皱中拔出一把锋利的匕首时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [mɔːr] ['kwaɪət] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] .

there	was	no	time	for	more	quiet	contemplation	.
那里	曾是	不	时间	为了	更多的	安静的	沉思	.

没有时间进行更多的安静思考。

[ðə; ði] [naɪf] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] ['kloʊðɪŋ] ,

The	knife	had	just	come	clear	of	the	fellow's	clothing	,
这	刀	有	只是	来	清除	的	这	同伴们	衣服	,

刀子刚刚从那人的衣服里拔出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] [dɑːrk] ['fɪŋgərz] [wɜːr; wər] ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði]['aɪvəri]['hænd(ə)l] ['sævɪdʒli] ,

and	the	long	dark	fingers	were	clutching	the	ivory	handle	savagely	,
和	这	长的	黑暗的	手指	是	紧握	这	象牙	处理	野蛮地	,

那双修长黝黑的手指凶狠地紧紧攥着象牙柄。

[æz; əz][hiː; hi] [held] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ə'bʌv] ['kæptənz] [hed] .

as	he	held	the	point	above	Captain's	head	.
作为	他	握住	这	观点	多于	船长的	头	.

他把尖头举过船长的头顶。

[ə'nʌðər] ['ɪnstənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dægər] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [stroʊk] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ˈɪntuː][ðə; ði] ['blʌdˌhaʊndz] [hɑːrt] .

Another	instant	and	the	dagger	would	have	come	down	with	a	powerful	stroke	that	might	have	brought	it	into	the	bloodhound's	heart	.
其他	立即的	和	这	匕首	会	有	来	向下	和	一个	强大的	中风	那	可能	有	带来	它	进入	这	寻血猎犬的	心	.

再过片刻，匕首就会猛然落下，狠狠地刺入猎犬的心脏。

[bʌt; bət] [nɪk] ['kɑːrtər][wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['feloʊ] .

But	Nick	Carter	was	too	quick	for	the	fellow	.
但	缺口	卡特	曾是	也	快的	为了	这	同伴	.

但尼克·卡特的速度太快了，那家伙没能赢。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['swɪŋɪŋ] [kʌf] ,

With	a	swinging	cuff	,
和	一个	摇摆	袖口	,

袖口摆动，

[hiː; hi] [kɔːt] ['bɑːbuː] - [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][sent][hɪm; ɪm] ['skɜːriːɪŋ]

he	caught	Baboo	Punyah	on	the	side	of	the	head	and	sent	him	scurrying
他	捕捉	狒狒	-	在	这	边	的	这	头	和	发送	他	匆匆忙忙

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['plætfɔːrm] .

along	the	platform	.
沿着	这	平台	.

他打中了巴布·普尼亚的头部侧面，把他打得沿着站台一路狂奔。

[ðen] , [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][mæn][taɪm][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] ,

Then	,	without	giving	the	man	time	to	recover	,
然后	,	没有	给予	这	男人	时间	到	恢复	,

然后，不给那人任何喘息的机会，

[nɪk] [tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [skrʌf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪt] ['lɪnɪn]

Nick	took	him	by	the	scruff	of	his	neck	and	the	seat	of	his	white	linen
缺口	采取	他	经过	这	颈背	的	他的	脖子	和	这	座位	的	他的	白色的	亚麻布

['brɪtʃɪz] ,

breeches	,
马裤	,

尼克揪住他的后颈和白色亚麻裤子的裤裆，

[ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

and	swung	him	into	the	air	.
和	摇摆	他	进入	这	空气	.

然后把他甩到了空中。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['terəfaɪd] [jel] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] — [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ðæt]

There	was	a	terrified	yell	from	the	natives	in	the	background	—	a	shout	that
那里	曾是	一个	恐惧	叫喊	从	这	本地人	在	这	背景	—	一个	喊	那

[wʌz; wəz][ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['kɔːrəs] — [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə][help][ðer; ðər] ['liːdər] .

was	in	perfect	chorus	—	but	they	did	not	attempt	to	help	their	leader	.
曾是	在	完美的	合唱	—	但	他们	做过	不是	试图	到	帮助	他们的	领导者	.

背景中传来土著人惊恐的喊叫声——这喊叫声整齐划一——但他们并没有试图帮助他们的首领。

[nɪk] ['kɑːrtər][hæd; həd]['bɑːbuː] - [streɪt] [aʊt] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] , ['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm][ðer; ðər]

Nick	Carter	had	Baboo	Punyah	straight	out	above	his	head	,	holding	him	there
缺口	卡特	有	狒狒	-	直的	出去	多于	他的	头	,	保持	他	那里

[ə; eɪ]['moʊmənt] ,

a	moment	,
一个	片刻	,

尼克·卡特把巴布·普尼亚高高举过头顶，举了一会儿。

[æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'ventʃuəli] [duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

as	if	trying	to	decide	what	he	should	eventually	do	with	him	.
作为	如果	尝试	到	决定	什么	他	应该	最终	做	和	他	.

仿佛在考虑最终该如何处置他。

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] ['kwɪkli] .

He	made	up	his	mind	quickly	.
他	制成	向上	他的	头脑	迅速地	.

他很快就下定了决心。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪti] [hiːv] , [hiː; hi][sent][ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ,

With	a	mighty	heave	,	he	sent	the	Hindu	flying	over	his	head	,
和	一个	强大的	举	,	他	发送	这	印度教徒	飞行	超过	他的	头	,

他猛地一挥，就把那印度教徒打飞到他头顶上方。

['bækwərd] [ænd; ənd] ['hed'fɜːrst] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] .

backward	and	headfirst	into	the	river	.
落后	和	头朝下	进入	这	河	.

向后倒去，头朝下跳入河中。

['lʌkɪli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ferli] [diːp] [wer] ['bɑːbuː] - [plʌndʒd] [ɪn] ,

Luckily	**,**	**it**	**was**	**fairly**	**deep**	**where**	**Baboo**	**Punyah**	**plunged**	**in**	**,**
幸运的是	,	它	曾是	相当	深的	在哪里	狒狒	-	暴跌	在	,

幸运的是，巴布·普尼亚跳入的水相当深。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrst][hiː; hi] ['sʌfərd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['wetɪŋ] .

and	**the**	**worst**	**he**	**suffered**	**was**	**the**	**wetting**	**.**
和	这	最差	他	遭受	曾是	这	润湿	.

他遭受的最严重的痛苦是尿床。

[dʒaɪ] [siŋ] ['drægd] [hɪm; ɪm][aʊt][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

Jai	**Singh**	**dragged**	**him**	**out**	**as**	**he**	**came**	**to**	**the**	**side**	**of**	**the**	**river**	**,**
杰伊	辛格	拖拽	他	出去	作为	他	来了	到	这	边	的	这	河	,

贾伊·辛格把他拖到河边，

[ðə; ði] ['jeloʊ] [steɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ['mɑːrkɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪt] ['kloʊðɪŋ] .

the	**yellow**	**stain**	**of**	**the**	**water**	**marking**	**his**	**white**	**clothing**	**.**
这	黄色的	弄脏	的	这	水	标记	他的	白色的	衣服	.

他白色的衣服上沾满了黄色的水渍。

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] , [ðə; ði] [dɪs'grʌntld] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [wɔːkt] [ə'weɪ] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]

Without	**saying**	**anything**	**more**	**,**	**the**	**disgruntled**	**Hindu**	**walked**	**away**	**,**	**taking**	**his**
没有	说	任何事物	更多的	,	这	不满的	印度教徒	步行	离开	,	采取	他的

[frendz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

friends	**with**	**him**	**,**
朋友们	和	他	,

那名不满的印度教徒一言不发，带着他的朋友们离开了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [sed] [ə'baʊt] [ə'dɪʃən(ə)l] [peɪ][fɔːr; fər][ðə; ði][boʊt] .

and	**there**	**was**	**nothing**	**more**	**said**	**about**	**additional**	**pay**	**for**	**the**	**boat**	**.**
和	那里	曾是	没有什么	更多的	说	关于	额外的	支付	为了	这	船	.

关于船只的额外报酬，再也没有提及。

[ðə; ði] ['dʌkɪŋ] [hæd; həd] ['setld] [ðæt] [bɪt][ʌv; əv][ɪk'stɔːrʃ(ə)n] .

The	**ducking**	**had**	**settled**	**that**	**bit**	**of**	**extortion**	**.**
这	躲避	有	定居	那	少量	的	勒索	.

这次潜水事件解决了那起敲诈勒索案。

[æz; əz][ðə; ði] [fɔːr] [ˈɔːzmən, ˈəu-][bɪ'gæn][tuː; tə][ɜːrdʒ][ðə; ði][boʊt] [ʌp'striːm] , [nɪk] ['kɑːrtər] , ['sɪtɪŋ] [ɪn]

As	**the**	**four**	**oarsmen**	**began**	**to**	**urge**	**the**	**boat**	**upstream**	**,**	**Nick**	**Carter**	**,**	**sitting**	**in**
作为	这	四	划桨手	开始	到	敦促	这	船	上游	,	缺口	卡特	,	坐着	在

[ðə; ði][stɜːrn] ,

the	**stern**	**,**
这	船尾	,

当四名桨手开始奋力划船逆流而上时，坐在船尾的尼克·卡特

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][dʒaɪ] [siŋ] , [huː] [stiəd] ,

by	**the**	**side**	**of**	**Jai**	**Singh**	**,**	**who**	**steered**	**,**
经过	这	边	的	杰伊	辛格	,	WHO	转向	,

在掌舵的贾伊·辛格身旁，

[sɔː] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] ['sterɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm]

saw	**that**	**most**	**of**	**the**	**inhabitants**	**of**	**the**	**village**	**was**	**staring**	**after**	**them**
锯	那	最多	的	这	居民	的	这	村庄	曾是	凝视	后	他们

['kjʊriəsli] .

curiously	**.**
奇怪的是	.

发现村里的大部分居民都好奇地盯着他们看。

“ [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [mʌtʃ] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [noʊ] [ə'baʊt] ['lezli] ['ɑ:rnəldz] [ˌdɪsə'pɪrəns] , ” ['mʌtəd]
“ I wonder how much those fellows know about Leslie Arnold's disappearance , ” muttered
” 我 想知道 如何 很多 那些 伙伴们 知道 关于 莱斯利 阿诺德的 消失 , ” 低声说道
[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
the detective .
这 侦探 .

“我想知道那些家伙对莱斯利·阿诺德的失踪案了解多少，”侦探喃喃自语道。

“ [wel] , [wət'evər] [ðeɪ] [meɪ] [noʊ] , [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [tel] .
“ Well , whatever they may know , they will not tell .
” 出色地 , 任何 他们 可能 知道 , 他们 将要 不是 告诉 .

“好吧，不管他们知道些什么，他们都不会说的。”

['fɔ:rtʃənətli] , [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][kæn; kən][du:] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər][help] .
Fortunately , I think we can do without their help .
幸运的是 , 我 思考 我们 能 做 没有 他们的 帮助 .

幸运的是，我认为我们不需要他们的帮助。

” ['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .
” CHAPTER IV .
” 章 第四 .

第四章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [kraɪ] [æt; ət] [naɪt] .
A STRANGE CRY AT NIGHT .
一个 奇怪的 哭 在 夜晚 .

夜里传来一声奇怪的哭声。

[ɔ:l] [naɪt] [ðə; ði] [boʊt] [mu:vd] [ʌp] [ðə; ði] ['jeloʊ] [stri:m] ,
All night the boat moved up the yellow stream ,
全部 夜晚 这 船 已搬 向上 这 黄色的 溪流 ,

整夜，小船都沿着黄色的小溪逆流而上。

[ðə; ði]['ɔ:zmən, 'əu-] ['wɜ:rkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɔ:gɪd] ['ɪndəstri] [ʌv; əv] [men] [hu:] [wɜ:r; wər] ['leɪbərɪŋ]
the oarsmen working with the dogged industry of men who were laboring
这 划桨手 在职的 和 这 顽强 行业 的 男人 WHO 是 劳动
[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] ,
because they had to do it ,
因为 他们 有 到 做 它 ,

划桨手们和那些勤劳肯干的人们一起工作，因为他们不得不这样做。

[ænd; ənd][nɑ:t][frʌm; frəm] [tʃɔɪs] .
and not from choice .
和 不是 从 选择 .

并非出于自愿。

[dʒaɪ] [siŋ] [kept] [ðem; ðəm] [ʌp] [tu:; tə][ðer; ðər][tæsk][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [grʌf] [wɜ:rd] ,
Jai Singh kept them up to their task with an occasional gruff word ,
杰伊 辛格 保留 他们 向上 到 他们的 任务 和 一个 偶然 粗暴 单词 ,

贾伊·辛格偶尔会用粗声粗气的话语督促他们完成任务。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [stɑ:f] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spɪr] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz]
and now and then he swung the long staff of his spear over their heads
和 现在 和 然后 他 摇摆 这 长的 职员 的 他的 矛 超过 他们的 头部
[æz; əz][ə; eɪ][hɪnt] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [pər'mɪt] ['eni] “ ['soʊldʒərɪŋ] .
as a hint that he would not permit any “ soldiering .
作为 一个 暗示 那 他 会 不是 允许 任何 “ 参军 .

他时不时地挥舞着长矛，在他们头顶上晃来晃去，暗示他不会允许任何“打仗”。

” [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɜ:rli] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] [hi:; hi] [sed] ['kwaɪətli][tu:; tə] [nɪk] ['kɑ:rtər] :
” It was early morning when he said quietly to Nick Carter :
” 它 曾是 早期的 早晨 什么时候 他 说 悄悄 到 缺口 卡特 :

“那是清晨，他轻声对尼克·卡特说：”

“ [ɪf] [ðə; ði]['sɑːhɪbˌsɑːhiːb] [wʊd] [laɪk] , [wiː; wi] [wɪl] [stɑːp] [hɪr] .
“ If the sahib would like , we will stop here .
” 如果 这 萨希布 会 喜欢 , 我们 将要 停止 这里 .

“如果老爷愿意，我们就到此为止吧。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [deɪ] . ”
It is time for food and drink , for the coming day . ”
它 是 时间 为了 食物 和 喝 , 为了 这 未来 天 . ”

是时候吃点东西喝点东西了，为即将到来的一天做准备。

“ [juː; jʊ] [miːn] ['brekfəst] , [eɪ] ? ” [pʊt] [ɪn] ['pætsi] ['iːgərli] .
“ You mean breakfast , eh ? ” put in Patsy eagerly .
” 你 意思是 早餐 , 嗯 ? ” 放 在 帕齐 急切地 .

“你是说早餐吧？”帕齐急切地问道。

“ [gʊd] [aɪ'diːə] !
“ Good idea !
” 好的 主意 !

“好主意！”

[jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] , [dʒaɪ] .
You're all right , Jai .
你是 全部 正确的 , 杰伊 .

你没事，杰伊。

” [dʒaɪ] [siŋ] [glɑːnst] [æt; ət] ['pætsi] [æz; əz] [ɪf] [hæf] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər]
” Jai Singh glanced at Patsy as if half inclined to call him to account for
” 杰伊 辛格 瞥了一眼 在 帕齐 作为 如果 一半 倾斜 到 称呼 他 到 帐户 为了
[hɪz; ɪz] [fəˌmɪli'ærəti] .
his familiarity .
他的 熟悉 .

“贾伊·辛格瞥了帕齐一眼，似乎想质问他为何如此亲昵。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪdnt] .
But he didn't .
但 他 没有 .

但他没有。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] [greɪt] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə] [nɪk] ['kɑːrtɚz] [gʊd] - ['hjuːməd] ['sekənd] [ə'sɪstənt] .
He had taken a great liking to Nick Carter's good - humored second assistant .
他 有 已采取 一个 伟大的 喜欢 到 缺口 卡特的 好的 - 幽默 第二 助手 .

他非常喜欢尼克·卡特那位性格开朗的第二助理。

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [pər'mɪt] [hɪm; ɪm] ['libətiz] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [brʊk]
Therefore , he was inclined to permit him liberties he would not brook
所以 , 他 曾是 倾斜 到 允许 他 自由 他 会 不是 溪
[frʌm; frəm] ['enibɑːdi] [els] .
from anybody else .
从 任何人 别的 .

因此，他倾向于给予他一些他不会允许给予其他人的自由。

[ðə; ði] [men] [rəud] [ðə; ði] [boʊt] [ˌɪn'ʃɔːr] ,
The men rowed the boat inshore ,
这 男人 划船 这 船 近岸 ,

男人们划着船向岸边驶去。

[ænd; ənd] [dʒaɪ] [siŋ] [dʒʌmpt] [aʊt] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ðə; ði] [fɔːr] [waɪt] [men] [ˌdɪsem'bɑːkt] .
and Jai Singh jumped out and held it while the four white men disembarked .
和 杰伊 辛格 跳了起来 出去 和 握住 它 尽管 这 四 白色的 男人 下船 .

贾伊·辛格跳下船，抓住它，而四名白人男子则下了船。

[ðeɪ] [helpt] [hɪm; ɪm] [pʊl] [ðə; ði] [boʊt] [fɑːr] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] ,

They	helped	him	pull	the	boat	far	up	on	the	bank	,
他们	帮助	他	拉	这	船	远的	向上	在	这	银行	,

他们帮他把船拉到岸边很远的地方，

[ænd; ənd] [nɪk] ['kɑːrtər] [sɪ'kjʊrd] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [roʊp] [tuː; tə] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['diːoʊˌdɑːr] ,

and	Nick	Carter	secured	it	by	a	strong	rope	to	the	trunk	of	a	deodar	,
和	缺口	卡特	安全	它	经过	一个	强的	绳索	到	这	树干	的	一个	雪松	,

尼克·卡特用一根结实的绳子把它固定在一棵雪松的树干上。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'nʌðər] [neɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌhɪmə'leɪən] ['siːdər] .

which	is	another	name	for	the	Himalayan	cedar	.
哪个	是	其他	姓名	为了	这	喜马拉雅山	雪松	.

这是喜马拉雅雪松的另一个名字。

“ [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['kætərækt] [nɑːt] [fɑːr] [ə'hed] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['rʌʃɪz]

“	There's	a	cataract	not	far	ahead	,	I	should	say	,	from	the	way	the	water	rushes
“	有	一个	白内障	不是	远的	前方	,	我	应该	说	,	从	这	方式	这	水	冲刺

[daʊn] ,

down	,
向下	,

“从水流湍急的方向来看，前面不远处应该有个瀑布。”

” [əb'zɜːrvd] [nɪk] ['kɑːrtər] [tuː; tə] [dʒaɪ] [siŋ] .

”	observed	Nick	Carter	to	Jai	Singh	.
”	观察到	缺口	卡特	到	杰伊	辛格	.

尼克·卡特对贾伊·辛格说道。

“ [ðə; ði] ['sɑːhɪbˌsɑːhiːb] [ɪz] [raɪt] .

“	The	sahib	is	right	.
“	这	萨希布	是	正确的	.

“老爷说得对。”

[ðə; ði] [bɪg] [fɔːlz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [fɑːr] [ə'bʌv] .

The	big	falls	are	not	far	above	.
这	大的	瀑布	是	不是	远的	多于	.

大瀑布就在不远处。

[wiː; wi] [mʌst; məst] ['kæri] [ðə; ði] [boʊt] [ə'raʊnd] .

We	must	carry	the	boat	around	.
我们	必须	携带	这	船	大约	.

我们必须扛着船到处走。

[bʌt; bət] ['aʊər; ɑːr] [men] [wɪl] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

But	our	men	will	do	it	.
但	我们的	男人	将要	做	它	.

但我们的人会做到。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sɑːhɪbˌsɑːhiːb] .

There	will	be	no	trouble	for	the	sahibs	.
那里	将要	是	不	麻烦	为了	这	先生们	.

老爷们不会有麻烦的。

[wiː; wi] [wɪl] [bɪld] [ə; eɪ] ['faɪər] [naʊ] . ”

We	will	build	a	fire	now	.	”
我们	将要	建造	一个	火	现在	.	”

我们现在就生火。

“ [lʊk] [hɪr] , [dʒaɪ] , ” [broʊk] [ɪn] ['pætsi] .

“	Look	here	,	Jai	,	”	broke	in	Patsy	.
“	看	这里	,	杰伊	,	”	打破	在	帕齐	.

“听着，杰伊，”帕齐插嘴道。

“ [haʊ] [fɑːr][ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][goʊ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][get]['ækʃ(ə)n][ɑːn] ['lezli] ['ɑːrnəld] .

“	How	far	are	we	to	go	before	we	get	action	on	Leslie	Arnold	.
“	如何	远的	是	我们	到	去	前	我们	得到	行动	在	莱斯利	阿诺德	.

“我们还要走到哪一步才能对莱斯利·阿诺德采取行动？”

[ɑːnt] [wiː; wi] ['nɪrli] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi][ɪz][ɪn] ? ”

Aren't	we	nearly	up	to	the	place	he	is	in	?	”
不是	我们	几乎	向上	到	这	地方	他	是	在	?	”

我们是不是快要到达他所在的位置了？

“ [ðə; ði] [jʌŋ] ['sɑːhɪbˌsɑːhiːb] , ['ɑːrnəld] , [ɪz][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən]['skærəb] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒaɪ]

“	The	young	sahib	,	Arnold	,	is	in	the	Land	of	the	Golden	Scarab	,	”	replied	Jai
“	这	年轻的	萨希布	,	阿诺德	,	是	在	这	土地	的	这	金的	圣甲虫	,	”	回复	杰伊

[siŋ] .

Singh	.
辛格	.

“年轻的先生阿诺德，身处金甲虫之地，”贾伊·辛格回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɪr] , [ɔːr][fɑːr] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['hæpən] .

“	It	is	near	,	or	far	,	as	it	may	happen	.
“	它	是	靠近	,	或者	远的	,	作为	它	可能	发生	.

“它可能近在眼前，也可能远在天边，一切皆有可能。”

[aɪ] ['kænɑːt] [tel] .

I	cannot	tell	.
我	不能	告诉	.

我无法判断。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] [lænd][ɑːr; ər] [men] [huː] [muːv] ['ɔːf(ə)n] . ”

The	people	of	that	land	are	men	who	move	often	.	”
这	人们	的	那	土地	是	男人	WHO	移动	经常	.	”

那里的人们经常迁徙。

“ [ðæt] [meɪ] [biː; bi][soʊ] , ” [ˌɪntər'poʊzd] [nɪk] ['kɑːrtər] .

“	That	may	be	so	,	”	interposed	Nick	Carter	.
“	那	可能	是	所以	,	”	插入	缺口	卡特	.

“也许是这样，”尼克·卡特插话道。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['temp(ə)l][ænd; ənd] ['meni] ['piːp(ə)l] .

“	But	they	have	a	city	of	their	own	,	with	a	temple	and	many	people	.
“	但	他们	有	一个	城市	的	他们的	自己的	,	和	一个	寺庙	和	许多	人们	.

但他们有自己的城市，有自己的寺庙，还有许多人。

[ðæt] [mʌtʃ] [aɪ] [noʊ] . ”

That	much	I	know	.	”
那	很多	我	知道	.	”

我知道的就这些了。

“ [raɪt] , ” [ək'nɑːlɪdʒd] [dʒaɪ] [siŋ] .

“	Right	,	”	acknowledged	Jai	Singh	.
“	正确的	,	”	已确认	杰伊	辛格	.

“没错，”贾伊·辛格承认道。

“ [ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] ['sɑːhɪbˌsɑːhiːb]['ɑːrnəld][ɪz][ðer; ðər] , [wiː; wi][kæn; kən][goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

“	If	the	young	Sahib	Arnold	is	there	,	we	can	go	to	him	.
“	如果	这	年轻的	萨希布	阿诺德	是	那里	,	我们	能	去	到	他	.

“如果年轻的萨希布·阿诺德在那里，我们可以去找他。”

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən]['skærəb] , ['sʌmwer] [els] ,

If	he	is	with	some	people	of	the	Golden	Scarab	,	somewhere	else	,
如果	他	是	和	一些	人们	的	这	金的	圣甲虫	,	某处	别的	,

如果他和金甲虫组织的人在一起，那他可能在别的地方。

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə]['træv(ə)l] [lɔːŋ] .

we	may	have	to	travel	long	.
我们	可能	有	到	旅行	长的	.

我们可能需要长途跋涉。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] . ”

We	shall	see	.	”
我们	将	看	.	”

我们拭目以待。

“ [nɑːt] [mʌtʃ] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ɪn] [ðæt] , ['kɑːrtər] , ” ['grʌmbld] ['dʒefərsən]['ɑːrnəld] ,

“	Not	much	encouragement	in	that	,	Carter	,	”	grumbled	Jefferson	Arnold	,
“	不是	很多	鼓励	在	那	,	卡特	,	”	咕哝	杰斐逊	阿诺德	,

“卡特，这可没什么鼓舞人心的，”杰斐逊·阿诺德抱怨道。

[æz; əz][dʒaɪ] [siŋ] [muːvd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ˌsuːpərɪn'tend] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər] .

as	Jai	Singh	moved	away	to	superintend	the	building	of	a	fire	.
作为	杰伊	辛格	已搬	离开	到	督	这	建筑	的	一个	火	.

贾伊·辛格离开去监督一场火灾的发生。

“ [stɪl] , [aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi] ['kænɑːt] [duː] ['betər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [liːd] [ˌjuː 'es][ɑːn] . ”

“	Still	,	I	suppose	we	cannot	do	better	than	to	let	him	lead	us	on	.	”
“	仍然	,	我	认为	我们	不能	做	更好的	比	到	让	他	带领	我们	在	.	”

“不过，我想我们最好的办法就是让他带领我们前进。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][duː][æt; ət]['prez(ə)nt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] [rɪ'plaɪ] .

“	It	is	all	we	can	do	at	present	,	”	was	the	detective's	reply	.
“	它	是	全部	我们	能	做	在	展示	,	”	曾是	这	侦探的	回复	.

“目前我们只能做到这样了。”侦探回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [trʌst] [dʒaɪ] [siŋ] ,

“	It	is	safe	to	trust	Jai	Singh	,
“	它	是	安全的	到	相信	杰伊	辛格	,

“可以放心信任贾伊·辛格，

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][let][hɪm; ɪm][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] . ”

but	we	must	let	him	do	it	in	his	own	way	.	”
但	我们	必须	让	他	做	它	在	他的	自己的	方式	.	”

但我们必须让他用自己的方式去做。

“ [aɪ] [wɪʃ] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['wɔznt] [soʊ] [sloʊ] , ” [ˌɪntə'dʒektɪd] [tʃɪk] .

“	I	wish	his	way	wasn't	so	slow	,	”	interjected	Chick	.
“	我	希望	他的	方式	不是	所以	慢的	,	”	插话	小鸡	.

“我希望他的方法不要那么慢，”奇克插话道。

“ ['enihaʊ] , [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['brekfəst] , [soʊ][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['θæŋkfl]

“	Anyhow	,	he	is	going	to	give	us	a	breakfast	,	so	we	should	be	thankful
“	无论如何	,	他	是	去	到	给	我们	一个	早餐	,	所以	我们	应该	是	感恩

[fɔːr; fər] [ðæt] .

for	that	.
为了	那	.

“不管怎样，他会给我们提供早餐，我们应该为此感到感激。”

[hiː; hi] [meɪks] [gʊd] ['kɔːfi] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['snɪfɪŋ] [ə'priːʃətɪvli] .

He	makes	good	coffee	,	”	he	added	,	sniffing	appreciatively	.
他	制作	好的	咖啡	,	”	他	额外	,	嗅闻	表示赞赏	.

“他做的咖啡很好喝，”他补充道，并赞赏地吸了吸鼻子。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [dʒaɪ] [siŋ] [set] [fɔːrθ] [ə; eɪ] ['brekfəst] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɔrz] [ðeɪ] ['kærid] ,

In	a	short	time	Jai	Singh	set	forth	a	breakfast	,	from	the	stores	they	carried	,
在	一个	短的	时间	杰伊	辛格	放	前进	一个	早餐	,	从	这	商店	他们	携带	,

不久，贾伊·辛格就用他们携带的食材准备了早餐。

[ðæt] [maɪt] ['hɑ:rdli] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪldərnəs] .

that	might	hardly	have	been	expected	in	such	a	wilderness	.
那	可能	几乎	有	到过	预期的	在	这样的	一个	荒野	.

在这样一片荒野中，这几乎是意料之外的事情。

[nɑ:t]['oʊnli] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['kɔ:fi] , [meɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [skɪl] [ðæt] ['oʊnli] [ðə; ði] ['neɪtɪv] - [bɔ:rn] [i:st] ['ɪndiən] ['evər] [ə'teinz] ,

Not	only	was	there	coffee	,	made	with	the	skill	that	only	the	native	-	born	East	Indian	ever	attains	,
不是	仅有的	曾是	那里	咖啡	,	制成	和	这	技能	那	仅有的	这	本国的	-	出生	东方	印度	曾经	达到	,

不仅有咖啡，而且是用只有土生土长的东印度人才能掌握的技艺制作的，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sɔfənd] [wɪð; wɪθ] [kən'denst] [mɪlk] [kept] [ɪn] [smɔ:l] [er] - [taɪt] [kænz] ,

but	it	was	softened	with	condensed	milk	kept	in	small	air	-	tight	cans	,
但	它	曾是	软化	和	浓缩版	牛奶	保留	在	小的	空气	-	紧的	罐头	,

但它是用装在密封小罐里的炼乳软化的。

[ænd; ənd] ['sweitənd] [wɪð; wɪθ] ['veri] [gʊd] ['ʃʊgər] .

and	sweetened	with	very	good	sugar	.
和	加糖	和	非常	好的	糖	.

并用优质糖调味。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fru:ts] , [ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] [kænd] [swi:t'mi:ts] ,

There	were	fruits	,	all	kinds	of	canned	sweetmeats	,
那里	是	水果	,	全部	种类	的	罐装	甜食	,

有水果，还有各种罐装甜食，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [draɪd] [fɪʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [ju:st] [ɪn]['trɑ:pɪk(ə)l] [k'laɪmətz] ,

and	some	of	the	dried	fish	of	which	so	much	is	used	in	tropical	climates	,
和	一些	的	这	干燥	鱼	的	哪个	所以	很多	是	用过的	在	热带	气候	,

还有一些在热带气候地区广泛使用的干鱼，

[wɪð; wɪθ] ['kɜ:rid] [raɪs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['vaɪəndz] [dɪ'stɪŋktli] ['ɪndiən] .

with	curried	rice	and	other	viands	distinctly	Indian	.
和	咖喱	米	和	其他	菜肴	明显地	印度	.

配以咖喱饭和其他具有鲜明印度特色的菜肴。

[ðə; ði] [fɔ:r] ['ɔ:zmən, 'əu-][hæd; həd] [bɪlt] [ðer; ðər]['faɪər][æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][wɪnd] ,

The	four	oarsmen	had	built	their	fire	at	a	considerable	distance	,	and	down	the	wind	,
这	四	划桨手	有	建造	他们的	火	在	一个	大量	距离	,	和	向下	这	风	,

四名划桨手在相当远的地方生起了火，顺着风吹来。

[soʊ] [ðæt] [ɪts] [smoʊk] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [ə'nɔɪ] [ðə; ði] [waɪt] ['pi:p(ə)l] .

so	that	its	smoke	should	not	annoy	the	white	people	.
所以	那	它是	抽烟	应该	不是	烦人	这	白色的	人们	.

以免其烟雾惹恼白人。

[ðə; ði] ['læbɔ:ərz] , [hu:] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ku:li] [kæst] , [nu:] [ðer; ðər] [pleɪs] ,

The	laborers	,	who	were	of	the	coolie	caste	,	knew	their	place	,
这	劳工	,	WHO	是	的	这	苦力	种姓	,	知道	他们的	地方	,

这些属于苦力阶层的劳工，很清楚自己的身份地位。

[ænd; ənd] ['nevər] [pri'zjʊmd] [tu:; tə]['i:v(ə)n] [lʊk] [æt; ət][dʒaɪ] [siŋ] [ən'les] [hi:; hi] [ə'drest] [ðem; ðəm] .

and	never	presumed	to	even	look	at	Jai	Singh	unless	he	addressed	them	.
和	绝不	假定	到	甚至	看	在	杰伊	辛格	除非	他	已解决	他们	.

除非贾伊·辛格主动和他们说话，否则他们绝不敢正眼瞧他一眼。

['i:v(ə)n] [ðen] [ðeɪ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [kept] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [ə'və:tid] ,

Even	**then**	**they**	**usually**	**kept**	**their**	**faces**	**averted**	**,**
甚至	然后	他们	通常	保留	他们的	面孔	避免了	,

即使那样，他们通常也会把脸转向一边。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [wɜ:r; wər] [tu:] ['dæzlɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [met] [baɪ] [ðer; ðər]

as	**if**	**the**	**light**	**of**	**his**	**countenance**	**were**	**too**	**dazzling**	**to**	**be**	**met**	**by**	**their**
作为	如果	这	光	的	他的	面容	是	也	耀眼的	到	是	遇见	经过	他们的

[ʌn'wɜ:rðɪ] [aɪz] .

unworthy	**eyes**	**.**
不配	眼睛	.

仿佛他脸上的光芒太过耀眼，他们这些不配的人无法直视。

['æftər] [ðə; ði] [mi:l] , [nɪk] ['kɑ:rtər] [ænd; ənd] ['dʒefərsən] ['ɑ:rnəld] [sæt] ['smoʊkɪŋ] ,

After	**the**	**meal**	**,**	**Nick**	**Carter**	**and**	**Jefferson**	**Arnold**	**sat**	**smoking**	**,**
后	这	一顿饭	,	缺口	卡特	和	杰斐逊	阿诺德	卫星	吸烟	,

饭后，尼克·卡特和杰斐逊·阿诺德坐着抽烟。

[æz; əz] [ðeɪ] ['restɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spredɪŋ] [tri:z] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

as	**they**	**rested**	**in**	**the**	**shade**	**of**	**the**	**spreading**	**trees**	**around**	**them**	**,**
作为	他们	休息	在	这	阴影	的	这	传播	树木	大约	他们	,

他们倚靠在周围枝繁叶茂的树荫下休息。

[ə'mju:zɪŋ] [ðəm'selvz] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['ɔ:zmən, 'əu-] .

amusing	**themselves**	**by**	**looking**	**at**	**the**	**distant**	**oarsmen**	**.**
有趣	他们自己	经过	寻找	在	这	遥远	划桨手	.

他们饶有兴致地看着远处划桨的人。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [bɪg] , [strɔ:ŋ] ['fɛloʊz] , ” [ri'mɑ:kt] [nɪk] ['kɑ:rtər] .

“	**They**	**are**	**big**	**,**	**strong**	**fellows**	**,**	**”**	**remarked**	**Nick**	**Carter**	**.**
“	他们	是	大的	,	强的	伙伴们	,	”	评论	缺口	卡特	.

“他们个子很高，力气也很大，”尼克·卡特评论道。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] .

“	**But**	**they**	**are**	**full**	**of**	**superstition**	**.**
“	但	他们	是	满的	的	迷信	.

但他们充满了迷信。

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [si:] , [baɪ] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] ['hʌd(ə)l] [tə'geðər] ,

You	**can**	**see**	**,**	**by**	**the**	**way**	**they**	**huddle**	**together**	**,**
你	能	看	,	经过	这	方式	他们	乱堆	一起	,

从他们挤在一起的方式就能看出来，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] .

that	**they**	**are**	**afraid**	**of**	**what**	**might**	**come**	**out**	**of**	**the**	**woods**	**.**
那	他们	是	害怕的	的	什么	可能	来	出去	的	这	树林	.

他们害怕树林里可能会出现什么东西。

[aɪ] [du:] [nɑ:t] [mi:n] [waɪld] ['ænɪmlz] ,

I	**do**	**not**	**mean**	**wild**	**animals**	**,**
我	做	不是	意思是	荒野	动物	,

我指的不是野生动物，

[ɔ:r] ['i:v(ə)n] [snaɪks] — [ɔ:l'ðoʊ] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['plenti] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔrists] [ʌv; əv] [ðɪs]

or	**even**	**snakes**	**—**	**although**	**there**	**are**	**plenty**	**of**	**them**	**in**	**the**	**forests**	**of**	**this**
或者	甚至	蛇	—	虽然	那里	是	很多	的	他们	在	这	森林	的	这

['kʌntri] .

country	**.**
国家	.

甚至还有蛇——尽管这个国家的森林里有很多蛇。

[wʌt] [ðiːz] ['fɛloʊz] [fɪr] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ˌpretər'nætʃrəl] [ʃeɪp] .

What	**these**	**fellows**	**fear**	**is**	**something**	**of**	**preternatural**	**shape**	**.**
什么	这些	伙伴们	害怕	是	某物	的	超自然	形状	.

这些人所恐惧的是一种超自然的事物。

[ɪf] [ðeɪ] [wəːnt, weənt][soʊ] ['θɜːrəli] [ɪn] [ɔː] [ʌv; əv][dʒaɪ] [siŋ] ,

If	**they**	**weren't**	**so**	**thoroughly**	**in**	**awe**	**of**	**Jai**	**Singh**	**,**
如果	他们	不是	所以	彻底	在	敬畏	的	杰伊	辛格	,

如果他们不是对贾伊·辛格如此敬畏的话，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [get] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ˌjuː 'es] . ”

I	**am**	**inclined**	**to**	**think**	**they**	**would**	**get**	**away**	**and**	**leave**	**us**	**.**	**”**
我	是	倾斜	到	思考	他们	会	得到	离开	和	离开	我们	.	”

我倾向于认为他们会逃走，把我们丢下。

“ [ðæt] [ɪz] [truː] , ['sɑːhɪbˌsɑːhiːb] , ” [broʊk] [ɪn][dʒaɪ] [siŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [graʊl] .

“	**That**	**is**	**true**	**,**	**sahib**	**,**	**”**	**broke**	**in**	**Jai**	**Singh**	**,**	**in**	**a**	**deep**	**growl**	**.**
“	那	是	真的	,	萨希布	,	”	打破	在	杰伊	辛格	,	在	一个	深的	咆哮	.

“没错，老爷，”贾伊·辛格低声咆哮着插话道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði][men][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [bleɪmd] .

“	**But**	**the**	**men**	**are**	**not**	**to**	**be**	**blamed**	**.**
“	但	这	男人	是	不是	到	是	被指责	.

“但这些人不应该受到指责。”

['meni] [streɪndʒ] [θɪŋz] ['hæpən] [baɪ] [naɪt] .

Many	**strange**	**things**	**happen**	**by**	**night**	**.**
许多	奇怪的	事物	发生	经过	夜晚	.

夜里会发生很多奇怪的事情。

['iːv(ə)n][aɪ] , [huː] [ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ʌv; əv][noʊ][mæn] ,

Even	**I**	**,**	**who**	**am**	**afraid**	**of**	**no**	**man**	**,**
甚至	我	,	WHO	是	害怕的	的	不	男人	,

即使是我，一个无所畏惧的人，

[hæv; həv] [noʊn] [ðə; ði] [tʃɪl] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv] [fɪr] [ɑːn][maɪ] ['ʃoʊldər] [er] [naʊ] [ɪn] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] [æz; əz]

have	**known**	**the**	**chill**	**fingers**	**of**	**fear**	**on**	**my**	**shoulder**	**ere**	**now**	**in**	**such**	**places**	**as**
有	已知	这	寒意	手指	的	害怕	在	我的	肩膀	埃雷	现在	在	这样的	地方	作为

[ðɪs] .

this	**.**
这	.

在这样的地方，我从未体验过恐惧冰冷的触感。

[ɪf] [ɔːl][teɪlz; 'teɪˌliz][biː; bi] [truː] , [ðə; ði] ['kʌntri] [bæk] [hɪr] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [θɪŋz] ,

If	**all**	**tales**	**be**	**true**	**,**	**the**	**country**	**back**	**here**	**is**	**full**	**of**	**strange**	**things**	**,**
如果	全部	故事	是	真的	,	这	国家	后退	这里	是	满的	的	奇怪的	事物	,

如果所有传说都是真的，那么这片土地上充满了奇奇怪怪的事情。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][waɪz][tuː; tə] [spiːk] . ”

of	**which**	**it**	**is**	**not**	**wise**	**to**	**speak**	**.**	**”**
的	哪个	它	是	不是	明智的	到	说话	.	”

对此不宜多言。

“ [oʊ] , [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [dʒaɪ] ! ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['pætsi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃɪvər] , [hæf] ['riːəl] [ænd; ənd] [hæf]

“	**Oh**	**,**	**cut**	**it**	**out**	**,**	**Jai**	**!**	**”**	**interrupted**	**Patsy**	**,**	**with**	**a**	**shiver**	**,**	**half**	**real**	**and**	**half**
“	哦	,	切	它	出去	,	杰伊	!	”	中断	帕齐	,	和	一个	颤抖	,	一半	真实的	和	一半

[ɪn] ['mɑːkəri] .

in	**mockery**	**.**
在	嘲讽	.

“哦，别闹了，杰伊！”帕齐打断道，浑身一颤，一半是真的，一半是嘲讽。

“ [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [gʌf] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] ? ”

“	What	kind	of	guff	are	you	giving	us	?	”
”	什么	种类	的	废话	是	你	给予	我们	？	”

你到底在胡说八道些什么?

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] [men] ['goʊɪŋ]['ɪntuː] [ðiːz] ['fɔrists] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['swɑːloʊd] [ʌp] .

“	There	are	tales	of	men	going	into	these	forests	and	being	swallowed	up	.
”	那里	是	故事	的	男人	去	进入	这些	森林	和	存在	吞咽	向上	.

“有传言说，有人进入这些森林后被森林吞噬了。”

[noʊ][mæn][hæz; həz] [siːn] [ðem; ðəm] [ə'gen] , [nɑːt]['iːv(ə)n][ðer; ðər] [boʊnz] . ”

No	man	has	seen	them	again	,	not	even	their	bones	.	”
不	男人	有	已见	他们	再次	,	不是	甚至	他们的	骨头	.	”

再也没有人见过他们，就连他们的骸骨也无人知晓。

“ [waʊ] ! ” [hauld] ['pætsi] .

“	Wow	!	”	howled	Patsy	.
”	哇	!	”	嚎叫	帕齐	.

“哇！”帕特西惊叫道。

“ ['ʌðər] [hæv; həv] [gɔːn] [ɪn] , [ɔːr] [bɪn] ['drɪvn] [ɪn] , [ə'loʊn][ænd; ənd] [ˌʌn'ɑːrmd] ,

“	Others	have	gone	in	,	or	been	driven	in	,	alone	and	unarmed	,
”	其他的	有	已消失	在	,	或者	到过	驱动	在	,	独自的	和	徒手	,

“其他人则独自一人、手无寸铁地进入或被驱赶进去。”

[baɪ] ['paʊɝz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][stænd] [ə'genst] .

by	powers	they	could	not	stand	against	.
经过	权力	他们	可以	不是	站立	反对	.

被他们无法对抗的力量所压制。

['æftər] ['meni] [deɪz] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [skɪn] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [greɪ] , [ɔːl] [krækt]

After	many	days	they	have	come	out	with	their	skin	a	silver	gray	,	all	cracked
后	许多	天	他们	有	来	出去	和	他们的	皮肤	一个	银	灰色的	,	全部	裂纹

[ænd; ənd][draɪd] .

and	dried	.
和	干燥	.

多天后，它们爬出来时皮肤已经变成银灰色，而且满是裂纹和干裂。

[ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] ['niːðər] [aɪz] [tuː; tə] [siː] , [nɔːr] [tʌŋ] [tuː; tə] [spiːk] , [nɔːr] ['fɪŋgərz] [tuː; tə]

They	have	had	neither	eyes	to	see	,	nor	tongue	to	speak	,	nor	fingers	to
他们	有	有	两者都不	眼睛	到	看	,	也不	舌头	到	说话	,	也不	手指	到

[meɪk] [saɪnz] [wɪð; wɪθ] ,

make	signs	with	,
制作	标志	和	,

他们既没有眼睛去看，也没有舌头去说话，更没有手指去打手势。

[soʊ] [ðæt] [nʌn] [kʊd; kəd] [tel] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [ðem; ðəm] . ”

so	that	none	could	tell	what	had	befallen	them	.	”
所以	那	没有任何	可以	告诉	什么	有	发生	他们	.	”

所以谁也说不清他们究竟遭遇了什么。

“ ['tʃɪrf(ə)l] [oʊld] [kʌs] , ['iznt] [hiː; hi] ? ” ['wɪspəd] [tʃɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃiːf] .

“	Cheerful	old	cuss	,	isn't	he	?	”	whispered	Chick	to	his	chief	.
”	快乐	老的	坏话	,	不是	他	？	”	低声说道	小鸡	到	他的	首席	.

“这老家伙挺开朗的，是不是？”奇克低声对他的上司说。

[nɪk] ['kɑːrtər]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['θɔːtfəli] .

Nick	Carter	nodded	thoughtfully	.
缺口	卡特	点头	深思熟虑	.

尼克·卡特若有所思地点了点头。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] ['sɪmələr] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['gruːsəm] , [teɪlz; 'teɪˌliz] [hɪm'self] .

He	had	heard	similar	,	and	even	more	gruesome	,	tales	himself	.
他	有	听到	相似的	,	和	甚至	更多的	令人毛骨悚然	,	故事	他自己	.

他自己也听说过类似甚至更可怕的故事。

[hiː; hi] [nuː] [ðiːz] [pɑːrts][ʌv; əv]['ɪndiə] ['betər] [ðæn; ðən] [tʃɪk] .

He	knew	these	parts	of	India	better	than	Chick	.
他	知道	这些	部分	的	印度	更好的	比	小鸡	.

他比奇克更了解印度的这些地区。

“ [dəunt][biː; bi] [tuː] ['redi] [tuː; tə] [læf] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

“	Don't	be	too	ready	to	laugh	,	”	he	answered	.
“	不	是	也	准备好	到	笑	,	”	他	回答	.

“别太容易笑，”他回答道。

“ [noʊ] [waɪt] [mæn]['evər][hæz; həz] [ˌʌndər'stʊd] ['ɪndiən]['mædʒɪk] — ['prɑːbəbli] ['nevər] [wɪl] .

“	No	white	man	ever	has	understood	Indian	magic	—	probably	never	will	.
“	不	白色的	男人	曾经	有	理解	印度	魔法	—	大概	绝不	将要	.

“从来没有哪个白人了解过印第安人的魔法——可能永远也不会了解。”

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv]['nevər] [bɪn] [brɔːt] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [bɪ'liːv]

When	you	have	never	been	brought	face	to	face	with	it	,	you	may	not	believe
什么时候	你	有	绝不	到过	带来	脸	到	脸	和	它	,	你	可能	不是	相信

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

如果你从未亲身经历过，你可能不会相信。

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [raɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][kæn; kən]['oʊnli] ['wʌndər] . ”

When	you	come	right	to	it	,	you	can	only	wonder	.	”
什么时候	你	来	正确的	到	它	,	你	能	仅有的	想知道	.	”

当你真正面对这个问题时，你只会感到疑惑。

“ [aɪ] [noʊ] , ” ['ænsər] [tʃɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrʌg] .

“	I	know	,	”	answered	Chick	,	with	a	shrug	.
“	我	知道	,	”	回答	小鸡	,	和	一个	耸肩	.

“我知道，”奇克耸耸肩回答道。

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [fə'kɪr] [huː] [stændz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪd] ,

“	I	have	heard	of	the	Indian	fakir	who	stands	in	the	middle	of	a	wide	,
“	我	有	听到	的	这	印度	苦行僧	WHO	站立	在	这	中间	的	一个	宽的	,

“我听说过一位印度苦行僧，他站在一片广阔土地的中央，

['oʊpən] [speɪs] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] [ænd; ənd] [θroʊz] [ə; eɪ][roʊp]['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

open	space	out	-	of	-	doors	and	throws	a	rope	into	the	air	.
打开	空间	出去	-	的	-	门	和	投掷	一个	绳索	进入	这	空气	.

在户外空地上，他把绳子抛向空中。

[ðə; ði][roʊp] ['streɪtnz] [aʊt] [tɪl] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][lɔːst][ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ðæt] ['gæðərz] [ɪn][ðə; ði]

The	rope	straightens	out	till	the	top	of	it	is	lost	in	a	cloud	that	gathers	in	the
这	绳索	伸直	出去	直到	这	顶部	的	它	是	丢失的	在	一个	云	那	聚集	在	这

['ʌðərwaɪz] [klɪr] ['ætməsfɪr] [æt; ət][ðə; ði] - ['bɪdɪŋ] .

otherwise	clear	atmosphere	at	the	fakir's	bidding	.
否则	清除	气氛	在	这	-	投标	.

绳子伸直，直到顶端消失在一团云雾中，这团云雾在苦行僧的命令下聚集在原本晴朗的大气中。

[ðen] [daʊn] [ðə; ði][roʊp] [klaimz] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,

Then	down	the	rope	climbs	a	boy	,
然后	向下	这	绳索	攀登	一个	男生	,

然后，一个男孩顺着绳子爬了下来。

[huː] [pruːvz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [baɪ]['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv] [waɪt] ['piːp(ə)l]

who	proves	that	he	is	flesh	and	blood	by	going	around	the	ring	of	white	people
WHO	证明	那	他	是	肉	和	血	经过	去	大约	这	戒指	的	白色的	人们

[huː] [hæv; həv] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] ,

who	have	been	watching	,
WHO	有	到过	观看	,

他绕着一直观看的白人圈子走了一圈，以此证明自己是血肉之躯。

[ænd; ənd] [lets] [ðem; ðəm] [fiːl] [hɪz; ɪz][hændz] .

and	lets	them	feel	his	hands	.
和	让我们	他们	感觉	他的	双手	.

并让他们感受他的双手。

" [nɪk] ['kɑːrtər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sloʊli] .

"	Nick	Carter	shook	his	head	slowly	.
"	缺口	卡特	摇晃	他的	头	缓慢地	.

尼克·卡特缓缓地摇了摇头。

" [ðæt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [trɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪz] [men] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .

"	That	is	one	of	the	common	tricks	of	the	wise	men	of	this	country	.
"	那	是	一	的	这	常见的	技巧	的	这	明智的	男人	的	这	国家	.

“这是这个国家智者常用的伎俩之一。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [toʊld][soʊ]['ɔːf(ə)n][baɪ] ['dɪfrənt] ['piːp(ə)l] [ðæt] [aɪ] [siː] [noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [daʊt]

It	has	been	told	so	often	by	different	people	that	I	see	no	reason	to	doubt
它	有	到过	讲述	所以	经常	经过	不同的	人们	那	我	看	不	原因	到	怀疑

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

这件事被不同的人反复提及，所以我看不出有什么理由怀疑它的真实性。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [θɪŋz] [dʌn] [baɪ] [ðiːz] [fə'kɪr] [kwaɪt] [æz; əz] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] .

There	are	other	things	done	by	these	fakirs	quite	as	unaccountable	.
那里	是	其他	事物	完毕	经过	这些	苦行僧	相当	作为	无法解释	.

这些苦行僧还做了其他一些同样令人无法追究的事情。

[ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

In	the	face	of	them	,
在	这	脸	的	他们	,

面对他们，

[juː; jʊ][kæn; kən]['hɑːrdli] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] ['mɪstəri] [ɪn] [ðɪs] [lænd][ðæn; ðən][ɪn][moʊst] ['ʌðər]

you	can	hardly	deny	that	there	is	more	mystery	in	this	land	than	in	most	others
你	能	几乎	否定	那	那里	是	更多的	神秘	在	这	土地	比	在	最多	其他的

[ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .

in	the	world	.
在	这	世界	.

你很难否认，这片土地比世界上大多数其他地方都更充满神秘感。

" [ðə; ði] [tɔːk] [flægd] [naʊ] .

"	The	talk	flagged	now	.
"	这	讲话	已标记	现在	.

“谈话就此陷入沉寂。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [tuː] [hɑːt][fɔːr; fər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

It	was	becoming	too	hot	for	conversation	,
它	曾是	成为	也	热的	为了	对话	,

天气太热，不适合交谈了。

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [kəm'poʊzd] [hɪm'self] [fɔːr; fər] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] .

and	everybody	composed	himself	for	sleep	in	the	shade	of	the	trees	.
和	大家	由	他自己	为了	睡觉	在	这	阴影	的	这	树木	.

于是大家都在树荫下准备睡觉。

[nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd]['dʒefərsən]['ɑːrnəld] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [pres] [ɑːn] .

Nick	Carter	and	Jefferson	Arnold	would	have	liked	to	press	on	.
缺口	卡特	和	杰斐逊	阿诺德	会	有	喜欢	到	按	在	.

尼克·卡特和杰斐逊·阿诺德本想继续比赛。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nuː] ['trævlɪŋ] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn][ðə; ði]['trɑːpɪk(ə)l] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

But	they	knew	traveling	was	out	of	the	question	in	the	tropical	heat	of	the	day	.
但	他们	知道	旅行	曾是	出去	的	这	问题	在	这	热带	热	的	这	天	.

但他们知道，在热带地区的酷暑下，出行是不可能的。

[suːn] ['æftər] ['sʌndaʊn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [muːv] .

Soon	after	sundown	they	were	on	the	move	.
很快	后	日落	他们	是	在	这	移动	.

日落后不久，他们便启程了。

[æz; əz] [nɪk] ['kɑːrtər][hæd; həd] [riˈmɑːkt] , [ðer; ðər][wɜːr; wər]['ræpɪdz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɑːpt] [fɔːr; fər] [sliːp] ,

As	Nick	Carter	had	remarked	,	there	were	rapids	not	far	from	where	they	had	stopped	for	sleep	,
作为	缺口	卡特	有	评论	,	那里	是	急流	不是	远的	从	在哪里	他们	有	停止	为了	睡觉	,

正如尼克·卡特所说，离他们停下来睡觉的地方不远就有湍急的河水。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] ['stɔrz] [əˈraʊnd] [ðə; ði]['kætərækt] [ɑːn][lænd] ,

and	it	was	necessary	to	carry	the	boat	and	stores	around	the	cataract	on	land	,
和	它	曾是	必要的	到	携带	这	船	和	商店	大约	这	白内障	在	土地	,

因此，必须将船和物资搬运到瀑布周围的陆地上。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] [əˈgen] [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [əˈbʌv] .

and	put	it	into	the	river	again	at	a	safe	distance	above	.
和	放	它	进入	这	河	再次	在	一个	安全的	距离	多于	.

然后将其从安全距离外再次放入河中。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðɪs] [wʌz; wəz] [əˈkɑːmplɪʃt] ,

By	the	time	this	was	accomplished	,
经过	这	时间	这	曾是	完成	,

到完成这项工作时，

[ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [ədˈvænst] [soʊ][fɑːr] [ðæt] [nɪk] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [meɪk] [mʌtʃ] [mɔːr] [taɪm] [bɪˈfɔːr] ['deɪlaɪt] .

the	night	had	advanced	so	far	that	Nick	was	afraid	they	would	not	make	much	more	time	before	daylight	.
这	夜晚	有	先进的	所以	远的	那	缺口	曾是	害怕的	他们	会	不是	制作	很多	更多的	时间	前	日光	.

夜色已深，尼克担心天亮前他们可能已经没有多少时间了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['streŋθnd] [ɪn] [ðɪs] [bɪˈliːf] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti][wʌz; wəz] ['prɪti] [wel] [ɪgˈzɔːstɪd] [baɪ][ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] ['stɔrz] [əˈraʊnd] ,

He	was	strengthened	in	this	belief	by	the	fact	that	the	whole	party	was	pretty	well	exhausted	by	the	labor	of	getting	the	boat	and	stores	around	,
他	曾是	加强	在	这	信仰	经过	这	事实	那	这	所有的	派对	曾是	漂亮的	出色地	筋疲力尽的	经过	这	劳动	的	获得	这	船	和	商店	大约	,

他更加坚信这一点，因为整个队伍都因为搬运船只和物资而筋疲力尽。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][rest] .

and	was	obliged	to	rest	.
和	曾是	有义务	到	休息	.

于是他不得不休息。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ment] [ə; eɪ][wɔːk][ʌv; əv][mɔːr][ðæn; ðən][tuː] [maɪlz] ,

It	had	meant	a	walk	of	more	than	two	miles	,
它	有	意思是	一个	走	的	更多的	比	二	英里	,

这意味着要步行两英里多。

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi][hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [fʊl] [pɑːrt] .

and	everybody	had	been	obliged	to	do	his	full	part	.
和	大家	有	到过	有义务	到	做	他的	满的	部分	.

每个人都必须尽到自己的责任。

[ðə; ði]['leɪbər][hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] ['hevɪərðən'er][ðæn; ðən][dʒaɪ] [siŋ] [hæd; həd][æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

The	labor	had	been	much	heavier	than	Jai	Singh	had	anticipated	.
这	劳动	有	到过	很多	较重	比	杰伊	辛格	有	预期	.

这项工作比贾伊·辛格预想的要繁重得多。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][fɔːl] [ə'sliːp] .

It	was	easy	for	all	of	them	to	fall	asleep	.
它	曾是	简单的	为了	全部	的	他们	到	落下	睡着了	.

他们都很容易就睡着了。

[ðə; ði] ['slʌmbər] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [rɪ'freʃɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] ,

The	slumber	they	had	had	in	the	daytime	was	not	so	refreshing	as	this	,
这	睡眠	他们	有	有	在	这	白天	曾是	不是	所以	令人耳目一新	作为	这	,

他们白天睡的觉远不如现在这般神清气爽。

[wɪð; wɪθ] ['blæknəs] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ['stɪld] .

with	blackness	around	them	and	even	the	ordinary	voices	of	nature	stilled	.
和	黑	大约	他们	和	甚至	这	普通的	声音	的	自然	静止	.

周围一片漆黑，就连大自然平常的声音也消失了。

[tʃɪk] [hæd; həd][leɪd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['blʌdhaʊnd] ,

Chick	had	laid	down	by	the	side	of	the	bloodhound	,
小鸡	有	铺设	向下	经过	这	边	的	这	寻血猎犬	,

小鸡躺在了猎犬旁边，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [luːz] [hɪm'self] .

and	was	one	of	the	first	to	lose	himself	.
和	曾是	一	的	这	第一的	到	失去	他自己	.

他是最早迷失自我的人之一。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [sliːp] [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][ænd; ənd] [ðen]

It	had	been	arranged	that	they	were	to	sleep	for	an	hour	and	then
它	有	到过	安排	那	他们	是	到	睡觉	为了	一个	小时	和	然后

[goʊ][ɑːn] .

go	on	.
去	在	.

他们事先安排好先睡一个小时，然后再继续前进。

[ðə; ði] ['ʌðər] [iːtʃ] [drɑːpt] [daʊn] ['ɪntuː] ['eni] ['ætɪtuːd] [ðæt] [siːmd] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

The	others	each	dropped	down	into	any	attitude	that	seemed	comfortable	,
这	其他的	每个	掉落	向下	进入	任何	态度	那	似乎	舒服的	,

其他人则各自摆出一副让自己感觉舒服的姿态。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ɔːl][wɜːr; wər][æz; əz] [ə'blɪviəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtər] [wɜːrld][æz; əz] [tʃɪk]

and	in	a	few	moments	all	were	as	oblivious	to	the	outer	world	as	Chick
和	在	一个	很少	时刻	全部	是	作为	浑然不觉	到	这	外	世界	作为	小鸡

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

片刻之后，所有人都像奇克本人一样，对外界的一切浑然不觉。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kraɪ] ['ekəud] [θruː] [ðə; ði] ['blæknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

Suddenly	a	strange	cry	echoed	through	the	blackness	of	the	forest	.
突然	一个	奇怪的	哭	回声	通过	这	黑	的	这	森林	.

突然，一声怪异的叫声在漆黑的森林中回荡。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃriːk] [ʌv; əv] ['ægəni] [ðæt] ['ekəud] [ænd; ənd] - [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [daɪd] [ə'weɪ] ['ɪntuː]

It	was	a	shriek	of	agony	that	echoed	and	reëchoed	until	it	died	away	into
它	曾是	一个	尖叫	的	痛苦	那	回声	和	-	直到	它	死亡	离开	进入

[ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] [moʊn] .

a	wailing	moan	.
一个	哀嚎	呻吟	.

那是一声痛苦的尖叫，回荡不绝，直到渐渐消失，变成一声凄厉的呻吟。

['hɑːrdli] ['hjuːmən] , [jet] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [noʊ]['ænɪm(ə)l][kʊd; kəd][hæv; həv] [prə'duːst] .

Hardly	human	,	yet	a	sound	that	no	animal	could	have	produced	.
几乎	人类	,	然而	一个	声音	那	不	动物	可以	有	生产	.

这声音几乎不像人类发出的声音，但也不是任何动物能够发出的声音。

['kæptɪn] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ; [tʃɪk] [nuː] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [stɜːrd] [ænd; ənd] ['hwɪmpəd] .

Captain	heard	it	;	Chick	knew	that	by	the	way	he	stirred	and	whimpered	.
队长	听到	它	;	小鸡	知道	那	经过	这	方式	他	搅拌	和	呜咽	.

船长听到了；小鸡从它翻身呜咽的样子就知道了。

“ [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ? ” ['wɪspəd] [nɪk] ['kɑːrtər] .

“	What	was	that	?	”	whispered	Nick	Carter	.
”	什么	曾是	那	?	”	低声说道	缺口	卡特	.

“那是什么？”尼克·卡特低声问道。

[ɪn][ðə; ði] [diːp] [gluːm] , [tʃɪk] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['sɪtɪŋ] [ʌp] , ['redi] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] ,

In	the	deep	gloom	,	Chick	could	see	the	detective	sitting	up	,	ready	for	action	,
在	这	深的	愁云	,	小鸡	可以	看	这	侦探	坐着	向上	,	准备好	为了	行动	,

在昏暗的光线下，奇克看到侦探坐了起来，准备行动。

[hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [niːz] .

his	rifle	across	his	knees	.
他的	步枪	穿过	他的	膝盖	.

他的步枪横放在膝盖上。

“ [juː; jʊ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪd][juː; jʊ] ? ” [æskt] [tʃɪk] ['kwaɪətli] .

“	You	heard	it	,	did	you	?	”	asked	Chick	quietly	.
”	你	听到	它	,	做过	你	?	”	问	小鸡	悄悄	.

“你听到了，是吗？”奇克轻声问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [woʊk] [ˌem 'iː] . ”

“	It	woke	me	.	”
”	它	觉醒	我	.	”

“它把我唤醒了。”

“ [hʌʃ] !

“	Hush	!
”	嘘	!

“嘘！”

" [ðə; ði][kraɪ][ə'roʊz] [ə'gen] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [mɔ:r] [feɪnt][ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] .

"	The	cry	arose	again	,	but	was	more	faint	than	before	.
"	这	哭	出现	再次	,	但	曾是	更多的	头晕的	比	前	.

"哭喊声再次响起，但比之前微弱了许多。"

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [geɪm] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['gɪvɪŋ] [ˌju: 'es] ? " ['mʌtəd] ['dʒefərsən]['ɑ:rnəld] .

"	What	kind	of	game	are	they	giving	us	?	"	muttered	Jefferson	Arnold	.
"	什么	种类	的	游戏	是	他们	给予	我们	?	"	低声说道	杰斐逊	阿诺德	.

"他们这是要给我们安排什么游戏啊？"杰斐逊·阿诺德低声说道。

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [skri:tʃ] [aʊl] ?

"	Is	it	a	screech	owl	?
"	是	它	一个	尖叫	猫头鹰	?

"这是一只角鸮吗？"

" [dʒaɪ] [sɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] ['spi:kɪŋ] , [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [spɪr] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər] [wʌt] [wʌz; wəz]

"	Jai	Singh	,	without	speaking	,	picked	up	his	spear	and	waited	for	what	was
"	杰伊	辛格	,	没有	请讲	,	挑选	向上	他的	矛	和	等待	为了	什么	曾是

[tu:; tə] [kʌm] .

to	come	.
到	来	.

"贾伊·辛格一言不发，拿起长矛，等待着即将发生的事情。"

[fɔ:r; fər][ðə; ði][θɜ:rd] [taɪm] [ðə; ði] [skri:m] ['saʊndɪd] [θru:] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] — [lɔ:ŋ] [drɔ:n] [aʊt] [ænd; ənd]

For	the	third	time	the	scream	sounded	through	the	forest	—	long	drawn	out	and
为了	这	第三	时间	这	尖叫	听起来	通过	这	森林	—	长的	绘制	出去	和

['endɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['sɔbiŋ] [weɪl] .

ending	in	a	sobbing	wail	.
结束	在	一个	啜泣	哀号	.

尖叫声第三次响彻森林——声音绵长，最后变成一声呜咽的哀嚎。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['dɛvəlz][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rɪst] .

"	It	is	the	devils	of	the	forest	.
"	它	是	这	魔鬼	的	这	森林	.

"那是森林里的魔鬼。"

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˌʌn'kli:n] ['spɪrɪts] ['wɔ:kɪŋ] [nɪr] , " ['mʌtəd] [dʒaɪ] [sɪŋ] .

There	are	unclean	spirits	walking	near	,	"	muttered	Jai	Singh	.
那里	是	不洁	烈酒	步行	靠近	,	"	低声说道	杰伊	辛格	.

"附近有邪灵游荡，"贾伊·辛格喃喃自语道。

" ['spɪrɪts][ɔ:r][noʊ]['spɪrɪts] , [kli:n] [ɔ:r] [ˌʌn'kli:n] , " [sed] [nɪk] ['kɑ:rtər] .

"	Spirits	or	no	spirits	,	clean	or	unclean	,	"	said	Nick	Carter	.
"	烈酒	或者	不	烈酒	,	干净的	或者	不洁	,	"	说	缺口	卡特	.

"不管有没有鬼魂，不管干净还是不干净，"尼克·卡特说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə] [si:] .

"	I	am	going	to	see	.
"	我	是	去	到	看	.

"我要去看看。"

" [hi:; hi] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] , [bʌt; bət] ,

"	He	struck	a	match	,	but	,
"	他	击	一个	匹配	,	但	,

他划了一根火柴，但是，

[soʊ] ['paʊərf(ə)l] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['goʊstli] ['ɪnfluəns] ['i:v(ə)n][ə'pɑ:n][ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['stedi]

so	powerful	was	the	ghostly	influence	even	upon	the	detective's	usually	steady
所以	强大的	曾是	这	幽灵般的	影响	甚至	之上	这	侦探的	通常	稳定的

[nə:vs] , [ðæt] [hɪz; ɪz][hænd] [ʃʊk] ,

nerves	,	that	his	hand	shook	,
神经	,	那	他的	手	摇晃	,

那股鬼魂的力量如此强大，就连一向沉着冷静的侦探也受到了影响，他的手都颤抖了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] [mætʃ] .

and	he	dropped	the	match	.
和	他	掉落	这	匹配	.

他输掉了比赛。

[pər'hæps][hiː; hi][dɪd][nɑːt][traɪ] [mʌtʃ] [tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Perhaps	he	did	not	try	much	to	hold	it	,	for	it	seemed	to	him	,
也许	他	做过	不是	尝试	很多	到	抓住	它	,	为了	它	似乎	到	他	,

或许他并没有费多大力气去抓住它，因为在他看来，

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [broʊk] [aʊt] ,

even	as	the	light	broke	out	,
甚至	作为	这	光	打破	出去	,

即使光芒迸发之时，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hɑːrdli][ə; eɪ][waɪz] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]

that	it	was	hardly	a	wise	thing	to	do	until	he	knew	what	was	in	the
那	它	曾是	几乎	一个	明智的	事物	到	做	直到	他	知道	什么	曾是	在	这

[və'sɪnəti] .

vicinity	.
附近	.

在弄清楚附近有什么之前，这样做显然不是明智之举。

“ [aɪ][hæv; həv][maɪ] [flæʃ] [laɪt] [ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	I	have	my	flash	light	in	my	pocket	,	”	he	muttered	to	himself	.
“	我	有	我的	闪光	光	在	我的	口袋	,	”	他	低声说道	到	他自己	.

“我的手电筒在口袋里，”他喃喃自语道。

“ [bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [aɪ] [ges] [wiːd] ['betər] [ɪn'vestɪgeɪt] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

“	But	,	on	the	whole	,	I	guess	we'd	better	investigate	in	the	dark	.
“	但	,	在	这	所有的	,	我	猜测	我们会	更好的	调查	在	这	黑暗的	.

“但总的来说，我想我们最好还是在黑暗中调查。”

” [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːr] ['kuːlɪz] , [sʌm; səm] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'weɪ] , [ðer; ðər] [keɪm] [noʊ]

”	From	the	four	coolies	,	some	two	or	three	hundred	feet	away	,	there	came	no
”	从	这	四	苦力	,	一些	二	或者	三	百	脚	离开	,	那里	来了	不

[saʊnd] .

sound	.
声音	.

“从两三百英尺外的四个苦力那里，没有传来任何声音。”

['weðər] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði][kraɪ][ɔːr][nɑːt] [nɪk] [dɪd][nɑːt] [noʊ] .

Whether	they	had	heard	the	cry	or	not	Nick	did	not	know	.
无论	他们	有	听到	这	哭	或者	不是	缺口	做过	不是	知道	.

尼克不知道他们是否听到了哭声。

['sɜːrt(ə)nli] , [ðeɪ] [meɪd] [noʊ] [saɪn] .

Certainly	,	they	made	no	sign	.
当然	,	他们	制成	不	符号	.

他们当然没有做出任何表示。

['kæptɪn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [waɪn] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] , [æz; əz] [ɪf] ['fraɪt(ə)nd] .

Captain	continued	to	whine	in	a	low	tone	,	as	if	frightened	.
队长	持续	到	抱怨	在	一个	低的	语气	,	作为	如果	害怕	.

船长继续低声呜咽，仿佛受到了惊吓。

[nɪk] [pʊt] [hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][ðə; ði] ['dɔgz] [bæk] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wet] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌpɜːrspə'reɪʃn]

Nick	put	his	hands	on	the	dog's	back	and	found	it	wet	with	the	perspiration
缺口	放	他的	双手	在	这	狗的	后退	和	成立	它	湿的	和	这	汗

[ʌv; əv] [fɪr] .

of	fear	.
的	害怕	.

尼克把手放在狗的背上，发现它被恐惧的汗水浸湿了。

“ [ðæt] ['setlz] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [θɔːt] , [æz; əz][hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ][grɪp][ɑːn] [hɪm'self] .

“	That	settles	it	,	”	he	thought	,	as	he	got	a	grip	on	himself	.
”	那	定居点	它	,	”	他	想法	,	作为	他	得到	一个	紧握	在	他自己	.

“那就这么定了，”他一边想着，一边努力让自己镇定下来。

“ [wen] [ə; eɪ][dɔːg][ɪz] ['fraɪt(ə)nd] — [ɪ'speʃəli] [ə; eɪ][dɔːg][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['kæptɪn] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

“	When	a	dog	is	frightened	—	especially	a	dog	as	good	as	Captain	—	it	is	time	to	look	into	it	.
”	什么时候	一个	狗	是	害怕	—	尤其	一个	狗	作为	好的	作为	队长	—	它	是	时间	到	看	进入	它	.

“当一只狗感到害怕时——尤其是像 Captain 这样优秀的狗——就应该好好调查一下了。”

” [ðen] , [ə'laʊd] , [tuː; tə][dʒaɪ] [sɪŋ] : “ [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔːg] , [dʒaɪ] [sɪŋ] ,

”	Then	,	aloud	,	to	Jai	Singh	:	“	Stay	here	with	the	dog	,	Jai	Singh	,
”	然后	,	大声	,	到	杰伊	辛格	:	“	停留	这里	和	这	狗	,	杰伊	辛格	,

然后，大声对贾伊·辛格说：“贾伊·辛格，你留在这里陪着狗。”

[ænd; ənd][maɪnd][jʊr; jər] [fɔːr] [men] [dəunt] [rʌn] [ə'weɪ] .

and	mind	your	four	men	don't	run	away	.
和	头脑	你的	四	男人	不	跑步	离开	.

还有，管好你的四个手下，别逃跑了。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [wʌt] [meɪd] [ðæt] ['rækɪt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

We	are	going	to	see	what	made	that	racket	in	the	woods	.
我们	是	去	到	看	什么	制成	那	球拍	在	这	树林	.

我们去看看树林里是什么发出了那么大的噪音。

” [nɪk] ['kɑːrtər] [led] [ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [blæk] ['θɪkɪt] .

”	Nick	Carter	led	the	way	into	the	black	thicket	.
”	缺口	卡特	引领	这	方式	进入	这	黑色的	灌木丛	.

尼克·卡特带头走进了黑色的灌木丛。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kloʊsli] ['fɑːloʊd] [baɪ] [tʃɪk] , ['pætsi] , [ænd; ənd]['dʒefərsən]['ɑːrnəld] .

He	was	closely	followed	by	Chick	,	Patsy	,	and	Jefferson	Arnold	.
他	曾是	密切	随后	经过	小鸡	,	帕齐	,	和	杰斐逊	阿诺德	.

紧随其后的是奇克、帕齐和杰斐逊·阿诺德。

[iːtʃ] [mæn] ['kærid] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] [ɪn][hɪz; ɪz] [belt] .

Each	man	carried	a	rifle	,	as	well	as	a	revolver	in	his	belt	.
每个	男人	携带	一个	步枪	,	作为	出色地	作为	一个	左轮手枪	在	他的	腰带	.

每人腰间都佩戴着一支步枪和一支左轮手枪。

[ɪf] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [dɪ'stɜːrbər] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['deɪndʒərəs] ,

If	the	mysterious	disturber	in	the	forest	turned	out	to	be	dangerous	,
如果	这	神秘	扰乱者	在	这	森林	转向	出去	到	是	危险的	,

如果森林里那个神秘的捣乱者最终被证实很危险，

[ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] ['weðər] ['bulits] [wʊd] [nɑːt] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔɪz] .

they	would	find	out	whether	bullets	would	not	put	an	end	to	the	noise	.
他们	会	寻找	出去	无论	子弹	会	不是	放	一个	结尾	到	这	噪音	.

他们会发现，子弹是否能终结这场喧嚣。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [keɪm] [frʌm; frəm] ['spɪrɪts] ,

On	the	other	hand	,	if	it	really	came	from	spirits	,
在	这	其他	手	,	如果	它	真的	来了	从	烈酒	,

另一方面，如果它真的来自神灵，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [aʊt] , [tuː] .

it	would	be	well	to	find	that	out	,	too	.
它	会	是	出色地	到	寻找	那	出去	,	也	.

最好也弄清楚这一点。

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ðə; ði] [sneɪk] ['tʃɑːrmər] .
THE SNAKE CHARMER .
这 蛇 魔术师 .

耍蛇人。

[θruː] [ðə; ði] ['hevi] ['foʊliɪdʒ] [ðeɪ] [fɔːrst] [ðer; ðər] [wei] ,
Through the heavy foliage they forced their way ,
通过 这 重的 叶子 他们 强制 他们的 方式 ,

他们强行穿过茂密的树叶，

[ænd; ənd][hæd; həd] [gɔːn] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [jaːdz] [bɪ'fɔːr] [nɪk] ['kɑːrtər] ['sʌd(ə)nli] [stɑːpt] .
and had gone several hundred yards before Nick Carter suddenly stopped .
和 有 已消失 一些 百 码 前 缺口 卡特 突然 停止 .

尼克·卡特跑了几百码后突然停了下来。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['bæŋd] ['ɪntuː][hɪm; ɪm] ,
As he did so , the others banged into him ,
作为 他 做过 所以 , 这 其他的 砰的一声 进入 他 ,

他这么做的时候，其他人撞到了他。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l][kraɪ] [broʊk] [fɔːrθ] [wʌns] [ə'gen] .
just as the horrible cry broke forth once again .
只是 作为 这 可怕 哭 打破 前进 一次 再次 .

就在这时，那可怕的哭喊声再次响起。

“ [lʊk] ！ ” ['wɪspəd] [nɪk] .
“ Look ! ” whispered Nick .
“ 看 ！ ” 低声说道 缺口 .

“看！”尼克低声说道。

[sʌm; səm] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'hed] , [soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kælkjuleɪt] ,
Some two hundred feet ahead , so far as they were able to calculate ,
一些 二 百 脚 前方 , 所以 远的 作为 他们 是 有能力的 到 计算 ,

据他们估算，前方大约有两百英尺远。

[ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] ['griːnɪʃ] [laɪt] , [feɪnt] [ænd; ənd] [ɪ'luːsɪv] , ['dɑːrtɪd] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dæŋk]
a patch of greenish light , faint and elusive , darted about among the dank
一个 修补 的 绿绿色 光 , 头晕的 和 难以捉摸的 , 飞镖 关于 之中 这 dank
['ʌndərgroʊθ] .
undergrowth .
灌木丛 .

一束微弱而难以捉摸的绿色光芒，在潮湿的灌木丛中闪烁不定。

[ðə; ði] [laɪt] [siːmd] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [dɪ'faɪnd] [sɔːrs] .
The light seemed not to have any defined source .
这 光 似乎 不是 到 有 任何 定义 来源 .

这束光似乎没有明确的光源。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] [blɜːr][ɪn][ðə; ði] ['blæknəs] — ['hɑːrdli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['veɪpər] .
It was a mere blur in the blackness — hardly more than a vapor .
它 曾是 一个 仅仅 模糊 在 这 黑 — 几乎 更多的 比 一个 汽 .

在黑暗中，它只是一团模糊的影子——几乎就像一团雾气。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [ðer; ðər] .
Yet it was unmistakably there .
然而 它 曾是 毫无疑问 那里 .

但它的确就在那里。

“ [kiːp] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː][ænd; ənd][dəunt] [meɪk] ['eni] [mɔːr] [nɔɪz] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən][help] ！ ”

“	Keep	behind	me	and	don't	make	any	more	noise	than	you	can	help	!	”
”	保持	在后面	我	和	不	制作	任何	更多的	噪音	比	你	能	帮助	！	”

[wɔːrnd] [nɪk] ,

warned	Nick	,
警告	缺口	,

“跟在我身后，别发出任何不必要的噪音！”尼克警告道。

[ɪn][ə; eɪ] ['skersli] ['ɔːdəbl] [toʊn] .

in	a	scarcely	audible	tone	.
在	一个	几乎	可听见的	语气	.

声音几乎听不见。

[ðə; ði][sɔːft] [klɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['levər][æz; əz][hiː; hi] [slɪpt] [ə; eɪ] ['kɑːrtrɪdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv]

The	soft	click	of	the	lever	as	he	slipped	a	cartridge	into	the	chamber	of
这	柔软的	点击	的	这	杠杆	作为	他	滑倒了	一个	墨盒	进入	这	房间	的

[hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [meɪd] [ɪt'self] [hɜːrd] ,

his	rifle	made	itself	heard	,
他的	步枪	制成	本身	听到	,

他将子弹装入步枪弹膛时，杠杆发出轻微的咔嗒声。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [kəm'pænjənz] ['laɪkwaɪz] [prɪ'perd] [ðer; ðər] ['wɛpənz] [fɔːr; fər][juːz] .

and	his	three	companions	likewise	prepared	their	weapons	for	use	.
和	他的	三	同伴	同样地	准备	他们的	武器	为了	使用	.

他的三个同伴也同样准备好了武器。

[æz; əz] [ðeɪ] [prə'siːdid] , [ðə; ði] [graʊnd] [gruː] [mɔːr] ['oʊpən] , [ðə; ði] [triːz] ['stændɪŋ] ['fɑːrðər] [ə'pɑːrt] .

As	they	proceeded	,	the	ground	grew	more	open	,	the	trees	standing	farther	apart	.
作为	他们	继续	,	这	地面	生长	更多的	打开	,	这	树木	常设	更远	除	.

随着他们继续前行，地面变得越来越开阔，树木之间的距离也越来越远。

['ɔːlweɪz] [ðæt] [peɪl] - [griːn] [laɪt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [bɪ'kʌmɪŋ] [strɔːŋgər] [æz; əz] [ðeɪ]

Always	that	pale	-	green	light	was	before	them	,	becoming	stronger	as	they
总是	那	苍白	-	绿色的	光	曾是	前	他们	,	成为	更强	作为	他们

[əd'vænst] .

advanced	.
先进的	.

他们面前始终有一道淡绿色的光芒，随着他们前进，光芒也越来越强。

“ [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] ! ” [briːðd] [nɪk] [æt; ət] [læst] , [ɪn][æn; ən] ['ɔːstrɪkən] [vɔɪs] .

“	Here	we	are	!	”	breathed	Nick	at	last	,	in	an	awestricken	voice	.
”	这里	我们	是	！	”	呼吸	缺口	在	最后的	,	在	一个	敬畏	嗓音	.

“我们到了！”尼克终于喘着气说道，声音里充满了敬畏。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɪrɪŋ] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['kriːpər] - [ɪn'twain] [triː] ['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ]

He	was	peering	from	behind	a	huge	creeper	-	entwined	tree	into	a	large
他	曾是	窥视	从	在后面	一个	巨大的	苦力怕	-	交织	树	进入	一个	大的

['klɪrɪŋ] .

clearing	.
清理	.

他从一棵缠绕着藤蔓的巨大树后向外窥视着一片开阔的空地。

['weðər] [ðɪs] [streɪndʒ] [rɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ['pɜːrpəsli] [baɪ]

Whether	this	strange	ring	in	the	midst	of	the	forest	had	been	made	purposely	by
无论	这	奇怪的	戒指	在	这	中间	的	这	森林	有	到过	制成	故意	经过

[mæn] ,

man	,
男人	,

森林中央的这个奇怪环是否是人为故意建造的，

[ɔːr] ['weðər] [ˌaɪ'tiː][wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [friːk] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [tel] .

or	whether	it	was	merely	a	freak	of	nature	,	none	of	them	could	tell	.
或者	无论	它	曾是	仅仅	一个	怪物	的	自然	,	没有任何	的	他们	可以	告诉	.

或者这仅仅是自然界的一个怪现象，谁也说不准。

[wʌn] [θɪŋ] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] , [haʊ'evər] ,

One	thing	was	evident	,	however	,
一	事物	曾是	明显	,	然而	,

然而，有一点是显而易见的：

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [juːst] [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [fɔːr; fər] [wət'evər]

and	that	was	that	it	had	been	used	for	generations	for	whatever
和	那	曾是	那	它	有	到过	用过的	为了	几代人	为了	任何

['hɪdiəs] [raɪts] [wɜːr; wər] [pər'fɔːrmd] [ðer; ðər] .

hideous	rites	were	performed	there	.
可怕	仪式	是	执行	那里	.

原来，这地方世世代代都被用来举行各种骇人听闻的仪式。

[ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd] [bɪn] ['biːtn] [ænd; ənd] [stæmpt] [flæt] ,

The	ground	had	been	beaten	and	stamped	flat	,
这	地面	有	到过	被打败	和	盖章	平坦的	,

地面已被踩踏得平整。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [wɪð'stʊd] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [fɪrs] [reɪnz] [ðæt]

and	it	was	so	hard	that	it	had	withstood	even	the	fierce	rains	that
和	它	曾是	所以	难的	那	它	有	经受住了考验	甚至	这	凶猛的	雨	那

['sʌmtaɪmz] [ter; tɪ(ə)r] [ʌp] [ðə; ði] [hoʊl] ['lændskeɪp] [ɪn] ['ɪndiə] .

sometimes	tear	up	the	whole	landscape	in	India	.
有时	撕	向上	这	所有的	景观	在	印度	.

它非常坚硬，甚至经受住了印度有时会摧毁整个地貌的猛烈暴雨的考验。

[ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪŋ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['ʃeɪpləs] [lʌmp] , [huːz] ['kærəktər] [nɪk] [kʊd; kəd]

In	the	center	of	the	ring	was	a	shapeless	lump	,	whose	character	Nick	could
在	这	中心	的	这	戒指	曾是	一个	无形	块	,	谁	特点	缺口	可以

[nɑːt] [dɪ'tɜːrmɪn] ,

not	determine	,
不是	决定	,

戒指中央有一个形状不规则的肿块，尼克无法确定它的性质。

[traɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] .

try	as	he	would	.
尝试	作为	他	会	.

他尽了全力。

[ðə; ði] [griːn] [laɪt] [beɪðd] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['muːnlaɪt] , [waɪl] [ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs]

The	green	light	bathed	it	like	a	curious	moonlight	,	while	the	silence	of	the	place
这	绿色的	光	洗澡	它	喜欢	一个	好奇的	月光	,	尽管	这	沉默	的	这	地方

[wʌz; wəz] [ə'presɪv] .

was	oppressive	.
曾是	压迫性的	.

绿光像奇异的月光一样笼罩着它，而这里的寂静却令人感到压抑。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv] [ðæt] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] , [tʃɪk] ?

“	What	do	you	make	of	that	thing	in	the	middle	of	the	clearing	,	Chick	?
“	什么	做	你	制作	的	那	事物	在	这	中间	的	这	清理	,	小鸡	?

“奇克，你觉得空地中央的那个东西怎么样？”

” [æskt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

”	asked	the	detective	.
”	问	这	侦探	.

“侦探问道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] — —
“ It seems as if it might be — —
” 它 似乎 作为 如果 它 可能 是 — —

“看起来好像是——”

” [hɪz; ɪz] ['sentəns] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɪn] [tuː] [baɪ] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌn'ɜːrθli] [ʃriːks] [wɪtʃ] [siːmd]
” His sentence was cut in two by another of the unearthly shrieks which seemed
” 他的 句子 曾是 切 在 二 经过 其他 的 这 超凡脱俗的 尖叫 哪个 似乎
[tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] ['noʊwer] [ɪn] [pər'tɪkjələr] .
to come from nowhere in particular .
到 来 从 无处 在 特别的 .

“他的话语被另一声仿佛来自虚无缥缈之地的怪异尖叫打断了。”

“ [lʊk] ! ” [gɑːspt] [tʃɪk] .
“ Look ! ” gasped Chick .
” 看 ! ” 倒吸一口气 小鸡 .

“看！”小鸡惊呼道。

“ [fɔːr; fər] ['hɛvənz] [seɪk] , [lʊk] !
“ For Heaven's sake , look !
” 为了 天 清酒 , 看 !

“看在老天的份上，快看！”

” [ðə; ði] ['ʃeɪpləs] [lʌmp] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] — ['sloʊli] [ænd; ənd] ['rɪðmɪkli] .
” The shapeless lump in the center began to move — slowly and rhythmically .
” 这 无形 块 在 这 中心 开始 到 移动 — 缓慢地 和 有节奏地 .

“中心那团不成形的物体开始移动——缓慢而有节奏地移动。”

['sʌd(ə)nli] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [kroʊk] , [ˌaɪ 'tiː] ['siːst] [ɪts] ['sweɪɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] [ænd; ənd]
Suddenly , with a hoarse croak , it ceased its swaying to and fro and
突然 , 和 一个 嘶哑 发牢骚 , 它 停止 它是 摇晃 到 和 弗 和
[spræŋ] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntuː] [laɪf] .
sprang suddenly into life .
弹簧 突然 进入 生活 .

突然，它发出一声沙哑的叫声，停止了来回摇晃，猛地活了过来。

['rɪrɪŋ] ['ʌpraɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'viːld] [ɪt'self] [æz; əz] [ə; eɪ] [tɔːl] , ['nɪrli] ['neɪkɪd] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ,
Rearing upright , it revealed itself as a tall , nearly naked Hindu ,
饲养 直立 , 它 揭晓 本身 作为 一个 高的 , 几乎 裸 印度教徒 ,

它直立起来，露出了真容，原来是一个身材高大、几乎赤身裸体的印度教徒。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [liːn] [ænd; ənd] ['hægərd] [feɪs] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] ['streɪndʒli] [kɔːld] , [ɪn] ['ɪndiə] , “ [ə; eɪ] ['hoʊli]
with the lean and haggard face of what is strangely called , in India , “ a holy
和 这 倾斜 和 枯槁 脸 的 什么 是 奇怪的 称为 , 在 印度 , “ 一个 圣
[mæn] .
man .
男人 .

在印度，人们奇怪地称之为“圣人”，他有着一张瘦削憔悴的脸。

” [hɪz; ɪz] ['oʊnli] ['kloʊðɪŋ] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ['tɜːrbən] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔɪn] [klɔːθ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
” His only clothing , besides the inevitable turban , was a loin cloth , and his
” 他的 仅有的 衣服 , 除了 这 不可避免的 头巾 , 曾是 一个 腰部 布 , 和 他的
[lɔːŋ] ,
long ,
长的 ,

除了必不可少的头巾之外，他唯一的衣物就是一条缠腰布，以及他长长的……

[liːn] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [legz] , [hɪz; ɪz] ['skrægi] [nek] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɪrsli] ['bɜːrnɪŋ] [aɪz] ,
lean arms and legs , his scraggy neck , and the fiercely burning eyes ,
倾斜 武器 和 腿 , 他的 瘦弱的 脖子 , 和 这 激烈地 燃烧 眼睛 ,

他瘦削的四肢，粗糙的脖颈，以及那双燃烧着怒火的眼睛。

[set] ['diːpli] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['ʃrɪvld] ['fɔːrhed] , [geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] ['ɪri] ['æspekt] [ðæt] [wʌz; wəz]

set	**deeply**	**under**	**his**	**shriveled**	**forehead**	**,**	**gave**	**him**	**an**	**eerie**	**aspect**	**that**	**was**
放	深	在下面	他的	干瘪	前额	,	给予	他	一个	怪异	方面	那	曾是

[ˌɪndɪ'skraɪbəbli] ['terəb(ə)l] .

indescribably	**terrible**	**.**
难以形容地	糟糕的	.

他干瘪的额头下深深地嵌着一颗黑洞，使他看起来十分诡异，可怕得难以形容。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][hiː; hi] [stʊd] [reɪzd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fʊlɪst] [haɪt] — [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]

For	**a**	**few**	**moments**	**he**	**stood**	**raised**	**to**	**his**	**fullest**	**height**	**—**	**for**	**he**	**had**
为了	一个	很少	时刻	他	站立	提高	到	他的	最	高度	—	为了	他	有

[riəd] [hɪm'self] [ɑːn][hɪz; ɪz] [toʊz] — [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [graʊnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə; eɪ]

reared	**himself**	**on**	**his**	**toes**	**—**	**as**	**he**	**took**	**from**	**the**	**ground**	**at**	**his**	**feet**	**a**
饲养	他自己	在	他的	脚趾	—	作为	他	采取	从	这	地面	在	他的	脚	一个

[smɔːl] [bæg] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [strɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]

small	**bag**	**suspended**	**from**	**some**	**kind**	**of**	**string**	**that**	**looked**	**like**	**part**	**of**	**a**
小的	包	暂停	从	一些	种类	的	细绳	那	看起来	喜欢	部分	的	一个

['ʃrɪvld] [vaɪn] .

shriveled	**vine**	**.**
干瘪	藤	.

他踮起脚尖，站直了身子，从脚边的地上拿起一个小袋子，袋子是用一根看起来像是枯萎藤蔓的绳子挂着的。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ðɪ][bæg] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [hʌŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Besides	**the**	**bag**	**,**	**which**	**he**	**hung**	**around**	**his**	**neck**	**,**	**he**	**had**	**a**	**collection**	**of**
除了	这	包	,	哪个	他	悬挂	大约	他的	脖子	,	他	有	一个	收藏	的

['gruːsəm] ['ɑːbdʒekts] .

gruesome	**objects**	**.**
令人毛骨悚然	对象	.

除了挂在脖子上的包之外，他还收藏了一些令人毛骨悚然的物品。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['wɪðərd] [pɑːrts][ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ɔːr] ['reptaɪlz] , [boʊnz] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

They	**seemed**	**to**	**be**	**withered**	**parts**	**of**	**animals**	**or**	**reptiles**	**,**	**bones**	**,**	**and**	**other**
他们	似乎	到	是	干枯	部分	的	动物	或者	爬行动物	,	骨头	,	和	其他

['hɒrəz] .

horrors	**.**
恐怖	.

它们看起来像是动物或爬行动物的枯萎部分、骨头和其他恐怖的东西。

[bɪ'jɑːnd] ['kwestʃən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz] ,

Beyond	**question**	**they**	**were**	**charms**	**of**	**various**	**kinds**	**,**
超过	问题	他们	是	魅力	的	各种各样的	种类	,

毫无疑问，它们是各种各样的护身符。

[ænd; ənd] ['iːkwəli] ['sɜːrt(ə)n] [ðɪs] ['retʃɪd] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['medɪs(ə)n][mæn][ɔːr] ['diːlər] [ɪn] “

and	**equally**	**certain**	**this**	**wretched**	**creature**	**was**	**a**	**medicine**	**man**	**or**	**dealer**	**in**	**“**
和	同样地	肯定	这	可怜	生物	曾是	一个	药品	男人	或者	经销商	在	“

[blæk] [ɑːrt] .

black	**art**	**.**
黑色的	艺术	.

而且同样可以肯定的是，这个可怜的家伙是一个巫医或“黑魔法”贩子。

” [nɪk] ['kɑːrtər] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][fə'nætiks][ɪn]['ɪndiə] [huː]

”	**Nick**	**Carter**	**knew**	**that**	**there**	**were**	**thousands**	**of**	**fanatics**	**in**	**India**	**who**
”	缺口	卡特	知道	那	那里	是	数千	的	狂热分子	在	印度	WHO

['præktɪst] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [streɪndʒ] [raɪts] .

practiced	**all**	**kinds**	**of**	**strange**	**rites**	**.**
练习	全部	种类	的	奇怪的	仪式	.

尼克·卡特知道，印度有成千上万的狂热分子，他们进行各种奇怪的仪式。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər]['hɔːrəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] ['məːdəz] [dʌn]

Many	**of**	**them**	**were**	**horrible**	**,**	**and**	**there**	**were**	**tales**	**of**	**murders**	**done**
许多	的	他们	是	可怕	,	和	那里	是	故事	的	谋杀案	完毕

[fɔːr; fər]['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][ðer; ðər][gɔdz] .

for	**sacrifices**	**to**	**their**	**gods**	**.**
为了	牺牲	到	他们的	神	.

其中许多故事都非常可怕，甚至有为了向神灵献祭而进行的谋杀故事。

[ðiːz] ['məːdəz] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][stɑːp] .

These	**murders**	**the**	**British**	**government**	**had**	**never**	**been**	**able**	**to**	**stop**	**.**
这些	谋杀案	这	英国	政府	有	绝不	到过	有能力的	到	停止	.

英国政府始终未能阻止这些谋杀案的发生。

[ðə; ði][mæn][bɪ'gæn][tuː; tə] [dæns] [ə'raʊnd] [ɪn] [ʌn'kuːθ] [dʒaɪ'reɪʃ(ə)n] .

The	**man**	**began**	**to**	**dance**	**around**	**in**	**uncouth**	**gyrations**	**.**
这	男人	开始	到	舞蹈	大约	在	粗野	旋转	.

那人开始跳起粗鲁的扭动舞蹈。

[ðə; ði] [griːn] [laɪt] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

The	**green**	**light**	**was**	**always**	**upon**	**him**	**,**
这	绿色的	光	曾是	总是	之上	他	,

他总是一路顺风顺水。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [θɪŋz] [sə'spendɪd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] ['rætld] ['hɔːrəbli]

and	**the**	**collection**	**of**	**strange**	**things**	**suspended**	**about**	**his**	**body**	**rattled**	**horribly**
和	这	收藏	的	奇怪的	事物	暂停	关于	他的	身体	摇晃	糟糕透了

[æt; ət] [iːtʃ] ['muːvmənt] .

at	**each**	**movement**	**.**
在	每个	移动	.

他身上悬挂着的各种奇怪物品，随着他的一举一动都发出可怕的嘎嘎声。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pɔːzd] [ɪn][hɪz; ɪz] [dæns] [tuː; tə] [bend] [hɪz; ɪz] [ɪr] [tuː; tə][sʌm; səm]['ɑːbdʒekt]

Now	**and**	**then**	**he**	**paused**	**in**	**his**	**dance**	**to**	**bend**	**his**	**ear**	**to**	**some**	**object**
现在	和	然后	他	暂停	在	他的	舞蹈	到	弯曲	他的	耳朵	到	一些	目的

[hiː; hi] [gript] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

he	**gripped**	**in**	**his**	**right**	**hand**	**.**
他	紧握	在	他的	正确的	手	.

他时不时会停下舞步，侧耳倾听右手紧握的某个东西。

[θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [hɪp'nɑːtɪk] ['ɪnfluəns] ['eməˌneɪtɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm]

Through	**it**	**all**	**there**	**was**	**a**	**dreadful**	**hypnotic**	**influence**	**emanating**	**from**	**him**
通过	它	全部	那里	曾是	一个	可怕	催眠的	影响	散发	从	他

[wɪtʃ] [held] [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['spelbaʊnd] .

which	**held**	**Nick**	**Carter**	**and**	**his**	**companions**	**spellbound**	**.**
哪个	握住	缺口	卡特	和	他的	同伴	着迷	.

在这一切过程中，他身上散发出一种可怕的催眠力量，让尼克·卡特和他的同伴们都着迷了。

[fɔːr; fər] [faɪv] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðɪs] [kən'tɪnjuːd] , [waɪl] [nɪk] ['kɑːrtər] , ['græspɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l]

For	**five**	**minutes**	**and**	**more**	**this**	**continued**	**,**	**while**	**Nick**	**Carter**	**,**	**grasping**	**his**	**rifle**
为了	五	分钟	和	更多的	这	持续	,	尽管	缺口	卡特	,	抓握	他的	步枪

[ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,

in	**his**	**left**	**hand**	**,**
在	他的	左边	手	,

这种情况持续了五分钟多，而尼克·卡特左手紧紧握着他的步枪，

[fɔːt] [bæk] [æn; ən]['ɔːlmoʊst] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] ['wepən] [ænd; ənd] [ʃuːt] [ðə; ði]

fought	**back**	**an**	**almost**	**irresistible**	**impulse**	**to**	**raise**	**his**	**weapon**	**and**	**shoot**	**the**
战斗	后退	一个	几乎	无法抗拒	冲动	到	增加	他的	武器	和	射击	这

[hæf] - ['hjuːmən] ['kriːtʃər] [dʒe'stɪkjəˌleɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .

half	**-**	**human**	**creature**	**gesticulating**	**in**	**the**	**clearing**	**.**
一半	-	人类	生物	做手势	在	这	清理	.

他强忍住几乎无法抗拒的冲动，举起武器射杀了在空地上挥舞着手臂的半人生物。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [wen] [nɪk] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][stænd][ðə; ði] [səˈspens] [ˈeni] [lɔːŋgər]

It	was	just	when	Nick	felt	as	if	he	could	not	stand	the	suspense	any	longer
它	曾是	只是	什么时候	缺口	毛毡	作为	如果	他	可以	不是	站立	这	悬念	任何	更长

[ðæt] [ðə; ði][mæn] [tɜːrnd] [ˈsloʊli] [tɔːrd] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [səˈraʊndɪŋ] [hɪm; ɪm]

that	the	man	turned	slowly	toward	a	certain	part	of	the	forest	surrounding	him
那	这	男人	转向	缓慢地	朝向	一个	肯定	部分	的	这	森林	周围	他

[ænd; ənd] [ˈbekənd] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈskɪni] [hændz] .

and	beckoned	with	one	of	his	skinny	hands	.
和	招手	和	一	的	他的	瘦骨嶙峋的	双手	.

就在尼克感觉自己再也无法忍受这种悬念的时候，那人缓缓转向周围森林的某个地方，用他那只瘦骨嶙峋的手招了招手。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈsekənd][ɔːr] [tuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪˈspɑːns] .

For	a	second	or	two	there	was	no	response	.
为了	一个	第二	或者	二	那里	曾是	不	回复	.

一两秒钟内没有任何反应。

[ðen] [ðə; ði] [dens] [groʊθ] [ʌv; əv] [kˈriːpəz] [ɑːn] [ðæt] [saɪd] [ˈpɑːrtɪd] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] [stept]

Then	the	dense	growth	of	creepers	on	that	side	parted	and	from	it	stepped
然后	这	稠密	生长	的	爬行者	在	那	边	分手了	和	从	它	步

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈhɪnduː; ˌhɪnˈduː] ,

a	young	Hindu	,
一个	年轻的	印度教徒	,

这时，那边茂密的藤蔓分开，一个年轻的印度教徒从中走了出来。

[drest] [laɪk][ðə; ði][ˈmedɪs(ə)n][mæn] , [ɪn][ə; eɪ][lɔɪn] [klɔːθ] [ænd; ənd][ˈtɜːrbən] .

dressed	like	the	medicine	man	,	in	a	loin	cloth	and	turban	.
穿着	喜欢	这	药品	男人	,	在	一个	腰部	布	和	头巾	.

他打扮得像个巫医，身穿缠腰布，头戴头巾。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfaɪnli] [bɪlt] [jʌŋ] [ˈfeloʊ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [ɑːn][tuː; tə]

He	was	a	finely	built	young	fellow	,	and	,	as	he	had	nothing	on	to
他	曾是	一个	精细地	建造	年轻的	同伴	,	和	,	作为	他	有	没有什么	在	到

[spiːk] [ʌv; əv] ,

speak	of	,
说话	的	,

他身材健壮，是个年轻力壮的小伙子，而且身上几乎没什么衣服可穿。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] [ˈmʌslz] [ˈrɪp(ə)l] [ˈʌndər] [ðə; ði][dɑːrk][skɪn] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ˈfɔːrwərd] .

they	could	see	his	muscles	ripple	under	the	dark	skin	as	he	came	forward	.
他们	可以	看	他的	肌肉	波纹	在下面	这	黑暗的	皮肤	作为	他	来了	向前	.

他们可以看到他走上前来时，黝黑的皮肤下肌肉隆起。

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃest] [wʌz; wəz] [ˈhiːvɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndərˈgɑːn]

They	also	observed	that	his	chest	was	heaving	,	as	if	he	had	undergone
他们	还	观察到	那	他的	胸部	曾是	起伏	,	作为	如果	他	有	经历

[sʌm; səm] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [streɪn] .

some	extraordinary	strain	.
一些	非凡的	拉紧	.

他们还观察到他的胸膛剧烈起伏，好像承受了某种极大的压力。

[hiː; hi] [muːvd] [ˈsloʊli] [ænd; ənd][ɪn][ˈdʒɝːks] .

He	moved	slowly	and	in	jerks	.
他	已搬	缓慢地	和	在	混蛋	.

他动作缓慢且断断续续。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ʌn'nætʃrəli] [dɪ'stendɪd] , [ænd; ənd] [wʌns] [ɔ:r] [twaɪs] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] ['efərt] [tu:; tə]

His	eyes	unnaturally	distended	,	and	once	or	twice	he	made	a	violent	effort	to
他的	眼睛	不自然地	膨胀	,	和	一次	或者	两次	他	制成	一个	暴力	努力	到

[dræg] [hɪm'self] [bæk] ,

drag	himself	back	,
拖	他自己	后退	,

他的眼睛异常地睁大，而且一两次他都拼命地想要挣脱束缚，向后退去。

[æz; əz] [ɪf] [rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skɪni] [klɔ:z] ['bekəniŋ] [hɪm; ɪm] ['fɔ:rwərd] .

as	if	resisting	the	power	of	the	skinny	claws	beckoning	him	forward	.
作为	如果	抵抗	这	力量	的	这	瘦骨嶙峋的	爪子	招手	他	向前	.

仿佛在抵抗那细长利爪引诱他前进的力量。

['faɪnəli] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] , ['rɪdʒɪd] [ænd; ənd] ['moʊʃnləs]

Finally	the	young	man	stood	in	the	middle	of	the	clearing	,	rigid	and	motionless
最后	这	年轻的	男人	站立	在	这	中间	的	这	清理	,	死板的	和	静止不动

,

,

,

最后，年轻人僵立在空地中央，一动不动。

[hɪz; ɪz] ['sterɪŋ] [aɪz] [stɪl] [fɪkst] [ɑ:n] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] [hu:] ['klɪrli] [held] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [ə; eɪ]

his	staring	eyes	still	fixed	on	the	strange	man	who	clearly	held	him	under	a
他的	凝视	眼睛	仍然	固定的	在	这	奇怪的	男人	WHO	清楚地	握住	他	在下面	一个

[hɪp'nɑ:tɪk] [spel] .

hypnotic	spell	.
催眠的	拼写	.

他目不转睛地盯着那个陌生男人，显然他被那个男人施了催眠术。

[ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [mæn] [tʊk] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɔɪn] [klɔ:θ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ri:d] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [bloʊ]

The	medicine	man	took	from	his	loin	cloth	a	small	reed	and	began	to	blow
这	药品	男人	采取	从	他的	腰部	布	一个	小的	芦苇	和	开始	到	吹

[ɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] ,

on	it	,
在	它	,

巫医从腰布里掏出一根小芦苇，开始吹气。

[prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ] [loʊ] , [kru:nɪŋ] [nɔɪz] , [laɪk] [ə; eɪ] ['bægpaɪp] ['ræðər] [aʊt] [ʌv; əv] [tu:n] .

producing	a	low	,	crooning	noise	,	like	a	bagpipe	rather	out	of	tune	.
生产	一个	低的	,	低吟浅唱	噪音	,	喜欢	一个	风笛	相当	出去	的	调	.

发出低沉的、婉转的哼唱声，就像走调的风笛。

[hi:; hi] [kept] [ðɪs] [ʌp] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'zʌlt] .

He	kept	this	up	for	some	little	time	without	any	result	.
他	保留	这	向上	为了	一些	小的	时间	没有	任何	结果	.

他坚持这样做了一段时间，但没有任何结果。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [frʌm; frəm] ['sʌmwer] — ['si:mɪŋli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɑ:lɪd] [graʊnd] — [ə; eɪ] [skɔ:r]

Then	,	suddenly	,	from	somewhere	—	seemingly	from	the	solid	ground	—	a	score
然后	,	突然	,	从	某处	—	似乎	从	这	坚硬的	地面	—	一个	分数

[ɔ:r] [mɔ:r] [ʌv; əv] ['ʌgli] ,

or	more	of	ugly	,
或者	更多的	的	丑陋的	,

然后，突然间，从某个地方——似乎是从坚实的地面上——冒出二十来个丑陋的，

['venəməs] - ['lʊkɪŋ] [sneɪks] [keɪm] [fɔ:rθ] [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] ['mu:vɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði]

venomous	-	looking	snakes	came	forth	and	seemed	to	be	moving	to	the
有毒	-	寻找	蛇	来了	前进	和	似乎	到	是	移动	到	这

['keɪd(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔ:l] [ri:d] .

cadences	of	the	small	reed	.
节奏	的	这	小的	芦苇	.

看起来有毒的蛇出现了，它们似乎随着小芦苇的节奏舞动。

“ [sneɪk] ['tʃɑːrmər] ！ ” ['mʌtəd] [tʃɪk] .
“ Snake charmer ! ” muttered Chick .
“ 蛇 魔术师 ！ ” 低声说道 小鸡 .

“耍蛇人！”小鸡低声说道。

“ [jes] , ” [rɪ'tɜːrnd] [nɪk] , [ɪn][ə; eɪ] ['skersli] ['ɔːdəbl] [toʊn] .
“ Yes , ” returned Nick , in a scarcely audible tone .
“ 是的 , ” 返回 缺口 , 在 一个 几乎 可听见的 语气 .

“是的，”尼克用几乎听不见的声音回答道。

“ [dʒiː] ！
“ Gee !
“ 吉 ！

“哎呀！”

[hɪəz] [ə; eɪ]['sɜːrkəs] .
Here's a circus .
这里是 一个 马戏团 .

这里简直像个马戏团。

[bʌt; bət][aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][gɜːrl][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['ædɪd] ['pætsi] ['gɑːrvən] .
But I'd hate to take a girl to see it , ” added Patsy Garvan .
但 ID 恨 到 拿 一个 女孩 到 看 它 , ” 额外 帕齐 加尔文 .

“但我可不想带女孩去看，”帕齐·加文补充道。

['dʒefərsən] ['ɑːrnəld] [sed] ['nʌθɪŋ] .
Jefferson Arnold said nothing .
杰斐逊 阿诺德 说 没有什么 .

杰斐逊·阿诺德什么也没说。

[bʌt; bət][hiː; hi][stɛərd] [ɪn'tentli] ,
But he stared intently ,
但 他 凝视 专注地 ,

但他目不转睛地盯着前方。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [bi'liːvd] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]
for he believed he recognized the young man who had been drawn to the
为了 他 相信 他 认可 这 年轻的 男人 WHO 有 到过 绘制 到 这
['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] .
center of the ring .
中心 的 这 戒指 .

因为他觉得他认出了那个被吸引到擂台中央的年轻人。

“ [seɪ] ！
“ Say !
“ 说 ！

“说！

[wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ə'baʊt] [ðɪs] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['pætsi] , [ɪn][ə; eɪ] [səb'duːd] [toʊn] .
What are we going to do about this ? ” exclaimed Patsy , in a subdued tone .
什么 是 我们 去 到 做 关于 这 ? ” 惊呼 帕齐 , 在 一个 低沉的 语气 .

“我们该怎么办？”帕齐低声说道。

“ [ðə; ði] [sneɪks] [ɑːr; ər] ['krɔːlɪŋ] [ʌp][ɑːn][hɪm; ɪm] .
“ The snakes are crawling up on him .
“ 这 蛇 是 爬行 向上 在 他 .

“蛇正爬向他。”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] .
” It was true .
” 它 曾是 真的 .

“这是真的。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['meləDi] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːld] [ðæt] — [ʌv; əv]

There	was	a	sharp	change	in	the	melody	—	if	it	could	be	called	that	—	of
那里	曾是	一个	锋利的	改变	在	这	旋律	—	如果	它	可以	是	称为	那	—	的

[ðə; ði][paɪp] ,

the	pipe	,
这	管道	,

笛声的旋律——如果可以称之为旋律的话——发生了剧烈的变化。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪks] [bɪ'gæn][tuː; tə]['sɜːrk(ə)l] ['kloʊsli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

and	several	of	the	snakes	began	to	circle	closely	around	the	young	man	.
和	一些	的	这	蛇	开始	到	圆圈	密切	大约	这	年轻的	男人	.

几条蛇开始紧紧地围着这个年轻人转圈。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə] [straɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [fæŋz]

Some	of	them	seemed	to	strike	in	his	direction	,	but	their	fangs
一些	的	他们	似乎	到	罢工	在	他的	方向	,	但	他们的	獠牙

['nevər] [kwaɪt] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] .

never	quite	reached	him	.
绝不	相当	达到	他	.

它们中的一些似乎朝他的方向攻击，但它们的獠牙始终没能真正伤到他。

[ðə; ði] [hoʊl] [pər'fɔːrməns] [wʌz; wəz][wʌn] [ðæt] [sneɪk] ['tʃɑːməz] [ɪn] ['ɪndiə][hæv; həv] ['kærid] [ɑːn][fɔːr; fər]

The	whole	performance	was	one	that	snake	charmers	in	India	have	carried	on	for
这	所有的	表现	曾是	一	那	蛇	魅力四射的人	在	印度	有	携带	在	为了

['eɪdʒɪz] ,

ages	,
年龄	,

整个表演是印度耍蛇人世代相传的节目。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['ɪri] [ænd; ənd] [ɪk'strɔːrdəneri] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [naʊ] [sɔː]

but	it	was	none	the	less	eerie	and	extraordinary	to	those	who	now	saw
但	它	曾是	没有任何	这	较少的	怪异	和	非凡的	到	那些	WHO	现在	锯

[ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .

it	for	the	first	time	.
它	为了	这	第一的	时间	.

但对于那些第一次看到它的人来说，它仍然令人毛骨悚然，非同寻常。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪks] — [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [skwɜːrmɪŋ] [kə'lekʃ(ə)n] — [wʌz; wəz] [ˌhæf'weɪ] [ʌp]

One	of	the	snakes	—	the	largest	of	the	squirming	collection	—	was	halfway	up
一	的	这	蛇	—	这	最大	的	这	蠕蠕	收藏	—	曾是	半	向上

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [leg] .

the	young	man's	leg	.
这	年轻的	男人的	腿	.

其中一条蛇——是这群蠕动的蛇中体型最大的一条——已经爬到了年轻人腿的一半高处。

[ðə; ði] ['reptaɪl] [dɪd][nɑːt][stɑːp][ðer; ðər] , [haʊ'evər] .

The	reptile	did	not	stop	there	,	however	.
这	爬虫	做过	不是	停止	那里	,	然而	.

然而，这只爬行动物并没有就此罢休。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

It	went	up	to	his	shoulder	,
它	去	向上	到	他的	肩膀	,

它一直延伸到他的肩膀，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [krɔːld] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [tɪl] [ɪts] [hed] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪktɪmz] ['lɪvɪd]

and	finally	crawled	around	his	neck	till	its	head	was	close	to	the	victim's	livid
和	最后	爬行	大约	他的	脖子	直到	它是	头	曾是	关闭	到	这	受害者的	铁青

[feɪs] .

face	.
脸	.

最后，它爬过他的脖子，直到它的头靠近受害者惨白的脸。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] ['ʃʌdəd] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [ɔːf] .

The	**young**	**fellow**	**shuddered**	**,**	**but**	**did**	**not**	**try**	**to**	**shake**	**the**	**creature**	**off**	**.**
这	年轻的	同伴	颤抖	,	但	做过	不是	尝试	到	摇	这	生物	离开	.

年轻人打了个寒颤，但并没有试图甩掉身上的怪物。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [ʌv; əv] [wɪl] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

It	**looked**	**as**	**if**	**his**	**power**	**of**	**will**	**had**	**been**	**taken**	**from**	**him**	**.**
它	看起来	作为	如果	他的	力量	的	将要	有	到过	已采取	从	他	.

他的意志力似乎被剥夺了。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] ['sʌfər] .

He	**could**	**only**	**suffer**	**.**
他	可以	仅有的	遭受	.

他只能承受痛苦。

“ ['kɑːrtər] ! ” ['wɪspəd] ['dʒefərsən] [ɪk'saɪtɪdli] .

“	**Carter**	**!**	**”**	**whispered**	**Jefferson**	**excitedly**	**.**
“	卡特	!	”	低声说道	杰斐逊	兴奋地	.

“卡特！”杰斐逊兴奋地低声说道。

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [seɪv] [ðæt] [bɔɪ] . ”

“	**We've**	**got**	**to**	**save**	**that**	**boy**	**.**	**”**
“	我们已经	得到	到	节省	那	男生	.	”

“我们必须救那个男孩。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][mʌst; məst] , ” ['ænsər] [nɪk] .

“	**Of**	**course**	**we**	**must**	**,**	**”**	**answered**	**Nick**	**.**
“	的	课程	我们	必须	,	”	回答	缺口	.

“我们当然必须这样做，”尼克回答道。

“ [aɪ] [noʊ] , ” [rɪ'dʒɔɪnd] ['dʒefərsən] [ɪm'peɪʃntli] .

“	**I**	**know**	**,**	**”**	**rejoined**	**Jefferson**	**impatiently**	**.**
“	我	知道	,	”	重新加入	杰斐逊	不耐烦地	.

“我知道，”杰斐逊不耐烦地回答道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] .

“	**You**	**can**	**take**	**it**	**easily**	**.**
“	你	能	拿	它	容易地	.

你可以轻松应对。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] . ”

But	**I**	**know**	**him**	**.**	**”**
但	我	知道	他	.	”

但我认识他。

“ [huː] [ɪz][hiː; hi] ? ”

“	**Who**	**is**	**he**	**?**	**”**
“	WHO	是	他	?	”

“他是谁？”

“ [aɪ] [kɑːnt] [biː; bi] [kwaɪt] [ʃʊr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɑːrk] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn'fɜːrn(ə)l] [griːn] [gloʊ]

“	**I**	**can't**	**be**	**quite**	**sure**	**,**	**because**	**it**	**is**	**dark**	**,**	**and**	**that**	**infernal**	**green**	**glow**
“	我	不能	是	相当	当然	,	因为	它	是	黑暗的	,	和	那	地狱	绿色的	辉光

['dʌznt] [tel] [mʌtʃ] .

doesn't	**tell**	**much**	**.**
不	告诉	很多	.

“我不能完全确定，因为天色很暗，那诡异的绿色光芒也说明不了什么。”

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɑːdɪl] ,

But	**I**	**believe**	**it**	**is**	**Adil**	**,**
但	我	相信	它	是	阿迪尔	,

但我相信那是阿迪尔。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] [maɪ] [bɔɪ] [ɪn'geɪdʒd] [æz; əz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]['bɑ:di]['sɜ:rvənt] .

the	young	fellow	my	boy	engaged	as	a	sort	of	body	servant	.
这	年轻的	同伴	我的	男生	已订婚的	作为	一个	种类	的	身体	仆人	.

我儿子雇佣的那个年轻人，算是他的贴身男仆吧。

[hi:; hi] [sez] [ɔ:l] [waɪt] [men] [ɪn] ['ɪndiə] [hæv; həv][ə; eɪ]['sɜ:rvənt] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .

He	says	all	white	men	in	India	have	a	servant	of	that	kind	.
他	说道	全部	白色的	男人	在	印度	有	一个	仆人	的	那	种类	.

他说，在印度，所有白人男性都有这样的仆人。

" [nɪk] ['kɑ:rtɚz] [grɪp] ['taɪtnd] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

"	Nick	Carter's	grip	tightened	on	his	rifle	.
"	缺口	卡特的	紧握	收紧	在	他的	步枪	.

尼克·卡特握紧了手中的步枪。

“ [ki:p] [ku:l] , ['mɪstər] . ['ɑ:rnəld] !

“	Keep	cool	,	Mr	.	Arnold	!
“	保持	凉爽的	,	先生	.	阿诺德	!

“保持冷静，阿诺德先生！”

[wi:l] [seɪv] [hɪm; ɪm] !

We'll	save	him	!
出色地	节省	他	!

我们会救他！

" [hi:; hi] ['prɑ:mɪst] , [ɪn] [loʊ] , [tens] [toʊnz] .

"	he	promised	,	in	low	,	tense	tones	.
"	他	承诺	,	在	低的	,	紧张	音调	.

“他用低沉而紧张的语气承诺道。”

“ [bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] ['kɔ:ʃəs] . ”

“	But	we	must	be	cautious	.	”
“	但	我们	必须	是	谨慎	.	”

但我们必须谨慎。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɑ:dɪl] ! ” [keɪm] [frʌm; frəm]['ɑ:rnəld] .

“	It	is	Adil	!	”	came	from	Arnold	.
“	它	是	阿迪尔	!	”	来了	从	阿诺德	.

“是阿迪尔！”阿诺德说道。

“ [aɪ] [fi:l] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

“	I	feel	sure	of	it	.
“	我	感觉	当然	的	它	.

我对此深信不疑。

['evri] [mu:v] [telz] [ˌem 'i:][soʊ] .

Every	move	tells	me	so	.
每一个	移动	讲述	我	所以	.

你的每一个举动都印证了这一点。

[aɪv] [hæf][ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə] [ʃu:t] [ðæt] [blæk] ['skerkroʊ] [hu:] [ɪz] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] .

I've	half	a	mind	to	shoot	that	black	scarecrow	who	is	doing	it	all	.
我已经	一半	一个	头脑	到	射击	那	黑色的	稻草人	WHO	是	正在做	它	全部	.

我真想毙了那个作恶多端的黑鬼。

[aɪ][kæn; kən][du:][ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .

I	can	do	it	without	much	trouble	.
我	能	做	它	没有	很多	麻烦	.

我可以轻松做到。

[ðoʊz] [sneɪks] [ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] [telz] [ðem; ðəm] .

Those	snakes	are	doing	just	as	he	tells	them	.
那些	蛇	是	正在做	只是	作为	他	讲述	他们	.

那些蛇都听他的话了。

[ðæt] [bɪg] [wʌn] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] ['ɑːdɪl] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [gets] [θruː] . ”

That	big	one	is	going	to	strike	Adil	before	he	gets	through	.	”
那	大的	一	是	去	到	罢工	阿迪尔	前	他	获得	通过	.	”

那颗大炮会在阿迪尔到达目的地之前就击中他。

“ [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , ” [dɪ'klerd] [nɪk] .

“	I	don't	think	so	,	”	declared	Nick	.
”	我	不	思考	所以	,	”	声明	缺口	.

“我不这么认为，”尼克说道。

“ [ðə; ði] [oʊld] [fə'kɪr] ['dʌznt] [miːn] [tuː; tə] [let] [ðæt] ['hæpən] . ”

“	The	old	fakir	doesn't	mean	to	let	that	happen	.	”
”	这	老的	苦行僧	不	意思是	到	让	那	发生	.	”

“那位老苦行僧并不想让这种事发生。”

“ [wɒts] [hiː; hi] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [fɔːr; fər] ? ”

“	What's	he	doing	it	all	for	?	”
”	是什么	他	正在做	它	全部	为了	?	”

他这么做究竟是为了什么?

“ [aɪ] [kɑːnt] [tel] [jet] , ” [kən'fest] [nɪk] ['kɑːrtər] .

“	I	can't	tell	yet	,	”	confessed	Nick	Carter	.
”	我	不能	告诉	然而	,	”	坦白	缺口	卡特	.

“我现在还不能说，”尼克·卡特坦白道。

“ ['noʊbɑːdi] [ˌʌndə'stændz] [ðiːz] [men] ['θɜːrəli] .

“	Nobody	understands	these	men	thoroughly	.
”	无人	明白	这些	男人	彻底	.

“没有人真正了解这些人。”

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['eni] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [duː] .

They	may	have	any	of	a	hundred	reasons	for	what	they	do	.
他们	可能	有	任何	的	一个	百	原因	为了	什么	他们	做	.

他们这样做可能有上百个理由。

[ðɪs] ['prɑːbəbli] [ɪz] ['mɪrli] [æn; ən] [ˌɪnkæn'teɪʃn] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [sɔːrt] .

This	probably	is	merely	an	incantation	of	some	sort	.
这	大概	是	仅仅	一个	咒语	的	一些	种类	.

这大概只是一种咒语而已。

[ɔːr] ['ɑːdɪl] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɑːdɪl] — [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] . ”

Or	Adil	—	if	it	is	Adil	—	may	be	a	prisoner	.	”
或者	阿迪尔	—	如果	它	是	阿迪尔	—	可能	是	一个	囚犯	.	”

或者，如果真是阿迪尔的话，他可能是一名囚犯。

“ [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] .

“	He	is	a	prisoner	.
”	他	是	一个	囚犯	.

“他是一名囚犯。”

[aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [rɪ'dʒɔɪnd] ['dʒefərsən] ['ɑːrnəld] .

I'm	sure	of	that	,	”	rejoined	Jefferson	Arnold	.
我是	当然	的	那	,	”	重新加入	杰斐逊	阿诺德	.

“我对此深信不疑，”杰斐逊·阿诺德重新说道。

“ [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] ['goʊɪŋ] [θruː] [ðɪs] ['bʌŋkəm] ['ʌðərwaɪz] .

“	He	would	not	be	going	through	this	buncombe	otherwise	.
”	他	会	不是	是	去	通过	这	邦科姆	否则	.

“否则他就不会经历这些荒唐事了。”

['hiːz] [tuː] ['lev(ə)l] - ['hedɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] .

He's	too	level	-	headed	for	that	.
他是	也	等级	-	标题	为了	那	.

他头脑很清醒，不会那样做。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] ['medɪs(ə)n][mæn][hæz; həz][hɪm; ɪm] ['hɪpnəˌtaɪzd] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [si:mz] , [wʌt] [kæn; kən]

But	if	this	medicine	man	has	him	hypnotized	,	as	it	seems	,	what	can
但	如果	这	药品	男人	有	他	被催眠	,	作为	它	似乎	,	什么	能

[ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [du:] ? ”

the	poor	fellow	do	?	”
这	贫穷的	同伴	做	?	”

但如果这个巫医真的像看起来那样催眠了他，那这个可怜的家伙又能怎么办呢?

“ [wi:l] [get] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , ” [rɪ'pi:tɪd] [nɪk] .

“	We'll	get	him	out	of	it	,	”	repeated	Nick	.
”	出色地	得到	他	出去	的	它	,	”	重复	缺口	.

“我们会把他救出来的，”尼克重复道。

“ [bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns] .

“	But	we	must	have	just	a	little	patience	.
”	但	我们	必须	有	只是	一个	小的	耐心	.

但我们必须稍微耐心一点。

[ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪk] ['tʃɑ:rmər] [ɪz][tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm][ɪn] [sə'spens] [fɔ:r; fər][æn; ən]['aʊər][ɔ:r]

The	game	of	the	snake	charmer	is	to	keep	him	in	suspense	for	an	hour	or
这	游戏	的	这	蛇	魔术师	是	到	保持	他	在	悬念	为了	一个	小时	或者

[soʊ] ,

so	,
所以	,

耍蛇人的诀窍在于让他悬着心大约一个小时。

[ænd; ənd] [ðen] ['prɑ:bəbli] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] — [ən'les] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm]['ɑ:bdʒekt][ɪn] ['ki:pɪŋ] [hɪm; ɪm]

and	then	probably	let	him	go	—	unless	there	is	some	object	in	keeping	him
和	然后	大概	让	他	去	—	除非	那里	是	一些	目的	在	保持	他

[ðæt] [wi:; wi][du:][nɑ:t] [si:] . ”

that	we	do	not	see	.	”
那	我们	做	不是	看	.	”

然后很可能会放他走——除非留下他还有我们没看到的目的。”

“ [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'ti:] , ” ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] ['ɑ:rnəld] .

“	That's	just	it	,	”	quickly	replied	Arnold	.
”	那就是	只是	它	,	”	迅速地	回复	阿诺德	.

“正是如此，”阿诺德迅速回答道。

“ [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]['ræskəlz][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['blækgɑ:rd] [hu:] [ɪz] ['du:ɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði]

“	There	may	be	a	lot	of	rascals	with	this	blackguard	who	is	doing	all	the
”	那里	可能	是	一个	很多	的	无赖	和	这	浑蛋	WHO	是	正在做	全部	这

['mɪstʃɪf] .

mischief	.
恶作剧	.

“这个恶棍可能有很多同伙，他一直在作恶。”

[wi:; wi][dəunt] [noʊ] [hu:] [meɪ] [bi:; bi]['haɪdɪŋ][bɪ'haɪnd] [ðoʊz] [tri:z] . ”

We	don't	know	who	may	be	hiding	behind	those	trees	.	”
我们	不	知道	WHO	可能	是	隐藏	在后面	那些	树木	.	”

我们不知道谁可能藏在那些树后面。

“ [ðæts] [soʊ] , ” [ə'sentid] [nɪk] ['kɑ:rtər] .

“	That's	so	,	”	assented	Nick	Carter	.
”	那就是	所以	,	”	同意	缺口	卡特	.

“确实如此，”尼克·卡特赞同道。

“ [bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst] [weɪt] [ænd; ənd] [si:] .

“	But	we	must	wait	and	see	.
”	但	我们	必须	等待	和	看	.

但我们必须拭目以待。

[wiː; wi] [meɪ] [get] [ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [sʌn] [raɪt] [hɪr] ,

We	may	get	a	clew	to	the	whereabouts	of	your	son	right	here	,
我们	可能	得到	一个	线索	到	这	下落	的	你的	儿子	正确的	这里	,

我们或许能在这里找到你儿子的下落线索。

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['rʌʃɪŋ] [θɪŋz] .

if	we	don't	spoil	it	by	rushing	things	.
如果	我们	不	剧透	它	经过	匆忙	事物	.

如果我们不操之过急，反而把事情搞砸了。

[aɪ] [kʊd; kəd] [pɪk] [ðæt] [sneɪk] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['raɪf(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [mæn] .

I	could	pick	that	snake	off	with	my	rifle	,	without	touching	the	man	.
我	可以	挑选	那	蛇	离开	和	我的	步枪	,	没有	接触	这	男人	.

我可以用步枪把那条蛇干掉，不用碰那个人。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [seɪf] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [sneɪk] [maɪt] [baɪt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ɪts] [deθ] ['strʌg(ə)l] .

But	it	wouldn't	be	safe	,	because	the	snake	might	bite	him	in	its	death	struggle	.
但	它	不会	是	安全的	,	因为	这	蛇	可能	咬	他	在	它是	死亡	斗争	.

但这样做并不安全，因为蛇在垂死挣扎时可能会咬他。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] , [ænd; ənd] ['dʒefərsən] ['ɑːrnəld] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'sent] .

"	This	was	obvious	,	and	Jefferson	Arnold	nodded	assent	.
"	这	曾是	明显的	,	和	杰斐逊	阿诺德	点头	同意	.

“这显而易见，”杰斐逊·阿诺德点头表示同意。

" ['lɪs(ə)n] !

"	Listen	!
"	听	!

“听！

" [hiː; hi] ['wɪspəd] ['nɜːrvəsli] .

"	he	whispered	nervously	.
"	他	低声说道	紧张地	.

他紧张地低声说道。

" [wʌt] [dɪd] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ?

"	What	did	I	tell	you	?
"	什么	做过	我	告诉	你	?

“我跟你说过什么？”

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

There	are	a	lot	of	people	among	the	trees	.
那里	是	一个	很多	的	人们	之中	这	树木	.

树林里人很多。

" [pruːf] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['raɪzɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɪrd] , [nɑːt] [ˌʌn'mjuːzɪkl] ,

"	Proof	of	this	was	furnished	by	the	sudden	rising	of	a	weird	,	not	unmusical	,
"	证明	的	这	曾是	提供	经过	这	突然	上升	的	一个	诡异的	,	不是	不音乐的	,

“这方面的证据来自一种奇怪的、并非不和谐的、突然兴起的……”

['dɜːrdʒˌlaɪk] [tʃænt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['blæknəs] [səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .

dirgelike	chant	from	the	blackness	surrounding	the	clearing	.
哀歌般的	呗	从	这	黑	周围	这	清理	.

从环绕空地的黑暗中传来哀婉的吟唱声。

[ðə; ði] [fəˈkɪr] ['streɪtnd] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fʊl] [haɪt] [ə'gen] — [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ,

The	fakir	straightened	up	to	his	full	height	again	—	a	favorite	gesture	of	his	,
这	苦行僧	拉直	向上	到	他的	满的	高度	再次	—	一个	最喜欢的	手势	的	他的	,

苦行僧再次挺直了身子——这是他最喜欢的动作。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] — [ænd; ənd] ['ænsər] [ðə; ði] ['kɔːrəs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [noʊts] [ɑːn][hɪz; ɪz][paɪp] .

it	seemed	—	and	answered	the	chorus	with	a	few	notes	on	his	pipe	.
它	似乎	—	和	回答	这	合唱	和	一个	很少	笔记	在	他的	管道	.

似乎——他用烟斗吹奏了几声，回应了合唱。

[ðen] [hiː; hi] ['setld] [hɪm'self] [daʊn] [tuː; tə] [pleɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sneɪks] .

Then	he	settled	himself	down	to	play	for	the	snakes	.
然后	他	定居	他自己	向下	到	玩	为了	这	蛇	.

然后他安顿下来，开始为蛇们演奏。

['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pleɪntɪv] ['maɪnər] ,

Striking	a	plaintive	minor	,
引人注目	一个	哀怨	次要的	,

击打一个哀怨的未成年人，

[hiː; hi] [brɔːt] [fɔːrθ] [mɔːr] ['mjuːzɪk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [riːd] [ðæn; ðən] ['iːðər] [nɪk] ['kɑːrtər][ɔːr] ['eni] [ʌv; əv]

he	brought	forth	more	music	out	of	the	reed	than	either	Nick	Carter	or	any	of
他	带来	前进	更多的	音乐	出去	的	这	芦苇	比	任何一个	缺口	卡特	或者	任何	的

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

his	companions	had	supposed	was	in	it	.
他的	同伴	有	据称	曾是	在	它	.

他从簧片中奏出的音乐比尼克·卡特或他的任何同伴所认为的都要多。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [sneɪks] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [noʊts] .

The	result	was	that	all	the	snakes	began	to	move	in	time	to	the	notes	.
这	结果	曾是	那	全部	这	蛇	开始	到	移动	在	时间	到	这	笔记	.

结果是所有的蛇都开始随着音符的节奏移动。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [ʃuːt] [ðæt] ['ræskl] [daʊn] , ” ['mʌtəd] ['dʒefərsən]['ɑːrnəld] .

“	I	wish	I	could	shoot	that	rascal	down	,	”	muttered	Jefferson	Arnold	.
“	我	希望	我	可以	射击	那	恶棍	向下	,	”	低声说道	杰斐逊	阿诺德	.

“我真想把那个混蛋打下来，”杰斐逊·阿诺德低声说道。

“ [aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ] [oʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pʊr] ['ɑːdɪl] , ['enihaʊ] . ”

“	I	feel	that	I	owe	it	to	poor	Adil	,	anyhow	.	”
“	我	感觉	那	我	欠	它	到	贫穷的	阿迪尔	,	无论如何	.	”

“无论如何，我觉得我亏欠可怜的阿迪尔。”

“ [nɑːt] [jet] , ” ['wɪspəd] [nɪk] ['kɑːrtər] .

“	Not	yet	,	”	whispered	Nick	Carter	.
“	不是	然而	,	”	低声说道	缺口	卡特	.

“还没呢，”尼克·卡特低声说道。

“ [wen] [wiː; wi][duː] [straɪk] , [wiː; wi][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv]['riːəl] [ɪ'fekt] .

“	When	we	do	strike	,	we	want	it	to	be	of	real	effect	.
“	什么时候	我们	做	罢工	,	我们	想	它	到	是	的	真实的	影响	.

“当我们真的罢工时，我们希望它能产生真正的效果。”

” [bæŋ] !

”	Bang	!
”	砰	!

“砰！

['weðər] [ðə; ði] [nɜːrv] [ʌv; əv] [tʃɪk] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] ['gɪv(ə)n] [wei] ['ʌndər] [ðə; ði] [streɪn] ,

Whether	the	nerve	of	Chick	had	suddenly	given	way	under	the	strain	,
无论	这	神经	的	小鸡	有	突然	给定	方式	在下面	这	拉紧	,

奇克的神经是否在压力下突然崩溃了？

[ɔːr] ['weðər] [hiː; hi][hæd; həd]['faɪərd][baɪ] [pjʊr] ['æksɪdənt] , [hiː; hi] ['nevər] [kʊd; kəd] [tel] .

or	whether	he	had	fired	by	pure	accident	,	he	never	could	tell	.
或者	无论	他	有	被解雇	经过	纯的	事故	,	他	绝不	可以	告诉	.

他始终无法确定这是否纯属意外开枪。

[ɔːl] [hiː; hi] [nuː] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [pʊld] [ðə; ði] ['trɪgər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

All	he	knew	was	that	he	had	pulled	the	trigger	of	his	rifle	before	he
全部	他	知道	曾是	那	他	有	拉	这	扳机	的	他的	步枪	前	他

['riːəlaɪzd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

realized	what	had	happened	.
已实现	什么	有	发生	.

他只知道自己扣动了步枪的扳机，然后才意识到发生了什么。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] ['teɪkən] [eɪm] [æt; ət] ['eniθɪŋ] [ɪn] [pər'tɪkjələr] ,

He	had	not	taken	aim	at	anything	in	particular	,
他	有	不是	已采取	目的	在	任何事物	在	特别的	,

他并没有针对任何特定目标。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃænst] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ] [sneɪks] [ɑːn] [ðə; ði]

but	it	chanced	that	the	head	of	one	of	the	whirling	snakes	on	the
但	它	偶然	那	这	头	的	一	的	这	旋转	蛇	在	这

[graʊnd] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekt] [laɪn] [ʌv; əv] ['faɪər] ,

ground	was	in	the	direct	line	of	fire	,
地面	曾是	在	这	直接的	线	的	火	,

但碰巧的是，地上旋转的一条蛇的头部正好处于射击范围内。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [bloʊn] [ɔːf] [æz; əz] [kliːn] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] ['sɛvɝd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [æks]

and	was	blown	off	as	clean	as	if	it	had	been	severed	with	an	ax
和	曾是	吹	离开	作为	干净的	作为	如果	它	有	到过	切断	和	一个	斧头

.

:

.

被吹得干干净净，就像被斧头砍断了一样。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃriːk] [wɪtʃ] [ɪk'spleɪnd] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪlti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌn'ɜːrθli] [skriːmz]

With	a	shriek	which	explained	who	had	been	guilty	of	the	unearthly	screams
和	一个	尖叫	哪个	解释	WHO	有	到过	有罪的	的	这	超凡脱俗的	尖叫

[ðæt] [hæd; həd] [fɜːrst] [dɪ'stɜːrbd] [nɪk] ['kɑːrtɝz] ['pɑːrti] ,

that	had	first	disturbed	Nick	Carter's	party	,
那	有	第一的	不安	缺口	卡特的	派对	,

一声尖叫揭晓了是谁发出了最初惊扰尼克·卡特派对的诡异尖叫。

[ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [mæn] [wɜːrl] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ɪf] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd] ['faɪərd]

the	medicine	man	whirled	around	as	if	looking	for	the	person	who	had	fired
这	药品	男人	旋转	大约	作为	如果	寻找	为了	这	人	WHO	有	被解雇

.

:

.

巫医猛地转身，似乎在寻找开枪的人。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [riːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [bluː] [ə; eɪ] [laʊd] , ['stedi] ['wɪs(ə)l] .

Then	he	put	his	reed	to	his	mouth	and	blew	a	loud	,	steady	whistle	.
然后	他	放	他的	芦苇	到	他的	嘴	和	吹	一个	大声	,	稳定的	哨	.

然后他把簧片放到嘴边，吹出了一声响亮而稳定的哨声。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [sneɪks] [wɪtʃ] [ɔːl] [ˌʌndər'stʊd] .

It	was	a	signal	to	the	snakes	which	all	understood	.
它	曾是	一个	信号	到	这	蛇	哪个	全部	理解	.

这是给蛇群的信号，它们都能理解。

[ðə; ði] [bɪg] [sneɪk] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'raʊnd] - [nek] ['luːsnd] [ɪt'self] [ænd; ənd] [fel] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

The	big	snake	that	had	been	around	Adil's	neck	loosened	itself	and	fell	with	a
这	大的	蛇	那	有	到过	大约	-	脖子	松动	本身	和	跌倒	和	一个

[flɑːp] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːrd] [graʊnd] .

flop	to	the	hard	ground	.
失败	到	这	难的	地面	.

缠在阿迪尔脖子上的那条大蛇松开了，重重地摔在了坚硬的地面上。

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɑːrt] [ə'baʊt] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

The	others	began	to	dart	about	in	all	directions	.
这	其他的	开始	到	镖	关于	在	全部	方向	.

其他人开始四处乱窜。

[ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [mæn] , [bɪ'wɪldərd] , [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər] ['kʌvər] .

The	medicine	man	,	bewildered	,	made	a	dash	for	cover	.
这	药品	男人	,	困惑	,	制成	一个	短跑	为了	覆盖	.

巫医一脸茫然，赶紧找地方躲了起来。

[bʌt; bət] [hɪr] [hɪz; ɪz] [heɪst] [wʌz; wəz] [ʌn'lʌki] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

But	here	his	haste	was	unlucky	for	him	.
但	这里	他的	匆忙	曾是	倒霉	为了	他	.

但这一次，他的急躁反而给他带来了厄运。

[ˌaɪ 'tiː] ['tʃænst] [ðæt] [hiː; hi] [trɑːd] ['skwerli] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [sneɪk] .

It	chanced	that	he	trod	squarely	upon	the	body	of	the	big	snake	.
它	偶然	那	他	践踏	完全	之上	这	身体	的	这	大的	蛇	.

他碰巧一脚踩在了那条大蛇的身上。

['prɑːbəbli] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [hæd; həd] ['siːst] ,

Probably	,	now	that	the	music	had	ceased	,
大概	,	现在	那	这	音乐	有	停止	,

或许，现在音乐已经停止了，

[ðə; ði] [sneɪk] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['mænz] [kən'troʊl] — [ɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['sɪmpli] [hæv; həv] [bɪn]

the	snake	was	no	longer	under	the	man's	control	—	or	it	may	simply	have	been
这	蛇	曾是	不	更长	在下面	这	男人的	控制	—	或者	它	可能	简单地	有	到过

['fraɪt(ə)nd] .

frightened	.
害怕	.

这条蛇已经不受男人控制了——或者它可能只是受到了惊吓。

[haʊ'evər] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] , [ˌaɪ 'tiː] ['ʌtəd] [æn; ən] ['æŋgri] [hɪs] , [flʌŋ] [bæk] [ɪts] [hed]

However	that	may	have	been	,	it	uttered	an	angry	hiss	,	flung	back	its	head
然而	那	可能	有	到过	,	它	说出	一个	生气的	嘶	,	扔	后退	它是	头

[ænd; ənd] [ɑːrtʃt] [nek] ,

and	arched	neck	,
和	拱形	脖子	,

不管那是什么，它都发出愤怒的嘶嘶声，仰起头，弓起脖子。

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,

and	like	a	stroke	of	lightning	,
和	喜欢	一个	中风	的	闪电	,

就像闪电一样，

['berid] [ɪts] ['pɔɪzn] [fæŋz] [twaɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ber] [leg] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fə'kɪr] .

buried	its	poison	fangs	twice	in	the	bare	leg	of	the	fakir	.
埋葬	它是	毒	獠牙	两次	在	这	裸	腿	的	这	苦行僧	.

它两次将毒牙深深刺入苦行僧裸露的腿上。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [skriːtʃ] [ʌv; əv] ['ægəni] , [hiː; hi] [flʌŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , ['skɪni] [ɑːrmz] , [ræn] [ə'raʊnd]

With	a	screech	of	agony	,	he	flung	up	his	long	,	skinny	arms	,	ran	around
和	一个	尖叫	的	痛苦	,	他	扔	向上	他的	长的	,	瘦骨嶙峋的	武器	,	跑	大约

['stʌmblɪŋli] [ɪn] ['sɜːrkl] ,

stumblingly	in	circles	,
踉跄跄	在	界	,

他发出一声痛苦的尖叫，举起又长又瘦的双臂，踉跄地绕着圈跑去。

[stɪl] ['skriːmɪŋ] , [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [fel] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .

still	screaming	,	and	at	last	fell	in	a	heap	in	the	middle	of	the	clearing	.
仍然	尖叫	,	和	在	最后的	跌倒	在	一个	堆	在	这	中间	的	这	清理	.

他仍在尖叫，最后瘫倒在空地中央。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] ,
As **he** **did** **so** **,**
作为 他 做过 所以 ,

他这样做的时候，

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['taɪtli] ['hoʊldɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][frʌm; frəm][ðə; ði]
something **that** **he** **had** **been** **tightly** **holding** **in** **his** **right** **hand** **from** **the**
某物 那 他 有 到过 紧紧 保持 在 他的 正确的 手 从 这
[bɪ'gɪnɪŋ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [roʊld] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [nɪk] ['kɑːrtər] .
beginning **fell** **to** **the** **ground** **and** **rolled** **in** **the** **direction** **of** **Nick** **Carter** **.**
开始 跌倒 到 这 地面 和 滚动 在 这 方向 的 缺口 卡特 .

他从一开始就紧紧握在右手中的某个东西掉到了地上，滚向了尼克·卡特的方向。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] ['skɜːrmɪʃ] .
A **RUNNING** **SKIRMISH** **.**
一个 跑步 小规模冲突 .

一场小规模冲突。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [ɪn,vɑːlən'terəli] [ɪk'skleɪmd] [nɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['neɪtʃər]
“ **What's** **that** **?** **”** **involuntarily** **exclaimed** **Nick** **,** **as** **he** **tried** **to** **make** **out** **the** **nature**
” 是什么 那 ? ” 不由自主 惊呼 缺口 , 作为 他 尝试 到 制作 出去 这 自然
[ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] .
of **the** **object** **.**
的 这 目的 .

“那是什么？”尼克不由自主地惊呼道，他努力辨认着那物体的性质。

“ [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [steɪl] ['doʊnʌt] , ” ['ɔːfərd] ['pætsi] ['gɑːrvən] .
“ **Looks** **like** **a** **stale** **doughnut** **,** **”** **offered** **Patsy** **Garvan** **.**
” 看起来 喜欢 一个 陈旧 油炸圈饼 , ” 提供 帕齐 加尔文 .

“看起来像个放久的甜甜圈，”帕齐·加文说道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] [gai] [huː] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] . ”
“ **But** **the** **old** **guy** **who** **dropped** **it** **is** **all** **in** **just** **the** **same** **.** **”**
” 但 这 老的 盖伊 WHO 掉落 它 是 全部 在 只是 这 相同的 . ”

“但是，那个掉下东西的老头也一样。”

“ ['ɑːdɪl] ! ” [kɔːld] [aʊt] ['dʒefərsən] ['ɑːrnəld] .
“ **Adil** **!** **”** **called** **out** **Jefferson** **Arnold** **.**
” 阿迪尔 ! ” 称为 出去 杰斐逊 阿诺德 .

“阿迪尔！”杰斐逊·阿诺德喊道。

“ [hʌʃ] ! ” [wɔːrnd] [nɪk] ['kɑːrtər] .
“ **Hush** **!** **”** **warned** **Nick** **Carter** **.**
” 嘘 ! ” 警告 缺口 卡特 .

“嘘！”尼克·卡特警告道。

“ [kiːp] ['kwaɪət] [tɪl] [wiː; wi] [siː] . ”
“ **Keep** **quiet** **till** **we** **see** **.** **”**
” 保持 安静的 直到 我们 看 . ”

“在我们看到结果之前，请保持沉默。”

“ [aɪ][duː] [siː] , ” [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] [ɪm'petʃuəs] [ˌmɪljə'ner] .
“ **I** **do** **see** **,** **”** **insisted** **the** **impetuous** **millionaire** **.**
” 我 做 看 , ” 坚持 这 浮躁 百万富翁 .

“我明白了，”这位性急的百万富翁坚持道。

“ [ðæts] ['ɑːdɪl] , [ænd; ənd][aɪ] — — ”
“ That's Adil , and I — — ”
” 那就是 阿迪尔 , 和 我 — — ”

“那是阿迪尔，而我——”

“ [aɪl] [seɪv] [hɪm; ɪm] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [nɪk] .
“ I'll save him , ” interrupted Nick .
” 患病的 节省 他 , ” 中断 缺口 .

“我会救他，”尼克打断道。

“ [bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [wiː; wi] [siː] [wʌt] [ɪz][bɪ'haɪnd] [ðoʊz] [triːz] .
“ But we've got to wait till we see what is behind those trees .
” 但 我们已经 得到 到 等待 直到 我们 看 什么 是 在后面 那些 树木 .

“但我们必须等到看到树后是什么情况才能知道。”

” ['dʒefərsən] ['ɑːrnəld] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd] [rɪ'streɪnd] [hɪm'self] [frʌm; frəm]
” Jefferson Arnold recognized the justice of this , and restrained himself from
” 杰斐逊 阿诺德 认可 这 正义 的 这 , 和 克制 他自己 从
['dæʃɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] ,
dashing out into the open ,
帅气 出去 进入 这 打开 ,

杰斐逊·阿诺德意识到了其中的公正性，克制住了自己没有冲到开阔地带的冲动。

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][duː] .
as he would have liked to do .
作为 他 会 有 喜欢 到 做 .

正如他所希望的那样。

['ɑːdɪl] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɪp'nɑːtɪk] [træns] [baɪ][ðə; ði][dʒɑːr][ʌv; əv]
Adil seemed to have been released from his hypnotic trance by the jar of
阿迪尔 似乎 到 有 到过 发布 从 他的 催眠的 发呆 经过 这 罐 的
[ðə; ði]['raɪf(ə)l] [rɪ'pɔːrt] .
the rifle report .
这 步枪 报告 .

步枪的枪声仿佛将阿迪尔从催眠状态中唤醒了出来。

[hiː; hi] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz]
He stood still and looked about him with a light of intelligence in his eyes
他 站立 仍然 和 看起来 关于 他 和 一个 光 的 智力 在 他的 眼睛
[ðæt] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] .
that had not been there before .
那 有 不是 到过 那里 前 .

他站着不动，环顾四周，眼中闪过一丝以前从未有过的智慧光芒。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [siːmd] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə][goʊ] .
For a minute he seemed uncertain which way to go .
为了 一个 分钟 他 似乎 不确定 哪个 方式 到 去 .

他似乎有一瞬间犹豫不决，不知道该往哪个方向走。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf] - ['ʌtəd] [ɪˌdʒækju'leɪʃn] , [hiː; hi] [spræŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]
Then , with a half - uttered ejaculation , he sprang over the body of the
然后 , 和 一个 一半 - 说出 射精 , 他 弹簧 超过 这 身体 的 这
['medɪs(ə)n][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪk] ,
medicine man and the snake ,
药品 男人 和 这 蛇 ,

然后，他发出半声呻吟，纵身跃过巫医和蛇的尸体。

[ænd; ənd] ['reɪst] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [tʃɪk] [wʌz; wəz] [stɪl]
and **raced** **in** **the** **direction** **of** **the** **tree** **behind** **which** **Chick** **was** **still**
和 比赛 在 这 方向 的 这 树 在后面 哪个 小鸡 曾是 仍然
['kraʊtʃɪŋ] .
crouching **.**
蹲伏 .

然后朝着小鸡仍然蹲伏着的那棵树的方向飞奔而去。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd][pər'hæps] [ɪts] [flæʃ] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
The **report** **of** **the** **rifle** **,** **and** **perhaps** **its** **flash** **,** **was** **the** **guide** **to** **the**
这 报告 的 这 步枪 , 和 也许 它是 闪光 , 曾是 这 指导 到 这
[jʌŋ] [iːst] ['ɪndiən] ,
young **East** **Indian** **,**
年轻的 东方 印度 ,

步枪的枪声，或许还有枪口的闪光，为这位年轻的东印度人指明了方向。

[huː] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] , [hæd; həd] [bɪn] ['helpləs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['venəməs] [sneɪk]
who **,** **such** **a** **short** **time** **before** **,** **had** **been** **helpless** **,** **with** **the** **venomous** **snake**
WHO , 这样的 一个 短的 时间 前 , 有 到过 无助 , 和 这 有毒 蛇
[twaɪnd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] .
twined **about** **his** **neck** **.**
缠绕 关于 他的 脖子 .

就在不久前，他还无助地被一条毒蛇缠住脖子。

[æz; əz][hiː; hi] [dæʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] , [hiː; hi] [stuːpt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt]
As **he** **dashed** **across** **the** **clearing** **,** **he** **stooped** **and** **picked** **up** **something** **about**
作为 他 虚线 穿过 这 清理 , 他 弯腰 和 挑选 向上 某物 关于
[ˌhæf'weɪ] .
halfway **.**
半 .

他飞奔穿过空地，走到一半时弯下腰捡起了什么东西。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [sneɪk] [-] ['fɪŋgərz] ,
It **was** **the** **object** **that** **had** **fallen** **from** **the** **dead** **snake** **charmer's** **fingers** **,**
它 曾是 这 目的 那 有 倒下 从 这 死的 蛇 魅力四射的 手指 ,

那是从死去的耍蛇人手指间掉落的东西。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['pætsi] [hæd; həd] [sed] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [steɪl] ['doʊnʌt] .
and **which** **Patsy** **had** **said** **looked** **like** **a** **stale** **doughnut** **.**
和 哪个 帕齐 有 说 看起来 喜欢 一个 陈旧 油炸圈饼 .

帕齐说它看起来像个放久的甜甜圈。

['hoʊldɪŋ] [ðɪs] [θɪŋ] , [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['taɪtli] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Holding **this** **thing** **,** **whatever** **it** **was** **,** **tightly** **in** **his** **hand** **,**
保持 这 事物 , 任何 它 曾是 , 紧紧 在 他的 手 ,

他紧紧地攥着手里那东西，不管那是什么。

[ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [kept] [ɑːn] [tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] .
the **fugitive** **kept** **on** **till** **he** **reached** **the** **edge** **of** **the** **open** **space** **.**
这 逃犯 保留 在 直到 他 达到 这 边缘 的 这 打开 空间 .

逃犯一直逃到空地边缘。

“ [kʌm] [ɑːn] , ['ɑːdɪl] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['dʒefərsən]['ɑːrnəld] ,
“ **Come** **on** **,** **Adil** **!** **”** **shouted** **Jefferson** **Arnold** **,**
“ 来 在 , 阿迪尔 ! ” 喊叫 杰斐逊 阿诺德 ,

“加油，阿迪尔！”杰斐逊·阿诺德喊道。

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə]

regardless	of	everything	except	the	fact	that	the	young	man	was	running	to
不管	的	一切	除了	这	事实	那	这	年轻的	男人	曾是	跑步	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

除了那个年轻人正朝他跑过来这件事之外，其他一切都无关紧要。

“ [ðɪs] [weɪ] , [maɪ] [bɔɪ] !

“	This	way	,	my	boy	!
”	这	方式	,	我的	男生	!

“这边走，孩子！”

” ['ɑːdɪl] ['stʌmbld] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] .

”	Adil	stumbled	as	he	got	to	the	shelter	of	the	trees	.
”	阿迪尔	踉跄	作为	他	得到	到	这	庇护所	的	这	树木	.

阿迪尔踉跄着走到树荫下。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gæsp][hiː; hi] [fel] ['ɪntuː] ['ɑːrnəldz] [ɑːrmz] , [ɪn][ə; eɪ] [ded] [feɪnt] .

Then	,	with	a	gasp	he	fell	into	Arnold's	arms	,	in	a	dead	faint	.
然后	,	和	一个	喘气	他	跌倒	进入	阿诺德的	武器	,	在	一个	死的	头晕的	.

然后，他倒吸一口凉气，晕倒在阿诺德的怀里。

“ [hiː; hi] ['iznt] [hɜːrt] , [ɪz][hiː; hi] ? ” [æskt] ['pætsi] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] - [feɪs] , [bʌt; bət] , [ʌv; əv]

“	He	isn't	hurt	,	is	he	?	”	asked	Patsy	,	trying	to	see	Adil's	face	,	but	,	of
“	他	不是	伤害	,	是	他	?	”	问	帕齐	,	尝试	到	看	-	脸	,	但	,	的

[kɔːrs] ,

course	,
课程	,

“他没受伤吧？”帕齐问道，试图看清阿迪尔的脸，但当然，

['feɪlɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

failing	,	in	the	darkness	.
失败	,	在	这	黑暗	.

在黑暗中失败。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ?

“	What's	the	trouble	?
“	是什么	这	麻烦	?

“出了什么问题？”

['feɪntɪd] ? ”

Fainted	?	”
昏厥	?	”

晕倒了吗?

“ [liːv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [ˌmɪljə'ner] .

“	Leave	him	to	me	,	”	returned	the	millionaire	.
“	离开	他	到	我	,	”	返回	这	百万富翁	.

“把他交给我吧。”百万富翁回答道。

“ [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . ”

“	I'll	take	care	of	him	.	”
”	患病的	拿	关心	的	他	.	”

“我会照顾他。”

“ [haʊ] ? ”

“	How	?	”
“	如何	?	”

“如何？ ”

“ [let] [ˌem ˈiː] [get] [ˈeni] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stɑːrt] ,
“ Let me get any kind of a start ,
“ 让 我 得到 任何 种类 的 一个 开始 ,

“让我先开始吧，

[ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [kæmp] [ænd; ənd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [boʊt] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] [gæŋ]
and I'll have him to our camp and into the boat before this gang
和 患病的 有 他 到 我们的 营 和 进入 这 船 前 这 帮派
[kæn; kən] [get] [aʊt] .
can get out .
能 得到 出去 .

我会赶在这伙人出去之前把他带到我们的营地，然后带上船。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈræskəlz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] , [ˈoʊvər] [ðer; ðər] . ”
There is a big crowd of rascals in the wood , over there . ”
那里 是 一个 大的 人群 的 无赖 在 这 木头 , 超过 那里 . ”

那边树林里有一大群小混混。

“ [ðeəz; ðəz] [noʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [ðæt] , ” [əbˈzɜːrvd] [nɪk] [ˈkɑːrtər] .
“ There's no doubt about that , ” observed Nick Carter .
“ 有 不 怀疑 关于 那 , ” 观察到 缺口 卡特 .

“这一点毋庸置疑，”尼克·卡特评论道。

“ [wiːl] [hoʊld] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] , [tuː] . ”
“ We'll hold them there , too . ”
“ 出色地 抓住 他们 那里 , 也 . ”

“我们也会把他们关在那里。”

“ [ʃʊr] [wiː; wi] [wɪl] ! ” [dɪˈklerd] [ˈpætsi] [ˌenərˈdʒetɪkli] .
“ Sure we will ! ” declared Patsy energetically .
“ 当然 我们 将要 ! ” 声明 帕齐 精力充沛地 .

“当然会！”帕齐精神抖擞地宣布。

“ [wiː; wi] [kæn; kən] [stænd] [ɔːf] [ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən] [brɪŋ] [ˈoʊvər] .
“ We can stand off all they can bring over .
“ 我们 能 站立 离开 全部 他们 能 带来 超过 .

“我们可以抵挡住他们能带过来的一切。”

[eɪ] , [tʃɪk] ? ”
Eh , Chick ? ”
嗯 , 小鸡 ? ”

呃，小妞？

“ [aɪ] [ges] , ” [wʌz; wəz] [ˈtʃɪks] [briːf] [rɪˈplaɪ] , [æz; əz] [hiː; hi] [brɔːt] [əˈnʌðər] [ˈkɑːrtrɪdʒ] [ˈfɔːrwərd] [ɪn]
“ I guess , ” was Chick's brief reply , as he brought another cartridge forward in
“ 我 猜测 , ” 曾是 小鸡的 简短的 回复 , 作为 他 带来 其他 墨盒 向前 在
[hɪz; ɪz] [ˈraɪf(ə)l] .
his rifle .
他的 步枪 .

“我想也是，”奇克简短地回答道，同时又往步枪里装了一发子弹。

“ [juː; jʊ] [get] , [ˈmɪstər] . [ˈɑːrnəld] . ”
“ You get , Mr . Arnold . ”
“ 你 得到 , 先生 . 阿诺德 . ”

“你明白了，阿诺德先生。”

“ [ðæts] [wʌt] [aɪm] [ˈduːɪŋ] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈpɪθi] [rɪˈdʒɔɪndər] .
“ That's what I'm doing , ” was the pithy rejoinder .
“ 那就是 什么 我是 正在做 , ” 曾是 这 简洁 回复 .

“我就是这么做的，”对方简洁地回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [laɪt] , [bʌt; bət] ['sɪnjuːi] [fɔːrm][ʌv; əv]['ɑːdɪl]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

He	swung	the	light	,	but	sinewy	form	of	Adil	over	his	shoulder	,
他	摇摆	这	光	,	但	筋骨	形式	的	阿迪尔	超过	他的	肩膀	,

他把身形轻盈却肌肉结实的阿迪尔扛在肩上，

[ænd; ənd] [broʊk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .

and	broke	his	way	through	the	wood	the	way	they	had	come	.
和	打破	他的	方式	通过	这	木头	这	方式	他们	有	来	.

他沿着他们来时的路，破门而入。

['dʒefərsən] ['ɑːrnəld][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [jɔːk] ['bɪznəs] [mæn] .

Jefferson	Arnold	was	a	New	York	business	man	.
杰斐逊	阿诺德	曾是	一个	新的	约克	商业	男人	.

杰斐逊·阿诺德是纽约的一位商人。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] ['hʌntɪd] [bɪg] [geɪm] [ɪn] ['sevrəl] ['kʌntriz] ,

But	he	had	also	hunted	big	game	in	several	countries	,
但	他	有	还	猎杀	大的	游戏	在	一些	国家	,

但他还曾在多个国家猎捕过大型猎物。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊdzmən] [huː] [nuː] [ðə; ði] [geɪm] .

and	he	was	a	woodsman	who	knew	the	game	.
和	他	曾是	一个	樵夫	WHO	知道	这	游戏	.

他是个精通此道的伐木工。

['hɑːrdli] [hæd; həd]['ɑːrnəld] [gɔːn] , [wen] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv][dɑːrk] - [skɪnd] [men] [broʊk] ['kʌvər] [ə'krɔːs]

Hardly	had	Arnold	gone	,	when	a	crowd	of	dark	-	skinned	men	broke	cover	across
几乎	有	阿诺德	已消失	,	什么时候	一个	人群	的	黑暗的	-	去皮	男人	打破	覆盖	穿过

[ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .

the	clearing	.
这	清理	.

阿诺德刚走不久，一群肤色黝黑的男人就冲出了空地。

[ðeɪ] [hæd; həd] [naɪvz] [ænd; ənd] [spiə] [ɪn][ðer; ðər][hændz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bent] [ɑːn]

They	had	knives	and	spears	in	their	hands	,	and	they	were	bent	on
他们	有	刀具	和	长矛	在	他们的	双手	,	和	他们	是	弯曲	在

['mɪstʃɪf] .

mischief	.
恶作剧	.

他们手里拿着刀和矛，一心想要作恶。

“ [let] [goʊ] , [bɔɪz] ! ” [kraɪd] [nɪk] ['kɑːrtər] .

“	Let	go	,	boys	!	”	cried	Nick	Carter	.
“	让	去	,	男孩们	!	”	哭	缺口	卡特	.

“放手吧，孩子们！”尼克·卡特喊道。

[hiː; hi]['faɪərd][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

He	fired	his	rifle	as	he	spoke	,
他	被解雇	他的	步枪	作为	他	辐	,

他一边说话一边开枪。

[ænd; ənd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gʌn] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	simultaneously	there	was	a	report	from	the	gun	of	each	of	his
和	同时地	那里	曾是	一个	报告	从	这	枪	的	每个	的	他的

[tu:] [ə'sɪstənts] .

two	assistants	.
二	助理	.

与此同时，他的两名助手的枪也分别报时。

[ðeɪ] ['faɪərd] [tu:] [mɔ:r] [ʃɑ:ts] [ə'pi:s] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pʌmp] [ðem; ðəm] [aʊt] ,

They	fired	two	more	shots	apiece	as	fast	as	they	could	pump	them	out	,
他们	被解雇	二	更多的	镜头	一块	作为	快速地	作为	他们	可以	泵	他们	出去	,

他们以最快的速度，每人又开了两枪。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌhin'du:] [stɑ:pt] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['deɪndʒərəsli] [nɪr] ['pænɪk] .

and	the	Hindus	stopped	in	amazement	that	was	dangerously	near	panic	.
和	这	印度教徒	停止	在	惊愕	那	曾是	危险地	靠近	恐慌	.

印度教徒们惊愕不已，几乎陷入了恐慌。

[jelz] [ʌv; əv]['æŋgər] [ə'roʊz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

Yells	of	anger	arose	from	them	,
喊叫	的	愤怒	出现	从	他们	,

他们发出愤怒的叫喊声，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [ə'tæk]

but	they	did	not	seem	to	know	what	to	do	in	the	face	of	this	sudden	attack
但	他们	做过	不是	似乎	到	知道	什么	到	做	在	这	脸	的	这	突然	攻击

[baɪ][ðə; ði] [waɪt] [men] .

by	the	white	men	.
经过	这	白色的	男人	.

但面对白人的突然袭击，他们似乎不知所措。

[nɪk] ['kɑ:rtər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] [ə'sɪstənts] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃek] [ðeɪ] [hæd; həd]

Nick	Carter	and	his	two	assistants	took	advantage	of	the	check	they	had
缺口	卡特	和	他的	二	助理	采取	优势	的	这	查看	他们	有

['gɪv(ə)n][tu:; tə][dɑ:rt][tu:; tə] [freʃ] ['kʌvər] ,

given	to	dart	to	fresh	cover	,
给定	到	镖	到	新鲜的	覆盖	,

尼克·卡特和他的两个助手利用他们之前支付的支票迅速转移到新的掩体后方。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [ɔ:r][soʊ][tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] .

a	hundred	feet	or	so	to	the	rear	.
一个	百	脚	或者	所以	到	这	后部	.

大约在后方一百英尺左右。

“ [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðoʊz] [dʌbz] ['hævnt] [gɑ:t] ['gʌnz] , ” [ri'mɑ:kt] ['pætsi] .

“	It's	a	good	thing	those	dubs	haven't	got	guns	,	”	remarked	Patsy	.
“	它是	一个	好的	事物	那些	配音	还没有	得到	枪支	,	”	评论	帕齐	.

“幸好那些家伙没有枪，”帕齐说道。

“ [its] [ə; eɪ] ['wʌndər] [ðeɪ] ['hævnt] .

“	It's	a	wonder	they	haven't	.
“	它是	一个	想知道	他们	还没有	.

“真奇怪他们竟然还没有这样做。”

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ? ”

What	do	you	think	they	are	?	”
什么	做	你	思考	他们	是	?	”

你觉得它们是什么？

“ [dʒʌst]['ɔ:rd(ə)neri] ['rʌfi:ənz] , [aɪ] [sə'poʊz] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [nɪk] ['kerləsli] .

“	Just	ordinary	ruffians	,	I	suppose	,	”	returned	Nick	carelessly	.
“	只是	普通的	恶棍	,	我	认为	,	”	返回	缺口	粗心大意	.

“我猜他们只是些普通的流氓吧。”尼克漫不经心地回答道。

“ [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [gæŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] , [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [aɪ] [noʊ] .

“	They	may	be	a	gang	from	the	hills	,	for	anything	I	know	.
”	他们	可能	是	一个	帮派	从	这	丘陵	,	为了	任何事物	我	知道	.

“就我所知，他们可能是来自山区的团伙。”

[lʊk] [aʊt] !

Look	out	!
看	出去	!

当心!

[hɪr] [kʌmz] [ə; eɪ] [spɪr] !

Here	comes	a	spear	!
这里	来	一个	矛	!

长矛来了!

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ə'pærənt] [ðæt] , [ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['gʌnz][ɪn][ðə; ði][ræŋks]

”	It	was	immediately	apparent	that	,	although	there	were	no	guns	in	the	ranks
”	它	曾是	立即地	明显	那	,	虽然	那里	是	不	枪支	在	这	排名

[ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌski] ['enəmi] ,

of	the	dusky	enemy	,
的	这	昏暗	敌人	,

“很明显，虽然这群肤色黝黑的敌人队伍中没有枪支，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɜːrl] [spiə] [wɪð; wɪθ] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] ['vɪʃəsnəs] .

they	could	hurl	spears	with	precision	and	viciousness	.
他们	可以	投	长矛	和	精确	和	恶毒	.

他们能精准而凶狠地投掷长矛。

[fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ʌv; əv] [ðiːz] ['wɛpənz] — [ɪk'siːdɪŋli] ['deɪndʒərəs] [wen] [ɪn] ['skɪlf(ə)l] [hændz] — [keɪm]

Four	or	five	of	these	weapons	—	exceedingly	dangerous	when	in	skillful	hands	—	came
四	或者	五	的	这些	武器	—	非常	危险的	什么时候	在	熟练	双手	—	来了

['hɜːrtl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

hurtling	among	the	trees	.
疾驰	之中	这	树木	.

四五件这样的武器——在熟练的人手中极其危险——飞速穿过树林。

[ðə; ði][eɪm][wʌz; wəz] [gʊd] , [tuː] ,

The	aim	was	good	,	too	,
这	目的	曾是	好的	,	也	,

目标也很好。

[fɔːr; fər] [tʃɪk] [hæd; həd]['oʊnli][dʒʌst][gɑːt][bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['diːoʊˌdɑːr] [wen] [tuː] [spiə] [keɪm] ['sɪŋɪŋ]

for	Chick	had	only	just	got	behind	a	deodar	when	two	spears	came	singing
为了	小鸡	有	仅有的	只是	得到	在后面	一个	雪松	什么时候	二	长矛	来了	歌唱

[ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [dʒʌst] [wer] [hɪz; ɪz] [hed] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]

along	and	stuck	in	the	trunk	of	the	tree	just	where	his	head	had	been	a
沿着	和	卡住	在	这	树干	的	这	树	只是	在哪里	他的	头	有	到过	一个

['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] .

moment	before	.
片刻	前	.

奇克刚躲到一棵雪松后面，就听到两支长矛飞来，直插树干，正好是他刚才脑袋所在的位置。

['pætsi][hæd; həd][ə; eɪ] ['nɛroʊɚ] [ɪ'skeɪp] [ðæn; ðən] [tʃɪk] ,

Patsy	had	a	narrower	escape	than	Chick	,
帕齐	有	一个	较窄	逃脱	比	小鸡	,

帕特西的逃脱比奇克更惊险。

[fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [spiə] [kɔːt] [ðə; ði] [sliːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪt] ['lɪnɪn] [koʊt][ænd; ənd]

for	one	of	the	spears	caught	the	sleeve	of	his	white	linen	coat	and
为了	一	的	这	长矛	捕捉	这	袖子	的	他的	白色的	亚麻布	外套	和

['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [triː] .

fastened	it	to	the	tree	.
系紧	它	到	这	树	.

其中一支长矛勾住了他白色亚麻外套的袖子，并将其钉在了树上。

“ [dʒiː] !

“	Gee	!
”	吉	!

“哎呀！”

[ðer; ðər][goʊz][ə; eɪ] [nuː] [koʊt] [sliːv] !

There	goes	a	new	coat	sleeve	!
那里	去	一个	新的	外套	袖子	!

又添了一件新外套的袖子！

” [ɪk'skleɪmd] ['pætsi] , [wɪð; wɪθ]['kɑːmɪk]['æŋgər] .

”	exclaimed	Patsy	,	with	comic	anger	.
”	惊呼	帕齐	,	和	漫画	愤怒	.

“帕齐带着滑稽的愤怒喊道。”

“ [ðeɪv] ['teɪkən] [aʊt] [ə; eɪ] [θriː] - ['kɔːrnərd] [bɪt][dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['elboʊ] ,

“	They've	taken	out	a	three	-	cornered	bit	just	above	the	elbow	,
”	他们有	已采取	出去	一个	三	-	被逼到绝境	少量	只是	多于	这	弯头	,

“他们切除了肘部上方一块呈三角形的部分，

[ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ɪn][rægz] [tɪl] [aɪ][get][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪti] [wer] [aɪ][kæn; kən] [bai]

and	I'll	have	to	go	in	rags	till	I	get	to	a	city	where	I	can	buy
和	患病的	有	到	去	在	破布	直到	我	得到	到	一个	城市	在哪里	我	能	买

[ə'nʌðər] [koʊt] .

another	coat	.
其他	外套	.

我只能穿着破烂衣服到处走，直到找到能买到新外套的城市。

['hoʊli] ['mækrəl] !

Holy	mackerel	!
圣	鲭鱼	!

我的天哪！

[aɪm] ['ɔːlweɪz] - [ˌaɪ 'tiː] - [wen] [ðeəz; ðəz][bæd] [lʌk] ['goʊɪŋ] [ə'baʊt] .

I'm	always	'	it	'	when	there's	bad	luck	going	about	.
我是	总是	-	它	-	什么时候	有	坏的	运气	去	关于	.

每当有厄运降临，我总是那个倒霉蛋。

” ['miːnwaɪl] , [tʃɪk] [faʊnd] [hɪm'self] [hɑːrd] [prest] .

”	Meanwhile	,	Chick	found	himself	hard	pressed	.
”	同时	,	小鸡	成立	他自己	难的	按下	.

与此同时，奇克发现自己处境艰难。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [triː] [wɪ'ðaʊt] ['ɔːfərɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ]

He	could	not	get	out	from	behind	his	tree	without	offering	himself	as	a
他	可以	不是	得到	出去	从	在后面	他的	树	没有	提供	他自己	作为	一个

['tɑːrgɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [spɪr] ,

target	for	a	spear	,
目标	为了	一个	矛	,

他无法从树后出来，否则就会成为长矛的目标。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [steɪ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'defɪnətli] .

and	he	could	not	stay	where	he	was	indefinitely	.
和	他	可以	不是	停留	在哪里	他	曾是	无限期	.

他不可能无限期地待在原地。

[hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli][sɪks] [mɔːr] [ʃɑːts] [left] [ɪn][ðə; ði] ['mægəziːn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ,

He	had	only	six	more	shots	left	in	the	magazine	of	his	rifle	,
他	有	仅有的	六	更多的	镜头	左边	在	这	杂志	的	他的	步枪	,

他的步枪弹匣里只剩下六发子弹了。

[ænd; ənd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][ˌriː'loʊd] .

and	no	time	to	reload	.
和	不	时间	到	重新加载	.

没有时间重新装弹。

“ [aɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ɔːl] [aɪv] [gɑːt] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] .

“	I'll	give	them	all	I've	got	,	”	he	muttered	.
“	患病的	给	他们	全部	我已经	得到	,	”	他	低声说道	.

“我会把我所有的一切都给他们，”他喃喃自语道。

“ [ɪf] [ðæt] ['dʌznt] [klɪr] [ðə; ði] [weɪ] ,

“	If	that	doesn't	clear	the	way	,
“	如果	那	不	清除	这	方式	,

“如果这还不能扫清障碍，

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ðer; ðər][ænd; ənd] [get] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌf] - [ænd; ənd] - ['tʌmb(ə)l][skræp] ,

I'll	have	to	go	out	there	and	get	into	a	rough	-	and	-	tumble	scrap	,
患病的	有	到	去	出去	那里	和	得到	进入	一个	粗糙的	-	和	-	翻滚	废料	,

['teɪkɪŋ] ['tʃænsɪz] .

taking	chances	.
采取	机会	.

我必须出去打一场混战，冒着风险。

” [hiː; hi]['faɪərd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ʃɑːts] ['ɪntuː][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːnkʌmɪŋ] [ˌhin'duː] ,

”	He	fired	a	couple	of	shots	into	the	ranks	of	the	oncoming	Hindus	,
”	他	被解雇	一个	夫妻	的	镜头	进入	这	排名	的	这	即将到来的	印度教徒	,

“他向迎面而来的印度教徒队伍开了几枪，

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [hɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ɪg'zæktli] [wer] [hɪz; ɪz] ['bulits]

hoping	to	hit	some	of	them	,	but	without	knowing	exactly	where	his	bullets
希望	到	打	一些	的	他们	,	但	没有	会心	确切地	在哪里	他的	子弹

[wʊd] [goʊ] .

would	go	.
会	去	.

他希望击中其中一些目标，但并不知道子弹会射向哪里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] ['stedi] [eɪm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd]

It	was	impossible	to	take	steady	aim	under	the	circumstances	,	and	he	did
它	曾是	不可能的	到	拿	稳定的	目的	在下面	这	情况	,	和	他	做过

[nɑːt][traɪ] .

not	try	.
不是	尝试	.

在这种情况下，不可能进行稳定的瞄准，所以他没有尝试。

“ [aɪl] ['faɪər] [loʊ] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .

“	I'll	fire	low	,	”	he	thought	.
“	患病的	火	低的	,	”	他	想法	.

“我要低空射击，”他心想。

“ [ðæts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [ruːlz] [ɪn] ['ʃɑːpʃuːtɪŋ] .

“	That's	one	of	the	fundamental	rules	in	sharpshooting	.
“	那就是	一	的	这	基本的	规则	在	神枪手	.

“这是神枪手的基本规则之一。”

[ðen] , [ɪf] [juː; jʊ][hɪt] ['enibɑːdi] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['prɪti] [ʃʊr] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] [waɪl] . ”

Then	,	if	you	hit	anybody	,	you	are	pretty	sure	to	do	something	worth	while	.	”
然后	,	如果	你	打	任何人	,	你	是	漂亮的	当然	到	做	某物	值得	尽管	.	”

这样一来，如果你打到人，你肯定能做成一件有意义的事。”

“ [lʊk] [aʊt] , [tʃɪk] ! ” [keɪm] [ɪk'saɪtɪdli] [frʌm; frəm]['pætsi] .
“ **Look** **out** **,** **Chick** **!** **”** **came** **excitedly** **from** **Patsy** **.**
“ 看 出去 , 小鸡 ! ” 来了 兴奋地 从 帕齐 .

“小心，小鸡！”帕齐兴奋地喊道。

“ [ðə; ði] [wʊdz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] !
“ **The** **woods** **are** **full** **of** **them** **!**
“ 这 树林 是 满的 的 他们 !

“树林里到处都是它们！”

[maɪnd] [ðeɪ] [dəunt] [krɔːl] [ʌp][bɪ'haɪnd] .
Mind **they** **don't** **crawl** **up** **behind** **.**
头脑 他们 不 爬行 向上 在后面 .

注意别让它们从后面爬过来。

[dʒiː] !
Gee **!**
吉 !

哎呀！

[hɪəz] [wer] [aɪl] [biːt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['baʊəri] — [ɔːr][æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][get] . ”
Here's **where** **I'll** **beat** **it** **for** **the** **Bowery** **—** **or** **as** **near** **as** **I** **can** **get** **.** **”**
这里是 在哪里 患病的 打 它 为了 这 鲍厄里 — 或者 作为 靠近 作为 我 能 得到 . ”

这就是我能找到的鲍厄里街附近的地方——或者说，我能找到的最接近的地方。”

“ [bæk] ! ” ['sʌd(ə)nli] ['ʃaʊtɪd] [nɪk] ['kɑːrtər] .
“ **Back** **!** **”** **suddenly** **shouted** **Nick** **Carter** **.**
“ 后退 ! ” 突然 喊叫 缺口 卡特 .

“退后！”尼克·卡特突然喊道。

“ [get] [bæk] , [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] !
“ **Get** **back** **,** **both** **of** **you** **!**
“ 得到 后退 , 两个都 的 你 !

“你们两个都给我退后！”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑːn][maɪ][saɪd] .
They **are** **working** **around** **on** **my** **side** **.**
他们 是 在职的 大约 在 我的 边 .

他们正在绕过我的控制。

[ðeɪl] [kʌt] [juː; jʊ] [ɔːf] [ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] ! ”
They'll **cut** **you** **off** **in** **another** **minute** **!** **”**
他们会 切 你 离开 在 其他 分钟 ! ”

他们再过一分钟就会切断你的连接！

“ [ðæts] [wʌt] ! ” [rɔːrd] ['pætsi] .
“ **That's** **what** **!** **”** **roared** **Patsy** **.**
“ 那就是 什么 ! ” 咆哮 帕齐 .

“就是这样！”帕齐大声说道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][duː][sʌm; səm] ['kʌtɪŋ] [ɑːr'selvz] .
“ **But** **we** **can** **do** **some** **cutting** **ourselves** **.**
“ 但 我们 能 做 一些 切割 我们自己 .

“但我们可以自己进行一些削减。”

[wuːp] !
Whoop **!**
哇哦 !

哇！

[get] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [wei] !
Get **out** **of** **my** **way** **!**
得到 出去 的 我的 方式 !

让开！

[juː; jʊ] [blæk] [skʌŋks] !
You **black** **skunks** **!**
你 黑色的 臭鼬 !

你们这些黑臭鼬!

[kʌm] [ɑːn] , [tʃɪk] ! ”
Come **on** **,** **Chick** **!** **”**
来 在 , 小鸡 ! ”

来吧，小妞!

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wɪl] , ” [rɪ'plaɪd] [tʃɪk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːmnəs] [ʌv; əv] [ˌdespə'reɪʃn] .
“ **Of** **course** **I** **will** **,** **”** **replied** **Chick** **,** **with** **the** **calmness** **of** **desperation** **.**
“ 的 课程 我 将要 , ” 回复 小鸡 , 和 这 平静 的 绝望 .

“我当然会，”奇克回答道，语气中带着绝望的平静。

“ [aɪ] [hɪr] [ðem; ðəm][ɑːn][maɪ] [left] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['hævnt] [gɑːt][juː 'es] [jet] .
“ **I** **hear** **them** **on** **my** **left** **,** **but** **they** **haven't** **got** **us** **yet** **.**
“ 我 听到 他们 在 我的 左边 , 但 他们 还没有 得到 我们 然而 .

“我听到他们在我左边，但他们还没有抓住我们。”

[hoʊld] [tə'geðər] , [bɔɪz] !
Hold **together** **,** **boys** **!**
抓住 一起 , 男孩们 !

孩子们，团结一致!

[wiːl] [biːt] - [ɪm] !
We'll **beat** **'** **em** **!**
出色地 打 - 呃 !

我们一定能打败他们!

” [hiː; hi] [went] [ɑːn] , ['hɑːrdli] ['noʊɪŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] , [wʌt] [hiː; hi] [sed] .
” **he** **went** **on** **,** **hardly** **knowing** **,** **in** **his** **excitement** **,** **what** **he** **said** **.**
” 他 去 在 , 几乎 会心 , 在 他的 激动 , 什么 他 说 .

“他激动地继续说道，几乎不知道自己说了些什么。”

['sendɪŋ] [wʌn] [mɔːr] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
Sending **one** **more** **shot** **in** **the** **general** **direction** **of** **the** **enemy** **,**
发送 一 更多的 射击 在 这 一般的 方向 的 这 敌人 ,

又朝敌人的大致方向发射了一发子弹，

[tʃɪk] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʌndʒd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .
Chick **turned** **and** **lunged** **back** **into** **the** **darkness** **.**
小鸡 转向 和 猛扑 后退 进入 这 黑暗 .

小鸡转身猛地扑回黑暗中。

“ [hwʊf] !
“ **Whoof** **!**
” 绋 !

“绋!

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nɪk] ['kɑːrtər] [huː] [meɪd] [ðɪs] [ɪn'vɑːlənteri] [ɪˌdʒækju'leɪʃn] , [fɔːr; fər] , [ɪn][ðə; ði] ['blæknəs]
” **It** **was** **Nick** **Carter** **who** **made** **this** **involuntary** **ejaculation** **,** **for** **,** **in** **the** **blackness**
” 它 曾是 缺口 卡特 WHO 制成 这 非自愿 射精 , 为了 , 在 这 黑

,

,

,

“是尼克·卡特在黑暗中不由自主地射精了，因为，

[tʃɪk] [hæd; həd] [plʌndʒd] ['hedlɔːŋ] ['ɪntuː][hɪm; ɪm] .
Chick **had** **plunged** **headlong** **into** **him** **.**
小鸡 有 暴跌 一头扎 进入 他 .

小鸡一头扎进了他怀里。

“ [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] ! ” [blə:tid] [aʊt] [tʃɪk] .

“	**I**	**beg**	**your**	**pardon**	**!**	**”**	**blurted**	**out**	**Chick**	**.**
”	我	求	你的	赦免	!	”	脱口而出	出去	小鸡	.

“你说什么！”小鸡脱口而出。

“ [ðæts] [raɪt] !

“	**That's**	**right**	**!**
”	那就是	正确的	!

“这是正确的!

” [læft] [hɪz; ɪz] [tʃi:f] .

”	**laughed**	**his**	**chief**	**.**
”	笑了	他的	首席	.

“他的上司笑了。”

“ ['nevər] [fər'get] [jʊr; jər] ['mænərz] , [oʊld][mæn] .

“	**Never**	**forget**	**your**	**manners**	**,**	**old**	**man**	**.**
“	绝不	忘记	你的	礼仪	,	老的	男人	.

“老头，永远不要忘记礼貌。”

[bend] [loʊ] [ænd; ənd] [rʌn] !

Bend	**low**	**and**	**run**	**!**
弯曲	低的	和	跑步	!

弯腰跑!

[its] ['aʊər; ɑːr]['oʊnli] [tʃæns] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] .

It's	**our**	**only**	**chance**	**at**	**this**	**stage**	**of**	**the**	**game**	**.**
它是	我们的	仅有的	机会	在	这	阶段	的	这	游戏	.

这是我们现阶段唯一的机会。

” [saɪd][baɪ][saɪd] , [ðə; ði] [θri:] [dɪ'tektɪv] ['reɪst] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɔtiŋ] ['ʌndərgroʊθ] [ænd; ənd] [li:vz] ,

”	**Side**	**by**	**side**	**,**	**the**	**three**	**detectives**	**raced**	**over**	**the**	**rotting**	**undergrowth**	**and**	**leaves**	**,**
”	边	经过	边	,	这	三	侦探	比赛	超过	这	腐烂	灌木丛	和	树叶	,

三名侦探并肩跑过腐烂的灌木丛和落叶，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ʃʊrli] [lʌk] [ðæt] [pri'ventid] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['dæʃɪŋ] [ðer; ðər] [breɪnz] [aʊt]

and	**it**	**was**	**surely**	**luck**	**that**	**prevented**	**any**	**of**	**them**	**dashing**	**their**	**brains**	**out**
和	它	曾是	一定	运气	那	阻止	任何	的	他们	帅气	他们的	大脑	出去

[ə'genst] [sʌm; səm] [tri:] .

against	**some**	**tree**	**.**
反对	一些	树	.

他们之中肯定有人没撞到树上脑袋摔死，纯粹是运气好。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['sʌmwʌt] [ju:st] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

They	**had**	**become**	**somewhat**	**used**	**to**	**the**	**darkness**	**by**	**this**	**time**	**.**
他们	有	变得	有些	用过的	到	这	黑暗	经过	这	时间	.

这时他们已经有些习惯了黑暗。

[wʌt] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [æt; ət][fɜ:rst][æz; əz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [blæk] [wɔ:l] [rɪ'zɑ:lvd] [ɪt'self] [naʊ] ['ɪntu:][ə; eɪ]

What	**had**	**appeared**	**at**	**first**	**as**	**merely**	**a**	**black**	**wall**	**resolved**	**itself**	**now**	**into**	**a**
什么	有	出现	在	第一的	作为	仅仅	一个	黑色的	墙	已解决	本身	现在	进入	一个

['fɔ:rɪst] ,

forest	**,**
森林	,

起初看起来只是一堵黑墙，现在却变成了一片森林。

[wɪð; wɪθ] [tri:z] [speɪst] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][get] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

with	**trees**	**spaced**	**so**	**that**	**it**	**was**	**possible**	**to**	**get**	**around**	**them**	**with**
和	树木	间隔	所以	那	它	曾是	可能的	到	得到	大约	他们	和

[sʌm; səm][ˌɪndʒə'nu:əti] ,

some	**ingenuity**	**,**
一些	独创性	,

树木之间的间距使得人们可以巧妙地绕过它们。

[plʌs] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ə'dʒɪləti] .

plus	a	great	deal	of	agility	.
加	一个	伟大的	交易	的	敏捷	.

此外，他还非常灵活。

['dɑːdʒɪŋ] , ['swəːviŋ] , ['stʌmbliŋ] ['oʊvər] ['fɔːlən] [lɪmz] [ænd; ənd] [ʌp'hiːvɪŋ] [ruːts] , [ə'keɪʒ(ə)nəli]

Dodging	,	swerving	,	stumbling	over	fallen	limbs	and	upheaving	roots	,	occasionally
躲避	,	急转弯	,	踉跄	超过	倒下	四肢	和	剧变	根	,	偶尔

['gæspɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ] ,

gasping	for	breath	,
喘息	为了	气息	,

躲闪、急转弯，绊倒在掉落的树枝和隆起的树根上，偶尔还会喘不过气来。

[ænd; ənd] ['kɑːnʃəs] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] ['geɪnɪŋ] , [ðə; ði]['triːoʊ] [rʌʃt] [ɑːn] .

and	conscious	all	the	while	that	the	enemy	was	gaining	,	the	trio	rushed	on	.
和	有意识的	全部	这	尽管	那	这	敌人	曾是	获得	,	这	三人组	匆忙	在	.

三人始终意识到敌人正在逼近，于是奋力向前冲去。

[nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz][ðer; ðər]['deɪndʒər][frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪr] [tʃeɪs] [ʌv; əv]

Not	only	was	there	danger	from	those	who	were	making	a	rear	chase	of
不是	仅有的	曾是	那里	危险	从	那些	WHO	是	制作	一个	后部	追赶	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

不仅有来自那些从后方追击的人的危险。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] ['flæŋkt] [ðem; ðəm] .

Some	of	the	natives	had	flanked	them	.
一些	的	这	本地人	有	侧翼	他们	.

一些土著人从侧翼包抄了他们。

[ðer; ðər] [spiə] ['glɪsənd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['brændɪʃt] ['fɪrsli] ,

Their	spears	glistened	as	they	were	brandished	fiercely	,
他们的	长矛	闪闪发光	作为	他们	是	挥舞	激烈地	,

他们挥舞着长矛，长矛闪闪发光。

[waɪl] [ðer; ðər] ['oʊnərz] ['ʌtəd] [loʊ] ['gʌtərəl] [θrets] [wɪtʃ] ['saʊndɪd] [ˌsuːpər'nætʃrəli] ['ɔːf(ə)l] [ɪn]

while	their	owners	uttered	low	guttural	threats	which	sounded	supernaturally	awful	in
尽管	他们的	所有者	说出	低的	喉音	威胁	哪个	听起来	超自然地	可怕	在

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

the	darkness	.
这	黑暗	.

而它们的主人则发出低沉的喉音威胁，在黑暗中听起来格外可怕。

[nɪk] ['kɑːrtər][hæd; həd][hæd; həd] [ɪk'spɪriəns] [ɪ'nʌf] [æz; əz][æn; ən]['ɑːrmi] ['ɑːfɪsər] [tuː; tə] [noʊ] [ə; eɪ]

Nick	Carter	had	had	experience	enough	as	an	army	officer	to	know	a
缺口	卡特	有	有	经验	足够的	作为	一个	军队	官	到	知道	一个

[greɪt] [diːl] [ə'baʊt] ['mɪlətəri] ['strætədʒi] .

great	deal	about	military	strategy	.
伟大的	交易	关于	军队	战略	.

尼克·卡特曾是一名陆军军官，拥有丰富的经验，对军事战略非常了解。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði] ['menəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['flæŋkɪŋ] ['muːvmənt] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ]

He	was	aware	that	the	menace	of	a	flanking	movement	was	something
他	曾是	意识到的	那	这	威胁	的	一个	侧翼	移动	曾是	某物

[huːz] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [noʊ]['dʒen(ə)rəl] [ˌoʊvər'lʊkt] .

whose	importance	no	general	overlooked	.
谁	重要性	不	一般的	被忽视的	.

他意识到侧翼攻击的威胁是任何将领都不会忽视的。

[ɪf] [wʌns] [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [blæk] [pə'sjuːəz] [aʊt'strɪpt] [ðem; ðəm] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kloʊz]

If	once	the	wings	of	their	black	pursuers	outstripped	them	far	enough	to	close
如果	一次	这	翅膀	的	他们的	黑色的	追击者	超越	他们	远的	足够的	到	关闭

[ɪn] [ænd; ənd] [get] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪŋ] ,

in	and	get	them	in	a	ring	,
在	和	得到	他们	在	一个	戒指	,

如果他们黑色追击者的翅膀甩开了他们，足以将他们包围起来，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [æz; əz] ['helpləs] [æz; əz] [ræts] [ɪn] [ə; eɪ] [træp] .

they	would	be	as	helpless	as	rats	in	a	trap	.
他们	会	是	作为	无助	作为	老鼠	在	一个	陷阱	.

他们会像陷阱里的老鼠一样无助。

“ [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] ! ” [wʌz; wəz] ['nɪks] [loʊ] - [vɔɪst] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tuː] [ə'sɪstənts] .

“	Get	to	the	river	!	”	was	Nick's	low	-	voiced	instruction	to	his	two	assistants	.
“	得到	到	这	河	!	”	曾是	尼克的	低的	-	配音	操作说明	到	他的	二	助理	.

“到河边去！”尼克低声命令他的两个助手。

“ [haʊ] [fɑːr] [ə'hed] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] ['pætsi] .

“	How	far	ahead	is	it	?	”	asked	Patsy	.
“	如何	远的	前方	是	它	?	”	问	帕齐	.

“领先多少？”帕齐问道。

“ [aɪv] [lɔːst] [træk] [ʌv; əv] ['distənsiz] [sɪns] [aɪv] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] [wʊd] . ”

“	I've	lost	track	of	distances	since	I've	been	in	this	wood	.	”
“	我已经	丢失的	追踪	的	距离	自从	我已经	到过	在	这	木头	.	”

“自从我来到这片树林里，我就失去了距离感。”

“ [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fiːt] , ” [rɪ'plaɪd] [tʃɪk] .

“	A	hundred	and	fifty	feet	,	”	replied	Chick	.
“	一个	百	和	五十	脚	,	”	回复	小鸡	.

“一百五十英尺，”奇克回答道。

“ [kiːp] ['kwaɪət] !

“	Keep	quiet	!
“	保持	安静的	!

“保持安静！”

[dəunt] [tɔːk] !

Don't	talk	!
不	讲话	!

别说话！

[seɪv] [jʊr; jər] [breθ] ! ”

Save	your	breath	!	”
节省	你的	气息	!	”

省省力气吧！

“ [aɪ] ['noʊtɪs] [jʊə(r)] [nɑːt] ['juːzɪŋ] ['eni] [saɪn] ['læŋgwɪdʒ] [jɔːr'self] ! ” [ri'tɔːtid] ['pætsi] .

“	I	notice	you're	not	using	any	sign	language	yourself	!	”	retorted	Patsy	.
“	我	注意	你是	不是	使用	任何	符号	语言	你自己	!	”	反驳	帕齐	.

“我注意到你自己并没有使用任何手语！”帕齐反驳道。

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [dəunt] [saʊnd] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [mɔːr] [breθ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]

“	And	you	don't	sound	as	if	you	had	more	breath	than	the	rest	of
“	和	你	不	声音	作为	如果	你	有	更多的	气息	比	这	休息	的

[ˌjuː 'es] , ['iːðər] .

us	,	either	.
我们	,	任何一个	.

“而且听起来你的呼吸似乎也并不比我们其他人更急促。”

" ['pætsi] ['gɑːrvən] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [kept] [aʊt] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɑːrgjumənt] [ɪf] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn]

"	Patsy	Garvan	could	not	have	kept	out	of	an	argument	if	there	had	been
"	帕齐	加尔文	可以	不是	有	保留	出去	的	一个	争论	如果	那里	有	到过

[ə; eɪ] [spɪr] [wɪ'ðɪn] [sɪks] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

a	spear	within	six	inches	of	his	heart	.
一个	矛	之内	六	英寸	的	他的	心	.

"即使有一根长矛离帕齐·加文的心脏只有六英寸远，他也无法置身事外。"

[hiː; hi] ['dɪrli] [lʌvd] [ðə; ði] [læst] [wɜːrd] , [noʊ] ['mætər] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .

He	dearly	loved	the	last	word	,	no	matter	where	he	was	.
他	亲爱的	喜爱	这	最后的	单词	,	不	事情	在哪里	他	曾是	.

无论身在何处，他都非常喜欢说最后一句话。

[ə; eɪ] ['sʌlən] [gliːm] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['tæŋg(ə)l] [ʌv; əv] [triːz] .

A	sullen	gleam	of	water	could	be	made	out	through	the	tangle	of	trees	.
一个	忧郁	闪耀	的	水	可以	是	制成	出去	通过	这	纠纷	的	树木	.

透过茂密的树木，隐约可见波光粼粼的水面。

['ʃʊrli] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kʌvər] [ðə; ði] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [boʊt] ,

Surely	they	could	cover	the	short	distance	between	them	and	their	boat	,
一定	他们	可以	覆盖	这	短的	距离	之间	他们	和	他们的	船	,

他们肯定能走完他们和船之间的这段短距离。

['laɪɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [foʊ] [kʌt] [ðem; ðəm] [ɔːf] .

lying	at	the	river	bank	before	the	foe	cut	them	off	.
说谎	在	这	河	银行	前	这	敌人	切	他们	离开	.

在敌人切断退路之前，他们躺在河岸边。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ðer; ðər] [jet] , [haʊ'evər] .

They	were	not	there	yet	,	however	.
他们	是	不是	那里	然而	,	然而	.

但他们当时还没有到达那里。

[ə; eɪ] [dɑːrk] ['fɪgjər] [ʃɑːt] [ʌp] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['flaɪɪŋ] [dɪ'tektɪv] .

A	dark	figure	shot	up	ahead	of	the	three	flying	detectives	.
一个	黑暗的	数字	射击	向上	前方	的	这	三	飞行	侦探	.

一个黑影突然出现在三名飞行侦探的前方。

['hɑːrdli] [hæd; həd] [ðɪs] [wʌn] ['fɪgjər] [kʌm] ['ɪntuː] [vjuː] , [wen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [ænd; ənd]

Hardly	had	this	one	figure	come	into	view	,	when	there	was	another	and
几乎	有	这	一	数字	来	进入	看法	,	什么时候	那里	曾是	其他	和

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

一个人影刚出现，第二个、第三个就出现了。

" [ðeɪv] [kloʊzd] [ˌjuː 'es] [ɪn] !

"	They've	closed	us	in	!
"	他们有	关闭	我们	在	!

"他们把我们包围了！"

" [kraɪd] [tʃɪk] .

"	cried	Chick	.
"	哭	小鸡	.

"小鸡叫道。"

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] . "

"	Just	what	I	was	afraid	of	.	"
"	只是	什么	我	曾是	害怕的	的	.	"

"果然不出我所料。"

“ [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ə'sentid] [nɪk] ['kɑːrtər] .
“ Looks like it , ” assented Nick Carter .
“ 看起来 喜欢 它 , ” 同意 缺口 卡特 .

“看起来是这样，”尼克·卡特赞同道。

“ [wel] , [ðeəz; ðəz]['oʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .
“ Well , there's only one thing to do .
“ 出色地 , 有 仅有的 一 事物 到 做 .

“好吧，只有一件事可做了。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [rʌʃ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [θruː] . ”
We must rush them and take our chances of breaking through . ”
我们 必须 匆忙 他们 和 拿 我们的 机会 的 打破 通过 . ”

我们必须迅速行动，抓住机会突破防线。

“ [ðeɪl] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] — [nɑːt][juː 'es] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['pætsi] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [draɪv]
“ They'll be taking the chances — not us ! ” shouted Patsy , with his usual drive
“ 他们会 是 采取 这 机会 — 不是 我们 ! ” 喊叫 帕齐 , 和 他的 通常 驾驶
- [ə'hed] ['kɑːkʃʊrnəs] .
- ahead cocksureness .
- 前方 自负 .

“他们会去冒险——我们不会！”帕齐喊道，带着他一贯的趾高气扬的自信。

“ [wiː; wi][kʊd; kəd] [lɪk] [ðæt] [bʌntʃ] [ɪf] ['aʊər; ɑːr][ɑːrmz][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [slɪŋ] . ”
“ We could lick that bunch if our arms were in a sling . ”
“ 我们 可以 舔 那 束 如果 我们的 武器 是 在 一个 吊索 . ”

“就算我们胳膊吊着绷带，也能把那帮家伙打得落花流水。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][kæn; kən] , [bʌt; bət] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] .
“ Of course we can , but we'll have to fight .
“ 的 课程 我们 能 , 但 出色地 有 到 斗争 .

“当然可以，但我们必须战斗。”

[ðeəz; ðəz] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['evri] ['moʊmənt] .
There's more of them every moment .
有 更多的 的 他们 每一个 片刻 .

每时每刻都有更多这样的人出现。

[bleɪz] [ə'weɪ] , [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd]['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪp] .
Blaze away , both of you , and fire from the hip .
火焰 离开 , 两个都 的 你 , 和 火 从 这 时髦的 .

你们俩放手一搏，别拘束，大胆开火。

[dəunt] [teɪk] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [eɪm] .
Don't take the time to aim .
不 拿 这 时间 到 目的 .

不要花时间瞄准。

['æftər] [ðæt] , [rɪ'vɔlvəz] !
After that , revolvers !
后 那 , 左轮手枪 !

之后，就是左轮手枪了！

[kʌm] [ɑːn] , [bɔɪz] !
Come on , boys !
来 在 , 男孩们 !

加油，孩子们！

” [nɪk] ['kɑːrtɚz] [toʊn] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] ,
” Nick Carter's tone was full of confidence ,
” 缺口 卡特的 语气 曾是 满的 的 信心 ,

尼克·卡特的语气充满自信，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [əˈsɪstənts] [wʊd] [hæv; həv] [tʃɑːrdʒd] [ə; eɪ]['redʒɪmənt][æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] .

and	his	two	assistants	would	have	charged	a	regiment	at	that	instant	.
和	他的	二	助理	会	有	带电	一个	团	在	那	立即的	.

他的两名助手当时就会向一个团发起冲锋。

['sevrəl] [spiə] [wɪzd] [ɪn] [frʌnt] .

Several	spears	whizzed	in	front	.
一些	长矛	嗖嗖	在	正面	.

数支长矛在前方呼啸而过。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [kɔːzd] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][goʊ][waɪld] , [ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr]

But	the	darkness	caused	them	all	to	go	wild	,	although	they	were	near
但	这	黑暗	导致	他们	全部	到	去	荒野	,	虽然	他们	是	靠近

[ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] .

enough	to	be	uncomfortable	.
足够的	到	是	不舒服	.

但黑暗让他们都变得疯狂起来，尽管他们离得很近，让人感到不舒服。

['pætsi] [ɪnˈsɪstɪd] ['æftərwərd] [ðæt] [wʌn] [skreɪpt] [ðə; ði] [skɪn] [ɔːf] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ænd; ənd]

Patsy	insisted	afterward	that	one	scraped	the	skin	off	the	end	of	his	nose	and
帕齐	坚持	之后	那	一	刮擦	这	皮肤	离开	这	结尾	的	他的	鼻子	和

[mʌst] [hɪz; ɪz] [her] .

mussed	his	hair	.
凌乱	他的	头发	.

事后，帕齐坚称有人刮掉了他鼻尖上的皮，还弄乱了他的头发。

“ [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ! ” ['ʃaʊtɪd] [nɪk] .

“	Here	you	are	!	”	shouted	Nick	.
“	这里	你	是	!	”	喊叫	缺口	.

“你在这儿！”尼克喊道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðer; ðər] [laɪn] . ”

“	There's	a	hole	in	their	line	.	”
“	有	一个	洞	在	他们的	线	.	”

“他们的防线出现了漏洞。”

“ [wer] ? ” ['kwestʃənd] ['pætsi] .

“	Where	?	”	questioned	Patsy	.
“	在哪里	?	”	被质问	帕齐	.

“在哪儿？”帕齐问道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] , [meɪk] [wʌn] ! ” [snæpt] [tʃɪk] .

“	If	you	don't	see	it	,	make	one	!	”	snapped	Chick	.
“	如果	你	不	看	它	,	制作	一	!	”	啪啪	小鸡	.

“如果你没看到，那就自己做一个！”小鸡厉声说道。

“ [rʌʃ] [θruː] ['sʌmhaʊ] !

“	Rush	through	somehow	!
“	匆忙	通过	不知何故	!

“想办法赶紧过去！”

” ['ʃoʊldər] [tuː; tə] ['ʃoʊldər] ,

”	Shoulder	to	shoulder	,
”	肩膀	到	肩膀	,

“并肩，

[nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [men] [tʃɑːrdʒd] [æt; ət][ðə; ði] [jelɪŋ] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd] [went] [θruː]

Nick	Carter	and	his	two	men	charged	at	the	yelling	natives	and	went	through
缺口	卡特	和	他的	二	男人	带电	在	这	大喊	本地人	和	去	通过

[ðer; ðər][fɔːrˈmeɪʃ(ə)n] [laɪk] [ðə; ði] ['sentər] [rʌʃ] [ɪn][ə; eɪ]['vɑːrsəti] ['fʊtbɔːl] [geɪm] .

their	formation	like	the	center	rush	in	a	varsity	football	game	.
他们的	形成	喜欢	这	中心	匆忙	在	一个	大学	足球	游戏	.

尼克·卡特和他的两个手下冲向叫喊的土著人，像大学橄榄球比赛中的中锋冲锋一样列队冲锋。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ðæt] [ðeɪ] [hɜːrd] ['dʒefərsən]['ɑːrnəld] ['rɔːrɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] :

It	was	at	this	moment	that	they	heard	Jefferson	Arnold	roaring	excitedly	:
它	曾是	在	这	片刻	那	他们	听到	杰斐逊	阿诺德	咆哮	兴奋地	:

就在这时，他们听到杰斐逊·阿诺德兴奋地咆哮起来：

“ [swɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , ['kɑːrtər] !

“	Swing	to	the	right	,	Carter	!
”	摇摆	到	这	正确的	,	卡特	!

“向右挥杆，卡特！”

[swɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] !

Swing	out	to	the	right	!
摇摆	出去	到	这	正确的	!

向右摆动！

” [ðə; ði] [θriː] [əu'beid] [ðɪs] [ɪn'dʒʌŋkʃn] , [dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər] [keɪm] [sʌm; səm] [mɔːr] ['flaɪɪŋ] [spiə] .

”	The	three	obeyed	this	injunction	,	just	as	there	came	some	more	flying	spears	.
”	这	三	服从	这	禁令	,	只是	作为	那里	来了	一些	更多的	飞行	长矛	.

“三人遵照命令行事，这时又飞来了几支长矛。”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [tuː] ['raɪfəlz] [spoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] [bæŋk] .

At	the	same	instant	two	rifles	spoke	from	the	river	bank	.
在	这	相同的	立即的	二	步枪	辐	从	这	河	银行	.

就在同一时刻，河岸边响起了两支步枪的声音。

[ðə; ði] [ʃɑːts] [tʊk] [ðə; ði][ˌhin'duː][baɪ] [sər'praɪz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [ðeɪ]

The	shots	took	the	Hindus	by	surprise	,	and	for	a	few	seconds	they
这	镜头	采取	这	印度教徒	经过	惊喜	,	和	为了	一个	很少	秒	他们

[wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [dɪ'mɔːrəlaɪzd] .

were	completely	demoralized	.
是	完全地	士气低落	.

枪声令印度教徒措手不及，他们一时士气低落。

[nɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [ə'sɪstənts] [dæʃt] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] [ænd; ənd] [geɪnd] [ðə; ði]

Nick	and	his	two	assistants	dashed	through	the	undergrowth	and	gained	the
缺口	和	他的	二	助理	虚线	通过	这	灌木丛	和	获得	这

[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] .

edge	of	the	wood	.
边缘	的	这	木头	.

尼克和他的两个助手穿过灌木丛，到达了树林边缘。

[ðeɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][ðer; ðər][boʊt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːr] [ˈɔːzmən, ˈəu-]

They	caught	a	glimpse	of	the	river	and	their	boat	,	with	the	four	oarsmen
他们	捕捉	一个	一瞥	的	这	河	和	他们的	船	,	和	这	四	划桨手

['siːtɪd] ,

seated	,
坐着	,

他们瞥见了河流和他们的船，船上坐着四名桨手。

['redi] [tuː; tə] [roʊ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv] [kə'mænd] .

ready	to	row	away	at	the	word	of	command	.
准备好	到	排	离开	在	这	单词	的	命令	.

听到命令，随时准备划船出发。

['pætsi] [geɪv] [ə; eɪ] [loʊ] ['tʃʌk(ə)l] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

Patsy	gave	a	low	chuckle	of	satisfaction	.
帕齐	给予	一个	低的	轻笑	的	满意	.

帕特西低声轻笑了一声，带着一丝满意的笑容。

[æz; əz][hiː; hi] [sed] ['æftərwərd] , [ðæt] [boʊt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːr] [blæk] [men] [æz; əz] [kruː] ,

As	he	said	afterward	,	that	boat	,	with	the	four	black	men	as	crew	,
作为	他	说	之后	,	那	船	,	和	这	四	黑色的	男人	作为	全体人员	,

正如他后来所说，那艘船，船员是四个黑人，

[lʊkt] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][dʒʌst] [ðen] .

looked	very	good	to	him	just	then	.
看起来	非常	好的	到	他	只是	然后	.

当时他觉得这看起来非常好。

['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] , [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][boʊt] , [wɜːr; wər]['dʒefərsən]['ɑːrnəld][ænd; ənd][dʒaɪ] [sɪŋ]

Standing	on	the	bank	,	close	to	the	boat	,	were	Jefferson	Arnold	and	Jai	Singh
常设	在	这	银行	,	关闭	到	这	船	,	是	杰斐逊	阿诺德	和	杰伊	辛格

,

,

,

杰斐逊·阿诺德和贾伊·辛格站在岸边，靠近船只。

[iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

each	with	a	rifle	in	his	hand	.
每个	和	一个	步枪	在	他的	手	.

他们每人手里都拿着一支步枪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ʃɑːts] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [nɜːrv] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

It	was	their	shots	that	had	taken	the	nerve	out	of	the	enemy	.
它	曾是	他们的	镜头	那	有	已采取	这	神经	出去	的	这	敌人	.

正是他们的枪声彻底击垮了敌人的勇气。

“ [dʒʌmp][fɔːr; fər][ðə; ði][boʊt] ! ” [be'ləud] ['dʒefərsən]['ɑːrnəld] .

“	Jump	for	the	boat	!	”	bellowed	Jefferson	Arnold	.
“	跳	为了	这	船	!	”	咆哮	杰斐逊	阿诺德	.

“跳上船！”杰斐逊·阿诺德大声喊道。

“ [dʒʌmp] ! ” ['ekəud] [dʒaɪ] [sɪŋ] .

“	Jump	!	”	echoed	Jai	Singh	.
“	跳	!	”	回声	杰伊	辛格	.

“跳！”贾伊·辛格附和道。

[ðeɪ] [dɪd][dʒʌmp] .

They	did	jump	.
他们	做过	跳	.

他们跳了起来。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

['ɑːdɪl] [telz] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

ADIL	TELLS	HIS	STORY	.
阿迪尔	讲述	他的	故事	.

阿迪尔讲述他的故事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [liːp] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər][men] [hæf] [spent] [baɪ][ə; eɪ]

It	was	a	big	leap	in	the	darkness	,	especially	for	men	half	spent	by	a
它	曾是	一个	大的	飞跃	在	这	黑暗	,	尤其	为了	男人	一半	花费	经过	一个

[lə'bɔːriəs] [rʌn] .

laborious	run	.
费力的	跑步	.

对于筋疲力尽、跑了半圈的男人们来说，这无疑是黑暗中的一次巨大飞跃。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər][ɔːl] [strʌŋ] [ʌp] ,

But	the	three	were	all	strung	up	,
但	这	三	是	全部	串	向上	,

但这三人都被吊了起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɔːr] [sprɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm][ðæn; ðən] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] .

and	they	had	more	spring	in	them	than	might	have	been	expected	.
和	他们	有	更多的	春天	在	他们	比	可能	有	到过	预期的	.

它们比预想的更有活力。

[ðeɪ] [drɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði][boʊt] ['hi^ldi] - ['pɪgəldi] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['dʒefərsən]['ɑːrnəld]

They	dropped	into	the	boat	higgledy	-	piggledy	,	and	immediately	Jefferson	Arnold
他们	掉落	进入	这	船	杂乱无章	-	猪仔	,	和	立即地	杰斐逊	阿诺德

[ænd; ənd][dʒaɪ] [sɪŋ] ['fɑːloʊd] .

and	Jai	Singh	followed	.
和	杰伊	辛格	随后	.

他们跌跌撞撞地跳进船里，杰斐逊·阿诺德和贾伊·辛格紧随其后。

" [hæk] [ə'weɪ] [ðæt] [roʊp][æt; ət][ðə; ði][baʊ; boʊ] ! " [rɔːrd] ['ɑːrnəld] .

"	Hack	away	that	rope	at	the	bow	!	"	roared	Arnold	.
"	黑客	离开	那	绳索	在	这	弓	!	"	咆哮	阿诺德	.

“砍断船头的绳子！”阿诺德吼道。

[dʒaɪ] [sɪŋ] , [æks][ɪn][hænd] , [əu'beid] ,

Jai	Singh	,	ax	in	hand	,	obeyed	,
杰伊	辛格	,	斧头	在	手	,	服从	,

贾伊·辛格手持斧头，服从了命令。

[dʒʌst][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pər'sʊ] ['neɪtɪvz] [pɔɪzd] [hɪz; ɪz] [spɪr] [tuː; tə][send][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [tʃɪk] .

just	as	one	of	the	pursuing	natives	poised	his	spear	to	send	it	at	Chick	.
只是	作为	一	的	这	追求	本地人	准备	他的	矛	到	发送	它	在	小鸡	.

就在这时，一名追击的土著人举起长矛，准备向奇克投掷。

[nɪk] ['kɑːrtər][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɪn] [taɪm] , [haʊ'evər] .

Nick	Carter	had	seen	the	action	in	time	,	however	.
缺口	卡特	有	已见	这	行动	在	时间	,	然而	.

然而，尼克·卡特及时目睹了这一切。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd] [drɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði][boʊt][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] ,

Although	the	detective	had	dropped	into	the	boat	all	in	a	heap	,
虽然	这	侦探	有	掉落	进入	这	船	全部	在	一个	堆	,

虽然侦探狼狈地跌落到船上，

[hiː; hi][hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] [ˌɔːtə'mætɪk] ['pɪst(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,

he	had	kept	his	automatic	pistol	in	his	right	hand	,
他	有	保留	他的	自动的	手枪	在	他的	正确的	手	,

他右手一直拿着自动手枪。

[waɪl] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [naʊ] [ˌʌn'loʊdɪd] ['raɪf(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [left] .

while	holding	the	now	unloaded	rifle	in	his	left	.
尽管	保持	这	现在	卸载	步枪	在	他的	左边	.

他左手拿着那支已经卸下子弹的步枪。

[ʌp] [went] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] [æz; əz][ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [spɪr] .

Up	went	his	revolver	as	the	Hindu	raised	his	spear	.
向上	去	他的	左轮手枪	作为	这	印度教徒	提高	他的	矛	.

印度教徒举起长矛的同时，他的左轮手枪也举了起来。

[ðə; ði]['pɪst(ə)l] [rɔːrd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [spɪr] [kʊd; kəd] [liːv] [ɪts] ['oʊnɚz] [hænd] .

The	pistol	roared	before	the	spear	could	leave	its	owner's	hand	.
这	手枪	咆哮	前	这	矛	可以	离开	它是	所有者的	手	.

长矛还没离开主人的手，手枪就轰鸣起来。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['krʌmpld] [ʌp][æz; əz][ðə; ði] ['bʊlɪt] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] .

The	native	crumpled	up	as	the	bullet	reached	him	.
这	本国的	皱巴巴的	向上	作为	这	子弹	达到	他	.

子弹击中他时，那名土著人瘫倒在地。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [dɪd][nɑːt] [pres] ['fɔːrwərd] [kwaɪt] [soʊ][fæst] .

His	companions	did	not	press	forward	quite	so	fast	.
他的	同伴	做过	不是	按	向前	相当	所以	快速地	.

他的同伴们并没有像他那样快速前进。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə][biː; bi] ['kɔːʃəs] [naʊ] , [ɔːl'ðoʊ] [nʌn] [ðə; ði] [les] [vɪn'dɪktɪv] .

They	were	disposed	to	be	cautious	now	,	although	none	the	less	vindictive	.
他们	是	处置	到	是	谨慎	现在	,	虽然	没有任何	这	较少的	报复心强的	.

他们现在倾向于谨慎行事，但报复心依然不减。

[ðə; ði] [boʊt] [swʌŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] ,

The	boat	swung	out	to	the	middle	of	the	river	,
这	船	摇摆	出去	到	这	中间	的	这	河	,

船摆到了河中央，

[æz; əz][ðə; ði] ['rəʊəz] [dʌg] [ɪn][ðer; ðər][ɔːrz; oʊrz][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [jɔːl] [frʌm; frəm] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

as	the	rowers	dug	in	their	oars	to	save	the	yawl	from	yielding	to	the
作为	这	划船者	挖	在	他们的	桨	到	节省	这	帆船	从	屈服	到	这

[strɔːŋ] ['kɜːrənt] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [fɔːlz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [bɪ'loʊ] .

strong	current	made	by	the	falls	a	little	distance	below	.
强的	当前的	制成	经过	这	瀑布	一个	小的	距离	以下	.

划桨手们奋力划桨，以防止小艇被下方不远处瀑布产生的强劲水流冲走。

[æz; əz][ðə; ði] ['kuːlɪz] [bent] [tuː; tə][ðer; ðər] [wɜːrk] , [tuː] [spiə] [fluː] [æt; ət][ðem; ðəm] .

As	the	coolies	bent	to	their	work	,	two	spears	flew	at	them	.
作为	这	苦力	弯曲	到	他们的	工作	,	二	长矛	飞翔	在	他们	.

苦力们正弯腰干活时，两支长矛飞向了他们。

[wʌn] [went] [klɪr] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [kɔːt] [ðə; ði] [stroʊk] ['ɔːrzmən] [ɪn][ðə; ði]

One	went	clear	over	their	heads	,	but	the	other	caught	the	stroke	oarsman	in	the
一	去	清除	超过	他们的	头部	,	但	这	其他	捕捉	这	中风	划桨手	在	这

['fɔːrɑːm] ,

forearm	,
前臂	,

其中一杆飞过了他们的头顶，但另一杆击中了划桨手的胳膊前臂。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['næsti] , ['dʒægɪd] [wuːnd] .

making	a	nasty	,	jagged	wound	.
制作	一个	可恶的	,	锯齿状	伤口	.

造成一道难看的、参差不齐的伤口。

[ðə; ði]['ɪndʒərd][mæn] [rəud] [ɑːn] ['dɔːgɪdli] ,

The	injured	man	rowed	on	doggedly	,
这	受伤	男人	划船	在	顽强地	,

受伤的男子顽强地继续划船。

['oʊnli] ['glænsɪŋ] ['kerləsli] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [red] [skɑːr][ɪn][hɪz; ɪz] [braʊn] [ɑːrm] ,

only	glancing	carelessly	down	at	the	great	red	scar	in	his	brown	arm	,
仅有的	瞥了一眼	粗心大意	向下	在	这	伟大的	红色的	瘢痕	在	他的	棕色的	手臂	,

他只是漫不经心地瞥了一眼自己棕色手臂上那道醒目的红色疤痕，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [bæd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] .

as	if	to	see	how	bad	it	might	be	.
作为	如果	到	看	如何	坏的	它	可能	是	.

仿佛想看看情况到底会有多糟糕。

[hiː; hi] [siːmd] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][dɪs'eɪb(ə)l][hɪm; ɪm] ,

He	seemed	satisfied	that	it	would	not	disable	him	,
他	似乎	使满意	那	它	会	不是	禁用	他	,

他似乎很满意，认为这不会让他丧失行动能力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃrʌg] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔːf][ˌaɪ 'tiː][toʊld] [haʊ] ['lɪt(ə)l][hiː; hi] [kɛəd]

and	the	shrug	with	which	he	took	his	eyes	off	it	told	how	little	he	cared
和	这	耸肩	和	哪个	他	采取	他的	眼睛	离开	它	讲述	如何	小的	他	关心

[fɔːr; fər] [wʌt] [dɪd][nɑːt] [siːm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ,

for	what	did	not	seem	such	a	trifle	,
为了	什么	做过	不是	似乎	这样的	一个	琐事	,

他耸耸肩，把目光从上面移开，这表明他对这件看似无关紧要的小事漠不关心。

['æftər][ɔːl] .

after	all	.
后	全部	.

毕竟。

[ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz][waɪd][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

The	river	was	wide	at	this	point	.
这	河	曾是	宽的	在	这	观点	.

此处河面宽阔。

[soʊ] , [faɪv] ['hʌndrəd] [ja:dz] ['fɑːrðər] [ʌp] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðæt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

So	,	five	hundred	yards	farther	up	,	and	about	that	distance	from	the	shore	,
所以	,	五	百	码	更远	向上	,	和	关于	那	距离	从	这	支撑	,

所以，再往上走五百码，离岸边大约也是那么远的距离，

[nɪk] ['kɑːrtər] [də'rektɪd] [dʒaɪ] [siŋ] [tuː; tə][let][goʊ][ðə; ði] [laɪt] ['æŋkər] [ðeɪ] ['kærid] .

Nick	Carter	directed	Jai	Singh	to	let	go	the	light	anchor	they	carried	.
缺口	卡特	指导	杰伊	辛格	到	让	去	这	光	锚	他们	携带	.

尼克·卡特指示杰伊·辛格放开他们携带的轻型锚。

[æz; əz][ðə; ði][tɔːl]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [əu'beid] , [ðə; ði][boʊt] [swʌŋ] ['dʒentli] [ə'raʊnd] [tuː; tə][hɜːr; hər]['keɪb(ə)l] .

As	the	tall	Hindu	obeyed	,	the	boat	swung	gently	around	to	her	cable	.
作为	这	高的	印度教徒	服从	,	这	船	摇摆	轻轻地	大约	到	她	电缆	.

随着这位身材高挑的印度教徒照做，小船轻轻地转向她的缆绳。

[ɪn][ðə; ði]['æftər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔːnɪŋ] [ʌv; əv][ˌbæm'buː] , [θætʃt]

In	the	after	part	of	the	boat	there	was	an	awning	of	bamboo	,	thatched
在	这	后	部分	的	这	船	那里	曾是	一个	棚	的	竹子	,	茅草屋顶

[wɪð; wɪθ][pɑːm] [liːvz] .

with	palm	leaves	.
和	棕榈	树叶	.

船尾部分有一个用竹子搭建的遮阳篷，上面盖着棕榈叶。

[æt; ət] ['nɪks] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , ['læntərnz][wɜːr; wər] ['laɪtɪd] ['ʌndər] [ðɪs] ['ɔːnɪŋ] ,

At	Nick's	suggestion	,	lanterns	were	lighted	under	this	awning	,
在	尼克的	建议	,	灯笼	是	照明	在下面	这	棚	,

在尼克的建议下，人们在这个遮阳篷下点亮了灯笼。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [lʊk] [ðəm'selvz] ['oʊvər][ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['dæmɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] .

so	that	they	might	look	themselves	over	and	see	what	damage	had	been	done	.
所以	那	他们	可能	看	他们自己	超过	和	看	什么	损害	有	到过	完毕	.

这样他们就可以反省自身，看看造成了哪些损害。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] ,

First	of	all	,
第一的	的	全部	,

首先，

[nɪk] [tʊk] [ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv][ˌænti'septɪk] ['bændɪdʒ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [baʊnd] [ʌp][ðə; ði]

Nick	took	a	roll	of	antiseptic	bandage	from	his	pocket	and	bound	up	the
缺口	采取	一个	卷	的	防腐剂	绷带	从	他的	口袋	和	边界	向上	这

[wuːnd] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [stroʊk] [ɔːr] ,

wound	on	the	arm	of	the	stroke	oar	,
伤口	在	这	手臂	的	这	中风	桨	,

尼克从口袋里掏出一卷消毒绷带，包扎了划桨手手臂上的伤口。

['pʊtɪŋ] [ɑːn][sʌm; səm] [sæv] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [ɪn][hɪz; ɪz] “ [fɜːrst] - [eɪd] ” [kɪt] .

putting	on	some	salve	that	he	always	carried	in	his	“	first	-	aid	”	kit	.
推杆	在	一些	药膏	那	他	总是	携带	在	他的	“	第一的	-	援助	”	成套工具	.

他涂抹了自己“急救箱”里一直随身携带的药膏。

[ðə; ði][mæn] [səb'mɪtɪd] [ɪn]['stɑːlɪd] ['saɪləns] [waɪl] [nɪk] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][ɑːrm] .

The	man	submitted	in	stolid	silence	while	Nick	examined	the	arm	.
这	男人	提交	在	沉稳	沉默	尽管	缺口	检查	这	手臂	.

尼克检查手臂时，那人默默地屈服了。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [baʊnd] [ʌp] , [hiː; hi] [sed] “ [θæŋk] [juː; jʊ] !

When	it	was	bound	up	,	he	said	“	Thank	you	!
什么时候	它	曾是	边界	向上	,	他	说	“	感谢	你	!

当它被捆扎好后，他说：“谢谢！”

” [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

”	in	English	.
”	在	英语	.

“用英语。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] ,

That	was	all	,
那	曾是	全部	,

仅此而已。

[ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] ['ræðər] ['kjʊriəsli] [æt; ət][ðə; ði] [bɑːrbd] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [spɪr] [wɪtʃ] [leɪ]

except	that	he	looked	rather	curiously	at	the	barbed	head	of	the	spear	which	lay
除了	那	他	看起来	相当	奇怪的是	在	这	带倒刺的	头	的	这	矛	哪个	躺

[ɪn][ðə; ði][boʊt] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['fɔːlən] .

in	the	boat	where	it	had	fallen	.
在	这	船	在哪里	它	有	倒下	.

但他却饶有兴致地看了看掉落在船上的那根带倒钩的矛头。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [spɪr] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [kloʊz] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːrbd]

The	detective	picked	up	the	spear	and	made	a	close	examination	of	the	barbed
这	侦探	挑选	向上	这	矛	和	制成	一个	关闭	考试	的	这	带倒刺的

[pɔɪnt] .

point	.
观点	.

侦探捡起长矛，仔细检查了带倒钩的矛尖。

“ [noʊ] ['pɔɪzn] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ['briːfli] .

“	No	poison	,	I	should	say	,	”	he	remarked	briefly	.
“	不	毒	,	我	应该	说	,	”	他	评论	简要地	.

“应该说，没有毒药，”他简短地说道。

“ [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ʃoʊ] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['stɪki] [gleɪz] .

“	If	there	were	any	,	it	would	show	in	a	sort	of	sticky	glaze	.
“	如果	那里	是	任何	,	它	会	展示	在	一个	种类	的	黏	釉	.

“如果有的话，就会呈现出一种粘稠的釉状物。”

[stɪl] , [ðə; ði][ˌænti'septɪk] [sæv] [aɪv] [pʊt]['ɪntuː] [ðæt] [gæʃ] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrm][wəʊnt][duː]['eni][hɑːrm] .

Still	,	the	antiseptic	salve	I've	put	into	that	gash	on	the	arm	won't	do	any	harm	.
仍然	,	这	防腐剂	药膏	我已经	放	进入	那	伤口	在	这	手臂	惯于	做	任何	伤害	.

不过，我涂在手臂伤口上的消毒药膏不会造成任何伤害。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [wuːnd] ['kwɪkli] .

Besides	,	it	will	help	to	close	the	wound	quickly	.
除了	,	它	将要	帮助	到	关闭	这	伤口	迅速地	.

此外，它还有助于伤口快速愈合。

" [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] , [ænd; ənd] [nɪk] [glɑːnst] [æt; ət]['dʒefərsən]['ɑːrnəld] ,

"	The	patient	went	back	to	his	seat	,	and	Nick	glanced	at	Jefferson	Arnold	,
"	这	病人	去	后退	到	他的	座位	,	和	缺口	瞥了一眼	在	杰斐逊	阿诺德	,

病人回到座位上，尼克瞥了一眼杰斐逊·阿诺德。

[huː] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə]['ɑːdɪl] , [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [leɪ] , [stɪl] ['nɪrli] [ɪg'zɔːstɪd] ,

who	was	speaking	to	Adil	,	as	the	young	man	lay	,	still	nearly	exhausted	,
WHO	曾是	请讲	到	阿迪尔	,	作为	这	年轻的	男人	躺	,	仍然	几乎	筋疲力尽的	,

谁在和阿迪尔说话？当时阿迪尔躺在地上，几乎筋疲力尽。

[ɑːn][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɔːnɪŋ] .

on	a	blanket	under	the	awning	.
在	一个	毯子	在下面	这	棚	.

在遮阳篷下的毯子上。

" [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [seɪ] , ['mɪstər] . ['ɑːrnəld] ? " [æskt] [nɪk] .

"	What	does	he	say	,	Mr	.	Arnold	?	"	asked	Nick	.
"	什么	做	他	说	,	先生	.	阿诺德	?	"	问	缺口	.

"阿诺德先生，他说了什么？"尼克问道。

" [hiː; hi][hæz; həz][toʊld][ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ] [bɔɪ] , " ['ænsər] ['ɑːrnəld] , [ɪn] ['ʃeɪki] [toʊnz] .

"	He	has	told	me	something	about	my	boy	,	"	answered	Arnold	,	in	shaky	tones	.
"	他	有	讲述	我	某物	关于	我的	男生	,	"	回答	阿诺德	,	在	摇晃	音调	.

"他跟我说了一些关于我儿子的事，"阿诺德声音颤抖地回答道。

" ['kɑːrtər] , [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [suːn] . "

"	Carter	,	we're	going	to	catch	up	with	him	soon	.	"
"	卡特	,	是	去	到	抓住	向上	和	他	很快	.	"

"卡特，我们很快就会追上他。"

" [wʌn] ['deɪz] ['dʒɜːrni] , " [pʊt] [ɪn]['ɑːdɪl] , [ɪn][ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [vɔɪs] .

"	One	day's	journey	,	"	put	in	Adil	,	in	a	feeble	voice	.
"	一	天	旅行	,	"	放	在	阿迪尔	,	在	一个	微弱	嗓音	.

"一天的路程，"阿迪尔虚弱地插话道。

" [huː] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [huː] [hæd; həd][juː; jʊ] , ['ɑːdɪl] ?

"	Who	are	those	fellows	who	had	you	,	Adil	?
"	WHO	是	那些	伙伴们	WHO	有	你	,	阿迪尔	?

"阿迪尔，那些人是谁？"

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ? " [æskt] ['dʒefərsən]['ɑːrnəld] .

And	how	did	you	come	to	be	where	you	are	?	"	asked	Jefferson	Arnold	.
和	如何	做过	你	来	到	是	在哪里	你	是	?	"	问	杰斐逊	阿诺德	.

"你是如何走到今天这一步的？"杰斐逊·阿诺德问道。

" [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['fɑːrðər] [ʌp] [ðə; ði] ['kʌntri] .

"	We	came	to	them	farther	up	the	country	.
"	我们	来了	到	他们	更远	向上	这	国家	.

"我们来到了更北的地方与他们见面。"

['sɑːhɪbˌsɑːhiːb] ['lezli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [hʌnt] ['taɪgɚz] , [ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['redi] .

Sahib	Leslie	wanted	to	hunt	tigers	,	and	he	told	me	to	be	ready	.
萨希布	莱斯利	通缉	到	打猎	老虎	,	和	他	讲述	我	到	是	准备好	.

莱斯利先生想猎杀老虎，他让我做好准备。

[aɪ][dɪd] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][toʊld] . "

I	did	what	I	was	told	.	"
我	做过	什么	我	曾是	讲述	.	"

我照做了。

" [huː] [els] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][maɪ][sʌn] ? "

"	Who	else	was	with	my	son	?	"
"	WHO	别的	曾是	和	我的	儿子	?	"

"还有谁和我儿子在一起？"

“ ['sɑːhɪbˌsɑːhiːb] [paɪk] . ”
“ Sahib Pike . ”
“ 萨希布 梭鱼 . ”

“萨希布·派克。”

“ [ɑː] !
“ Ah !
“ 啊 !

“啊!

[hiː; hi] [went] ['taɪgər] ['hʌntɪŋ] , [tuː] ? ”
He went tiger hunting , too ? ”
他 去 老虎 打猎 , 也 ? ”

他也去猎虎了?

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [wel] ? ”
“ Well ? ”
“ 出色地 ? ”

“出色地? ”

“ [wiː; wi] [hæd; həd] [gɔːn] [fɑːr] [ʌp] , [nɪr] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɑːməˈpuːtrə] , [wen] ['sɑːhɪbˌsɑːhiːb] [paɪk] [hiː; hi] [goʊ] [əˈweɪ] .
“ We had gone far up , near the head of the Brahmapootra , when Sahib Pike he go away .
“ 我们 有 已消失 远的 向上 , 靠近 这 头 的 这 梵天花 , 什么时候 萨希布 梭鱼 他 去 离开 .

“我们一路向上，到了布拉马普特拉河的源头附近，这时萨希布·派克离开了。”

['sɑːhɪbˌsɑːhiːb] ['lezli] [hiː; hi] ['sɑːri] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] .
Sahib Leslie he sorry , but nothing could be done .
萨希布 莱斯利 他 对不起 , 但 没有什么 可以 是 完毕 .

莱斯利先生很抱歉，但已无能为力。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] ['sɑːhɪbˌsɑːhiːb] [paɪk] [gɑːt] [hɜːrt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] . ”
He was afraid Sahib Pike got hurt , but he did not know . ”
他 曾是 害怕的 萨希布 梭鱼 得到 伤害 , 但 他 做过 不是 知道 . ”

他担心萨希布·派克受伤了，但他并不知道结果。

“ [aɪl] [bet] [hiː; hi] ['dɪdnt] [get] [hɜːrt] , ” [θruː] [ɪn] ['pætsi] ['gɑːrvən] ['waɪzli] .
“ I'll bet he didn't get hurt , ” threw in Patsy Garvan wisely .
“ 患病的 赌注 他 没有 得到 伤害 , ” 扔 在 帕齐 加尔文 明智地 .

“我敢打赌他没受伤，”帕齐·加文明智地插话道。

“ [ðɪs] [paɪk] ['pɜːrs(ə)n] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ə; eɪ] [freɪm] - [ʌp] [ɑːn] ['lezli] ['ɑːrnəld] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dɑːlər] . ”
“ This Pike person was working a frame - up on Leslie Arnold , for a dollar . ”
“ 这 梭鱼 人 曾是 在职的 一个 框架 - 向上 在 莱斯利 阿诺德 , 为了 一个 美元 . ”

“这个叫派克的人为了区区一美元，就陷害莱斯利·阿诺德。”

“ [ðer; ðər] [siːmz] ['riːz(ə)n] [ɪn] [jʊr; jər] [əˈpɪnjən] , ['pætsi] , ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [nɪk] ['kɑːrtər] .
“ There seems reason in your opinion , Patsy , ” nodded Nick Carter .
“ 那里 似乎 原因 在 你的 观点 , 帕齐 , ” 点头 缺口 卡特 .

“帕齐，你的看法似乎有道理，”尼克·卡特点点头。

“ [bʌt; bət] [wiː; wi] ['hævnt] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] , [rɪ'membər] . ”
“ But we haven't heard it all , remember . ”
“ 但 我们 还没有 听到 它 全部 , 记住 . ”

“但我们还没听到全部内容，记住。”

“ [aɪ][dəunt] [siː] [wer] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [mʌtʃ] [mɔːr] , ” [grauld] ['dʒefərsən]['ɑːrnəld] .
“ I don't see where we want to hear much more , ” growled Jefferson Arnold .
” 我 不 看 在哪里 我们 想 到 听到 很多 更多的 , ” 咆哮 杰斐逊 阿诺德 .

“我看不出我们还有什么想听的，”杰斐逊·阿诺德咆哮道。

“ [its] [ə; eɪ] ['prɪti] [klɪr] [keɪs] , [aɪ] [θɪŋk] .
“ It's a pretty clear case , I think .
” 它是 一个 漂亮的 清除 案件 , 我 思考 .

我认为这是一个非常清楚的案例。

[aɪl] [fɪks] [paɪk] [wen] [aɪ] [miːt] [hɪm; ɪm] .
I'll fix Pike when I meet him .
患病的使固定 梭鱼 什么时候 我 见面 他 .

我见到派克的时候会解决他的问题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][hɪz; ɪz] ['duːɪŋz] .
It is all his doings .
它 是 全部 他的 行为 .

这一切都是他所为。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɑːnfɪdənt][ʌv; əv] [ðæt] . ”
I am confident of that . ”
我 是 自信的 的 那 . ”

我对此很有信心。

“ [juː; jʊ] ['hævnt] [toʊld][juː 'es] [haʊ] ['lezli] ['ɑːrnəld][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] [ʌp] [ɪn]
“ You haven't told us how Leslie Arnold got into the power of these men up in
” 你 还没有 讲述 我们 如何 莱斯利 阿诺德 得到 进入 这 力量 的 这些 男人 向上 在
[ðə; ði] [hɪl] ['kʌntri] ,
the hill country ,
这 爬坡道 国家 ,

“你还没告诉我们莱斯利·阿诺德是如何获得山区那些人的控制权的。”

” [nɪk] ['kɑːrtər] [ri'maindid] ['ɑːdɪl] .
” Nick Carter reminded Adil .
” 缺口 卡特 提醒 阿迪尔 .

尼克·卡特提醒阿迪尔。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][kæmp][wʌn] [naɪt] , [wen] [paɪk] [kɔːld] [aʊt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['deɪndʒər] .
“ We were in camp one night , when Pike called out that there was danger .
” 我们 是 在 营 一 夜晚 , 什么时候 梭鱼 称为 出去 那 那里 曾是 危险 .

“一天晚上我们在营地里，派克突然喊道，有危险了。”

['sɑːhɪbˌsɑːhiːb] ['lezli] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] ,
Sahib Leslie was asleep , in his blanket ,
萨希布 莱斯利 曾是 睡着了 , 在 他的 毯子 ,

萨希布·莱斯利睡着了，盖着毯子。

[tuː; tə] [kiːp] [ɔːf] [ðə; ði] [sneɪks] [ðæt] [goʊ] [ə'baʊt] [æt; ət] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
to keep off the snakes that go about at night in the forest .
到 保持 离开 这 蛇 那 去 关于 在 夜晚 在 这 森林 .

为了驱赶夜间在森林里出没的蛇。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['faɪər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] . ”
We had a fire , but it had gone down . ”
我们 有 一个 火 , 但 它 有 已消失 向下 . ”

我们这里着火了，但是火势已经被扑灭了。

“ [juː; jʊ][bet][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] , ” [ri'mɑːkt] ['pætsi]['gɑːrvən] .
“ You bet it had gone down , ” remarked Patsy Garvan .
” 你 赌注 它 有 已消失 向下 , ” 评论 帕齐 加尔文 .

“你肯定猜得到，它下降了，”帕齐·加文说道。

“ [aɪ] ['nevər] [nu:] [ə; eɪ][kæmp]['faɪər] [ðæt] ['dɪdnt] [goʊ] [daʊn] ,
“ I never knew a camp fire that didn't go down ,
” 我 绝不 知道 一个 营 火 那 没有 去 向下 ,

“我从未见过哪个营火没有熄灭的。”

[ən'les] [ju:; jʊ] [leɪ] [daʊn] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [blu:] [ˌaɪ 'ti:][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
unless you lay down before it and blew it most of the night .
除非 你 躺 向下 前 它 和 吹 它 最多 的 这 夜晚 .

除非你躺在它面前，然后整晚都在吹它。

” [nɪk] ['kɑ:rtər][ænd; ənd] [tʃɪk] [bəuθ] [smaɪld] .
” Nick Carter and Chick both smiled .
” 缺口 卡特 和 小鸡 两个都 微笑 .

尼克·卡特和奇克都笑了。

[ðeɪ] [geɪv] ['pætsi] ['kredɪt] [fɔ:r; fər] [kloʊz] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] .
They gave Patsy credit for close observation .
他们 给予 帕齐 信用 为了 关闭 观察 .

他们称赞帕齐观察细致。

[bəuθ][hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðɪs] [pɪˌkju:li'ærəti][ʌv; əv][kæmp][fairz] [ðəm'selvz] .
Both had noticed this peculiarity of camp fires themselves .
两个都 有 注意到 这 特点 的 营 火灾 他们自己 .

他们两人都注意到了篝火的这种特殊之处。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] ['sɑ:hɪbˌsɑ:hi:b] ['lezli] [kɪld] [sʌm; səm][ʌv; əv]
“ There was a fight , and I believe Sahib Leslie killed some of
” 那里 曾是 一个 斗争 , 和 我 相信 萨希布 莱斯利 被杀 一些 的
[ðem; ðəm] , ” [kən'tɪnju:d] ['ɑ:dɪl] .
them , ” continued Adil .
他们 , ” 持续 阿迪尔 .

“当时发生了一场打斗，我相信萨希布·莱斯利杀死了他们中的一些人，”阿迪尔继续说道。

“ [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] [haʊ] ['meni] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] .
“ We could not tell how many there were .
” 我们 可以 不是 告诉 如何 许多 那里 是 .

“我们无法确定究竟有多少人。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] ['fɪfti] [men] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ænd; ənd] [græbd]
But it seemed as if fifty men jumped out of the darkness and grabbed
但 它 似乎 作为 如果 五十 男人 跳了起来 出去 的 这 黑暗 和 抓住
[æt; ət][hɪm; ɪm] . ”
at him . ”
在 他 . ”

但仿佛有五十个男人从黑暗中跳出来，抓住了他。

“ [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm]['prɪz(ə)nər] , [eɪ] ? ”
“ They wanted to take him prisoner , eh ? ”
” 他们 通缉 到 拿 他 囚犯 , 嗯 ? ”

“他们想把他抓起来，是吗？”

“ [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd][æt; ət] [læst] , ” ['ænsər] ['ɑ:dɪl] .
“ That's what they did at last , ” answered Adil .
” 那就是 什么 他们 做过 在 最后的 , ” 回答 阿迪尔 .

“他们最终确实这么做了，”阿迪尔回答道。

“ [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [gʊd] .
“ But for a while there was a fight which was good .
” 但 为了 一个 尽管 那里 曾是 一个 斗争 哪个 曾是 好的 .

“但有一段时间，这场战斗是件好事。”

[aɪ] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]['sɑːhɪbˌsɑːhiːb] ['lezli] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ʃɑːt] [fɔːr] — [faɪv] — ['meni] [men]

I	stood	by	the	side	of	Sahib	Leslie	,	and	we	shot	four	—	five	—	many	men
我	站立	经过	这	边	的	萨希布	莱斯利	,	和	我们	射击	四	一	五	一	许多	男人

.

:

.

我站在萨希布·莱斯利身边，我们射杀了四五个人——很多人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [spiə] [laɪk] [ðæt] .

They	had	spears	like	that	.
他们	有	长矛	喜欢	那	.

他们当时有那样的长矛。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [læns] [ðæt] [hæd; həd] ['wuːndɪd] [ðə; ði] ['ɔːrzmən] [ɪn][ðə; ði][ɑːrm] ,

"	He	pointed	to	the	lance	that	had	wounded	the	oarsman	in	the	arm	,
"	他	尖	到	这	槊	那	有	受伤	这	划桨手	在	这	手臂	,

他指着刺伤划桨手手臂的长矛，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .

and	which	lay	in	the	bottom	of	the	boat	.
和	哪个	躺	在	这	底部	的	这	船	.

它们沉在船底。

[nɪk] ['kɑːrtər][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['ɪmplɪment] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

Nick	Carter	had	taken	the	implement	in	his	hand	,	and	was	looking	it
缺口	卡特	有	已采取	这	实施	在	他的	手	,	和	曾是	寻找	它

['oʊvər] ['θɔːtfəli] .

over	thoughtfully	.
超过	深思熟虑	.

尼克·卡特拿起那件工具，若有所思地仔细端详起来。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	had	seen	at	a	glance	that	it	was	different	from	any	of	the
他	有	已见	在	一个	瞥一眼	那	它	曾是	不同的	从	任何	的	这

['wɛpənz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['siːpɔɪ] [ɔːr] ['ʌðər] [men] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌhindu'stɑːn; -'stæn] .

weapons	used	by	the	Sepoys	or	other	men	in	the	lower	part	of	Hindustan	.
武器	用过的	经过	这	士兵	或者	其他	男人	在	这	降低	部分	的	印度斯坦	.

他一眼就看出，这和印度斯坦南部地区的印度士兵或其他人使用的任何武器都不同。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [meɪd] ,

Still	,	it	was	well	made	,
仍然	,	它	曾是	出色地	制成	,

不过，它的做工确实不错。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [streɪndʒ] ['fɪgjərz] [bəːnd] ['ɪntuː][ðə; ði]['aɪərn] [hed] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [strɔːŋ]

and	there	were	strange	figures	burned	into	the	iron	head	with	some	strong
和	那里	是	奇怪的	数据	烧伤	进入	这	铁	头	和	一些	强的

['æsɪd] .

acid	.
酸	.

铁头上用强酸烧出了奇怪的图案。

“ [ðə; ði]['pɑːrti][mʌst; məst][hæv; həv][dɪ'vaɪdɪd] , ['ɑːdɪl] , " [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] .

“	The	party	must	have	divided	,	Adil	,	”	he	suggested	.
“	这	派对	必须	有	分割	,	阿迪尔	,	”	他	建议	.

“党内肯定分裂了，阿迪尔，”他推测道。

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər] [brɔːt] [daʊn] [hɪr] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

“	You	were	brought	down	here	a	prisoner	.
“	你	是	带来	向下	这里	一个	囚犯	.

“你是被押送到这里的囚犯。”

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['lezli] [went] ['sʌmwer] [els] . ”

But	Mr	.	Leslie	went	somewhere	else	.	”
但	先生	.	莱斯利	去	某处	别的	.	”

但莱斯利先生去了别的地方。

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[ðoʊz] [huː] [brɔːt] [ˌem 'iː] ['wɑːntɪd] [mʌtʃ] ['mʌni] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn]

Those	who	brought	me	wanted	much	money	before	they	went	back	to	their	own
那些	WHO	带来	我	通缉	很多	钱	前	他们	去	后退	到	他们的	自己的

['kʌntri] .

country	.
国家	.

带我来的人在回国前索要了很多钱。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː] [get] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] . ”

They	said	they	would	make	me	get	it	for	them	.	”
他们	说	他们	会	制作	我	得到	它	为了	他们	.	”

他们说他们会逼我帮他们拿到那东西。

“ [aɪ] [siː] .

“	I	see	.
”	我	看	.

“我懂了。

[juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'kɔɪ] ?

You	were	to	be	a	decoy	?
你	是	到	是	一个	诱饵	?

你是来当诱饵的吗?

” ['ɑːdɪl] ['evɪdəntli] [dɪd][nɑːt][ɪg'zæktli] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] [wɜːrd] “ [dɪ'kɔɪ] , ” [bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] , [ɪn][ə; eɪ]

”	Adil	evidently	did	not	exactly	understand	this	word	“	decoy	,	”	but	he	knew	,	in	a
”	阿迪尔	显然	做过	不是	确切地	理解	这	单词	“	诱饵	,	”	但	他	知道	,	在	一个

['dʒen(ə)rəl] [wei] ,

general	way	,
一般的	方式	,

“阿迪尔显然并不完全理解‘诱饵’这个词，但他大致知道它的意思。”

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] , [ænd; ənd][hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

what	it	meant	,	and	he	nodded	.
什么	它	意思是	,	和	他	点头	.

他明白了其中的含义，然后点了点头。

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [tel] [ðem; ðəm] ? ”

“	What	did	you	tell	them	?	”
“	什么	做过	你	告诉	他们	?	”

你跟他们说了什么?

“ [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [spiːk] , ” [rɪ'plaɪd] ['ɑːdɪl] .

“	I	would	not	speak	,	”	replied	Adil	.
”	我	会	不是	说话	,	”	回复	阿迪尔	.

“我不会说话，”阿迪尔回答道。

“ [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [toʊld][ðə; ði]['medɪs(ə)n][mæn][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [siː] ['klɪrli] [wʌt] [mʌst; məst]

“	That	is	why	they	told	the	medicine	man	to	make	me	see	clearly	what	must
”	那	是	为什么	他们	讲述	这	药品	男人	到	制作	我	看	清楚地	什么	必须

[biː; bi] [dʌn] . ”

be	done	.	”
是	完毕	.	”

“所以他们才让巫医让我看清必须要做的事情。”

“ [ðə; ði] ['blæk͵gɑrdz] ! ” [ɪ'dʒækjə͵leɪtid][ðə; ði] [͵mɪljə'ner] .
“ **The** **blackguards** **!** **”** **ejaculated** **the** **millionaire** **.**
“ 这 黑帮 ! ” 射精 这 百万富翁 .

“这群恶棍！”百万富翁怒吼道。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['tɔːrtʃər] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] [əu'beiŋ] [ðem; ðəm] . ”
“ **They** **were** **trying** **to** **torture** **him** **into** **obeying** **them** **.** **”**
“ 他们 是 尝试 到 酷刑 他 进入 服从 他们 . ”

“他们试图用酷刑逼他服从。”

“ [seɪ] , [tʃiːf] ! ” [͵ɪntə'rʌptɪd] ['pætsi] .
“ **Say** **,** **chief** **!** **”** **interrupted** **Patsy** **.**
“ 说 , 首席 ! ” 中断 帕齐 .

“喂，老大！”帕齐打断道。

“ [lets] [pʊl] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] .
“ **Let's** **pull** **out** **of** **this** **.**
“ 我们来吧 拉 出去 的 这 .

“我们退出吧。”

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [get] ['æftər] [ðə; ði] [gæŋ] [ðæt] [hæv; həv]['mɪstər] . ['ɑːrnəldz] [sʌn] [wɪ'ðaʊt] ['weɪstɪŋ] ['eni]
We **ought** **to** **get** **after** **the** **gang** **that** **have** **Mr** **.** **Arnold's** **son** **without** **wasting** **any**
我们 应该 到 得到 后 这 帮派 那 有 先生 . 阿诺德的 儿子 没有 浪费 任何
[mɔːr] [taɪm] .
more **time** **.**
更多的 时间 .

我们应该立即抓捕绑架阿诺德先生儿子的团伙，不要再浪费时间了。

['ɑːdɪl][kæn; kən] [teɪk] [͵juː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] , [kɑːnt] [hiː; hi] ? ”
Adil **can** **take** **us** **to** **the** **place** **,** **can't** **he** **?** **”**
阿迪尔 能 拿 我们 到 这 地方 , 不能 他 ? ”

阿迪尔可以带我们去那里，对吧?

“ [ɪf] [hiː; hi] [kɑːnt] , [aɪ][kæn; kən] , ” [buːmd] [ðə; ði] [diːp] [toʊnz] [ʌv; əv][dʒaɪ] [siŋ] .
“ **If** **he** **can't** **,** **I** **can** **,** **”** **boomed** **the** **deep** **tones** **of** **Jai** **Singh** **.**
“ 如果 他 不能 , 我 能 , ” 蓬勃发展 这 深的 音调 的 杰伊 辛格 .

“如果他不能，我可以，”贾伊·辛格低沉的声音响亮地说道。

“ [ðiːz] [men] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [loʊ] [kæst] [huː] [ɑːr; ər] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði]
“ **These** **men** **are** **of** **the** **low** **caste** **who** **are** **servants** **of** **the** **men** **of** **the**
“ 这些 男人 是 的 这 低的 种姓 WHO 是 仆人 的 这 男人 的 这
['goʊldən]['skærəb] . ”
Golden **Scarab** **.** **”**
金的 圣甲虫 . ”

“这些人是下层阶级，是金甲虫帮的仆人。”

“ [wɒts] [ə; eɪ]['skærəb] ? ” [æskt] ['pætsi] .
“ **What's** **a** **scarab** **?** **”** **asked** **Patsy** **.**
“ 是什么 一个 圣甲虫 ? ” 问 帕齐 .

“圣甲虫是什么？”帕齐问道。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] .
He **always** **liked** **to** **get** **to** **the** **bottom** **of** **things** **without** **loss** **of** **time** **.**
他 总是 喜欢 到 得到 到 这 底部 的 事物 没有 损失 的 时间 .

他总是喜欢尽快弄清事情的真相。

“ [͵aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['biːtl] , ['pætsi] , ” [rɪ'plaɪd] [nɪk] ['kɑːrtər] .
“ **It** **is** **a** **beetle** **,** **Patsy** **,** **”** **replied** **Nick** **Carter** **.**
“ 它 是 一个 甲虫 , 帕齐 , ” 回复 缺口 卡特 .

“那是一只甲虫，帕齐，”尼克·卡特回答道。

“ [goʊ][ɑːn] , [dʒaɪ] [sɪŋ] .
“ Go on , Jai Singh .
〃 去 在 , 杰伊 辛格 .

“继续，贾伊·辛格。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? 〃
What do you know about it ? 〃
什么 做 你 知道 关于 它 ? 〃

你对此了解多少?

“ [aɪ] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kʌntri] [fɑːr][ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hɪlz] [wer] [ðə; ði] [snəuz] [ɑːr; ər] ,
“ I know there is a country far up above the hills where the snows are ,
〃 我 知道 那里 是 一个 国家 远的 向上 多于 这 丘陵 在哪里 这 雪 是 ,

我知道在群山环绕的遥远国度里，那里终年积雪。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['goʊldən]['skærəb][ɪz][ðer; ðər][gɑːd] .
and that the Golden Scarab is their god .
和 那 这 金的 圣甲虫 是 他们的 上帝 .

他们认为金甲虫是他们的神。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][bɪg] [men] , [huː] [faɪt] [wel] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sɪtiz] [æz; əz] [faɪn] [æz; əz] ['eni] [ɪn]
They are big men , who fight well , and they have cities as fine as any in
他们 是 大的 男人 , WHO 斗争 出色地 , 和 他们 有 城市 作为 美好的 作为 任何 在
['ɪndiə] ,
India ,
印度 ,

他们身材高大，骁勇善战，而且他们的城市也和印度的任何城市一样繁荣。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['tɛmpəlz] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [saɪnz] [kʌt] [ɪn] [stoʊn] [baɪ][ðer; ðər] ['ænsestərz] ,
with great temples , on which are signs cut in stone by their ancestors ,
和 伟大的 寺庙 , 在 哪个 是 标志 切 在 石头 经过 他们的 祖先 ,

寺庙宏伟壮丽，上面刻有祖先留下的石刻铭文。

[ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði]['goʊldən]['skærəb] .
and where they worship the Golden Scarab .
和 在哪里 他们 崇拜 这 金的 圣甲虫 .

他们在那里崇拜金圣甲虫。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['sɪtiz] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd]['sɑːhɪbˌsɑːhiːb] ['lezli] . 〃
It is in one of those cities that we shall find Sahib Leslie . 〃
它 是 在 一 的 那些 城市 那 我们 将 寻找 萨希布 莱斯利 . 〃

我们将在这些城市中的一座城市里找到莱斯利先生。

“ ['hoʊli] ['pænkeɪks] ! 〃 [broʊk] [aʊt] ['pætsi] .
“ Holy pancakes ! 〃 broke out Patsy .
〃 圣 煎饼 ! 〃 打破 出去 帕齐 .

“我的天哪！”帕特西惊呼道。

“ [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] ['nʌti] .
“ I feel as if I were going nutty .
〃 我 感觉 作为 如果 我 是 去 坚果 .

“我觉得自己快要疯了。”

[aɪl] [biː; bi][glæd] [wen] [aɪ][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [oʊld][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
I'll be glad when I get back to the good old United States .
患病的 是 高兴的 什么时候 我 得到 后退 到 这 好的 老的 团结的 各州 .

我真希望快点回到美好的美国。

[ðɪs] ['ɪndiə] [ɪz] [tuː] [rɪtʃ] [fɔːr; fər][maɪ] [nəːvs] . 〃
This India is too rich for my nerves . 〃
这 印度 是 也 富有的 为了 我的 神经 . 〃

这个印度太富裕了，我的神经受不了。

“ [kiːp] ['kwaɪət] , ['pætsi] , ” [əd'mɒnɪʃ] [tʃɪk] .

“	Keep	quiet	,	Patsy	,	”	admonished	Chick	.
”	保持	安静的	,	帕齐	,	”	告诫	小鸡	.

“安静点，帕齐，”奇克告诫道。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] [θɪŋ] .

“	I	want	to	get	at	the	rights	of	this	thing	.
”	我	想	到	得到	在	这	权利	的	这	事物	.

“我想弄清楚这件事的真相。”

[soʊ] [dʌz] [ðə; ði] [tʃiːf] .

So	does	the	chief	.
所以	做	这	首席	.

首领也这么认为。

[wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][juː; jʊ] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ? ”

What's	the	use	of	you	interrupting	all	the	time	?	”
是什么	这	使用	的	你	打断	全部	这	时间	?	”

你老是打断别人有什么用?

“ [ˌɪntə'rʌptɪŋ] ? ” ['ekəud] ['pætsi] .

“	Interrupting	?	”	echoed	Patsy	.
”	打断	?	”	回声	帕齐	.

“打断我？”帕齐重复道。

“ [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , [aɪ'd] [bloʊ] [ʌp] . ”

“	If	I	didn't	say	something	once	in	a	while	,	I'd	blow	up	.	”
”	如果	我	没有	说	某物	一次	在	一个	尽管	,	ID	吹	向上	.	”

“如果我偶尔不说点什么，我会崩溃的。”

“ [goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['stɔːri] , ['ɑːdɪl] , ” [ri'kwestid] [nɪk] ['kɑːrtər] .

“	Go	on	with	your	story	,	Adil	,	”	requested	Nick	Carter	.
”	去	在	和	你的	故事	,	阿迪尔	,	”	请求	缺口	卡特	.

“继续讲你的故事，阿迪尔，”尼克·卡特说道。

“ [ænd; ənd] , ['pætsi] , [pliːz] [duː][nɑːt][æsk] ['eni] [mɔːr] ['kwestʃənz] .

“	And	,	Patsy	,	please	do	not	ask	any	more	questions	.
”	和	,	帕齐	,	请	做	不是	问	任何	更多的	问题	.

“还有，帕齐，请不要再问任何问题了。”

[aɪl] [duː][ðə; ði] [krɔːs] - [ɪg'zæmɪnɪŋ] , [ɪf] [ðer; ðər][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['eni] . ”

I'll	do	the	cross	-	examining	,	if	there	has	to	be	any	.	”
患病的	做	这	叉	-	检查	,	如果	那里	有	到	是	任何	.	”

如果需要交叉询问，我会负责。

“ [ðeɪ] [brɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['oʊvər][ðer; ðər] , [wer] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌem 'iː] ,

“	They	brought	me	to	the	forest	over	there	,	where	you	saw	me	,
”	他们	带来	我	到	这	森林	超过	那里	,	在哪里	你	锯	我	,

“他们把我带到了那边的森林里，就是你看到我的地方。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['medɪs(ə)n][mæn] [pæst] [hɪz; ɪz][hændz] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [aɪz] ,

and	the	medicine	man	passed	his	hands	before	my	eyes	,
和	这	药品	男人	通过了	他的	双手	前	我的	眼睛	,

那巫医在我眼前比划着双手，

[soʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː] [wʌt] [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [kiːp] [ɑːn] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]

so	that	I	had	to	do	what	he	said	,	and	keep	on	moving	about	in	the
所以	那	我	有	到	做	什么	他	说	,	和	保持	在	移动	关于	在	这

['klɪrɪŋ] .

clearing	.
清理	.

所以我不得不按照他说的做，继续在空地上走动。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ˌem ˈiː] [teɪk] [ɔːf] [maɪ] [ˈkloʊðɪŋ] ， [ɪkˈsept] [fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][ɑːn] . ”

He	**had**	**made**	**me**	**take**	**off**	**my**	**clothing**	**,**	**except**	**for**	**what**	**I**	**have**	**on**	**.**	**”**
他	有	制成	我	拿	离开	我的	衣服	，	除了	为了	什么	我	有	在	.	”

他逼我脱光了衣服，只留下身上这件。

“ [aɪ] [siː] ， ” [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [nɪk] .

“	**I**	**see**	**,**	**”**	**nodded**	**Nick**	**.**
”	我	看	，	”	点头	缺口	.

“我明白了，”尼克点点头。

“ [goʊ][ɑːn] . ”

“	**Go**	**on**	**.**	**”**
”	去	在	.	”

“继续。”

“ [ðə; ði]['medɪs(ə)n][mæn][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [ðæt] [hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['pʊtɪŋ] [tuː; tə]

“	**The**	**medicine**	**man**	**had**	**something**	**in**	**his**	**hand**	**that**	**he**	**kept**	**on**	**putting**	**to**
”	这	药品	男人	有	某物	在	他的	手	那	他	保留	在	推杆	到

[hɪz; ɪz] [feɪs] .

his	**face**	**.**
他的	脸	.

“巫医手里拿着什么东西，不停地往脸上抹。”

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . ”

It	**seemed**	**to**	**talk**	**to**	**him**	**.**	**”**
它	似乎	到	讲话	到	他	.	”

它似乎在和他说话。

“ [bɑːʃ] ！ ” [grauld] ['dʒefərsən]['ɑːrnəld] ， [bɪ'loʊ] [hɪz; ɪz] [breθ] .

“	**Bosh**	**!**	**”**	**growled**	**Jefferson**	**Arnold**	**,**	**below**	**his**	**breath**	**.**
”	博世	！	”	咆哮	杰斐逊	阿诺德	，	以下	他的	气息	.

“砰！”杰斐逊·阿诺德低声咆哮道。

“ [juː; jʊ] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] ， [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] ？ ” [æskt] [nɪk] .

“	**You**	**picked**	**it**	**up**	**,**	**did**	**you**	**not**	**?**	**”**	**asked**	**Nick**	**.**
”	你	挑选	它	向上	，	做过	你	不是	？	”	问	缺口	.

“你捡起来了，对吧？”尼克问道。

“ [jes] .

“	**Yes**	**.**
”	是的	.

“是的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [stɪl] [ɪn][maɪ][hænd] .

It	**is**	**still**	**in**	**my**	**hand**	**.**
它	是	仍然	在	我的	手	.

它还在我手里。

” [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['kjʊriəs] ['ɑːbdʒekt] [ðæt] ['pætsi] [hæd; həd]

”	**He**	**opened**	**his**	**hand**	**and**	**revealed**	**the**	**curious**	**object**	**that**	**Patsy**	**had**
”	他	打开	他的	手	和	揭晓	这	好奇的	目的	那	帕齐	有

[dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] [steɪl] ['doʊnʌt] .

described	**as**	**a**	**stale**	**doughnut**	**.**
描述	作为	一个	陈旧	油炸圈饼	.

他摊开手掌，露出了帕齐形容为“放久的甜甜圈”的奇怪物体。

[nɪk] ['kɑːrtər] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] ['ʃʌdəd] ['slaɪtli] .

Nick	**Carter**	**took**	**it**	**in**	**his**	**fingers**	**and**	**shuddered**	**slightly**	**.**
缺口	卡特	采取	它	在	他的	手指	和	颤抖	轻微地	.

尼克·卡特把它拿在手里，微微颤抖了一下。

[ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ɪmɪdʒ] .

The	thing	was	the	ear	of	some	image	.
这	事物	曾是	这	耳朵	的	一些	图像	.

那东西是某个图像的耳朵。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [twaɪs] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz] [ɪr] , [kaːvd] [ɪ'læbərətli] [aʊt] [ʌv; əv] [greɪ]

It	was	about	twice	the	size	of	a	man's	ear	,	carved	elaborately	out	of	gray
它	曾是	关于	两次	这	尺寸	的	一个	男人的	耳朵	,	雕刻	精心	出去	的	灰色的

['soʊpstoʊn] .

soapstone	.
滑石	.

它大约是成年男性耳朵的两倍大，由灰色皂石精心雕刻而成。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” ['mɝːmɝd] [nɪk] , [æz; əz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fiːlɪŋ] , [ʌn'kæni] [ænd; ənd] ['enərveɪtɪŋ]

“	What	is	it	?	”	murmured	Nick	,	as	a	strange	feeling	,	uncanny	and	enervating
“	什么	是	它	?	”	低声说道	缺口	,	作为	一个	奇怪的	感觉	,	不可思议	和	使人疲惫

,

,

,

“那是什么？”尼克低声问道，一种奇怪的、难以捉摸的、令人精疲力竭的感觉袭来。

[stoʊl] [θruːˈaʊt] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['biːɪŋ] .

stole	throughout	his	whole	being	.
偷窃	自始至终	他的	所有的	存在	.

他的整个身心都被偷走了。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɔdz][ʌv; əv][ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən]['skærəb] ,

“	It	is	the	ear	of	one	of	the	little	gods	of	the	Land	of	the	Golden	Scarab	,
“	它	是	这	耳朵	的	一	的	这	小的	神	的	这	土地	的	这	金的	圣甲虫	,

“这是金甲虫之地一位小神的耳朵，

” ['rʌmbld] [dʒaɪ] [siŋ] .

”	rumbled	Jai	Singh	.
”	隆隆声	杰伊	辛格	.

“贾伊·辛格低声说道。”

“ [wen] [juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] , [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][faɪnd]['sɑːhɪbˌsɑːhiːb] ['lezli]

“	When	you	find	the	image	it	belongs	to	,	you	will	also	find	Sahib	Leslie
“	什么时候	你	寻找	这	图像	它	属于	到	,	你	将要	还	寻找	萨希布	莱斯利

['ɑːrnəld] .

Arnold	.
阿诺德	.

“当你找到这张照片时，你也会找到萨希布·莱斯利·阿诺德。”

” ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

”	CHAPTER	VIII	.
”	章	八	.

“第八章

['redi] [fɔːr; fər] [ɪn'veɪʒ(ə)n] .

READY	FOR	INVASION	.
准备好	为了	入侵	.

准备入侵。

“ [wel] , [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [pʊʃ] [ɑːn] , ” [dɪ'saɪdɪd] [nɪk] ['kɑːrtər] ['brɪskli] ,

“	Well	,	the	thing	to	do	is	to	push	on	,	”	decided	Nick	Carter	briskly	,
“	出色地	,	这	事物	到	做	是	到	推	在	,	”	决定	缺口	卡特	轻快地	,

“嗯，现在应该做的就是继续前进，”尼克·卡特干脆利落地决定道。

[æz; əz][dʒaɪ] [siŋ] ['hændɪd] [bæk] [ðə; ði] ['soʊpstoʊn] [ɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

as	Jai	Singh	handed	back	the	soapstone	ear	to	him	.
作为	杰伊	辛格	递交	后退	这	滑石	耳朵	到	他	.

贾伊·辛格把皂石耳朵递还给了他。

“ [wiːl] [kiːp] [ðɪs] ['prɪti] ['relɪk][æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][kjuː][fɔːr; fər] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][duː] [wen]
“ We'll keep this pretty relic as a sort of cue for what we are to do when
” 出色地 保持 这 漂亮的 遗迹 作为 一个 种类 的 提示 为了 什么 我们 是 到 做 什么时候
[wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv]['goʊldən]['skærəb] .
we get to the Land of Golden Scarab .
我们 得到 到 这 土地 的 金的 圣甲虫 .

“我们将保留这件漂亮的文物，作为我们到达金甲虫之地后要做的事情的提示。”

[ɑːr; ər][wiː; wi][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [roʊd][tuː; tə] [ðæt] ['ɪntrəstɪŋ] [pleɪs] ? ”
Are we on the right road to that interesting place ? ”
是 我们 在 这 正确的 路 到 那 有趣的 地方 ? ”

我们走在通往那个有趣地方的正确道路上吗?

“ [streɪt] [ʌp] [ðɪs] ['rɪvər] [tɪl] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [pɔːz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['rɑːks]
“ Straight up this river till we get to where it pours out of the sacred rocks
” 直的 向上 这 河 直到 我们 得到 到 在哪里 它 倾倒 出去 的 这 神圣 岩石
[ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˌhɪmə'leɪəz; hɪ'mɑːljəz] ,
among the Himalayas ,
之中 这 喜马拉雅山 ,

“沿着这条河一直向上游走，直到它从喜马拉雅山脉的圣岩中涌出。”

” [rɪ'plaɪd] [dʒaɪ] [siŋ] .
” replied Jai Singh .
” 回复 杰伊 辛格 .

贾伊·辛格回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv][nə'pɔːl] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [tʃɪk] .
“ It is on the borders of Nepal , isn't it ? ” asked Chick .
” 它 是 在 这 边界 的 尼泊尔 , 不是 它 ? ” 问 小鸡 .

“它就在尼泊尔边境，对吧？”奇克问道。

“ [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðer; ðər] , ” [rɪ'tɜːrnd] [dʒaɪ] [siŋ] .
“ Not far from there , ” returned Jai Singh .
” 不是 远的 从 那里 , ” 返回 杰伊 辛格 .

“离那里不远，”贾伊·辛格回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] ['æŋkər] [ænd; ənd][goʊ][ɑːn] . ”
“ It would be well to take up the anchor and go on . ”
” 它 会 是 出色地 到 拿 向上 这 锚 和 去 在 . ”

“最好还是收起锚继续前进吧。”

“ [ɑːnt] [wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðər] [mɪks] - [ʌp][wɪð; wɪθ][ðæt] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['kɔːfi] - ['kʌlərd]
“ Aren't we going to have another mix - up with that bunch of coffee - colored
” 不是 我们 去 到 有 其他 混合 - 向上 和 那 束 的 咖啡 - 有色
['rɔbəz] ['oʊvər][ðer; ðər] ?
robbers over there ?
强盗 超过 那里 ?

“我们是不是又要跟那群咖啡色的劫匪搞混了？”

” ['grʌmbld] ['pætsi] .
” grumbled Patsy .
” 咕哝 帕齐 .

“帕齐嘟囔道。”

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [ə'weɪ] , ” [dʒaɪ] [siŋ] [toʊld][hɪm; ɪm] ['greɪvli] .
“ They have gone away , ” Jai Singh told him gravely .
” 他们 有 已消失 离开 , ” 杰伊 辛格 讲述 他 严重地 .

“他们走了，”贾伊·辛格严肃地告诉他。

“ [wiː; wi] [meɪ] [miːt] [ðem; ðəm] [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [snoʊ] .
“ We may meet them when we get to the city beyond the snow .
” 我们 可能 见面 他们 什么时候 我们 得到 到 这 城市 超过 这 雪 .

“当我们到达雪地之外的城市时，我们可能会遇到他们。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌjuː 'es] [naʊ] .

They	are	not	likely	to	follow	us	now	.
他们	是	不是	可能	到	跟随	我们	现在	.

他们现在不太可能跟随我们。

[noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [noʊ] [ə; eɪ] ['kwɪkər] [wei] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['goʊldən]['skærəb]

No	doubt	they	know	a	quicker	way	to	get	to	the	place	where	the	Golden	Scarab
不	怀疑	他们	知道	一个	更快	方式	到	得到	到	这	地方	在哪里	这	金的	圣甲虫

[ɪz] [suˈpriːm] .

is	supreme	.
是	最高	.

毫无疑问，他们知道一条更快的路可以到达金甲虫至高无上的地方。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

But	I	do	not	know	it	.
但	我	做	不是	知道	它	.

但我不知道。

[wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli][goʊ][ðə; ði] [wei] [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] .

We	can	only	go	the	way	I	will	show	.
我们	能	仅有的	去	这	方式	我	将要	展示	.

我们只能走我指示的路。

" [ðə; ði] ['æŋkər] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] ['ɔːzmən, 'əu-] ['setld] [daʊn] [tuː; tə][ðer; ðər][wɜːrk]

"	The	anchor	was	lifted	,	and	the	four	oarsmen	settled	down	to	their	work
"	这	锚	曾是	抬起	,	和	这	四	划桨手	定居	向下	到	他们的	工作

[ɪn][ðə; ði] ['dɔːgɪd] ,

in	the	dogged	,
在	这	顽强	,

“锚被拔起，四名桨手开始在坚韧的船身中奋力划桨。”

['mætər] - [ʌv; əv] - [fækt] ['mænər] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

matter	-	of	-	fact	manner	characteristic	of	them	.
事情	-	的	-	事实	方式	特征	的	他们	.

他们一贯的务实作风。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['hedwɔːtərz] [ʌv; əv]

It	was	the	middle	of	the	next	day	when	they	reached	the	headwaters	of
它	曾是	这	中间	的	这	下一个	天	什么时候	他们	达到	这	源头	的

[ðə; ði] [brəntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['gændʒiːz][ʌp] [wɪtʃ] [ðə; ði][boʊt][hæd; həd] [bɪn] ['tɔɪlɪŋ] .

the	branch	of	the	famous	Ganges	up	which	the	boat	had	been	toiling	.
这	分支	的	这	著名的	恒河	向上	哪个	这	船	有	到过	辛勤劳作	.

第二天中午，他们终于到达了著名的恒河支流的源头，他们的船一路艰难地逆流而上。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ,

They	had	not	seen	anything	of	their	enemies	of	the	day	before	,
他们	有	不是	已见	任何事物	的	他们的	敌人	的	这	天	前	,

他们没有见到前一天的敌人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['medɪs(ə)n][mæn]

and	it	seemed	as	if	the	men	who	had	been	with	the	medicine	man
和	它	似乎	作为	如果	这	男人	WHO	有	到过	和	这	药品	男人

[wɜːr; wər] [nʌn] [tuː] ['iːgər] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] [deθ] .

were	none	too	eager	to	avenge	his	death	.
是	没有任何	也	渴望的	到	报仇	他的	死亡	.

似乎那些和巫医在一起的人并不太想为他的死报仇。

[suːn] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɑːn] [fʊt] ,

Soon	the	rest	of	the	journey	would	have	to	be	done	on	foot	,
很快	这	休息	的	这	旅行	会	有	到	是	完毕	在	脚	,

很快，剩下的路程就只能步行完成了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] ['kæriɪŋ] [sʌtʃ] [sə'plaɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [niːd] [ɑːn][ðə; ði][wei] [tuː; tə][ðə; ði]

with	the	men	carrying	such	supplies	as	they	might	need	on	the	way	to	the
和	这	男人	携带	这样的	补给品	作为	他们	可能	需要	在	这	方式	到	这

[hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən]['skærəb] .

home	of	the	Golden	Scarab	.
家	的	这	金的	圣甲虫	.

这些人携带了前往金甲虫之家途中可能需要的各种补给品。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['niːðər] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

Although	they	had	neither	seen	or	heard	anything	of	the	men	belonging	to	the
虽然	他们	有	两者都不	已见	或者	听到	任何事物	的	这	男人	属于	到	这

['medɪs(ə)n][mæn] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['tʌs(ə)l] [wen] [ðə; ði] [sneɪk] ['tʃɑːrmər]

medicine	man	who	had	given	them	such	a	lively	tussle	when	the	snake	charmer
药品	男人	WHO	有	给定	他们	这样的	一个	热闹	争执	什么时候	这	蛇	魔术师

[met] [hɪz; ɪz] [deθ] ,

met	his	death	,
遇见	他的	死亡	,

尽管他们既没有看到也没有听到任何关于那位巫医手下的人的消息，而正是这位巫医在耍蛇人丧命时与他们发生了激烈的冲突；

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [sens] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [wɑːtʃt] ,

they	had	a	strange	sense	of	being	watched	,
他们	有	一个	奇怪的	感觉	的	存在	观看	,

他们有一种被人监视的奇怪感觉。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ɪg'zæktli] [wʌt] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [wʌz; wəz] .

without	being	able	to	explain	exactly	what	the	feeling	was	.
没有	存在	有能力的	到	解释	确切地	什么	这	感觉	曾是	.

却无法确切地解释那种感觉是什么。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [wer] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['ræpɪdz][ɔːr] ['ʃæloʊz] [ɪn][ðə; ði]

There	had	been	several	places	where	,	on	account	of	rapids	or	shallows	in	the
那里	有	到过	一些	地方	在哪里	,	在	帐户	的	急流	或者	浅滩	在	这

['rɪvər] ,

river	,
河	,

由于河流湍急或水浅，曾有好几处地方

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['nesəseri] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði][boʊt] [ə'raʊnd] .

it	had	been	necessary	to	carry	the	boat	around	.
它	有	到过	必要的	到	携带	这	船	大约	.

必须扛着船到处走。

[iːtʃ] [taɪm] [ðɪs] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ðeɪ] [hæd; həd]['poʊstɪd][ə; eɪ] [gɑːrd] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər]

Each	time	this	had	happened	,	they	had	posted	a	guard	to	look	out	for
每个	时间	这	有	发生	,	他们	有	发布	一个	警卫	到	看	出去	为了

['lə:kiŋ] ['enəmi] ,

lurking	enemies	,
潜伏	敌人	,

每次发生这种情况时，他们都会派人守卫，提防潜伏的敌人。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræskəlz] [ðeɪ] [bi'liːvd] [wɜːr; wər][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] .

but	nothing	had	been	seen	of	the	rascals	they	believed	were	not	far	away	.
但	没有什么	有	到过	已见	的	这	无赖	他们	相信	是	不是	远的	离开	.

但是，他们却始终没有看到那些他们认为就在不远处的恶棍的踪影。

['pætsi] [hæd; həd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [dɪs'gʌst] [ɑːn] [iːtʃ] [ə'keɪʒn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ]

Patsy	had	expressed	his	disgust	on	each	occasion	because	there	had	been	no
帕齐	有	表达	他的	厌恶	在	每个	场合	因为	那里	有	到过	不

[tʃæns] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] .

chance	of	battle	.
机会	的	战斗	.

帕齐每次都表达了他的不满，因为根本没有战斗的可能。

[bʌt; bət]['pætsi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɪp] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

But	Patsy	always	had	a	chip	on	his	shoulder	.
但	帕齐	总是	有	一个	芯片	在	他的	肩膀	.

但帕齐始终耿耿于怀。

[soʊ] [tʃɪk] ['oʊnli] [læft] [æt; ət][hɪz; ɪz] [pʌg'neɪʃəs] ['kɑːmræd] , [waɪl] [nɪk] ['kɑːrtər] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə]

So	Chick	only	laughed	at	his	pugnacious	comrade	,	while	Nick	Carter	pretended	to
所以	小鸡	仅有的	笑了	在	他的	好斗的	同志	,	尽管	缺口	卡特	假装	到

[biː; bi] ['hoʊlli] [ə'blɪviəs] .

be	wholly	oblivious	.
是	完全	浑然不觉	.

所以奇克只是嘲笑他那好斗的同伴，而尼克·卡特则假装完全不知情。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðeid] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [hoʊlz] , ” ['grʌmbld] ['pætsi] .

“	I	wish	they'd	come	out	of	their	holes	,	”	grumbled	Patsy	.
“	我	希望	他们会	来	出去	的	他们的	孔	,	”	咕哝	帕齐	.

“我真希望他们能从洞里出来，”帕齐抱怨道。

“ [aɪ'd] ['ræðər] [hæv; həv][ðem; ðəm] [stɪŋ] [ˌem 'iː][ðæn; ðən] [steɪ] [bæk] [ðer; ðər] ,

“	I'd	rather	have	them	sting	me	than	stay	back	there	,
“	ID	相当	有	他们	蜇	我	比	停留	后退	那里	,

“我宁愿被他们蜇，也不愿待在那里。”

[wer] [juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['æftər] .

where	you	can't	tell	what	they	are	after	.
在哪里	你	不能	告诉	什么	他们	是	后	.

你根本无法判断他们的真正目的。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [tʃiːf] ? ”

What	do	you	think	about	it	,	chief	?	”
什么	做	你	思考	关于	它	,	首席	?	”

长官，您觉得怎么样?

“ [æsk][dʒaɪ] [sɪŋ] , ” [wʌz; wəz] [nɪk] ['kɑːrtɚz] [rɪ'spɑːns] .

“	Ask	Jai	Singh	,	”	was	Nick	Carter's	response	.
“	问	杰伊	辛格	,	”	曾是	缺口	卡特的	回复	.

“去问贾伊·辛格吧，”尼克·卡特回答道。

[dʒaɪ] [sɪŋ] [spoʊk] [fɔːr; fər] [hɪm'self] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['kwestʃənd] .

Jai	Singh	spoke	for	himself	,	without	being	questioned	.
杰伊	辛格	辐	为了	他自己	,	没有	存在	被质问	.

贾伊·辛格未经质询便自行发言。

“ [sʌtʃ] [ɪz][nɑːt][ðer; ðər] [weɪ] , ” [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] , [ɪn][hɪz; ɪz] [diːp] [vɔɪs] .

“	Such	is	not	their	way	,	”	he	told	them	,	in	his	deep	voice	.
“	这样的	是	不是	他们的	方式	,	”	他	讲述	他们	,	在	他的	深的	嗓音	.

“这不是他们的行事方式，”他用低沉的声音告诉他们。

“ [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [siː] [wiː; wi] [kiːp] [gɑːrd] , [ðeɪ] [haɪd] [ə'weɪ] [diːp] [ɪn][ðə; ði] ['fɔrists] .

“	So	long	as	they	see	we	keep	guard	,	they	hide	away	deep	in	the	forests	.
“	所以	长的	作为	他们	看	我们	保持	警卫	,	他们	隐藏	离开	深的	在	这	森林	.

“只要他们看到我们严加看守，他们就会躲藏在森林深处。”

[jet] [ðeɪ] [wɑːtʃ] — [ðeɪ] [wɑːtʃ] !
Yet they watch — they watch !
然而 他们 手表 — 他们 手表 !

然而，他们却在注视着——他们却在注视着！

[lʊk] [juː; jʊ] !
Look you !
看 你 !

瞧瞧你！

[siː] [juː; jʊ] [ðæt] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] — [fɑːr] [əˈweɪ] , [əˈbʌv] [ðə; ði][bɪg] [triːz] [ˈjɑːndər] [əˈbʌv] [ðə; ði]
See you that way to the left — far away , above the big trees yonder above the
看 你 那 方式 到 这 左边 — 远的 离开 , 多于 这 大的 树木 远处 多于 这
[sʌn] .
sun .
太阳 .

再见，往左边走——远远地，在太阳上方的大树之上。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [pɪntʃ] [ʌv; əv] [wɪnd] - [ˈdrɪvn] [dʌst] ? ”
It looks like a pinch of wind - driven dust ? ”
它 看起来 喜欢 一个 捏 的 风 - 驱动 灰尘 ? ”

看起来像是一小撮被风吹起的尘土？

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [æskt] [ˈdʒefərsən] [ˈɑːrnəld] .
“ What is it ? ” asked Jefferson Arnold .
“ 什么 是 它 ? ” 问 杰斐逊 阿诺德 .

“那是什么？”杰斐逊·阿诺德问道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈfɔːrɪst] [bɜːrdz] , [dɪˈstɜːrbd] [baɪ][ðer; ðər] [skaʊts] , ” [rɪˈplaɪd] [dʒaɪ] [sɪŋ] [ɪmˈpresɪvli] .
“ They are forest birds , disturbed by their scouts , ” replied Jai Singh impressively .
“ 他们 是 森林 鸟类 , 不安 经过 他们的 侦察兵 , ” 回复 杰伊 辛格 令人印象深刻 .

“它们是森林里的鸟类，被它们的侦察兵惊扰了，”贾伊·辛格自信地回答道。

“ [aɪ] , [juː; jʊ] [meɪ] [læf] .
“ Aye , you may laugh .
“ 是的 , 你 可能 笑 .

“是啊，你可能会笑。”

[bʌt; bət][maɪ] [aɪz] [ɑːr; ər] [kiːn] , [ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] .
But my eyes are keen , and I tell you that it is so .
但 我的 眼睛 是 敏锐的 , 和 我 告诉 你 那 它 是 所以 .

但我眼光敏锐，我可以告诉你，事实的确如此。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈwɔːrnɪŋ] .
It is a warning .
它 是 一个 警告 .

这是警告。

” [ðeɪ] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [snoʊ] - [kæpt] [ˈmaʊntnz] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [əˈhed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
” They gazed at the snow - capped mountains some distance ahead of them ,
” 他们 凝视 在 这 雪 - 封顶 山脉 一些 距离 前方 的 他们 ,

他们凝视着远处白雪皑皑的群山，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ˈheɪzi][ɑːn] [ðæt] [əˈkaʊnt] .
and which were hazy on that account .
和 哪个 是 朦胧 在 那 帐户 .

因此，这些内容都比较模糊。

[nɪk] [ˈkɑːrtər] [nuː] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði][ˌhɪməˈleɪəz; hɪˈmɑːljəz] ,
Nick Carter knew them for part of the great range of the Himalayas ,
缺口 卡特 知道 他们 为了 部分 的 这 伟大的 范围 的 这 喜马拉雅山 ,

尼克·卡特认识他们，因为他了解喜马拉雅山脉的一部分。

[mɪ'stɪriəs] [ænd; ənd] [grɪm] — [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [lɔkt] [ɪn][ðer; ðər] ['bʊzəm] [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv]['eɪdʒɪz] .

mysterious	and	grim	—	as	if	they	locked	in	their	bosom	the	secrets	of	ages	.
神秘	和	严峻	—	作为	如果	他们	已锁定	在	他们的	怀	这	秘密	的	年龄	.

神秘而阴森——仿佛它们将古老的秘密锁在了胸膛里。

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [lænd] [nɪr] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [suːn] [bɪ'gæn] [tuː; tə]['oʊpən] [aʊt] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd]

The	forest	land	near	the	head	of	the	river	soon	began	to	open	out	on	either	side
这	森林	土地	靠近	这	头	的	这	河	很快	开始	到	打开	出去	在	任何一个	边

['ɪntuː][ə; eɪ] ['bærən] [pleɪn] ,

into	a	barren	plain	,
进入	一个	荒芜	清楚的	,

河流源头附近的森林很快向两岸延伸开来，变成一片荒芜的平原。

[ænd; ənd][ðə; ði] [striːm] ['kɑːnstəntli] ['dwindld] ,

and	the	stream	constantly	dwindled	,
和	这	溪流	不断地	减少	,

溪流的水量不断减少，

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['skersli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ə'krɔːs] [ænd; ənd] [floʊd] ['slʌgɪʃli] ['oʊvər][ðə; ði]

until	it	was	scarcely	a	hundred	yards	across	and	flowed	sluggishly	over	the
直到	它	曾是	几乎	一个	百	码	穿过	和	流动	迟缓地	超过	这

[ʃoʊlz] [ðæt] [geɪv] ['hɑːrdli] [depθ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [flæt] - ['bɔtəmd] [boʊt] [tuː; tə] ['nævɪgeɪt] .

shoals	that	gave	hardly	depth	enough	for	the	flat	-	bottomed	boat	to	navigate	.
浅滩	那	给予	几乎	深度	足够的	为了	这	平坦的	-	底部	船	到	导航	.

直到河面宽度不足百码，缓缓流过浅滩，浅滩的水深几乎不足以让平底船航行。

“ [baɪ][ɔːl] [ə'kaʊnts] , [ðə; ði]['goʊldən]['skærəb] ['kʌntri] [ʃʊd; ʃəd] [laɪ]['oʊvər][ðer; ðər] , [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]

“	By	all	accounts	,	the	Golden	Scarab	country	should	lie	over	there	,	beyond	the
“	经过	全部	账户	,	这	金的	圣甲虫	国家	应该	说谎	超过	那里	,	超过	这

['maʊntnz] ,

mountains	,
山脉	,

“据各方说法，金甲虫的领地应该就在那边，山脉的另一边。”

” [wʌz; wəz] [nɪk] ['kɑːrtɚz] ['kɑːment] .

”	was	Nick	Carter's	comment	.
”	曾是	缺口	卡特的	评论	.

这是尼克·卡特的评论。

“ ['lɪt(ə)l] [ɪz] [noʊn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

“	Little	is	known	of	it	,
“	小的	是	已知	的	它	,

人们对它知之甚少，

[ænd; ənd][aɪ] ['kænɑːt] ['iːv(ə)n] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['betər] [neɪm] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [juːst] .

and	I	cannot	even	give	it	a	better	name	than	the	one	I	have	just	used	.
和	我	不能	甚至	给	它	一个	更好的	姓名	比	这	一	我	有	只是	用过的	.

我甚至想不出比我刚才用的名字更好的名字了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ɪn][maɪ][maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts] ,

But	there	is	no	doubt	in	my	mind	that	it	exists	,
但	那里	是	不	怀疑	在	我的	头脑	那	它	存在	,

但我确信它的存在。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz][dʒaɪ] [siŋ] [hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] . ”

and	that	it	is	such	a	place	as	Jai	Singh	has	described	.	”
和	那	它	是	这样的	一个	地方	作为	杰伊	辛格	有	描述	.	”

而这里也的确如贾伊·辛格所描述的那样。

“ [aɪ] [spiːk] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ˌemˈiː] , ” [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [tɔːl]
“ I speak according to the knowledge that has come to me , ” put in the tall
“ 我 说话 根据 到 这 知识 那 有 来 到 我 , ” 放 在 这 高的
[ˈhɪnduː; ˌhɪnˈduː] ,
Hindu ,
印度教徒 ,

“我所说的，都是根据我所获得的知识，”这位高大的印度教徒说道。

[wɪð; wɪθ] [ˈdɪgnəti] .
with dignity .
和 尊严 .

带着尊严。

“ [aɪ] [preɪ] [ˈhev(ə)n] [ðæt] [maɪ] [pʊr] [bɔɪ] [ɪz] [seɪf] ,
“ I pray heaven that my poor boy is safe ,
“ 我 祈祷 天堂 那 我的 贫穷的 男生 是 安全的 ,

我向上帝祈祷，希望我可怜的孩子平安无事。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [get] [ðer; ðər] [tuː] [leɪt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfɜːrvənt] [hoʊp] [ʌv; əv]
and that we shall not get there too late , ” was the fervent hope of
和 那 我们 将 不是 得到 那里 也 晚的 , ” 曾是 这 热切 希望 的
[ˈdʒefərsən] [ˈɑːrnəld] .
Jefferson Arnold .
杰斐逊 阿诺德 .

“我们不会为时太晚，”这是杰斐逊·阿诺德的热切希望。

“ [dʌz] [ˈenibɑːdi] [noʊ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪt] ?
“ Does anybody know the time of day and the date ?
“ 做 任何人 知道 这 时间 的 天 和 这 日期 ?

“有人知道现在几点几号，今天是哪一天吗？”

[ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈmeni] [wiːks] [sɪns] [maɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈkæptʃərd] . ”
It must be many weeks since my son was captured . ”
它 必须 是 许多 周 自从 我的 儿子 曾是 捕获 . ”

我儿子被抓已经过去好几个星期了。

“ [maɪ] [wɑːtʃ] [gɑːt] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
“ My watch got full of water coming up the river ,
“ 我的 手表 得到 满的 的 水 未来 向上 这 河 ,

“我的手表在河水上涨的过程中灌满了水，

[wen] [wiː; wi] [muːvd] [ðə; ði] [boʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪg] [fɔːlz] , ” [riˈmɑːkt] [nɪk] .
when we moved the boat at the big falls , ” remarked Nick .
什么时候 我们 已搬 这 船 在 这 大的 瀑布 , ” 评论 缺口 .

“当我们把船移到大瀑布那里时，”尼克说道。

“ [taɪm] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈgeswɜːrk] [ɪn] [ðiːz] [ˈriːdʒənz] .
“ Time is a matter of guesswork in these regions .
“ 时间 是 一个 事情 的 猜测 在 这些 地区 .

在这些地区，时间只能靠猜测。

[ɔːl] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə] [pʊʃ] [ɑːn][æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] . ”
All we can do is to push on as quickly as we can . ”
全部 我们 能 做 是 到 推 在 作为 迅速地 作为 我们 能 . ”

我们所能做的就是尽快推进。”

“ [ðæt] [ˈræskəli] [paɪk] [dʌz] [nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [let] [ˌjuː ˈes][faɪnd][maɪ] [bɔɪ] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [helpt]
“ That rascally Pike does not mean to let us find my boy if it can be helped
“ 那 赖皮 梭鱼 做 不是 意思是 到 让 我们 寻找 我的 男生 如果 它 能 是 帮助
,
,
,

“那个狡猾的派克绝不会让我们找到我的孩子，只要有可能。”

" [rɪ'tɜːrnd] ['dʒefərsən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sæd] [ʃeɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .
" returned Jefferson , with a sad shake of the head .
" 返回 杰斐逊 , 和 一个 伤心 摇 的 这 头 .

杰斐逊悲伤地摇了摇头，回答道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] ['lezli] [wʊd] [kiːp] ['æftər][hɪm; ɪm][tuː; tə][get] [bæk] [ðæt] ['hʌndrəd]
" I suppose he was afraid Leslie would keep after him to get back that hundred
" 我 认为 他 曾是 害怕的 莱斯利 会 保持 后 他 到 得到 后退 那 百
['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] — [ɔːr] ,
thousand dollars — or ,
千 美元 — 或者 ,

"我猜他是怕莱斯利会一直追着他要回那十万美元——或者，

['feɪlɪŋ] [ɪn] [ðæt] , [brɪŋ] [ðə; ði] ['skaʊndrəl] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] .
failing in that , bring the scoundrel to justice .
失败 在 那 , 带来 这 恶棍 到 正义 .

如果以上方法都行不通，那就把这个恶棍绳之以法。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][maɪ] ['sʌnz] [ˌdɪsə'pɪrəns] , [aɪ] [fiːl] [ʃʊr] . "
That is the secret of my son's disappearance , I feel sure . "
那 是 这 秘密 的 我的 儿子的 消失 , 我 感觉 当然 . "

我确信，这就是我儿子失踪的秘密。

" ['prɑːbəbli] , " [kən'siːdid] [nɪk] .
" Probably , " conceded Nick .
" 大概 , " 承认 缺口 .

"大概吧，"尼克承认道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [strɔːŋ] [hoʊp] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] .
" If it is , we may have strong hope of saving him .
" 如果 它 是 , 我们 可能 有 强的 希望 的 保存 他 .

"如果真是这样，我们或许有很大的希望救他。"

[dʒaɪ] [siŋ] [sez] [ðə; ði] [fiːsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən]['skærəb] ,
Jai Singh says the feasts of the Golden Scarab ,
杰伊 辛格 说道 这 盛宴 的 这 金的 圣甲虫 ,

贾伊·辛格说，金甲虫的盛宴，

[wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['lɪvɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz][ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [ɑːr; ər] [fjuː] [ænd; ənd][fɑːr]
when there are many living sacrifices of human beings , are few and far
什么时候 那里 是 许多 活的 牺牲 的 人类 生物 , 是 很少 和 远的
[bɪ'twiːn] .
between .
之间 .

当有很多活人祭祀时，却寥寥无几。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get][ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][nekst][wʌn] ,
We shall get there before the next one ,
我们 将 得到 那里 前 这 下一个 一 ,

我们会在下一个人之前到达那里。

[ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [ɑːn] ['stedəli] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [naʊ] .
if we keep on steadily as we are doing now .
如果 我们 保持 在 稳步 作为 我们 是 正在做 现在 .

如果我们继续像现在这样稳步前进。

" ['dʒefərsən] ['ɑːrnəld] [liːnd] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] [feɪs] .
" Jefferson Arnold leaned forward to look into the detective's face .
" 杰斐逊 阿诺德 倾斜 向前 到 看 进入 这 侦探的 脸 .

杰斐逊·阿诺德向前倾身，看向侦探的脸。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] ,
“ Do you mean , Mr . Carter ,
“ 做 你 意思是 , 先生 . 卡特 ,

“卡特先生，您的意思是……”

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz]['æktʃuəl]['deɪndʒər][ʌv; əv][maɪ] [bɔɪ] ['biːɪŋ] [kɪld] [ɪn][sʌm; səm] [fə'nætɪkl] ['serəmoʊni]
that there is actual danger of my boy being killed in some fanatical ceremony
那 那里 是 实际的 危险 的 我的 男生 存在 被杀 在 一些 狂热的 仪式
[ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['piːp(ə)l]['oʊvər][ðer; ðər] ? ”
among those people over there ? ”
之中 那些 人们 超过 那里 ? ”

我的孩子真的有可能在那边那些人的狂热仪式中被杀害吗?

“ [aɪ] [miːn] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ]['æftər][hɪm; ɪm] ['kwɪkli] , ['mɪstər] . ['ɑːrnəld] ,
“ I mean that we must go after him quickly , Mr . Arnold ,
“ 我 意思是 那 我们 必须 去 后 他 迅速地 , 先生 . 阿诺德 ,

“我的意思是，我们必须尽快追捕他，阿诺德先生。”

” [wʌz; wəz][ɔːl] [nɪk] ['kɑːrtər] [wʊd] [seɪ] .
” was all Nick Carter would say .
” 曾是 全部 缺口 卡特 会 说 .

“这就是尼克·卡特唯一说的话。”

“ [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] ['maʊntnz] [θruː] [maɪ] ['glæsɪz] .
“ Let me take a look at those mountains through my glasses .
“ 让 我 拿 一个 看 在 那些 山脉 通过 我的 眼镜 .

“让我透过眼镜看看那些山。”

” [fɔːr; fər][pər'hæps] [tuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [stɛərd] [θruː] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [fiːld] ['glæsɪz] [æt; ət]
” For perhaps two minutes the detective stared through his double field glasses at
” 为了 也许 二 分钟 这 侦探 凝视 通过 他的 双倍的 场地 眼镜 在
[ðə; ði] ['maɪti] [hɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
the mighty hills in the distance .
这 强大的 丘陵 在 这 距离 .

“侦探透过双筒望远镜凝视着远处巍峨的群山，足足有两分钟之久。”

[wen] [æt; ət][læst][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [glæs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
When at last he took the glass from his eyes ,
什么时候 在 最后的 他 采取 这 玻璃 从 他的 眼睛 ,

当他终于取下遮住眼睛的玻璃杯时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][dʒʌst]['vɪzəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ]
there was a smile of satisfaction just visible at the corners of his mouth
那里 曾是 一个 微笑 的 满意 只是 可见的 在 这 角落 的 他的 嘴
.
:
.

他嘴角隐约露出一丝满意的微笑。

“ [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] ,
“ From what I can make out ,
“ 从 什么 我 能 制作 出去 ,

“据我所知，

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [pæs] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [piːk] ,
there is some sort of pass on the right shoulder of the main peak ,
那里 是 一些 种类 的 经过 在 这 正确的 肩膀 的 这 主要的 顶峰 ,

主峰右肩上似乎有个隘口。

” [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
” was his decision .
” 曾是 他的 决定 .

这是他的决定。

“ [ðə; ði]['sɑːhɪb,'sɑːhiːb][hæz; həz]['spoʊkən]['truːli] , ” [ə'griːd] [dʒaɪ] [siŋ] .

“	The	sahib	has	spoken	truly	,	”	agreed	Jai	Singh	.
”	这	萨希布	有	说	真的	,	”	同意	杰伊	辛格	.

“老爷说得没错，”贾伊·辛格表示赞同。

“ [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pæs] .

“	There	is	such	a	pass	.
”	那里	是	这样的	一个	经过	.

“确实存在这样的通行证。”

[soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [wer] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [pæs] [ɪn] ['seɪfti] . ”

So	far	as	I	know	,	it	is	the	only	one	where	a	man	may	pass	in	safety	.	”
所以	远的	作为	我	知道	,	它	是	这	仅有的	一	在哪里	一个	男人	可能	经过	在	安全	.	”

据我所知，这是唯一一条男人可以安全通过的路。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ? ” ['kwiərid] [tʃɪk] .

“	You	have	been	through	it	?	”	queried	Chick	.
”	你	有	到过	通过	它	?	”	查询	小鸡	.

“你经历过吗？”奇克问道。

“ [noʊ] . ”

“	No	.	”
”	不	.	”

“不。”

“ [dʒiː] !

“	Gee	!
”	吉	!

“哎呀！”

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ? ” [ˌɪntə'dʒektid] ['pætsi] ['gɑːrvən] .

How	do	you	know	about	it	,	then	?	”	interjected	Patsy	Garvan	.
如何	做	你	知道	关于	它	,	然后	?	”	插话	帕齐	加尔文	.

“那你是怎么知道的？”帕齐·加文插话道。

“ [dʒʌst][ə; eɪ] [hʌntʃ] ? ”

“	Just	a	hunch	?	”
”	只是	一个	直觉	?	”

“只是直觉吗？”

“ [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [wer] [aɪ][lɪv; laɪv][ɪz][nɑːt] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ] [waɪt] [men] ,

“	The	wisdom	of	the	hills	where	I	live	is	not	understood	by	white	men	,
”	这	智慧	的	这	丘陵	在哪里	我	居住	是	不是	理解	经过	白色的	男人	,

“我居住的山区的智慧，是白人无法理解的。”

” [rɪ'tɜːrnd] [dʒaɪ] [siŋ] ['greɪvli] .

”	returned	Jai	Singh	gravely	.
”	返回	杰伊	辛格	严重地	.

“贾伊·辛格神情严肃地回答道。”

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [noʊ] . ”

“	I	know	what	I	know	.	”
”	我	知道	什么	我	知道	.	”

“我知道我知道的。”

“ [wel] , [juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][duː] [ə'baʊt] [ðɪs] [fər'seɪkən] ['kʌntri] , ”

“	Well	,	you	know	a	great	deal	more	than	I	do	about	this	forsaken	country	,	”
”	出色地	,	你	知道	一个	伟大的	交易	更多的	比	我	做	关于	这	被遗弃的	国家	,	”

['mʌtəd] ['pætsi] .

muttered	Patsy	.
低声说道	帕齐	.

“嗯，你对这个荒凉的国家了解得比我多得多，”帕齐嘟囔道。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [ker] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [faɪnd] [aʊt] ['eni] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːðər] .

“	I	wouldn't	care	if	I	didn't	find	out	any	more	about	it	,	either	.
”	我	不会	关心	如果	我	没有	寻找	出去	任何	更多的	关于	它	,	任何一个	.

“就算我最终没能了解到更多相关信息，我也不会在意。”

[ɪf] [wiː; wi][wəːnt, weənt]['goʊɪŋ]['æftər] [jʌŋ] ['mɪstər] . ['ɑːrnəld] , [ænd; ənd] [ðæt] [krʊk] , ['wɪljəm] [paɪk] ,

If	we	weren't	going	after	young	Mr	.	Arnold	,	and	that	crook	,	William	Pike	,
如果	我们	不是	去	后	年轻的	先生	.	阿诺德	,	和	那	骗子	,	威廉	梭鱼	,

如果我们不是要追捕年轻的阿诺德先生和那个骗子威廉·派克，

[aɪ'd][biː; bi]['sætɪsfaɪd][tuː; tə][kwɪt] [raɪt] [hɪr] .

I'd	be	satisfied	to	quit	right	here	.
ID	是	使满意	到	辞职	正确的	这里	.

我很乐意就此辞职。

[aɪm][nɑːt] [ɪn'kwɪzətɪv] — [ə'baʊt][sʌm; səm] [θɪŋz] . ”

I'm	not	inquisitive	—	about	some	things	.	”
我是	不是	好奇	—	关于	一些	事物	.	”

我对某些事情并不好奇。

“ [jet] , [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pæs] ?

“	Yet	,	how	do	you	know	about	the	pass	?
”	然而	,	如何	做	你	知道	关于	这	经过	?

“但是，你怎么知道有通行证呢？”

” [prest] [nɪk] ['kɑːrtər] .

”	pressed	Nick	Carter	.
”	按下	缺口	卡特	.

尼克·卡特追问道。

[dʒaɪ] [siŋ] [dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ][æt; ət][wʌns] .

Jai	Singh	did	not	reply	at	once	.
杰伊	辛格	做过	不是	回复	在	一次	.

贾伊·辛格没有立即回复。

[hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [diːp] ['revəri] [fɔːr; fər][sʌm; səm]

He	bent	his	head	and	seemed	to	be	in	a	deep	reverie	for	some
他	弯曲	他的	头	和	似乎	到	是	在	一个	深的	遐想	为了	一些

['moʊmənts] — ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [træns] .

moments	—	almost	as	if	in	a	trance	.
时刻	—	几乎	作为	如果	在	一个	发呆	.

他低下头，似乎陷入了沉思，过了好一会儿，就像进入了恍惚状态一样。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['streɪtnd] [ʌp] , [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] , ['driːmi] [toʊn] , ['ænsər] :

Suddenly	he	straightened	up	,	and	speaking	in	a	low	,	dreamy	tone	,	answered	:
突然	他	拉直	向上	,	和	请讲	在	一个	低的	,	梦幻般的	语气	,	回答	:

他突然直起身子，用低沉而梦幻般的语气回答道：

“ [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [tel] [ɪg'zæktli] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [aɪ] [noʊ] ?

“	How	can	I	tell	exactly	how	it	is	that	I	know	?
”	如何	能	我	告诉	确切地	如何	它	是	那	我	知道	?

“我如何才能确切地告诉我我是如何知道的？”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] , [lɔːŋ] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [bɪ'fɔːr] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn] ,

It	may	be	that	,	long	years	ago	,	before	I	was	born	,
它	可能	是	那	,	长的	年	前	,	前	我	曾是	出生	,

也许很久以前，在我出生之前，

[maɪ] ['pi:p(ə)l] [fɔ:rst] [ðer; ðər] [wei] [θru:] [tu:; tə]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hu:] ['wɜ:rʃɪp] [ðə; ði]['goʊldən]
my people forced their way through to battle with those who worship the Golden
我的 人们 强制 他们的 方式 通过 到 战斗 和 那些 WHO 崇拜 这 金的
['skærəb] .
Scarab .
圣甲虫 .

我的人民奋力杀出一条血路，与那些崇拜金甲虫的人展开战斗。

['sʌmtaɪmz] , [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
Sometimes , in the night ,
有时 , 在 这 夜晚 ,

有时，在夜里，

[aɪ] [si:m] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][men][ʌv; əv][maɪ] [reɪs] [ænd; ənd] [kæst] ['goʊɪŋ] [θru:] [ə; eɪ]
I seem to see a picture of men of my race and caste going through a
我 似乎 到 看 一个 图片 的 男人 的 我的 种族 和 种姓 去 通过 一个
[pæs] ,
pass ,
经过 ,

我似乎看到一幅画面，一群和我同种族同阶层的男人正穿过一个山口。

[wɪð; wɪθ] [spiə] ['redi] [tu:; tə] [straɪk] . ”
with spears ready to strike . ”
和 长矛 准备好 到 罢工 . ”

“长矛已准备就绪，随时准备攻击。”

“ [pʌŋk] ! ” ['mʌtəd] ['pætsi] .
“ Punk ! ” muttered Patsy .
“ 朋克 ! ” 低声说道 帕齐 .

“混蛋！”帕齐低声说道。

[nɪk] ['kɑ:rtər] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [ə'sɪstənt] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [glæns] .
Nick Carter gave his second assistant a sharp glance .
缺口 卡特 给予 他的 第二 助手 一个 锋利的 瞥一眼 .

尼克·卡特狠狠地瞥了他第二助理一眼。

[dʒaɪ] [siŋ] [dɪd][nɑ:t] [hɪr] [ðə; ði] [rɪ'mɑ:rk] , [ə'pærəntli] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ,
Jai Singh did not hear the remark , apparently , for he continued ,
杰伊 辛格 做过 不是 听到 这 评论 , 显然 , 为了 他 持续 ,

显然，贾伊·辛格没有听到这句话，因为他继续说道：

[ɪn][ðə; ði] ['stedi] ['mɑ:nətoʊn][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ju:zɪŋ] :
in the steady monotone he had been using :
在 这 稳定的 单调 他 有 到过 使用 :

他用一贯的单调语气说道：

“ [wʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['rɔɪəl] [haʊs] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ] ,
“ One of our royal house may have been in the battle , and I ,
“ 一 的 我们的 皇家 房子 可能 有 到过 在 这 战斗 , 和 我 ,

“我们王室中可能有人参加了那场战斗，而我，

[hu:] [ˌeɪ 'em][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] , [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][maɪ] ['meməri] . ”
who am of his blood , keep it in my memory . ”
WHO 是 的 他的 血 , 保持 它 在 我的 记忆 . ”

“凡是他的后裔，请将此事铭记于心。”

“ [ðæt] [meɪ] [bi:; bi][ɔ:l][soʊ] , ” ['kɑ:mɛntəd] ['dʒefərsən]['ɑ:rnəld] .
“ That may be all so , ” commented Jefferson Arnold .
“ 那 可能 是 全部 所以 , ” 评论 杰斐逊 阿诺德 .

“也许真是如此，”杰斐逊·阿诺德评论道。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [teɪk] [mʌtʃ] [stɑːk] [ɪn] [ðɪs] ['sekənd] [saɪt] , [ɔːr] [wət'evər] [juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] .

“	But	I	didn't	take	much	stock	in	this	second	sight	,	or	whatever	you	call	it	.
“	但	我	没有	拿	很多	库存	在	这	第二	视线	,	或者	任何	你	称呼	它	.

“但我并没有太看重这种第二视力，或者不管你怎么称呼它。”

[ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] ['dʌznt] [goʊ][ɪn] ['bɪznəs] ; [aɪ] [noʊ] [ðæt] .

That	sort	of	thing	doesn't	go	in	business	;	I	know	that	.
那	种类	的	事物	不	去	在	商业	;	我	知道	那	.

这种事在商业上行不通；我知道。

” [soʊ] ['mætər] - [ʌv; əv] - [fækt][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [ˌmɪljə'ner] ,

”	So	matter	-	of	-	fact	a	person	as	the	millionaire	,
”	所以	事情	-	的	-	事实	一个	人	作为	这	百万富翁	,

“所以，像百万富翁这样实事求是的人，

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [baɪ] [pleɪn] [hɑːrd] - ['hɛdɪdnɪs] [ænd; ənd] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['ækjəmən] ,

who	had	made	his	money	by	plain	hard	-	headedness	and	commercial	acumen	,
WHO	有	制成	他的	钱	经过	清楚的	难的	-	头脑	和	商业的	敏锐	,

他凭借着精明的头脑和敏锐的商业头脑赚到了钱。

[wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [mʌtʃ] [bɪ'liːf] [ɪn] , [ɔːr] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð; wɪθ] , [ðə; ði] [ə'kʌlˌtɪzəm] [ʌv; əv]

was	not	likely	to	make	much	belief	in	,	or	patience	with	,	the	occultism	of
曾是	不是	可能	到	制作	很多	信仰	在	,	或者	耐心	和	,	这	神秘学	的

[ðə; ði] [iːst] .

the	East	.
这	东方	.

不太可能对东方的神秘主义抱有太多的信仰或耐心。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['skeptɪsɪzəm] , ['iːðər] .

He	was	not	ashamed	of	his	skepticism	,	either	.
他	曾是	不是	羞愧	的	他的	怀疑论	,	任何一个	.

他也不为自己的怀疑态度感到羞耻。

“ [jet] [wɪl] [aɪ] [pruːv] [ðæt] [maɪ] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [truː] , ” [wʌz; wəz][dʒaɪ] ['sɪŋz] ['dɪgnɪfaɪd] [rɪ'dʒɔɪndər] .

“	Yet	will	I	prove	that	my	words	are	true	,	”	was	Jai	Singh's	dignified	rejoinder	.
“	然而	将要	我	证明	那	我的	字	是	真的	,	”	曾是	杰伊	辛格的	凝重	回复	.

“但我会证明我的话是真的，”贾伊·辛格有尊严地反驳道。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [miːt] [men] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən]['skærəb] .

“	We	shall	soon	meet	men	of	the	Golden	Scarab	.
“	我们	将	很快	见面	男人	的	这	金的	圣甲虫	.

“我们很快就会与金甲虫人相遇。”

” [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] ,

”	As	he	said	this	,
”	作为	他	说	这	,

“他说这话的时候，

[hiː; hi] ['skɪlfəlɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][ɪn][ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

he	skillfully	brought	the	boat	to	a	stop	in	the	shallow	water	near	the	shore	,
他	巧妙地	带来	这	船	到	一个	停止	在	这	浅的	水	靠近	这	支撑	,

他熟练地将船停在了岸边的浅水区。

[ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [ɪn] , ['fɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [fɔːr] ['ɔːzmən, 'əu-] ,

and	jumping	in	,	followed	by	his	four	oarsmen	,
和	跳	在	,	随后	经过	他的	四	划桨手	,

他纵身跃入水中，他的四名划桨手紧随其后。

[pʊld] [æt; ət][ðə; ði][krɑːft] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['fɜːrmli] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] [mʌd] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] .

pulled	at	the	craft	till	it	was	firmly	fixed	in	the	soft	mud	of	the	bank	.
拉	在	这	工艺	直到	它	曾是	牢牢	固定的	在	这	柔软的	泥	的	这	银行	.

用力拉动船身，直到它牢牢地固定在河岸的松软泥土中。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːr] [men] [tuː; tə] [help] , [ðə; ði]['leɪbər][hæd; həd] [bɪn] ['nʌθɪŋ] .

With	the	four	men	to	help	,	the	labor	had	been	nothing	.
和	这	四	男人	到	帮助	,	这	劳动	有	到过	没有什么	.

有了四个人帮忙，干活根本不算什么。

“ [ðɪs] [ɪz][æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][goʊ][ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] , ” [ə'naʊnst] [dʒaɪ] [siŋ] .

“	This	is	as	far	as	we	go	on	the	river	,	”	announced	Jai	Singh	.
”	这	是	作为	远的	作为	我们	去	在	这	河	,	”	宣布	杰伊	辛格	.

“这就是我们沿河所能到达的最远距离了，”贾伊·辛格宣布道。

“ [naʊ] [wiː; wi] [wɔːk] .

“	Now	we	walk	.
”	现在	我们	走	.

现在我们步行。

[wɪl] [ðə; ði]['sɑːhɪbˌsɑːhiːb] [gɪv] ['ɔːrdərz][tuː; tə][ðə; ði] [men] ?

Will	the	sahib	give	orders	to	the	men	?
将要	这	萨希布	给	订单	到	这	男人	?

老爷会给士兵们下达命令吗?

” [nɪk] ['kɑːrtər]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [də'rektɪd] [ðə; ði]['ɔːzmən, 'əu-][tuː; tə] [laɪn] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

”	Nick	Carter	nodded	and	directed	the	oarsmen	to	line	up	in	front	of
”	缺口	卡特	点头	和	指导	这	划桨手	到	线	向上	在	正面	的

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

尼克·卡特点点头，示意划桨手们在他面前排成一排。

['ɑːdɪl] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [toʊld] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːzmən, 'əu-] .

Adil	,	without	being	told	,	took	his	place	by	the	side	of	the	oarsmen	.
阿迪尔	,	没有	存在	讲述	,	采取	他的	地方	经过	这	边	的	这	划桨手	.

阿迪尔未经吩咐便走到划桨手们身边。

“ [nɑːt][juː; jʊ] , ['ɑːdɪl] , ” [pʊt] [ɪn] ['dʒefərsən] ['ɑːrnəld] .

“	Not	you	,	Adil	,	”	put	in	Jefferson	Arnold	.
”	不是	你	,	阿迪尔	,	”	放	在	杰斐逊	阿诺德	.

“不是你，阿迪尔，”杰斐逊·阿诺德插嘴道。

“ [aɪ][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['ɑːdɪl] ['briːfli] .

“	I	go	with	the	others	,	”	returned	Adil	briefly	.
”	我	去	和	这	其他的	,	”	返回	阿迪尔	简要地	.

“我和其他人一起去，”阿迪尔简短地回答道。

“ [aɪ][mʌst; məst][faɪnd]['sɑːhɪbˌsɑːhiːb] ['lezli] , [ænd; ənd] ['jɑːndər] [ɪz][ðə; ði] [wei] . ”

“	I	must	find	Sahib	Leslie	,	and	yonder	is	the	way	.	”
”	我	必须	寻找	萨希布	莱斯利	,	和	远处	是	这	方式	.	”

“我必须找到莱斯利先生，那边就是路。”

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][goʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [nɪk] ['kɑːrtər][toʊld][hɪm; ɪm] .

“	You	shall	go	,	of	course	,	”	Nick	Carter	told	him	.
”	你	将	去	,	的	课程	,	”	缺口	卡特	讲述	他	.

“你当然应该去，”尼克·卡特告诉他。

“ [bʌt; bət][nɑːt][ɔːl] [ðiːz] [fɔːr] [men] .

“	But	not	all	these	four	men	.
”	但	不是	全部	这些	四	男人	.

但并非所有这四个人都是如此。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst][biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd] ,

Some	of	them	must	be	left	behind	,
一些	的	他们	必须	是	左边	在后面	,

他们当中有些人必须被留下来。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɪtʃ] [wʌnz][baɪ] ['drɔːɪŋ] [strɔːz] .

and	I	am	going	to	find	out	which	ones	by	drawing	straws	.
和	我	是	去	到	寻找	出去	哪个	一个	经过	绘画	吸管	.

我打算通过抽签的方式来决定是哪些。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kʌstəm] [ɪn][maɪ] ['kʌntri] .

It	is	a	custom	in	my	country	.
它	是	一个	风俗	在	我的	国家	.

这是我们国家的习俗。

[juː; jʊ] [meɪ] [stænd][wɪð; wɪθ][maɪ] [tuː] [jʌŋ] [men] [frʌm; frəm] [ə'merɪkə] .

You	may	stand	with	my	two	young	men	from	America	.
你	可能	站立	和	我的	二	年轻的	男人	从	美国	.

请和我的两位来自美国的年轻人站在一起。

" [hiː; hi] ['ɪndɪkeɪtɪd] [tʃɪk] [ænd; ənd] ['pætsi] ['gɑːrvən] , [ænd; ənd]['ɑːdɪl] ['wɪlɪŋli] [ɪ'nʌf] [tʊk] [hɪz; ɪz]

"	He	indicated	Chick	and	Patsy	Garvan	,	and	Adil	willingly	enough	took	his
"	他	表明的	小鸡	和	帕齐	加尔文	,	和	阿迪尔	心甘情愿	足够的	采取	他的

[pə'zɪʃ(ə)n][baɪ][ðer; ðər][saɪd] .

position	by	their	side	.
位置	经过	他们的	边	.

“他指着奇克和帕齐·加文，阿迪尔欣然站在他们身边。”

“ [wʌt] [ə'baʊt] [ðiːz] ['ʌðər] ? " [æskt] ['dʒefərsən]['ɑːrnəld] .

“	What	about	these	others	?	"	asked	Jefferson	Arnold	.
"	什么	关于	这些	其他的	?	"	问	杰斐逊	阿诺德	.

“其他人呢？”杰斐逊·阿诺德问道。

“ [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [faɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊ] , [ðeɪl] [biː; bi]['juːsf(ə)l] ['fɛloʊz] [tuː; tə] [teɪk]

“	If	they	can	fight	as	well	as	they	row	,	they'll	be	useful	fellows	to	take
"	如果	他们	能	斗争	作为	出色地	作为	他们	排	,	他们会	是	有用	伙伴们	到	拿

[wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] . "

with	us	.	"
和	我们	.	"

“如果他们能像划船一样擅长战斗，那他们就是我们带上去的得力助手。”

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][tɔːk][tuː; tə][ðem; ðəm] , " [rɪ'plaɪd] [nɪk] .

“	I'm	going	to	talk	to	them	,	"	replied	Nick	.
"	我是	去	到	讲话	到	他们	,	"	回复	缺口	.

“我要去跟他们谈谈，”尼克回答道。

[ðen] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] ['ɔːzmən, 'əu-] , [hiː; hi][bɪ'gæn] : " [wiː; wi][goʊ]['jɑːndər] , [ə'krɔːs] [ðə; ði]

Then	,	turning	to	the	four	oarsmen	,	he	began	:	"	We	go	yonder	,	across	the
然后	,	转弯	到	这	四	划桨手	,	他	开始	:	"	我们	去	远处	,	穿过	这

['maʊntnz] ,

mountains	,
山脉	,

然后，他转向四名划桨手，开始说道：“我们要去那边，穿过群山，

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [waɪt] [mæn] [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] .

to	find	the	white	man	who	has	been	taken	away	.
到	寻找	这	白色的	男人	WHO	有	到过	已采取	离开	.

找到被带走的白人。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ?

You	know	that	?
你	知道	那	?

你知道吗?

" [ðeɪ] [boʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['dɪgnəti] [ʌv; əv][ɔːl] [men] [ʌv; əv][ðer; ðər] [reɪs] [ænd; ənd] ['mʌtəd]

"	**They**	**bowed**	**with**	**the**	**native**	**dignity**	**of**	**all**	**men**	**of**	**their**	**race**	**and**	**muttered**
"	他们	鞠躬	和	这	本国的	尊严	的	全部	男人	的	他们的	种族	和	低声说道

[æn; ən][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] [ə'sent] .

an	**unintelligible**	**assent**	**.**
一个	无法理解	同意	.

“他们以本民族所有男人与生俱来的尊严鞠躬，并低声发出含糊不清的表示同意。

[nɪk] [kən'tɪnjuːd] :

Nick	**continued**	**:**
缺口	持续	:

尼克继续说道：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kʌntri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɪrs] [ænd; ənd]['kruːəl] .

“	**It**	**is**	**a**	**strange**	**country**	**,**	**and**	**the**	**men**	**there**	**are**	**fierce**	**and**	**cruel**	**.**
"	它	是	一个	奇怪的	国家	,	和	这	男人	那里	是	凶猛的	和	残忍的	.

“那是一个奇怪的国家，那里的男人凶猛残暴。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事第 133 号，(Nick Carter Stories No.)
第4/7页

[ðeɪ] [hæv; həv] [streɪndʒ] ['wɜːrʃɪp] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [gɔdz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [jɔːrz] .

They	have	strange	worship	,	and	their	gods	are	not	yours	.
他们	有	奇怪的	崇拜	,	和	他们的	神	是	不是	你的	.

他们的崇拜方式很奇特，他们的神和你们的神不一样。

['weðər] [wiː; wi] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [ə'laɪv] [noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [seɪ] .

Whether	we	will	come	out	of	that	country	alive	no	one	can	say	.
无论	我们	将要	来	出去	的	那	国家	活	不	一	能	说	.

我们能否活着离开那个国家，谁也说不准。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [huː] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɔrists] [wɪð; wɪθ] ['sɑːhɪbˌsɑːhiːb] ['ɑːrnəld]

It	is	possible	that	the	white	man	who	went	into	the	forests	with	Sahib	Arnold
它	是	可能的	那	这	白色的	男人	WHO	去	进入	这	森林	和	萨希布	阿诺德

[meɪ] [hæv; həv] ['teɪkən] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [streɪndʒ] [lænd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['maʊntnz] ,

may	have	taken	him	into	the	strange	land	beyond	the	mountains	,
可能	有	已采取	他	进入	这	奇怪的	土地	超过	这	山脉	,

与萨希布·阿诺德一同进入森林的白人有可能把他带到了山脉之外的陌生土地上。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [tel] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['goʊldən] ['skærəb] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə]

and	that	he	will	tell	the	men	of	the	Golden	Scarab	enough	about	us	to
和	那	他	将要	告诉	这	男人	的	这	金的	圣甲虫	足够的	关于	我们	到

[gɪv] [ðem; ðəm] ['paʊər] [wiː; wi] ['kænɑːt] [biːt] . ”

give	them	power	we	cannot	beat	.	”
给	他们	力量	我们	不能	打	.	”

他会把我们的事告诉金甲虫的人，让他们拥有我们无法战胜的力量。”

“ [nɑːt] [baɪ] [ə; eɪ] ['dʒʌgfʊl] ! ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['pætsi] ['gɑːrvən] .

“	Not	by	a	jugful	!	”	interrupted	Patsy	Garvan	.
“	不是	经过	一个	满满一壶	！	”	中断	帕齐	加尔文	.

“差得远呢！”帕齐·加文打断道。

“ [aɪl] [bet] [wiː; wi] [lɪk] [ðem; ðəm] [ɪf] ['evər] [wiː; wi] [get] [wɪ'ðɪn] ['straɪkɪŋ] ['dɪstəns] .

“	I'll	bet	we	lick	them	if	ever	we	get	within	striking	distance	.
“	患病的	赌注	我们	舔	他们	如果	曾经	我们	得到	之内	引人注目	距离	.

“我敢打赌，如果我们能接近到可以攻击的距离，我们就能打败他们。”

[ðæts] [ə; eɪ] [sɪntʃ] . ”

That's	a	cinch	.	”
那就是	一个	肚带	.	”

那简直易如反掌。

“ [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [goʊ] , ” [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːzmən, 'əu-] .

“	We	will	all	go	,	”	said	one	of	the	oarsmen	.
“	我们	将要	全部	去	,	”	说	一	的	这	划桨手	.

“我们都要去，”其中一名划桨手说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə] [drɔː] [lɑːts] .

“	It	is	not	necessary	to	draw	lots	.
“	它	是	不是	必要的	到	画	很多	.

“没有必要抽签。”

[wiː; wi] [wɪl] [seɪv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['sɑːhɪbˌsɑːhiːb] . ”

We	will	save	the	young	sahib	.	”
我们	将要	节省	这	年轻的	萨希布	.	”

我们会救下这位年轻的先生。

“ [aɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] !
“ I knew it !
” 我 知道 它 !

“我就知道！

” [ɪkˈskleɪmd] [ˈpætsi] .
” exclaimed Patsy .
” 惊呼 帕齐 .

“帕齐惊呼道。”

“ [ðoʊz] [bɔɪz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [gʊdz] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [tæn] [ʃuː] .
“ Those boys are the goods , if they are the color of an old tan shoe .
” 那些 男孩们 是 这 商品 , 如果 他们 是 这 颜色 的 一个 老的 棕褐色 鞋 .

“如果这些男孩的肤色像旧棕褐色皮鞋一样，那他们就是好东西了。”

” [bʌt; bət] [nɪk] [ˈkɑːrtər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” But Nick Carter shook his head .
” 但 缺口 卡特 摇晃 他的 头 .

但尼克·卡特摇了摇头。

“ [ˈoʊnli] [tuː] [kæn; kən][goʊ] .
“ Only two can go .
” 仅有的 二 能 去 .

“只能有两个人去。”

[ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [mʌst; məst] [steɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [tɪl]
The other two must stay and take care of the boat and what is in it till
这 其他 二 必须 停留 和 拿 关心 的 这 船 和 什么 是 在 它 直到
[wiː; wi] [get] [bæk] .
we get back .
我们 得到 后退 .

另外两人必须留下来照看船只和船上的物品，直到我们回来。

” [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [nuː] , [ˈiːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈjuːsləs]
” But the detective knew , even as he said this , that it would be useless
” 但 这 侦探 知道 , 甚至 作为 他 说 这 , 那 它 会 是 无用
[tuː; tə] [tɔːk] .
to talk .
到 讲话 .

“但侦探在说这番话的时候就知道，说话是没用的。”

[ˈʃʊrli] [ɪˈnʌf] , [wen] [ðə; ði] [prəˈseʃ(ə)n] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [muːv] , [ðə; ði] [hoʊl] [fɔːr] [ˈɔːzmən, ˈəu-]
Surely enough , when the procession began to move , the whole four oarsmen
一定 足够的 , 什么时候 这 游行 开始 到 移动 , 这 所有的 四 划桨手
[wɜːr; wər] [ɪnˈkluːdɪd] .
were included .
是 包括 .

果不其然，当队伍开始行进时，四名划桨手全部都在队伍之中。

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈpresəpɪs] .
OVER THE PRECIPICE .
超过 这 悬崖 .

悬于悬崖之上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [boʊt] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [riːdz] [wɪtʃ] [gruː] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ʃɔːr] ,
With the boat hidden in the reeds which grew along the river shore ,
和 这 船 隐 在 这 芦苇 哪个 生长 沿着 这 河 支撑 ,

小船藏在河岸边生长的芦苇丛中，

[ænd; ənd]['evribɑ:di; 'evribʌdi] ['kæriɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ðæt] [nɪk] [bi'li:vd] [maɪt] [bi:; bi]

and	everybody	carrying	some	of	the	baggage	that	Nick	believed	might	be
和	大家	携带	一些	的	这	行李	那	缺口	相信	可能	是

[rɪ'kwaɪərd] ,

required	,
必需的	,

每个人都背负着尼克认为可能需要的一些包袱，

[ðə; ði]['pɑ:rti] [plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['futhilz] [ænd; ənd] ['sloʊli] [ə'roʊz] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['loʊər] ['rɪdʒɪz] [ʌv; əv]

the	party	plunged	into	the	foothills	and	slowly	arose	toward	the	lower	ridges	of
这	派对	暴跌	进入	这	山麓	和	缓慢地	出现	朝向	这	降低	山脊	的

[ðə; ði] ['maʊntnz] .

the	mountains	.
这	山脉	.

队伍深入山麓，缓缓向上攀登，最终到达山脉的较低山脊。

[ɔ:l][ðə; ði]['raɪfəlz][hæd; həd] [bɪn] [kli:nd] [ænd; ənd] [ɔɪld] [baɪ] [nɪk] ['kɑ:rtər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:]

All	the	rifles	had	been	cleaned	and	oiled	by	Nick	Carter	and	his	two
全部	这	步枪	有	到过	已清洗	和	涂油	经过	缺口	卡特	和	他的	二

[ə'sɪstənts] .

assistants	.
助理	.

所有步枪都由尼克·卡特和他的两个助手清洗并上了油。

[ðen] [ðə; ði]['fɔ:rmər][hæd; həd] [ɪn'spektɪd] [ðem; ðəm][ɔ:l] ['kerfəli] .

Then	the	former	had	inspected	them	all	carefully	.
然后	这	以前的	有	检查	他们	全部	小心	.

然后，前者仔细检查了它们。

“ [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['ɔ:kwərd] [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] ['gʌnz] [wɜ:r; wər][tu:; tə][dʒæm][dʒʌst] [wen]

“	It	would	be	awkward	if	some	of	these	guns	were	to	jam	just	when
“	它	会	是	尴尬的	如果	一些	的	这些	枪支	是	到	果酱	只是	什么时候

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['skrɪmɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['oʊvər][ðer; ðər] ,

we	were	in	the	middle	of	a	scrimmage	with	the	people	over	there	,
我们	是	在	这	中间	的	一个	对抗赛	和	这	人们	超过	那里	,

“如果我们在和那边的人进行对抗练习时，这些枪支突然卡壳，那就太尴尬了。”

” [hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] , ['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [prə'naʊnst] [ðem; ðəm][ɔ:l] [raɪt] .

”	he	observed	,	after	he	had	pronounced	them	all	right	.
”	他	观察到	,	后	他	有	发音	他们	全部	正确的	.

“他宣布他们都没问题后说道。”

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [belt] [ʌv; əv] ['fɔ:rɪst] [wer] [ðə; ði] [graʊnd] [roʊz] ['ʃɑ:rpli] .

They	came	to	a	belt	of	forest	where	the	ground	rose	sharply	.
他们	来了	到	一个	腰带	的	森林	在哪里	这	地面	玫瑰	尖锐地	.

他们来到一片林带，这里的地势陡然上升。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪkɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ber] , [prɪ'sɪpɪtəs] [rɑ:k] ,

On	the	other	side	of	the	thicket	was	a	bare	,	precipitous	rock	,
在	这	其他	边	的	这	灌木丛	曾是	一个	裸	,	陡峭	岩石	,

灌木丛的另一边是一块裸露的陡峭岩石。

[wɪtʃ] [fɔ:rmd] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['bæriər] [tu:; tə][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [lænd] [wer] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]

which	formed	a	natural	barrier	to	the	mysterious	land	where	the	rites	of	the
哪个	形成	一个	自然的	障碍	到	这	神秘	土地	在哪里	这	仪式	的	这

['goʊldən]['skærəb] ['θretnd] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]['dʒefərsən] ['ɑ:rnəldz] ['oʊnli] [sʌn] .

Golden	Scarab	threatened	the	existence	of	Jefferson	Arnold's	only	son	.
金的	圣甲虫	威胁	这	存在	的	杰斐逊	阿诺德的	仅有的	儿子	.

这片土地形成了一道天然屏障，阻挡了神秘之地的黄金圣甲虫仪式，威胁着杰斐逊·阿诺德独子的生命。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['trævlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [naʊ] .

They	were	traveling	in	the	daytime	now	.
他们	是	旅行	在	这	白天	现在	.

他们现在是在白天出行。

[ðə; ði] [fɪrs] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['kʌntri] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['tempərd] [baɪ][ðə; ði] ['briːzɪz]

The	fierce	heat	of	the	lower	country	had	become	tempered	by	the	breezes
这	凶猛的	热	的	这	降低	国家	有	变得	淬火	经过	这	微风

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

from	the	mountains	,
从	这	山脉	,

低地的酷热被来自山区的微风所缓和。

[ænd; ənd] [nɪk] ['kɑːrtər] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ]

and	Nick	Carter	desired	to	have	the	benefit	of	the	light	now	that	they
和	缺口	卡特	想要的	到	有	这	益处	的	这	光	现在	那	他们

[wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ]['riːdʒən] [ðæt] ['iːv(ə)n][dʒaɪ] [siŋ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] ['veri] [wel] .

were	in	a	region	that	even	Jai	Singh	did	not	know	very	well	.
是	在	一个	地区	那	甚至	杰伊	辛格	做过	不是	知道	非常	出色地	.

尼克·卡特希望能够享受到阳光的照射，因为他们现在身处一个连贾伊·辛格都不太熟悉的地区。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][skɜːrt][ðə; ði] [ber] [rɑːk] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz] .

They	were	obliged	to	skirt	the	bare	rock	for	several	miles	.
他们	是	有义务	到	裙子	这	裸	岩石	为了	一些	英里	.

他们不得不绕着裸露的岩石走了好几英里。

[ðə; ði] ['saɪləns] [wʌz; wəz] ['ɔːsəm] ,

The	silence	was	awesome	,
这	沉默	曾是	惊人的	,

那份寂静令人震撼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ə'presɪv]

and	the	glare	of	the	sun	on	the	rock	became	more	and	more	oppressive
和	这	强光	的	这	太阳	在	这	岩石	成为	更多的	和	更多的	压迫性的

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɑːn] .

as	they	went	on	.
作为	他们	去	在	.

随着他们继续前行，阳光照射在岩石上的刺眼光芒变得越来越强烈。

[ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ðæt] [nɪk] [di'vaind] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə]

Ahead	of	them	was	the	opening	that	Nick	divined	was	the	entrance	to
前方	的	他们	曾是	这	开幕	那	缺口	神谕	曾是	这	入口	到

[ðə; ði] ['ʌpər] ['paːsiz] .

the	upper	passes	.
这	上	通过	.

他们面前的开口，尼克断定那就是通往上方山口的入口。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːrti] [swʌŋ] [ɪn][tuː; tə][get][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

The	little	party	swung	in	to	get	to	it	as	quickly	as	possible	.
这	小的	派对	摇摆	在	到	得到	到	它	作为	迅速地	作为	可能的	.

小队成员迅速赶到，以最快的速度到达目的地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lʌki] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [swɪŋ] [ɪn] ,

It	was	lucky	that	they	did	swing	in	,
它	曾是	幸运的	那	他们	做过	摇摆	在	,

幸好他们及时赶到了。

[fɔːr; fər][æt; ət][ðæt]['ɪnstənt][æn; ən]['æroʊ] [wɪzd] [baɪ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp]

for	at	that	instant	an	arrow	whizzed	by	them	and	struck	with	a	sharp
为了	在	那	立即的	一个	箭	嗖嗖	经过	他们	和	击	和	一个	锋利的

[rɪŋ] [ʌv; əv]['met(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] .

ring	of	metal	against	the	face	of	the	rock	.
戒指	的	金属	反对	这	脸	的	这	岩石	.

就在那一瞬间，一支箭从他们身边呼啸而过，猛地击中岩石表面，发出清脆的金属撞击声。

“ [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən]['skærəb][juːz][ðə; ði] ['wɛpənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːðəz] , ” [riˈmɑːkt]

“	The	people	of	the	Golden	Scarab	use	the	weapons	of	their	fathers	,	”	remarked
“	这	人们	的	这	金的	圣甲虫	使用	这	武器	的	他们的	父亲们	,	”	评论

[dʒaɪ] [siŋ] ['kɑːmli] .

Jai	Singh	calmly	.
杰伊	辛格	平静地	.

“金甲虫的人民使用着他们父辈的武器，”贾伊·辛格平静地说道。

“ [ðer; ðər]['ærəus] [kɪl] [wen] [ðeɪ] [straɪk] . ”

“	Their	arrows	kill	when	they	strike	.	”
“	他们的	箭头	杀	什么时候	他们	罢工	.	”

“他们的箭矢一击毙命。”

“ ['pɔɪznd] ? ” [æskt] [nɪk] .

“	Poisoned	?	”	asked	Nick	.
“	中毒	?	”	问	缺口	.

“中毒了？”尼克问道。

[ðə; ði][tɔːl]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt]

The	tall	Hindu	shrugged	his	shoulders	,	as	he	repeated	,	in	a	significant
这	高的	印度教徒	耸了耸肩	他的	肩膀	,	作为	他	重复	,	在	一个	重要的

[toʊn] :

tone	:
语气	:

这位身材高大的印度教徒耸了耸肩，意味深长地重复道：

“ [aɪ][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [kɪl] .

“	I	have	said	that	they	kill	.
“	我	有	说	那	他们	杀	.

我说过他们会杀人。

” [nɪk] ['kɑːrtər] , [tʃɪk] ,

”	Nick	Carter	,	Chick	,
”	缺口	卡特	,	小鸡	,

“尼克·卡特，奇克，

[ænd; ənd]['pætsi][hæd; həd][ɔːl] [θroʊn] [ʌp][ðer; ðər]['raɪfəlz]['ɔːlmoʊst] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	Patsy	had	all	thrown	up	their	rifles	almost	simultaneously	with	the
和	帕齐	有	全部	抛掷	向上	他们的	步枪	几乎	同时地	和	这

['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æroʊ] .

passing	of	the	arrow	.
通过	的	这	箭	.

就在箭矢飞过的瞬间，帕齐一家几乎同时举起了步枪。

[bʌt; bət][dʒaɪ] [siŋ] [kɔːld] [aʊt] :

But	Jai	Singh	called	out	:
但	杰伊	辛格	称为	出去	:

但贾伊·辛格喊道：

“ [dəunt] [ʃuːt] !

“	Don't	shoot	!
“	不	射击	!

“不要开枪！”

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

There	may	be	more	of	them	.
那里	可能	是	更多的	的	他们	.

可能还有更多。

[kiːp] ['ʌndər] ['kʌvər] !

Keep	under	cover	!
保持	在下面	覆盖	!

躲起来!

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃuːt] , [ðə; ði] [saʊnd] [wʊd] ['kæri] [fɑːr] , [ænd; ənd] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [daʊn] [ɑːn] [ˌjuː 'es] .

If	you	shoot	,	the	sound	would	carry	far	,	and	would	bring	the	others	down	on	us	.
如果	你	射击	,	这	声音	会	携带	远的	,	和	会	带来	这	其他的	向下	在	我们	.

如果你开枪，声音会传得很远，会引来其他人过来攻击我们。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði][wʌn] [huː] [sent] [ðə; ði] ['æroʊ] .

I	saw	the	one	who	sent	the	arrow	.
我	锯	这	一	WHO	发送	这	箭	.

我看到了送箭的人。

[liːv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

Leave	him	to	me	.	”
离开	他	到	我	.	”

“把他交给我吧。”

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ðæt] ['feloʊ] [maɪ'self] , ” ['grʌmbld] ['pætsi] .

“	I'd	like	to	get	that	fellow	myself	,	”	grumbled	Patsy	.
“	ID	喜欢	到	得到	那	同伴	我	,	”	咕哝	帕齐	.

“我想亲自抓住那家伙，”帕齐嘟囔道。

[nɪk] ['kɑːrtər] ['moʊʃənd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [kloʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [rɑːk] ,

Nick	Carter	motioned	him	to	lie	down	close	against	the	rock	,
缺口	卡特	示意	他	到	说谎	向下	关闭	反对	这	岩石	,

尼克·卡特示意他紧贴着岩石躺下，

[wer] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [θroʊn] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] ['pætsi] [hæd; həd][tuː; tə] [ə'beɪ] .

where	the	others	had	already	thrown	themselves	,	and	Patsy	had	to	obey	.
在哪里	这	其他的	有	已经	抛掷	他们自己	,	和	帕齐	有	到	服从	.

其他人已经跳了下去，帕齐也只能服从。

[bʌt; bət] [tʃɪk] [broʊk] [θruː] [rɪ'streɪnt] .

But	Chick	broke	through	restraint	.
但	小鸡	打破	通过	克制	.

但奇克突破了束缚。

[hiː; hi] ['sɪmpli] [kʊd; kəd][nɑːt][laɪ][ðer; ðər] [waɪl] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] ['ɪnsɪdənt] [wʌz; wəz][ɪn] ['prɑːgres] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [felt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l][pɑːrt] .

He	simply	could	not	lie	there	while	an	exciting	incident	was	in	progress	in	which	he	felt	he	could	take	a	useful	part	.
他	简单地	可以	不是	说谎	那里	尽管	一个	激动人心	事件	曾是	在	进步	在	哪个	他	毛毡	他	可以	拿	一个	有用	部分	.

他实在无法眼睁睁地看着一件激动人心的事发生，而他觉得自己可以参与其中，发挥重要作用。

[soʊ] , [waɪl] [nɪk] ['kɑːrtər][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] ['pætsi] [daʊn] ,

So	,	while	Nick	Carter	was	holding	Patsy	down	,
所以	,	尽管	缺口	卡特	曾是	保持	帕齐	向下	,

所以，当尼克·卡特按住帕齐的时候，

[tʃɪk] ['fɑːloʊd] [dʒaɪ] [siŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

Chick	followed	Jai	Singh	over	the	rocks	and	into	the	heart	of	the	mountain	.
小鸡	随后	杰伊	辛格	超过	这	岩石	和	进入	这	心	的	这	山	.

小鸡跟着贾伊·辛格翻过岩石，进入了山腹深处。

[tʃɪk] ['kærid] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

Chick	carried	his	rifle	,	and	his	revolver	was	in	his	pocket	.
小鸡	携带	他的	步枪	,	和	他的	左轮手枪	曾是	在	他的	口袋	.

奇克背着他的步枪，左轮手枪则放在他的口袋里。

[dʒaɪ] [siŋ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [spɪr] — [ə; eɪ] ['wepən] [wɪtʃ] , [ɪn][hɪz; ɪz]['keɪpəb(ə)l][hændz] ,

Jai	Singh	had	his	spear	—	a	weapon	which	,	in	his	capable	hands	,
杰伊	辛格	有	他的	矛	—	一个	武器	哪个	,	在	他的	有能力的	双手	,

贾伊·辛格手持长矛——在他娴熟的手中，这件武器威力无穷。

[wʌz; wəz] ['iːkwəl][tuː; tə] ['eni] ['faɪərɑːrm] — [ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː] ['redi] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌskjələr] ['fɪŋgərz] ,

was	equal	to	any	firearm	—	and	he	kept	it	ready	in	his	muscular	fingers	,
曾是	平等的	到	任何	火器	—	和	他	保留	它	准备好	在	他的	肌肉发达的	手指	,

它的威力堪比任何枪支——他总是用他那双肌肉发达的手指随时准备着它。

['redi] [tuː; tə][hɜːrl][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ə; eɪ][foʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] .

ready	to	hurl	it	when	a	foe	should	appear	.
准备好	到	投	它	什么时候	一个	敌人	应该	出现	.

随时准备在敌人出现时投掷出去。

[ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [hæd; həd] [sent] [ðə; ði] ['æroʊ] [wʌz; wəz] [tuː] ['kʌnɪŋ] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi]

The	fellow	who	had	sent	the	arrow	was	too	cunning	to	allow	himself	to	be
这	同伴	WHO	有	发送	这	箭	曾是	也	狡猾	到	允许	他自己	到	是

[siːn] .

seen	.
已见	.

派箭的那个人太狡猾了，不让自己被人发现。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] [hɪz; ɪz] ['boʊstrɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['eɪti] [jaːdz] [ə'weɪ] ,

When	he	had	drawn	his	bowstring	he	was	some	eighty	yards	away	,
什么时候	他	有	绘制	他的	弦	他	曾是	一些	八十	码	离开	,

他拉开弓弦时，距离目标大约有八十码远。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['pɑːrti] ['hedɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [kept] [aʊt] [ʌv; əv]

and	above	the	party	headed	by	the	detective	,	and	he	had	kept	out	of
和	多于	这	派对	标题	经过	这	侦探	,	和	他	有	保留	出去	的

[saɪt] .

sight	.
视线	.

而他则位于侦探率领的队伍之上，并且一直躲藏起来。

[dʒaɪ] [siŋ] [ænd; ənd] [tʃɪk] [hæd; həd] ['kʌvərd] [ə; eɪ] [gʊd] [hæf] [ʌv; əv] [ðæt] ['dɪstəns] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][foʊ]

Jai	Singh	and	Chick	had	covered	a	good	half	of	that	distance	before	the	foe
杰伊	辛格	和	小鸡	有	涵盖	一个	好的	一半	的	那	距离	前	这	敌人

[kʊd; kəd] [nɑːtʃ] [ə'nʌðər] ['æroʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [strɪŋ] .

could	notch	another	arrow	to	the	string	.
可以	缺口	其他	箭	到	这	细绳	.

贾伊·辛格和奇克已经跑完了一半的路程，而敌人还没来得及再搭上一支箭。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [tuː] [pə'sjuːəz] [ʃoʊd] [ðəm'selvz] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [ledʒ] [ʌv; əv] [rɑːk] , [æn; ən] ['æroʊ]

Just	as	the	two	pursuers	showed	themselves	above	a	ledge	of	rock	,	an	arrow
只是	作为	这	二	追击者	显示	他们自己	多于	一个	壁架	的	岩石	,	一个	箭

[flæʃt] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

flashed	toward	them	.
闪光灯	朝向	他们	.

就在两名追兵出现在岩石边缘的那一刻，一支箭射向了他们。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [sneɪk] ,

It	was	like	a	striking	snake	,
它	曾是	喜欢	一个	引人注目	蛇	,

它就像一条凶猛的毒蛇，

[ænd; ənd][ðə; ði] “ [wæŋ] ” [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ˈsaʊndɪd] [tuː; tə] [tʃɪk] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]

and	the	“	whang	”	it	made	sounded	to	Chick	as	if	it	were	right	in	his
和	这	“	哇	”	它	制成	听起来	到	小鸡	作为	如果	它	是	正确的	在	他的

[ɪr] .

ear	.
耳朵	.

奇克觉得那声“砰”的一声就像是直接传到他耳朵里一样。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [flæʃ] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈæroʊ] [keɪm] .

But	there	was	another	flash	just	as	the	arrow	came	.
但	那里	曾是	其他	闪光	只是	作为	这	箭	来了	.

但就在箭矢射来的瞬间，又一道闪光闪过。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒaɪ] [ˈsɪŋz] [spɪr] .

It	was	Jai	Singh's	spear	.
它	曾是	杰伊	辛格的	矛	.

那是贾伊·辛格的长矛。

[hiː; hi] [swept] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsaɪdweɪz] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˈmɪs(ə)l] [ˈberɪŋ] [ɪtˈself] [ɪn] [ˈtʃɪks]

He	swept	it	sideways	just	in	time	to	prevent	the	missile	burying	itself	in	Chick's
他	扫荡	它	侧身	只是	在	时间	到	防止	这	导弹	埋葬	本身	在	小鸡的

[tʃest] .

chest	.
胸部	.

他及时侧身扫开，阻止了导弹刺入奇克的胸膛。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈsnæpɪŋ] [saʊnd] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði][ˈtɪŋk(ə)l][ʌv; əv][ˈmet(ə)l][ɑːn]

There	was	a	sort	of	snapping	sound	,	followed	by	the	tinkle	of	metal	on
那里	曾是	一个	种类	的	啪啪	声音	,	随后	经过	这	小便	的	金属	在

[stoʊn] .

stone	.
石头	.

先是传来一声脆响，然后是金属撞击石头的叮当声。

[dʒaɪ] [sɪŋ] [hæd; həd] [kʌt] [ðə; ði] [ˈæroʊ] [ɪn] [tuː] [wɪð; wɪθ][wʌn] [stroʊk] ,

Jai	Singh	had	cut	the	arrow	in	two	with	one	stroke	,
杰伊	辛格	有	切	这	箭	在	二	和	一	中风	,

贾伊·辛格一刀将箭砍成两截。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɑːrbd] - [ˈaɪərn] [hed] [ˈfɔːlɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [rɑːk] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːzd]

and	it	was	the	barbed	-	iron	head	falling	upon	the	rock	that	had	caused
和	它	曾是	这	带倒刺的	-	铁	头	坠落	之上	这	岩石	那	有	导致

[ðə; ði] [ˈtɪŋklɪŋ] [tʃɪk] [hæd; həd] [hɜːrd] .

the	tinkling	Chick	had	heard	.
这	叮叮当当	小鸡	有	听到	.

而小鸡听到的叮当声，正是带刺铁头掉落在岩石上的声音。

[ðə; ði] [bɑːrbd] [ˈæroʊ] [pɔɪnt] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [nɪr] [tuː; tə] [tʃɪk] [ðæt] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː]

The	barbed	arrow	point	had	been	so	near	to	Chick	that	the	side	of	it
这	带倒刺的	箭	观点	有	到过	所以	靠近	到	小鸡	那	这	边	的	它

[hæd; həd] [greɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] ,

had	grazed	his	shoulder	,
有	放牧	他的	肩膀	,

带倒钩的箭头离奇克非常近，箭头的侧面擦过了他的肩膀。

['terɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] ['lɪnɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt] , [bʌt; bət][nɑːt] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði][skɪn] [bɪ'loʊ] .

tearing	the	white	linen	of	his	coat	,	but	not	breaking	the	skin	below	.
撕裂	这	白色的	亚麻布	的	他的	外套	,	但	不是	打破	这	皮肤	以下	.

撕破了他白色亚麻布外套的外层，但没有伤到下面的皮肤。

" [goʊ] [ə'hed] , [dʒaɪ] [sɪŋ] ! " [sæŋ] [aʊt] [tʃɪk] .

"	Go	ahead	,	Jai	Singh	!	"	sang	out	Chick	.
"	去	前方	,	杰伊	辛格	!	"	唱	出去	小鸡	.

"加油，杰伊·辛格！"奇克高声唱道。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get] [ðæt] ['feloʊ] !

"	We've	got	to	get	that	fellow	!
"	我们已经	得到	到	得到	那	同伴	!

"我们一定要抓住那个家伙！"

" [ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [dæʃt] [ʌp][ðə; ði] [rʌf] [sloʊp] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm]

"	The	Hindu	and	the	detective	dashed	up	the	rough	slope	until	they	came
"	这	印度教徒	和	这	侦探	虚线	向上	这	粗糙的	坡	直到	他们	来了

[tuː; tə][ə; eɪ] ['nærəʊ] ,

to	a	narrow	,
到	一个	狭窄的	,

"印度教徒和侦探沿着崎岖的山坡飞奔而上，直到他们来到一条狭窄的小路上，

['slæntɪŋ] [ledʒ] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['kæzəm][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][rest][ʌv; əv]

slanting	ledge	about	two	hundred	feet	above	the	narrow	chasm	in	which	the	rest	of
斜	壁架	关于	二	百	脚	多于	这	狭窄的	深渊	在	哪个	这	休息	的

[ðə; ði]['pɑːrti][wɜːr; wər] ['stændɪŋ] .

the	party	were	standing	.
这	派对	是	常设	.

倾斜的岩架位于狭窄的峡谷上方约两百英尺处，其他人都站在峡谷中。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʒæmd] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd] ,

They	were	jammed	against	the	side	,
他们	是	卡住	反对	这	边	,

它们被挤在了墙边，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] [ʌv; əv]['pɑːsəb(ə)l]['ærəus][ɔːr] [spiə] .

so	as	to	be	out	of	reach	of	possible	arrows	or	spears	.
所以	作为	到	是	出去	的	抵达	的	可能的	箭头	或者	长矛	.

以便避开可能的箭矢或长矛。

[dʒaɪ] [sɪŋ] [fɔːrst] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'hed] [ʌv; əv] [tʃɪk] [ænd; ənd][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns]['ɔːlmoʊst][ɑːn][tɑːp]

Jai	Singh	forced	his	way	ahead	of	Chick	and	was	at	once	almost	on	top
杰伊	辛格	强制	他的	方式	前方	的	小鸡	和	曾是	在	一次	几乎	在	顶部

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][mæn][ɑːn][ə; eɪ][pæθ] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['hɑːrdli] [ruːm] [tuː; tə][tɜːrn] [ə'raʊnd] .

of	his	man	on	a	path	where	there	was	hardly	room	to	turn	around	.
的	他的	男人	在	一个	小路	在哪里	那里	曾是	几乎	房间	到	转动	大约	.

贾伊·辛格强行挤到奇克前面，几乎立刻就贴到了奇克身上，而这条路几乎没有回头的余地。

[dʒʌst][æz; əz][dʒaɪ] [sɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] , [ðə; ði] ['lætər] [drɑːpt] [tuː; tə]

Just	as	Jai	Singh	was	about	to	seize	the	fugitive	,	the	latter	dropped	to
只是	作为	杰伊	辛格	曾是	关于	到	抢占	这	逃犯	,	这	后者	掉落	到

[hɪz; ɪz] [niː] ,

his	knee	,
他的	膝盖	,

就在贾伊·辛格即将抓住逃犯时，逃犯突然单膝跪地。

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [spɪr] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] [tʃest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] ,

holding	the	point	of	a	spear	aimed	at	the	chest	of	his	assailant	,
保持	这	观点	的	一个	矛	旨在	在	这	胸部	的	他的	袭击者	,

他手持长矛，矛尖直指袭击者的胸口。

[waɪl] [ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wepən] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

while	the	butt	of	the	weapon	rested	on	the	ground	.
尽管	这	屁股	的	这	武器	休息	在	这	地面	.

枪托抵在地上。

[dʒaɪ] [siŋ] [kʊd; kəd][nɑːt][stɑːp] [hɪm'self] .

Jai	Singh	could	not	stop	himself	.
杰伊	辛格	可以	不是	停止	他自己	.

贾伊·辛格无法自拔。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [tʃɔɪs] ['iːðər] [ʌv; əv] ['hɜːrlɪŋ] [hɪm'self] [ə'pɑːn][ðə; ði] [spɪr] [ɔːr] ['fɔːlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]

He	had	the	choice	either	of	hurling	himself	upon	the	spear	or	falling	over	the
他	有	这	选择	任何一个	的	投掷	他自己	之上	这	矛	或者	坠落	超过	这

['presəpɪs] .

precipice	.
悬崖	.

他可以选择奋不顾身地扑向长矛，或者跳下悬崖。

“ [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] !

“	Wait	a	moment	!
”	等待	一个	片刻	!

“稍等！

” ['ʃaʊtɪd] [tʃɪk] .

”	shouted	Chick	.
”	喊叫	小鸡	.

“小鸡喊道。”

“ [aɪl] [get] [hɪm; ɪm] !

“	I'll	get	him	!
”	患病的	得到	他	!

“我一定要抓住他！”

” [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [pɔɪzd] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ʃuːt] [waɪl] [dʒaɪ] [siŋ] [wʌz; wəz]

”	He	had	his	rifle	poised	,	but	he	could	not	shoot	while	Jai	Singh	was
”	他	有	他的	步枪	准备	,	但	他	可以	不是	射击	尽管	杰伊	辛格	曾是

[ɪn][ðə; ði] [wei] .

in	the	way	.
在	这	方式	.

“他已经举起了步枪，但是贾伊·辛格挡在了他的面前，他无法开枪。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɔːr; fər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

There	was	little	time	for	consideration	.
那里	曾是	小的	时间	为了	考虑	.

几乎没有时间考虑。

[ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'saɪdɪd] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [tʃɪk] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] ,

The	latter	had	already	decided	what	to	do	,	and	,	as	Chick	rushed	forward	,
这	后者	有	已经	决定	什么	到	做	,	和	,	作为	小鸡	匆忙	向前	,

后者已经决定了该怎么做，于是，当奇克冲上前去时，

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kloʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət] ['eni] [kɔːst] , [dʒaɪ] [siŋ] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði]

determined	to	close	with	the	enemy	at	any	cost	,	Jai	Singh	disappeared	into	the
决定	到	关闭	和	这	敌人	在	任何	成本	,	杰伊	辛格	消失	进入	这

[ə'bɪs] .

abyss	.
深渊	.

决心不惜一切代价与敌人决一死战的贾伊·辛格消失在了深渊之中。

[tʃɪk] [kʊd; kəd][nɑːt] [lʊk] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Chick	could	not	look	to	see	what	had	become	of	him	.
小鸡	可以	不是	看	到	看	什么	有	变得	的	他	.

小鸡不敢去看他变成了什么样子。

['ɜːdʒd] [ɑːn][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪmˌpetʃu'ɑːsəti] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [flʌŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spɪr]

Urged	**on**	**by**	**his**	**own**	**impetuosity**	**,**	**he**	**was**	**flung**	**upon**	**the**	**man**	**with**	**the**	**spear**
敦促	在	经过	他的	自己的	冲动	,	他	曾是	扔	之上	这	男人	和	这	矛

.

:

.

在一己私欲的驱使下，他扑向了持矛者。

[haʊ] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wepən] [hiː; hi] ['nevər] [kʊd; kəd] [tel] .

How	**he**	**managed**	**to**	**avoid**	**the**	**point**	**of**	**the**	**weapon**	**he**	**never**	**could**	**tell**	**.**
如何	他	管理	到	避免	这	观点	的	这	武器	他	绝不	可以	告诉	.

他究竟是如何躲过武器的攻击的，他始终不得而知。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmhaʊ] .

But	**he**	**did**	**it**	**somehow**	**.**
但	他	做过	它	不知何故	.

但他还是做到了。

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][dʒaɪ] [siŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['presəpɪs] [dɪ'stɜːrbd] [ðə; ði]['goʊldən]

The	**sudden**	**disappearance**	**of**	**Jai**	**Singh**	**over**	**the**	**precipice**	**disturbed**	**the**	**Golden**
这	突然	消失	的	杰伊	辛格	超过	这	悬崖	不安	这	金的

['skærəb] ['wɔːriər] ,

Scarab	**warrior**	**,**
圣甲虫	战士	,

贾伊·辛格突然坠崖身亡，这让金甲虫战士感到不安。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [spɪr] [drɑːpt] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .

and	**his**	**spear**	**dropped**	**almost**	**to**	**his**	**side**	**.**
和	他的	矛	掉落	几乎	到	他的	边	.

他的长矛几乎垂到了身侧。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [faɪt] , [haʊ'evər] .

He	**did**	**not**	**hesitate**	**to**	**fight**	**,**	**however**	**.**
他	做过	不是	犹豫	到	斗争	,	然而	.

但他毫不犹豫地投入战斗。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['despərət] ['kɑːmbæt][ɪn] [wɪtʃ] [tʃɪk] [faʊnd] [hɪm'self] .

It	**was**	**a**	**desperate**	**combat**	**in**	**which**	**Chick**	**found**	**himself**	**.**
它	曾是	一个	绝望的	战斗	在	哪个	小鸡	成立	他自己	.

奇克发现自己身陷一场殊死搏斗之中。

['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['θretnɪŋ] [spɪr] ,

Even	**without**	**the**	**threatening**	**spear**	**,**
甚至	没有	这	威胁	矛	,

即使没有那支具有威胁性的长矛，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['perəl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv]['sætɪsfaɪd][ðə; ði][moʊst] ['rekləs] ['sɜːrtʃər] [fɔːr; fər]

there	**was**	**peril**	**enough**	**to**	**have**	**satisfied**	**the**	**most**	**reckless**	**searcher**	**for**
那里	曾是	危险	足够的	到	有	使满意	这	最多	鲁莽	搜索者	为了

[əd'ventʃər] .

adventure	**.**
冒险	.

这里的危险足以满足最鲁莽的冒险家。

[tʃɪk] ['noʊtɪd] ,

Chick	**noted**	**,**
小鸡	著名的	,

奇克指出，

['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [grɑ:spt] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [tu:] [ɑ:rmz][ɪn][hɪz; ɪz] [strɔ:ŋ] [hændz][ænd; ənd] [fɔ:rst]

even	as	he	grasped	the	fellow's	two	arms	in	his	strong	hands	and	forced
甚至	作为	他	抓住	这	同伴们	二	武器	在	他的	强的	双手	和	强制

[hɪm; ɪm] ['bækwərd] ,

him	backward	,
他	落后	,

即使他用强壮的双手抓住那人的双臂，把他往后拉，

[ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['sɜ:rt(ə)n] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [rɪ'zembləns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][dɑ:rk] ,

that	there	were	certain	points	of	resemblance	between	the	dark	,
那	那里	是	肯定	积分	的	相似	之间	这	黑暗的	,

黑暗与光明之间存在某些相似之处，

['skaʊlɪŋ] ['feɪsɪz] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðoʊz] [hi:; hi][hæd; həd] [glimpst] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:rɪst] [wen] [ðə; ði]

scowling	faces	before	him	and	those	he	had	glimpsed	in	the	forest	when	the
皱眉	面孔	前	他	和	那些	他	有	瞥见	在	这	森林	什么时候	这

['pɔɪzənəs] [sneɪk] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən][end][ʌv; əv][ðə; ði] [fə'nætɪkl] " ['hoʊli][mæn] " [hu:] [hæd; həd]

poisonous	snake	had	made	an	end	of	the	fanatical	"	holy	man	"	who	had
有毒	蛇	有	制成	一个	结尾	的	这	狂热的	"	圣	男人	"	WHO	有

['tɔ:rtʃərd] ['ɑ:dɪl] .

tortured	Adil	.
受折磨	阿迪尔	.

眼前是一张张怒容满面的面孔，还有他在森林里瞥见的那些面孔——当时毒蛇结束了那个折磨阿迪尔的狂热"圣人"的生命。

" [its] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [gæŋ] , " [θɔ:t] [tʃɪk] .

"	It's	one	of	the	same	gang	,	"	thought	Chick	.
"	它是	一	的	这	相同的	帮派	,	"	想法	小鸡	.

"肯定是同一伙人，"奇克心想。

" [ðoʊz] ['fɛloʊz] [wə:nt, weənt] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] .

"	Those	fellows	weren't	down	the	river	for	nothing	.
"	那些	伙伴们	不是	向下	这	河	为了	没有什么	.

"那些家伙可不是白白掉进河里的。"

" [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][foʊ][wɜ:r; wər][bəuθ][ɑ:n][ðə; ði] ['veri] [brɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] .

"	He	and	his	foe	were	both	on	the	very	brink	of	the	precipice	.
"	他	和	他的	敌人	是	两个都	在	这	非常	边缘	的	这	悬崖	.

"他和他的敌人都站在了悬崖边上。"

[ðə; ði] [ledʒ] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [waɪd] .

The	ledge	was	only	a	few	feet	wide	.
这	壁架	曾是	仅有的	一个	很少	脚	宽的	.

窗台只有几英尺宽。

[tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:rs] , [ðə; ði] [ledʒ] [sloʊpt] ['slaɪtli] [tɔ:rd] [ðə; ði] [greɪt] ['kæzəm] ,

To	make	it	worse	,	the	ledge	sloped	slightly	toward	the	great	chasm	,
到	制作	它	更糟	,	这	壁架	倾斜的	轻微地	朝向	这	伟大的	深渊	,

更糟糕的是，岩架略微向大峡谷倾斜。

[ænd; ənd] [tʃɪk] [ɪn'stɪŋktɪvli] [dru:] [bæk] [æz; əz][hi:; hi] [felt] [hɪm'self] ['slɪpɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [edʒ] .

and	Chick	instinctively	drew	back	as	he	felt	himself	slipping	toward	the	edge	.
和	小鸡	本能地	画	后退	作为	他	毛毡	他自己	滑倒	朝向	这	边缘	.

奇克本能地向后退了一步，因为他感到自己正滑向边缘。

" [wʌn] [ʌv; əv][ˌju: 'es][hæz; həz][tu:; tə][goʊ]['oʊvər] , " [hi:; hi] ['mʌtəd] .

"	One	of	us	has	to	go	over	,	"	he	muttered	.
"	一	的	我们	有	到	去	超过	,	"	他	低声说道	.

"我们之中必须有一个人过去，"他嘟囔道。

“ [aɪl] [traɪ][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [per] [ʌv; əv][juː 'es] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [liːp] .

“	**I'll**	**try**	**to**	**prevent**	**the**	**pair**	**of**	**us**	**taking**	**the**	**leap**	**.**
”	患病的	尝试	到	防止	这	一对	的	我们	采取	这	飞跃	.

“我会尽力阻止我们俩做出那样的决定。”

[bʌt; bət] —

But	**—**
但	—

但-

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['muːvmənt] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪv] , [æz; əz][hiː; hi] [glɛəd] ['iːvəli] ['ɪntuː]

”	**There**	**was**	**a**	**sudden**	**movement**	**by**	**the**	**native**	**,**	**as**	**he**	**glared**	**evilly**	**into**
”	那里	曾是	一个	突然	移动	经过	这	本国的	,	作为	他	怒目而视	邪恶地	进入

['tʃɪks] [feɪs] ,

Chick's	**face**	**,**
小鸡的	脸	,

“土著人突然动了一下，恶狠狠地瞪着奇克的脸，

[ænd; ənd] [tʃɪk] [felt] [hɪm'self] ['goʊɪŋ][pæst][hɪz; ɪz] ['enəmi] [ænd; ənd] ['slɪpɪŋ] !

and	**Chick**	**felt**	**himself**	**going**	**past**	**his**	**enemy**	**and**	**slipping**	**!**
和	小鸡	毛毡	他自己	去	过去的	他的	敌人	和	滑倒	!

奇克感觉自己超过了敌人，然后滑倒了！

[fɔːr; fər][wʌn][waɪld]['moʊmənt][hiː; hi] [glɑːnst] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [siː] ['weðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][hoʊp]

For	**one**	**wild**	**moment**	**he**	**glanced**	**about**	**him**	**,**	**to**	**see**	**whether**	**there**	**was**	**hope**
为了	一	荒野	片刻	他	瞥了一眼	关于	他	,	到	看	无论	那里	曾是	希望

[ʌv; əv]['reskjuː] ['eniwer] .

of	**rescue**	**anywhere** **.**
的	救援	任何地方 .

他猛地环顾四周，想看看是否还有获救的希望。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [nɪk] ['kɑːrtər] , ['pætsi] , ['ɑːdɪl] , ['dʒefərsən]['ɑːrnəld] ,

He	**saw**	**that**	**Nick**	**Carter**	**,**	**Patsy**	**,**	**Adil**	**,**	**Jefferson**	**Arnold**	**,**
他	锯	那	缺口	卡特	,	帕齐	,	阿迪尔	,	杰斐逊	阿诺德	,

他看到尼克·卡特、帕齐、阿迪尔、杰斐逊·阿诺德

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][wɜːr; wər] [geɪzɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['æŋkʃəsli] ,

and	**the**	**four**	**natives**	**of**	**the**	**party**	**were**	**gazing**	**at**	**him**	**anxiously**	**,**
和	这	四	本地人	的	这	派对	是	凝视	在	他	焦虑地	,

队伍中的四个当地人焦急地注视着他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [nɪk] [hæd; həd] [weɪvd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

and	**he**	**knew**	**that**	**Nick**	**had**	**waved**	**to**	**him**	**,**
和	他	知道	那	缺口	有	挥手	到	他	,

他知道尼克向他挥了挥手。

[waɪl] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [tʃɪk] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [aʊt] .

while	**saying**	**something**	**that**	**Chick**	**could**	**not**	**make**	**out** **.**
尽管	说	某物	那	小鸡	可以	不是	制作	出去 .

一边说着什么，一边让奇克听不清。

“ [its] [noʊ][juːz] !

“	**It's**	**no**	**use** **!**
”	它是	不	使用 !

“没用！”

” [hiː; hi] [groʊn] .

”	**he**	**groaned** **.**
”	他	呻吟 .

他呻吟道。

“ [ðɪs] [ɪz] [wer] [aɪ] [pæs] [ɪn] !
“ This is where I pass in !
” 这 是 在哪里 我 经过 在 !

“我就是在这里出局的！”

[wel] , [aɪl] [teɪk] [ðɪs] [bruːt] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] !
Well , I'll take this brute with me !
出色地 , 患病的 拿 这 蛮力 和 我 !

好吧，我就带上这个畜生吧!

” [hiː; hi] [ˈstrʌgld] [ˈfræntɪkli] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsloʊpɪŋ] [ledʒ] , [waɪl] [ˈhoʊldɪŋ] [ˈtaɪtli] [tuː; tə]
” He struggled frantically to keep on the sloping ledge , while holding tightly to
” 他 挣扎 疯狂地 到 保持 在 这 倾斜的 壁架 , 尽管 保持 紧紧 到
[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmænz][ɑːrm] .
the other man's arm .
这 其他 男人的 手臂 .

他拼命挣扎着想要留在倾斜的岩架上，同时紧紧抓住另一个人的手臂。

“ [juː; jʊ][goʊ] !
“ You go !
” 你 去 !

“你去!

” [grʌntid] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] , [ɪn][ləˈkɑːnɪk] [ˈɪŋglɪʃ] .
” grunted the native , in laconic English .
” 哼哼 这 本国的 , 在 简洁 英语 .

“当地人咕哝道，用简洁的英语说道。”

“ [juː; jʊ][goʊ] ! ”
“ You go ! ”
” 你 去 ! ”

“你去！ ”

“ [ˈwʌndər] [ˈweðər] [ðæt] [ɪz][ɔːl][hiː; hi] [noʊz] [ʌv; əv][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , ” [θɔːt] [tʃɪk] .
“ Wonder whether that is all he knows of United States , ” thought Chick .
” 想知道 无论 那 是 全部 他 知道 的 团结的 各州 , ” 想法 小鸡 .

“不知道这就是他对美国的全部了解吗？”奇克心想。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈwʌndɝd] [ðæt] [tʃɪk] [wʊd] [peɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌtrɪviˈæləti] [æz; əz] [ðɪs]
It may be wondered that Chick would pay attention to such a triviality as this
它 可能 是 想知道 那 小鸡 会 支付 注意力 到 这样的 一个 琐碎 作为 这
[ˈhɪnduːz] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈɪŋglɪʃ] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] ,
Hindu's knowledge of English at such a time ,
印度教徒 知识 的 英语 在 这样的 一个 时间 ,

令人费解的是，奇克在这种时候竟然会关注这位印度教徒的英语水平这种琐事。

[wen] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] [deθ] [siːmd] [tuː; tə] [ster] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
when inevitable death seemed to stare him in the face .
什么时候 不可避免的 死亡 似乎 到 盯 他 在 这 脸 .

当死亡似乎无可避免地近在眼前时。

[ðə; ði] [ˈænsər] [tuː; tə] [ðæt] [ɪz] [ðæt] , [ɪn][ˈmoʊmənts][ʌv; əv] [ˈɔːf(ə)l] [ˈdeɪndʒər] ,
The answer to that is that , in moments of awful danger ,
这 回答 到 那 是 那 , 在 时刻 的 可怕 危险 ,

答案是，在极度危险的时刻，

[ðə; ði][maɪnd] [wɪl] [ˈɔːf(ə)n] [rʌn] [ɑːn] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər][ʌv; əv][noʊ] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .
the mind will often run on things that are of no importance .
这 头脑 将要 经常 跑步 在 事物 那 是 的 不 重要性 .

人的思绪常常会游走在无关紧要的事情上。

['meni] [ə; eɪ]['soʊldʒər][ɪn][ə; eɪ][waɪld]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][ɔːr]['kæv(ə)lri] [tʃɑːrdʒ] [goʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz]

Many	a	soldier	in	a	wild	bayonet	or	cavalry	charge	goes	to	his
许多	一个	士兵	在	一个	荒野	刺刀	或者	骑兵	收费	去	到	他的

[deθ] ['hʌmɪŋ] ['rægtaɪm] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][ɪz]['duːɪŋ] .

death	humming	ragtime	without	knowing	what	he	is	doing	.
死亡	哼唱	拉格泰姆	没有	会心	什么	他	是	正在做	.

许多士兵在疯狂的刺刀冲锋或骑兵冲锋中哼着拉格泰姆音乐走向死亡，却不知道自己在做什么。

“ [juː; jʊ][goʊ] ! ” [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['tʌgɪŋ] , ['streɪnɪŋ] [mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] .

“	You	go	!	”	repeated	the	tugging	,	straining	man	from	the	mountains	.
”	你	去	!	”	重复	这	拉扯	,	紧张	男人	从	这	山脉	.

“你走！”山上那个拼命挣扎的男人重复道。

[æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] [ə'gen] , ['tʃɪks] [fʊt] [slɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sloʊpɪŋ] ['rɑːki] [ledʒ] ,

As	he	said	this	again	,	Chick's	foot	slipped	from	the	sloping	rocky	ledge	,
作为	他	说	这	再次	,	小鸡的	脚	滑倒了	从	这	倾斜的	岩石	壁架	,

他再次说道，奇克的脚从倾斜的岩石边缘滑了下去。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [həːld] ['ɪntuː] [speɪs] !

and	he	was	hurled	into	space	!
和	他	曾是	投掷	进入	空间	!

他被抛向了太空！

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ðə; ði] [lɔːst] [wʌn] [faʊnd] .

THE	LOST	ONE	FOUND	.
这	丢失的	一	成立	.

失而复得。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɛrəst] ['splɪntər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] ,

For	the	merest	splinter	of	a	second	,
为了	这	最	碎片	的	一个	第二	,

仅仅一瞬间，

[tʃɪk] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] [men'tæləti] [ðæt] [tʊk] [noʊ] [noʊt] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] .

Chick	was	in	a	confusion	of	mentality	that	took	no	note	of	anything	.
小鸡	曾是	在	一个	困惑	的	心理	那	采取	不	笔记	的	任何事物	.

小鸡当时精神状态很混乱，对什么都充耳不闻。

[ðen] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd]['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['plʌndʒɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [deθ] ,

Then	,	before	he	could	realize	that	he	was	plunging	to	a	horrible	death	,
然后	,	前	他	可以	意识到	那	他	曾是	骤降	到	一个	可怕	死亡	,

然后，在他意识到自己正坠入可怕的死亡深渊之前，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['ægənaɪzɪŋ] [tʌg] [æt; ət][hɪz; ɪz] [raɪt] [rɪst] ,

there	was	an	agonizing	tug	at	his	right	wrist	,
那里	曾是	一个	痛苦的	拖船	在	他的	正确的	手腕	,

他的右手腕传来一阵剧痛的拉扯感。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz][hænd][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][ɔːf][baɪ][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [sɔː] - [edʒd]

and	he	thought	his	hand	had	been	taken	off	by	some	kind	of	saw	-	edged
和	他	想法	他的	手	有	到过	已采取	离开	经过	一些	种类	的	锯	-	边缘

[naɪf] .

knife	.
刀	.

他觉得自己的手是被某种锯齿状的刀子切掉了。

“ [ʊx；ɜː] !
“	**Ugh**	**!**
”	啊	!

“啊！

” [hiː; hi][ɪ'dʒækjəˌleɪtid] [ɪnˌvɑːlən'terəli] .
”	**he**	**ejaculated**	**involuntarily**	**.**
”	他	射精	不由自主	.

他不由自主地射精了。

['sʌmθɪŋ] [swept] [pæst][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
Something	**swept**	**past**	**his**	**eyes**	**,**
某物	扫荡	过去的	他的	眼睛	,

有什么东西掠过他的视线，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][hɪz; ɪz][foʊ] ['plʌndʒɪŋ]
and	**just**	**as**	**he**	**knew**	**that**	**it**	**was**	**the**	**body**	**of**	**his**	**foe**	**plunging**	
和	只是	作为	他	知道	那	它	曾是	这	身体	的	他的	敌人	骤降	

['daʊnwərd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] ,
downward	**into**	**the**	**valley**	**,**
向下	进入	这	谷	,

就在他确信那是敌人的尸体正坠入山谷的那一刻，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [baɪ][wʌn][ɑːrm]['oʊvər][ðə; ði]['ɔːf(ə)l] [depθs] !
he	**also**	**understood**	**that**	**he**	**was**	**hanging**	**by**	**one**	**arm**	**over**	**the**	**awful**	**depths**	**!**
他	还	理解	那	他	曾是	绞刑	经过	一	手臂	超过	这	可怕	深度	!

他也意识到自己正用一只胳膊悬在可怕的深渊之上！

[hɪz; ɪz][hænd][hæd; həd] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['krevɪs] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] ,
His	**hand**	**had**	**caught**	**in**	**a**	**crevice**	**in**	**the**	**rock**	**,**
他的	手	有	捕捉	在	一个	裂缝	在	这	岩石	,

他的手被卡在了岩石的缝隙里。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [rɪst] [wʌz; wəz] ['bliːdɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rʌf] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn]
and	**though**	**his**	**wrist**	**was**	**bleeding**	**and**	**the**	**rough**	**edges**	**of**	**the**	**stone**
和	尽管	他的	手腕	曾是	出血	和	这	粗糙的	边缘	的	这	石头

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌtɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][boʊn] ,
seemed	**to**	**be**	**cutting**	**him**	**to**	**the**	**bone**	**,**
似乎	到	是	切割	他	到	这	骨	,

虽然他的手腕在流血，石头的粗糙边缘似乎要割破他的皮肤，直至露出骨头，

[stɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɪn] [kəm'pærətɪv] ['seɪfti] .
still	**he**	**was**	**hanging**	**in**	**comparative**	**safety**	**.**
仍然	他	曾是	绞刑	在	比较	安全	.

但即便如此，他仍然处于相对安全的环境中。

“ [bæd] [ɪ'nʌf] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [wɜːrs] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] [ˌfɪlə'sɑːfɪkli] .
“	**Bad**	**enough**	**;**	**but**	**it**	**might**	**have**	**been**	**worse**	**,**	**”**	**he**	**muttered**	**philosophically**	**.**
“	坏的	足够的	;	但	它	可能	有	到过	更糟	,	”	他	低声说道	从哲学角度来看	.

“已经够糟糕了；但情况可能更糟，”他若有所思地喃喃自语道。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ledʒ] ,
Even	**if**	**he**	**could**	**not**	**get**	**up**	**to**	**the**	**ledge**	**,**
甚至	如果	他	可以	不是	得到	向上	到	这	壁架	,

即使他无法爬到窗台上，

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [jet] [daɪvd] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] [deθ] [ɑːn][ðə; ði] ['boʊldər] [ænd; ənd] ['rɪdʒɪz]
at	**least**	**he**	**had**	**not**	**yet**	**dived**	**to**	**certain**	**death**	**on**	**the**	**bowlders**	**and**	**ridges**
在	至少	他	有	不是	然而	潜水	到	肯定	死亡	在	这	保龄球手	和	山脊

[ðæt] [flɔːrd] [ðə; ði]['kænjən] .
that	**floored**	**the**	**cañon**	**.**
那	倒地	这	峡谷	.

至少他还没有一头栽进峡谷底部的滚石和山脊里，葬身火海。

“ [hoʊld][ɑːn] , [tʃɪk] ！ ” ['ʃaʊtɪd] [nɪk] ['kɑːrtər] , [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

“	Hold	on	,	Chick	!	”	shouted	Nick	Carter	,	at	the	top	of	his	voice	.
”	抓住	在	,	小鸡	！	”	喊叫	缺口	卡特	,	在	这	顶部	的	他的	嗓音	.

“坚持住，小妞！”尼克·卡特扯着嗓子喊道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] ！

“	We	are	coming	!
”	我们	是	未来	！

我们来了！

” [tʃɪk] [dɪd][nɑːt] [hɪr] [wʌt] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [hæd; həd] [sed] ,

”	Chick	did	not	hear	what	his	chief	had	said	,
”	小鸡	做过	不是	听到	什么	他的	首席	有	说	,

“奇克没听到他上司说了什么，

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [siːn] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] [bɪ'loʊ] .

but	he	knew	that	he	must	have	been	seen	by	his	friends	below	.
但	他	知道	那	他	必须	有	到过	已见	经过	他的	朋友们	以下	.

但他知道，下面的朋友们肯定看到了他。

[ðə; ði]['oʊnli] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ['weðər] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ber] [ðə; ði][peɪn][ænd; ənd] [hæŋ] [ɑːn] [wer]

The	only	question	was	whether	he	could	bear	the	pain	and	hang	on	where
这	仅有的	问题	曾是	无论	他	可以	熊	这	疼痛	和	悬挂	在	在哪里

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tɪl] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

he	was	till	they	got	to	him	.
他	曾是	直到	他们	得到	到	他	.

唯一的问题是他能否忍受疼痛，坚持到他们救他为止。

[fɔːr; fər] [θriː] ['mɪnɪts] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [tʃɪk] [laɪk] [θriː] ['aʊərz] , [hiː; hi] [hʌŋ] [ðer; ðər] ,

For	three	minutes	,	which	seemed	to	Chick	like	three	hours	,	he	hung	there	,
为了	三	分钟	,	哪个	似乎	到	小鸡	喜欢	三	小时	,	他	悬挂	那里	,

他就这样挂在那里待了三分钟，对奇克来说却像三个小时那么长。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [dɪgɪŋ] [diːpər] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [fleʃ] ,

with	the	edge	of	the	rock	digging	deeper	into	his	flesh	,
和	这	边缘	的	这	岩石	挖掘	更深	进入	他的	肉	,

岩石边缘深深地刺入他的皮肉，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['skɪpɪŋ] [biːts] ['ɒf(tə)n] [ænd; ənd] ['ɒf(tə)n] [æz; əz][hɪz; ɪz] [streŋθ] [siːmd]

and	his	heart	skipping	beats	oftener	and	oftener	as	his	strength	seemed
和	他的	心	跳过	节拍	更频繁	和	更频繁	作为	他的	力量	似乎

[tuː; tə][biː; bi] ['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm] .

to	be	leaving	him	.
到	是	离开	他	.

随着体力的逐渐耗尽，他的心跳也越来越频繁地漏拍。

“ [aɪl] [luːz] [maɪ] ['sensɪz] [suːn] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .

“	I'll	lose	my	senses	soon	,	”	he	thought	.
“	患病的	失去	我的	感官	很快	,	”	他	想法	.

“我很快就要失去知觉了，”他心想。

“ [aɪ][kæn; kən] [fiːl] [maɪ'self]['goʊɪŋ] .

“	I	can	feel	myself	going	.
”	我	能	感觉	我	去	.

“我感觉自己快要不行了。”

[wel] , [ðə; ði] ['suːnər] [ðə; ði] ['betər] ！ ”

Well	,	the	sooner	the	better	!	”
出色地	,	这	很快	这	更好的	！	”

当然，越快越好！

“ [kiːp] [stɪl] , ['sɑːhɪbˌsɑːhiːb] !
“ **Keep** **still** **,** **sahib** **!**
” 保持 仍然 , 萨希布 !

“老爷，别动！”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [diːp] [vɔɪs] [ʌv; əv][dʒaɪ] [siŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][bɪ'haɪnd] ,
” **It** **was** **the** **deep** **voice** **of** **Jai** **Singh** **,** **and** **it** **seemed** **to** **be** **behind** **,**
” 它 曾是 这 深的 嗓音 的 杰伊 辛格 , 和 它 似乎 到 是 在后面 ,

“那是贾伊·辛格低沉的声音，听起来像是从后面传来的。”

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [bɪ'loʊ] , [hɪm; ɪm] .
as **well** **as** **below** **,** **him** **.**
作为 出色地 作为 以下 , 他 .

以及他下面的人。

[ðə; ði] [saʊnd] [geɪv] [tʃɪk] [nuː] ['kɜːrɪdʒ] .
The **sound** **gave** **Chick** **new** **courage** **.**
这 声音 给予 小鸡 新的 勇气 .

这个声音给了小鸡新的勇气。

“ [hə'loʊ] , [dʒaɪ] [siŋ] !
“ **Hello** **,** **Jai** **Singh** **!**
” 你好 , 杰伊 辛格 !

“你好，贾伊·辛格！”

” [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] .
” **he** **managed** **to** **reply** **.**
” 他 管理 到 回复 .

他终于回答道。

“ [aɪ] [kʌm] [ʌp] [suːn] .
“ **I** **come** **up** **soon** **.**
” 我 来 向上 很快 .

我很快就上来。

[wiː; wi][bəuθ][get][aʊt] !
We **both** **get** **out** **!**
我们 两个都 得到 出去 !

我们俩都出去了！

” [went][ɑːn][dʒaɪ] [siŋ] .
” **went** **on** **Jai** **Singh** **.**
” 去 在 杰伊 辛格 .

贾伊·辛格继续说道。

“ ['oʊnli] , [dəunt][let][goʊ] .
“ **Only** **,** **don't** **let** **go** **.**
” 仅有的 , 不 让 去 .

“只是，不要放手。”

[ðæt] [wʊd] [end][ˌaɪ 'tiː] .
That **would** **end** **it** **.**
那 会 结尾 它 .

那样就结束了。

[weɪt] [tɪl] ['sʌmbɑːdi] [kʌmz] .
Wait **till** **somebody** **comes** **.**
等待 直到 某人 来 .

等有人来。

” [soʊ][dʒaɪ] [siŋ] [kʊd; kəd][nɑːt][help][hɪm; ɪm] !
” **So** **Jai** **Singh** **could** **not** **help** **him** **!**
” 所以 杰伊 辛格 可以 不是 帮助 他 !

“所以贾伊·辛格也帮不了他！”

[tʃɪk] [hæd; həd] [hoʊpt] [æt; ət][fɜːrst] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['paʊərf(ə)l] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

Chick	had	hoped	at	first	that	the	powerful	Hindu	was	in	a	situation
小鸡	有	希望	在	第一的	那	这	强大的	印度教徒	曾是	在	一个	情况

[tuː; tə] [lend] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][hænd] .

to	lend	him	a	hand	.
到	借	他	一个	手	.

奇克起初希望这位强大的印度教徒能够帮他一把。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [dʒaɪ] [siŋ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['nɛroʊɝ] [ɪ'skeɪp] [ðæn; ðən] [tʃɪk]

As	a	matter	of	fact	,	Jai	Singh	had	had	a	narrower	escape	than	Chick
作为	一个	事情	的	事实	,	杰伊	辛格	有	有	一个	较窄	逃脱	比	小鸡

.

:
.

事实上，贾伊·辛格比奇克逃脱得更惊险。

[hiː; hi][hæd; həd] [grɑːspt] [ðə; ðɪ] [ruːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃrʌb] ['groʊɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ðɪ] [feɪs]

He	had	grasped	the	root	of	a	shrub	growing	from	a	crack	in	the	face
他	有	抓住	这	根	的	一个	灌木	生长	从	一个	裂缝	在	这	脸

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɑːk] ,

of	the	rock	,
的	这	岩石	,

他抓住了一株从岩壁裂缝中长出的灌木的根部。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪm'self] [frʌm; frəm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] .

and	thus	had	saved	himself	from	going	to	the	bottom	.
和	因此	有	已保存	他自己	从	去	到	这	底部	.

因此，他才避免了跌入谷底。

[ɪf] [ðə; ðɪ] [ʃrʌb] [hæd; həd][nɑːt] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʌf] ['spiːʃiːz] ,

If	the	shrub	had	not	happened	to	be	of	a	tough	species	,
如果	这	灌木	有	不是	发生	到	是	的	一个	艰难的	物种	,

如果这株灌木恰好不是生命力顽强的品种，

[ðə; ðɪ] [ruːt] [wʊd] [hæv; həv]['broʊkən] [ɔːf] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [trə'mendəs] [streɪn] [pʊt] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ðɪ]

the	root	would	have	broken	off	under	the	tremendous	strain	put	upon	it	by	the
这	根	会	有	破碎的	离开	在下面	这	巨大的	拉紧	放	之上	它	经过	这

[weɪt] [ænd; ənd] [θrʌst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɔːlɪŋ] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] .

weight	and	thrust	of	the	falling	Hindu	.
重量	和	推力	的	这	坠落	印度教徒	.

在坠落的印度教徒的重量和冲击力的巨大作用下，树根会断裂。

[bʌt; bət][dʒaɪ] [siŋ] [dɪd][nɑːt] [fɪr] .

But	Jai	Singh	did	not	fear	.
但	杰伊	辛格	做过	不是	害怕	.

但贾伊·辛格并不害怕。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˌfeɪtə'lɪstɪk] ['kɑːmnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] , [hiː; hi] [ri'teind] [hɪz; ɪz][grɪp] , [ænd; ənd] ,

With	the	fatalistic	calmness	of	his	race	,	he	retained	his	grip	,	and	,
和	这	宿命论	平静	的	他的	种族	,	他	保留	他的	紧握	,	和	,

他带着他这个种族特有的宿命般的冷静，牢牢地掌控着局面，并且

[ðoʊ] [hiː; hi] [felt] [ðə; ðɪ] [ruːt] ['gɪvɪŋ] [weɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [weɪt] ,

though	he	felt	the	root	giving	way	a	little	under	his	weight	,
尽管	他	毛毡	这	根	给予	方式	一个	小的	在下面	他的	重量	,

虽然他感觉树根在他的重压下有些摇晃，

[dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hoʊld][hɪm; ɪm] — [ən'les] [ðə; ði] [feɪts] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [taɪm]

decided	that	it	would	hold	him	—	unless	the	fates	had	decided	that	his	time
决定	那	它	会	抓住	他	一	除非	这	命运	有	决定	那	他的	时间

[tuː; tə][daɪ][hæd; həd] [kʌm] .

to	die	had	come	.
到	死	有	来	.

他决定就此留住他——除非命运决定他的死期已到。

[ɪn] ['iːðər] [keɪs] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] [ɪk'sept] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .

In	either	case	,	there	was	nothing	he	could	do	except	to	wait	and	see	.
在	任何一个	案件	,	那里	曾是	没有什么	他	可以	做	除了	到	等待	和	看	.

无论哪种情况，他都只能等待观望。

['sʌd(ə)nli] [tuː] ['ærəus] [keɪm] ['wɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .

Suddenly	two	arrows	came	whizzing	from	above	.
突然	二	箭头	来了	呼啸	从	多于	.

突然，两支箭从天而降。

[wʌn] [strʌk] [kloʊz] [tuː; tə][dʒaɪ] [siŋ] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['nærəʊli] [mɪst] [tʃɪk] .

One	struck	close	to	Jai	Singh	,	the	other	narrowly	missed	Chick	.
一	击	关闭	到	杰伊	辛格	,	这	其他	勉强	错过	小鸡	.

一枚子弹擦着贾伊·辛格飞过，另一枚子弹险些击中奇克。

['ɪnstəntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spɑːns] [ʌv; əv] [θriː] [ʃɑːts] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] ,

Instantly	there	was	the	response	of	three	shots	from	below	,
即刻	那里	曾是	这	回复	的	三	镜头	从	以下	,

随即，下方传来三声枪响。

['ekəud] [baɪ] [ʃaʊts] [frʌm; frəm] ['sʌmwer] [ə'raʊnd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

echoed	by	shouts	from	somewhere	around	out	of	sight	.
回声	经过	喊叫	从	某处	大约	出去	的	视线	.

远处隐约传来喊叫声。

“ [wʌt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] ? ” ['mʌtəd] [tʃɪk] .

“	What	is	happening	?	”	muttered	Chick	.
“	什么	是	发生	?	”	低声说道	小鸡	.

“到底发生了什么事？”小鸡低声说道。

“ [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['faɪtɪŋ] ['oʊvər][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] [fɔːr; fər][maɪ'self]

“	Are	they	fighting	over	me	,	and	I	not	able	to	make	a	move	for	myself
“	是	他们	斗争	超过	我	,	和	我	不是	有能力的	到	制作	一个	移动	为了	我

?

?
?

“他们为了我争风吃醋，而我却无能为力吗？”

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][get] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] [ledʒ] !

If	I	could	only	get	up	to	that	ledge	!
如果	我	可以	仅有的	得到	向上	到	那	壁架	!

要是我能爬到那个岩架上就好了！

” [dʒaɪ] [siŋ] [sed] ['nʌθɪŋ] .

”	Jai	Singh	said	nothing	.
”	杰伊	辛格	说	没有什么	.

贾伊·辛格什么也没说。

[hiː; hi] [nuː] ['pɜːrfɪktli] [wel] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən]['oʊpən]['tɑːrgɪt][fɔːr; fər][ðə; ði][men] [huː] [wɜːr; wər]

He	knew	perfectly	well	that	he	was	an	open	target	for	the	men	who	were
他	知道	完美	出色地	那	他	曾是	一个	打开	目标	为了	这	男人	WHO	是

['sendɪŋ] [ðer; ðər]['ærəus][frʌm; frəm][sʌm; səm] [seɪf] ['kʌvər] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .

sending	their	arrows	from	some	safe	cover	above	him	.
发送	他们的	箭头	从	一些	安全的	覆盖	多于	他	.

他非常清楚，对于那些从上方安全掩体射箭的人来说，他就是一个巨大的活靶子。

[bʌt; bət] , [sɪns] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help] [hɪm'self] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [gɪv] [wei] [tuː; tə]['fjuːt(ə)l]

But	,	since	he	could	not	help	himself	,	why	should	he	give	way	to	futile
但	,	自从	他	可以	不是	帮助	他自己	,	为什么	应该	他	给	方式	到	徒劳

[læmen'teiʃənz] ?

lamentations	?
哀歌	?

但是，既然他无法控制自己，又何必沉溺于徒劳的哀叹呢?

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] ['æraus] .

There	were	no	more	arrows	.
那里	是	不	更多的	箭头	.

箭已经用完了。

[ɪn'sted] , [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [ʃriːks] [ænd; ənd] [oʊðz] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [tʌŋ] [bɜːrst] [fɔːrθ] .

Instead	,	a	chorus	of	shrieks	and	oaths	in	a	strange	tongue	burst	forth	.
反而	,	一个	合唱	的	尖叫	和	誓言	在	一个	奇怪的	舌头	爆裂	前进	.

相反，一阵用陌生语言发出的尖叫和咒骂声爆发了出来。

[ðen] [tʃɪk] [sɔː] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ['terɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [pæθ] [wɪtʃ] [wuːnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

Then	Chick	saw	a	white	man	tearing	down	a	narrow	path	which	wound	around	the
然后	小鸡	锯	一个	白色的	男人	撕裂	向下	一个	狭窄的	小路	哪个	伤口	大约	这

[feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .

face	of	the	rock	above	him	.
脸	的	这	岩石	多于	他	.

然后，奇克看到一个白人沿着一条狭窄的小路飞奔而下，这条小路蜿蜒环绕着他头顶上方的岩石表面。

['siːmɪŋli] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm] ['daɪvɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [wen] [hiː; hi]

Seemingly	there	was	nothing	to	prevent	him	diving	over	the	edge	when	he
似乎	那里	曾是	没有什么	到	防止	他	潜水	超过	这	边缘	什么时候	他

[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] .

should	come	a	little	farther	.
应该	来	一个	小的	更远	.

似乎没有什么能阻止他跳下悬崖，而他本应该再往前走一点。

[tʃɪk] [hæd; həd][dʒʌst] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv][ɑːn][hɪz; ɪz] ['hedlɔːŋ] [wei] ,

Chick	had	just	time	to	see	the	fugitive	on	his	headlong	way	,
小鸡	有	只是	时间	到	看	这	逃犯	在	他的	一头扎	方式	,

奇克只来得及目送逃犯飞奔而去。

[ænd; ənd][tuː; tə] [noʊt] [ðæt] [tuː] [dɑːrk] - [skɪnd] [men] [huː] [ri'zembld] [ðə; ði]['ræskəlz] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	to	note	that	two	dark	-	skinned	men	who	resembled	the	rascals	they	had
和	到	笔记	那	二	黑暗的	-	去皮	男人	WHO	类似	这	无赖	他们	有

[met] [wen] [ðə; ði]['medɪs(ə)n][mæn][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [sneɪk] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wɜːr; wər]

met	when	the	medicine	man	had	been	killed	by	the	snake	in	the	forest	were
遇见	什么时候	这	药品	男人	有	到过	被杀	经过	这	蛇	在	这	森林	是

['fɑːloʊɪŋ] .

following	.
下列的	.

值得注意的是，有两个肤色黝黑的男人跟在后面，他们就像之前在森林里巫医被蛇咬死时遇到的那两个恶棍一样。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] [els] [siːmd] [tuː; tə] [liːp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n][frʌm; frəm] ['nʌθɪŋnəs] ,

Then	something	else	seemed	to	leap	into	his	vision	from	nothingness	,
然后	某物	别的	似乎	到	飞跃	进入	他的	想象	从	虚无	,

然后，似乎有什么东西从虚无中跃入他的视野，

[ɔːl'ðoʊ] ['kɑːmən] [sens] [toʊld][hɪm; ɪm][aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

although	common	sense	told	him	it	had	been	there	all	the	time	.
虽然	常见的	感觉	讲述	他	它	有	到过	那里	全部	这	时间	.

虽然他的常识告诉他，它一直都在那里。

[ðə; ði] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kleft] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] .

The	something	was	a	cleft	in	the	rock	at	the	edge	of	the	precipice	.
这	某物	曾是	一个	裂	在	这	岩石	在	这	边缘	的	这	悬崖	.

那东西是悬崖边缘岩石上的一道裂缝。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frʌm; frəm] [ðæt] [wɪʧ] [held] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz][wʌn] [rɪst] .

It	was	only	a	few	feet	from	that	which	held	him	by	his	one	wrist	.
它	曾是	仅有的	一个	很少	脚	从	那	哪个	握住	他	经过	他的	一	手腕	.

离抓住他手腕的地方只有几英尺远。

“ [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [riːʧ] [ðæt] [kræk] , ” [hiː; hi] ['mɝːmɝd] , “ [aɪ] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dræg]

“	If	I	can	reach	that	crack	,	”	he	murmured	,	“	I	might	be	able	to	drag
“	如果	我	能	抵达	那	裂缝	,	”	他	低声说道	,	“	我	可能	是	有能力的	到	拖

[maɪ'self] [ʌp] ,

myself	up	,
我	向上	,

“如果我能够到那道裂缝，”他低声说，“也许我能把自己拉上去。”

[ænd; ənd] — —

and	—	—
和	—	—

和 -

” [tʃɪk] [dɪd][nɑːt] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sentəns] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [hɪm'self] .

”	Chick	did	not	finish	the	sentence	even	to	himself	.
”	小鸡	做过	不是	结束	这	句子	甚至	到	他自己	.

“奇克甚至没有对自己说完这句话。”

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][fɜːrm][grɪp][ʌv; əv] [hɪm'self] ,

Taking	a	firm	grip	of	himself	,
采取	一个	公司	紧握	的	他自己	,

他紧紧抓住自己，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ə'laʊ] [mɪr] [peɪn] [tuː; tə] [swɜːrv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [hiː; hi]

so	that	he	should	not	allow	mere	pain	to	swerve	him	from	the	purpose	he
所以	那	他	应该	不是	允许	仅仅	疼痛	到	急转弯	他	从	这	目的	他

[hæd; həd] [fɔːrmd] ,

had	formed	,
有	形成	,

因此，他不应让单纯的痛苦动摇他所确立的目标。

[hiː; hi] [swʌŋ] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['paʊər] , [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['krevɪs] [hiː; hi][hæd; həd]

he	swung	,	with	all	his	power	,	in	the	direction	of	the	crevice	he	had
他	摇摆	,	和	全部	他的	力量	,	在	这	方向	的	这	裂缝	他	有

[dʒʌst] ['noʊtɪst] .

just	noticed	.
只是	注意到	.

他使出浑身力气，朝着他刚才发现的裂缝方向挥了过去。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] ,

As	he	did	so	,
作为	他	做过	所以	,

他这样做的时候，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [rɪst] [held] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɪʃər] [maɪt] [biː; bi][tɔːrn][ə'pɑːrt] .

it	seemed	as	if	the	wrist	held	in	the	other	fissure	might	be	torn	apart	.
它	似乎	作为	如果	这	手腕	握住	在	这	其他	裂缝	可能	是	撕裂	除	.

另一条裂缝中夹着的手腕似乎要被撕裂了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [pə'sistid] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] [kɔːt] [ðə; ði] [rʌf] [rɑːk] ,

But	he	persisted	,	and	,	as	the	tips	of	his	fingers	caught	the	rough	rock	,
但	他	持续	,	和	,	作为	这	尖端	的	他的	手指	捕捉	这	粗糙的	岩石	,

但他坚持不懈，当他的指尖触碰到粗糙的岩石时，

[hiː; hi] [pʊld] [hɪm'self] [ʌp] .

he	pulled	himself	up	.
他	拉	他自己	向上	.

他撑起身子站了起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] ['ægəni] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [pʊl] [tuː; tə][sʌm; səm]

It	was	indescribable	agony	,	because	he	was	obliged	to	pull	to	some
它	曾是	无法形容	痛苦	,	因为	他	曾是	有义务	到	拉	到	一些

[dɪ'griː] [ɑːn][hɪz; ɪz] [meɪmd] [rɪst] .

degree	on	his	maimed	wrist	.
程度	在	他的	残废	手腕	.

那是难以言喻的痛苦，因为他不得不勉强拉动自己受伤的手腕。

[ˌnevərðə'les] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [flɪntʃ] .

Nevertheless	,	he	did	not	flinch	.
尽管如此	,	他	做过	不是	退缩	.

然而，他却毫不畏惧。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trə'mendəs] [tʌg] , [hiː; hi] [reɪzd] [hɪm'self] [soʊ] [ðæt] [hæf][hɪz; ɪz]['bɑːdi] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk]

With	a	tremendous	tug	,	he	raised	himself	so	that	half	his	body	lay	on	the	rock
和	一个	巨大的	拖船	,	他	提高	他自己	所以	那	一半	他的	身体	躺	在	这	岩石

.

:
.

他使出一股强大的力量，将自己撑起，使半个身子趴在岩石上。

" [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [pʊl] [ʌp][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [jet] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	If	I	can	pull	up	the	rest	of	the	way	,	I'll	make	it	yet	,	"	he	thought	.
"	如果	我	能	拉	向上	这	休息	的	这	方式	,	患病的	制作	它	然而	,	"	他	想法	.

“如果我能坚持走完剩下的路程，我就能成功，”他心想。

" [ðæt] [tʃæp] [ə'bʌv] [wɪl] [biː; bi]['oʊvər] [ɪf] [aɪ][dəunt][stɑːp][hɪm; ɪm] .

"	That	chap	above	will	be	over	if	I	don't	stop	him	.
"	那	小伙子	多于	将要	是	超过	如果	我	不	停止	他	.

“如果我不阻止他，上面那个家伙就完了。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] — [hætlɪs] ,

"	The	young	man	—	hatless	,
"	这	年轻的	男人	—	无帽	,

“那个年轻人——没戴帽子，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪt] ['gɑːrmənts] [rent] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] — [stɪl] [ʃoʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs]

and	with	his	white	garments	rent	in	all	directions	—	still	showed	in	his	face
和	和	他的	白色的	服装	租	在	全部	方向	—	仍然	显示	在	他的	脸

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['æspekt][nɑːt]['oʊnli] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ,

and	general	aspect	not	only	that	he	was	a	gentleman	,
和	一般的	方面	不是	仅有的	那	他	曾是	一个	绅士	,

他白色的长袍四散撕裂，但从他的面容和举止中仍然可以看出他是一位绅士。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪtʃər] [tuː; tə][biː; bi] ['iːzəli] [səb'duːd] .

but	that	he	was	not	of	a	nature	to	be	easily	subdued	.
但	那	他	曾是	不是	的	一个	自然	到	是	容易地	低沉的	.

但他生性并非易于征服。

" [baɪ] [dʒɔːrdʒ] ! " [wʌz; wəz] ['tʃɪks] [ˌeksklə'meɪʃn] , [æz; əz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læst] ['peɪnf(ə)l] ['efərt] ,

"	By	George	!	"	was	Chick's	exclamation	,	as	,	with	a	last	painful	effort	,
"	经过	乔治	!	"	曾是	小鸡的	感叹	,	作为	,	和	一个	最后的	痛苦	努力	,

“我的天哪！”奇克惊呼道，他用尽最后的力气，

[hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['nærəʊ] [pæθ] [ænd; ənd] [leɪ] ['pæntɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ] .

he	got	to	the	narrow	path	and	lay	panting	for	breath	.
他	得到	到	这	狭窄的	小路	和	躺	喘息	为了	气息	.

他走到狭窄的小路上，躺了下来，气喘吁吁。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] — —
“ It looks like — —
〃 它 看起来 喜欢 — —

“看起来像——”

〃 [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [breɪst] [hɪmˈself] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɑːk] [ðæt] [wʊd] [miːn] [laɪf]
〃 He got to his knees and braced himself for a shock that would mean life
〃 他 得到 到 他的 膝盖 和 支撑 他自己 为了 一个 震惊 那 会 意思是 生活
[ɔːr] [deθ] [tuː; tə] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] .
or death to two people .
或者 死亡 到 二 人们 .

“他跪了下来，准备迎接一场可能关乎两个人生死的大冲击。”

[ðə; ði] [waɪt] [ˈstreɪndʒər][hæd; həd] [lɔːst] [kənˈtroʊl][ʌv; əv] [hɪmˈself] [ɪnˈtaɪərli] [naʊ] .
The white stranger had lost control of himself entirely now .
这 白色的 陌生人 有 丢失的 控制 的 他自己 完全 现在 .

这位白人陌生人现在已经完全失去了自控能力。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ˈkɝːvz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈdaʊnwərd] [pæθ] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [ðæt] [hiː; hi]
There had been curves in his downward path on the face of the rock that he
那里 有 到过 曲线 在 他的 向下 小路 在 这 脸 的 这 岩石 那 他
[hæd; həd][ˈteɪkən] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][tuː; tə] [tʃek] [hɪmˈself] [twaɪs] .
had taken advantage of to check himself twice .
有 已采取 优势 的 到 查看 他自己 两次 .

他在岩壁上向下行进的路径上有一些弯曲的地方，他利用这些弯曲的地方两次检查了自己的动作。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːlmoʊst] [stɑːpt] .
The second time he had almost stopped .
这 第二 时间 他 有 几乎 停止 .

第二次他几乎停了下来。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][læst][bɪt][ʌv; əv][pæθ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][hoʊld]
Now he was on the last bit of path , and there was nothing to hold
现在 他 曾是 在 这 最后的少量 的 小路 , 和 那里 曾是 没有什么 到 抓住
[hɪm; ɪm] [bæk] .
him back .
他 后退 .

现在他已经走到了最后一段路程，没有什么能阻挡他了。

[ˈtwenti] [steps] [mɔːr] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ledʒ] [wer] [tʃɪk] [kraʊtʃt] ,
Twenty steps more and he would be on the narrow ledge where Chick crouched ,
二十 步骤 更多的 和 他 会 是 在 这 狭窄的 壁架 在哪里 小鸡 蹲着 ,
[ˈweɪtɪŋ] !
waiting !
等待 !

再走二十步，他就到了小鸡蹲着等待的那条狭窄的窗台上！

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ðæt] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [mæn][kʊd; kəd][stɑːp][ðer; ðər] .
It was out of the question that the flying man could stop there .
它 曾是 出去 的 这 问题 那 这 飞行 男人 可以 停止 那里 .

飞行者绝不可能在那里停下来。

[hiː; hi][mʌst; məst] [kiːp] [ɑːn] !
He must keep on !
他 必须 保持 在 !

他必须坚持下去！

[ðen] — [ðə; ði] [liːp] [tuː; tə] [deθ] !
Then — the leap to death !
然后 — 这 飞跃 到 死亡 !

然后——纵身跃下！

“ [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] ? ” [θɔːt] [tʃɪk] .

“	What	can	I	do	?	”	thought	Chick	.
”	什么	能	我	做	?	”	想法	小鸡	.

“我能做什么呢？”小鸡心想。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'sperɪŋ] [toʊn] [ðæt] [tʃɪk] [æskt] [hɪm'self] [ðɪs] ['kwestʃən] .

It	was	not	in	a	despairing	tone	that	Chick	asked	himself	this	question	.
它	曾是	不是	在	一个	绝望	语气	那	小鸡	问	他自己	这	问题	.

奇克问自己这个问题时，语气并非绝望。

[hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm'self] ['sɪriəsli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [æn; ən]

He	put	it	to	himself	seriously	,	and	with	the	object	of	finding	an
他	放	它	到	他自己	严重地	,	和	和	这	目的	的	寻找	一个

['ænsər] .

answer	.
回答	.

他认真地思考这个问题，目的是找到答案。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['diːteɪl] .

Of	course	,	he	had	not	the	time	to	go	into	it	in	detail	.
的	课程	,	他	有	不是	这	时间	到	去	进入	它	在	细节	.

当然，他没有时间详细讨论这个问题。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl][aɪ'diːə] .

This	was	only	his	general	idea	.
这	曾是	仅有的	他的	一般的	主意	.

这只是他的一个大致想法。

['fɔːrtʃənətli] , [tʃɪk] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt] , [ɪn][æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] , [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] ['ækʃ(ə)n]

Fortunately	,	Chick	was	in	the	habit	,	in	an	emergency	,	of	taking	action
幸运的是	,	小鸡	曾是	在	这	习惯	,	在	一个	紧急情况	,	的	采取	行动

[ɪn'stɪŋktɪvli] ,

instinctively	,
本能地	,

幸运的是，奇克在紧急情况下习惯于凭本能采取行动。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [waɪz] [ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .

and	generally	such	action	turned	out	to	be	wise	and	effective	.
和	一般来说	这样的	行动	转向	出去	到	是	明智的	和	有效的	.

事实证明，这种做法通常是明智且有效的。

[soʊ] [naʊ] ,

So	now	,
所以	现在	,

所以现在，

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt] ['streɪndʒər] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][æt; ət]['fræntɪk] [spiːd] [ænd; ənd]

as	he	saw	the	white	stranger	coming	toward	him	at	frantic	speed	and
作为	他	锯	这	白色的	陌生人	未来	朝向	他	在	疯狂的	速度	和

['ʌtərli] [bɪ'jɑːnd] [self] - [kən'troʊl] ,

utterly	beyond	self	-	control	,
完全地	超过	自己	-	控制	,

当他看到那个白人陌生人以疯狂的速度向他冲来，完全失去了自控能力时，

[tʃɪk] [kɜːrld] [hɪm'self] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] ,

Chick	curled	himself	up	in	the	path	,
小鸡	卷曲	他自己	向上	在	这	小路	,

小鸡蜷缩在小路上，

[plaːntid][hɪz; ɪz] [tuː] [fiːt] ['fɜːrmli] [ə'genst] [sʌm; səm] [slaɪt] [iː'kwɔlitiz] [ʌv; əv] [rɑːk] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,

planted	his	two	feet	firmly	against	some	slight	equalities	of	rock	near	him	,
已种植	他的	二	脚	牢牢	反对	一些	轻微	平等	的	岩石	靠近	他	,

他双脚稳稳地踩在附近略微隆起的岩石上，

[ænd; ənd] [prɪ'pɜrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [trə'mendəs] [kən'kʌʃn] .

and	prepared	for	a	tremendous	concussion	.
和	准备	为了	一个	巨大的	脑震荡	.

并做好了遭受严重脑震荡的准备。

[hiː; hi][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] .

He	got	it	.
他	得到	它	.

他明白了。

['hɑːrdli] [hæd; həd][hiː; hi]['teɪkən][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stɑːp]

Hardly	had	he	taken	the	position	in	which	he	hoped	to	be	able	to	stop
几乎	有	他	已采取	这	位置	在	哪个	他	希望	到	是	有能力的	到	停止

[ðə; ði] ['helpləs] [mæn] ,

the	helpless	man	,
这	无助	男人	,

他刚摆好姿势，希望能够阻止那个无助的男人，

[wen] [ðə; ði] ['lætər] [plʌndʒd] [daʊn] [ðə; ði] [læst] [fjuː] [fiːt] .

when	the	latter	plunged	down	the	last	few	feet	.
什么时候	这	后者	暴跌	向下	这	最后的	很少	脚	.

当后者猛然跌落最后几英尺时。

“ [θroʊ] [jɔːr'self] [flæt] !

“	Throw	yourself	flat	!
”	扔	你自己	平坦的	!

“把自己摔倒在地！”

” [jeld] [tʃɪk] .

”	yelled	Chick	.
”	大喊	小鸡	.

“小鸡喊道。”

“ [kʌm] [æt; ət][ˌem 'iː] ['hed'fɜːrst] !

“	Come	at	me	headfirst	!
”	来	在	我	头朝下	!

“来啊，尽管放马过来！”

[kʌm] [ɑːn] !

Come	on	!
来	在	!

快点！

[aɪ][kæn; kən][hoʊld][juː; jʊ] !

I	can	hold	you	!
我	能	抓住	你	!

我可以抱住你！

[raɪt] [daʊn] !

Right	down	!
正确的	向下	!

正下方！

” [bɪ'fɔːr] [tʃɪk] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['ʃaʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [əu'beid] [ðə; ði]

”	Before	Chick	had	finished	shouting	his	instructions	,	the	man	had	obeyed	the
”	前	小鸡	有	完成的	喊叫	他的	指示	,	这	男人	有	服从	这

[fɜːrst][wʌn] .

first	one	.
第一的	一	.

“奇克还没说完他的指示，那人就已经服从了第一条指示。”

[hiː; hi] [let] [hɪm'self] [goʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔːl] ['pleɪər] ['slaɪdɪŋ] [tuː; tə] [fɜːrst] [beɪs] .

He	let	himself	go	like	a	ball	player	sliding	to	first	base	.
他	让	他自己	去	喜欢	一个	球	玩家	滑动	到	第一的	根据	.

他像棒球运动员滑垒一垒一样，彻底放开了自己。

[flæt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [hiː; hi] [həːld] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['daɪəfræm] [ʌv; əv] [tʃɪk] [went]

Flat	on	his	stomach	he	hurled	himself	,	and	into	the	diaphragm	of	Chick	went
平坦的	在	他的	胃	他	投掷	他自己	,	和	进入	这	隔膜	的	小鸡	去

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

他俯身趴下，猛地扑了过去，脑袋撞进了奇克的横膈膜里。

[ðə; ði] [ʃɑːk] [wʌz; wəz] [trə'mendəs] .

The	shock	was	tremendous	.
这	震惊	曾是	巨大的	.

震惊不已。

[tʃɪk] [hæd; həd] [breɪst] [hɪm'self] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] ,

Chick	had	braced	himself	to	receive	the	charge	,
小鸡	有	支撑	他自己	到	收到	这	收费	,

奇克已经做好了承受攻击的准备。

[soʊ] [ðæt] [nɑːt] [ɔːl] [ðə; ði] [breθ] [wʌz; wəz] [nɑːkt] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

so	that	not	all	the	breath	was	knocked	out	of	him	.
所以	那	不是	全部	这	气息	曾是	敲门	出去	的	他	.

所以他才没有完全失去呼吸。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [mʌtʃ] [left] ,

He	had	not	much	left	,
他	有	不是	很多	左边	,

他所剩无几了。

[bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hiː; hi] ['juːtəˌlaɪzd] [ɪn] ['wɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [mæn] [hiː; hi] [hæd; həd] [seɪvd] [tuː; tə]

but	what	he	had	he	utilized	in	warning	the	man	he	had	saved	to
但	什么	他	有	他	利用	在	警告	这	男人	他	有	已保存	到

[hoʊld] [ɑːn] [fɔːr; fər] [dɪr] [laɪf] .

hold	on	for	dear	life	.
抓住	在	为了	亲爱的	生活	.

但他利用自己所拥有的一切，警告他救下的那个人要拼命坚持住。

“ [laɪ] [stɪl] !

“	Lie	still	!
“	说谎	仍然	!

“别动！”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

”	he	shouted	.
”	他	喊叫	.

他喊道。

“ [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] !

“	You're	all	right	!
“	你是	全部	正确的	!

“你们都没事！”

[dəunt] [stænd] [ʌp] !

Don't	stand	up	!
不	站立	向上	!

不要站起来！

[ðeə(r)] ['æftər][juː; jʊ] !

They're	after	you	!
它们是	后	你	!

他们盯上你了！

" [tʃɪk] [hæd; həd] [siːn] [ðæt] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'sʊ] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər] ['dæʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

"	Chick	had	seen	that	three	of	the	pursuing	natives	were	dashing	down	the
"	小鸡	有	已见	那	三	的	这	追求	本地人	是	帅气	向下	这

['maʊntnsaɪd] .

mountainside	.
山坡	.

“奇克看到三个追赶的土著人正从山坡上飞奔而下。”

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kærid] [ə; eɪ] [spɪr] ,

Each	of	them	carried	a	spear	,
每个	的	他们	携带	一个	矛	,

他们每人都拿着一支长矛，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [daʊt] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][hɜːrl][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	there	was	no	reason	to	doubt	that	he	could	hurl	it	with	the
和	那里	曾是	不	原因	到	怀疑	那	他	可以	投	它	和	这

[prɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][dʒaɪ] [siŋ] [hɪm'self] .

precision	of	Jai	Singh	himself	.
精确	的	杰伊	辛格	他自己	.

没有任何理由怀疑他能像贾伊·辛格本人那样精准地投掷出去。

[ðə; ði]['oʊnli]['riːz(ə)n] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][send][ðer; ðər] ['wɛpənz] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] [siːmd] [tuː; tə]

The	only	reason	they	did	not	send	their	weapons	ahead	of	them	now	seemed	to
这	仅有的	原因	他们	做过	不是	发送	他们的	武器	前方	的	他们	现在	似乎	到

[biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][taɪm] .

be	that	they	had	not	time	.
是	那	他们	有	不是	时间	.

他们没有提前送出武器的唯一原因，现在看来就是时间不够了。

[æt; ət] [liːst] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['tʃɪks] [fɜːrst] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

At	least	,	that	was	Chick's	first	reading	of	it	.
在	至少	,	那	曾是	小鸡的	第一的	阅读	的	它	.

至少，那是奇克第一次读到它时的情景。

[ðen] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,

Then	he	changed	his	mind	,
然后	他	已更改	他的	头脑	,

后来他改变了主意。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [spiə] [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ][kɔːrd] [ðæt] [pæst]

as	he	saw	that	the	spears	were	fastened	to	them	by	a	cord	that	passed
作为	他	锯	那	这	长矛	是	系紧	到	他们	经过	一个	绳索	那	通过了

[ə'raʊnd] [ðer; ðər] [nek] [ænd; ənd]['oʊvər][wʌn] ['ʃoʊldər] .

around	their	neck	and	over	one	shoulder	.
大约	他们的	脖子	和	超过	一	肩膀	.

他看到长矛是用绳子系在他们身上的，绳子绕过他们的脖子，搭在其中一个肩膀上。

[ðə; ði][kɔːrdz][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪn'tæŋgld] [ɪn][sʌm; səm] [wei] ,

The	cords	had	become	entangled	in	some	way	,
这	绳索	有	变得	纠缠	在	一些	方式	,

这些电线不知何故缠在了一起。

[ænd; ənd][ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][men][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] ['despərətli] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] [luːs] .

and	all	three	of	the	men	were	trying	desperately	to	get	them	loose	.
和	全部	三	的	这	男人	是	尝试	绝望地	到	得到	他们	松动的	.

这三个人拼命想把他们解救出来。

[daʊn] [ðeɪ] [keɪm] !
Down they came !
向下 他们 来了 !

他们下来了!

[ðen] — [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [θroʊ] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn] [tʃɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]
Then — just as they were going to throw themselves upon Chick and the
然后 — 只是 作为 他们 是 去 到 扔 他们自己 之上 小鸡 和 这
[jʌŋ] [mæn][hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] ,
young man he had saved ,
年轻的 男人 他 有 已保存 ,

就在他们准备扑向奇克和他救下的那个年轻人时，

[ænd; ənd] ['niːðər] [ʌv; əv] [huːm] [hæd; həd][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] — [ðer; ðər]
and neither of whom had had time to get to his feet — there
和 两者都不 的 谁 有 有 时间 到 得到 到 他的 脚 — 那里
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [bæŋ] ,
was a bang ,
曾是 一个 砰 ,

两人都还没来得及站起来——就传来一声巨响。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['ræskəlz] [θruː] [ʌp] [hɪz; ɪz][hændz] , [wɜːrl] [ə'raʊnd] ,
and the foremost of the three rascals threw up his hands , whirled around ,
和 这 首先 的 这 三 无赖 扔 向上 他的 双手 , 旋转 大约 ,

三个恶棍中最出头的那个举起双手，猛地转身，

[ænd; ənd] [went] ['oʊvər][ðə; ði] ['presəpɪs] !
and went over the precipice !
和 去 超过 这 悬崖 !

然后就掉下悬崖了!

" [get] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ! " [rɔːrd] [ðə; ði] [fə'mɪliər] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['pætsi] ['gɑːrvən] ,
" Get the other two ! " roared the familiar voice of Patsy Garvan ,
" 得到 这 其他 二 ! " 咆哮 这 熟悉的 嗓音 的 帕齐 加尔文 ,

“把另外两个也抓来！”帕齐·加文那熟悉的声音咆哮道。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [gʊd] - ['tempərd] [feɪs] [ə'pɪrd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] [æt; ət][ðə; ði]
as his good - tempered face appeared above the edge of the rocks at the
作为 他的 好的 - 淬火 脸 出现 多于 这 边缘 的 这 岩石 在 这
[bæk] .
back .
后退 .

他的和蔼面容出现在后方岩石的边缘上方。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] ['hʌriŋ] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['næroʊ] [ledʒ] ,
He was seen to be hurrying along to get to the narrow ledge ,
他 曾是 已见 到 是 匆忙 沿着 到 得到 到 这 狭窄的 壁架 ,

人们看到他正匆匆赶往那狭窄的岩架。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [send] [ə'nʌðər] [ʃɑːt] [æt; ət][ðə; ði] [kəm'pænjənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and his rifle was ready to send another shot at the companions of the
和 他的 步枪 曾是 准备好 到 发送 其他 射击 在 这 同伴 的 这
['feloʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃɑːt] .
fellow he had shot .
同伴 他 有 射击 .

他的步枪已经准备就绪，随时可以向他射杀的那个人的同伴们再开一枪。

" [hoʊld][ɑːn] ! " [rɔːrd] ['dʒefərsən]['ɑːrnəld] .
" Hold on ! " roared Jefferson Arnold .
" 抓住 在 ! " 咆哮 杰斐逊 阿诺德 .

“坚持住！”杰斐逊·阿诺德大声喊道。

“ [dəunt] [ʃuːt] !
“ Don't shoot !
” 不 射击 !

“不要开枪！”

[juː; jʊ] [maɪt] [hɪt][maɪ][sʌn] ! ”
You might hit my son ! ”
你 可能 打 我的 儿子 ! ”

你可能会打到我儿子!

“ [jʊr; jər][sʌn] ? ” [kraɪd] ['pætsi] .
“ Your son ? ” cried Patsy .
” 你的 儿子 ? ” 哭 帕齐 .

“你的儿子？”帕齐喊道。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒefərsən] .
“ Yes , ” replied Jefferson .
” 是的 , ” 回复 杰斐逊 .

“是的，”杰斐逊回答道。

[ðen] [dɑːtɪŋ] ['fɔːrwərd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] [huː] [hæd; həd] [kʌm]
Then darting forward until he was close to the young fellow who had come
然后 飞镖 向前 直到 他 曾是 关闭 到 这 年轻的 同伴 WHO 有 来
['terɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɑːks] ,
tearing down the rocks ,
撕裂 向下 这 岩石 ,

然后他猛地向前冲，直到靠近那个从岩石上滚下来的年轻人。

[hiː; hi][held] [aʊt] [bəuθ][hændz] , [æz; əz] , [ɪn][ˌes oʊ 'biː] - [tʃoʊkt] [toʊnz] , [hiː; hi][kraɪd] :
he held out both hands , as , in sob - choked tones , he cried :
他 握住 出去 两个都 双手 , 作为 , 在 哭泣 - 窒息 音调 , 他 哭 :

他伸出双手，哽咽着哭诉道：

“ [maɪ] [bɔɪ] !
“ My boy !
” 我的 男生 !

“我的孩子！”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nɪk] ['kɑːrtər] [huː] [seɪvd] ['dʒefərsən] ['ɑːrnəld][frʌm; frəm] [pɪtʃɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['presəpɪs]
” It was Nick Carter who saved Jefferson Arnold from pitching over the precipice
” 它 曾是 缺口 卡特 WHO 已保存 杰斐逊 阿诺德 从 投球 超过 这 悬崖
,
,
,

“是尼克·卡特救了杰斐逊·阿诺德，才让他免于坠入悬崖。”

[baɪ] ['θroʊɪŋ] [bəuθ][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˌmɪljə'ner] [æz; əz][hiː; hi] [liːpt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][græsp]
by throwing both his arms around the millionaire as he leaped forward to grasp
经过 投掷 两个都 他的 武器 大约 这 百万富翁 作为 他 跳跃 向前 到 抓牢
[ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] .
the hands of his son .
这 双手 的 他的 儿子 .

他双臂紧紧抱住百万富翁，然后纵身跃起，抓住儿子的手。

“ [wʌt] ?
“ What ?
” 什么 ?

“什么?

[ɪz] [ðɪs] ['lezli] ['ɑːrnəld] ? ” ['ʃaʊtɪd] [tʃɪk] , [bɪ'wɪldərd] .
Is this Leslie Arnold ? ” shouted Chick , bewildered .
是 这 莱斯利 阿诺德 ? ” 喊叫 小鸡 , 困惑 .

“这是莱斯利·阿诺德吗？”奇克困惑地喊道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðɪs] ['kwestʃən] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] ['ɑːrnəld] , ['fɑːðər]

It	was	not	necessary	to	repeat	this	question	,	for	the	two	Arnolds	,	father
它	曾是	不是	必要的	到	重复	这	问题	,	为了	这	二	阿诺德	,	父亲

[ænd; ənd][sʌn] ,

and	son	,
和	儿子	,

这个问题无需重复，因为父子二人都是阿诺德。

[hæd; həd] [drɑːpt] [iːtʃ] ['ʌðɝz] [hændz] , [ænd; ənd] ['lezli] [naʊ] [hæd; həd][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]

had	dropped	each	other's	hands	,	and	Leslie	now	had	his	arms	around	his
有	掉落	每个	其他的	双手	,	和	莱斯利	现在	有	他的	武器	大约	他的

['fɑːðɝz] ['ʃəuldəz] .

father's	shoulders	.
父亲的	肩膀	.

他们松开了彼此的手，莱斯利现在搂住了父亲的肩膀。

“ [lʊk] [aʊt] ! ” [rɔːrd] ['pætsi] .

“	Look	out	!	”	roared	Patsy	.
“	看	出去	!	”	咆哮	帕齐	.

“小心！”帕齐大声喊道。

“ [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] , ['twenti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] !

“	Here	they	come	,	twenty	of	them	!
“	这里	他们	来	,	二十	的	他们	!

“他们来了，一共二十个人！”

” [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ʌp][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] ['skaʊndrəlz] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] ['lezli] ['ɑːrnəld] ,

”	He	pointed	up	the	way	the	scoundrels	had	followed	Leslie	Arnold	,
”	他	尖	向上	这	方式	这	无赖	有	随后	莱斯利	阿诺德	,

他指出了那群恶棍跟踪莱斯利·阿诺德的路线，

[ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [ri'triːtid] .

and	by	which	they	had	suddenly	retreated	.
和	经过	哪个	他们	有	突然	撤退	.

他们就这样突然撤退了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'pærənt] [waɪ] [ðə; ði] [tuː] [men] [hæd; həd] [gɔːn] [bæk] ,

It	was	apparent	why	the	two	men	had	gone	back	,
它	曾是	明显	为什么	这	二	男人	有	已消失	后退	,

很明显，这两个人为什么回去了。

[ɔːl'ðoʊ] [nɪk] ['kɑːrtər][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

although	Nick	Carter	was	the	first	to	see	it	.
虽然	缺口	卡特	曾是	这	第一的	到	看	它	.

虽然尼克·卡特是第一个看到它的人。

“ [teɪk] ['kʌvər] !

“	Take	cover	!
“	拿	覆盖	!

“快躲起来！”

[kwɪk] !

Quick	!
快的	!

快的！

” [hiː; hi] ['θʌndəd] .

”	he	thundered	.
”	他	雷鸣	.

他怒吼道。

“ [ðoʊz] [tuː] [ɑːr; ər] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [pæk] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪrz] .

“	Those	two	are	bringing	the	whole	pack	about	our	ears	.
“	那些	二	是	带来	这	所有的	盒	关于	我们的	耳朵	.

“这两个家伙把整个群体都带到我们耳边了。”

” [ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] [rʌʃt] [bɪˈhaɪnd] [ˈrɑːks] , [ˈraɪf(ə)l][ɪn][hænd] , [ɪkˈsept] [nɪk] .

”	Everybody	rushed	behind	rocks	,	rifle	in	hand	,	except	Nick	.
”	大家	匆忙	在后面	岩石	,	步枪	在	手	,	除了	缺口	.

“除了尼克之外，所有人都拿着步枪冲到岩石后面。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæzəm] .

He	was	looking	over	into	the	chasm	.
他	曾是	寻找	超过	进入	这	深渊	.

他正望着深渊。

“ [tʃiːf] ! ” [kraɪd] [tʃɪk] [ˈæŋkʃəsli] .

“	Chief	!	”	cried	Chick	anxiously	.
“	首席	!	”	哭	小鸡	焦虑地	.

“酋长！”小鸡焦急地喊道。

“ [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ?

“	What's	the	matter	?
“	是什么	这	事情	?

“怎么了?

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] ?

What	are	you	doing	out	there	?
什么	是	你	正在做	出去	那里	?

你在外面做什么?

[ðeɪl] [fɪl] [juː; jʊ] [fʊl] [ʌv; əv][ˈærəus][ænd; ənd] [ˈpɔɪzn] .

They'll	fill	you	full	of	arrows	and	poison	.
他们会	充满	你	满的	的	箭头	和	毒	.

他们会用箭矢和毒药把你灌满。

[kʌm] [bæk] [hɪr] !

Come	back	here	!
来	后退	这里	!

回来!

” [nɪk] [ˈkɑːrtər] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [ˈsaɪləns] [hɪz; ɪz] [ˈterəfaɪd] [əˈsɪstənt] .

”	Nick	Carter	waved	his	hand	to	silence	his	terrified	assistant	.
”	缺口	卡特	挥手	他的	手	到	沉默	他的	恐惧	助手	.

尼克·卡特挥了挥手，示意吓坏了的助理安静下来。

[ðen] [hiː; hi] [flʌŋ] [hɪmˈself] [flæt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈnæroʊ] [pæθ] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , [ˈsɪnjuːi] ,

Then	he	flung	himself	flat	upon	the	narrow	path	,	with	one	of	his	long	,	sinewy	,
然后	他	扔	他自己	平坦的	之上	这	狭窄的	小路	,	和	一	的	他的	长的	,	筋骨	,

然后他猛地扑倒在狭窄的小路上，他那条又长又韧的腿.....

[ˈkeɪpəb(ə)l][ɑːrmz] [stretʃt] [daʊn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈpresəpɪs] .

capable	arms	stretched	down	over	the	precipice	.
有能力的	武器	拉伸	向下	超过	这	悬崖	.

有力的双臂从悬崖边伸出。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmoʊmənteri] [streɪn] , [ə; eɪ] [ˈkwɪkənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dɪˈtɛktɪvz] [breθ] .

There	was	a	momentary	strain	,	a	quickening	of	the	great	detective's	breath	.
那里	曾是	一个	瞬间	拉紧	,	一个	加速	的	这	伟大的	侦探的	气息	.

这位伟大的侦探呼吸一时急促起来，仿佛绷紧了神经。

[ðen] — [ə; eɪ][tɔːl] , [dɑːrk] , [liːn] [ˈfɪgjər] , [ɪn] [ˈskænti] [waɪt] [ˈkloʊðɪŋ] ,

Then	—	a	tall	,	dark	,	lean	figure	,	in	scanty	white	clothing	,
然后	—	一个	高的	,	黑暗的	,	倾斜	数字	,	在	稀少	白色的	衣服	,

然后——一个身材高挑、皮肤黝黑、体型精瘦的身影，身穿单薄的白色衣服，

['tɑːpt] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [waɪt] ['tɜːrbən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒuːəl][ɪn][ðə; ði]['sentər] ,

topped	by	a	large	white	turban	with	a	jewel	in	the	center	,
顶峰	经过	一个	大的	白色的	头巾	和	一个	宝石	在	这	中心	,

头上戴着一条中间镶嵌着宝石的大白色头巾，

[liːpt] ['laɪtli] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['nærəʊ] [pæθ] .

leaped	lightly	upon	the	narrow	path	.
跳跃	轻轻	之上	这	狭窄的	小路	.

轻盈地跃上狭窄的小路。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['sɑːhɪbˌsɑːhiːb] ! ” [sed] [dʒaɪ] [siŋ] ['kɑːmli] , [æz; əz] , ['teɪkɪŋ] [nɪk] ['kɑːrtɚz] [hænd] ,

“	Thank	you	,	sahib	!	”	said	Jai	Singh	calmly	,	as	,	taking	Nick	Carter's	hand	,
“	感谢	你	,	萨希布	!	”	说	杰伊	辛格	平静地	,	作为	,	采取	缺口	卡特的	手	,

“谢谢您，先生！”贾伊·辛格平静地说着，同时握住了尼克·卡特的手。

[hiː; hi] ['drægd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [rɑːk] .

he	dragged	him	to	the	safety	of	the	overhanging	rock	.
他	拖拽	他	到	这	安全	的	这	悬垂	岩石	.

他把他拖到安全的悬崖边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][dʒaɪ] ['sɪŋz] [weɪ] [tuː; tə]['ɔːfər] [ɪ'fjuːsɪv] [θæŋks] , ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv]

It	was	not	Jai	Singh's	way	to	offer	effusive	thanks	,	even	for	the	saving	of
它	曾是	不是	杰伊	辛格的	方式	到	提供	热情洋溢	谢谢	,	甚至	为了	这	保存	的

[hɪz; ɪz][laɪf] .

his	life	.
他的	生活	.

即使是感谢别人救了他的命，贾伊·辛格也不是那种会热情洋溢地表达谢意的人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [nuː] [ðæt] ,

But	the	detective	knew	that	,
但	这	侦探	知道	那	,

但侦探知道，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][dʒaɪ] [siŋ] [tuː; tə][ðə; ði][læst][drɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

even	if	he	could	not	have	depended	on	Jai	Singh	to	the	last	drop	of	his
甚至	如果	他	可以	不是	有	取决于	在	杰伊	辛格	到	这	最后的	降低	的	他的

[blʌd] [bɪ'fɔːr] ,

blood	before	,
血	前	,

即使他以前连贾伊·辛格的生命都无法完全依赖，

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [kʊd; kəd] [kə'mænd] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

he	certainly	could	command	it	now	.
他	当然	可以	命令	它	现在	.

他现在当然可以指挥它。

“ [haʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [men] [ɑːr; ər][ðer; ðər] , ['mɪstər] . ['ɑːrnəld] ? ” [æskt] [nɪk] [ʌv; əv] ['lezli] .

“	How	many	of	those	men	are	there	,	Mr	.	Arnold	?	”	asked	Nick	of	Leslie	.
“	如何	许多	的	那些	男人	是	那里	,	先生	.	阿诺德	?	”	问	缺口	的	莱斯利	.

“阿诺德先生，这些人有多少人？”尼克问莱斯利。

“ [aɪ] [miːn] , [ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] . ”

“	I	mean	,	of	those	fellows	from	the	other	side	of	the	mountains	.	”
“	我	意思是	,	的	那些	伙伴们	从	这	其他	边	的	这	山脉	.	”

“我是指山那边的那些人。”

“ [ə'baʊt] ['twenti] [hɪr] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	About	twenty	here	,	”	was	the	reply	.
“	关于	二十	这里	,	”	曾是	这	回复	.

“这里大概有二十个，”对方回答道。

“ [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [wer] [ðeɪ] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði]['goʊldən]['skærəb] , ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] . ”

“	In	the	whole	country	where	they	worship	the	Golden	Scarab	,	many	thousands	.	”
”	在	这	所有的	国家	在哪里	他们	崇拜	这	金的	圣甲虫	,	许多	数千	.	”

“在整个崇拜金甲虫的国家，有成千上万的人。”

“ [aɪ][dəunt] [ker] [ə'baʊt] [ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] , ” ['ænsər] [nɪk] ['kɑːrtər] .

“	I	don't	care	about	the	thousands	,	”	answered	Nick	Carter	.
”	我	不	关心	关于	这	数千	,	”	回答	缺口	卡特	.

“我不在乎那几千人，”尼克·卡特回答道。

“ [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ɪz][ðə; ði] ['twenti] [ɔːr] [mɔːr] [huː] ['fɑːloʊd] [juː; jʊ] .

“	What	we	have	to	attend	to	is	the	twenty	or	more	who	followed	you	.
”	什么	我们	有	到	出席	到	是	这	二十	或者	更多的	WHO	随后	你	.

“我们现在需要关注的是跟随你的那二十个人或更多人。”

” [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'weɪ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑːk] .

”	He	put	his	head	a	little	away	out	from	the	rock	.
”	他	放	他的	头	一个	小的	离开	出去	从	这	岩石	.

他把头稍微探出岩石。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pɪ'kjuːliərli] ['fæʃnd] ['ærəus] ['rætld] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

A	dozen	of	the	peculiarly	fashioned	arrows	rattled	around	him	.
一个	打	的	这	奇特地	造型	箭头	摇晃	大约	他	.

十几支造型奇特的箭在他周围叮当作响。

“ [pʊr] ['mɑːksmən] , [ðoʊz] ['piːp(ə)l] , ” [ri'mɑːkt] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'tektɪv] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,

“	Poor	marksmen	,	those	people	,	”	remarked	the	great	detective	,	with	a	smile	,
”	贫穷的	神射手	,	那些	人们	,	”	评论	这	伟大的	侦探	,	和	一个	微笑	,

“那些人真是可怜的神枪手，”这位伟大的侦探笑着说道。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] .

as	he	drew	back	his	head	.
作为	他	画	后退	他的	头	.

他向后仰头。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

['nɪks] [moʊst] ['paʊərf(ə)l] ['wepən] .

NICK'S	MOST	POWERFUL	WEAPON	.
尼克的	最多	强大的	武器	.

尼克最强大的武器。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] , ” [ɪk'spleɪnd] ['lezli] ['ɑːrnəld] ,

“	They	were	taking	me	up	in	the	hills	,	”	explained	Leslie	Arnold	,
”	他们	是	采取	我	向上	在	这	丘陵	,	”	解释	莱斯利	阿诺德	,

“他们要带我去山上，”莱斯利·阿诺德解释说。

[ɪn] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kwestʃən] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

in	reply	to	a	question	from	his	father	.
在	回复	到	一个	问题	从	他的	父亲	.

这是在回答他父亲的问题。

“ [aɪ] [broʊk] [ə'weɪ] [tuː] [deɪz] [ə'goʊ] , [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt] ['evər] [sɪns] . ”

“	I	broke	away	two	days	ago	,	and	have	been	wandering	about	ever	since	.	”
”	我	打破	离开	二	天	前	,	和	有	到过	漫游	关于	曾经	自从	.	”

“我两天前脱离了队伍，之后就一直在四处游荡。”

“ [wɪ'ðaʊt] [fuːd] ? ”

“	Without	food	?	”
”	没有	食物	?	”

“没有食物吗？”

“ [noʊ] . [aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪks] [ðeɪ] [juːz]['oʊvər][ðer; ðər][ɪn] -

“	No	.	I	managed	to	get	enough	of	the	cakes	they	use	over	there	in	Bolongu
”	不	.	我	管理	到	得到	足够的	的	这	蛋糕	他们	使用	超过	那里	在	-

[tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː][ə'laɪv] .

to	keep	me	alive	.
到	保持	我	活	.

“不。我设法弄到了足够多的博隆古那边用的蛋糕，让我活了下来。”

[aɪ] [tʊk] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][maɪ] [gɑːrdz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] .

I	took	them	from	my	guards	when	they	were	sleeping	.
我	采取	他们	从	我的	守卫	什么时候	他们	是	睡眠	.

趁着卫兵睡觉，我把它们从他们手里夺了过来。

['oʊnli][hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər]['evər] [ə'weɪk] [æt; ət][wʌn] [taɪm] .

Only	half	of	them	were	ever	awake	at	one	time	.
仅有的	一半	的	他们	是	曾经	醒	在	一	时间	.

他们之中只有一半人曾保持清醒。

['dʒen(ə)rəli] [ðeɪ] [left] [faɪv][ɔːr][sɪks][tuː; tə] [gɑːrd] [ˌem 'iː] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['restɪd] . ”

Generally	they	left	five	or	six	to	guard	me	,	while	the	others	rested	.	”
一般来说	他们	左边	五	或者	六	到	警卫	我	,	尽管	这	其他的	休息	.	”

通常他们会留下五六个人看守我，其他人则休息。

“ [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['taɪərd][lɑːt] , ” [ri'mɑːkt] ['pætsi] ,

“	Must	be	a	tired	lot	,	”	remarked	Patsy	,
”	必须	是	一个	疲劳的	很多	,	”	评论	帕齐	,

“他们肯定都很累了，”帕齐说道。

[æz; əz][hiː; hi] [piːpt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɑːks] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['enəmi]

as	he	peeped	a	little	way	out	from	the	rocks	to	see	what	the	enemy
作为	他	偷窥	一个	小的	方式	出去	从	这	岩石	到	看	什么	这	敌人

[wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

was	doing	.
曾是	正在做	.

他从岩石缝隙中探出一小段距离，想看看敌人在做什么。

“ [huː] [tʊk] [juː; jʊ] [ʌp] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [haʊ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [went] [ɑːn][ðə; ði]['eldər] ['ɑːrnəld] .

“	Who	took	you	up	there	,	and	how	was	it	?	”	went	on	the	elder	Arnold	.
”	WHO	采取	你	向上	那里	,	和	如何	曾是	它	?	”	去	在	这	长老	阿诺德	.

“是谁带你上去的？感觉怎么样？”老阿诺德继续问道。

“ [wʌz; wəz] [paɪk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?

“	Was	Pike	in	it	?
”	曾是	梭鱼	在	它	?

“派克也参与其中了吗？”

” ['lezli] ['ɑːrnəld] [klentʃt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [droʊv] [wʌn] [fɪst] [hɑːrd]['ɪntuː][ðə; ði] [pɑːm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

”	Leslie	Arnold	clenched	his	teeth	and	drove	one	fist	hard	into	the	palm	of	his
”	莱斯利	阿诺德	紧握	他的	牙齿	和	驾驶	一	拳头	难的	进入	这	棕榈	的	他的

['ʌðər] [hænd] .

other	hand	.
其他	手	.

莱斯利·阿诺德咬紧牙关，一拳狠狠地砸在另一只手的掌心。

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[ðə; ði] ['skaʊndrəl] !

The	scoundrel	!
这	恶棍	!

这个无赖！

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['oʊvər][ðer; ðər] , [ɪn] - .

He	took	the	money	from	the	business	,	and	he	is	over	there	,	in	Bolongu	.
他	采取	这	钱	从	这	商业	,	和	他	是	超过	那里	,	在	-	.

”

”

”

他从公司拿了钱，现在在博隆古那边。”

“ [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən]['skærəb] , ” [pʊt][ɪn][dʒaɪ] [siŋ] ['kwaɪətli] .

“	The	Land	of	the	Golden	Scarab	,	”	put	in	Jai	Singh	quietly	.
”	这	土地	的	这	金的	圣甲虫	,	”	放	在	杰伊	辛格	悄悄	.

“金甲虫之地，”贾伊·辛格轻声说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] - .

“	It	is	also	called	Bolongu	.
”	它	是	还	称为	-	.

它也被称为博隆古。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [tel] [juː; jʊ] . ”

I	did	not	tell	you	.	”
我	做过	不是	告诉	你	.	”

我没告诉你。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [noʊn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ri'mɑːkt]

“	If	you	had	,	I	should	have	known	a	great	deal	more	about	it	,	”	remarked
”	如果	你	有	,	我	应该	有	已知	一个	伟大的	交易	更多的	关于	它	,	”	评论

[nɪk] ['kɑːrtər] .

Nick	Carter	.
缺口	卡特	.

“如果你有的话，我就会了解更多了，”尼克·卡特说道。

“ - [ɪz][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [fə'mɪliər] [neɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	Bolongu	is	a	comparatively	familiar	name	to	me	.
”	-	是	一个	比较	熟悉的	姓名	到	我	.

“博隆古这个名字对我来说比较熟悉。”

[aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən]['skærəb]['oʊnli] [ə'keɪʒ(ə)nəli] .

I	had	heard	of	the	Land	of	the	Golden	Scarab	only	occasionally	.
我	有	听到	的	这	土地	的	这	金的	圣甲虫	仅有的	偶尔	.

我只是偶尔听说过金甲虫之地。

[paɪk] [ɪz] [ʌp] [ðer; ðər] , [ɪz][hiː; hi] ?

Pike	is	up	there	,	is	he	?
梭鱼	是	向上	那里	,	是	他	?

派克也在那儿，对吧?

” ['lezli] ['ɑːrnəld] [wʊd] [hæv; həv] ['ænsər] ,

”	Leslie	Arnold	would	have	answered	,
”	莱斯利	阿诺德	会	有	回答	,

莱斯利·阿诺德会这样回答：

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [kən'sɜːrtɪd] [haʊl] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ðæt] ['ɪndɪkeɪtɪd] [æn; ən]

but	just	then	there	came	a	concerted	howl	from	above	that	indicated	an
但	只是	然后	那里	来了	一个	协同	嗥	从	多于	那	表明的	一个

[ɪn'tenʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli]

intention	on	the	part	of	the	enemy	to	do	something	and	to	do	it	quickly
意图	在	这	部分	的	这	敌人	到	做	某物	和	到	做	它	迅速地

.

:

.

但就在这时，上方传来一阵齐声的嚎叫，表明敌人打算采取行动，而且要迅速行动。

['ɑːdɪl][hæd; həd] [bɪn] ['skaʊtɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['eni][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] .

Adil	**had**	**been**	**scouting**	**without**	**the**	**knowledge**	**of**	**any**	**of**	**the**	**party**	**.**
阿迪尔	有	到过	侦察	没有	这	知识	的	任何	的	这	派对	.

阿迪尔一直在瞒着党内任何人进行侦察。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [naʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪv] [feɪs] .

He	**returned**	**now**	**,**	**with**	**a**	**grave**	**face**	**.**
他	返回	现在	,	和	一个	严重	脸	.

他回来了，脸色凝重。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tɔːrd] [nɪk] ['kɑːrtər] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] ,

He	**turned**	**toward**	**Nick**	**Carter**	**,**	**as**	**if**	**to**	**tell**	**him**	**something**	**,**
他	转向	朝向	缺口	卡特	,	作为	如果	到	告诉	他	某物	,

他转向尼克·卡特，似乎想告诉他什么。

[wen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['lezli] ['ɑːrnəld] .

when	**he**	**caught**	**sight**	**of**	**the**	**face**	**of**	**Leslie**	**Arnold**	**.**
什么时候	他	捕捉	视线	的	这	脸	的	莱斯利	阿诺德	.

当他看到莱斯利·阿诺德的脸时。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['pleʒər] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] ,

With	**a**	**cry**	**of**	**pleasure**	**there**	**could**	**be**	**no**	**mistaking**	**,**
和	一个	哭	的	乐趣	那里	可以	是	不	误会	,

一声愉悦的呼喊，绝对不会错。

[hiː; hi] [rʌʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ɪm'plɔɪər] [ænd; ənd] [grɑːspt] [bəuθ][hɪz; ɪz][hændz] .

he	**rushed**	**at**	**his**	**young**	**employer**	**and**	**grasped**	**both**	**his**	**hands**	**.**
他	匆忙	在	他的	年轻的	雇主	和	抓住	两个都	他的	双手	.

他冲向年轻的雇主，抓住他的双手。

“ ['ɑːdɪl] ! ”

“	**Adil**	**!**	**”**
“	阿迪尔	!	”

“阿迪尔！”

“ ['sɑːhɪbˌsɑːhiːb] ! ”

“	**Sahib**	**!**	**”**
“	萨希布	!	”

“老爷！”

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , ['ɑːdɪl] ?

“	**Where**	**did**	**you**	**come**	**from**	**,**	**Adil**	**?**
“	在哪里	做过	你	来	从	,	阿迪尔	?

阿迪尔，你来自哪里?

[aɪ] [θɔːt] [ðeid] [kɪld] [juː; jʊ] . ”

I	**thought**	**they'd**	**killed**	**you**	**.**	**”**
我	想法	他们会	被杀	你	.	”

我以为他们把你杀了。

“ [ðeɪ] [traɪd] .

“	**They**	**tried**	**.**
“	他们	尝试	.

他们尝试过了。

[bʌt; bət]['sɑːhɪbˌsɑːhiːb]['kɑːrtər] [wʊd] [nɑːt][let][ðem; ðəm] .

But	**Sahib**	**Carter**	**would**	**not**	**let**	**them**	**.**
但	萨希布	卡特	会	不是	让	他们	.

但萨希布·卡特不会让他们得逞。

[ðə; ði]['medɪs(ə)n][mæn][daɪd][baɪ][ə; eɪ] [sneɪk] .

The	**medicine**	**man**	**died**	**by**	**a**	**snake**	**.**
这	药品	男人	死亡	经过	一个	蛇	.

巫医被蛇咬死了。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ræn] [ə'weɪ] [wen] ['sɑːhɪbˌsɑːhiːb]['kɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [frʌm; frəm] [ə'merɪkə] [beɪd]

The	others	ran	away	when	Sahib	Carter	and	the	others	from	America	bade
这	其他的	跑	离开	什么时候	萨希布	卡特	和	这	其他的	从	美国	巴德

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

当萨希布·卡特和其他美国人命令他们逃跑时，其他人就跑了。

[bʌt; bət][juː; jʊ] , ['sɑːhɪbˌsɑːhiːb]['ɑːrnəld] ?

But	you	,	Sahib	Arnold	?
但	你	,	萨希布	阿诺德	?

但是你呢，阿诺德先生?

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”

How	is	it	?	”
如何	是	它	?	”

如何? ”

“ [aɪ][gɑːt] [ə'weɪ] [fɔːr] [deɪz] ['æftər] [ðeɪ] [tʊk] [juː; jʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə] ['ɔːfər] [juː; jʊ][æz; əz]

“	I	got	away	four	days	after	they	took	you	down	into	the	hills	to	offer	you	as
“	我	得到	离开	四	天	后	他们	采取	你	向下	进入	这	丘陵	到	提供	你	作为

[ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][ɪn][ðə; ði][lænd][juː; jʊ] [keɪm] [frʌm; frəm] .

a	sacrifice	in	the	land	you	came	from	.
一个	牺牲	在	这	土地	你	来了	从	.

“他们把你带到山上，要把你献祭到你来的地方，四天后我才逃了出来。”

[ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs] [gʊd] [fɔːr; fər] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , ” ['ænsər]

That	was	to	make	the	sacrifice	good	for	that	part	of	the	country	,	”	answered
那	曾是	到	制作	这	牺牲	好的	为了	那	部分	的	这	国家	,	”	回答

['lezli] .

Leslie	.
莱斯利	.

“那是为了让这个地区的人民的牺牲物有所值，”莱斯利回答说。

“ [dʒiː] !

“	Gee	!
“	吉	!

“哎呀！”

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] - , [ɔːr][ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən][kræb] , [ɔːr] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

These	people	from	Bolongu	-	,	or	the	Land	of	the	Golden	Crab	,	or	whatever	it	is
这些	人们	从	-	,	或者	这	土地	的	这	金的	螃蟹	,	或者	任何	它	是	

,

,

,

这些人来自博隆古，或者说是金蟹之地，或者随便什么地方，

” [pʊt] [ɪn] ['pætsi] , “ ['nevər] [ˌoʊvər'lʊk] ['eni] [bets] .

”	put	in	Patsy	,	“	never	overlook	any	bets	.
”	放	在	帕齐	,	“	绝不	俯瞰	任何	赌注	.

帕齐插话说：“永远不要忽视任何赌注。”

[aɪ] [sə'poʊz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ˌem 'iː] ,

I	suppose	if	they	were	going	to	sacrifice	me	,
我	认为	如果	他们	是	去	到	牺牲	我	,

我想，如果他们打算牺牲我的话，

[ðeid] [freɪm] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['baʊəri] [ɔːr]['juːniən] [skwer] ,

they'd	frame	it	up	in	the	Bowery	or	Union	Square	,
他们会	框架	它	向上	在	这	鲍厄里	或者	联盟	正方形	,

他们会把它裱起来挂在鲍厄里街或联合广场。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [stɪk] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .

so	as	to	make	it	stick	in	New	York	.
所以	作为	到	制作	它	戳	在	新的	约克	.

以便让它在纽约站稳脚跟。

[ðeɪ] [meɪk] [ˌem ˈiː] [sɪk] . ”

They	make	me	sick	.	”
他们	制作	我	生病的	.	”

它们让我感到恶心。

“ [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [ʌp][ðer; ðər] , [ˈɑːdɪl] ? ” [æskt] [nɪk] [ˈkɑːrtər] ,

“	What	have	you	found	up	there	,	Adil	?	”	asked	Nick	Carter	,
“	什么	有	你	成立	向上	那里	,	阿迪尔	?	”	问	缺口	卡特	,

“阿迪尔，你在上面发现了什么？”尼克·卡特问道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈweɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kəˈmænd] [tuː; tə] [ˈkwestʃən] [ðə; ði]

who	had	been	waiting	with	what	patience	he	could	command	to	question	the
WHO	有	到过	等待	和	什么	耐心	他	可以	命令	到	问题	这

[jʌŋ] [ˈhɪnduː; ˌhɪnˈduː] .

young	Hindu	.
年轻的	印度教徒	.

他一直耐心地等待着，准备质问这位年轻的印度教徒。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ɔːl][æt; ət][wʌns] .

“	They	are	coming	down	all	at	once	.
“	他们	是	未来	向下	全部	在	一次	.

“它们正一起降落。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kəˈmɑːndid] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [sʌm; səm][ɑːr; ər] [kɪld] .

They	have	been	commanded	to	do	it	,	even	if	some	are	killed	.
他们	有	到过	命令	到	做	它	,	甚至	如果	一些	是	被杀	.

他们奉命这样做，即使有人会因此丧命也在所不惜。

[aɪ] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [ˈtɔːkɪŋ] . ”

I	heard	them	talking	.	”
我	听到	他们	说	.	”

我听到他们在说话。

“ [ɪn] [ˈɪŋglɪʃ] ? ” [æskt] [tʃɪk] .

“	In	English	?	”	asked	Chick	.
“	在	英语	?	”	问	小鸡	.

“用英语吗？”奇克问道。

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

[ðeɪ] [juːz][ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn][ɔːl][ˈoʊvər][ˈɪndiə] , ” [səˈplaɪd] [dʒaɪ] [siŋ] .

They	use	the	tongue	of	the	white	man	all	over	India	,	”	supplied	Jai	Singh	.
他们	使用	这	舌头	的	这	白色的	男人	全部	超过	印度	,	”	供应	杰伊	辛格	.

“他们在印度各地都说着白人的话，”贾伊·辛格补充道。

“ [ˈiːv(ə)n][ɪn] - , [wɪtʃ] [ɪz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [peɪl] ,

“	Even	in	Bolongu	,	which	is	outside	the	pale	,
“	甚至	在	-	,	哪个	是	外部	这	苍白	,

“即使在博隆古，这个位于禁区之外的地方，

[ðeɪ] [stɪl] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [mæn] [tuː] ['hʌndrəd]
they still carry on the language they learned from the white man two hundred
他们 仍然 携带 在 这 语言 他们 学习 从 这 白色的 男人 二 百
[ænd; ənd] ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
and fifty years ago .
和 五十 年 前 .

他们至今仍在使用两百五十年前从白人那里学来的语言。

[ðə; ði] [traɪbz] ['oʊvər][ðə; ði][ˌhɪmə'leɪəz; hɪ'mɑːljəz][hæv; həv][ɔːl] [bɪn] [ɪn] ['loʊər] [ˌhindu'stɑːn; -'stæn][æt; ət]
The tribes over the Himalayas have all been in Lower Hindustan at
这 部落 超过 这 喜马拉雅山 有 全部 到过 在 降低 印度斯坦 在
['dɪfrənt] [taɪmz] . ”
different times . ”
不同的 时代 . ”

喜马拉雅山脉以东的各个部落都曾在不同时期生活在印度次大陆。

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi] [truː] , ” [ri'mɑːkt] [nɪk] ['kɑːrtər] .
“ I know that to be true , ” remarked Nick Carter .
“ 我 知道 那 到 是 真的 , ” 评论 缺口 卡特 .

“我知道这是真的，”尼克·卡特说道。

“ [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['deɪndʒərəs] .
“ That is why they are so dangerous .
“ 那 是 为什么 他们 是 所以 危险的 .

“这就是它们如此危险的原因。”

['ɔːlweɪz] , [wen] [ˌɔːri'ent(ə)l]['reɪsɪz] [pæs] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔː'keɪʒn] ,
Always , when Oriental races pass under the influence of the Caucasian ,
总是 , 什么时候 东方 种族 经过 在下面 这 影响 的 这 高加索人 ,

总是，当东方民族受到高加索人种的影响时，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] [ɪn] [kloʊz] [kə'mjuːniən] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['evər]['æftər] , [ɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [fər'get]
they must be kept in close communion with him ever after , or they will forget
他们 必须 是 保留 在 关闭 圣餐 和 他 曾经 后 , 或者 他们 将要 忘记
[hɪz; ɪz] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,
his civilization ,
他的 文明 ,

他们此后必须与他保持密切联系，否则他们将忘记他的文明。

[ænd; ənd] [rɪ'teɪn] ['oʊnli][hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] .
and retain only his cunning .
和 保持 仅有的 他的 狡猾 .

只保留了他的狡诈。

” ['pætsi] ['gɑːrvən][hæd; həd] [hɜːrd] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [saɪnz] [ʌv; əv] ['wɪrinəs] .
” Patsy Garvan had heard this with some signs of weariness .
” 帕齐 加尔文 有 听到 这 和 一些 标志 的 疲劳 .

“帕齐·加文听到这话时，显得有些疲惫。”

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['ækʃ(ə)n] , [nɑːt] [dɪsə'teɪʃnz] [ɑːn][ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd]['hɪnduː; ˌhɪn'duː]['reɪsɪz] .
He wanted action , not dissertations on the white and Hindu races .
他 通缉 行动 , 不是 学位论文 在 这 白色的 和 印度教徒 种族 .

他想要的是行动，而不是关于白种人和印度人种的长篇大论。

“ [ɑːr; ər][wiː; wi] ['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ] [aʊt] [ðoʊz] [gaɪz] [ʌp][ðer; ðər] , [tʃiːf] ?
“ Are we going to try out those guys up there , chief ?
“ 是 我们 去 到 尝试 出去 那些 伙计们 向上 那里 , 首席 ?

“我们要不要试试上面那些家伙，老大？”

” [hiː; hi] [æskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm] [bæk] .

“	We	shall	have	to	hold	them	back	.
”	我们	将	有	到	抓住	他们	后退	.

我们必须阻止他们。

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [fɔːr] [men] [ʌv; əv][dʒaɪ] [siŋ] ? ”

Where	are	the	four	men	of	Jai	Singh	?	”
在哪里	是	这	四	男人	的	杰伊	辛格	?	”

贾伊·辛格的四个手下在哪里?

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɪr] , ['sɑːhɪb¦'sɑːhiːb] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [tɔːl] ['hɪnduː; ¦hɪn'duː] [kəm'poʊzdli] .

“	They	are	here	,	sahib	,	”	returned	the	tall	Hindu	composedly	.
”	他们	是	这里	,	萨希布	,	”	返回	这	高的	印度教徒	镇定	.

“他们在这里，老爷，”高个印度教徒镇定地回答道。

“ [aɪ] [kɔːld] [ðem; ðəm] [waɪl] [aɪ] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [rɑːk] . ”

“	I	called	them	while	I	hung	over	the	rock	.	”
”	我	称为	他们	尽管	我	悬挂	超过	这	岩石	.	”

“我趴在岩石上给他们打了电话。”

“ [dʒiː] !

“	Gee	!
”	吉	!

“哎呀！”

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [sloʊ] [ə'baʊt] [dʒaɪ] [siŋ] , ” [əb'zɜːrvd] ['pætsi] .

There's	nothing	slow	about	Jai	Singh	,	”	observed	Patsy	.
有	没有什么	慢的	关于	杰伊	辛格	,	”	观察到	帕齐	.

帕齐评论道：“贾伊·辛格一点也不慢。”

“ ['hiːz] [æz; əz] [slɪk] [æz; əz] [dʒeɪ] ['guːld] ['evər] [wʌz; wəz] . ”

“	He's	as	slick	as	Jay	Gould	ever	was	.	”
”	他是	作为	光滑	作为	杰伊	古尔德	曾经	曾是	.	”

“他跟杰伊·古尔德一样油滑。”

“ [ɑːr; ər][ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] [hɪr] ? ” [æskt] [nɪk] ['kɑːrtər] .

“	Are	the	boys	all	here	?	”	asked	Nick	Carter	.
”	是	这	男孩们	全部	这里	?	”	问	缺口	卡特	.

“孩子们都到齐了吗？”尼克·卡特问道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɪr] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪv] [rɪ'spɑːns] .

“	They	are	here	,	”	was	the	grave	response	.
”	他们	是	这里	,	”	曾是	这	严重	回复	.

“他们在这里，”对方严肃地回答道。

“ [ðeɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] , ” [pʊt] [ɪn] ['dʒefərsən] ['ɑːrnəld] .

“	They'll	have	to	fight	,	”	put	in	Jefferson	Arnold	.
”	他们会	有	到	斗争	,	”	放	在	杰斐逊	阿诺德	.

“他们必须战斗，”杰斐逊·阿诺德插话道。

“ [hæv; həv][wiː; wi] ['gʌnz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ] [ə'raʊnd] , [wɪð; wɪθ][wʌn][fɔːr; fər][maɪ] [sʌn] ? ”

“	Have	we	guns	enough	to	go	around	,	with	one	for	my	son	?	”
”	有	我们	枪支	足够的	到	去	大约	,	和	一	为了	我的	儿子	?	”

“我们枪够用吗？我儿子也得有一支。”

“ [hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv][maɪ]['raɪf(ə)l] , ” ['ænsər] [nɪk] ['kɑːrtər] .

“	He	can	have	my	rifle	,	”	answered	Nick	Carter	.
”	他	能	有	我的	步枪	,	”	回答	缺口	卡特	.

“他可以拿走我的步枪，”尼克·卡特回答道。

“ [aɪ] [wɪl] [dɪ'pend] [ɑːn][maɪ] [rɪ'vɑːlvər] .

“	I	will	depend	on	my	revolver	.
”	我	将要	依赖	在	我的	左轮手枪	.

“我会依靠我的左轮手枪。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wepən] [aɪ][ˌeɪ 'em] [juːst] [tuː; tə] ,

It	is	a	weapon	I	am	used	to	,
它	是	一个	武器	我	是	用过的	到	,

这是我习以为常的武器。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [mɔːr] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət] [kloʊz]

and	I	have	more	confidence	in	it	than	in	a	rifle	,	especially	at	close
和	我	有	更多的	信心	在	它	比	在	一个	步枪	,	尤其	在	关闭

['kwɔːrtərz] .

quarters	.
四分之一	.

我对它的信心比对步枪的信心更大，尤其是在近距离作战时。

" ['lezli] ['ɑːrnəld] [tʊk] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd][wɜːrd][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] .

"	Leslie	Arnold	took	the	rifle	with	a	smile	and	word	or	two	of	gratitude	.
"	莱斯利	阿诺德	采取	这	步枪	和	一个	微笑	和	单词	或者	二	的	感激	.

莱斯利·阿诺德接过步枪，脸上带着微笑，说了一两句感谢的话。

[æz; əz][hiː; hi]['hændəld][ˌaɪ 'tiː] [fə'mɪliərli] , ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['mægəziːn] [wʌz; wəz] ['prɑːpərli]

As	he	handled	it	familiarly	,	making	sure	that	the	magazine	was	properly
作为	他	处理	它	熟悉地	,	制作	当然	那	这	杂志	曾是	适当地

[sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['kɑːtrɪdʒɪz] ,

supplied	with	cartridges	,
供应	和	墨盒	,

他熟练地操作着，确保弹匣里的子弹充足。

[nɪk] [hæd; həd][noʊ] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɪm'self]

Nick	had	no	fear	that	the	young	man	would	not	give	a	good	account	of	himself
缺口	有	不	害怕	那	这	年轻的	男人	会	不是	给	一个	好的	帐户	的	他自己

[ɪf] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ][mɪks] - [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [leɪt] ['kæptərz] .

if	there	should	be	a	mix	-	up	with	his	late	captors	.
如果	那里	应该	是	一个	混合	-	向上	和	他的	晚的	俘虏者	.

尼克并不担心，如果和之前绑架他的人搞混了，这个年轻人会表现得不好。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , ['hævɪŋ] [siːn] [ðæt] [hɪz; ɪz]['pɑːrti][wɜːr; wər][ɔːl] ['prɑːpərli] [ɑːrmd] ,

The	detective	,	having	seen	that	his	party	were	all	properly	armed	,
这	侦探	,	拥有	已见	那	他的	派对	是	全部	适当地	武装	,

侦探确认对方人员都携带了合适的武器后，

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ˌrekə'nɔɪtər] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .

determined	to	reconnoiter	before	going	out	to	meet	the	enemy	.
决定	到	侦察	前	去	出去	到	见面	这	敌人	.

决心在出击迎战敌人之前先进行侦察。

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ]['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['kaʊntɪd] [ɪn] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['ɑːrnəld] , ['ɑːdɪl][ænd; ənd][dʒaɪ]

Even	with	everybody	counted	in	,	including	the	two	Arnolds	,	Adil	and	Jai
甚至	和	大家	计数	在	,	包括	这	二	阿诺德	,	阿迪尔	和	杰伊

[siŋ] , [ðə; ði] [fɔːr] ['kuːlɪz] ,

Singh	,	the	four	coolies	,
辛格	,	这	四	苦力	,

即使把所有人都算上，包括两个阿诺德、阿迪尔和贾伊·辛格，以及四个苦力，

[hɪm'self] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [ə'sɪstənts] , [hiː; hi][kʊd; kəd] ['mʌstər] ['oʊnli][ɪ'lev(ə)n] .

himself	,	and	his	two	assistants	,	he	could	muster	only	eleven	.
他自己	,	和	他的	二	助理	,	他	可以	鼓起	仅有的	十一	.

他自己和两个助手加起来，也只召集到了十一人。

['kæptɪn] , [ðə; ði] ['blʌdhaʊnd] , [hæd; həd] [bɪn] [left] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [boʊt] .

Captain	,	the	bloodhound	,	had	been	left	to	guard	the	boat	.
队长	,	这	寻血猎犬	,	有	到过	左边	到	警卫	这	船	.

船长，也就是那条猎犬，被留下来看守船只。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [twelfθ] ,

He	would	have	made	the	twelfth	,
他	会	有	制成	这	第十二	,

他本可以成为第十二位，

[ænd; ənd] [nɪk] ['ræðər] [rɪg'retɪd] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [brɔːt] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['ænɪm(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

and	Nick	rather	regretted	he	had	not	brought	the	faithful	animal	with	him
和	缺口	相当	后悔	他	有	不是	带来	这	忠实	动物	和	他

.

:

.

尼克很后悔没有带上他那只忠实的动物。

“ ['kæptɪn] ['ɔːlweɪz] [meɪks] [gʊd] , ” [sed] ['pætsi] ['gɑːrvən] [ɪm'fætɪkli] .

“	Captain	always	makes	good	,	”	said	Patsy	Garvan	emphatically	.
”	队长	总是	制作	好的	,	”	说	帕齐	加尔文	强调地	.

“船长总是能把事情做好，”帕齐·加文强调说。

“ [hiː; hi][kʊd; kəd] [lɪk] [sɪks][ʌv; əv] [ðoʊz] - ['sɪtəznz] ,

“	He	could	lick	six	of	those	Bolongu	citizens	,
”	他	可以	舔	六	的	那些	-	公民	,

“他能把博隆古镇那六个居民都打趴下。”

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ə; eɪ] [krɪmp] [ɪn][ðə; ði] [haɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən][kæt] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr]

and	then	put	a	crimp	in	the	hide	of	the	Golden	Cat	,	to	make	it	more
和	然后	放	一个	压接	在	这	隐藏	的	这	金的	猫	,	到	制作	它	更多的

['baɪndɪŋ] .

binding	.
结合	.

然后给金猫皮打个褶皱，使其更紧实。

[aɪ'd] [bet] [ɑːn] [gʊd] [oʊld] ['kæptɪn] ['evri] [taɪm] . ”

I'd	bet	on	good	old	Captain	every	time	.	”
ID	赌注	在	好的	老的	队长	每一个	时间	.	”

我每次都会押注老船长。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['twenti] [ə'genst] [ˌjuː 'es] , ” [əb'zɜːrvd] [nɪk] .

“	There	are	twenty	against	us	,	”	observed	Nick	.
”	那里	是	二十	反对	我们	,	”	观察到	缺口	.

“我们有二十个敌人，”尼克说道。

“ [æt; ət] [liːst] [ðæt] , ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['lezli] ['ɑːrnəld] .

“	At	least	that	,	”	nodded	Leslie	Arnold	.
”	在	至少	那	,	”	点头	莱斯利	阿诺德	.

“至少是这样，”莱斯利·阿诺德点点头。

“ [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['oʊvər] [ðæt] ['nʌmbər] . ”

“	There	may	be	two	or	three	over	that	number	.	”
”	那里	可能	是	二	或者	三	超过	那	数字	.	”

“可能还有两三个比这个数字多。”

“ [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɑːdz] [ʌv; əv][æt; ət] [liːst] [tuː] [tuː; tə][wʌn] , ” [əb'zɜːrvd] [tʃɪk] .

“	So	that	they	have	odds	of	at	least	two	to	one	,	”	observed	Chick	.
”	所以	那	他们	有	赔率	的	在	至少	二	到	一	,	”	观察到	小鸡	.

“这样他们至少有二比一的胜算，”奇克说道。

“ [wel] , [ðæt] ['iznt] [bæd] .

“	Well	,	that	isn't	bad	.
”	出色地	,	那	不是	坏的	.

“嗯，那还不错。”

[ðeɪ] ['hævnt] ['eni] ['gʌnz] — [hæv; həv] [ðeɪ] ? ”

They	haven't	any	guns	—	have	they	?	”
他们	还没有	任何	枪支	—	有	他们	?	”

他们没有枪，对吧?

“ [ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] , ” ['ænsər] ['lezli] .

“ They	have	their	bows	and	arrows	,	”	answered	Leslie	.
“ 他们	有	他们的	弓	和	箭头	,	”	回答	莱斯利	.

“他们有弓箭，”莱斯利回答道。

“ [ðer; ðər] ['mɑːrksmənʃɪp] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [dɪ'spaɪz] , ['iːðər] .

“ Their	marksmanship	is	something	that	we	cannot	afford	to	despise	,	either	.
“ 他们的	枪法	是	某物	那	我们	不能	买得起	到	鄙视	,	任何一个	.

“他们的枪法也是我们不能轻视的。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['ʃuːtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus][fɔːr; fər] ['meni] ['sentʃəriz] ,

They	have	been	shooting	with	bows	and	arrows	for	many	centuries	,
他们	有	到过	射击	和	弓	和	箭头	为了	许多	几个世纪	,

他们使用弓箭射击已有数百年历史。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [get] [wʌt] [ðeɪ] [eɪm][æt; ət] . ”

and	they	get	what	they	aim	at	.	”
和	他们	得到	什么	他们	目的	在	.	”

他们最终都如愿以偿了。

“ ['fʌni] [ðeɪ] ['nevər] [tʊk] [tuː; tə]['gʌnz] , ” [ri'mɑːkt] ['pætsi] .

“ Funny	they	never	took	to	guns	,	”	remarked	Patsy	.
“ 有趣的	他们	绝不	采取	到	枪支	,	”	评论	帕齐	.

“真奇怪，他们从来不碰枪，”帕齐说道。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst] [noʊ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] . ”

“ They	must	know	about	them	.	”
“ 他们	必须	知道	关于	他们	.	”

“他们肯定知道这些事。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [duː] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['lezli] .

“ Of	course	they	do	,	”	returned	Leslie	.
“ 的	课程	他们	做	,	”	返回	莱斯利	.

“当然会，”莱斯利回答道。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'spaɪz] [ðem; ðəm] .

“ But	they	despise	them	.
“ 但	他们	鄙视	他们	.

但他们鄙视他们。

[æt; ət] [liːst] , [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [men] [duː] .

At	least	,	the	fighting	men	do	.
在	至少	,	这	斗争	男人	做	.

至少，那些作战人员是这么认为的。

[aɪ] [der] [seɪ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [bæk] [ɪn][ðer; ðər] ['sɪtiz] — [waɪz] ['piːp(ə)l] ,

I	dare	say	there	are	people	back	in	their	cities	—	wise	people	,
我	敢	说	那里	是	人们	后退	在	他们的	城市	—	明智的	人们	,

我敢说，他们的城市里已经有人回去了——而且是一些聪明人。

[tuː] — [huː] [wʊd] [nɑːt] [noʊ] [ə; eɪ] [gʌn] [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [wʌn] .

too	—	who	would	not	know	a	gun	if	they	saw	one	.
也	—	WHO	会	不是	知道	一个	枪	如果	他们	锯	一	.

还有谁——就算看到枪，也认不出来。

" [waɪl] ['tɔːkɪŋ] [ðʌs] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪzi] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [nɪk] ['kɑːrtər]
" **While talking thus , they had been busy getting ready for the charge Nick Carter**
" 尽管 说 因此 , 他们 有 到过 忙碌的 获得 准备好 为了 这 收费 缺口 卡特
[ment] [tuː; tə] [meɪk] .
meant to make .
意思是 到 制作 .

“在他们这样交谈的同时，他们正忙着准备应对尼克·卡特即将发起的冲锋。”

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə][let] ['lezli] ['ɑːrnəld][goʊ] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][help]
He had seen that they did not mean to let Leslie Arnold go if they could help
他 有 已见 那 他们 做过 不是 意思是 到 让 莱斯利 阿诺德 去 如果 他们 可以 帮助
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

他看出，只要有可能，他们就不会放走莱斯利·阿诺德。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [faɪt] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər]
and that there would have to be a fight to keep him out of their
和 那 那里 会 有 到 是 一个 斗争 到 保持 他 出去 的 他们的
[hændz] .
hands .
双手 .

必须奋力抵抗，才能让他脱离他们的掌控。

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hoʊld][juː; jʊ][fɔːr; fər] , ['lezli] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
“ What are they so anxious to hold you for , Leslie ? ” asked his father .
“ 什么 是 他们 所以 焦虑的 到 抓住 你 为了 , 莱斯利 ? ” 问 他的 父亲 .

“莱斯利，他们为什么这么急着把你扣留？”他父亲问道。

“ [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] [mæn] , ” [rɪ'plaɪd] ['lezli] ['briːfli] .
“ They know that you are a very rich man , ” replied Leslie briefly .
“ 他们 知道 那 你 是 一个 非常 富有的 男人 , ” 回复 莱斯利 简要地 .

“他们知道你是个非常有钱的人，”莱斯利简短地回答道。

“ [wel] ? ”
“ Well ? ”
“ 出色地 ? ”

“出色地？ ”

“ [paɪk] [hæz; həz][toʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] ['meni] [sæks] [ʌv; əv][goʊld][frʌm; frəm][juː; jʊ][fɔːr; fər]
“ Pike has told them they can get many sacks of gold from you for
“ 梭鱼 有 讲述 他们 他们 能 得到 许多 麻袋 的 金子 从 你 为了
[ˌem 'iː] . ”
me . ”
我 . ”

“派克告诉他们，他们可以替我从你那里弄到很多袋黄金。”

“ [aɪ] [siː] ! ” [grʌntid] [oʊld]['ɑːrnəld] .
“ I see ! ” grunted old Arnold .
“ 我 看 ! ” 哼哼 老的 阿诺德 .

“我明白了！”老阿诺德咕哝道。

“ [ə; eɪ] [pleɪn] [keɪs] [ʌv; əv]['hoʊldʌp] , [eɪ] ?
“ A plain case of holdup , eh ?
“ 一个 清楚的 案件 的 耽误 , 嗯 ?

“这是一起普通的抢劫案，对吧？ ”

['briˆəndidʒ] [ænd; ənd]['rænsəm] ?
Brigandage and ransom ?
强盗行为 和 赎金 ?

劫掠和勒索？

[wel] , [wiːl] [siː] .
Well , we'll see .
出色地 , 出色地 看 .

嗯，我们拭目以待。

" ['dʒefərsən] ['ɑːrnəld] ['grɪmli] [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd]['pɪst(ə)l] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [nɪk]
" Jefferson Arnold grimly examined his rifle and pistol , and looked at Nick
" 杰斐逊 阿诺德 阴沉地 检查 他的 步枪 和 手枪 , 和 看起来 在 缺口
['kɑːrtər] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] .
Carter inquiringly .
卡特 询问地 .

杰斐逊·阿诺德神情严肃地检查了他的步枪和手枪，并疑惑地看着尼克·卡特。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [sed] ['nʌθɪŋ] .
The detective said nothing .
这 侦探 说 没有什么 .

侦探一言不发。

[hiː; hi] [stept] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] , [kən'siːlɪŋ] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][hjuːdʒ]
He stepped away from the others , and , concealing himself behind a huge
他 步 离开 从 这 其他的 , 和 , 隐藏 他自己 在后面 一个 巨大的
['boʊldər] ,
bowlder ,
保龄球手 ,

他从其他人身边走开，躲在一个巨大的圆顶礼帽后面，

['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræskəlz] [huː] [wɜːr; wər] [pɜːrtʃt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rɑːks]
managed to get a good view of the rascals who were perched about the rocks
管理 到 得到 一个 好的 看法 的 这 无赖 WHO 是 栖息 关于 这 岩石
[ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,
above them ,
多于 他们 ,

设法看清了那些栖息在上方岩石上的恶棍们。

['redi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kən'sɜːrtɪd] [rʌʃ] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['liːdər] .
ready to make a concerted rush at the command of their leader .
准备好 到 制作 一个 协同 匆忙 在 这 命令 的 他们的 领导者 .

随时准备在首领的命令下发起协同冲锋。

" [kʌm] [ɑːn] ! " ['wɪspəd] [nɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɑːrti] .
" Come on ! " whispered Nick to his party .
" 来 在 ! " 低声说道 缺口 到 他的 派对 .

"快点！"尼克低声对他的同伴们说。

" [wiːl] [stiːl] [æz; əz] [nɪr] [ðem; ðəm][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , [ænd; ənd] [ðen] [let][flai][æt; ət][ðem; ðəm][ɔːl]
" We'll steal as near them as we can , and then let fly at them all
" 出色地 偷 作为 靠近 他们 作为 我们 能 , 和 然后 让 飞 在 他们 全部
[tə'geðər] ! "
together ! "
一起 ! "

"我们会尽可能靠近他们，然后一起向他们开火！"

" [ðæts] [ðə; ði] [stʌf] ! " ['tʃʌkld] ['pætsi] .
" That's the stuff ! " chuckled Patsy .
" 那就是 这 东西 ! " 轻笑 帕齐 .

"就是这个味儿！"帕齐笑着说。

['kɔːʃəsli] , [nɪk] ['kɑːrtər] [went] ['fɔːrwərd] , [wɪð; wɪθ] [tʃɪk] [ænd; ənd]['pætsi] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] .
Cautiously , Nick Carter went forward , with Chick and Patsy close behind .
谨慎地 , 缺口 卡特 去 向前 , 和 小鸡 和 帕齐 关闭 在后面 .

尼克·卡特谨慎地向前走去，奇克和帕齐紧随其后。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [waɪt] [men] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːr] ['kuːlɪz] .

Then	came	the	other	two	white	men	,	with	the	four	coolies	.
然后	来了	这	其他	二	白色的	男人	,	和	这	四	苦力	.

接着来了另外两个白人，还有四个苦力。

[dʒaɪ] [siŋ] [ænd; ənd]['ɑːdɪl] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] .

Jai	Singh	and	Adil	brought	up	the	rear	.
杰伊	辛格	和	阿迪尔	带来	向上	这	后部	.

贾伊·辛格和阿迪尔落在最后。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [æd'væns] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] ['fɪfti] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	had	managed	to	advance	until	they	were	within	about	fifty	feet	of	the
他们	有	管理	到	进步	直到	他们	是	之内	关于	五十	脚	的	这

[bɪg] [rɑːk] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [nɪk] [nuː] [ðə; ði] [æd'væns] [gɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['steɪʃənd]

big	rock	behind	which	Nick	knew	the	advance	guard	of	the	Bolongus	was	stationed
大的	岩石	在后面	哪个	缺口	知道	这	进步	警卫	的	这	-	曾是	驻

.

:

.

他们一路向前，直到距离尼克知道博隆古斯先锋队驻扎的那块大岩石大约五十英尺远。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [ɪn] [ðɪs] [gruːp] , [ænd; ənd] [nɪk] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðem; ðəm][fɜːrst] [ɪf]

There	were	four	in	this	group	,	and	Nick	intended	to	overcome	them	first	if
那里	是	四	在	这	团体	,	和	缺口	故意的	到	克服	他们	第一的	如果

[hiː; hi][kʊd; kəd] ,

he	could	,
他	可以	,

这个小组共有四个人，尼克打算尽可能先战胜他们。

[ðʌs] ['peɪvɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][nekst][lɑːt] .

thus	paving	the	way	to	the	next	lot	.
因此	铺路	这	方式	到	这	下一个	很多	.

从而为下一批地块铺平了道路。

[ɪf] [wʌns][hiː; hi][kʊd; kəd][get][ðə; ði] ['wɛpənz] [ə'weɪ][frʌm; frəm] [ðiːz] ['twenti] [ɑːd] ,

If	once	he	could	get	the	weapons	away	from	these	twenty	odd	,
如果	一次	他	可以	得到	这	武器	离开	从	这些	二十	奇怪的	,

如果他能从这二十来个人手里夺走武器的话，

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['seɪfli] [liːv] [ðem; ðəm] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ɔːr][send][ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] ,

he	could	safely	leave	them	where	they	were	,	or	send	them	down	the	river	,
他	可以	安全	离开	他们	在哪里	他们	是	,	或者	发送	他们	向下	这	河	,

[baʊnd] ,

bound	,
边界	,

他可以安全地把他们留在原地，或者把他们绑起来顺流而下。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ɪn] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['kuːlɪz] .
in care of the four coolies .
在 关心 的 这 四 苦力 .

照顾这四个苦力。

[ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [taɪm] [ə'baʊt] ['kʌmɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑːrnəld] ,
Then he could take his own time about coming back with the Arnolds ,
然后 他 可以 拿 他的 自己的 时间 关于 未来 后退 和 这 阿诺德 ,

这样他就可以自己安排时间，再决定是否和阿诺德一起回来。

[ən'les] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'tɜːrmɪn] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [paɪk] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] .
unless they should determine to follow Pike over the mountains .
除非 他们 应该 决定 到 跟随 梭鱼 超过 这 山脉 .

除非他们决定跟随派克翻越群山。

[wət'evər] [plænz] [nɪk] ['kɑːrtər] [maɪt] [hæv; həv] [fɔːrmd] ,
Whatever plans Nick Carter might have formed ,
任何 计划 缺口 卡特 可能 有 形成 ,

无论尼克·卡特制定了什么计划，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [nɑːkt] [ə'saɪd][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['twenti] - [fɔːr] — [wɪtʃ]
they were quickly knocked aside by the fact that the whole twenty - four — which
他们 是 迅速地 敲门 旁边 经过 这 事实 那 这 所有的 二十 - 四 — 哪个
[wʌz; wəz][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] - [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] — [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [æt; ət][wʌns] ,
was the number of Bolongus ahead of them — came rushing down at once ,
曾是 这 数字 的 - 前方 的 他们 — 来了 匆忙 向下 在 一次 ,

他们很快就被眼前的景象惊呆了：前面二十四个博隆古斯人同时冲了下来。

[waɪl] [ə'nʌðər] ['pɑːrti] , [huːz] ['prez(ə)ns] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [sə'spektɪd] , ['sɝːdʒd] [ʌp] [frʌm; frəm]
while another party , whose presence they had not suspected , surged up from
尽管 其他 派对 , 谁 在场 他们 有 不是 怀疑 , 激增 向上 从
[bɪ'loʊ] , ['hemɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] .
below , hemming them in .
以下 , 缝边 他们 在 .

与此同时，另一股他们始料未及的力量从下方涌来，将他们包围。

“ [let] [draɪv] ！ ” [kə'mɑːndid] [nɪk] .
“ Let drive ！ ” commanded Nick .
” 让 驾驶 ！ ” 命令 缺口 .

“让我开车！”尼克命令道。

“ [noʊ]['kwɔːrtər] !
“ No quarter !
” 不 四分之一 !

“不留情面！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faɪt] [ɔːr][daɪ] [naʊ] !
It is fight or die now !
它 是 斗争 或者 死 现在 !

现在是生死之战了！

" [hiː; hi][leɪd] [loʊ] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræskəlz] [huː] [wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [ðer; ðər] [spiə] ['ɪntuː]

"	He	laid	low	two	of	the	rascals	who	were	preparing	to	drive	their	spears	into
"	他	铺设	低的	二	的	这	无赖	WHO	是	准备	到	驾驶	他们的	长矛	进入

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“他击倒了两个正准备用长矛刺向他们的恶棍。”

[ðen] [hiː; hi] [kɔːt] [ə'nʌðər] [huː] [hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd]

Then	he	caught	another	who	had	taken	his	bow	from	his	shoulder	and
然后	他	捕捉	其他	WHO	有	已采取	他的	弓	从	他的	肩膀	和

[wʌz; wəz] ['fɪtɪŋ] [æn; ən] ['æroʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [strɪŋ] .

was	fitting	an	arrow	to	the	string	.
曾是	配件	一个	箭	到	这	细绳	.

然后他又抓住了另一个人，那人从肩上取下弓，正在给弓弦搭箭。

[tʃɪk] [ænd; ənd] ['pætsi] [meɪd] [gʊd] [juːz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['pistlz] .

Chick	and	Patsy	made	good	use	of	their	pistols	.
小鸡	和	帕齐	制成	好的	使用	的	他们的	手枪	.

奇克和帕齐充分利用了他们的手枪。

[ðen] [ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jel] , [tuː; tə] [kliːn] [aʊt]['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

Then	they	rushed	forward	,	with	a	yell	,	to	clean	out	everybody	in	front	of
然后	他们	匆忙	向前	,	和	一个	叫喊	,	到	干净的	出去	大家	在	正面	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

然后他们大喊一声，冲上前去，把面前的所有人清理干净。

[ðə; ði] ['skɜːrmɪʃ] [bɪ'keɪm] ['laɪvli] [æt; ət] [wʌns] .

The	skirmish	became	lively	at	once	.
这	小规模冲突	成为	热闹	在	一次	.

冲突立刻变得激烈起来。

[nɪk] ['kɑːrtər] [suːn] [pər'siːvd] [ðæt] ['lezli] [ænd; ənd]['ɑːdɪl][hæd; həd] ['iːðər] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [mɪs'teɪk]

Nick	Carter	soon	perceived	that	Leslie	and	Adil	had	either	made	a	great	mistake
缺口	卡特	很快	感知	那	莱斯利	和	阿迪尔	有	任何一个	制成	一个	伟大的	错误

[ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]

in	the	number	of	the	men	who	had	been	bringing	them	down	from	the
在	这	数字	的	这	男人	WHO	有	到过	带来	他们	向下	从	这

['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌhɪmə'leɪəz; hɪ'mɑːljəz] ,

other	side	of	the	Himalayas	,
其他	边	的	这	喜马拉雅山	,

尼克·卡特很快意识到，莱斯利和阿迪尔要么在从喜马拉雅山另一侧护送他们下来的人数上犯了个大错，要么就是人数估计错误。

[ɔːr] [els] [ðæt] [ðə; ði]['pɑːrti][hæd; həd] [bɪn] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ɔːg'mentɪd] [baɪ] ['ʌðər] - [ðæt] [hiː; hi]

or	else	that	the	party	had	been	unexpectedly	augmented	by	other	Bolongus	that	he
或者	别的	那	这	派对	有	到过	不料	增强	经过	其他	-	那	他

[hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

had	not	thought	were	in	the	neighborhood	.
有	不是	想法	是	在	这	邻里	.

或者说，聚会中意外地多了其他博隆古斯人，而他之前并没有想到这些人会在附近。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sə'raʊndɪd] ,

In	any	case	,	it	did	not	take	him	long	to	realize	that	they	were	surrounded	,
在	任何	案件	,	它	做过	不是	拿	他	长的	到	意识到	那	他们	是	包围	,

总之，他很快就意识到他们被包围了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][lɑːts][ʌv; əv] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['faɪtɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][get]
and **that** **there** **must** **be** **lots** **of** **determined** **fighting** **if** **they** **were** **to** **get**
和 那 那里 必须 是 很多 的 决定 斗争 如果 他们 是 到 得到
[aʊt][æt; ət][ɔːl] .
out **at** **all** **.**
出去 在 全部 .

如果他们想要逃脱，就必须进行顽强的战斗。

“ [kiːp] [kloʊz] , ['pætsi] !
“ **Keep** **close** **,** **Patsy** **!**
“ 保持 关闭 , 帕齐 !

“帕齐，跟紧我！”

[maɪnd] [ðeɪ] [dəunt][get][ɪn] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd] [tʃɪk] , [ɔːr][ɹem 'iː]
Mind **they** **don't** **get** **in** **between** **you** **and** **Chick** **,** **or** **me**
头脑 他们 不 得到 在 之间 你 和 小鸡 , 或者 我

注意别让他们插足你和奇克之间，也别插足我之间。

, ” [hiː; hi] [wɔːrnd] , [æz; əz][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pʌmp] ['bulits] ['ɪntuː][ðə; ði] ['enəmi] .
, **”** **he** **warned** **,** **as** **he** **continued** **to** **pump** **bullets** **into** **the** **enemy** **.**
, ” 他 警告 , 作为 他 持续 到 泵 子弹 进入 这 敌人 .

“,”他一边继续向敌人倾泻子弹，一边警告道。

“ [kiːp] [jʊr; jər] ['hedz] [loʊ] , [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] !
“ **Keep** **your** **heads** **low** **,** **both** **of** **you** **!**
“ 保持 你的 头部 低的 , 两个都 的 你 !

你们两个都低下头！

[ðeɪ] [kɑːnt] [send][ðer; ðər]['ærəus] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['rɑːks] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [wei] .
They **can't** **send** **their** **arrows** **near** **the** **ground** **,** **because** **the** **rocks** **are** **in** **the** **way** **.**
他们 不能 发送 他们的 箭头 靠近 这 地面 , 因为 这 岩石 是 在 这 方式 .
”
”
”

他们无法将箭射到地面附近，因为有石头挡着。

“ [aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] , ” [rɪ'tɜːrnd] [tʃɪk] ,
“ **I** **noticed** **that** **,** **”** **returned** **Chick** **,**
“ 我 注意到 那 , ” 返回 小鸡 ,

“我注意到了，”奇克回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [ʃɑːt] [daʊn] [ə; eɪ][bɪg] ['ræskl] [huː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt][tuː; tə][hɜːrl][ə; eɪ] [spɪr] [æt; ət][hɪm; ɪm]
as **he** **shot** **down** **a** **big** **rascal** **who** **was** **about** **to** **hurl** **a** **spear** **at** **him**
作为 他 射击 向下 一个 大的 恶棍 WHO 曾是 关于 到 投 一个 矛 在 他
[pɔɪnt] - [blæŋk] .
point **-** **blank** **.**
观点 - 空白的 .

他击毙了一个正要近距离向他投掷长矛的大恶棍。

“ [ðer; ðər] [spiə] [ɑːr; ər] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðer; ðər]['ærəus] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ɹem 'iː] . ”
“ **Their** **spears** **are** **worse** **than** **their** **arrows** **,** **it** **seems** **to** **me** **.** **”**
“ 他们的 长矛 是 更糟 比 他们的 箭头 , 它 似乎 到 我 . ”

“在我看来，他们的长矛比他们的箭矢更糟糕。”

“ [lʊk] [aʊt] , ['kɑːrtər] ! ” ['sʌd(ə)nli] [bɔːld] ['dʒefərsən]['ɑːrnəld] .
“ **Look** **out** **,** **Carter** **!** **”** **suddenly** **bawled** **Jefferson** **Arnold** **.**
“ 看 出去 , 卡特 ! ” 突然 嚎啕大哭 杰斐逊 阿诺德 .

“小心，卡特！”杰斐逊·阿诺德突然大喊道。

“ [ðeɪv] [gɑːt] ['lezli] [ə'gen] !
“ **They've** **got** **Leslie** **again** **!**
“ 他们有 得到 莱斯利 再次 !

“他们又把莱斯利弄走了！”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] .
" This was true .
" 这 曾是 真的 .

这是真的。

[ɪn][sʌm; səm] [ɪn'dʒiːniəs] [wei] , [ðə; ði] ['dʌski] ['wɒrɪrz] [hæd; həd] [kən'traɪvd] [tuː; tə][get] ['lezli] ['sepəreɪtɪd]
In some ingenious way , the dusky warriors had contrived to get Leslie separated
在 一些 巧妙 方式 , 这 昏暗 战士 有 人为的 到 得到 莱斯利 分开
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ,
from the others ,
从 这 其他的 ,

这些肤色黝黑的战士们用某种巧妙的办法，设法将莱斯利与其他人分开。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['fɔːrsɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðer; ðər] [rɪr] .
and were forcing him to their rear .
和 是 强制 他 到 他们的 后部 .

他们正逼他退到他们身后。

" [kʌm] [ɑːn] , [bɔɪz] ! " [kɔːld] [aʊt] [nɪk] ['kɑːrtər] .
" Come on , boys ! " called out Nick Carter .
" 来 在 , 男孩们 ! " 称为 出去 缺口 卡特 .

"加油，伙计们！"尼克·卡特喊道。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][hiː; hi] [sed] , [bʌt; bət][bəuθ] [tʃɪk] [ænd; ənd]['pætsi] [nuː] , [frʌm; frəm][ðə; ði][toʊn] ,
That was all he said , but both Chick and Patsy knew , from the tone ,
那 曾是 全部 他 说 , 但 两个都 小鸡 和 帕齐 知道 , 从 这 语气 ,

他只说了这些，但奇克和帕齐从他的语气中都听出来了。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ['bɪznəs] .
that it meant business .
那 它 意思是 商业 .

这可不是开玩笑。

[dis'deinɪŋ] ['kʌvər] ,
Disdaining cover ,
轻蔑 覆盖 ,

轻蔑的封面，

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [kraʊd]
the detective jumped into the middle of the path and rushed into the crowd
这 侦探 跳了起来 进入 这 中间 的 这 小路 和 匆忙 进入 这 人群
[ʌv; əv][dɑːrk] - [b'raʊd] [,hin'duː] [huː] [wɜːr; wər] ['ʃuːtɪŋ] ['heɪtrɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [blæk] [aɪz] [æz; əz]
of dark - browed Hindus who were shooting hatred from their black eyes as
的 黑暗的 - 眉毛 印度教徒 WHO 是 射击 仇恨 从 他们的 黑色的 眼睛 作为
[fæst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sendɪŋ] ['ærəus][ɑːn][ðer; ðər][veɪn] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [deθ] .
fast as they were sending arrows on their vain mission of death .
快速地 作为 他们 是 发送 箭头 在 他们的 徒劳 使命 的 死亡 .

侦探跳到路中央，冲进一群黑眉印度教徒的人群中，他们黑眼睛里射出的仇恨如同射出箭矢般迅速，执行着他们徒劳的死亡任务。

" [klʌb] [jʊr; jər]['raɪfəlz][ænd; ənd] [nɑːk] [ðem; ðəm] [daʊn] , " [wʌz; wəz] [nɪk] ['kɑːrtɚz] ['ɔːrdər] .
" Club your rifles and knock them down , " was Nick Carter's order .
" 俱乐部 你的 步枪 和 敲 他们 向下 , " 曾是 缺口 卡特的 命令 .

"用棍棒击倒你们的步枪，"尼克·卡特下令道。

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] ['hevi] [rɪ'vɑːlvər] — [hiː; hi][hæd; həd][noʊ]['raɪf(ə)l] — [ænd; ənd] [brɔːt] [daʊn] [ðə; ði]
He swung his heavy revolver — he had no rifle — and brought down the
他 摇摆 他的 重的 左轮手枪 — 他 有 不 步枪 — 和 带来 向下 这
['fɔːrmoʊst] [mæn] [laɪk] [æn; ən][ɑːks] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] [sledʒ] ['hæmər] .
foremost man like an ox struck by a sledge hammer .
首先 男人 喜欢 一个 牛 击 经过 一个 雪橇 锤 .

他挥舞着沉重的左轮手枪——他没有步枪——像用大锤击倒一头牛一样，把最前面的人打倒在地。

[ðen] [hiː; hi] ['dɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] ['lezli] ['ɑːrnəld] .

Then	he	darted	forward	until	he	was	by	the	side	of	Leslie	Arnold	.
然后	他	飞镖	向前	直到	他	曾是	经过	这	边	的	莱斯利	阿诺德	.

然后他猛地向前冲去，直到来到莱斯利·阿诺德身边。

[tuː] ['paʊərf(ə)l] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][baɪ][ðə; ði][ɑːrmz] ,

Two	powerful	natives	were	holding	the	young	man	by	the	arms	,
二	强大的	本地人	是	保持	这	年轻的	男人	经过	这	武器	,

两个身强力壮的土著人抓住那个年轻人的胳膊。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][hiː; hi] [stɪl] [gript] [ðə; ði] [rɪ'piːtɪŋ] ['raɪf(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ]

but	in	his	right	hand	he	still	gripped	the	repeating	rifle	which	he	was	no
但	在	他的	正确的	手	他	仍然	紧握	这	重复	步枪	哪个	他	曾是	不

[lɔːŋgər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz] .

longer	able	to	use	.
更长	有能力的	到	使用	.

但他右手仍然紧握着那支他已经无法使用的连发步枪。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [bloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] , [nɪk] [sent] [ðə; ði][mæn][ɑːn] ['lɛzliːz] [left] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]

With	one	blow	of	the	revolver	,	Nick	sent	the	man	on	Leslie's	left	to	the	ground
和	一	吹	的	这	左轮手枪	,	缺口	发送	这	男人	在	莱斯利的	左边	到	这	地面

,

,

,

尼克一枪就把莱斯利左边的那个人打倒在地。

[ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [left] [fɪst] ['ɔːlmoʊst] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] ,

and	shooting	out	his	left	fist	almost	simultaneously	,
和	射击	出去	他的	左边	拳头	几乎	同时地	,

几乎与此同时，他挥出了左拳。

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['feloʊ] [ænd; ənd] [leɪd] [hɪm; ɪm] [flæt] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] .

he	caught	the	other	fellow	and	laid	him	flat	by	the	side	of	his	comrade	.
他	捕捉	这	其他	同伴	和	铺设	他	平坦的	经过	这	边	的	他的	同志	.

他抓住了另一个人，把他平放在同伴旁边。

“ [get] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [gʌn] , ['lezli] ! ” ['ʃaʊtɪd] [nɪk] ['kɑːrtər] .

“	Get	to	work	with	your	gun	,	Leslie	!	”	shouted	Nick	Carter	.
“	得到	到	工作	和	你的	枪	,	莱斯利	!	”	喊叫	缺口	卡特	.

“莱斯利，拿起你的枪！”尼克·卡特喊道。

“ [hɪr] [kʌm] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] !

“	Here	come	more	of	them	!
“	这里	来	更多的	的	他们	!

“他们又来了！”

” [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][end][tuː; tə][ðə; ði]['iːv(ə)l] - ['lʊkɪŋ] ['ræskəlz]

”	Indeed	,	it	seemed	as	if	there	were	no	end	to	the	evil	-	looking	rascals
”	的确	,	它	似乎	作为	如果	那里	是	不	结尾	到	这	邪恶的	-	寻找	无赖

[naʊ] .

now	.
现在	.

“的确，这些面目狰狞的恶棍似乎无穷无尽了。”

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'bʌv] .

They	came	from	below	,	as	well	as	above	.
他们	来了	从	以下	,	作为	出色地	作为	多于	.

它们来自下方，也来自上方。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['mɜːrdər][ɪn] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [fɪrs] , ['skaʊlɪŋ] ['feɪsɪz] .

There	was	murder	in	every	one	of	their	fierce	,	scowling	faces	.
那里	曾是	谋杀	在	每一个	一	的	他们的	凶猛的	,	皱眉	面孔	.

他们每个人脸上都带着凶狠的表情，充满了杀气。

“ [its] [noʊ][juːz] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈlezli] [ˈɑːrnəld] .

“	It's	no	use	!	”	exclaimed	Leslie	Arnold	.
”	它是	不	使用	！	”	惊呼	莱斯利	阿诺德	.

“没用！”莱斯利·阿诺德喊道。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][juː ˈes] [naʊ] .

“	They	have	us	now	.
”	他们	有	我们	现在	.

“他们现在控制了我们。”

[wiː; wi][kæn; kən][ˈoʊnli][traɪ][tuː; tə] [faɪt] [ˈaʊər; ɑːr] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd][get] [klɪr] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] . ”

We	can	only	try	to	fight	our	way	down	the	hill	,	and	get	clear	if	we	can	.	”
我们	能	仅有的	尝试	到	斗争	我们的	方式	向下	这	爬坡道	,	和	得到	清除	如果	我们	能	.	”

我们只能尽力杀出一条血路下山，如果可以的话，就摆脱困境。”

“ [juː; jʊ][bet][wiː; wi][kæn; kən] ! ” [jeld] [ˈpætsi][ˈgɑːrvən] ,

“	You	bet	we	can	!	”	yelled	Patsy	Garvan	,
”	你	赌注	我们	能	！	”	大喊	帕齐	加尔文	,

“当然可以！”帕齐·加文喊道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfaɪtɪŋ] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [beɪðd] [ɪn] [ˌpɜːrspəˈreɪʃn] .

who	had	been	fighting	so	hard	that	he	was	bathed	in	perspiration	.
WHO	有	到过	斗争	所以	难的	那	他	曾是	洗澡	在	汗	.

他战斗得非常拼命，以至于浑身湿透。

“ [wiː; wi][kæn; kən][waɪp] [aʊt][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrks] , [ɪf] [wiː; wi] [stɪk] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

“	We	can	wipe	out	the	whole	works	,	if	we	stick	to	it	.
”	我们	能	擦拭	出去	这	所有的	作品	,	如果	我们	戳	到	它	.

“如果我们坚持下去，我们可以摧毁整个世界。”

[kʌm] [ɑːn] , [tʃɪk] !

Come	on	,	Chick	!
来	在	,	小鸡	!

加油，小鸡！

[wɑːtʃ] [ˌem ˈiː] [leɪ] [aʊt] [ðæt] [ˈkrʊkɪd] - [aɪd] [ˈsɪtɪzn] [ɪn] [frʌnt] — [ðə; ði][wʌn] [huː] [ɪz] [ˈswɪŋɪŋ] [ðə; ði] [spɪr] .

Watch	me	lay	out	that	crooked	-	eyed	citizen	in	front	—	the	one	who	is	swinging	the	spear	.
手表	我	躺	出去	那	歪	-	眼睛	公民	在	正面	—	这	一	WHO	是	摇摆	这	矛	.

看着我把前面那个斜眼的市民——就是那个挥舞长矛的家伙——撂倒在地。

” [tʃɪk] [hæd; həd] [ˈemptid] [ðə; ði] [ˈmægəziːn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwepən] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [klʌb] ,

”	Chick	had	emptied	the	magazine	of	his	rifle	,	but	the	weapon	made	a	splendid	club	,
”	小鸡	有	清空	这	杂志	的	他的	步枪	,	但	这	武器	制成	一个	灿烂	俱乐部	,

“奇克已经把步枪弹匣里的子弹都打光了，但这把枪却成了一根极好的棍棒。”

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈsəːkld][ˌaɪ ˈtiː] [ˈvɪʃəsli] [ɪn][ðə; ði] [er] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [klɪrd] [ðə; ði] [weɪ] [ɔːl] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .

and	he	circled	it	viciously	in	the	air	,	so	that	it	cleared	the	way	all	around	him	.
和	他	圈起来	它	恶毒地	在	这	空气	,	所以	那	它	已清除	这	方式	全部	大约	他	.

他恶狠狠地盘旋在空中，让它为他周围的一切扫清了障碍。

[bʌt; bət] , [faɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] ,

But	,	fight	as	they	would	,
但	,	斗争	作为	他们	会	,

但是，他们会奋力反抗。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt] [ðə; ði] [smɔːl] ['pɑːrti][kʊd; kəd][nɑːt][hoʊp][tuː; tə] [prɪ'veɪl] [ə'genst] [ɔːl] [ðiːz]

it	was	apparent	that	the	small	party	could	not	hope	to	prevail	against	all	these
它	曾是	明显	那	这	小的	派对	可以	不是	希望	到	占上风	反对	全部	这些

['sævɪdʒ] [ˌhin'duː] .

savage	Hindus	.
野蛮的	印度教徒	.

很明显，这个小党派不可能战胜所有这些野蛮的印度教徒。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['fɪfti] , [æt; ət] [liːst] .

There	seemed	to	be	fifty	,	at	least	.
那里	似乎	到	是	五十	,	在	至少	.

看起来至少有五十个。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] , [wen] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [lʊkt] ['hoʊpləs] , [ðæt] [æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə]

It	was	now	,	when	the	situation	looked	hopeless	,	that	an	inspiration	came	to
它	曾是	现在	,	什么时候	这	情况	看起来	绝望	,	那	一个	灵感	来了	到

[nɪk] ['kɑːrtər] .

Nick	Carter	.
缺口	卡特	.

就在形势看似毫无希望的时候，尼克·卡特突然有了灵感。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['pɑːrti][kʊd; kəd][nɑːt][wɪn][wɪð; wɪθ]['ɔːrd(ə)neri] ['wɛpənz] .

He	saw	that	his	party	could	not	win	with	ordinary	weapons	.
他	锯	那	他的	派对	可以	不是	赢	和	普通的	武器	.

他意识到，他的政党无法用普通武器取得胜利。

[bʌt; bət][hiː; hi] [maɪt] [juːz] ['sʌmθɪŋ] [els] .

But	he	might	use	something	else	.
但	他	可能	使用	某物	别的	.

但他可能会用别的办法。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] ['traɪɪŋ] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] .

It	was	worth	trying	,	at	all	events	.
它	曾是	值得	尝试	,	在	全部	活动	.

无论如何，都值得一试。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [ʌv; əv] “ [lʊk] !

With	a	loud	shout	of	“	Look	!
和	一个	大声	喊	的	“	看	!

一声响亮的喊声：“看！”

[ɔːl] [ʌv; əv][juː; jʊ] !

All	of	you	!
全部	的	你	!

你们所有人！

” [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [held] [bɪ'fɔːr] [ðiːz] [men] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv][ðə; ði]

”	he	raised	his	hand	and	held	before	these	men	from	the	Land	of	the
”	他	提高	他的	手	和	握住	前	这些	男人	从	这	土地	的	这

['goʊldən]['skærəb] ,

Golden	Scarab	,
金的	圣甲虫	,

他举起手，向这些来自金甲虫之地的人们展示：

['sʌmθɪŋ] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] ['redli][ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [ɪn'daʊ] [wɪð; wɪθ] [laɪf] [æz; əz]

something	upon	which	the	sun	shone	redly	and	seemed	to	endow	with	life	as
某物	之上	哪个	这	太阳	闪耀	红利	和	似乎	到	赋予	和	生活	作为

[hi:; hi] [weɪvd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'baʊt] .

he	waved	it	about	.
他	挥手	它	关于	.

太阳照耀着某样东西，发出耀眼的红光，当他挥舞它时，仿佛赋予了它生命。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [speɪs] [waɪl] [wʌn] [maɪt] [kaʊnt] [θri:] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] .

For	a	space	while	one	might	count	three	there	was	silence	.
为了	一个	空间	尽管	一	可能	数数	三	那里	曾是	沉默	.

在数到三的短暂时间里，一片寂静。

[ðen] , [æz; əz] [nɪk] [stept] ['fɔ:rwərd] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] , [wət'evər] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ɪn][hɪz; ɪz]

Then	,	as	Nick	stepped	forward	,	holding	the	object	,	whatever	it	was	,	in	his
然后	,	作为	缺口	步	向前	,	保持	这	目的	,	任何	它	曾是	,	在	他的

[hænd] ,

hand	,
手	,

然后，尼克走上前去，手里拿着那个东西，不管那是什么。

[ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][mæn][ɪn][ðə; ði][ræŋk] , [æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [ʃri:k]

and	pushing	it	into	the	face	of	the	first	man	in	the	rank	,	an	awful	shriek
和	推动	它	进入	这	脸	的	这	第一的	男人	在	这	秩	,	一个	可怕	尖叫

[ə'roʊz] ,

arose	,
出现	,

然后将它塞到队伍最前面那个人的脸上，一声可怕的尖叫响起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [kraʊd] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [fled] .

and	the	whole	crowd	turned	and	fled	.
和	这	所有的	人群	转向	和	逃亡	.

于是，所有人都转身逃走了。

“ ['hoʊli] ['gʌmbɝt] ! ” [kraɪd] ['pætsi] .

“	Holy	Gumbert	!	”	cried	Patsy	.
“	圣	甘伯特	!	”	哭	帕齐	.

“我的天哪！”帕齐惊呼道。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['ænsər] ? ”

“	What's	the	answer	?	”
“	是什么	这	回答	?	”

“答案是什么？”

“ [tʃeɪs] [ðem; ðəm] ! ” ['ɔ:rdərd] [nɪk] .

“	Chase	them	!	”	ordered	Nick	.
“	追赶	他们	!	”	订购	缺口	.

“追他们！”尼克命令道。

“ ['æftər][ðem; ðəm] ! ”

“	After	them	!	”
“	后	他们	!	”

“追击他们！”

“ [wɒts] [strʌk] [ðem; ðəm] ? ” [æskt] [tʃɪk] .

“	What's	struck	them	?	”	asked	Chick	.
“	是什么	击	他们	?	”	问	小鸡	.

“他们怎么了？”奇克问道。

“ ['nevər] [maɪnd] ! ” [rɪ'tɜ:rnd] [nɪk] .

“	Never	mind	!	”	returned	Nick	.
“	绝不	头脑	!	”	返回	缺口	.

“没事了！”尼克回答道。

“ [wiːv] [gɑːt] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ɑːn][ðə; ði] [rʌn] !
“ We've got those fellows on the run !
“ 我们已经 得到 那些 伙伴们 在 这 跑步 !

“我们把那些家伙追得落荒而逃了！”

[kiːp] [ðem; ðəm][ðer; ðər] !
Keep them there !
保持 他们 那里 !

让他们待在那儿!

” [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv] - [hæd; həd] [bɪn] [siːzd] [wɪð; wɪθ] [ʌn'riːzənɪŋ] ['pænɪk]
” That the whole gathering of Bolongus had been seized with unreasoning panic
” 那 这 所有的 采集 的 - 有 到过 查获 和 不讲道理 恐慌
[wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [pleɪn] .
was perfectly plain .
曾是 完美 清楚的 .

“博隆古斯的全体成员都陷入了毫无道理的恐慌，这一点显而易见。”

[ðeɪ] [kept] [ɑːn] ['rʌnɪŋ] , ['θroʊɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] [spiə] [ænd; ənd]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] ,
They kept on running , throwing down their spears and bows and arrows ,
他们 保留 在 跑步 , 投掷 向下 他们的 长矛 和 弓 和 箭头 ,

他们继续奔跑，丢下长矛、弓箭。

[ænd; ənd] [stɪl] [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti] [kept] ['æftər][ðem; ðəm] .
and still Nick Carter and his party kept after them .
和 仍然 缺口 卡特 和 他的 派对 保留 后 他们 .

尼克·卡特和他的同伙仍然紧追不舍。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [nɪk] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪz; ɪz][men]
It was well into the night before Nick gave up the chase and called his men
它 曾是 出色地 进入 这 夜晚 前 缺口 给予 向上 这 追赶 和 称为 他的 男人
[tə'geðər] .
together .
一起 .

直到深夜，尼克才放弃追捕，召集手下。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['nesəseri] [tuː; tə][goʊ]['æftər][ðem; ðəm][soʊ][fɑːr] , [aɪ] [ges] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ It wasn't necessary to go after them so far , I guess , ” he said .
“ 它 不是 必要的 到 去 后 他们 所以 远的 , 我 猜测 , ” 他 说 .

“我想，没必要追究到这种程度吧。”他说。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ferli] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] .
“ But I wanted to make sure that they were fairly on their way .
“ 但 我 通缉 到 制作 当然 那 他们 是 相当 在 他们的 方式 .

“但我希望确保他们走在正确的道路上。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [kwaɪt] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['kʌntri] .
We are not quite into their country .
我们 是 不是 相当 进入 他们的 国家 .

我们对他们的国家还不太了解。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [meɪ] [goʊ][ðer; ðər][æt; ət][sʌm; səm]['fjuːtʃər] [taɪm] ,
But I think we may go there at some future time ,
但 我 思考 我们 可能 去 那里 在 一些 未来 时间 ,

但我认为我们将来可能会去那里。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [fɔːrs] [tə'geðər] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]
if we can get a force together large enough to make sure that we shall be
如果 我们 能 得到 一个 力量 一起 大的 足够的 到 制作 当然 那 我们 将 是
['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [bæk] .
able to get back .
有能力的 到 得到 后退 .

如果我们能集结足够强大的力量，就能确保我们能够返回。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] ['reskjuːd] ['lezli] ['ɑːrnəld] . ”

For	the	present	,	we	must	be	satisfied	with	having	rescued	Leslie	Arnold	.	”
为了	这	展示	,	我们	必须	是	使满意	和	拥有	获救	莱斯利	阿诺德	.	”

目前，我们只能满足于救出了莱斯利·阿诺德。

“ [ðæts] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ” [ˌɪntər'poʊzd] ['dʒefərsən]['ɑːrnəld] , [æz; əz][hiː; hi][pʊt][æn; ən][ɑːrm]

“	That's	enough	for	me	,	”	interposed	Jefferson	Arnold	,	as	he	put	an	arm
”	那就是	足够的	为了	我	,	”	插入	杰斐逊	阿诺德	,	作为	他	放	一个	手臂

['oʊvər][hɪz; ɪz] ['sʌnz] ['ʃoʊldər] .

over	his	son's	shoulder	.
超过	他的	儿子的	肩膀	.

“够了，”杰斐逊·阿诺德插话道，同时将一只胳膊搭在儿子的肩膀上。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] ['wɪljəm] [paɪk] ? ” ['ɔbdʒiktid] ['lezli] .

“	But	what	about	William	Pike	?	”	objected	Leslie	.
”	但	什么	关于	威廉	梭鱼	?	”	反对	莱斯利	.

“可是威廉·派克呢？”莱斯利反驳道。

“ [aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] ['mʌni] . ”

“	I	don't	like	the	idea	of	his	getting	away	with	all	that	money	.	”
”	我	不	喜欢	这	主意	的	他的	获得	离开	和	全部	那	钱	.	”

“我不喜欢他带着那么多钱逍遥法外的想法。”

“ [wiːl] [neɪl][hɪm; ɪm][sʌm; səm][taɪm] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [wʌz; wəz] ['dʒɛfɚsənz] [kuːl] [rɪ'spɑːns] .

“	We'll	nail	him	some	time	,	my	boy	,	”	was	Jefferson's	cool	response	.
”	出色地	指甲	他	一些	时间	,	我的	男生	,	”	曾是	杰斐逊的	凉爽的	回复	.

“我们迟早会把他搞定的，孩子，”杰斐逊冷静地回答道。

“ [hiː; hi] [kɑːnt] [steɪ] ['oʊvər][ðer; ðər][ɪn] [ðæt] [waɪld] ['kʌntri] ['ɔːlweɪz] , [juː; jʊ] [noʊ] .

“	He	can't	stay	over	there	in	that	wild	country	always	,	you	know	.
”	他	不能	停留	超过	那里	在	那	荒野	国家	总是	,	你	知道	.

“你知道，他不可能一直待在那个蛮荒之地。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][get][tuː; tə] [wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔː] ,

It	is	a	good	place	to	get	to	when	a	man	is	running	away	from	the	law	,
它	是	一个	好的	地方	到	得到	到	什么时候	一个	男人	是	跑步	离开	从	这	法律	,

对于一个逃避法律制裁的人来说，这里是个不错的避难所。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] .

I	have	no	doubt	.
我	有	不	怀疑	.

我对此毫不怀疑。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [waɪt] [mæn]['wɒnts][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [kaɪnd][ʌv; əv]['piːp(ə)l] ['suːnər] [ɔːr]

But	a	white	man	wants	to	get	back	to	his	own	kind	of	people	sooner	or
但	一个	白色的	男人	想要	到	得到	后退	到	他的	自己的	种类	的	人们	很快	或者

['leɪtər] . ”

later	.	”
之后	.	”

但白人迟早都会想回到自己族群中去。

“ [ˌnevərðə'les] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][get][maɪ][hændz][ɑːn] ['wɪljəm] [paɪk] , ” [rɪ'plaɪd] ['lezli] .

“	Nevertheless	,	I'd	like	to	get	my	hands	on	William	Pike	,	”	replied	Leslie	.
”	尽管如此	,	ID	喜欢	到	得到	我的	双手	在	威廉	梭鱼	,	”	回复	莱斯利	.

“不过，我倒是很想抓住威廉·派克，”莱斯利回答道。

“ [aɪ'd] [tʃoʊk] [ðæt] ['mʌni] [aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][spend] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

“	I'd	choke	that	money	out	of	him	before	he	could	spend	much	of	it	,
”	ID	呛	那	钱	出去	的	他	前	他	可以	花费	很多	的	它	,

“我会在他花掉大部分钱之前就把他的钱掐死。”

[aɪl] [steɪk] ['eniθɪŋ] [ɑːn] [ðæt] . ”
I'll stake anything on that . ”
患病的 赌注 任何事物 在 那 . ”

我敢为此打赌。”

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['prɪti] [ʃʊr] [tuː; tə][get] [paɪk][sʌm; səm][deɪ] , ” [pʊt][ɪn] [nɪk] ['kɑːrtər] .
“ We are pretty sure to get Pike some day , ” put in Nick Carter .
” 我们 是 漂亮的 当然 到 得到 梭鱼 一些 天 , ” 放 在 缺口 卡特 .

“我们很有把握总有一天能得到派克，”尼克·卡特补充道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] , ['kɑːrtər] , [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['dʒefərsən] ['ɑːrnəld] .
“ If you say so , Carter , I'm sure of it , ” said Jefferson Arnold .
” 如果 你 说 所以 , 卡特 , 我是 当然 的 它 , ” 说 杰斐逊 阿诺德 .

“如果你这么说，卡特，那我就相信了，”杰斐逊·阿诺德说道。

“ [bʌt; bət] , [seɪ] , [wʌt] [ɪz] [ðæt] [θɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][jʊr; jər][hænd] ,
“ But , say , what is that thing you have in your hand ,
” 但 , 说 , 什么 是 那 事物 你 有 在 你的 手 ,

“但是，请问，你手里拿的是什么？”

[ðæt] [skerd] [ðem; ðəm][ɔːl][ænd; ənd][sent][ðem; ðəm] ['flaɪɪŋ] [bæk] [dʒʌst] [wen] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə]
that scared them all and sent them flying back just when they seemed to
那 害怕的 他们 全部 和 发送 他们 飞行 后退 只是 什么时候 他们 似乎 到
[biː; bi][ɑːn][tɑːp] . ”
be on top . ”
是 在 顶部 . ”

这吓坏了他们所有人，让他们在看似占据上风的时候就被打了个措手不及。

“ [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” ['ænsər] [nɪk] , ['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .
“ Here it is , ” answered Nick , opening his hand .
” 这里 它 是 , ” 回答 缺口 , 开幕 他的 手 .

“给你，”尼克说着，摊开手。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][moʊst] ['mɑːrvələs] ['paʊər] [aɪ]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ,
“ It seems to have the most marvelous power I ever heard of in a small ,
” 它 似乎 到 有 这 最多 奇妙 力量 我 曾经 听到 的 在 一个 小的 ,

“它似乎拥有我所听过的最神奇的力量，尽管它体积很小，”

['ɔːrd(ə)neri] - ['lʊkɪŋ] [θɪŋ] [laɪk] [ðɪs] . ”
ordinary - looking thing like this . ”
普通的 - 寻找 事物 喜欢 这 . ”

像这样看起来很普通的东西。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['ɔːrd(ə)neri] ['lʊkɪŋ] , ” [riˈmɑːkt] [tʃɪk] .
“ I don't think it is very ordinary looking , ” remarked Chick .
” 我 不 思考 它 是 非常 普通的 寻找 , ” 评论 小鸡 .

“我觉得它看起来不太普通，”奇克评论道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [hæz; həz][ðə; ði] - [pʌntʃ] .
“ But it certainly has the ' punch .
” 但 它 当然 有 这 - 冲床 .

但它确实很有冲击力。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][sʌm; səm]['aɪdl] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
' It is the ear of some idol , isn't it ? ”
- 它 是 这 耳朵 的 一些 偶像 , 不是 它 ? ”

“那是某个偶像的耳朵，对吧？”

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [ðæt] [sneɪk] [ˈtʃɑːrmər] .

It	is	the	thing	that	fell	from	the	hand	of	that	snake	charmer	.
它	是	这	事物	那	跌倒	从	这	手	的	那	蛇	魔术师	.

这是从那个耍蛇人手中掉落的东西。

[aɪ] [ˈnevər] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [sɜːrv] [ˌjuː ˈes] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [naʊ]

I	never	supposed	it	would	serve	us	such	a	good	turn	as	it	has	now
我	绝不	据称	它	会	服务	我们	这样的	一个	好的	转动	作为	它	有	现在

. ”

: ”

. ”

我从未想过它会给我们带来如此大的好处。

“ [wen] [ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] [waɪz] [men] [ʌv; əv] - [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

“	When	the	priests	and	wise	men	of	Bolongu	find	that	the	ear	of	the	great
“	什么时候	这	神父	和	明智的	男人	的	-	寻找	那	这	耳朵	的	这	伟大的

- [ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ,

Mashonu	is	in	the	hands	of	a	white	man	,
-	是	在	这	双手	的	一个	白色的	男人	,

“当博隆古的祭司和智者们发现伟大的马绍努的耳朵落入一个白人手中时，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [moʊst] [ˈlaɪkli] [miːn] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] .

it	will	most	likely	mean	the	death	of	all	those	.
它	将要	最多	可能	意思是	这	死亡	的	全部	那些	.

这很可能意味着这些人全部丧命。

” [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒaɪ] [siŋ] [ˈspiːkɪŋ] ,

”	It	was	Jai	Singh	speaking	,
”	它	曾是	杰伊	辛格	请讲	,

“说话的是贾伊·辛格。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [swept] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ɪn][ɔːl] - [ɪmˈbreɪsɪŋ] [ˈfæʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪnˈkluːd] [ɔːl][ðə; ði][men] [huː]

and	he	swept	his	arm	in	all	-	embracing	fashion	to	include	all	the	men	who
和	他	扫荡	他的	手臂	在	全部	-	拥抱	时尚	到	包括	全部	这	男人	WHO

[wɜːr; wər] [ˈreɪsɪŋ] [əˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [mɔːr] [əˈweɪ] .

were	racing	away	in	a	cloud	of	dust	a	mile	or	more	away	.
是	赛车	离开	在	一个	云	的	灰尘	一个	英里	或者	更多的	离开	.

他张开双臂，以一种包容一切的方式，将一英里或更远的地方扬起尘土飞扬的所有人统统囊括其中。

“ [ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪdl] - , [eɪ] ? ” [əbˈzɜːrvd] [nɪk] ['kɑːrtər] ['mjuːziŋli] .

“	The	ear	of	the	idol	Mashonu	,	eh	?	”	observed	Nick	Carter	musingly	.
“	这	耳朵	的	这	偶像	-	,	嗯	?	”	观察到	缺口	卡特	若有所思地	.

“是偶像马绍努的耳朵吗？”尼克·卡特若有所思地说道。

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðæt] ['aɪdl] .

“	I	have	heard	of	that	idol	.
“	我	有	听到	的	那	偶像	.

我听说过那个偶像。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [aɪ] [held] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['preʃəs] ['relɪk] .

I	did	not	know	I	held	such	a	precious	relic	.
我	做过	不是	知道	我	握住	这样的	一个	宝贵的	遗迹	.

我之前并不知道自己拥有如此珍贵的文物。

[wel] , [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

Well	,	I'll	take	care	of	it	.
出色地	,	患病的	拿	关心	的	它	.

好的，我会处理的。

[naʊ] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] !

Now	,	everybody	!
现在	,	大家	!

现在，各位！

[raɪt] [ə'baʊt] [feɪs] !
Right about face !
正确的 关于 脸 !

劈头盖脸!

['aʊər; ɑːr] [kjuː] [ɪz] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['loʊər] ['kʌntri] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [hæv; həv] ['eni] [mɔːr]
Our cue is to get back to the lower country before we have any more
我们的 提示 是 到 得到 后退 到 这 降低 国家 前 我们 有 任何 更多的
['trʌb(ə)l] . ”
trouble . ”
麻烦 . ”

我们的任务是尽快返回低地，以免惹上更多麻烦。

“ [θæŋk] ['hev(ə)n] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [maɪ] [bɔɪ] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ! ” [sed] ['dʒefərsən] ['ɑːrnəld] ,
“ Thank Heaven I am taking my boy back with me ! ” said Jefferson Arnold ,
“ 感谢 天堂 我 是 采取 我的 男生 后退 和 我 ! ” 说 杰斐逊 阿诺德 ,

“感谢老天，我要带我的儿子回去了！”杰斐逊·阿诺德说道。

[ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] ['trembld] [wɪð; wɪθ] ['grætɪtuːd] .
in a voice that trembled with gratitude .
在 一个 嗓音 那 颤抖 和 感激 .

声音因感激而颤抖。

“ [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] - ; [ɔːr] , [nɪk] ['kɑːrtər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['spɪrmɛn] ,
“ The Secret of Shangpore ; or , Nick Carter Among the Spearmen ,
“ 这 秘密 的 - ; 或者 , 缺口 卡特 之中 这 长矛兵 ,

《尚普尔的秘密；或，尼克·卡特在长矛兵之中》

” [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feɪməs] [dɪ'tektɪv] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
” will tell you more about the adventures of the famous detective and his
” 将要 告诉 你 更多的 关于 这 冒险 的 这 著名的 侦探 和 他的
[ə'sɪstənts] [ɪn] ['ɪndiə] .
assistants in India .
助理 在 印度 .

将会向您讲述这位著名侦探和他的助手们在印度的冒险故事。

[ðɪs] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] [nɪk] ['kɑːrtər] ['stɔːriz] , [noʊ] . - ,
This story will be found in the next issue of Nick Carter Stories , No . 134 ,
这 故事 将要 是 成立 在 这 下一个 问题 的 缺口 卡特 故事 , 不 . - ,

这个故事将刊登在下一期《尼克·卡特故事集》第134期中。

[aʊt] ['eɪprəl] 3d .
out April 3d .
出去 四月 3d .

4月3日发售。

[ɑːn] [ə; eɪ] [dɑːrk] [steɪdʒ] .
ON A DARK STAGE .
在 一个 黑暗的 阶段 .

在黑暗的舞台上。

[baɪ] ['rəulənd] ['æʃfɝd] ['fɪlɪps] .
By ROLAND ASHFORD PHILLIPS .
经过 罗兰 阿什福德 菲利普斯 .

作者：罗兰·阿什福德·菲利普斯。

([ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [wʌz; wəz] [kə'menst] [ɪn] [noʊ] . - [ʌv; əv] [nɪk] ['kɑːrtər] ['stɔːriz] .
(This interesting story was commenced in No . 127 of Nick Carter Stories .
(这 有趣的 故事 曾是 开始 在 不 . - 的 缺口 卡特 故事 .

（这个有趣的故事始于《尼克·卡特故事集》第 127 篇。）

[bæk] ['nʌmbərz] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [nuːz] ['diːlər] [ɔːr][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] .
Back numbers can always be obtained from your news dealer or the publishers .
后退 数字 能 总是 是 获得 从 你的 消息 经销商 或者 这 出版商 .
)
)
)

您随时可以从报刊经销商或出版商处获取过刊。）

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

['kɜːrt(ə)n] [ʌp] !
CURTAIN UP !
窗帘 向上 !

拉上窗帘!

[klaɪn] [dɪd][nɑːt][dʒɔɪn][ðə; ði] [θrɔːŋ] [ɪn][ðə; ði]['bɔːlruːmˌ'bɔːlrʊm] , [bʌt; bət] [went] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [brɔːd]
Klein did not join the throng in the ballroom , but went out upon the broad
克莱因 做过 不是 加入 这 人群 在 这 舞厅 , 但 去 出去 之上 这 广阔
[pɔːrtʃ] ,
porch ,
门廊 ,

克莱因没有加入舞厅里的人群，而是走到了宽敞的门廊上。

[peɪst] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][end][tuː; tə][end] , ['stʌdid] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] ,
paced it from end to end , studied the windows ,
踱步 它 从 结尾 到 结尾 , 研究 这 视窗 ,

从头到尾走了一圈，仔细观察了窗户。

[ænd; ənd][ræn][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] [aɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [griːn] [hedʒ] [ðæt] ['bɔːdəd] [ðə; ði] ['pebld] [roʊd] .
and ran a critical eye along the green hedge that bordered the pebbled road .
和 跑 一个 批判的 眼睛 沿着 这 绿色的 对冲 那 带边框 这 鹅卵石 路 .

然后，他用挑剔的目光扫视着鹅卵石路旁的绿色树篱。

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [lʌl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] , [ðə; ði] [dʌl] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][sɜːrf] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] .
During a lull of the orchestra , the dull roar of the surf came to his ears .
期间 一个 麻痹 的 这 乐队 , 这 乏味的 吼 的 这 冲浪 来了 到 他的 耳朵 .

乐团演奏间隙，他听到了海浪沉闷的轰鸣声。

[rɪ'membərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , [klaɪn] [wɔːkt] [aʊt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['fʊtbrɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]
Remembering something , Klein walked out along the narrow footbridge to the
记住 某物 , 克莱因 步行 出去 沿着 这 狭窄的 人行天桥 到 这
['sʌməhaus] [ɑːn][ðə; ði] [klɪf] [edʒ] .
summerhouse on the cliff edge .
避暑小屋 在 这 悬崖 边缘 .

克莱因想起什么，沿着狭窄的人行桥走向悬崖边的避暑小屋。

[ðer; ðər][hiː; hi] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]
There he bent down and examined a bundle that was hidden beneath a large
那里 他 弯曲 向下 和 检查 一个 捆 那 曾是 隐 下面 一个 大的
[rɑːk] ,
rock ,
岩石 ,

他弯下腰，查看藏在一块大石头下面的一个包裹。

[ə'ʃʊrd] [hɪm'self] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [kəm'pliːt] , [ðen] [riː'treɪst] [hɪz; ɪz] [steps] .
assured himself that everything was complete , then retraced his steps .
保证 他自己 那 一切 曾是 完全的 , 然后 重走 他的 步骤 .

确认一切都已完成之后，他便原路返回。

[ˌmɪd'weɪ] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] [hiː; hi] [stɑːpt] .

Midway	**on**	**the**	**bridge**	**he**	**stopped**	**.**
中途	在	这	桥	他	停止	.

走到桥中间，他停了下来。

[fɑːr] [bɪ'loʊ] , [ðə; ði][sɜːrf] , [ɪts]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ['spɑːrklɪŋ] , [roʊld] [ə'genst] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

Far	**below**	**,**	**the**	**surf**	**,**	**its**	**edges**	**sparkling**	**,**	**rolled**	**against**	**the**	**base**	**of**	**the**	**cliff**	**.**
远的	以下	,	这	冲浪	,	它是	边缘	闪闪发光	,	滚动	反对	这	根据	的	这	悬崖	.

远处下方，波光粼粼的海浪拍打着悬崖底部。

[ˌoʊvər'hed] , [ðə; ði] [waɪt] [muːn] [pɔːd] [daʊn] [ɪts] [striːm] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

Overhead	**,**	**the**	**white**	**moon**	**poured**	**down**	**its**	**stream**	**of**	**silver**	**.**
开销	,	这	白色的	月亮	倾倒	向下	它是	溪流	的	银	.

头顶上，皎洁的月光倾泻而下。

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ə'gen] , [klaɪn] [met] ['mɪstər] . ['laɪˌdɛkər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [mæn] .

Reaching	**the**	**porch**	**again**	**,**	**Klein**	**met**	**Mr**	**.**	**Lydecker**	**and**	**another**	**man**	**.**
到达	这	门廊	再次	,	克莱因	遇见	先生	.	莱德克	和	其他	男人	.

再次走到门廊时，克莱因遇到了莱德克先生和另一名男子。

[wʌn] [glæns] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lætɝz] [feɪs] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] ['meməriz] .

One	**glance**	**into**	**the**	**latter's**	**face**	**started**	**a**	**flood**	**of**	**memories**	**.**
一	瞥一眼	进入	这	后者的	脸	开始	一个	洪水	的	回忆	.

只看了一眼后者的脸，往事便如潮水般涌来。

['mɪstər] . ['laɪˌdɛkər] ['griːtɪd] [klaɪn] , [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

Mr	**.**	**Lydecker**	**greeted**	**Klein**	**,**	**then**	**turned**	**to**	**his**	**companion**	**.**
先生	.	莱德克	问候	克莱因	,	然后	转向	到	他的	伴侣	.

莱德克先生向克莱因打了个招呼，然后转向他的同伴。

“ [pər'mɪt] [ˌem 'iː] .

“	**Permit**	**me**	**.**
”	允许	我	.

“请允许我。”

['mɪstər] . [klaɪn] , ['mɪstər] . - .

Mr	**.**	**Klein**	**,**	**Mr**	**.**	**Jarge**	**.**
先生	.	克莱因	,	先生	.	-	.

克莱因先生，雅尔格先生。

” [ðer; ðər][hændz] ['berli] [tʌtʃt] .

”	**Their**	**hands**	**barely**	**touched**	**.**
”	他们的	双手	仅仅	感动	.

他们的手几乎没有碰到。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] ['mɪstər] . [klaɪn] [bɪ'fɔːr] , ” - [sed]

“	**I**	**believe**	**I**	**have**	**had**	**the**	**honor**	**of**	**meeting**	**Mr**	**.**	**Klein**	**before**	**,**	**”**	**Jarge**	**said**
”	我	相信	我	有	有	这	荣誉	的	会议	先生	.	克莱因	前	,	”	-	说

['kwaɪətli] ,

quietly	**,**
悄悄	,

“我想我以前曾有幸见过克莱因先生，”雅尔格平静地说。

[hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz] ['sɜːrtʃɪŋ] ['klaɪnz] [feɪs] .

his	**black**	**eyes**	**searching**	**Klein's**	**face**	**.**
他的	黑色的	眼睛	搜索	克莱因的	脸	.

他那双黑眼睛搜寻着克莱因的脸。

“ [jes] , ” ['ænsər] [klaɪn] , [dʒʌst][æz; əz]['kwaɪətli] ; “ [aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][hæv; həv][met] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**answered**	**Klein**	**,**	**just**	**as**	**quietly**	**;**	**“**	**I**	**believe**	**we**	**have**	**met**	**.**
”	是的	,	”	回答	克莱因	,	只是	作为	悄悄	;	“	我	相信	我们	有	遇见	.

“是的，”克莱因同样平静地回答道；“我相信我们见过面。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [fɔːl] [ˈrɪvər] [boʊt] , [əˈbaʊt][ə; eɪ] [mʌnθ] [əˈgoʊ] , [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] ? ”

It	was	on	the	Fall	River	boat	,	about	a	month	ago	,	was	it	not	?	”
它	曾是	在	这	落下	河	船	,	关于	一个	月	前	,	曾是	它	不是	?	”

大约一个月前，在福尔里弗的船上，对吧?

“ [bles] [maɪ] [soʊl] !

“	Bless	my	soul	!
”	保佑	我的	灵魂	!

“愿上帝保佑我的灵魂！”

” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪstər] . [ˈlaɪˌdɛkər] .

”	exclaimed	Mr	.	Lydecker	.
”	惊呼	先生	.	莱德克	.

“莱德克先生惊呼道。”

“ [ɪz] [ðæt] [ˈriːəli] [soʊ] ?

“	Is	that	really	so	?
”	是	那	真的	所以	?

真是这样吗?

[wʌt] [ə; eɪ] [koʊˈɪnsɪdəns] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] !

What	a	coincidence	,	to	be	sure	!
什么	一个	巧合	,	到	是	当然	!

真是巧合啊!

[aɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [miːt] [ˈmɪstər] . - [ɑːn][ðə; ði] [fɔːl] [ˈrɪvər] [boʊt] ,

I	happened	to	meet	Mr	.	Jarge	on	the	Fall	River	boat	,
我	发生	到	见面	先生	.	-	在	这	落下	河	船	,

我碰巧在福尔河的船上遇到了贾格先生。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈkudnt] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] [əˈgoʊ] . ”

and	it	couldn't	have	been	more	than	a	month	ago	.	”
和	它	不能	有	到过	更多的	比	一个	月	前	.	”

这件事发生的时间不可能超过一个月。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [naɪt] , ” [klaɪn] [sed] .

“	It	was	the	same	night	,	”	Klein	said	.
”	它	曾是	这	相同的	夜晚	,	”	克莱因	说	.

“就是当晚，”克莱因说。

“ [aɪ] [rɪˈmembər] ['siːɪŋ] [juː; jʊ][ɑːn] [bɔːrd] , [ˈmɪstər] . [ˈlaɪˌdɛkər] .

“	I	remember	seeing	you	on	board	,	Mr	.	Lydecker	.
”	我	记住	看到	你	在	木板	,	先生	.	莱德克	.

“我记得在船上见过您，莱德克先生。”

” [klaɪn] [ˈɪnstəntli] [riˈkɔːld] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsmoʊkɪŋ] [ruːm] ,

”	Klein	instantly	recalled	the	night	in	the	smoking	room	,
”	克莱因	即刻	召回	这	夜晚	在	这	吸烟	房间	,

克莱因立刻回想起在吸烟室的那一夜，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [wɑːtʃt] [ˈmɪstər] . - [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmɪstər] . [klaɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] .

when	he	had	watched	Mr	.	Jarge	following	Mr	.	Klein	and	his	daughter	.
什么时候	他	有	观看	先生	.	-	下列的	先生	.	克莱因	和	他的	女儿	.

当时他看到雅尔格先生尾随克莱因先生和他的女儿。

“ [sɪns] [ðæt] [naɪt] , ” [ˈmɪstər] . [ˈlaɪˌdɛkər] [wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] ,

“	Since	that	night	,	”	Mr	.	Lydecker	was	saying	,
”	自从	那	夜晚	,	”	先生	.	莱德克	曾是	说	,

“自从那天晚上之后，”莱德克先生说道，

“ [aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ][wɔːrm] [pleɪs] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] [fɔːr; fər][ˈmɪstər] . - .

“	I	have	always	had	a	warm	place	in	my	heart	for	Mr	.	Jarge	.
”	我	有	总是	有	一个	温暖的	地方	在	我的	心	为了	先生	.	-	.

“我一直对贾格先生抱有好感。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃɪp] [dɪ'tektɪv] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

He	was	the	ship	detective	,	you	know	,
他	曾是	这	船	侦探	,	你	知道	,

你知道，他可是船上的侦探。

[ænd; ənd] [bles] [maɪ] [soʊl] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [rɪ'tɜːrn] [maɪ] ['dɔtɚz] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi]['iːv(ə)n]

and	bless	my	soul	if	he	didn't	return	my	daughter's	jewels	before	we	even
和	保佑	我的	灵魂	如果	他	没有	返回	我的	女儿的	珠宝	前	我们	甚至

[nuː] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən] .

knew	they	had	been	stolen	.
知道	他们	有	到过	被盗	.

如果他能在我们发现女儿的珠宝被盗之前就归还给她，那我真是太感谢他了。

[kwaɪt] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , ['mɪstər] . [klaɪn] ? ”

Quite	remarkable	,	don't	you	think	so	,	Mr	.	Klein	?	”
相当	卓越	,	不	你	思考	所以	,	先生	.	克莱因	?	”

真是令人惊叹，您不觉得吗，克莱因先生?

“ ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] , ” ['ænsər] [klaɪn] ['draɪli] .

“	Very	remarkable	,	”	answered	Klein	dryly	.
”	非常	卓越	,	”	回答	克莱因	干巴巴地	.

“非常了不起，”克莱因冷冷地回答道。

- , [tuː; tə][ɔːl] [ə'pɪrənsəz] , [dɪd][nɑːt] ['relɪʃ] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Jarge	,	to	all	appearances	,	did	not	relish	the	conversation	,	and	with	a
-	,	到	全部	外貌	,	做过	不是	尽情享用	这	对话	,	和	和	一个

['mʌmbld] [ɪk'skjuːs][hiː; hi] ['sɔːntəd] [ə'weɪ] .

mumbled	excuse	he	sauntered	away	.
喃喃自语	原谅	他	漫步	离开	.

贾格似乎并不喜欢这场谈话，他咕哝了几句借口就慢悠悠地走开了。

“ [jes] , [sɜːr] , ” ['mɪstər] . ['laɪˌdɛkər] [rɪ'piːtɪd] , [wʌns] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'loʊn] , “ ['mɪstər] . - [wʌn] [maɪ]

“	Yes	,	sir	,	”	Mr	.	Lydecker	repeated	,	once	they	were	alone	,	“	Mr	.	Jarge	won	my
”	是的	,	先生	,	”	先生	.	莱德克	重复	,	一次	他们	是	独自的	,	“	先生	.	-	韩元	我的

['ɪnstənt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

instant	admiration	.
立即的	钦佩	.

“是的，先生，”莱德克先生在他们独处时再次说道，“雅尔格先生立刻赢得了我的钦佩。”

[aɪ][dəunt][maɪnd] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [klaɪn] ,

I	don't	mind	telling	you	,	Mr	.	Klein	,
我	不	头脑	讲述	你	,	先生	.	克莱因	,

我不介意告诉你，克莱因先生，

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ɪn'geɪdʒd] [ðɪs] [mæn][tuː; tə]['mɪŋg(ə)l][wɪð; wɪθ][maɪ] [gests] [tuː; tə] - [naɪt] .

that	I	have	engaged	this	man	to	mingle	with	my	guests	to	-	night	.
那	我	有	已订婚的	这	男人	到	交融	和	我的	客人	到	-	夜晚	.

我已安排此人今晚与我的宾客们互动交流。

[ðə; ði] ['rɑːbəri] [ʌv; əv][læst] [wiːk] [hæz; həz]['nætʃ(ə)rəli] [meɪd] [ˌem 'iː] ['nɜːrvəs] ,

The	robbery	of	last	week	has	naturally	made	me	nervous	,
这	抢劫	的	最后的	星期	有	自然	制成	我	紧张的	,

上周的抢劫案自然让我感到紧张不安。

[ænd; ənd][aɪ] [kən'kluːdid] [aɪ] [wʊd] [teɪk] ['meʒərz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə'nʌðər] ['ɪnsɪdənt] [laɪk] [ðæt] . ”

and	I	concluded	I	would	take	measures	to	prevent	another	incident	like	that	.	”
和	我	结束	我	会	拿	措施	到	防止	其他	事件	喜欢	那	.	”

我最终决定采取措施，防止类似事件再次发生。

“ [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] ['mɪstər] . - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [ɑːn][ðə; ði] [fɔːl] ['rɪvər] [boʊt] ?

“	You	say	that	this	Mr	.	Jarge	was	a	detective	on	the	Fall	River	boat	?
”	你	说	那	这	先生	.	-	曾是	一个	侦探	在	这	落下	河	船	?

“你说这位贾格先生是福尔里弗号船上的侦探？”

〞 [klaɪn] [æskt] .
〞 Klein asked .
〞 克莱因 问 .

克莱因问道。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] [aʊt] ? 〞
“ How did you find that out ? 〞
〞 如何 做过 你 寻找 那 出去 ? 〞

你是怎么知道的?

“ [waɪ] , [hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː] [hɪmˈself] , 〞 [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] . [ˈlaɪˌdɛkər] .
“ Why , he told me himself , 〞 replied Mr . Lydecker .
〞 为什么 , 他 讲述 我 他自己 , 〞 回复 先生 . 莱德克 .

“为什么呢? 〞莱德克先生回答说。

“ [bɪˈsaɪdz] , [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [ɔːl][maɪ] [ˈdɔtɚz] [ˈdʒuːəlri] ,
“ Besides , he returned all my daughter's jewelry ,
〞 除了 , 他 返回 全部 我的 女儿的 珠宝 ,

此外，他还归还了我女儿的所有珠宝。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈfuːlɪʃ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [liːv] [ɪn][hɜːr; hər][ˈsteɪtruːmˌsteɪtrʊm] [wen] [wiː; wi] [went]
which she was foolish enough to leave in her stateroom when we went
哪个 她 曾是 愚蠢 足够的 到 离开 在 她 客舱 什么时候 我们 去
[tuː; tə] [ˈdɪnər] . 〞
to dinner . 〞
到 晚餐 . 〞

她竟然愚蠢地把那些东西留在她的船舱里，我们一起去吃晚饭了。”

“ [ænd; ənd][aɪ] [səˈpoʊz] [ˈmɪstər] . - [kɔːt] [ðə; ði] [θiːf] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈprɔsikjuːtid] [hɪm; ɪm] ? 〞
“ And I suppose Mr . Jarge caught the thief , and you prosecuted him ? 〞
〞 和 我 认为 先生 . - 捕捉 这 贼 , 和 你 被起诉 他 ? 〞

“我想雅尔格先生抓住了小偷，你也把他告上了法庭吧? ”

“ [waɪ] , [noʊ] ; [nɑːt][ɪgˈzæktli] .
“ Why , no ; not exactly .
〞 为什么 , 不 ; 不是 确切地 .

“为什么? 不，不完全是。”

[juː; jʊ] [siː] , [ˈmɪstər] . - [æskt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈkwaɪət] .
You see , Mr . Jarge asked me to keep the matter quiet .
你 看 , 先生 . - 问 我 到 保持 这 事情 安静的 .

你看，贾格先生让我对此事保密。

[wiː; wi][dɪd][soʊ] . 〞
We did so . 〞
我们 做过 所以 . 〞

我们照做了。

“ [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpən] [ðæt] [ˈmɪstər] . - [ɪz][ɪn] [ˈhʌdsn] ? 〞 [æskt] [klaɪn] .
“ How does it happen that Mr . Jarge is in Hudson ? 〞 asked Klein .
〞 如何 做 它 发生 那 先生 . - 是 在 哈德逊 ? 〞 问 克莱因 .

“贾格先生怎么会在哈德逊呢? ”克莱因问道。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [left] [ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ɪn] [ˈbɪznəs] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] .
“ He has left the boat , and started in business for himself .
〞 他 有 左边 这 船 , 和 开始 在 商业 为了 他自己 .

“他离开了船，开始自己创业。”

[hiː; hi][ɪz] [ˈveri] [səkˈsesf(ə)l] , [tuː] , [aɪ] [bɪˈliːv] .
He is very successful , too , I believe .
他 是 非常 成功的 , 也 , 我 相信 .

我相信他也非常成功。

[aɪ][hæd; həd]['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [fɔːrs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [keɪs] [tuː; tə] - [naɪt] . ”

I	had	almost	to	force	him	to	take	my	case	to	-	night	.	”
我	有	几乎	到	力量	他	到	拿	我的	案件	到	-	夜晚	.	”

我几乎是强迫他今晚接手我的案子。

“ [ɪz] [ðæt] [soʊ] ?

“	Is	that	so	?
”	是	那	所以	?

“是这样吗?

” [klaɪn] [smaɪld] [tuː; tə] [hɪm'self] .

”	Klein	smiled	to	himself	.
”	克莱因	微笑	到	他自己	.

克莱因暗自笑了笑。

“ [bʌt; bət][dɪd][ˌaɪ 'tiː]['evər] [ə'kɜːr] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['laɪˌdɛkər] ,

“	But	did	it	ever	occur	to	you	,	Mr	.	Lydecker	,
”	但	做过	它	曾经	发生	到	你	,	先生	.	莱德克	,

“但是，莱德克先生，您有没有想过……”

[ðæt] [ðɪs] - [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['geɪnɪŋ] [jʊr; jər] ['frendʃɪp] [ɪn]

that	this	Jarge	might	have	had	a	good	reason	for	gaining	your	friendship	in
那	这	-	可能	有	有	一个	好的	原因	为了	获得	你的	友谊	在

[ðə; ði] ['mænər] [hiː; hi][dɪd] ? ”

the	manner	he	did	?	”
这	方式	他	做过	?	”

这位雅尔格或许有他那样赢得你友谊的合理理由?

“ [waɪ] — [waɪ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ” ['spʌtərd] [ðə; ði]['oʊldər][mæn] .

“	Why	—	why	,	what	do	you	mean	?	”	sputtered	the	older	man	.
”	为什么	—	为什么	,	什么	做	你	意思是	?	”	溅射	这	老	男人	.

“为什么……为什么，你是什么意思？”老人结结巴巴地问道。

“ [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] , ['ʌðər] [ðæn; ðən] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][toʊld][juː; jʊ]

“	Do	you	really	know	anything	about	him	,	other	than	what	he	had	told	you
”	做	你	真的	知道	任何事物	关于	他	,	其他	比	什么	他	有	讲述	你

[hɪm'self] ? ”

himself	?	”
他自己	?	”

“除了他自己告诉你的那些，你真的了解他吗？”

“ [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [aɪ][duː] , ” ['mɪstər] . ['laɪˌdɛkər] [ədˈmɪtɪd] [rɪ'lʌktəntli] .

“	I	can't	say	I	do	,	”	Mr	.	Lydecker	admitted	reluctantly	.
”	我	不能	说	我	做	,	”	先生	.	莱德克	承认	勉强	.

“我不能说我愿意，”莱德克先生不情愿地承认道。

“ [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [siː] ['eni] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['daʊtɪŋ] — — ”

“	But	I	do	not	see	any	reason	for	doubting	—	—	”
”	但	我	做	不是	看	任何	原因	为了	怀疑	—	—	”

“但我看不出有任何理由怀疑——”

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər][æt; ət][ðə; ði] [fɔːl] ['rɪvər] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɪn] [ðɪs]

“	If	you	had	taken	the	trouble	to	inquire	at	the	Fall	River	offices	in	this
”	如果	你	有	已采取	这	麻烦	到	查询	在	这	落下	河	办公室	在	这

['sɪti] ,

city	,
城市	,

“如果您当初费心到本市的福尔里弗办事处询问一下，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] , [ænd; ənd] ['nevər] [hæv; həv] ,

you	would	have	learned	that	they	do	not	,	and	never	have	,
你	会	有	学习	那	他们	做	不是	,	和	绝不	有	,

你应该已经了解到，他们没有，也从来没有。

[ɪm'plɔɪd] ['praɪvət] [dɪ'tektɪv] [ɑːn] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['boʊts] . ”
employed **private** **detectives** **on** **any** **of** **their** **boats** **.** **”**
受雇 私人的 侦探 在 任何 的 他们的 船 . ”

他们在每艘船上都雇佣了私家侦探。

“ ['nɑːnsens] , ['mɪstər] . [klaɪn] ! ” [broʊk] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ,
“ **Nonsense** **,** **Mr** **.** **Klein** **!** **”** **broke** **in** **the** **other** **,**
” 废话 , 先生 . 克莱因 ! ” 打破 在 这 其他 ,

“胡说，克莱因先生！”另一个人插嘴道。

“ [aɪ] ['kænɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['mɪstər] . - [wʊd] [dɪ'lɪbərətli] [laɪ][tuː; tə][ˌem 'iː] .
“ **I** **cannot** **believe** **that** **Mr** **.** **Jarge** **would** **deliberately** **lie** **to** **me** **.**
” 我 不能 相信 那 先生 . - 会 故意地 说谎 到 我 .

“我无法相信贾尔格先生会故意对我撒谎。”

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvər] , [ænd; ənd][aɪ] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] . ”
Besides **,** **he** **has** **done** **me** **a** **great** **favor** **,** **and** **I** **appreciate** **it** **.** **”**
除了 , 他 有 完毕 我 一个 伟大的 偏爱 , 和 我 欣赏 它 . ”

此外，他帮了我一个大忙，我很感激。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'laʊɪŋ] [jʊr; jər] ['dɔːtər] [tuː; tə] [wer] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər][moʊst]['væljuəb(ə)l] ['piːsɪz]
“ **You** **are** **allowing** **your** **daughter** **to** **wear** **some** **of** **her** **most** **valuable** **pieces**
” 你 是 允许 你的 女儿 到 穿 一些 的 她 最多 有价值的 件
[ʌv; əv] ['dʒuːəlri] [tuː; tə] - [naɪt] ,
of **jewelry** **to** **-** **night** **,**
的 珠宝 到 - 夜晚 ,

“你允许你女儿今晚佩戴她最珍贵的一些珠宝首饰，

[ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] , ['mɪstər] . ['laɪˌdɛkər] ?
are **you** **not** **,** **Mr** **.** **Lydecker** **?**
是 你 不是 , 先生 . 莱德克 ?

莱德克先生，您不是吗?

” [klaɪn] ['kwestʃənd] , [ə'pærəntli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
” **Klein** **questioned** **,** **apparently** **changing** **the** **subject** **.**
” 克莱因 被质问 , 显然 变化 这 主题 .

克莱因问道，显然是在转移话题。

“ [waɪ] , [jes] , [aɪ][hæv; həv] [ə'laʊd] [hɜːr; hər][tuː; tə][duː][soʊ] .
“ **Why** **,** **yes** **,** **I** **have** **allowed** **her** **to** **do** **so** **.**
” 为什么 , 是的 , 我 有 允许 她 到 做 所以 .

“是的，我允许她这样做。”

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɜːr; hər] ['bɜːrθdeɪ] . ”
You **see** **,** **it** **is** **her** **birthday** **.** **”**
你 看 , 它 是 她 生日 . ”

你看，今天是她的生日。

“ [ænd; ənd][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['prez(ə)nt][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] , [aɪ] [bɪ'liːv] ?
“ **And** **the** **majority** **of** **the** **women** **present** **are** **doing** **the** **same** **,** **I** **believe** **?**
” 和 这 多数 的 这 女性 展示 是 正在做 这 相同的 , 我 相信 ?

“我相信，在场的绝大多数女性也都在做同样的事情？”

” ['mɪstər] . ['laɪˌdɛkər] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [truːθ] .
” **Mr** **.** **Lydecker** **admitted** **that** **such** **was** **the** **truth** **.**
” 先生 . 莱德克 承认 那 这样的 曾是 这 真相 .

莱德克先生承认，事实的确如此。

“ [bʌt; bət] , ” [hiː; hi] [æskt] , “ [wʌt] [hæz; həz] [ðæt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . - ? ”
“ **But** **,** **”** **he** **asked** **,** **“** **what** **has** **that** **to** **do** **with** **Mr** **.** **Jarge** **?** **”**
” 但 , ” 他 问 , “ 什么 有 那 到 做 和 先生 . - ? ”

“但是，”他问道，“这和贾尔格先生有什么关系呢？”

“ [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ” [ri'spɔndid]
“ It might not have a thing in the world to do with him , ” responded
“ 它 可能 不是 有 一个 事物 在 这 世界 到 做 和 他 , ” 回应
[klaɪn] ;
Klein ;
克莱因 ;

“这可能跟他一点关系都没有，”克莱因回答道；

“ [ænd; ənd] [ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] .
“ and again , it might .
“ 和 再次 , 它 可能 .

“而且，这很有可能。”

” [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌɪntə'rʌptɪd] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [drɑːpt] .
” They were interrupted at that moment , and the conversation was dropped .
” 他们 是 中断 在 那 片刻 , 和 这 对话 曾是 掉落 .

“就在这时，他们的谈话被打断了，谈话就此结束。”

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

[ə; eɪ] [nuː] [twɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [plɑːt] .
A NEW TWIST TO THE PLOT .
一个 新的 捻 到 这 阴谋 .

剧情出现新转折。

[klaɪn] [went] [ˌɪn'dɔːrz] , [ænd; ənd] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gests] .
Klein went indoors , and mingled with the guests .
克莱因 去 室内 , 和 混合 和 这 客人 .

克莱因走进室内，与客人们交谈起来。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [tɑːd][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [hɪz; ɪz][pɑːrt] [laɪk] [ə; eɪ] ['vetərən] .
He saw that Tod was playing his part like a veteran .
他 锯 那 托德 曾是 玩耍 他的 部分 喜欢 一个 老将 .

他看出托德扮演的角色像个老手。

['æftər] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dænsəz, 'dænsɪz][ðə; ði] [tuː] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .
After one of the dances the two managed to exchange a few words .
后 一 的 这 舞蹈 这 二 管理 到 交换 一个 很少 字 .

其中一支舞结束后，两人设法交谈了几句。

“ [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [sər'praɪz] [ɪn]['sɜːrt(ə)n] ['kwɔːrtərz] , ” [tɑːd] ['ventʃərd] , ['smaɪlɪŋ] .
“ There's some surprise in certain quarters , ” Tod ventured , smiling .
“ 有 一些 惊喜 在 肯定 四分之一 , ” 托德 冒险 , 微笑 .

“某些人对此感到惊讶，”托德笑着试探性地说道。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː] ['eni] [hɑːrm] , [naʊ] , ” [klaɪn] ['ænsər] .
“ Well , it won't do any harm , now , ” Klein answered .
“ 出色地 , 它 惯于 做 任何 伤害 , 现在 , ” 克莱因 回答 .

“嗯，现在应该不会有什么害处了，”克莱因回答道。

“ [aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['rekəgnaɪzd] ,
“ I knew you would be recognized ,
“ 我 知道 你 会 是 认可 ,

“我知道你会被人认出来，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [aɪ] ['wɑːntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] . ”
and for that reason I wanted you to keep under cover until the right time . ”
和 为了 那 原因 我 通缉 你 到 保持 在下面 覆盖 直到 这 正确的 时间 . ”

因此，我希望你一直潜伏到合适的时机。

“ [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ? ”
“ Where have you been ? ”
“ 在哪里 有 你 到过 ? ”

“你去哪儿了？”

“ ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [jɔːrz] , ” [klaɪn] [əb'zɜːrvd] .
“ Talking with a friend of yours , ” Klein observed .
“ 说 和 一个 朋友 的 你的 , ” 克莱因 观察到 .

“你在和你的朋友聊天，”克莱因说道。

“ [frend] [ʌv; əv] [maɪn] ? ”
“ Friend of mine ? ”
“ 朋友 的 矿 ? ”

“我的朋友？”

“ [jes] ; ['mɪstər] . - . ”
“ Yes ; Mr . Jarge . ”
“ 是的 ; 先生 . - . ”

“是的，贾格先生。”

“ [ɪz] [ðæt] [mæn] [hɪr] ? ” [ɪk'skleɪmd] [tɑːd] .
“ Is that man here ? ” exclaimed Tod .
“ 是 那 男人 这里 ? ” 惊呼 托德 .

“那个人在这里吗？”托德惊呼道。

“ ['veri] [mʌtʃ] [soʊ] .
“ Very much so .
“ 非常 很多 所以 .

“确实如此。”

['mɪstər] . ['laɪˌdɛkər] [hæz; həz] [ɪn'geɪdʒd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [dɪ'tektɪv] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] [ðɪs]
Mr . Lydecker has engaged him as a private detective especially for this
先生 . 莱德克 有 已订婚的 他 作为 一个 私人的 侦探 尤其 为了 这
[dæns] [tuː; tə] - [naɪt] . ”
dance to - night . ”
舞蹈 到 - 夜晚 . ”

莱德克先生特地聘请他担任今晚舞会的私人侦探。

“ [gʊd] [lɔːrd] !
“ Good Lord !
“ 好的 主 !

“我的天哪！

” [ðə; ði][koʊlt] [rɪ'pɔːrtər] ['hwisld] ['sɔːftli] .
” The colt reporter whistled softly .
” 这 小马 记者 吹口哨 轻轻 .

“小马记者轻轻吹了声口哨。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [klaɪn] ? ”
“ What do you make of it , Klein ? ”
“ 什么 做 你 制作 的 它 , 克莱因 ? ”

“克莱因，你怎么看？”

“ [aɪ] [ɪn'tend] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ɑːn] , ” [ri'spɔndid] [klaɪn] .
“ I intend making a lot of it , a little later on , ” responded Klein .
“ 我 打算 制作 一个 很多 的 它 , 一个 小的 之后 在 , ” 回应 克莱因 .

“我打算晚些时候多做一些，”克莱因回答说。

“ [æt; ət] [liːst] , [aɪ] [hoʊp] [soʊ] .
“ At least , I hope so .
“ 在 至少 , 我 希望 所以 .

“至少，我希望如此。”

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðer; ðər][ɪz][dʒʌst][wʌn]['lɪt(ə)l][gæp][tuː; tə] [brɪdʒ] .

At	present	there	is	just	one	little	gap	to	bridge	.
在	展示	那里	是	只是	一	小的	差距	到	桥	.

目前只剩下一个小缺口需要弥合。

[haʊ'evər] , [dəunt][juː; jʊ] [fər'get] [jʊr; jər][pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['drɑːmə] . ”

However	,	don't	you	forget	your	part	in	the	drama	.	”
然而	,	不	你	忘记	你的	部分	在	这	戏剧	.	”

但是，你也别忘了你在这场戏里的角色。

“ [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [tʃæns] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][maɪ]['goʊɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] [naʊ] ,

“	There	isn't	a	chance	in	the	world	of	my	going	up	in	the	air	now	,
“	那里	不是	一个	机会	在	这	世界	的	我的	去	向上	在	这	空气	现在	,

“我绝对不可能被送上天。”

” [tɑːd] [rɪ'plaɪd] , [ɪn][ə; eɪ]['kɑːnfɪdənt] [vɔɪs] .

”	Tod	replied	,	in	a	confident	voice	.
”	托德	回复	,	在	一个	自信的	嗓音	.

托德自信地回答道。

“ [soʊ] , [wen'evər] [jʊə(r)] ['redi] [tuː; tə] [rɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] , [goʊ] [ə'hed] ; [aɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]

“	So	,	whenever	you're	ready	to	ring	down	the	curtain	,	go	ahead	;	I'll	be	in	the
“	所以	,	每当	你是	准备好	到	戒指	向下	这	窗帘	,	去	前方	;	患病的	是	在	这

['pɪktʃər] .

picture	.
图片	.

“所以，无论何时你准备落幕，就来吧；我会在画面中。”

” [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðeɪ] ['pɑːrtɪd] , [tɑːd] ['hʌrɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [dæns] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['staːtɪŋ] ,

”	With	this	they	parted	,	Tod	hurrying	back	to	the	dance	that	was	just	starting	,
”	和	这	他们	分手了	,	托德	匆忙	后退	到	这	舞蹈	那	曾是	只是	开始	,

[waɪl] [klaɪn] ,

while	Klein	,
尽管	克莱因	,

“说完，他们就分开了，托德匆匆赶回刚刚开始的舞会，而克莱因，

[ə'vɔɪdɪŋ] [mɪs] ['laɪˌdɛkər] , [huː] [siːmd] ['pʌz(ə)ld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn]

avoiding	Miss	Lydecker	,	who	seemed	puzzled	because	he	refused	to	join	in
避免	错过	莱德克	,	WHO	似乎	困惑	因为	他	拒绝	到	加入	在

[ðə; ði] [fe'stɪvɪtiːz] ,

the	festivities	,
这	庆祝活动	,

他刻意避开莱德克小姐，莱德克小姐似乎很困惑，因为他拒绝参加庆祝活动。

[went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] ,

went	out	of	the	door	,
去	出去	的	这	门	,

走出了门，

[ænd; ənd] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['frendli] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪd] [pɔːrtʃ] .

and	stood	for	a	time	in	the	friendly	shadows	of	the	wide	porch	.
和	站立	为了	一个	时间	在	这	友好的	阴影	的	这	宽的	门廊	.

他们在宽敞门廊友好的阴凉处站了一会儿。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['bʌs(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɑːnsəz] , ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ][wɔːlts] ,

A	sudden	bustle	among	the	dancers	,	following	a	waltz	,
一个	突然	忙碌	之中	这	舞者	,	下列的	一个	华尔兹	,

华尔兹舞结束后，舞者们突然热闹起来。

[toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ] [ɪn][fɔːr; fər] ['sʌpər] .

told	him	that	they	were	about	going	in	for	supper	.
讲述	他	那	他们	是	关于	去	在	为了	晚餐	.

告诉他他们正准备进去吃晚饭。

“ [maɪ][kjuː][æt; ət][læst] , ” [hiː; hi] ['mɜːmɜd] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

“	My	cue	at	last	,	”	he	murmured	to	himself	,
”	我的	提示	在	最后的	,	”	他	低声说道	到	他自己	,

“终于轮到我了，”他喃喃自语道。

['θrɪlɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] .

thrilling	a	bit	at	the	thought	of	the	scene	that	was	to	come	.
惊险	一个	少量	在	这	想法	的	这	场景	那	曾是	到	来	.

想到即将发生的情景，我不禁有些兴奋。

“ [ɔːl][ðə; ði] [gests] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] [naʊ] .

“	All	the	guests	will	be	in	the	dining	room	now	.
”	全部	这	客人	将要	是	在	这	用餐	房间	现在	.

“所有客人现在都在餐厅里。”

” ['swɪftli] [hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] , [geɪnd] [ðə; ði] ['fʊtbrɪdʒ] [ðæt] [led][tuː; tə] ['iːgəlz] [nest] ,

”	Swiftly	he	crossed	the	porch	,	gained	the	footbridge	that	led	to	Eagle's	Nest	,
”	迅速地	他	交叉	这	门廊	,	获得	这	人行天桥	那	引领	到	老鹰的	巢	,

['trævld] [ɪts][leŋkθ; leŋθ] ,

traveled	its	length	,
旅行	它是	长度	,

他迅速穿过门廊，来到通往鹰巢的人行桥上，走了一遍桥。

[faʊnd] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli] [ɪg'zæmɪnd] , [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]

found	the	bundle	he	had	previously	examined	,	took	it	,	and	went	into	the
成立	这	捆	他	有	之前	检查	,	采取	它	,	和	去	进入	这

['sʌməhaus] .

summerhouse	.
避暑小屋	.

他找到了之前检查过的包裹，拿着它走进了凉亭。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][faɪv] ['mɪnɪts] ,

He	remained	there	for	all	of	five	minutes	,
他	剩余	那里	为了	全部	的	五	分钟	,

他在那里待了整整五分钟。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ɪ'mɜːrdʒd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['reɪnkoʊt] .

and	when	he	emerged	he	was	wearing	a	long	raincoat	.
和	什么时候	他	出现	他	曾是	穿着	一个	长的	雨衣	.

他出来的时候穿着一件长雨衣。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] [brɪdʒ] , [geɪnd] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

He	came	back	over	the	bridge	,	gained	the	shadow	of	the	house	,
他	来了	后退	超过	这	桥	,	获得	这	阴影	的	这	房子	,

他穿过桥回来，回到了房子的阴影里。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['entərɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [stɑːpt] [ʃɔːrt] .

and	was	on	the	point	of	entering	,	when	he	stopped	short	.
和	曾是	在	这	观点	的	进入	,	什么时候	他	停止	短的	.

正要进去的时候，他突然停住了。

['hʌrɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] ,

Hurrying	around	the	corner	,
匆忙	大约	这	角落	,

匆匆绕过街角，

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [ʌv; əv] [wer] [klaɪn] [hæd; həd] [pɔːzd] ,

and	coming	to	a	halt	within	a	few	yards	of	where	Klein	had	paused	,
和	未来	到	一个	停止	之内	一个	很少	码	的	在哪里	克莱因	有	暂停	,

[keɪm] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ,

came	the	detective	,
来了	这	侦探	,

侦探在克莱因刚才停下的地方几码远的地方停了下来。

- .

Jarge .

- .

贾格。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] , [dʒʌst] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] , ['oʊpənd] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ]

At the same moment a window , just above his head , opened and something

在 这 相同的 片刻 一个 窗户 , 只是 多于 他的 头 , 打开 和 某物

[flæʃt] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .

flashed in the moonlight .

闪光灯 在 这 月光 .

就在同一时刻，他头顶上方的一扇窗户打开了，月光下闪过一道光。

- [hænd] [went] [aʊt] .

Jarge's hand went out .

- 手 去 出去 .

贾格的手伸出来了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [klaɪn] [kʊd; kəd] ['fʊli] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] .

It was all done before Klein could fully realize the meaning .

它 曾是 全部 完毕 前 克莱因 可以 完全 意识到 这 意义 .

这一切都发生在克莱因完全理解其含义之前。

[ðen] ['swɪftli] [ˌaɪ 'tiː] [dɔːnd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

Then swiftly it dawned upon him .

然后 迅速地 它 黎明 之上 他 .

然后他突然恍然大悟。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][nɑːt][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .

He had expected it , but not at this moment .

他 有 预期的 它 , 但 不是 在 这 片刻 .

他预料到了，但没想到会是这个时候。

[naʊ] , ['ɪnstəntli] [ə'laɪv][tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [siːnz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ]

Now , instantly alive to the situation , despite the fact that the scenes were being

现在 , 即刻 活 到 这 情况 , 尽管 这 事实 那 这 场景 是 存在

['dʒʌgld] ,

juggled ,

杂耍 ,

尽管场景切换频繁，他立刻就对情况有了反应。

[klaɪn] [stept] ['fɔːrwərd] .

Klein stepped forward .

克莱因 步 向前 .

克莱因上前一步。

[ʌn'tɪl] [ðæt] [taɪm] - [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [hɪm; ɪm] .

Until that time Jarge had not seen him .

直到 那 时间 - 有 不是 已见 他 .

在此之前，雅尔格从未见过他。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [saʊnd] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wɜːrl] .

At the first sound , however , the detective whirled .

在 这 第一的 声音 , 然而 , 这 侦探 旋转 .

然而，听到第一个声音，侦探立刻转身。

“ [wel] ? ” [hiː; hi] [snæpt] , ['teɪkən] [ɔːf] [gɑːrd] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [fɑːr][frʌm; frəm][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][wʌn] .

“ Well ? ” he snapped , taken off guard , his voice far from a natural one .

“ 出色地 ? ” 他 啪啪 , 已采取 离开 警卫 , 他的 嗓音 远的 从 一个 自然的 一 .

“怎么样？”他猝不及防地厉声问道，声音很不自然。

“ [aɪl] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðæt] ['nekləs] [juː; jʊ][dʒʌst] [kɔːt] , ” [klaɪn] [ə'naʊnst] ['kwaɪətli] .
“ I'll trouble you for that necklace you just caught , ” Klein announced quietly .
“ 患病的 麻烦 你 为了 那 项链 你 只是 捕捉 , ” 克莱因 宣布 悄悄 .

“我会让你为刚才捡到的那条项链付出代价的，”克莱因低声说道。

“ [aɪ] — [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] .
“ I — I don't know what you mean .
“ 我 — 我 不 知道 什么 你 意思是 .

“我……我不知道你的意思。”

” - [wʌz; wəz] ['pleɪnli] [ˌʌp'set] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['spɑːrɪŋ] [fɔːr; fər] [taɪm] .
” Jarge was plainly upset , and was sparring for time .
” - 曾是 显然 沮丧的 , 和 曾是 陪练 为了 时间 .

“贾格显然很生气，他一直在拖延时间。”

“ [dəunt] [hedʒ] .
“ Don't hedge .
“ 不 对冲 .

不要含糊其辞。

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
I saw it .
我 锯 它 .

我看到了。

[ə; eɪ] ['nekləs] [wʌz; wəz] [drɑːpt] [tuː; tə][juː; jʊ][frʌm; frəm] [ðæt] ['wɪndoʊ] .
A necklace was dropped to you from that window .
一个 项链 曾是 掉落 到 你 从 那 窗户 .

有人从那扇窗户扔给你一条项链。

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ! ”
Give it to me ! ”
给 它 到 我 ! ”

给我！

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] — — ” [bɪ'gæn][ðə; ði] ['ʌðər] .
“ I don't know — — ” began the other .
“ 我 不 知道 — — ” 开始 这 其他 .

“我不知道——”另一个人开口说道。

[klaɪn] [əd'vænst] [ə'nʌðər] [step] , [gript] - [rɪst] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] ,
Klein advanced another step , gripped Jarge's wrist with one hand ,
克莱因 先进的 其他 步 , 紧握 - 手腕 和 一 手 ,

克莱因又向前迈了一步，一只手抓住了雅尔格的手腕。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][drɑːp]['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] ['pɑːkɪt] .
and allowed the other to drop into the detective's pocket .
和 允许 这 其他 到 降低 进入 这 侦探的 口袋 .

然后让另一只掉进了侦探的口袋里。

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] - [tɜːrnd] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] .
Quick as a flash Jarge turned , but not in time to prevent the discovery .
快的 作为 一个 闪光 - 转向 , 但 不是 在 时间 到 防止 这 发现 .

贾格迅速转身，但还是没能阻止这一发现。

['klaɪnz] ['fɪŋgərz] [brɔːt] [fɔːrθ] [ðə; ði] ['nekləs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɑːkɪt] .
Klein's fingers brought forth the necklace from the pocket .
克莱因的 手指 带来 前进 这 项链 从 这 口袋 .

克莱因的手指从口袋里掏出了项链。

“ [juː; jʊ] — — ” [gɑːspt] [ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] [dɪ'tektɪv] .
“ You — — ” gasped the enraged detective .
“ 你 — — ” 倒吸一口气 这 愤怒 侦探 .

“你——”愤怒的侦探喘着粗气说道。

“ [dəunt] [weɪst] [jʊr; jər] [gʊd] [breθ] , ” [klaɪn] [ˌɪntə'rʌptɪd] , ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['nekləs] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]
“ Don't waste your good breath , ” Klein interrupted , placing the necklace in his own
“ 不 浪费 你的 好的 气息 , ” 克莱因 中断 , 放置 这 项链 在 他的 自己的
['pɑːkɪt] .
pocket .
口袋 .

“别浪费你的口气了，”克莱因打断道，把项链放进了自己的口袋里。

“ [ɪf] [aɪm][nɑːt] ['greɪtli] [mɪ'steɪkən] , [juːl] [niːd] [ɔːl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['leɪtər][ɑːn] .
“ If I'm not greatly mistaken , you'll need all of it later on .
“ 如果 我是 不是 非常 错误 , 你会 需要 全部 的 它 之后 在 .

“如果我没记错的话，你以后会需要所有这些的。”

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [duː][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv] [mɪs] [lɪdɪkɚz] [broʊtʃ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] -
By the way , do you happen to have Miss Lydecker's brooch with you to -
经过 这 方式 , 做 你 发生 到 有 错过 莱德克尔 胸针 和 你 到 -
[naɪt] ?
night ?
夜晚 ?

对了，你今晚碰巧带着莱德克小姐的胸针吗?

[aɪ] [miːn] [ðə; ði][wʌn][juː; jʊ][gɑːt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][læst] [wiːk] .
I mean the one you got away with last week .
我 意思是 这 一 你 得到 离开 和 最后的 星期 .

我是指你上周侥幸逃脱的那件事。

['ræðər] [ə; eɪ] [niːt] [plæn] , - .
Rather a neat plan , Jarge .
相当 一个 整洁的 计划 , - .

杰格，这计划相当巧妙。

[poʊzɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [help] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Posing as a detective is quite a help , isn't it ?
摆姿势 作为 一个 侦探 是 相当 一个 帮助 , 不是 它 ?

假扮侦探确实很有帮助，不是吗?

[ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['laɪˌdɛkər] [baɪ][fɜːrst] ['stiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔtɚz]
And winning the respect of Mr . Lydecker by first stealing his daughter's
和 获胜 这 尊重 的 先生 . 莱德克 经过 第一的 偷窃 他的 女儿的
['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] , [ðen] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm] ,
jewels , then returning them ,
珠宝 , 然后 返回 他们 ,

她先偷了莱德克先生女儿的珠宝，然后又归还了它们，以此赢得了莱德克先生的尊重。

[ɪz] [ə'nʌðər] ['klevər] [muːv] [ɑːn][jʊr; jər][pɑːrt] .
is another clever move on your part .
是 其他 聪明的 移动 在 你的 部分 .

这是你采取的又一个明智之举。

[jʊə(r)] [æn; ən]['ɑːrtɪst] !
You're an artist !
你是 一个 艺术家 !

你是一位艺术家!

” ['grædʒuəli] - [wʌz; wəz] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ʃɑːk] .
” Gradually Jarge was recovering from his first shock .
” 逐步地 - 曾是 恢复中 从 他的 第一的 震惊 .

“雅尔格逐渐从第一次惊吓中恢复过来。”

[ænd; ənd][æz; əz] [klaɪn] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌækjuːˈzeɪʃənz] [hiː; hi] [ʃˈrʌgd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] [ænd; ənd]

And	as	Klein	finished	with	his	accusations	he	shrugged	his	shoulders	and
和	作为	克莱因	完成的	和	他的	指控	他	耸了耸肩	他的	肩膀	和

[læft] .

laughed	.
笑了	.

克莱因说完他的指控后，耸了耸肩，笑了。

“ ['veri] [gʊd] , ['mɪstər] . [klaɪn] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] ['kɜːrtli] .

“	Very	good	,	Mr	.	Klein	,	”	he	announced	curtly	.
”	非常	好的	,	先生	.	克莱因	,	”	他	宣布	简短地	.

“很好，克莱因先生，”他简短地宣布道。

“ [jʊr; jər] [dɪ'dʌkʃnz] [ɑːr; ər] [wel] [kən'siːvd] .

“	Your	deductions	are	well	conceived	.
”	你的	扣除	是	出色地	构思	.

“你的推断很有道理。”

[jʊə(r)] ['ɔːlməʊst][æz; əz] ['klevər] [æn; ən]['ɑːrtɪst][æz; əz][maɪ'self] .

You're	almost	as	clever	an	artist	as	myself	.
你是	几乎	作为	聪明的	一个	艺术家	作为	我	.

你的艺术才华几乎和我一样出众。

” [hiː; hi] [læft] [ə'gen] .

”	He	laughed	again	.
”	他	笑了	再次	.

他又笑了。

“ [bʌt; bət] [wət'evər] [juːv] [dɪ'skʌvərd] — [ænd; ənd][aɪ][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz]

“	But	whatever	you've	discovered	—	and	I	admit	it	isn't	a	thousand	miles
”	但	任何	你已经	发现	—	和	我	承认	它	不是	一个	千	英里

[frʌm; frəm][ðə; ði] [truːθ] — [juːl] [kiːp] [tuː; tə] [jɔːr'self] .

from	the	truth	—	you'll	keep	to	yourself	.
从	这	真相	—	你会	保持	到	你自己	.

“但是无论你发现了什么——我承认这与事实相差不远——你都要保守秘密。”

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['klevər] [ɪn][wʌn] [wei] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ['ʌðər] .

If	I	have	been	clever	in	one	way	I	have	been	in	others	.
如果	我	有	到过	聪明的	在	一	方式	我	有	到过	在	其他的	.

如果说我在某些方面很聪明，那么我在其他方面也很聪明。

[juː; jʊ] [siː] , ['mɪstər] . [klaɪn] , [aɪ][wɜːrk] [aʊt] [ɔːl][maɪ][plænz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['sɪstəm] ,

You	see	,	Mr	.	Klein	,	I	work	out	all	my	plans	according	to	system	,
你	看	,	先生	.	克莱因	,	我	工作	出去	全部	我的	计划	根据	到	系统	,

克莱因先生，您看，我所有的计划都是按照系统的方式制定的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['seldəm] [feɪl][ˌem 'iː] . ”

and	they	seldom	fail	me	.	”
和	他们	很少	失败	我	.	”

他们很少让我失望。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ðɪs] [wɪl] [feɪl] , ” [klaɪn] ['ænsər] .

“	I'm	afraid	this	will	fail	,	”	Klein	answered	.
”	我是	害怕的	这	将要	失败	,	”	克莱因	回答	.

“恐怕会失败，”克莱因回答道。

“ [nɑːt][æt; ət][ɔːl] .

“	Not	at	all	.
”	不是	在	全部	.

“一点也不。

[ˌmoʊmən'terəli] [ˌɪntə'rʌptɪd] — [ðæt] [ɪz] [ɔːl] .
Momentarily interrupted — that is all .
片刻 中断 — 那 是 全部 .

短暂中断——仅此而已。

[juː; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [rʌn] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [fər'get] [wʌt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʒʌst] [siːn] . ”
You had better run along and forget what you have just seen . ”
你 有 更好的 跑步 沿着 和 忘记 什么 你 有 只是 已见 . ”

你最好赶紧离开，把刚才看到的东西忘掉。

“ [juː; jʊ] [ə'pɪr] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'striːmli] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [aɪ] — — ”
“ You appear to be extremely confident that I — — ”
“ 你 出现 到 是 极其 自信的 那 我 — — ”

“你似乎非常自信我——”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn'spaɪərd] [baɪ] ['kerf(ə)l] ['skiːmɪŋ] [ænd; ənd] [mə'tʃʊr] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] , ” [broʊk] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ,
“ It is a confidence inspired by careful scheming and mature deliberation , ” broke in the detective ,
“ 它 是 一个 信心 灵感 经过 小心 心计 和 成熟 审议 , ” 打破 在 这 侦探 ,

“这是经过精心策划和深思熟虑后才产生的自信，”侦探插话道。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌns] [mɔːr] [ə'suːmɪŋ] [ðæt] ['kwaɪət] [drɔːl] , [wɪtʃ] [sɪns] [ðə; ði] [fɜːrst] [hæd; həd] ['ɪntrəstɪd] [klaɪn] .
his voice once more assuming that quiet drawl , which since the first had interested Klein .
他的 嗓音 一次 更多的 假设 那 安静的 拖长音 , 哪个 自从 这 第一的 有 感兴趣的 克莱因 .

他的声音再次变得低沉而慵懒，这从一开始就引起了克莱因的兴趣。

“ [ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['menʃənɪŋ] [tuː; tə] - ['naɪts] ['ɪnsɪdənt] , ['mɪstər] . [klaɪn] ,
“ And of course you will not think of mentioning to - night's incident , Mr . Klein ,
“ 和 的 课程 你 将要 不是 思考 的 提及 到 - 夜晚 事件 , 先生 . 克莱因 ,

“当然，你不会想到要提起今晚发生的那件事，克莱因先生。”

['riːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ðæt] [sə'raʊnd] [juː; jʊ] . ”
realizing the circumstances that surround you . ”
意识到 这 情况 那 环绕 你 . ”

意识到你所处的环境。

“ [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [bʌt; bət] [wʌn] ['sɜːrkəmstæns] [ðæt] [kʊd; kəd] [siːl] [maɪ] [lɪps] , ” [rɪ'plaɪd] [klaɪn] ,
“ I know of but one circumstance that could seal my lips , ” replied Klein ,
“ 我 知道 的 但 一 环境 那 可以 海豹 我的 嘴唇 , ” 回复 克莱因 ,

“我知道只有一种情况能让我闭嘴，”克莱因回答说。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [æn; ən] [ɪk'striːm] [wʌn] .
“ and that would be an extreme one .
“ 和 那 会 是 一个 极端 一 .

“那将是一个极端的例子。”

[æz; əz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [slaɪt] ['prɑːspekts] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] , [aɪm] [ə'freɪd] , ['mɪstər] .
As there are slight prospects of such a miracle taking place , I'm afraid , Mr . - ,
作为 那里 是 轻微 前景 的 这样的 一个 奇迹 采取 地方 , 我是 害怕的 , 先生 . -

Jarge ,
-

鉴于这种奇迹发生的可能性微乎其微，恐怕贾尔格先生，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

you	will	be	compelled	to	accompany	me	into	the	house	.
你	将要	是	被迫	到	陪伴	我	进入	这	房子	.

你将被强制陪我进屋。

[aɪm] [ʃʊr] ['mɪstər] . ['laɪˌdɛkər] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv][ðə; ði] — — ″

I'm	sure	Mr	.	Lydecker	will	be	interested	in	learning	the	identity	of	the	—	—	″
我是	当然	先生	.	莱德克	将要	是	感兴趣的	在	学习	这	身份	的	这	—	—	″

我相信莱德克先生一定会对——的身份很感兴趣。

“ [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [pə'liːs] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['faɪndɪŋ]

“	Don't	you	think	the	police	of	New	York	City	would	be	as	interested	in	finding
″	不	你	思考	这	警察	的	新的	约克	城市	会	是	作为	感兴趣的	在	寻找

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

“你不认为纽约市警方也会同样想找到你吗？”

['mɪstər] . [klaɪn] ？ ″ [ˌɪntə'rʌptɪd] - .

Mr	.	Klein	?	”	interrupted	Jarge	.
先生	.	克莱因	？	″	中断	-	.

“克莱因先生？”贾格打断道。

['klaɪnz] [lɪps] ['hɑrdnd] .

Klein's	lips	hardened	.
克莱因的	嘴唇	硬化	.

克莱因的嘴唇紧抿起来。

[ðɪs] , [ðen] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['wepən] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hoʊpt] [tuː; tə] [klʌb] [hɪm; ɪm]['ɪntuː]

This	,	then	,	was	the	weapon	with	which	the	detective	hoped	to	club	him	into
这	,	然后	,	曾是	这	武器	和	哪个	这	侦探	希望	到	俱乐部	他	进入

['saɪləns] .

silence	.
沉默	.

这就是侦探希望用来让他闭嘴的武器。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] — ['æftər][tuː; tə] - [naɪt] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	I	am	quite	willing	to	return	to	New	York	—	after	to	-	night	,	”	he	replied	.
″	我	是	相当	愿意的	到	返回	到	新的	约克	—	后	到	-	夜晚	,	″	他	回复	.

“我非常愿意今晚之后就返回纽约，”他回答说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ræðər] [ʌn'plez(ə)nt] , [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ?

“	It	would	be	rather	unpleasant	,	would	it	not	?
″	它	会	是	相当	令人不快的	,	会	它	不是	？

“那岂不是很令人不快吗？”

[ə; eɪ][mæn] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] [ə'sɔːlt] [tuː; tə] [kɪl] [ɪz][nɑːt] ['græntɪd] ['meni] ['feɪvərz] .

A	man	accused	of	assault	to	kill	is	not	granted	many	favors	.
一个	男人	被告	的	突击	到	杀	是	不是	的确	许多	恩惠	.

被控谋杀未遂的男子不会得到太多优待。

[aɪ][duː][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [dɪ'lɪbərətli] [pʊt][jʊr; jər] [hed] ['ɪntuː][ə; eɪ] [nuːs] , ['mɪstər] . [klaɪn] .

I	do	not	like	to	see	you	deliberately	put	your	head	into	a	noose	,	Mr	.	Klein	.
我	做	不是	喜欢	到	看	你	故意地	放	你的	头	进入	一个	套索	,	先生	.	克莱因	.

克莱因先生，我不愿看到你故意将头伸进绞索里。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [twaɪs] [seɪvd] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['kæptʃər] . ″

Especially	as	I	have	twice	saved	you	from	capture	.	”
尤其	作为	我	有	两次	已保存	你	从	捕获	.	″

尤其是我曾两次救你于危难之中。

“ [wɒts] [ðæt] ?
“ What's that ?
” 是什么 那 ?

那是什么?

” ['klaɪnz] [hɑːrt] ['stɑːrtɪd] [θrɑːbɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ]['traɪf(ə)l]['fæstər][ðæn; ðən]['nɔːrm(ə)l] .
” Klein's heart started throbbing just a trifle faster than normal .
” 克莱因的 心 开始 悸动 只是 一个 琐事 快点 比 普通的 .

“克莱因的心跳开始比平时快了一点。”

“ [juː; jʊ] [seɪvd] [ˌem 'iː] ? ”
“ You saved me ? ”
” 你 已保存 我 ? ”

“你救了我? ”

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [huː] ['eɪdɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðæt] [naɪt] [ɪn]['mɪsɪz] . [woʊldz] ['bɔːrdɪŋ]
I was the unknown who aided you to escape that night in Mrs . Wold's boarding
我 曾是 这 未知 WHO 协助 你 到 逃脱 那 夜晚 在 太太 . 沃尔德的 登机
[haʊs] .
house .
房子 .

我就是那天晚上在沃尔德太太的寄宿公寓里帮助你逃脱的那个无名之辈。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [naɪts] ['leɪtər] , [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['prɑːvɪdəns] , [aɪ] [seɪvd] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ə; eɪ]
And several nights later , on board the Providence , I saved you from a
和 一些 夜晚 之后 , 在 木板 这 普罗维登斯 , 我 已保存 你 从 一个
['sɜːrt(ə)n] ['zeləs] ['nuːzpeɪpər] [rɪ'pɔːrtər] ,
certain zealous newspaper reporter ,
肯定 热心 报纸 记者 ,

几天后的晚上，在“普罗维登斯号”邮轮上，我把你从某个狂热的报社记者手中救了出来。

[huː] [hæd; həd]['teɪkən] ['pæsɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌæprɪ'hendɪŋ] [juː; jʊ] .
who had taken passage with the intention of apprehending you .
WHO 有 已采取 通道 和 这 意图 的 逮捕 你 .

他们乘船的目的是为了抓捕你。

” [klaɪn] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['ʃaʊtɪd] [ə'laʊd] [æt; ət] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [kən'feʃ(ə)n] .
” Klein could have shouted aloud at this unexpected confession .
” 克莱因 可以 有 喊叫 大声 在 这 意外 忏悔 .

克莱因听到这番出乎意料的坦白，差点大声喊叫出来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['ʃæˌdoʊz] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [feɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] ['mɪrərd]
He was glad of the heavy shadows , for his face must have mirrored
他 曾是 高兴的 的 这 重的 阴影 , 为了 他的 脸 必须 有 镜像
[hɪz; ɪz] [θɔːts] .
his thoughts .
他的 想法 .

他很高兴周围笼罩着浓重的阴影，因为他的表情一定反映了他的内心想法。

['oʊnli][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [mæn][kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] ['stɑːlɪd] ['ʌndər] ['sɪmələr] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
Only a wooden man could have remained stolid under similar circumstances .
仅有的 一个 木制的 男人 可以 有 剩余 沉稳 在下面 相似的 情况 .

只有木头人才能在这种情况下保持沉默。

[ðæt] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [huː] [hæd; həd] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [ðæt] [naɪt]

That	Jarge	was	the	unknown	who	had	pushed	him	through	the	door	that	night
那	-	曾是	这	未知	WHO	有	推动	他	通过	这	门	那	夜晚

[ɪn]['mɪsɪz] . [woʊldz] ['bɔːrdɪŋ] [haʊs] ,

in	Mrs	.	Wold's	boarding	house	,
在	太太	.	沃尔德的	登机	房子	,

那个叫雅尔格的陌生人，就是那天晚上在沃尔德太太的寄宿公寓里把他推开门的那个人。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪspəd] “ [rʌn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] !

with	a	whispered	“	Run	for	it	!
和	一个	低声说道	“	跑步	为了	它	!

低声说道：“快跑！”

” [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] , [ˌðer'baɪ] ['seɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'liːs] , [keɪm] [æz; əz][ðə; ði] [prə'vɜːrbiəl] [boʊlt]

”	in	his	ear	,	thereby	saving	him	from	the	police	,	came	as	the	proverbial	bolt
”	在	他的	耳朵	,	从而	保存	他	从	这	警察	,	来了	作为	这	谚语	螺栓

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bluː] .

from	the	blue	.
从	这	蓝色的	.

“这突如其来的一声巨响，让他免于被警察追捕，简直就像晴天霹雳一样。”

[jet] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kaʊərɪŋ] [klaɪn] , [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd]['nætʃ(ə)rəli] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ,

Yet	,	instead	of	cowering	Klein	,	as	the	other	had	naturally	expected	it	would	,
然而	,	反而	的	畏缩	克莱因	,	作为	这	其他	有	自然	预期的	它	会	,

然而，克莱因并没有像其他人自然预料的那样感到畏惧，

[ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [sɜːrvd] [tuː; tə] [brɪdʒ] [ðə; ði] [fjuː] [rɪ'meɪnɪŋ] [gæps][ɪn][ðə; ði] ['ʌðərwaɪz] ['pɜːrfɪkt] [wɔːl]

the	confession	served	to	bridge	the	few	remaining	gaps	in	the	otherwise	perfect	wall
这	忏悔	服务	到	桥	这	很少	其余的	差距	在	这	否则	完美的	墙

[ʌv; əv][ðə; ði] ['dɛlmɝ] [keɪs] .

of	the	Delmar	case	.
的	这	德尔玛	案件	.

这份供词填补了德尔玛案中仅存的几个漏洞，使这起案件原本看似完美的案件真相得以圆满解决。

“ [soʊ][ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [ðɪs] , ['mɪstər] . [klaɪn] , ” [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [spoʊk] [ʌp] ['æftər][æn; ən]['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv]

“	So	in	view	of	this	,	Mr	.	Klein	,	”	the	detective	spoke	up	after	an	interval	of
“	所以	在	看法	的	这	,	先生	.	克莱因	,	”	这	侦探	辐	向上	后	一个	间隔	的

['saɪləns] ,

silence	,
沉默	,

“鉴于此，克莱因先生，”侦探沉默片刻后开口说道。

[ə'pærəntli] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [keɪs] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn] ,

apparently	satisfied	that	his	case	had	been	won	,
显然	使满意	那	他的	案件	有	到过	韩元	,

他显然对自己的胜诉感到满意，

“ [aɪ] [prɪ'zuːm] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [əb'dʒɛkʃənz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['nekləs] .

“	I	presume	you	have	no	objections	to	returning	the	necklace	.
“	我	怙	你	有	不	反对意见	到	返回	这	项链	.

“我想您应该不反对归还项链吧。”

['ɔːlsoʊ] ,

Also	,
还	,

还，

[ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [wʌt] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][pæst]
that you are not as anxious to report what has taken place within the past
那 你 是 不是 作为 焦虑的 到 报告 什么 有 已采取 地方 之内 这 过去的
[ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] . ”
fifteen minutes . ”
十五 分钟 . ”

你似乎并不急于汇报过去十五分钟内发生的事情。

“ [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , ” [klaɪn] [broʊk] [ɪn] ['ʃɑːrpli] , “ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ]
“ On the contrary , ” Klein broke in sharply , “ I have no intention of returning
” 在 这 相反 , ” 克莱因 打破 在 尖锐地 , “ 我 有 不 意图 的 返回
[ðə; ði] ['nekləs] ,
the necklace ,
这 项链 ,

“恰恰相反，”克莱因厉声打断道，“我根本没打算归还那条项链。”

['ʌðər] [ðæn; ðən][tuː; tə][ɪts] ['oʊnər] .
other than to its owner .
其他 比 到 它是 所有者 .

除了归其所有者所有之外。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] [rɪ'piːtɪŋ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] ['witnist] ,
And as for repeating what I have just witnessed ,
和 作为 为了 重复 什么 我 有 只是 目击者 ,

至于重复我刚才目睹的一切，

[aɪ] [θɪŋk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [wʊd] [saʊnd] ['betər] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [oʊn] [lɪps] .
I think such a statement would sound better from your own lips .
我 思考 这样的 一个 陈述 会 声音 更好的 从 你的 自己的 嘴唇 .

我觉得这样的话最好还是由你亲口说出来。

[kʌm] [ə'lɔːŋ] , ['mɪstər] . - !
Come along , Mr . Jarge !
来 沿着 , 先生 . - !

来吧，贾格先生！

” [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['ɔbdʒiktid] ['strenjuəsli] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] , [ʌn'tɪl] [klaɪn] [prə'duːst]
” The detective objected strenuously to such an arrangement , until Klein produced
” 这 侦探 反对 竭尽全力 到 这样的 一个 安排 , 直到 克莱因 生产
[ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] .
a revolver .
一个 左轮手枪 .

“侦探强烈反对这种安排，直到克莱因掏出一把左轮手枪。”

[ðə; ði] ['pɑːlɪʃt] ['bærəl] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn'duːsmənt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] ['miːkli] [ə'hed] [ʌv; əv]
The polished barrel was sufficient inducement , and he walked meekly ahead of
这 抛光 桶 曾是 充足的 诱导 , 和 他 步行 温顺地 前方 的
[klaɪn] .
Klein .
克莱因 .

那根擦得锃亮的枪管足以成为诱饵，他温顺地走在克莱因前面。

['tʃæptər] [ˌeksˈeksˈθriː] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

[ðə; ði]['klaɪmæks] .
THE CLIMAX .
这 高潮 .

高潮。

[klaɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʌn'wɪlɪŋ] ['prɪz(ə)nər] ['entərd] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [ruːm] , [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [klɪrd]

Klein	**and**	**his**	**unwilling**	**prisoner**	**entered**	**the**	**large**	**room**	**,**	**to**	**find**	**it**	**cleared**
克莱因	和	他的	不情愿	囚犯	进入	这	大的	房间	,	到	寻找	它	已清除

[ʌv; əv][ɔːl] ['wɪmɪn] .

of	**all**	**women**	**.**
的	全部	女性	.

克莱因和他不情愿的囚犯进入了大房间，发现里面所有的女性都已离开。

[ðə; ði][men][wɜːr; wər] [gruːpt] [æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ɪn]

The	**men**	**were**	**grouped**	**at**	**one**	**end**	**of**	**the**	**room**	**,**	**and**	**were**	**talking**	**in**
这	男人	是	分组	在	一	结尾	的	这	房间	,	和	是	说	在

['hwispəz] .

whispers	**.**
低语	.

男人们聚集在房间的一端，低声交谈着。

[ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [sæt] ['tænər] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['kʌlərləs] , [hɪz; ɪz]['kɑːlər][tɔːrn] , [hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] ['rʌmpld] .

In	**a**	**chair**	**sat**	**Tanner**	**,**	**his**	**face**	**colorless**	**,**	**his**	**collar**	**torn**	**,**	**his**	**shirt**	**rumpled**	**.**
在	一个	椅子	卫星	皮匠	,	他的	脸	无色	,	他的	衣领	撕裂	,	他的	衬衫	皱巴巴的	.

坦纳坐在椅子上，脸色苍白，衣领撕破，衬衫皱巴巴的。

[æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] [stʊd] [tɑːd] , [flʌʃt] [ænd; ənd] [traɪ'ʌmfənt] .

At	**his**	**side**	**stood**	**Tod**	**,**	**flushed**	**and**	**triumphant**	**.**
在	他的	边	站立	托德	,	酡	和	凯	.

托德站在他身边，面色涨红，一脸胜利的神情。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][bəuθ][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['laɪˌdɛkər] .

In	**front**	**of**	**both**	**was**	**Mr**	**.**	**Lydecker**	**.**
在	正面	的	两个都	曾是	先生	.	莱德克	.

两人前面站着莱德克先生。

[ðə; ði]['moʊmənt] [klaɪn] ['entərd] [ə'pɑːn] [ðɪs] [siːn] , [ˌpri'siːdid] [baɪ] - , [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [fel]

The	**moment**	**Klein**	**entered**	**upon**	**this**	**scene**	**,**	**preceded**	**by**	**Jarge**	**,**	**an**	**exclamation**	**fell**
这	片刻	克莱因	进入	之上	这	场景	,	之前	经过	-	,	一个	感叹	跌倒

[frʌm; frəm]['mɪstər] . [lɪdɪkɝz] [lɪps] .

from	**Mr**	**.**	**Lydecker's**	**lips**	**.**
从	先生	.	莱德克尔	嘴唇	.

克莱因在雅尔格之前进入这片区域时，莱德克先生脱口而出一声惊叹。

['tænər] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] , ['stɑːrtɪd] ['vɪzəbli] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['saɪlənt]['sɪgnəl] [siːmd] [tuː; tə] [flæʃ] [bɪ'twiːn]

Tanner	**,**	**looking**	**up**	**,**	**started**	**visibly**	**,**	**and**	**a**	**silent**	**signal**	**seemed**	**to**	**flash**	**between**
皮匠	,	寻找	向上	,	开始	明显地	,	和	一个	沉默的	信号	似乎	到	闪光	之间

[hɪm; ɪm][ænd; ənd] - .

him	**and**	**Jarge**	**.**
他	和	-	.

坦纳抬起头，明显吓了一跳，他和贾格之间似乎闪过一个无声的信号。

[klaɪn] [ə'loʊn] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .

Klein	**alone**	**noticed**	**it**	**,**	**but**	**said**	**nothing**	**.**
克莱因	独自的	注意到	它	,	但	说	没有什么	.

只有克莱因注意到了这件事，但他什么也没说。

“ [bles] [maɪ][soʊl] !

“	**Bless**	**my**	**soul**	**!**
”	保佑	我的	灵魂	!

“愿上帝保佑我的灵魂！”

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['laɪˌdɛkər] , [ˌʌnə'wer] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekənd] [ðæt] - [wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

”	**exclaimed**	**Mr**	**.**	**Lydecker**	**,**	**unaware**	**for**	**the**	**second**	**that**	**Jarge**	**was**	**a**	**prisoner**	**.**
”	惊呼	先生	.	莱德克	,	不知情	为了	这	第二	那	-	曾是	一个	囚犯	.

“莱德克先生惊呼道，他一时还不知道雅尔格是囚犯。”

“ [aɪm][glæd] [jʊə(r)] [hɪr] , ['mɪstər] . - .
“ I'm glad you're here , Mr . Jarge .
” 我是 高兴的 你是 这里 , 先生 . - .

“很高兴您能来，贾格先生。”

[wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] — — ”
We have discovered a painful — — ”
我们 有 发现 一个 痛苦 — — ”

我们发现了一个痛苦的——”

“ ['mɪstər] . - [ɪz][nɑːt] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət]['prez(ə)nt] , ” [klaɪn] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
“ Mr . Jarge is not talking at present , ” Klein interrupted .
” 先生 . - 是 不是 说 在 展示 , ” 克莱因 中断 .

“雅尔格先生现在不说话，”克莱因打断道。

“ [æt; ət][maɪ] [rɪ'kwest] [hiː; hi][ɪz] [hɪr] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['nekləs] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [kən'fedərət] , ['tænər]
“ At my request he is here to return the necklace which his confederate , Tanner
” 在 我的 要求 他 是 这里 到 返回 这 项链 哪个 他的 南方邦联 , 皮匠
,
,
,

“应我的要求，他来这里归还他的同伙坦纳偷走的项链，

[drɑːpt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] . ”
dropped to him from the window . ”
掉落 到 他 从 这 窗户 . ”

从窗户扔给他的。

“ [diː] - [drɑːpt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ? ” ['stæməd] ['mɪstər] . ['laɪˌdɛkər] .
“ D - dropped to him ? ” stammered Mr . Lydecker .
” D - 掉落 到 他 ? ” 结结巴巴 先生 . 莱德克 .

“D-droped to he? ”莱德克先生结结巴巴地说。

“ [ɪg'zæktli] .
“ Exactly .
” 确切地 .

“确切地。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kætʃ] [bəuθ] [men] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
I am glad that we managed to catch both men at the same time .
我 是 高兴的 那 我们 管理 到 抓住 两个都 男人 在 这 相同的 时间 .

我很高兴我们能同时抓住这两个人。

” [hiː; hi] [biːmd] [ə'pɑːn][ðə; ði][ɪk'saɪtɪd] [rɪ'pɔːrtər] .
” He beamed upon the excited reporter .
” 他 光束 之上 这 兴奋的 记者 .

他笑容满面地看着兴奋的记者。

“ [aɪ] [næbd] [maɪ][mæn][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi]['oʊpənd][ðə; ði]['wɪndoʊ] , ” [tɑːd] [sed] .
“ I nabbed my man just as he opened the window , ” Tod said .
” 我 被抓获 我的 男人 只是 作为 他 打开 这 窗户 , ” 托德 说 .

“我抓住他的时候，他正好打开窗户，”托德说。

“ [aɪ] [ges] [hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] ['nekləs] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
“ I guess he dropped the necklace at the same time .
” 我 猜测 他 掉落 这 项链 在 这 相同的 时间 .

“我猜他当时也把项链掉在地上了。”

” [klaɪn] ['moʊʃənd] - [tuː; tə][biː; bi] ['siːtɪd] .
” Klein motioned Jarge to be seated .
” 克莱因 示意 - 到 是 坐着 .

克莱因示意雅尔格坐下。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [əu'beid] ['sʌlənli] .
The detective obeyed sullenly .
这 侦探 服从 闷闷不乐地 .

侦探闷闷不乐地服从了命令。

[ðen] [klaɪn] [brɔ:t] [ðə; ði] ['nekləs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['mɪstər] .
Then Klein brought the necklace from his pocket and handed it to Mr .
然后 克莱因 带来 这 项链 从 他的 口袋 和 递交 它 到 先生 .
['laɪˌdɛkər] .
Lydecker .
莱德克 .

然后克莱因从口袋里掏出项链，递给了莱德克先生。

“ [wɪl] [ju:; jʊ]['kaɪndli] [rɪ'tɜ:rn] [ðɪs] [tu:; tə][ɪts] ['raɪtf(ə)l] ['oʊnər] ?
“ Will you kindly return this to its rightful owner ?
” 将要 你 亲切地 返回 这 到 它是 正当的 所有者 ?

“请您将此物归还给其合法所有者好吗？”

” [hi:; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

['mɪstər] . ['laɪˌdɛkər] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['nekləs] [wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] ['fɪŋgərz] .
Mr . Lydecker accepted the necklace with trembling fingers .
先生 . 莱德克 公认 这 项链 和 发抖 手指 .

莱德克先生颤抖着接过项链。

“ [ðɪs] — [ðɪs] [ɪz][ɔ:l][ə; eɪ] ['mɪstəri] [tu:; tə][ˌem 'i:] , ” [hi:; hi] [gʌlpt] .
“ This — this is all a mystery to me , ” he gulped .
” 这 — 这 是 全部 一个 神秘 到 我 , ” 他 吞咽 .

“这——这一切对我来说都是个谜，”他咽了口唾沫。

“ [aɪ] ['kænɑ:t] [ˌʌndər'stænd] .
“ I cannot understand .
” 我 不能 理解 .

“我无法理解。

[aɪ] — [aɪ] — — ” [hi:; hi] [stɑ:pt] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['helpləsli] [æt; ət] [klaɪn] .
I — I — — ” He stopped , and looked helplessly at Klein .
我 — 我 — — ” 他 停止 , 和 看起来 无助地 在 克莱因 .

“我——我——”他停了下来，无助地看着克莱因。

“ [pər'hæps]['mɪstər] . - , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑ:pər][pər'sweɪʒ(ə)n] , [wɪl] [rɪ'tɜ:rn] [jʊr; jər] ['dɔtɚz]
“ Perhaps Mr . Jarge , with the proper persuasion , will return your daughter's
” 也许 先生 . - , 和 这 恰当的 劝说 , 将要 返回 你的 女儿的
[broʊtʃ] ,
brooch ,
胸针 ,

“或许，只要好好劝说，雅尔格先生就会归还你女儿的胸针。”

[wɪtʃ] [hi:; hi] [tʊk] [læst] ['sætərdeɪ] [naɪt] , ” [klaɪn] [sed] .
which he took last Saturday night , ” Klein said .
哪个 他 采取 最后的 周六 夜晚 , ” 克莱因 说 .

“这是他上周六晚上服用的，”克莱因说。

“ [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə] [pru:v] [ðæt] , ” [sna:rld] - , [hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz] ['bleɪzɪŋ] .
“ You'll have to prove that , ” snarled Jarge , his black eyes blazing .
” 你会 有 到 证明 那 , ” 纠缠 - , 他的 黑色的 眼睛 炽烈 .

“你得证明这一点，”贾格咆哮道，他那双黑眼睛里燃烧着怒火。

“ [ðɪs] [hoʊl] [ə'fer] [ɪz] — [ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] . ”

“	This	whole	affair	is	—	is	a	mistake	.	”
”	这	所有的	事务	是	—	是	一个	错误	.	”

“整件事都是个错误。”

“ [ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] [mis'teik] [ɑːn][jʊr; jər][pɑːrt] , ” [klaɪn] ['ænsər] .

“	A	very	serious	mistake	on	your	part	,	”	Klein	answered	.
”	一个	非常	严肃的	错误	在	你的	部分	,	”	克莱因	回答	.

“这是你犯的一个非常严重的错误，”克莱因回答道。

[ðen] , ['feɪsɪŋ] ['tænər] ['skwerli] , [hiː; hi] [sed] : “ [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] ? ”

Then	,	facing	Tanner	squarely	,	he	said	:	“	What	have	you	to	say	?	”
然后	,	面向	皮匠	完全	,	他	说	:	“	什么	有	你	到	说	?	”

然后，他直视着坦纳，问道：“你有什么要说的？”

“ ['nʌθɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] ['tænər] .

“	Nothing	,	”	replied	Tanner	.
”	没有什么	,	”	回复	皮匠	.

“没什么，”坦纳回答道。

“ ['fɑːloʊɪŋ] [jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [klaɪn] , ” [broʊk] [ɪn][tɑːd] , “ [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [pə'liːs] [kɔːld] [hɪr] .

“	Following	your	instructions	,	Klein	,	”	broke	in	Tod	,	“	I	had	the	police	called	here	.
”	下列的	你的	指示	,	克莱因	,	”	打破	在	托德	,	“	我	有	这	警察	称为	这里	.

“按照你的指示，克莱因，”托德插嘴道，“我叫了警察过来。”

” ['hɑːrdli] [hæd; həd][ðə; ði] [wɜːrdz] [left] [ðə; ði] [rɪ'pɔrtɚz] [lɪps] [wen] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pə'liːs] [hɪm'self] ,

”	Hardly	had	the	words	left	the	reporter's	lips	when	the	chief	of	police	himself	,
”	几乎	有	这	字	左边	这	记者	嘴唇	什么时候	这	首席	的	警察	他自己	,

记者话音未落，警察局长本人就……

[ə'kʌmpənid] [baɪ] [tuː] [dɪ'tektɪv] , ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .

accompanied	by	two	detectives	,	entered	the	room	.
伴随	经过	二	侦探	,	进入	这	房间	.

在两名侦探的陪同下，他进入了房间。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , ['mɪstər] . ['laɪˌdɛkər] ?

“	What	is	the	trouble	,	Mr	.	Lydecker	?
”	什么	是	这	麻烦	,	先生	.	莱德克	?

“莱德克先生，您有什么问题吗？”

” [ðə; ði] [tʃiːf] [æskt] ['ʃɑːrpli] .

”	the	chief	asked	sharply	.
”	这	首席	问	尖锐地	.

“酋长厉声问道。”

“ [ə'nʌðər] ['rɑːbəri] ?

“	Another	robbery	?
”	其他	抢劫	?

“又一起抢劫案？”

” ['mɪstər] . ['laɪˌdɛkər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

”	Mr	.	Lydecker	nodded	.
”	先生	.	莱德克	点头	.

莱德克先生点了点头。

“ [aɪ] — [aɪ] [ges] ['mɪstər] . [klaɪn] [wɪl] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['peɪnf(ə)l] ['mætər] [tuː; tə][juː; jʊ] .

“	I	—	I	guess	Mr	.	Klein	will	explain	the	whole	painful	matter	to	you	.
”	我	—	我	猜测	先生	.	克莱因	将要	解释	这	所有的	痛苦	事情	到	你	.

“我——我想克莱因先生会向你解释这件令人痛苦的事情的。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːl] [ˌʌp'set] .

I	am	all	upset	.
我	是	全部	沮丧的	.

我非常难过。

" [ðə; ði] [tʃiːf] [tɜːrnd] [tuː; tə] [klaɪn] , [huː] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [wɜːrdz] ,

"	The	chief	turned	to	Klein	,	who	,	in	a	very	few	words	,
"	这	首席	转向	到	克莱因	,	WHO	,	在	一个	非常	很少	字	,

酋长转向克莱因，克莱因寥寥数语说道：

[ɪk'spleɪnd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑːn] - ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['nekləs]

explained	how	he	had	come	upon	Jarge	under	the	window	just	as	the	necklace
解释	如何	他	有	来	之上	-	在下面	这	窗户	只是	作为	这	项链

[wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [drɑːpt] .

was	being	dropped	.
曾是	存在	掉落	.

他解释说，就在项链掉落的那一刻，他偶然发现了躲在窗户下的贾格。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ðə; ði] [tʃiːf] , ['nɑːdɪŋ] [tɔːrd] ['tænər] .

"	This	is	the	man	who	dropped	it	?	"	asked	the	chief	,	nodding	toward	Tanner	.
"	这	是	这	男人	WHO	掉落	它	?	"	问	这	首席	,	点头	朝向	皮匠	.

"就是这个人丢的？"警长问道，同时朝坦纳点了点头。

" [jes] , " [sed] [tɑːd] ['iːgərli] .

"	Yes	,	"	said	Tod	eagerly	.
"	是的	,	"	说	托德	急切地	.

"是的，"托德急切地说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [baɪ] [ðɪs] [mæn] ?

"	And	it	was	caught	outside	the	window	by	this	man	?
"	和	它	曾是	捕捉	外部	这	窗户	经过	这	男人	?

"然后它被这个人从窗户外面拍到了？"

" [ðə; ði] [tʃiːf] [went] [ɑːn] , ['nɑːdɪŋ] [tɔːrd] - .

"	the	chief	went	on	,	nodding	toward	Jarge	.
"	这	首席	去	在	,	点头	朝向	-	.

"酋长继续说道，同时朝贾尔格点了点头。

[klaɪn] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] .

Klein	answered	in	the	affirmative	.
克莱因	回答	在	这	肯定	.

克莱因给出了肯定的回答。

[ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] : " [duː][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɪstər] . - ,

Then	he	added	:	"	Do	you	happen	to	know	of	a	Mr	.	Jarge	,
然后	他	额外	:	"	做	你	发生	到	知道	的	一个	先生	.	-	,

然后他又补充道："您是否认识一位名叫贾格的先生？"

[huː] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['praɪvət] [dɪ'tektɪv] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ? "

who	is	at	the	head	of	a	private	detective	association	?	"
WHO	是	在	这	头	的	一个	私人的	侦探	协会	?	"

谁是私家侦探协会的负责人？

" ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['iːðər] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [blʌnt] ['ænsər] .

"	Never	heard	of	either	one	of	them	,	"	was	the	blunt	answer	.
"	绝不	听到	的	任何一个	一	的	他们	,	"	曾是	这	钝	回答	.

"我两个都没听说过。"对方直截了当地回答。

" [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [juː; jʊ] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [biː; bi]

"	If	there	was	such	an	organization	in	the	city	you	would	undoubtedly	be
"	如果	那里	曾是	这样的	一个	组织	在	这	城市	你	会	无疑	是

[ə'wer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "

aware	of	it	?	"
意识到的	的	它	?	"

"如果城里真有这样的组织，你肯定知道吧？"

“ ['sɜːrt(ə)nli] [aɪ] [wʊd] .
“ Certainly I would .
” 当然 我 会 .

“我当然愿意。”

” [klaɪn] [smaɪld] .
” Klein smiled .
” 克莱因 微笑 .

克莱因笑了。

“ ['mɪstər] . ['laɪˌdɛkər] [hæz; həz] [bɪn] [ɪm'poʊzd] [ə'pɑːn][baɪ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['klevər] [krʊks] ; [wʌn][ʌv; əv]
“ Mr . Lydecker has been imposed upon by a pair of clever crooks ; one of
” 先生 . 莱德克 有 到过 强加 之上 经过 一个 一对 的 聪明的 骗子 ; 一 的
[ðem; ðəm][æn; ən]['æktər] ,
them an actor ,
他们 一个 演员 ,

“莱德克先生被两个狡猾的骗子骗了；其中一个是演员，

[huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] ['prɑːbəbli] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['hʌdsn] [stɑːk] ['kʌmpəni] ;
whom you have probably seen in the Hudson Stock Company ;
谁 你 有 大概 已见 在 这 哈德逊 库存 公司 ;

你可能在哈德逊股票公司见过他；

[ðə; ði] ['ʌðər] ['pæsɪŋ] [hɪm'self] [ɔːf] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] .
the other passing himself off as a detective .
这 其他 通过 他自己 离开 作为 一个 侦探 .

另一个人冒充侦探。

[læst] [wiːk] [ðeɪ] [gɑːt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [mɪs] [lɪdɪkɝz] [broʊtʃ] ,
Last week they got away with Miss Lydecker's brooch ,
最后的 星期 他们 得到 离开 和 错过 莱德克尔 胸针 ,

上周他们偷走了莱德克小姐的胸针。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [naɪt] [ðeɪ] ['prɑːbəbli] ['fɪgjərd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['greɪtər] [hɔːl] . ”
and to - night they probably figured upon a greater haul . ”
和 到 - 夜晚 他们 大概 想 之上 一个 更大的 运输 . ”

今晚他们可能预期会有更大的收获。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm] ? ” [di'mɑːndid] [ðə; ði] [tʃiːf] ,
“ How do you happen to know so much concerning them ? ” demanded the chief ,
” 如何 做 你 发生 到 知道 所以 很多 有关 他们 ? ” 要求 这 首席 ,
['pleɪnli] [ɪm'prest] ,
plainly impressed ,
显然 印象深刻 ,

“你怎么会知道这么多关于他们的事？”酋长问道，显然很佩服。

[jet] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [pər'plekst] .
yet at the same time perplexed .
然而 在 这 相同的 时间 困惑 .

但同时又感到困惑。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [mʌnθ] , ” [klaɪn] ['ænsər] ['fræŋkli]
“ I have been interested in the case for the past month , ” Klein answered frankly
” 我 有 到过 感兴趣的 在 这 案件 为了 这 过去的 月 , ” 克莱因 回答 坦率地说
.
:
.

“过去一个月我一直对这个案子很感兴趣，”克莱因坦率地回答道。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] ? ”
“ Are you a detective ? ”
” 是 你 一个 侦探 ? ”

“你是侦探吗？”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən]['æktər] ,
“ I am an actor ,
” 我 是 一个 演员 ,

“我是一名演员，

[huː] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['riːz(ə)n] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv]
who for a certain reason found it necessary to play the rôle of a detective
WHO 为了 一个 肯定 原因 成立 它 必要的 到 玩 这 角色 的 一个 侦探
,
,
,

他因为某种原因觉得有必要扮演侦探的角色，

” [ə'naʊnst] [klaɪn] .
” announced Klein .
” 宣布 克莱因 .

克莱因宣布道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] ['riːz(ə)n] ? ” [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] .
“ And that reason ? ” insisted the chief .
“ 和 那 原因 ? ” 坚持 这 首席 .

“就因为这个原因？”酋长追问道。

“ [ðə; ði] [best] ['riːz(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] — [fɔːr; fər] [self] - [dɪ'fens] ! ”
“ The best reason in the world — for self - defense ! ”
“ 这 最好的 原因 在 这 世界 — 为了 自己 - 防御 ! ”

“世界上最好的理由——自卫！”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] [ʌn'juːʒuəl][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][ɪn][jʊr; jər] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'suːm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tæsk]
“ It is rather unusual for a man in your position to assume such a task
“ 它 是 相当 异常 为了 一个 男人 在 你的 位置 到 认为 这样的 一个 任务
[wɪ'ðaʊt] — — ”
without — — ”
没有 — — ”

“像你这样的人，在没有——的情况下承担这样的任务，实在是不寻常的。”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [faɪv] ['mɪnɪts] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ?
“ Will you allow me five minutes for a full explanation ?
“ 将要 你 允许 我 五 分钟 为了 一个 满的 解释 ?

请允许我五分钟时间详细解释一下吗?

” [klaɪn] [æskt] .
” Klein asked .
” 克莱因 问 .

克莱因问道。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ə'griːd] .
The chief agreed .
这 首席 同意 .

酋长同意了。

“ [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'goʊ] , ” [bɪ'gæn] [klaɪn] , “ [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] , [tʃɑːrlz] ['dɛlmɝ] ,
“ A month ago , ” began Klein , “ a friend of mine , Charles Delmar ,
“ 一个 月 前 , ” 开始 克莱因 , “ 一个 朋友 的 矿 , 查尔斯 德尔玛 ,

“一个月前，”克莱因说道，“我的朋友查尔斯·德尔玛，

[wʌz; wəz] [faʊnd] [ʌn'kɑːnʃəs] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɔːrdɪŋ] [haʊs] , [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] . ”
was found unconscious on the roof of his boarding house , in New York City . ”
曾是 成立 无意识 在 这 屋顶 的 他的 登机 房子 , 在 新的 约克 城市 . ”

“他被发现昏迷在纽约市他所住寄宿公寓的屋顶上。”

“ [aɪ] [rɪˈkɔːl] [ðə; ði] [keɪs] , ” [broʊk] [ɪn][ðə; ði] [tʃiːf] , [ˈnɑːdɪŋ] .

“	I	recall	the	case	,	”	broke	in	the	chief	,	nodding	.
”	我	记起	这	案件	,	”	打破	在	这	首席	,	点头	.

“我记得这个案子，”局长插话道，同时点了点头。

“ [ˈpriːviəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈsɔːlt] , [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

“	Previous	to	his	assault	,	I	was	with	him	.
”	以前的	到	他的	突击	,	我	曾是	和	他	.

“在他袭击我之前，我和他在一起。”

[aɪ][hæd; həd] [stɑːpt] [ɪn][ɑːn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːlbəni] [hoʊˈtel] ,

I	had	stopped	in	on	my	way	to	the	Albany	Hotel	,
我	有	停止	在	在	我的	方式	到	这	奥尔巴尼	酒店	,

我去奥尔巴尼酒店的路上顺便进去逛了逛。

[wer] [aɪ] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [θiˈætrɪk(ə)l] [ɪnˈgeɪdʒmənt] .

where	I	expected	to	get	a	theatrical	engagement	.
在哪里	我	预期的	到	得到	一个	戏剧	订婚	.

我原本期望在那里获得一次戏剧演出机会。

[aɪ] [faʊnd] [maɪ] [frend] [ˈdespərətli] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [ˈmʌni] — [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪl] [ænd; ənd] [aʊt]

I	found	my	friend	desperately	in	need	of	money	—	he	had	been	ill	and	out
我	成立	我的	朋友	绝望地	在	需要	的	钱	—	他	有	到过	患病的	和	出去

[ʌv; əv] [wɜːrk][fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] .

of	work	for	six	months	.
的	工作	为了	六	几个月	.

我发现我的朋友急需用钱——他已经生病失业六个月了。

[ɪn] [ˈsɪmpəθi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][aɪ] [fɔːrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [kloʊðz] — [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːr; wər][ɪn]

In	sympathy	for	him	I	forced	him	to	take	my	clothes	—	his	own	were	in
在	同情	为了	他	我	强制	他	到	拿	我的	衣服	—	他的	自己的	是	在

[rægz] — [ænd; ənd] [əˈplaɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

rags	—	and	apply	for	the	position	.
破布	—	和	申请	为了	这	位置	.

出于同情，我强迫他穿上我的衣服——他自己的衣服已经破烂不堪——去应聘这个职位。

[aɪ] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] [ʌnˈtɪl] [ˈmɪdnaɪt] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪˈtɜːrn] , [wʌz; wəz]

I	remained	in	his	room	until	midnight	,	and	as	he	did	not	return	,	was
我	剩余	在	他的	房间	直到	午夜	,	和	作为	他	做过	不是	返回	,	曾是

[kəmˈpeld] [tuː; tə] [liːv] ,

compelled	to	leave	,
被迫	到	离开	,

我一直待在他的房间里直到午夜，但他没有回来，我只好离开。

[ˈwerɪŋ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

wearing	his	clothes	.
穿着	他的	衣服	.

穿着他的衣服。

[ɑːn][maɪ] [weɪ] [θruː] [ðə; ði][hɔːl][aɪ][wʌz; wəz] [siːn] [baɪ][ðə; ði][ˈlændleɪdi] , [huː] , [bɪˈfɔːr] [aɪ][kʊd; kəd]

On	my	way	through	the	hall	I	was	seen	by	the	landlady	,	who	,	before	I	could
在	我的	方式	通过	这	大厅	我	曾是	已见	经过	这	房东	,	WHO	,	前	我	可以

[ɪkˈspleɪn] ,

explain	,
解释	,

我穿过走廊时被女房东看见了，还没等我解释，她就……

[ɪˈmædʒɪnd][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θiːf] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] [pəˈliːs] .

imagined	I	was	a	thief	,	and	called	the	police	.
想象	我	曾是	一个	贼	,	和	称为	这	警察	.

他们以为我是小偷，还报了警。

[bɪˈfɔːr] [ðer; ðər][əˈraɪv(ə)l] , [haʊˈevər] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˈeɪdɪd] [ɪn] [ɪˈskeɪpɪŋ] [baɪ][æn; ən] [ˌʌnˈnoʊn] [ˈpɜːrs(ə)n] ,

Before	**their**	**arrival**	**,**	**however**	**,**	**I**	**was**	**aided**	**in**	**escaping**	**by**	**an**	**unknown**	**person**	**,**
前	他们的	到达	,	然而	,	我	曾是	协助	在	逃脱	经过	一个	未知	人	,

[huːm] [aɪ] [ˈlɜːrnɪd] [tuː; tə] - [naɪt] ,

whom	**I**	**learned**	**to**	**-**	**night**	**,**
谁	我	学习	到	-	夜晚	,

然而，在他们到达之前，我得到了一个陌生人的帮助才得以逃脱，而我今晚才知道这个人是谁。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [lɪps] , [tuː; tə][biː; bi]['mɪstər] . - .

from	**his**	**own**	**lips**	**,**	**to**	**be**	**Mr**	**.**	**Jarge**	**.**
从	他的	自己的	嘴唇	,	到	是	先生	.	-	.

他亲口承认，自己是贾格先生。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [əˈstaʊndɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfrɛndz] [deθ] ,

The	**next**	**day**	**I**	**was**	**astounded**	**to**	**hear**	**of**	**my**	**friend's**	**death**	**,**
这	下一个	天	我	曾是	震惊	到	听到	的	我的	朋友们	死亡	,

第二天，我震惊地得知朋友去世的消息。

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈskʌvərd] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv]

and	**still**	**more**	**surprised**	**to**	**learn**	**that**	**he**	**was**	**discovered**	**on**	**the**	**roof**	**of**
和	仍然	更多的	惊讶	到	学习	那	他	曾是	发现	在	这	屋顶	的

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	**house**	**,**
这	房子	,

更令人惊讶的是，他被发现时竟然在屋顶上。

[klæd][ɪn][ə; eɪ][suːt][ʌv; əv] [greɪ] [kloʊðz] . ”

clad	**in**	**a**	**suit**	**of**	**gray**	**clothes**	**.**	**”**
覆膜	在	一个	套装	的	灰色的	衣服	.	”

他身穿一套灰色西装。

“ [wʌt] [wʌz; wəz][soʊ] [sərˈpraɪzɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] ? ”

“	**What**	**was**	**so**	**surprising**	**about**	**that**	**?**	**”**
”	什么	曾是	所以	奇怪	关于	那	?	”

“这有什么好惊讶的？”

“ [ðə; ði]['sɪmp(ə)l][fækt] [ðæt] [wen] [aɪ] [læst] [sɔː] [hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [maɪ] [kloʊðz] ,

“	**The**	**simple**	**fact**	**that**	**when**	**I**	**last**	**saw**	**him**	**he**	**was**	**wearing**	**my**	**clothes**	**,**
”	这	简单的	事实	那	什么时候	我	最后的	锯	他	他	曾是	穿着	我的	衣服	,

“我最后一次见到他时，他穿着我的衣服，这本身就是一个简单的事实。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [braʊn] , ” [klaɪn] [sed] .

and	**they**	**were**	**of**	**a**	**peculiar**	**shade**	**of**	**brown**	**,**	**”**	**Klein**	**said**	**.**
和	他们	是	的	一个	奇特	阴影	的	棕色的	,	”	克莱因	说	.

“它们的颜色是一种奇特的棕色，”克莱因说。

[ðə; ði] [tʃiːf] [fraund] , [bʌt; bət]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][fɔːr; fər] [klaɪn] [tuː; tə] [proʊˈsiːd] .

The	**chief**	**frowned**	**,**	**but**	**nodded**	**for**	**Klein**	**to**	**proceed**	**.**
这	首席	皱眉	,	但	点头	为了	克莱因	到	继续	.

首领皱了皱眉，但还是点头示意克莱因继续前进。

“ [æn; ən]['aʊər][ɔːr] [tuː] ['priːviəs] [tuː; tə][maɪ] [dɪˈskʌvəri] [aɪ] [met][ə; eɪ] [frend] [huː] [dɪˈklerd] [hiː; hi]

“	**An**	**hour**	**or**	**two**	**previous**	**to**	**my**	**discovery**	**I**	**met**	**a**	**friend**	**who**	**declared**	**he**
”	一个	小时	或者	二	以前的	到	我的	发现	我	遇见	一个	朋友	WHO	声明	他

[hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ][mæn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːlbəni] [hoʊˈtel] ['werɪŋ] [maɪ][suːt] .

had	**seen**	**a**	**man**	**entering**	**the**	**Albany**	**Hotel**	**wearing**	**my**	**suit**	**.**
有	已见	一个	男人	进入	这	奥尔巴尼	酒店	穿着	我的	套装	.

“在我发现这件事的前一两个小时，我遇到了一位朋友，他声称看到一个男人穿着我的西装进入了奥尔巴尼酒店。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['pɑːzətɪv] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [mæn]

He	was	so	positive	of	it	that	I	came	to	the	conclusion	that	this	man
他	曾是	所以	积极的	的	它	那	我	来了	到	这	结论	那	这	男人

[wʌz; wəz]['æftər][ðə; ði] [stɑːk] [ɪn'geɪdʒmənt] [sɔːt] [baɪ] ['dɛlmɚ] ,

was	after	the	stock	engagement	sought	by	Delmar	,
曾是	后	这	库存	订婚	寻求	经过	德尔玛	,

他对此如此肯定，以至于我得出结论，这个人就是想获得德尔玛所寻求的股票投资机会。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'sɔːltɪd] [maɪ] [frend] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [kloʊðz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

and	that	he	had	assaulted	my	friend	and	changed	clothes	with	him
和	那	他	有	袭击	我的	朋友	和	已更改	衣服	和	他

[fɔːr; fər][ðə; ði][aɪ'dentɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] [aɪ][hæd; həd][ɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] [kloʊðz] [wɪð; wɪθ] ['dɛlmɚ] .

for	the	identical	reason	I	had	in	changing	clothes	with	Delmar	.
为了	这	完全相同的	原因	我	有	在	变化	衣服	和	德尔玛	.

而且他还袭击了我的朋友，并出于和我与德尔玛交换衣服的相同原因与他交换了衣服。

['riːəlaɪzɪŋ] [maɪ] [oʊn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [strɔːŋ] [ˌsɜːrkəm'stænʃ(ə)l] ['evɪdəns]

Realizing	my	own	position	in	the	matter	,	and	the	strong	circumstantial	evidence
意识到	我的	自己的	位置	在	这	事情	,	和	这	强的	间接的	证据

[ə'genst] [ˌem 'iː] ,

against	me	,
反对	我	,

意识到自己在这件事中的处境，以及对我不利的有力间接证据，

[aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [kluː] , [slaɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] ,

I	determined	to	take	this	clew	,	slight	as	it	was	,	but	the	only	one	,
我	决定	到	拿	这	线索	,	轻微	作为	它	曾是	,	但	这	仅有的	一	,

[ə'pærəntli] ,

apparently	,
显然	,

我决定抓住这条线索，尽管它很微弱，但显然是唯一的线索。

[ænd; ənd] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ɜːrθ] .

and	run	it	to	earth	.
和	跑步	它	到	地球	.

让它坠落到地面。

[tuː; tə] [klɪr] [maɪ'self][ʌv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði]['riːəl]['krɪmɪn(ə)l] .

To	clear	myself	of	suspicion	I	had	to	apprehend	the	real	criminal	.
到	清除	我	的	怀疑	我	有	到	逮捕	这	真实的	刑事	.

为了洗清自己的嫌疑，我必须抓捕真正的罪犯。

“ ['mɪstər] . [tɑːd] ” — ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] — “ [ɪz][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk]

“	Mr	.	Tod	”	—	indicating	the	reporter	—	“	is	a	representative	of	the	New	York
“	先生	.	托德	”	—	表明	这	记者	—	“	是	一个	代表	的	这	新的	约克

[nuːz] ,

News	,
消息	,

“托德先生”——指着记者——“是《纽约新闻报》的代表，

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [kə'mɪʃnd] [baɪ][hɪz; ɪz]['peɪpər][tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː] .

and	has	been	commissioned	by	his	paper	to	find	me	.
和	有	到过	委托	经过	他的	纸	到	寻找	我	.

他受报社委托来找我。

[aɪ] [aʊt'wɪtɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] [nuː] [jɔːk] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [treɪs] [ˌem 'iː] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [fɔːl]

I	outwitted	him	in	New	York	,	but	he	managed	to	trace	me	aboard	the	Fall
我	被智胜	他	在	新的	约克	,	但	他	管理	到	痕迹	我	船上	这	落下

['rɪvər] [boʊt] ,

River	boat	,
河	船	,

我在纽约智胜了他，但他还是设法在福尔里弗的船上追踪到了我。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'restɪd] [wen] [ðɪs] [seɪm] [ə'blaɪdʒɪŋ]

and	was	on	the	point	of	having	me	arrested	when	this	same	obliging
和	曾是	在	这	观点	的	拥有	我	被捕	什么时候	这	相同的	乐于助人

['dʒent(ə)lmən] , ['mɪstər] . - ,

gentleman	,	Mr	.	Jarge	,
绅士	,	先生	.	-	,

正当他要逮捕我的时候，这位热心的先生，贾格先生，

[ˌɪntə'fiəd] [ænd; ənd] [pri'ventid] [ˌaɪ 'tiː] .

interfered	and	prevented	it	.
干扰	和	阻止	它	.

干预并阻止了它。

“ [aɪ] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn][tuː; tə] [fɔːl] ['rɪvər] , ['æftər] ['pɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm] - [æt; ət] ['nuːpɔːrt] ,

“	I	continued	on	to	Fall	River	,	after	parting	from	Jarge	at	Newport	,
“	我	持续	在	到	落下	河	,	后	离别	从	-	在	纽波特	,

“在纽波特与贾格告别后，我继续前往福尔里弗。”

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['trævld] [tuː; tə] ['hʌdsn] , [wer] [ðə; ði] [stɑːk] ['kʌmpəni] [ɪn] ['kwestʃən] [ɪz]

and	from	there	traveled	to	Hudson	,	where	the	stock	company	in	question	is
和	从	那里	旅行	到	哈德逊	,	在哪里	这	库存	公司	在	问题	是

['loʊkeɪtɪd] .

located	.
位于	.

然后从那里前往哈德逊，那家股份公司就位于那里。

[hɪr] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˌsuːpər'nuːmərəri] , [aɪ] ['stɑːrtɪd] [maɪ] [kwest] .

Here	,	as	a	supernumerary	,	I	started	my	quest	.
这里	,	作为	一个	额外	,	我	开始	我的	寻求	.

在这里，我以一个临时成员的身份开始了我的探索之旅。

[aɪ] [suːn] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði]['mænɪdʒər][hæd; həd] [saɪnd] [θriː] [men] [ðæt] [naɪt] [ɪn] [nuː] [jɔːk] —

I	soon	learned	that	the	manager	had	signed	three	men	that	night	in	New	York	—
我	很快	学习	那	这	经理	有	签名	三	男人	那	夜晚	在	新的	约克	—

['metkɑːf] ,

Metcalfe	,
梅特卡夫	,

我很快得知，当晚经理在纽约签下了三名球员——梅特卡夫、

['tænər] , [ænd; ənd] [dɑːdʒ] .

Tanner	,	and	Dodge	.
皮匠	,	和	躲闪	.

坦纳和道奇。

[soʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] ['prɑːbləm][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [sɑːlv] .

So	this	was	a	more	difficult	problem	for	me	to	solve	.
所以	这	曾是	一个	更多的	难的	问题	为了	我	到	解决	.

所以对我来说，这是一个更难解决的问题。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [men] [wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] ,

I	had	to	discover	which	of	the	three	men	was	the	right	one	,
我	有	到	发现	哪个	的	这	三	男人	曾是	这	正确的	一	,

我必须找出这三个人中谁才是合适的人选。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [kiːp] [maɪ] [ɪn'tenʃən] ['siːkrət] .

and	at	the	same	time	keep	my	intentions	secret	.
和	在	这	相同的	时间	保持	我的	意图	秘密	.

同时，我也要对我的意图保密。

[baɪ] [ˈsʌbstitjuːtiŋ] [ə; eɪ] [ˈfoʊtəgræf] [ʌv; əv][maɪ] [frend] , [ˈdɛlmɝ] , [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ˈpɪktʃər] [juːst] [ɪn]

By	substituting	a	photograph	of	my	friend	,	Delmar	,	for	another	picture	used	in
经过	替换	一个	照片	的	我的	朋友	,	德尔玛	,	为了	其他	图片	用过的	在

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [siːnz] ,

one	of	the	scenes	,
一	的	这	场景	,

我用朋友德尔玛的照片替换了其中一个场景中使用的另一张照片，

[aɪ][ɪˈlɪmɪneɪtɪd; ɪˈlɪməˌneɪtɪd] [dɑːdʒ] , [ænd; ənd] [ˈnærəud] [ðə; ði] [səˈspɪʃ(ə)n] [daʊn] [tuː; tə] [ˈmetkɑːf] [ænd; ənd]

I	eliminated	Dodge	,	and	narrowed	the	suspicion	down	to	Metcalfe	and
我	已淘汰	躲闪	,	和	范围缩小	这	怀疑	向下	到	梅特卡夫	和

[ˈtænər] ,

Tanner	,
皮匠	,

我排除了道奇的嫌疑，并将怀疑对象缩小到梅特卡夫和坦纳。

[bəuθ][ʌv; əv] [huːm] [hæd; həd] [ʃoʊn] [mʌtʃ] [kənˈsɜːrn]['oʊvər][ðə; ði] ['foʊtəgræf] ,

both	of	whom	had	shown	much	concern	over	the	photograph	,
两个都	的	谁	有	所示	很多	忧虑	超过	这	照片	,

他们两人都对这张照片表现出了极大的关注。

[ænd; ənd]['leɪtər] [diˈmɑːndid] [ɪts][rɪˈmuːv(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [freɪm] .

and	later	demanded	its	removal	from	the	frame	.
和	之后	要求	它是	移动	从	这	框架	.

后来要求将其从画框中移除。

“ [wʌn] [naɪt] , [ɪn][maɪ] ['dresɪŋ] [ruːm] , ['tænər] [drɑːpt] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] ['klɪpɪŋ] , [wɪtʃ] [aɪ]

“	One	night	,	in	my	dressing	room	,	Tanner	dropped	a	newspaper	clipping	,	which	I
“	一	夜晚	,	在	我的	敷料	房间	,	皮匠	掉落	一个	报纸	剪裁	,	哪个	我

[faʊnd] [ænd; ənd] [riːd] ,

found	and	read	,
成立	和	读	,

“一天晚上，在我的更衣室里，坦纳掉落了一张报纸剪报，我捡起来读了读，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] ['θɔːtləsli] [ræpt] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] [griːs] [peɪnt] , [ænd; ənd] [pleɪst]

and	which	I	thoughtlessly	wrapped	about	a	stick	of	grease	paint	,	and	placed
和	哪个	我	不经思考地	包装	关于	一个	戳	的	润滑脂	画	,	和	放置

[ɪn][maɪ] [meɪk] - [ʌp] [bɑːks] ,

in	my	make	-	up	box	,
在	我的	制作	-	向上	盒子	,

于是我漫不经心地把它包在一根油彩棒上，放进了我的化妆盒里。

['lɪt(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['eni] ['kɑːnsɪkwens] .

little	thinking	it	would	prove	to	be	of	any	consequence	.
小的	思维	它	会	证明	到	是	的	任何	结果	.

他当时几乎没意识到这会造成任何后果。

[læst] ['sætərdeɪ] [naɪt] , [æt; ət][ə; eɪ] [dæns] ['gɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [haʊs] , [mɪs] [lɪdɪkɝz] [broʊtʃ] [wʌz; wəz]

Last	Saturday	night	,	at	a	dance	given	in	this	house	,	Miss	Lydecker's	brooch	was
最后的	周六	夜晚	,	在	一个	舞蹈	给定	在	这	房子	,	错过	莱德克尔	胸针	曾是

['stoʊlən] .

stolen	.
被盗	.

上周六晚上，在这所房子里举办的舞会上，莱德克小姐的胸针被偷了。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [keɪs] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][moʊst] ['pʌzlɪŋ] [wʌn] ,

At	first	the	case	appeared	to	be	a	most	puzzling	one	,
在	第一的	这	案件	出现	到	是	一个	最多	令人费解	一	,

起初，这起案件看起来非常令人费解。

[sɪns] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][men][hæd; həd][left][ðə; ði] [ruːm] ,

since	none	of	the	men	had	left	the	room	,
自从	没有任何	的	这	男人	有	左边	这	房间	,

因为没有一个人离开房间，

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['redɪli] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] .

and	all	of	them	readily	submitted	to	a	search	.
和	全部	的	他们	容易	提交	到	一个	搜索	.

他们都欣然接受了搜查。

['æftər][aɪ] [ə'raɪvd] [hoʊm] [ðæt] [seɪm] [naɪt] [aɪ] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [broʊtʃ] [wʌz; wəz]

After	I	arrived	home	that	same	night	I	recollected	that	just	before	the	brooch	was
后	我	到达的	家	那	相同的	夜晚	我	回忆	那	只是	前	这	胸针	曾是

[mɪst] ,

missed	,
错过	,

当晚回到家后，我回想起胸针丢失之前的情况：

['tænər] [hæd; həd]['oʊpənd][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] .

Tanner	had	opened	a	window	.
皮匠	有	打开	一个	窗户	.

坦纳打开了一扇窗户。

[aɪ] [sɔː] ['ɪnstəntli] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] [broʊtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [drɑːpt] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'fedərət]

I	saw	instantly	that	in	this	way	the	brooch	had	been	dropped	to	a	confederate
我	锯	即刻	那	在	这	方式	这	胸针	有	到过	掉落	到	一个	南方邦联

[bɪ'loʊ] .

below	.
以下	.

我立刻意识到，胸针就这样掉落到下方一名同盟军士兵手中。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [rɪ'membər] [ðæt] ['ɜːrliər] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [mɪs] ['laɪˌdɛkər] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ][mæn]

I	also	remembered	that	earlier	in	the	evening	Miss	Lydecker	had	seen	a	man
我	还	记得	那	早些时候	在	这	晚上	错过	莱德克	有	已见	一个	男人

[skʌlkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hedʒ] .

skulking	along	in	the	shadow	of	the	hedge	.
潜行	沿着	在	这	阴影	的	这	对冲	.

我还记得，当天晚上早些时候，莱德克小姐看到一个男人鬼鬼祟祟地在树篱的阴影里走来走去。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] , [bʌt; bət] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] .

I	made	a	search	,	but	found	nothing	.
我	制成	一个	搜索	,	但	成立	没有什么	.

我搜索了一下，但什么也没找到。

[ðɪs] [mæn] - ['evɪdəntli] [hæd; həd] [bɪn] ['tænərz] [kən'fedərət] . ”

This	man	Jarge	evidently	had	been	Tanner's	confederate	.	”
这	男人	-	显然	有	到过	坦纳的	南方邦联	.	”

显然，这个名叫贾格的人曾是坦纳的同伙。

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɑːt][ɪn'fɔːrm][ˌem 'iː][ʌv; əv] [ðɪs] ? ” [broʊk] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['laɪˌdɛkər] ,

“	Why	did	you	not	inform	me	of	this	?	”	broke	from	Mr	.	Lydecker	,
“	为什么	做过	你	不是	通知	我	的	这	?	”	打破	从	先生	.	莱德克	,

“你为什么不告诉我这件事？”莱德克先生突然问道。

[huː] [wʌz; wəz] ['greɪtli] ['ædʒɪteɪtɪd]['oʊvər][ðə; ði][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .

who	was	greatly	agitated	over	the	explanation	.
WHO	曾是	非常	激动	超过	这	解释	.

他对这一解释感到非常激动。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['pɑːzətɪv] , ” [klaɪn] [rɪ'plaɪd] ,

“	Because	I	was	not	positive	,	”	Klein	replied	,
“	因为	我	曾是	不是	积极的	,	”	克莱因	回复	,

“因为我当时的检测结果不是阳性，”克莱因回答说。

“ [ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [meɪk] [ˌækjuːˈzeɪʃənz] [ʌnˈtɪl] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [pruːfs] . ”

“	and	I	did	not	care	to	make	accusations	until	I	had	the	proofs	.	”
”	和	我	做过	不是	关心	到	制作	指控	直到	我	有	这	证明	.	”

“在掌握证据之前，我并不想妄下指控。”

“ [pliːz] [kənˈtɪnjuː] , [ˈmɪstər] . [klaɪn] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pəˈliːs] .

“	Please	continue	,	Mr	.	Klein	,	”	said	the	chief	of	police	.
”	请	继续	,	先生	.	克莱因	,	”	说	这	首席	的	警察	.

“请继续，克莱因先生，”警察局长说道。

“ [θriː] [deɪz] [əˈgoʊ] , ” [klaɪn] [riˈzjuːmd] , “ [waɪl] [ɑːn][ə; eɪ][trɪp] [tuː; tə] [fɔːl] [ˈrɪvər] ,

“	Three	days	ago	,	”	Klein	resumed	,	“	while	on	a	trip	to	Fall	River	,
”	三	天	前	,	”	克莱因	恢复	,	“	尽管	在	一个	旅行	到	落下	河	,

“三天前，”克莱因继续说道，“在去福尔里弗的途中，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈfɔːrtʃənət] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [seɪv] [ˈmɪstər] . [tɑːd][frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ˈsevrəl]

I	was	fortunate	enough	to	save	Mr	.	Tod	from	the	hands	of	several
我	曾是	幸运	足够的	到	节省	先生	.	托德	从	这	双手	的	一些

[ɪnˈreɪdʒd] [ˈstraɪkɝz] .

enraged	strikers	.
愤怒	前锋	.

我很幸运地从几个愤怒的罢工者手中救下了托德先生。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事第 133 号，(Nick Carter Stories No.)
第6/7页

[waɪl] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sər'praɪz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] ,
While this meeting was a surprise to me , and to him as well ,
尽管 这 会议 曾是 一个 惊喜 到 我 , 和 到 他 作为 出色地 ,

虽然这次会面让我和他都感到意外，

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [maɪ] [braʊn] [suːt] — [ðə; ði][suːt]['teɪkən][frʌm; frəm] ['dɛlmɚ] [ɑːn]
the fact that he was wearing my brown suit — the suit taken from Delmar on
这 事实 那 他 曾是 穿着 我的 棕色的 套装 — 这 套装 已采取 从 德尔玛 在
[ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɔːrdɪŋ] [haʊs] — [wʌz; wəz][ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtər] [wʌn] .
the roof of his boarding house — was a still greater one .
这 屋顶 的 他的 登机 房子 — 曾是 一个 仍然 更大的 一 .

更令人惊讶的是，他竟然穿着我的棕色西装——那套西装是从德尔玛寄宿公寓的屋顶上缴获的。

[frʌm; frəm]['mɪstər] . [tɑːd] , [huː] [ðen] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ['gɪlti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɛlmɚ]
From Mr . Tod , who then refused to believe me guilty of the Delmar
从 先生 . 托德 , WHO 然后 拒绝 到 相信 我 有罪的 的 这 德尔玛
[ə'sɔːlt] ,
assault ,
突击 ,

托德先生当时拒绝相信我犯有德尔玛袭击罪，

['oʊɪŋ] [tuː; tə][maɪ]['ækʃ(ə)n][ɪn] [prə'tektɪŋ] [hɪm; ɪm] , [aɪ] ['lɜːrnɪd] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən]
owing to my action in protecting him , I learned he had been in Boston
欠款 到 我的 行动 在 保护 他 , 我 学习 他 有 到过 在 波士顿
,
,
,

由于我保护了他的行为，我才得知他曾去过波士顿。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðer; ðər][hæd; həd] ['tʃænst] [tuː; tə] [ˌoʊvər'hɪr] [ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [tuː]
and while there had chanced to overhear a conversation between two
和 尽管 那里 有 偶然 到 无意中听到 一个 对话 之间 二
[st'reɪndʒəz] [wɪtʃ] [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm] [ðæt] - [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] ,
strangers which convinced him that Jarge was not a detective ,
陌生人 哪个 确信 他 那 - 曾是 不是 一个 侦探 ,

而且，他偶然听到两个陌生人之间的对话，这让他确信雅尔格不是侦探。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['klevər] [krʊk] [poʊzɪŋ] [æz; əz][wʌn] , [ænd; ənd] [noʊn] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld]
but a clever crook posing as one , and known to those of the underworld
但 一个 聪明的 骗子 摆姿势 作为 一 , 和 已知 到 那些 的 这 地狱
[æz; əz] - [dɑːk] . -
as ' Doc . '
作为 - 医生 . -

但实际上，他是一个伪装成骗子的狡猾骗子，在黑道上被称为“医生”。

" [ðə; ði] [ə'tentɪv] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pə'liːs] [ɪk'skleɪmd] ['ʃɑːrpli] : " [dɑːk] ?
" The attentive chief of police exclaimed sharply : " Doc ?
" 这 细心 首席 的 警察 惊呼 尖锐地 : " 医生 ?

“警长厉声说道：‘医生？’”

[waɪ] , [ðæt] [mæn][ɪz] ['wɑːntɪd] [ɪn] [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ! "
Why , that man is wanted in half a dozen parts of the country ! "
为什么 , 那 男人 是 通缉 在 一半 一个 打 部分 的 这 国家 ! "

“哎呀，那个人可是全国六个地方都在通缉呢！”

“ [ðen] [juːl] [hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [ə'restɪŋ] [hɪm; ɪm] , ” [klaɪn] [rɪ'plaɪd] .

“	Then	you'll	have	the	honor	of	arresting	him	,	”	Klein	replied	.
”	然后	你会	有	这	荣誉	的	逮捕	他	,	”	克莱因	回复	.

“那么你将有幸逮捕他，”克莱因回答道。

“ ['miːnwaɪl] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] , ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [θred] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stɔːri] ,

“	Meanwhile	,	”	he	went	on	,	picking	up	the	thread	of	his	story	,
”	同时	,	”	他	去	在	,	挑选	向上	这	线	的	他的	故事	,

“与此同时，”他继续说道，接上他之前的故事线，

“ [tɑːd] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['pəːtʃəst] [maɪ][suːt][ɪn][ə; eɪ] ['pɔːnʃɑːp] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði]

“	Tod	informed	me	that	he	had	purchased	my	suit	in	a	pawnshop	opposite	the
”	托德	知情的	我	那	他	有	购买	我的	套装	在	一个	当铺	对面的	这

['steɪʃ(ə)n][ɪn] [fɔːl] ['rɪvər] .

station	in	Fall	River	.
车站	在	落下	河	.

“托德告诉我，他是在福尔里弗车站对面的一家当铺买下了我的西装。”

[ɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːkəts] [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['foʊldɪd] ['nuːzpeɪpər] .

In	searching	the	pockets	we	found	a	piece	of	folded	newspaper	.
在	搜索	这	口袋	我们	成立	一个	片	的	折叠	报纸	.

我们在口袋里发现了一张折叠的报纸。

[aɪ] [seɪvd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	saved	it	.
我	已保存	它	.

我保存了。

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər][ɪz][tɔːrn] ,

A	part	of	the	paper	is	torn	,
一个	部分	的	这	纸	是	撕裂	,

纸张的一部分撕破了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['klɪpɪŋ] ['tænər] [drɑːpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ðæt] [naɪt] [ɪn][maɪ] ['dresɪŋ] [ruːm]

and	the	clipping	Tanner	dropped	from	his	pocket	that	night	in	my	dressing	room
和	这	剪裁	皮匠	掉落	从	他的	口袋	那	夜晚	在	我的	敷料	房间

[dʒʌst] [fɪts] [ðæt] [tɔːrn][pɑːrt] !

just	fits	that	torn	part	!
只是	适合	那	撕裂	部分	!

那天晚上，坦纳从我更衣室口袋里掉出来的剪报正好能剪下那块碎片！

” ['tænər] , [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] [waɪl] [ðə; ði] ['evɪdəns] [wʌz; wəz] ['paɪlɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [hɪm; ɪm]

”	Tanner	,	who	had	remained	silent	while	the	evidence	was	piling	up	against	him
”	皮匠	,	WHO	有	剩余	沉默的	尽管	这	证据	曾是	桩	向上	反对	他

,

,

,

“坦纳在证据不断累积对他不利的情况下一直保持沉默，

['sʌd(ə)nli] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

suddenly	leaped	to	his	feet	.
突然	跳跃	到	他的	脚	.

他突然跳了起来。

“ [ˌaɪ 'tiː] — [its] [ə; eɪ][laɪ] !

“	It	—	it's	a	lie	!
”	它	—	它是	一个	说谎	!

“这是谎言！”

” [hiː; hi][bɜːrst] [aʊt] .

”	he	burst	out	.
”	他	爆裂	出去	.

他突然喊道。

“ [ə; eɪ][laɪ] !
“ A lie !
” 一个 说谎 !

“谎言！”

[juː; jʊ][kɑːnt] — —
You can't — —
你 不能 — —

你不能——

” [tɑːd] [dʒɜːrk] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃer] .
” Tod jerked him back to his chair .
” 托德 猛地一抖 他 后退 到 他的 椅子 .

托德猛地把他拽回椅子上。

“ [sɪt] [daʊn] !
“ Sit down !
” 坐 向下 !

“坐下!

” [hiː; hi] [kə'mɑːndid] , ['glɔːriɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .
” he commanded , glorying in his position .
” 他 命令 , 荣耀 在 他的 位置 .

他得意洋洋地命令道，为自己的地位感到骄傲。

“ [wen] [wiː; wi][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [tɔːk] [wiːl] [let] [juː; jʊ] [noʊ] . ”
“ When we want you to talk we'll let you know . ”
” 什么时候 我们 想 你 到 讲话 出色地 让 你 知道 . ”

“我们需要你发言的时候会通知你。”

“ ['mɪstər] . [tɑːd] ['rekəgnaɪzd] ['tænər] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv]['mɪsɪz] . [woʊldz] ['ruːmə] , ” [klaɪn] [kən'tɪnjuːd] ,
“ Mr . Tod recognized Tanner as one of Mrs . Wold's roomers , ” Klein continued ,
” 先生 . 托德 认可 皮匠 作为 一 的 太太 . 沃尔德的 房客 , ” 克莱因 持续 ,

“托德先生认出坦纳是沃尔德太太的房客之一，”克莱因继续说道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [seɪm] [naɪt] [aɪ] [sent] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['telɪgræm] .
“ and that same night I sent her a telegram .
” 和 那 相同的 夜晚 我 发送 她 一个 电报 .

“当晚我就给她发了一封电报。”

[ɪn] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['tænər] [hæd; həd] ['ɑːkjupaɪd] [ə; eɪ] [ruːm]
In answering it she mentioned the fact that Tanner had occupied a room
在 回答 它 她 提及 这 事实 那 皮匠 有 占领 一个 房间
[ə'dʒɔɪnɪŋ] - ,
adjoining Delmar's ,
相邻的 - ,

她在回答这个问题时提到，坦纳住的房间就在德尔玛房间隔壁。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sɔːlt] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .
and on the morning of the assault had disappeared .
和 在 这 早晨 的 这 突击 有 消失 .

袭击发生当天早上，他已经不见了。

[ʃiː; ʃi] [sed] , ['ɔːlsoʊ] , [ðæt] [ə; eɪ][slɪm] , [blæk] - [aɪd] ['streɪndʒər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['friːkwənt] ['vɪzɪtər] [tuː; tə]
She said , also , that a slim , black - eyed stranger was a frequent visitor to
她 说 , 还 , 那 一个 苗条的 , 黑色的 - 眼睛 陌生人 曾是 一个 频繁 游客 到
[ðɪs] [ruːm] .
this room .
这 房间 .

她还说，一个身材苗条、黑眼睛的陌生人经常来这个房间。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn][maɪ] [keɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['fɪnɪʃt] .

From	then	on	my	case	was	as	good	as	finished	.
从	然后	在	我的	案件	曾是	作为	好的	作为	完成的	.

从那时起，我的案子就基本结束了。

[aɪ] [ɪn'lɪstɪd] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv]['mɪstər] . [tɑːd] ,

I	enlisted	the	services	of	Mr	.	Tod	,
我	入伍	这	服务	的	先生	.	托德	,

我聘请了托德先生。

[ænd; ənd] [tə'geðər] [wiː; wi][hæv; həv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['drɑːmə][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri]

and	together	we	have	managed	to	bring	the	little	drama	to	a	satisfactory
和	一起	我们	有	管理	到	带来	这	小的	戏剧	到	一个	令人满意的

[kən'kluːʒ(ə)n] .

conclusion	.
结论	.

我们齐心协力，成功地让这场小插曲圆满落幕。

" ['tænər] , [waɪt] - [lɪpt] , ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sə'prest] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt]

"	Tanner	,	white	-	lipped	,	trembling	with	suppressed	agitation	,	was	on	his	feet
"	皮匠	,	白色的	-	嘴唇	,	发抖	和	被抑制	搅动	,	曾是	在	他的	脚

[ə'gen] , [dɪ'spaɪt] [tɑːdz] ['efərt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm] .

again	,	despite	Tod's	effort	to	prevent	him	.
再次	,	尽管	托德斯	努力	到	防止	他	.

"坦纳嘴唇发白，强忍着激动，浑身颤抖，尽管托德试图阻止他，他还是再次站了起来。

" [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [ʃred] [ʌv; əv] [truːθ] [ɪn] [ðæt] [jɑːrn] !

"	There	isn't	a	shred	of	truth	in	that	yarn	!
"	那里	不是	一个	撕碎	的	真相	在	那	纱	!

"那故事里没有一丝一毫的真实性！"

" [hiː; hi] [kraɪd] ['hɔːrsli] .

"	he	cried	hoarsely	.
"	他	哭	沙哑地	.

他嘶哑地喊道。

" [aɪ] — [aɪ] ['dɪdnt] [teɪk] [ðə; ði] ['nekləs] — ['noʊbɑːdi] [sɔː] [ˌem 'iː] !

"	I	—	I	didn't	take	the	necklace	—	nobody	saw	me	!
"	我	—	我	没有	拿	这	项链	—	无人	锯	我	!

"我——我没有拿项链——没有人看见我！"

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['dɛlmɝ] [keɪs] !

I	don't	know	a	thing	about	this	Delmar	case	!
我	不	知道	一个	事物	关于	这	德尔玛	案件	!

我对德尔玛案一无所知！

['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

Never	heard	of	it	!
绝不	听到	的	它	!

从未听说过！

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [its] [ɔːl] — [ɔːl][ə; eɪ][laɪ] !

I	tell	you	it's	all	—	all	a	lie	!
我	告诉	你	它是	全部	—	全部	一个	说谎	!

我告诉你，这一切都是——这一切都是谎言！

" [klaɪn] , [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['feɪvərəbl] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [sprɪŋ] [hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l][ænd; ənd] ['gretɪst]

"	Klein	,	awaiting	the	favorable	opportunity	to	spring	his	final	and	greatest
"	克莱因	,	等待中	这	有利	机会	到	春天	他的	最终的	和	最

[sər'praɪz] ,

surprise	,
惊喜	,

克莱因正等待着合适的时机，准备使出他最终也是最大的惊喜。

['sʌd(ə)nli] [strɪpt] [ðə; ði] ['reɪnkoʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] ['stæmərɪŋ] ,

suddenly	**stripped**	**the**	**raincoat**	**from**	**his**	**shoulders**	**,**	**and**	**faced**	**the**	**stammering**	**,**
突然	脱衣舞	这	雨衣	从	他的	肩膀	,	和	面对	这	结巴	,

[prəu'test, 'prəu-] ['tænər] .

protesting	**Tanner**	**.**
抗议	皮匠	.

他突然脱下肩上的雨衣，面对着结结巴巴、抗议的坦纳。

[ə; eɪ] [ded] ['saɪləns] ['fɑ:loʊd] — [fju:] ['ri:əlaɪzd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] — ['broʊkən] ['ʃɑ:rpli] [baɪ][ə; eɪ] [skri:m]

A	**dead**	**silence**	**followed**	**—**	**few**	**realized**	**the**	**situation**	**—**	**broken**	**sharply**	**by**	**a**	**scream**
一个	死的	沉默	随后	—	很少	已实现	这	情况	—	破碎的	尖锐地	经过	一个	尖叫

[frʌm; frəm] ['tænər] , [æz; əz] , [waɪld] - [aɪd] ,

from	**Tanner**	**,**	**as**	**,**	**wild**	**-**	**eyed**	**,**
从	皮匠	,	作为	,	荒野	-	眼睛	,

一阵死寂之后——几乎没人意识到发生了什么——突然，坦纳的一声尖叫打破了这片寂静，他双眼狂乱，

[hɪz; ɪz] [nə:vs] ['ʃætərd] [baɪ][ðə; ði] [streɪn] [hi:; hi][hæd; həd] ['leɪbərd] ['ʌndər] ,

his	**nerves**	**shattered**	**by**	**the**	**strain**	**he**	**had**	**labored**	**under**	**,**
他的	神经	破碎	经过	这	拉紧	他	有	辛勤劳作	在下面	,

他因长期承受的压力而神经崩溃。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔ:ri] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [kəm'peld] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə] ,

and	**the**	**story**	**he**	**had**	**been**	**compelled**	**to**	**listen**	**to**	**,**
和	这	故事	他	有	到过	被迫	到	听	到	,

以及他被迫听的那个故事，

[bɪ'held] [ðə; ði] ['telteɪl] [braʊn] [su:t][ɑ:n][ɪts] ['raɪtf(ə)l] ['oʊnər] .

beheld	**the**	**telltale**	**brown**	**suit**	**on**	**its**	**rightful**	**owner**	**.**
观看	这	蛛丝马迹	棕色的	套装	在	它是	正当的	所有者	.

一眼就看到了那件标志性的棕色西装，它穿在了真正的主人身上。

[wʌn] ['sterɪŋ] , ['ægənaɪzd] [lʊk] , [æz; əz] [ðoʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'kju:zɪŋ] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] ,

One	**staring**	**,**	**agonized**	**look**	**,**	**as**	**though**	**on**	**the**	**accusing**	**face**	**of**	**his**	**victim**	**,**
一	凝视	,	痛苦的	看	,	作为	尽管	在	这	指控	脸	的	他的	受害者	,

一个充满痛苦和凝视的眼神，仿佛在看着受害者控诉的脸。

[ænd; ənd] ['tænərz] ['spɪrɪt] [wʌz; wəz]['broʊkən] .

and	**Tanner's**	**spirit**	**was**	**broken**	**.**
和	坦纳的	精神	曾是	破碎的	.

坦纳的意志被彻底摧毁了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ] ['wi:klɪŋ] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ænd; ənd] ['derɪŋ] [stroʊk] [ʌv; əv] ['klaɪnz]

He	**was**	**no**	**weakling**	**,**	**but**	**before**	**this**	**unexpected**	**and**	**daring**	**stroke**	**of**	**Klein's**
他	曾是	不	弱者	,	但	前	这	意外	和	大胆	中风	的	克莱因的

他并非弱者，但在克莱因这出人意料且大胆的举动之前……

[ðə; ði]['æktər] [kə'læpst] .

the	**actor**	**collapsed**	**.**
这	演员	倒塌	.

这位演员晕倒了。

[ə'nʌðər] ['aʊtbɜ:rst] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði][fɜ:rst] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪf] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['fli:ɪŋ] [frʌm; frəm]

Another	**outburst**	**followed**	**the**	**first**	**,**	**and**	**,**	**as**	**if**	**desirous**	**of**	**fleeing**	**from**
其他	爆发	随后	这	第一的	,	和	,	作为	如果	渴望	的	逃离	从

['fɜ:rðər] ['tɔ:rment] , ['tænər] [wɜ:rl] ,

further	**torment**	**,**	**Tanner**	**whirled**	**,**
更远	折磨	,	皮匠	旋转	,

第一次爆发之后，又是一阵爆发，仿佛想要逃离进一步的折磨，坦纳猛地转身离开。

[nɑ:kt] [ðə; ði] [ə'staʊndɪd] [rɪ'pɔ:rtər] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] [spræŋ] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

knocked	**the**	**astounded**	**reporter**	**aside**	**,**	**and**	**sprang**	**through**	**the**	**window**	**.**
敲门	这	震惊	记者	旁边	,	和	弹簧	通过	这	窗户	.

他一把推开目瞪口呆的记者，然后从窗户跳了出去。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

[ˌʌn'tæŋglɪŋ] [ðə; ði] [web] .
UNTANGLING THE WEB .
解开 这 网站 .

解开纠缠不清的网。

“ [wɑːtʃ] - ! ” [kraɪd] [klaɪn] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , [æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] [θruː]
“ Watch Jarge ! ” cried Klein to one of the detectives , as he sprang through
“ 手表 - ! ” 哭 克莱因 到 一 的 这 侦探 , 作为 他 弹簧 通过
[ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
the window ,
这 窗户 ,

“看着雅尔格！”克莱因一边喊着，一边从窗户跳了出去。

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pə'liːs] .
followed by the chief of police .
随后 经过 这 首席 的 警察 .

随后是警察局长。

['tænər] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] , ['skræmbld] ['mædli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [geɪzd] [bi'wildədli] [ə'baʊt]
Tanner fell upon the porch , scrambled madly to his feet , gazed bewilderedly about
皮匠 跌倒 之上 这 门廊 , 打乱 疯狂地 到 他的 脚 , 凝视 困惑地 关于
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

坦纳跌倒在门廊上，慌忙爬起来，茫然地环顾四周。

[ðen] [dæʃt] [ə'weɪ] ['oʊvər][ðə; ði] ['næroʊ] ['fʊtbrɪdʒ] [ðæt] [led][tuː; tə] ['iːgəlz] [nest] .
then dashed away over the narrow footbridge that led to Eagle's Nest .
然后 虚线 离开 超过 这 狭窄的 人行天桥 那 引领 到 老鹰的 巢 .

然后飞快地穿过通往鹰巢的狭窄人行桥。

[klaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz][bɪ'haɪnd] .
Klein and the chief were a few paces behind .
克莱因 和 这 首席 是 一个 很少 步幅 在后面 .

克莱因和酋长落后几步远。

[æt; ət][ðə; ði] ['sʌməhaus] ['tænər] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , ['veɪnli] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ævənuː]
At the summerhouse Tanner hesitated , vainly searching for an avenue
在 这 避暑小屋 皮匠 犹豫了一下 , 徒劳地 搜索 为了 一个 大街
[ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] , ['siːmɪŋ] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] ,
of escape , seeming to realize ,
的 逃脱 , 似乎 到 意识到 ,

在避暑别墅里，坦纳犹豫不决，徒劳地寻找着逃脱的途径，似乎意识到：

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [træpt] .
for the first time , that he was trapped .
为了 这 第一的 时间 , 那 他 曾是 被困 .

他第一次意识到自己被困住了。

['sʌd(ə)nli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'sperɪŋ] [kraɪ] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['mɑːkɪŋ] , [hɪ'sterɪk(ə)l] [læf] ,
Suddenly , with a despairing cry , followed by a mocking , hysterical laugh ,
突然 , 和 一个 绝望 哭 , 随后 经过 一个 嘲讽 , 歇斯底里的 笑 ,

突然，伴随着一声绝望的哭喊，紧接着是一阵嘲讽的、歇斯底里的笑声，

[ðə; ði]['æktər] - [krʊk] [dɪ'lɪbərətli] [həːld] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] [freɪl] ['reɪlɪŋ] ,
the actor - crook deliberately hurled himself against the frail railing ,
这 演员 - 骗子 故意地 投掷 他自己 反对 这 脆弱 栏杆 ,

这个演员兼骗子故意猛地撞向脆弱的栏杆。

[ænd; ənd][æz; əz] [klaɪn] ['dɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['hɔːrər] [ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] ,

and	as	Klein	darted	forward	with	a	cry	of	horror	on	his	lips	,
和	作为	克莱因	飞镖	向前	和	一个	哭	的	恐怖	在	他的	嘴唇	,

克莱因惊恐地喊叫着，猛地向前冲去。

['tænər] ['dɪsə'pɪrd] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

Tanner	disappeared	over	the	edge	of	the	cliff	.
皮匠	消失	超过	这	边缘	的	这	悬崖	.

坦纳消失在了悬崖边。

“ [gʊd] [lɔːrd] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [tʃiːf] , [riːtʃɪŋ] ['klaɪnz] [saɪd] .

“	Good	Lord	!	”	exclaimed	the	chief	,	reaching	Klein's	side	.
“	好的	主	!	”	惊呼	这	首席	,	到达	克莱因的	边	.

“我的天哪！”酋长惊呼道，跑到克莱因身边。

“ [ðə; ði][mæn][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [mæd] !

“	The	man	must	have	been	mad	!
“	这	男人	必须	有	到过	疯狂的	!

“这个人一定是疯了！”

” [ðə; ði] [tuː] [men] [piəd] ['oʊvər][ðə; ði] ['klɪfs] [edʒ] .

”	The	two	men	peered	over	the	cliff's	edge	.
”	这	二	男人	窥视	超过	这	悬崖	边缘	.

两人向悬崖边向下张望。

[ðə; ði] [waɪt] [sɜːrf] [dæʃt] [æt; ət][ðə; ði] [rɑːk] [beɪs] , ['θʌndərɪŋ] [ɪts][ɪ'tɜːrn(ə)l] [sɔːŋ] ,

The	white	surf	dashed	at	the	rock	base	,	thundering	its	eternal	song	,
这	白色的	冲浪	虚线	在	这	岩石	根据	,	雷鸣	它是	永恒	歌曲	,

白色的浪花拍打着岩石底部，发出雷鸣般的永恒之歌。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːrlɪŋ] [foʊm] ['glɪsənd] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [laɪk] [leɪs] .

and	the	curling	foam	glistened	in	the	moonlight	like	lace	.
和	这	冰壶	泡沫	闪闪发光	在	这	月光	喜欢	蕾丝	.

在月光下，卷曲的泡沫闪闪发光，如同蕾丝一般。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] .

That	was	all	.
那	曾是	全部	.

就这些了。

[ðə; ði][men] [riː'treɪst] [ðer; ðər][steps] .

The	men	retraced	their	steps	.
这	男人	重走	他们的	步骤	.

男人们原路返回。

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] :

As	they	reached	the	porch	the	chief	said	:
作为	他们	达到	这	门廊	这	首席	说	:

他们走到门廊时，酋长说道：

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['ʌndərtoʊ] [ə'lɔːŋ] [hɪr] , [bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv][maɪ][men] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði]

“	There's	a	strong	undertow	along	here	,	but	I'll	have	my	men	look	for	the
“	有	一个	强的	暗流	沿着	这里	,	但	患病的	有	我的	男人	看	为了	这

['bɑːdi] .

body	.
身体	.

“这里有很强的暗流，但我会让我的手下去找尸体。”

” [wen] [ðə; ði] [nuːz] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðoʊz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] , - [kloʊk] [ʌv; əv]
” When the news was given to those inside the house , Jarge's cloak of
” 什么时候 这 消息 曾是 给定 到 那些 里面 这 房子 , - 披风 的
[ɪn'dɪfrəns] [drɑːpt] .
indifference dropped .
漠不关心 掉落 .

“当屋里的人听到这个消息时，贾格的冷漠面具消失了。”

['tænərz] [deθ] [broʊk] [hɪz; ɪz] [nɜːrv] .
Tanner's death broke his nerve .
坦纳的 死亡 打破 他的 神经 .

坦纳的死让他崩溃了。

[hiː; hi] ['hʌdld] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] , [æz; əz] [ɪf] [fɪr] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst]
He huddled back in his chair , as if fear had come to him for the first
他 蜷缩着 后退 在 他的 椅子 , 作为 如果 害怕 有 来 到 他 为了 这 第一的
[taɪm] .
time .
时间 .

他蜷缩在椅子里，仿佛第一次感受到了恐惧。

“ [aɪ] — [aɪ] [ges] [ðeəz; ðəz]['lɪt(ə)l] [juːz] — [ɪn] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] — [tuː; tə][wɪn] , [naʊ] , ” [hiː; hi]
“ I — I guess there's little use — in playing the game — to win , now , ” he
“ 我 — 我 猜测 有 小的 使用 — 在 玩耍 这 游戏 — 到 赢 , 现在 , ” 他
['mɜːmɜd] ,
murmured ,
低声说道 ,

“我——我想现在玩这个游戏——赢也没什么用了，”他喃喃自语道。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɔːl][bʌt; bət][ə; eɪ] ['wɪspər] .
his voice all but a whisper .
他的 嗓音 全部 但 一个 耳语 .

他的声音几乎低不可闻。

“ [let] [ˌem 'iː] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [klaɪn] .
“ Let me congratulate you , Mr . Klein .
“ 让 我 祝贺 你 , 先生 . 克莱因 .

“让我向你表示祝贺，克莱因先生。”

[juːv] [wɪpt] [ˌem 'iː][æt; ət][maɪ] [oʊn] [geɪm] .
You've whipped me at my own game .
你已经 鞭打 我 在 我的 自己的 游戏 .

你用我自己的方式打败了我。

['tænər] [ænd; ənd][aɪ] [ˌoʊvər'hɜːrd] [juː; jʊ] [ðæt] [naɪt] [ɪn] - [ruːm] .
Tanner and I overheard you that night in Delmar's room .
皮匠 和 我 无意中听到 你 那 夜晚 在 - 房间 .

那天晚上，我和坦纳在德尔玛的房间里无意中听到了你们的对话。

[wiː; wi][wɜːr; wər][bəuθ] ['prɪti] [wel] [daʊn] [ænd; ənd] [aʊt] .
We were both pretty well down and out .
我们 是 两个都 漂亮的 出色地 向下 和 出去 .

我们当时都处境非常糟糕，一蹶不振。

[wiː; wi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][get][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɪn] ['hʌdsn] , [ænd; ənd] — — ” [hiː; hi] [stɑːpt] ,
We decided to get the engagement in Hudson , and — — ” He stopped ,
我们 决定 到 得到 这 订婚 在 哈德逊 , 和 — — ” 他 停止 ,
[ænd; ənd][wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
and was silent for a moment .
和 曾是 沉默的 为了 一个 片刻 .

我们决定在哈德逊举行订婚仪式，然后——”他停顿了一下，沉默了一会儿。

“ [wel] , [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ɔːl] [tɜːrnd] [aʊt] .
“ Well , you see how it has all turned out .
“ 出色地 , 你 看 如何 它 有 全部 转向 出去 .

“嗯，你看，事情最终变成了这样。”

['tænər] [hɪt] ['dɛlmɚ] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
Tanner hit Delmar , but he didn't intend to kill him .
皮匠 打 德尔玛 , 但 他 没有 打算 到 杀 他 .

坦纳撞到了德尔玛，但他并没有想杀他。

[ɔːl] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [suːt] ; [hɪz; ɪz] [oʊn] [wʌz; wəz][ɪn][rægz] .
All he wanted was the suit ; his own was in rags .
全部 他 通缉 曾是 这 套装 ; 他的 自己的 曾是 在 破布 .

他想要的只是那套西装；他自己的西装已经破烂不堪了。

[aɪ] [seɪvd] [juː; jʊ] — ['leɪtər][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [θɔːt] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [kɔːt]
I saved you — later in the evening — because I thought if you were caught
我 已保存 你 — 之后 在 这 晚上 — 因为 我 想法 如果 你 是 捕捉
[jʊr; jər] ['stɔːri] [wʊd] [set][ðə; ði] [pə'liːs] [ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [treɪl] .
your story would set the police on a new trail .
你的 故事 会 放 这 警察 在 一个 新的 踪迹 .

那天晚上晚些时候，我救了你，因为我认为如果你被抓住了，你的证词会给警方带来新的线索。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][wɜːr; wər] [sə'spektɪd] , [ænd; ənd] [kept] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,
As long as you were suspected , and kept out of sight ,
作为 长的 作为 你 是 怀疑 , 和 保留 出去 的 视线 ,

只要你被怀疑，并被藏起来，

[sə'spɪʃ(ə)n] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [tɜːrnd] ['aʊər; ɑːr] [wei] .
suspicion would not be turned our way .
怀疑 会 不是 是 转向 我们的 方式 .

怀疑不会转向我们这边。

[aɪ][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [trɪk] [ɑːn][ðə; ði][boʊt] .
I did the same trick on the boat .
我 做过 这 相同的 诡计 在 这 船 .

我在船上也用了同样的办法。

[aɪ] [stoʊl] [mɪs] [lɪdɪkɚz] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['mɪstər] . ['laɪˌdɛkər] ,
I stole Miss Lydecker's jewels and returned them to Mr . Lydecker ,
我 偷窃 错过 莱德克尔 珠宝 和 返回 他们 到 先生 . 莱德克 ,

我偷了莱德克小姐的珠宝，然后又把它们还给了莱德克先生。

['pæsɪŋ] [maɪ'self][ɔːf][æz; əz][ə; eɪ] [ʃɪp] [dɪ'tektɪv] .
passing myself off as a ship detective .
通过 我 离开 作为 一个 船 侦探 .

我假扮成船舶侦探。

[aɪ][dɪd] [ðɪs] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [wɪn] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] .
I did this so that I might win his friendship .
我 做过 这 所以 那 我 可能 赢 他的 友谊 .

我这样做是为了赢得他的友谊。

['tænər] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [lɔːŋ] [plænd] [tuː; tə][rɑːb] [ðɪs] [haʊs] . ”
Tanner and I had long planned to rob this house . ”
皮匠 和 我 有 长的 计划 到 抢 这 房子 . ”

“坦纳和我早就计划好要抢劫这栋房子了。”

“ [bles] [maɪ][soʊl] ! ” [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] ['mɪstər] . ['laɪˌdɛkər] [kʊd; kəd] [seɪ] .
“ Bless my soul ! ” was all that Mr . Lydecker could say .
“ 保佑 我的 灵魂 ! ” 曾是 全部 那 先生 . 莱德克 可以 说 .

“我的天哪！”莱德克先生只能说出这句话。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt] [ðɪs] [suːt] ? ” ['kwestʃənd] [klaɪn] .
“ And what about this suit ? ” questioned Klein .
” 和 什么 关于 这 套装 ? ” 被质问 克莱因 .

“那这起诉讼呢？”克莱因问道。

“ [aɪ] [pɔːnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [fɔːl] ['rɪvər] . ”
“ I pawned it in Fall River . ”
” 我 典当 它 在 落下 河 . ”

“我把它在福尔里弗当掉了。”

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] , [ə; eɪ] [wiːk] [ə'goʊ] , [huːm] [mɪs] ['laɪˌdɛkər] [sɔː] ? ”
“ And it was you , a week ago , whom Miss Lydecker saw ? ”
” 和 它 曾是 你 , 一个 星期 前 , 谁 错过 莱德克 锯 ? ”

“一周前，莱德克小姐见到的就是你吗？”

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

” - [pʊt] [ə; eɪ][hænd]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['weskət; 'weɪskoʊt] ['pɑːkɪt] , [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [broʊtʃ] .
” Jarge put a hand into his waistcoat pocket , and brought out the brooch .
” - 放 一个 手 进入 他的 马甲 口袋 , 和 带来 出去 这 胸针 .

“雅尔格把手伸进马甲口袋，掏出了胸针。”

“ [aɪ] ['hævnt] [mʌtʃ] [juːz][fɔːr; fər] [ðɪs] , [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I haven't much use for this , now , ” he said .
” 我 还没有 很多 使用 为了 这 , 现在 , ” 他 说 .

“我现在用不上它了，”他说。

“ [aɪ][hæv; həv] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['dɪdnt] [ker] [tuː; tə] [trʌst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
“ I have carried it about with me because I didn't care to trust it to
” 我 有 携带 它 关于 和 我 因为 我 没有 关心 到 相信 它 到
['eni] [wʌn] [els] ,
any one else ,
任何 一 别的 ,

“我一直随身带着它，因为我不想把它交给其他人保管。”

[ænd; ənd][aɪ] [biˈliːvd] [dɪ'tekʃ(ə)n] [wʌz; wəz][nekst][tuː; tə][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
and I believed detection was next to impossible .
和 我 相信 检测 曾是 下一个 到 不可能的 .

我认为这种侦测几乎是不可能的。

” [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pə'liːs] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪstər] . ['laɪˌdɛkər] .
” The chief of police took it , and handed it to Mr . Lydecker .
” 这 首席 的 警察 采取 它 , 和 递交 它 到 先生 . 莱德克 .

“警察局长接过它，交给了莱德克先生。”

“ [aɪ] [ges] [ðæt] [ɪz][ɔːl] , ” - [sed] , [hɪz; ɪz][hændz] ['fɔːlɪŋ] ['lɪmpli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][læp] .
“ I guess that is all , ” Jarge said , his hands falling limply into his lap .
” 我 猜测 那 是 全部 , ” - 说 , 他的 双手 坠落 软弱无力 进入 他的 膝 .

“我想这就是全部了，”贾格说着，双手无力地垂落在膝盖上。

“ [ænd; ənd][aɪm][glæd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊvər] .
“ And I'm glad it is over .
” 和 我是 高兴的 它 是 超过 .

“我很高兴这一切结束了。”

" ['metkɑ:f] , [ðə; ði]['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl][mæn] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['saɪlənt] ['wɪtnəs] [tu:; tə][ðə; ði]
" Metcalfe , the juvenile man , who had been a silent witness to the
" 梅特卡夫 , 这 少年 男人 , WHO 有 到过 一个 沉默的 证人 到 这
[hoʊl] [ə'fer] , ['sʌd(ə)nli] [stept] ['fɔ:rwərd] .
whole affair , suddenly stepped forward .
所有的 事务 , 突然 步 向前 .

“一直默默旁观整个事件的少年梅特卡夫突然站了出来。

“ [pər'hæps] [ju:v] ['wʌndɝd] [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ][ˌʌp'set][ðə; ði] [naɪt] [ju:; jʊ][pʊt] -
“ Perhaps you've wondered why I was so upset the night you put Delmar's
" 也许 你已经 想知道 为什么 我 曾是 所以 沮丧的 这 夜晚 你 放 -
['foʊtəgræf] [ɪn] [ðæt] - [prɑ:p] - [freɪm] .
photograph in that ' prop ' frame .
照片 在 那 - 支柱 - 框架 .

“或许你一直想知道，为什么你把德尔玛的照片放在那个‘道具’相框里的那晚，我那么生气。

[wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fu:lɪʃ] [ʌv; əv][ˌem 'i:][æt; ət][ðə; ði][taɪm] .
Well , I suppose it was foolish of me at the time .
出色地 , 我 认为 它 曾是 愚蠢 的 我 在 这 时间 .

唉，我当时真是太傻了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] ['veri] [deɪ] ['dɛlmɝ] [wʌz; wəz] [ə'sɔ:ltɪd] , [ænd; ənd] ['prɑ:bəbli]
But it happened that on the very day Delmar was assaulted , and probably
但 它 发生 那 在 这 非常 天 德尔玛 曾是 袭击 , 和 大概
[dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [keɪm] ,
just before you came ,
只是 前 你 来了 ,

但就在德尔玛遭到袭击的那天，可能就在你来之前，

[klaɪn] , [aɪ] ['vɪzɪtɪd] ['dɛlmɝ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] ['ɑ:rgjumənt] .
Klein , I visited Delmar in his room , and we had an unpleasant argument .
克莱因 , 我 到访 德尔玛 在 他的 房间 , 和 我们 有 一个 令人不快的 争论 .

克莱因，我去德尔玛的房间拜访了他，我们发生了一场不愉快的争吵。

['dɛlmɝ] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər] ['θroʊɪŋ] [ˌem 'i:] [aʊt] .
Delmar was for throwing me out .
德尔玛 曾是 为了 投掷 我 出去 .

德尔玛想把我赶出去。

[wi:; wi] [tɔ:kt] ['ræðər] [laʊd] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l] ,
We talked rather loud in the hall ,
我们 谈话 相当 大声 在 这 大厅 ,

我们在走廊里说话声音比较大。

[ænd; ənd][aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ru:mə] [wɜ:r; wər] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['ɪntrəst] .
and I noticed that a number of the roomers were taking some interest .
和 我 注意到 那 一个 数字 的 这 房客 是 采取 一些 兴趣 .

我注意到一些房客对此很感兴趣。

[ðen] , [wen] [aɪ] [ri:d] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðæt] ['dɛlmɝ] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ʌn'kɑ:nʃəs] ,
Then , when I read the next morning that Delmar had been found unconscious ,
然后 , 什么时候 我 读 这 下一个 早晨 那 德尔玛 有 到过 成立 无意识 ,

第二天早上，当我读到德尔玛被发现昏迷不醒时，

[aɪ] — [aɪ] ['ɪnstəntli] [ri'kɔ:ld] ['aʊər; ɑ:r][wɜ:rdz] , [ænd; ənd] ['fænsɪd] [sə'spɪʃ(ə)n] [wʊd] [fɔ:l][ə'pɑ:n][ˌem 'i:] .
I — I instantly recalled our words , and fancied suspicion would fall upon me .
我 — 我 即刻 召回 我们的 字 , 和 幻想 怀疑 会 落下 之上 我 .

我——我立刻想起了我们说过的话，并预感到自己会受到怀疑。

[ðæt] [ɪk'spleɪnz][maɪ] ['ækʃnz] . "
That explains my actions . "
那 解释 我的 行动 . "

这就解释了我的行为。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [æt; ət][fɜːrst] , ” [klaɪn] [toʊld][hɪm; ɪm] , “ [wen] [bəuθ][juː; jʊ][ænd; ənd] ['tænər]
“ I was puzzled at first , ” Klein told him , “ when both you and Tanner
” 我 曾是 困惑 在 第一的 , ” 克莱因 讲述 他 , “ 什么时候 两个都 你 和 皮匠
['æktɪd][soʊ] [sə'spɪʃəsli] .
acted so suspiciously .
行动 所以 可疑地 .

“起初我很困惑，”克莱因告诉他，“因为你和坦纳的行为都非常可疑。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [keɪs] [wel] [ʌn'əθid] [ðæt] [aɪ] ['riːəlaɪzd] [juː; jʊ]
And it was not until I had the case well unearthed that I realized you
和 它 曾是 不是 直到 我 有 这 案件 出色地 出土 那 我 已实现 你
[kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] ['vaɪt(ə)l] [kən'sɜːrn] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] .
could have had no vital concern in the matter .
可以 有 有 不 必不可少的 忧虑 在 这 事情 .

直到我彻底查清了案情，我才意识到你对此事可能并无切身利益。

[naʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [jʊr; jər][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [kliəz] ['evriθɪŋ] .
Now , of course , your explanation clears everything .
现在 , 的 课程 , 你的 解释 清除 一切 .

当然，你的解释把一切都弄明白了。

” ['mɪstər] . ['laɪˌdɛkər] ['ɔːfərd] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]
” Mr . Lydecker offered the use of his automobile to the chief , and it
” 先生 . 莱德克 提供 这 使用 的 他的 汽车 到 这 首席 , 和 它
[wʌz; wəz] ['redɪli] [ək'septɪd] .
was readily accepted .
曾是 容易 公认 .

“莱德克先生主动提出将自己的汽车借给局长使用，局长欣然接受了。”

[ðə; ði] [tuː] [dɪ'tektɪv] , [wɪð; wɪθ] - [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [left] [ðə; ði] [ruːm] .
The two detectives , with Jarge between them , left the room .
这 二 侦探 , 和 - 之间 他们 , 左边 这 房间 .

两名侦探带着贾格离开了房间。

[æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] ['fɑːloʊd] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [klaɪn] .
As the chief followed he turned to Klein .
作为 这 首席 随后 他 转向 到 克莱因 .

酋长跟在他身后，转身看向克莱因。

“ [juːl] [biː; bi][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['wɪtnəs] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , ['mɪstər] . [klaɪn] .
“ You'll be the important witness in this case , Mr . Klein .
” 你会 是 这 重要的 证人 在 这 案件 , 先生 . 克莱因 .

“克莱因先生，您将是本案的重要证人。”

[aɪ] [sə'poʊz] ['mɪstər] . ['laɪˌdɛkər] [wɪl] [vaʊtʃ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ə'pɪrəns] ? ”
I suppose Mr . Lydecker will vouch for your appearance ? ”
我 认为 先生 . 莱德克 将要 担保 为了 你的 外貌 ? ”

我想莱德克先生会为你的外貌作证吧?

“ ['wɪlɪŋli] , [sɜːr] , ” ['ænsər] ['laɪˌdɛkər] .
“ Willingly , sir , ” answered Lydecker .
” 心甘情愿 , 先生 , ” 回答 莱德克 .

“乐意之至，先生，”莱德克回答道。

“ [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [broʊk] [ɪn][tɑːd] .
“ Just a minute , ” broke in Tod .
” 只是 一个 分钟 , ” 打破 在 托德 .

“稍等一下，”托德插话道。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ?
“ Will you take me to the city ?
” 将要 你 拿 我 到 这 城市 ?

“你能带我去城里吗？”

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə][send][maɪ]['stɔːri][ɪn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [nuːz] . ”
I've got to send my story in to the News . ”
我已经 得到 到 发送 我的 故事 在 到 这 消息 . ”

我得把我的故事投稿给新闻界。

“ ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] , ” [ðə; ðɪ] [tʃiːf] ['ænsər] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][koʊlt] [rɪ'pɔrtɚz] ['iːgərnəs] .
“ Plenty of room , ” the chief answered , smiling at the colt reporter's eagerness .
“ 很多 的 房间 , ” 这 首席 回答 , 微笑 在 这 小马 记者 渴望 .

“空间很充足，”局长回答道，微笑着看着这位年轻记者的热情。

“ [kæn; kən][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] ['riːdz] [sər'praɪz] [wen] [hiː; hi][gets] [ðɪs] ?
“ Can you imagine Reed's surprise when he gets this ?
“ 能 你 想象 里德的 惊喜 什么时候 他 获得 这 ?

“你能想象里德收到这个时的惊讶吗？”

” [tɑːd] ['wɪspəd] [ə'saɪd][tuː; tə] [klaɪn] .
” Tod whispered aside to Klein .
” 托德 低声说道 旁边 到 克莱因 .

托德悄声对克莱因说道。

“ [greɪt] [skɔt] !
“ Great Scott !
“ 伟大的 斯科特 !

“我的天哪！”

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [skuːps] [juː; jʊ] [riːd] [ə'baʊt] !
This is one of the scoops you read about !
这 是 一 的 这 勺子 你 读 关于 !

这是你读到的独家新闻之一!

[siː] [juː; jʊ]['leɪtər] .
See you later .
看 你 之后 .

再见。

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['hɜːrid] [aʊt][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['weɪtɪŋ] ['ɔːtəməbiːl] .
” And he hurried out to the waiting automobile .
” 和 他 慌忙 出去 到 这 等待 汽车 .

“然后他匆匆走向等候的汽车。”

['æftər][ðə; ðɪ] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɜːrvɪŋ] [tɑːdz] [sen'seɪʃən(ə)l] [skuːp] , ['mɪstər] . [riːd] , [ðə; ðɪ]['edɪtər] [ʌv; əv]
After the publication of Irving Tod's sensational scoop , Mr . Reed , the editor of
[ðə; ðɪ] [nuːz] ,
the News ,
后 这 发布 的 欧文 托德斯 轰动一时 舀 , 先生 . 芦苇 , 这 编辑 的
这 消息 ,

在欧文·托德那篇轰动性的独家报道发表后，《新闻报》的编辑里德先生

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] , ['æftər][ɔːl] ,
came to the conclusion that , after all ,
来了 到 这 结论 那 , 后 全部 ,

最终得出结论，归根结底，

[ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [laɪk] [tɑːd][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ðɪ][wɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [wɪʃt] [ə'pɑːn]
a son - in - law like Tod was not the worst thing that could be wished upon
一个 儿子 - 在 - 法律 喜欢 托德 曾是 不是 这 最差 事物 那 可以 是 希望 之上
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

托德这样的女婿对他来说并非最糟糕的事情。

[æz; əz][fɔːr; fər] [kler] [riːd] , [ʃiː; ʃi] [əd'mɪtɪd] , [ɪn] [taɪm] ,

As	for	Claire	Reed	,	she	admitted	,	in	time	,
作为	为了	克莱尔	芦苇	,	她	承认	,	在	时间	,

至于克莱尔·里德，她承认，随着时间的推移，

[ðæt] [ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'voʊtɪd] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪrd] [ðæn; ðən]

that	the	possession	of	a	devoted	husband	was	more	to	be	desired	than
那	这	拥有	的	一个	奉献	丈夫	曾是	更多的	到	是	想要的	比

[ə; eɪ][laɪf] ['sækrifaist] [tuː; tə][ðə; ði][steɪdʒ] .

a	life	sacrificed	to	the	stage	.
一个	生活	牺牲	到	这	阶段	.

拥有一个忠诚的丈夫比为舞台牺牲生命更有价值。

['hoʊbɑːrt] [klaɪn] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌdsn] [stɑːk] ['kʌmpəni] ,

Hobart	Klein	is	still	a	member	of	the	Hudson	Stock	Company	,
霍巴特	克莱因	是	仍然	一个	成员	的	这	哈德逊	库存	公司	,

霍巴特·克莱因仍然是哈德逊股份公司的一员。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [neɪm] [goʊz][ɑːn][ðə; ði] ['bɪlɪŋ] [æz; əz] “ ['oʊnər] [ænd; ənd][steɪdʒ] [də'rektər] .

but	his	name	goes	on	the	billing	as	“	Owner	and	Stage	Director	.
但	他的	姓名	去	在	这	计费	作为	“	所有者	和	阶段	导演	.

但他的名字却出现在演出名单上，署名为“所有者兼舞台导演”。

” [æz; əz]['æktər] - ['mænɪdʒər][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [ə'suːm] ['meni] [roʊlz] , [bʌt; bət]

”	As	actor	-	manager	he	has	been	called	upon	to	assume	many	rôles	,	but
”	作为	演员	-	经理	他	有	到过	称为	之上	到	认为	许多	角色	,	但

[hɪz; ɪz][moʊst] [sək'sesf(ə)l] [wʌn] ,

his	most	successful	one	,
他的	最多	成功的	一	,

“作为演员兼经理，他曾被要求扮演许多角色，但他最成功的角色是……”

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['vjuːpɔɪnt] , [hæz; həz] [bɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌzbənd] ;

from	a	personal	viewpoint	,	has	been	that	of	a	husband	;
从	一个	个人的	观点	,	有	到过	那	的	一个	丈夫	;

从个人角度来看，我一直是丈夫的角色；

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ʌp'held] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] ['eɪb(ə)l] ['krɪtɪk] , ['mɪsɪz] . ['helən] ['laɪˌdɛkər] [klaɪn] .

and	he	is	upheld	by	a	very	able	critic	,	Mrs	.	Helen	Lydecker	Klein	.
和	他	是	维持	经过	一个	非常	有能力的	评论家	,	太太	.	海伦	莱德克	克莱因	.

一位非常有才华的评论家海伦·莱德克·克莱因夫人也支持他。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

[hɪz; ɪz][ɪg'zækt] [saɪz] .

HIS	EXACT	SIZE	.
他的	精确的	尺寸	.

他的实际尺寸。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['selfɪʃ] ['smɑːrtnəs] [wɪtʃ] [meɪks] [ə; eɪ][mæn] [θɪŋk] [wel] [ʌv; əv] [hɪm'self] ,

There	is	a	kind	of	selfish	smartness	which	makes	a	man	think	well	of	himself	,
那里	是	一个	种类	的	自私	聪明	哪个	制作	一个	男人	思考	出色地	的	他自己	,

有一种自私的聪明，会让一个人自我感觉良好。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['rendərz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['læfɪŋstɑːk] , [ˌnevərðə'les] .

but	which	renders	him	a	laughingstock	,	nevertheless	.
但	哪个	渲染	他	一个	笑柄	,	尽管如此	.

但这仍然让他成了人们的笑柄。

[wʌn] ['reɪni] [deɪ] , [wen] [ə; eɪ] [ʃuː] [ʃɑːp] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['kʌstəmərz] , [ə; eɪ][mæn] ['entərd]

One	rainy	day	,	when	a	shoe	shop	was	full	of	customers	,	a	man	entered
一	下雨	天	,	什么时候	一个	鞋	店铺	曾是	满的	的	顾客	,	一个	男人	进入

['hɜːrɪdli] ,

hurriedly	,
匆匆	,

在一个雨天，鞋店里挤满了顾客，这时一个男人匆匆走了进来。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ə'sɪstənt] , [huː] [wʌz; wəz] ['fɪtɪŋ] [ə; eɪ]['leɪdi] , [sed] :

and	speaking	to	an	assistant	,	who	was	fitting	a	lady	,	said	:
和	请讲	到	一个	助手	,	WHO	曾是	配件	一个	女士	,	说	:

他对一位正在给女士试衣服的店员说：

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [juː; jʊ] ['ædvərtaɪz] ?

“	Can	you	show	me	some	of	those	you	advertise	?
“	能	你	展示	我	一些	的	那些	你	广告	?

“你能给我看看你们广告里宣传的那些产品吗？”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [greɪt] [heɪst] .

I	am	in	great	haste	.
我	是	在	伟大的	匆忙	.

我非常着急。

” [ɪk'skjuːzɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] , [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [prə'siːdid] [tuː; tə] [weɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði]

”	Excusing	himself	to	the	lady	,	the	assistant	proceeded	to	wait	upon	the
”	借口	他自己	到	这	女士	,	这	助手	继续	到	等待	之上	这

['nuːkʌmər] .

newcomer	.
新人	.

“助理向那位女士告辞后，便去招待新来的客人。”

[per] ['æftər] [per] [ʌv; əv] [buːts] [wɜːr; wər] [traɪd] [ɑːn] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [fɪt] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] .

Pair	after	pair	of	boots	were	tried	on	,	and	finally	a	perfect	fit	was	secured	.
一对	后	一对	的	靴子	是	尝试	在	,	和	最后	一个	完美的	合身	曾是	安全	.

他们一双接一双地试穿，最终找到了一双完美合脚的靴子。

“ [naʊ] , [wʌt] [meɪk] [ɑːr; ər] [ðiːz] [buːts] ? ” [in'kwaiəd] [ðə; ði][mæn] .

“	Now	,	what	make	are	these	boots	?	”	inquired	the	man	.
“	现在	,	什么	制作	是	这些	靴子	?	”	询问	这	男人	.

“请问，这是什么牌子的靴子？”那人问道。

“ [ðeɪ] [fɪt] [ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] [glʌv] .

“	They	fit	me	like	a	glove	.
“	他们	合身	我	喜欢	一个	手套	.

“它们非常适合我。

[dʒʌst] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði] [meɪk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪg'zækt][wɪdθ; wɪtθ][ænd; ənd][leŋkθ; leŋθ] .

Just	write	down	the	make	,	with	the	exact	width	and	length	.
只是	写	向下	这	制作	,	和	这	精确的	宽度	和	长度	.

只需记下品牌名称，以及确切的宽度和长度即可。

” [ðə; ði] ['seɪlzmən] [dɪd][æz; əz][rɪ'kwaɪərd] ,

”	The	salesman	did	as	required	,
”	这	推销员	做过	作为	必需的	,

销售员按要求完成了工作。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [druː] [ɑːn][hɪz; ɪz][oʊld] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] .

and	the	man	drew	on	his	old	shoes	and	started	for	the	door	.
和	这	男人	画	在	他的	老的	鞋	和	开始	为了	这	门	.

于是，那人穿上旧鞋，朝门口走去。

“ [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][ðə; ði] [buːts] , [sɜːr] ? ” [in'kwaiəd] [ðə; ði] [sər'praɪzd] [ə'sɪstənt] .

“	Don't	you	want	the	boots	,	sir	?	”	inquired	the	surprised	assistant	.
”	不	你	想	这	靴子	,	先生	?	”	询问	这	惊讶	助手	.

“先生，您不需要这双靴子吗？”惊讶的店员问道。

“ [oʊ] , [noʊ] , ” [ri'spɔndid] [ðə; ði][mæn] .

“	Oh	,	no	,	”	responded	the	man	.
”	哦	,	不	,	”	回应	这	男人	.

“哦，不，”那人回答道。

“ [aɪ][dʒʌst] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [maɪ] [saɪz] .

“	I	just	wanted	to	get	my	size	.
”	我	只是	通缉	到	得到	我的	尺寸	.

“我只是想买我的尺码。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [ɪn][ðə; ði] ['hoʊlseɪl] ['bɪznəs] [huː] [kæn; kən] [get] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ˌem 'iː][æt; ət]

I	have	a	friend	in	the	wholesale	business	who	can	get	them	for	me	at
我	有	一个	朋友	在	这	批发的	商业	WHO	能	得到	他们	为了	我	在

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [les] [ðæn; ðən][jʊr; jər] [praɪs] ,

a	good	deal	less	than	your	price	,
一个	好的	交易	较少的	比	你的	价格	,

我有个朋友是做批发生意的，他能帮我以比你低得多的价格拿到货。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɔːf] ,

”	and	he	went	off	,
”	和	他	去	离开	,

然后他就走了。

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði][ʌn'spoʊkən] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪlzmən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['læftər] [ʌv; əv] ['sevrəl]

followed	by	the	unspoken	opinion	of	the	salesman	and	the	laughter	of	several
随后	经过	这	未说出口的	观点	的	这	推销员	和	这	笑声	的	一些

['kʌstəmərz] [huː] [hæd; həd] ['witnist] [ðə; ði] [ə'fer] .

customers	who	had	witnessed	the	affair	.
顾客	WHO	有	目击者	这	事务	.

随后是销售员未说出口的意见，以及目睹此事的几位顾客的笑声。

[ə; eɪ] [hɪnt] [tuː; tə] ['tiːtʃərz] .

A	HINT	TO	TEACHERS	.
一个	暗示	到	教师	.

给老师们的一条建议。

[tuː] ['tiːtʃərz] [ʌv; əv]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] ['mætərz] [ænd; ənd] [θɪŋz]

Two	teachers	of	languages	were	discussing	matters	and	things
二	教师	的	语言	是	讨论	事情	和	事物

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðer; ðər] [prə'feʃ(ə)n] .

relating	to	their	profession	.
相关	到	他们的	职业	.

两位语言教师正在讨论与他们的职业相关的事宜。

“ [duː][jʊr; jər]['pjuːp(ə)lz] [peɪ] [ʌp] ['regjələrli] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['kwɔːrtər] ? ” [æskt] [wʌn] [ʌv; əv]

“	Do	your	pupils	pay	up	regularly	at	the	end	of	each	quarter	?	”	asked	one	of
”	做	你的	学生	支付	向上	经常	在	这	结尾	的	每个	四分之一	?	”	问	一	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

其中一位问道：“你们的学生每个季度末都按时缴纳学费吗？”

“ [noʊ] , [ðeɪ] [duː][nɑːt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	No	,	they	do	not	,	”	was	the	reply	.
”	不	,	他们	做	不是	,	”	曾是	这	回复	.

“不，他们没有。”对方回答道。

“ [aɪ]['ɔːf(ə)n][hæv; həv][tuː; tə][weɪt][fɔːr; fər] [wiːks] [ænd; ənd] [wiːks] [bɪ'fɔːr] [aɪ][get][maɪ][peɪ] ,

“	I	often	have	to	wait	for	weeks	and	weeks	before	I	get	my	pay	,
”	我	经常	有	到	等待	为了	周	和	周	前	我	得到	我的	支付	,

“我经常要等好几个星期才能拿到工资，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aɪ][dəunt][get][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

and	sometimes	I	don't	get	it	at	all	.
和	有时	我	不	得到	它	在	全部	.

有时我完全不明白。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [wel] [dʌn] [ðə; ðɪ] ['perənts] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['mʌni] . ”

You	can't	well	dun	the	parents	for	the	money	.	”
你	不能	出色地	逼债	这	父母	为了	这	钱	.	”

你不能向家长索要这笔钱。

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][duː][æz; əz][aɪ][duː] ?

“	Why	don't	you	do	as	I	do	?
”	为什么	不	你	做	作为	我	做	?

你为什么不照我的做法做呢?

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [get] [maɪ] ['mʌni] ['regjələrli] . ”

I	always	get	my	money	regularly	.	”
我	总是	得到	我的	钱	经常	.	”

我总是能按时收到工资。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	How	do	you	manage	it	?	”
”	如何	做	你	管理	它	?	”

你是如何做到的?

“ [its] ['veri] ['sɪmp(ə)l] .

“	It's	very	simple	.
”	它是	非常	简单的	.

“这很简单。”

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['tiːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [frentʃ] ,

For	instance	,	I	am	teaching	a	boy	French	,
为了	实例	,	我	是	教学	一个	男生	法语	,

例如，我正在教一个男孩法语，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kwɔːrtər][hɪz; ɪz][foʊks][dəunt][send][ðə; ðɪ] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

and	on	the	first	day	of	the	quarter	his	folks	don't	send	the	money	for	the
和	在	这	第一的	天	的	这	四分之一	他的	各位	不	发送	这	钱	为了	这

['lesnz; 'lesənz] .

lessons	.
课程	.

开学第一天，他父母没有寄来学费。

[ɪn] [ðæt] [ɪ'vent] [aɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ['sentənsɪz] [tuː; tə] [trænz'leɪt] [ænd; ənd] [raɪt] [aʊt][æt; ət]

In	that	event	I	give	him	the	following	sentences	to	translate	and	write	out	at
在	那	事件	我	给	他	这	下列的	句子	到	翻译	和	写	出去	在

[hoʊm] :

home	:
家	:

在这种情况下，我给他以下句子，让他回家翻译并抄写：

- [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['mʌni] .

'	I	have	no	money	.
-	我	有	不	钱	.

我没钱。

[ðə; ði]['kwɔ:rtər][ɪz][ʌp] .
The quarter is up .
这 四分之一 是 向上 .

本季度结束了。

[hæst] [ðaʊ] [gɑ:t]['eni] ['mʌni] ?
Hast thou got any money ?
哈斯特 你 得到 任何 钱 ?

你有钱吗?

[aɪ] [ni:d] ['mʌni] ['veri] [mʌtʃ] .
I need money very much .
我 需要 钱 非常 很多 .

我非常需要钱。

[waɪ] [hæst] [ðaʊ] [nɑ:t] [brɔ:t] [ðə; ði] ['mʌni] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ?
Why hast thou not brought the money this morning ?
为什么 哈斯特 你 不是 带来 这 钱 这 早晨 ?

你今天早上为什么没有带来钱?

[dɪd] [ðaɪ] ['fɑ:ðər] [nɑ:t] [gɪv] [ði:] ['eni] ['mʌni] ?
Did thy father not give thee any money ?
做过 你的 父亲 不是 给 你 任何 钱 ?

你父亲没给你钱吗?

- [ðæt] [fetʃiz] [ðem; ðəm] .
' That fetches them .
- 那 获取 他们 .

那样就能把他们弄来。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði][dʒoʊk] ?
" WHERE'S THE JOKE ?
" 在哪里? 这 开玩笑 ?

笑点在哪儿?

['dænjəl] ['webstər] [laɪkt] [tu:; tə] [meɪk] [ri'ma:ks] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kærəktər] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] ['pʌz(ə)l] ['sɪmp(ə)l]
Daniel Webster liked to make remarks of a character intended to puzzle simple
丹尼尔 韦伯斯特 喜欢 到 制作 评论 的 一个 特点 故意的 到 谜 简单的
[maɪndz] .
minds .
思想 .

丹尼尔·韦伯斯特喜欢发表一些旨在让头脑简单的人感到困惑的言论。

['stɑ:pɪŋ] [tu:; tə] ['dɪnər] [wʌn] [deɪ] [æt; ət][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] ['mɑ:rʃˌfi:ld] ,
Stopping to dinner one day at a country inn on his way to Marshfield ,
停止 到 晚餐 一 天 在 一个 国家 客栈 在 他的 方式 到 马什菲尔德 ,

有一天，他在前往马什菲尔德的途中，在一家乡村旅馆停下来吃晚饭。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [æskt] [baɪ][ðə; ði] ['hoʊstəs] [ɪf] [hi:; hi]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['æpɪtaɪt] .
he was asked by the hostess if he usually had a good appetite .
他 曾是 问 经过 这 女主人 如果 他 通常 有 一个 好的 食欲 .

女主人问他平时胃口好不好。

" ['mædəm] , " ['ænsər] ['webstər] , " [aɪ] ['sʌmtaɪmz] [i:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ][du:][æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] ;
" Madam , " answered Webster , " I sometimes eat more than I do at other times ;
" 女士 , " 回答 韦伯斯特 , " 我 有时 吃 更多的 比 我 做 在 其他 时代 ;
[bʌt; bət] ['nevər] [les] .
but never less .
但 绝不 较少的 .

“夫人，”韦伯斯特回答说，“我有时吃得多，有时吃得少；但从来没有吃得少过。”

" [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wer] [ðɪs] [prə'faʊnd] [hai'bə:nisizm] [wʌz; wəz] ['ʌtəd] ,

"	The	inhabitants	of	the	village	where	this	profound	Hibernicism	was	uttered	,
"	这	居民	的	这	村庄	在哪里	这	深刻的	爱尔兰主义	曾是	说出	,

“这番深刻的爱尔兰主义言论出自的村庄居民，

[hæv; həv] ['prɑ:bəbli] [bɪn] [æt; ət] [wɜ:rk] ['evər] [sɪns] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ˌkɑ:mprɪ'hend] [ɪts] [ɪg'zækt] [pər'pɔ:rt] .

have	probably	been	at	work	ever	since	trying	to	comprehend	its	exact	purport	.
有	大概	到过	在	工作	曾经	自从	尝试	到	理解	它是	精确的	旨趣	.

可能从那时起，他们就一直在努力理解它的确切含义。

[ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv] [ɔ:l] [neiʃəns] .

THE	NEWS	OF	ALL	NATIONS	.
这	消息	的	全部	国家	.

万国新闻。

[i:t] [mɔ:r] [kɔ:rn] [bred] .

Eat	More	Corn	Bread	.
吃	更多的	玉米	面包	.

多吃玉米面包。

[ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l] [get] ['betər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][kɔ:rn]

The	suggestion	that	the	American	people	get	better	acquainted	with	corn
这	建议	那	这	美国人	人们	得到	更好的	熟人	和	玉米

[æz; əz][ə; eɪ] ['bredˌstʌf] ,

as	a	breadstuff	,
作为	一个	面包	,

建议美国民众更好地了解玉米作为面包原料的用途。

[meɪd] [ɪn]['mɪstər] . [bɔɪsɪz] [tɔ:ks] ['ri:s(ə)ntli] , [hæz; həz] [brɔ:t] ['meni] [kə'mendəˌtɔ:ri] ['letərz] .

made	in	Mr	.	Boyce's	talks	recently	,	has	brought	many	commendatory	letters	.
制成	在	先生	.	博伊斯	会谈	最近	,	有	带来	许多	值得称赞的	信件	.

博伊斯先生最近的讲话赢得了许多赞扬信。

['mɪstər] . ['bɔɪs] [kɔ:ld] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [kɔ:rn][ɪz][ə; eɪ][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][krɑ:p][ɪn][ðə; ði]

Mr	.	Boyce	called	attention	to	the	fact	that	corn	is	a	universal	crop	in	the
先生	.	博伊斯	称为	注意力	到	这	事实	那	玉米	是	一个	普遍的	庄稼	在	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] .

United	States	.
团结的	各州	.

博伊斯先生指出，玉米是美国普遍种植的作物。

[dɪ'mænd] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] [hæz; həz] [meɪd] [wi:t] ['praɪsɪz] [haɪ] ,

Demand	from	Europe	has	made	wheat	prices	high	,
要求	从	欧洲	有	制成	小麦	价格	高的	,

欧洲的需求推高了小麦价格。

[bʌt; bət] ['jʊrəp] [hæz; həz][nɑ:t] [jet] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [i:t] ['aʊər; ɑ:r][kɔ:rn] .

but	Europe	has	not	yet	learned	to	eat	our	corn	.
但	欧洲	有	不是	然而	学习	到	吃	我们的	玉米	.

但欧洲人还没有学会吃我们的玉米。

“ [jʊr; jər] [əd'vaɪs] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [hi:did] [baɪ]['evribɑ:di; 'evribʌdi] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪtiz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

“	Your	advice	should	be	heeded	by	everybody	,	in	the	cities	and	in	the
"	你的	建议	应该	是	听从了	经过	大家	,	在	这	城市	和	在	这

['smɔ:lər] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] ['kʌntri] ,

smaller	places	and	country	,
较小的	地方	和	国家	,

“无论是在城市、小城镇还是乡村，每个人都应该听取你的建议。”

" [sez] [wʌn] ['letər] , [frʌm; frəm][æn; ən] ['aɪor] [taʊn] .

"	says	one	letter	,	from	an	Iowa	town	.
"	说道	一	信	,	从	一个	爱荷华州	镇	.

“一封来自爱荷华州某个小镇的信中这样写道。”

“ [kɔːrn] [hæz; həz] [bɪn] ['selɪŋ] [æt; ət] [frʌm; frəm] ['sev(ə)nti] - [tuː] [tuː; tə] ['sev(ə)nti] - ['sev(ə)n] [sents] [ə; eɪ]

“	Corn	has	been	selling	at	from	seventy	-	two	to	seventy	-	seven	cents	a
”	玉米	有	到过	销售	在	从	七十	-	二	到	七十	-	七	分	一个

['bʊʃl] .

bushel	.
蒲式耳	.

“玉米的售价在每蒲式耳 72 美分到 77 美分之间。”

[bʌlk] ['kɔːrnmiːl] [ʌv; əv] [gʊd] ['kwɑːləti] [kæn; kən] [biː; bi] [bɔːt] [fɔːr; fər] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [sents] [ə; eɪ]

Bulk	cornmeal	of	good	quality	can	be	bought	for	three	to	five	cents	a
大部分	玉米粉	的	好的	质量	能	是	买	为了	三	到	五	分	一个

[paʊnd] .

pound	.
磅	.

优质散装玉米粉每磅售价三到五美分。

[æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] , [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['betər] [fuːd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntərtaɪm] .

As	you	say	,	there	is	no	better	food	in	the	wintertime	.
作为	你	说	,	那里	是	不	更好的	食物	在	这	冬季	.

正如你所说，冬天没有比这更好的食物了。

['piːp(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] ['iːtɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [wiːt] .

People	have	been	eating	too	much	wheat	.
人们	有	到过	吃	也	很多	小麦	.

人们摄入的小麦过多了。

” [əˈnʌðər] [sez] : “ [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [iːt] [mɔːr] [kɔːrn] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [soʊ] [mʌtʃ] [wiːt] ,

”	Another	says	:	“	We	should	eat	more	corn	,	instead	of	so	much	wheat	,
”	其他	说道	:	“	我们	应该	吃	更多的	玉米	,	反而	的	所以	很多	小麦	,

另一位网友说：“我们应该多吃玉米，而不是吃那么多小麦。”

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [mɔːr] ['greɪəm] ['flaʊər] [ænd; ənd] ['oʊtmiːl] .

and	also	more	graham	flour	and	oatmeal	.
和	还	更多的	格雷厄姆	面粉	和	麦片	.

还有更多的全麦面粉和燕麦片。

[ðeɪ] [ɔːl] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði] [best] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['nuːtrəmənt] .

They	all	furnish	the	best	kind	of	nutriment	.
他们	全部	提供	这	最好的	种类	的	营养	.

它们都能提供最好的营养。

” ['iːtɪŋ] [ʌv; əv] [pəˈtetoz] , [raɪ] [bred] , [raɪs] , ['oʊtmiːl] , [ænd; ənd] ['sɪmələr] [fuːdz] [ɪz] ['ɔːlsoʊ]

”	Eating	of	potatoes	,	rye	bread	,	rice	,	oatmeal	,	and	similar	foods	is	also
”	吃	的	土豆	,	黑麦	面包	,	米	,	麦片	,	和	相似的	食物	是	还

['ædvəkeɪt；-ət] .

advocated	.
倡导者	.

“还提倡食用土豆、黑麦面包、米饭、燕麦片和类似食物。

[mɔːr] [əˈtenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [peɪd] [tuː; tə] ['vedʒtəb(ə)lz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɑːrʃ(ə)l] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər] [bred]

More	attention	should	be	paid	to	vegetables	as	a	partial	substitute	for	bread
更多的	注意力	应该	是	有薪酬的	到	蔬菜	作为	一个	部分的	代替	为了	面包

.

:
.

应该更加重视蔬菜，将其作为面包的部分替代品。

[kɔːrn] [ɪz] [æz; əz] ['helθf(ə)l] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌiːkəˈnɑːmɪk(ə)l] .

Corn	is	as	healthful	as	it	is	economical	.
玉米	是	作为	健康的	作为	它	是	经济	.

玉米既营养又经济实惠。

[ðoʊz] [huː] [meɪk] [ə; eɪ] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [kɔːrn] [bred] ['rerli] ['sʌfər] [frʌm; frəm] [ˌɪndɪ'dʒestʃən] ,

Those	who	make	a	practice	of	eating	corn	bread	rarely	suffer	from	indigestion	,
那些	WHO	制作	一个	实践	的	吃	玉米	面包	很少	遭受	从	消化不良	,

[ˌkɑːnstɪ'peɪʃn] , [ɔːr] ['kɪndrəd] [kəm'pleɪnts] .

constipation	,	or	kindred	complaints	.
便秘	,	或者	亲属	投诉	.

经常吃玉米面包的人很少会患消化不良、便秘或类似疾病。

['eɪti] - [θriː] , [bʌt; bət] ['hiːz] [ə; eɪ] ['spiːdər] .

Eighty	-	three	,	But	He's	a	Speeder	.
八十	-	三	,	但	他是	一个	飞车	.

八十三岁，但他是个速度狂。

[ðoʊ] ['ælfred] [es] . ['hɛnzli] , [ʌv; əv] ['stænəp] , [en] . [dʒeɪ] . , [ɪz] ['eɪti] - [θriː] ['jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] ,

Though	Alfred	S	.	Hensley	,	of	Stanhope	,	N	.	J	.	,	is	eighty	-	three	years	of	age	,
尽管	阿尔弗雷德	S	.	亨斯利	,	的	斯坦霍普	,	N	.	J	.	,	是	八十	-	三	年	的	年龄	,

虽然来自新泽西州斯坦霍普的阿尔弗雷德·S·亨斯利已经83岁高龄，

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] “ [derd] ” [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['krəʊniːz] ,

he	would	not	be	“	dared	”	by	some	of	his	cronies	,
他	会	不是	是	“	敢于	”	经过	一些	的	他的	亲信	,

他不会被他的一些亲信“吓倒”。

[huː] ['weɪdʒəd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [raɪd] [ə; eɪ]['moʊtər]['saɪk(ə)l] .

who	wagered	that	he	would	not	ride	a	motor	cycle	.
WHO	下注	那	他	会	不是	骑	一个	发动机	循环	.

他打赌自己不会骑摩托车。

['hɛnzli] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [haʊ] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] “ [spiːd] ['meɪniæk] ”

Hensley	was	telling	them	how	some	years	ago	he	was	a	“	speed	maniac	”
亨斯利	曾是	讲述	他们	如何	一些	年	前	他	曾是	一个	“	速度	疯子	”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['moʊtər]['saɪk(ə)l] .

with	a	motor	cycle	.
和	一个	发动机	循环	.

亨斯利告诉他们，几年前他曾是一个骑摩托车的“速度狂”。

[ðeɪ] [læft] ,

They	laughed	,
他们	笑了	,

他们笑了，

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] [dʒʌmpt] [ɑːn][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊtər]['saɪk(ə)l][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɔːf]

and	the	old	man	jumped	on	the	seat	of	a	motor	cycle	and	was	off
和	这	老的	男人	跳了起来	在	这	座位	的	一个	发动机	循环	和	曾是	离开

[daʊn] [ðə; ði] ['stænəp] - ['nuːtən] [roʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːt] .

down	the	Stanhope	-	Newton	Road	like	a	shot	.
向下	这	斯坦霍普	-	牛顿	路	喜欢	一个	射击	.

老人跳上一辆摩托车的座位，像箭一样沿着斯坦霍普-牛顿路飞驰而去。

[hiː; hi] [went] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [bæk] ,

He	went	about	half	a	mile	and	then	turned	back	,
他	去	关于	一半	一个	英里	和	然后	转向	后退	,

他走了大约半英里后就折返了。

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [læst] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] [ˌsɪks'tiːn] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ,

covering	the	last	quarter	of	a	mile	in	sixteen	seconds	,
覆盖	这	最后的	四分之一	的	一个	英里	在	十六	秒	,

最后四分之一英里用时十六秒，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][set][ðə; ði] [məˈʃiːn] [əˈgenst] [ðə; ði][kɜːrb] , [hiː; hi] ['pɔkitid] [ə; eɪ]['weɪdʒər][wɪð; wɪθ]

and	as	he	set	the	machine	against	the	curb	,	he	pocketed	a	wager	with
和	作为	他	放	这	机器	反对	这	抑制	,	他	口袋	一个	赌注	和

[ðə; ði] [rɪˈmɑːrk] :

the	remark	:
这	评论	:

他把机器靠在路边，把赌注揣进口袋，说道：

“ [wel] , [aɪ] [ges] [aɪm] [stɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['ʌnz] .

“	Well	,	I	guess	I'm	still	one	of	the	young	uns	.
”	出色地	,	我	猜测	我是	仍然	一	的	这	年轻的	联合国	.

“嗯，我想我还是个年轻人吧。”

” [ɔːl] [faɪv] [ʃɑːts] [hɪt] ['vɪlən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪ] .

”	All	Five	Shots	Hit	Villain	of	a	Play	.
”	全部	五	镜头	打	恶棍	的	一个	玩	.

“五次射门全部击中了反派角色。”

['luːɪs] ['bentən] , [huː] [hæz; həz] [lɪvd] [nɪr] ['ʃɪŋgəlˌtaʊn] , [kæl] . , ['fɪfti] [maɪlz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['reɪlroʊd]

Lewis	Benton	,	who	has	lived	near	Shingletown	,	Cal	.	,	fifty	miles	from	a	railroad
刘易斯	本顿	,	WHO	有	居住地	靠近	辛格尔顿	,	卡尔	.	,	五十	英里	从	一个	铁路

[ɔːr] [taʊn] ,

or	town	,
或者	镇	,

刘易斯·本顿住在加利福尼亚州辛格尔顿附近，距离铁路或城镇有五十英里。

[ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ,

all	his	life	,
全部	他的	生活	,

他的一生，

[keɪm] [tuː; tə][ˌsækrəˈmentoʊ][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [tuː; tə]['set(ə)l] [ʌp][ə; eɪ] ['tɪmbər] [kleɪm] [æt; ət][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

came	to	Sacramento	the	other	day	to	settle	up	a	timber	claim	at	the	United
来了	到	萨克拉门托	这	其他	天	到	定居	向上	一个	木材	宣称	在	这	团结的

[steɪts] [lænd] ['ɑːfɪs] .

States	land	office	.
各州	土地	办公室	.

前几天我来到萨克拉门托，在美国土地管理局处理一笔木材索赔事宜。

['bentən] ,

Benton	,
本顿	,

本顿，

[huː] [hæd; həd] [riːd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [waɪt] - [sleɪv] ['træfɪk] [ænd; ənd][hæd; həd] [hɜːrd]

who	had	read	a	great	deal	about	the	white	-	slave	traffic	and	had	heard
WHO	有	读	一个	伟大的	交易	关于	这	白色的	-	奴隶	交通	和	有	听到

['sʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] ,

something	about	moving	pictures	,
某物	关于	移动	图片	,

他曾阅读过大量关于贩卖白奴的书籍，也听说过一些关于电影的事情。

[lʊkt] [ʌp][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [rɪˈpɔːrtər] [huː] [hæd; həd][spent] [ðə; ði] ['sʌmər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

looked	up	a	newspaper	reporter	who	had	spent	the	summer	with	him	,
看起来	向上	一个	报纸	记者	WHO	有	花费	这	夏天	和	他	,

他找到了一位曾和他一起度过夏天的报社记者。

[ænd; ənd] [təˈgeðər] [ðeɪ] [əˈtendid] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʃoʊ] .

and	together	they	attended	a	picture	show	.
和	一起	他们	参加	一个	图片	展示	.

他们一起去看了电影。

['riːəl] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [riːld] [ɔːf] [æt; ət] [ðə; ði] ['θiːətər] .

Real	**trouble**	**was**	**reeled**	**off**	**at**	**the**	**theater**	**.**
真实的	麻烦	曾是	卷曲	离开	在	这	剧院	.

剧院里真的出了大问题。

[ðə; ði] ['fɪlmz] [ʃoʊd] [ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [pleɪ] ,

The	**films**	**showed**	**a**	**stirring**	**play**	**,**
这	电影	显示	一个	搅拌	玩	,

影片展现了一场激动人心的戏剧，

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [diːp] - [aɪd] ['vɪlən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɪlk] [hæt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [keɪn] [dɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːrst]

in	**which**	**a**	**deep**	**-**	**eyed**	**villain**	**with**	**a**	**silk**	**hat**	**and**	**a**	**cane**	**did**	**his**	**worst**
在	哪个	一个	深的	-	眼睛	恶棍	和	一个	丝绸	帽子	和	一个	甘蔗	做过	他的	最差

[fɔːr; fər] [θriː] [riːlz] .

for	**three**	**reels**	**.**
为了	三	卷轴	.

影片中，一个戴着丝绸礼帽、手持拐杖、眼神深邃的恶棍，在三个胶片里使出了浑身解数。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [moʊst] ['θrɪlɪŋ] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪ] ,

During	**the**	**most**	**thrilling**	**portion**	**of**	**the**	**play**	**,**
期间	这	最多	惊险	部分	的	这	玩	,

在剧中最激动人心的部分，

[wen] [ðə; ði] ['vɪlən] [traɪd] [tuː; tə] [hɜːrl] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fer] ['vɪktəms] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sɪksθ] ['stɔːri] [ʌv; əv]

when	**the**	**villain**	**tried**	**to**	**hurl**	**one**	**of**	**his**	**fair**	**victims**	**from**	**the**	**sixth**	**story**	**of**
什么时候	这	恶棍	尝试	到	投	一	的	他的	公平的	受害者	从	这	第六	故事	的

[ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ,

a	**building**	**,**
一个	建筑	,

当恶棍试图将他的一位美丽的受害者从六楼扔下去时，

['bentən] [kʊd; kəd] [kən'teɪn] [hɪm'self] [noʊ] [lɔːŋgər] .

Benton	**could**	**contain**	**himself**	**no**	**longer**	**.**
本顿	可以	包含	他自己	不	更长	.

本顿再也无法抑制自己的情绪了。

[hiː; hi] [wɪpt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['fɔːrti] - [fɔːr] - ['kælɪbər] [rɪ'vɑːlvər] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði]

He	**whipped**	**out**	**his**	**forty**	**-**	**four**	**-**	**caliber**	**revolver**	**and**	**began**	**shooting**	**at**	**the**
他	鞭打	出去	他的	四十	-	四	-	口径	左轮手枪	和	开始	射击	在	这

[skriːn] .

screen	**.**
屏幕	.

他掏出一把四十四口径的左轮手枪，开始对着屏幕射击。

['æftər] [ðə; ði] [pə'liːs] [hæd; həd] [siːzd] [ænd; ənd] ['hʌsəld] ['bentən] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [skriːn] [wʌz; wəz]

After	**the**	**police**	**had**	**seized**	**and**	**hustled**	**Benton**	**away**	**,**	**the**	**screen**	**was**
后	这	警察	有	查获	和	匆忙	本顿	离开	,	这	屏幕	曾是

[ɪg'zæmɪnd] ,

examined	**,**
检查	,

警方逮捕并带走本顿后，对屏幕进行了检查。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [faʊnd] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪv] [ʃɑːts] [hɪt] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [speɪs]

and	**it**	**was**	**found**	**each**	**of**	**the**	**five**	**shots**	**hit**	**the**	**curtain**	**within**	**the**	**space**
和	它	曾是	成立	每个	的	这	五	镜头	打	这	窗帘	之内	这	空间

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪlvər] ['dɑːlər] .

of	**a**	**silver**	**dollar**	**.**
的	一个	银	美元	.

结果发现，五发子弹全部击中了窗帘，落点都在一枚银元大小的范围内。

[wen] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [wɜːr; wər] [rʌn] [ə'gen] ,

When	the	pictures	were	run	again	,
什么时候	这	图片	是	跑步	再次	,

当图片再次播放时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪlən] [wʌz; wəz] [strʌk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [aɪz] [baɪ] ['evri] ['bʊlɪt] .

it	was	found	that	the	villain	was	struck	between	the	eyes	by	every	bullet	.
它	曾是	成立	那	这	恶棍	曾是	击	之间	这	眼睛	经过	每一个	子弹	.

调查发现，罪犯被每一颗子弹都击中了眉心。

[ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] [ɪk'spleɪnɪŋ] ['bɛntənz] ['ækʃ(ə)n][tuː; tə] [pə'liːs] [dʒʌdʒ]

The	newspaper	man	had	a	hard	time	explaining	Benton's	action	to	Police	Judge
这	报纸	男人	有	一个	难的	时间	解释	本顿	行动	到	警察	法官

['wɔːldəu] ['tɔmpsn] .

Waldo	Thompson	.
沃尔多	汤普森	.

报社记者很难向警官沃尔德·汤普森解释本顿的行为。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['faɪnəli] [kən'sentid] [tuː; tə] [let] ['bentən] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['ʃɪŋgəlˌtaʊn] ['maɪnəs][hɪz; ɪz] “

The	judge	finally	consented	to	let	Benton	return	to	Shingletown	minus	his	“
这	法官	最后	同意	到	让	本顿	返回	到	辛格尔顿	减	他的	“

['ʃuːtɪŋ] ['aɪərn] .

shooting	iron	.
射击	铁	.

法官最终同意让本顿返回辛格尔顿，但没收他的“射击用枪”。

” [ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ]['pɑːrs(ə)l][poʊst] .

”	The	revolver	was	sent	to	him	by	parcel	post	.
”	这	左轮手枪	曾是	发送	到	他	经过	包裹	邮政	.

“那把左轮手枪是通过包裹邮寄给他的。”

[faindz] ['mʌni] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪmni] .

Finds	Money	in	a	Chimney	.
发现	钱	在	一个	烟囱	.

在烟囱里找到钱。

[wen] [hiː; hi] [muːvd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['riːs(ə)ntli] ['pəːtʃəst] [haʊs] , [flɔɪd] ['wɪlkɪnz] , [ʌv; əv] ['dʒɔːrdʒtaʊn] ,

When	he	moved	into	a	recently	purchased	house	,	Floyd	Wilkins	,	of	Georgetown	,
什么时候	他	已搬	进入	一个	最近	购买	房子	,	弗洛伊德	威尔金斯	,	的	乔治城	,

[del] . ,

Del	.	,
德尔	.	,

来自特拉华州乔治城的弗洛伊德·威尔金斯搬进了他最近购买的房子。

[wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] ['hɪd(ə)n][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [luːs] [brɪk] [ɪn][ðə; ði]

was	overjoyed	to	find	a	sum	of	money	hidden	behind	a	loose	brick	in	the
曾是	欣喜若狂	到	寻找	一个	和	的	钱	隐	在后面	一个	松动的	砖	在	这

['tʃɪmni] .

chimney	.
烟囱	.

他欣喜若狂地发现烟囱里一块松动的砖头后面藏着一笔钱。

[ðə; ði] ['mʌni] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [pleɪst] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði]['fɔːrmər] ['oʊnər] [ʌv; əv]

The	money	is	supposed	to	have	been	placed	there	by	the	former	owner	of
这	钱	是	据称	到	有	到过	放置	那里	经过	这	以前的	所有者	的

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

据说这笔钱是房子的前主人放在那里的。

[huː] [daɪd] ['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
who **died** **several** **years** **ago** **.**
WHO 死亡 一些 年 前 .

他几年前去世了。

['wɪlkɪnz] [hæz; həz][nɑːt] [dɪs'kləuzd] [ðə; ði] [ə'maʊnt] .
Wilkins **has** **not** **disclosed** **the** **amount** **.**
威尔金斯 有 不是 披露 这 数量 .

威尔金斯尚未透露具体金额。

[pə'θetɪk] ['roʊmæns] [ʌv; əv][eɪdʒd] “ ['loʊnsəm] [bɪl] .
Pathetic **Romance** **of** **Aged** **“** **Lonesome** **Bill** **.**
可怜的 浪漫 的 老年人 “ 寂寞 账单 .

年迈孤独的比尔的悲惨爱情故事。

” [waɪl] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [kuːn] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [nɔːrθ] [ʌv; əv][bɪg] ['lɒːrəl] , [ˌvi 'e] . ,
” **While** **hunting** **for** **coon** **in** **the** **mountains** **north** **of** **Big** **Laurel** **,** **Va** **.** **,**
” 尽管 打猎 为了 浣熊 在 这 山脉 北 的 大的 劳雷尔 , 瓦 . ,

“在弗吉尼亚州大劳雷尔以北的山区猎浣熊时，

[ðə; ði] ['hʌntərz] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv][oʊld] “ ['loʊnsəm] [bɪl] ,
the **hunters** **came** **upon** **the** **cabin** **of** **old** **“** **Lonesome** **Bill** **,**
这 猎人 来了 之上 这 舱 的 老的 “ 寂寞 账单 ,

猎人们发现了老“孤独比尔”的小屋，

” [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [noʊ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][oʊld][mæn] [ded] .
” **and** **seeing** **no** **light** **in** **the** **house** **,** **investigated** **and** **found** **the** **old** **man** **dead** **.**
” 和 看到 不 光 在 这 房子 , 调查 和 成立 这 老的 男人 死的 .

“见屋内没有灯光，便进去查看，发现老人已经死亡。”

['weðər] [ðə; ði][eɪdʒd]['hɜːrmɪt] [froʊz] [tuː; tə] [deθ] [ɔːr][daɪd][frʌm; frəm] ['ɪlnəs] [noʊ][wʌn] [noʊz] ,
Whether **the** **aged** **hermit** **froze** **to** **death** **or** **died** **from** **illness** **no** **one** **knows** **,**
无论 这 老年人 隐士 冻住了 到 死亡 或者 死亡 从 疾病 不 一 知道 ,

这位年迈的隐士究竟是冻死的还是病死的，无人知晓。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [pʊr] [helθ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
but **it** **is** **thought** **that** **he** **had** **been** **in** **poor** **health** **for** **some** **time** **,**
但 它 是 想法 那 他 有 到过 在 贫穷的 健康 为了 一些 时间 ,

但据信他身体状况一直不太好。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [hiː; hi] [sə'kʌmd] [tuː; tə][oʊld][eɪdʒ] .
and **it** **is** **likely** **he** **succumbed** **to** **old** **age** **.**
和 它 是 可能 他 屈服了 到 老的 年龄 .

他很可能是因年老去世的。

[hɪz; ɪz][ɪg'zækt][eɪdʒ][ɪz][nɑːt] [noʊn] , [æz; əz][ɔːl][hɪz; ɪz]['fæməli][hæv; həv] [lɔːŋ] [bɪn] [ded] [ɔːr] [muːvd]
His **exact** **age** **is** **not** **known** **,** **as** **all** **his** **family** **have** **long** **been** **dead** **or** **moved**
[ə'weɪ] ,
away **,**
他的 精确的 年龄 是 不是 已知 , 作为 全部 他的 家庭 有 长的 到过 死的 或者 已搬 离开 ,

他的确切年龄不详，因为他的家人都已去世或搬走很久了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [wʌn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld] , ['prɑːbəbli]
but **it** **is** **supposed** **that** **he** **was** **near** **one** **hundred** **years** **old** **,** **probably**
['oʊldər] .
older **.**
但 它 是 据称 那 他 曾是 靠近 一 百 年 老的 , 大概 老 .

但据推测他当时接近一百岁，可能更老。

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] ['seldəm] [si:n] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['maʊnt(ə)n] [hoʊm] ,

The	old	man	was	seldom	seen	away	from	his	mountain	home	,
这	老的	男人	曾是	很少	已见	离开	从	他的	山	家	,

人们很少见到这位老人离开他的山间小屋。

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi] [lɪvd] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['mɪstəri] .

and	how	he	lived	is	still	a	mystery	.
和	如何	他	居住地	是	仍然	一个	神秘	.

他的生活方式至今仍是个谜。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌeɪ'ti:n] [ɔ:r] ['twenti] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['maʊntnz]

It	is	said	that	at	the	age	of	eighteen	or	twenty	he	came	to	the	mountains
它	是	说	那	在	这	年龄	的	十八	或者	二十	他	来了	到	这	山脉

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['i:stərn] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

from	the	eastern	part	of	the	State	,
从	这	东	部分	的	这	状态	,

据说他十八、二十岁时从该州东部来到山区。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , ['mʌðər] , [ænd; ənd] [θri:] ['sɪstər] .

with	his	father	,	mother	,	and	three	sisters	.
和	他的	父亲	,	母亲	,	和	三	姐妹	.

和他的父亲、母亲以及三个姐妹一起。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [naɪs] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd] [bɪl] [wʌz; wəz] [wel] ['edʒukeɪtɪd] , ['hævɪŋ] ['grædʒueɪtɪd]

They	were	all	nice	people	,	and	Bill	was	well	educated	,	having	graduated
他们	是	全部	好的	人们	,	和	账单	曾是	出色地	受过教育	,	拥有	毕业

[frʌm; frəm][sʌm; səm] ['i:stərn] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] .

from	some	Eastern	university	.
从	一些	东	大学	.

他们都是很好的人，比尔受过良好的教育，毕业于东部的一所大学。

[hi:; hi] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['gɜ:lz] [nɪr] [wer] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [hæd; həd]

He	fell	in	love	with	one	of	the	mountain	girls	near	where	his	father	had
他	跌倒	在	爱	和	一	的	这	山	女孩们	靠近	在哪里	他的	父亲	有

[bɔ:t] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][fɑ:rm] ,

bought	a	large	farm	,
买	一个	大的	农场	,

他爱上了他父亲买下的大农场附近山里的一个姑娘。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['mæri] [hɜ:r; hər] [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [mɑ:rk][ˌælɪg'zændər] , [ˌɪntə'fiəd] .

and	was	about	to	marry	her	when	his	father	,	Mark	Alexander	,	interfered	.
和	曾是	关于	到	结婚	她	什么时候	他的	父亲	,	标记	亚历山大	,	干扰	.

正当他准备与她结婚时，他的父亲马克·亚历山大从中作梗。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [bɪ'twi:n] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [sʌn] ,

There	was	some	trouble	between	father	and	son	,
那里	曾是	一些	麻烦	之间	父亲	和	儿子	,

父子之间出现了一些矛盾。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] ['faɪnəli] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [si'kjuəɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] [kən'sent] [tu:; tə][ðə; ði]

but	the	son	finally	succeeded	in	securing	his	father's	consent	to	the
但	这	儿子	最后	成功了	在	确保	他的	父亲的	同意	到	这

['mærɪdʒ] ,

marriage	,
婚姻	,

但儿子最终还是成功获得了父亲对这桩婚事的同意。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ðə; ði] [gɜːrl] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [sɪk] [ænd; ənd] [daɪd]

but	before	the	day	came	for	the	wedding	the	girl	was	taken	sick	and	died
但	前	这	天	来了	为了	这	婚礼	这	女孩	曾是	已采取	生病的	和	死亡

['æftər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - ['ɪlnəs] .

after	a	few	days	'	illness	.
后	一个	很少	天	-	疾病	.

但婚礼当天到来之前，女孩生病了，几天后便去世了。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [deθ] , [bɪl] [ˌælɪgˈzændər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [mæn] .

From	the	day	of	her	death	,	Bill	Alexander	was	a	changed	man	.
从	这	天	的	她	死亡	,	账单	亚历山大	曾是	一个	已更改	男人	.

从她去世的那天起，比尔·亚历山大就变了一个人。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [haɪ] [əˈpɑːn] [ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] , [ænd; ənd] [bɪlt] [hɪm'self] [ə; eɪ] [ruːd]

He	went	into	the	forest	,	high	upon	the	mountainside	,	and	built	himself	a	rude
他	去	进入	这	森林	,	高的	之上	这	山坡	,	和	建造	他自己	一个	粗鲁的

['kæbɪn] ,

cabin	,
舱	,

他走进森林，来到山顶，给自己盖了一间简陋的小屋。

[wer] [hiː; hi] [lɪvd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [daɪd] .

where	he	lived	until	he	died	.
在哪里	他	居住地	直到	他	死亡	.

他一直居住在那里，直到去世。

[æt; ət] [fɜːrst] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [noʊ] ['vɪzɪtər] , [ænd; ənd] [keɪm] [nɪr] ['kɪlɪŋ] ['sevrəl] ['pɝːsənz] ,

At	first	he	would	see	no	visitors	,	and	came	near	killing	several	persons	,
在	第一的	他	会	看	不	访客	,	和	来了	靠近	杀	一些	人	,

[ɪnˈkluːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

including	his	father	.
包括	他的	父亲	.

起初他不接待访客，并且差点杀死了几个人，其中包括他的父亲。

[nɑːt] ['meni] [mʌnθs] ['leɪtər] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [daɪd] [ænd; ənd] [tuː] ['sɪstər] ['mærid] ,

Not	many	months	later	his	father	died	and	two	sisters	married	,
不是	许多	几个月	之后	他的	父亲	死亡	和	二	姐妹	已婚	,

几个月后，他的父亲去世了，他的两个姐姐也出嫁了。

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [əˈloʊn] .

leaving	his	younger	sister	and	mother	alone	.
离开	他的	年轻	姐姐	和	母亲	独自的	.

留下妹妹和母亲独自一人。

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kæbɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [tuː]

He	received	them	in	his	cabin	,	and	they	remained	with	him	for	two
他	已收到	他们	在	他的	舱	,	和	他们	剩余	和	他	为了	二

[deɪz] ,

days	,
天	,

他把他们接到自己的船舱里，他们在他那里待了两天。

[wen] [ðeɪ] [soʊld] [aʊt] [ðə; ði] [fɑːrm] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [wʌn] ['eɪkər] ,

when	they	sold	out	the	farm	,	with	the	exception	of	his	house	and	one	acre	,
什么时候	他们	卖	出去	这	农场	,	和	这	例外	的	他的	房子	和	一	英亩	,

当他们把农场卖掉时，只留下了他的房子和一英亩地。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['kʌntri] .

and	left	the	country	.
和	左边	这	国家	.

然后离开了这个国家。

[ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] [huː] ['mærid] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɔːn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] .

The	two	sisters	who	married	had	already	gone	away	with	their	husbands	.
这	二	姐妹	WHO	已婚	有	已经	已消失	离开	和	他们的	丈夫们	.

那两姐妹出嫁时已经随丈夫离开了。

[soʊ] [bɪl] [ˌælɪg'zændər] , [ðə; ði] ['dæʃɪŋ] [jʌŋ] ['kɑːlɪdʒ] [mæn][ʌv; əv] ['eɪti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

So	Bill	Alexander	,	the	dashing	young	college	man	of	eighty	years	ago	,
所以	账单	亚历山大	,	这	帅气	年轻的	大学	男人	的	八十	年	前	,

所以，八十年前那位风度翩翩的年轻大学生比尔·亚历山大

[keɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪmpli] “ ['loʊnsəm] [bɪl] ” [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['piːp(ə)l] ,

came	to	be	simply	“	Lonesome	Bill	”	to	the	mountain	people	,
来了	到	是	简单地	“	寂寞	账单	”	到	这	山	人们	,

山民们后来就叫他“孤独的比尔”了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [left] [tuː; tə] [bruːd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [lɔːst] [lʌv] [ə'loʊn] .

and	he	was	left	to	brood	over	his	lost	love	alone	.
和	他	曾是	左边	到	幼虫	超过	他的	丢失的	爱	独自的	.

他只能独自一人，为失去的爱人而悲痛不已。

[ɔːl] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ['hævɪŋ] [bɪn] [lɔːst] ,

All	traces	of	his	people	having	been	lost	,
全部	痕迹	的	他的	人们	拥有	到过	丢失的	,

他族人的踪迹全部消失了，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['berid] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][hiː; hi] [kɔːld] [hoʊm] .

he	was	buried	by	the	side	of	the	cabin	he	called	home	.
他	曾是	埋葬	经过	这	边	的	这	舱	他	称为	家	.

他被埋葬在他称之为家的木屋旁边。

[ðə; ði]['kæbɪn] [kən'teɪnd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

The	cabin	contained	nothing	of	importance	,
这	舱	包含	没有什么	的	重要性	,

小屋里没有什么重要的东西。

['fɜːrðər] [ðæn; ðən][æn; ən][oʊld] ['tɪnˌtaɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['prɪti] [gɜːrl] [drest] ['æftər][ðə; ði]

further	than	an	old	tintype	of	a	young	and	pretty	girl	dressed	after	the
更远	比	一个	老的	锡版照相法	的	一个	年轻的	和	漂亮的	女孩	穿着	后	这

['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmaʊntə'nɪəz] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ] .

fashion	of	the	mountaineers	a	century	ago	.
时尚	的	这	登山者	一个	世纪	前	.

比一张老式锡版照片更远，照片上是一位年轻漂亮的女孩，穿着一个世纪前登山者的服装。

[suːt] ['oʊvər] [neɪl] [ɪn][ðə; ði] [bred] .

Suit	Over	Nail	in	the	Bread	.
套装	超过	指甲	在	这	面包	.

面包上的钉子引发的诉讼。

[ə; eɪ] [neɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tuːθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [koʊm] [ɔːr] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tuːθpɪk] [faʊnd]

A	nail	and	a	tooth	of	a	woman's	comb	or	a	piece	of	a	toothpick	found
一个	指甲	和	一个	齿	的	一个	女性的	梳子	或者	一个	片	的	一个	牙签	成立

[ɪn] [loʊvz] [ʌv; əv] [bred] [ðæt] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [tʌtʃt] [baɪ] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [hænd] [ɪn] [ðə; ði]

in	loaves	of	bread	that	had	not	been	touched	by	a	human	hand	in	the
在	面包	的	面包	那	有	不是	到过	感动	经过	一个	人类	手	在	这

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɔːr] ['beɪkɪŋ] [ɔːr] [dɪ'lɪvəri] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [suːt] [fɔːr; fər] ['dæmɪdʒɪz] [brɔːt]

preparation	or	baking	or	delivery	are	the	causes	of	a	suit	for	damages	brought
准备	或者	烘烤	或者	送货	是	这	原因	的	一个	套装	为了	损害	带来

[baɪ] [siː] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . - - ['bɜːnɝ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːrd] [bred] ['kʌmpəni] [bɪ'fɔːr] [dʒʌdʒ] ['æspɪnɔl]

by	C	.	A	.	J	.	Qeek	-	Berner	against	the	Ward	Bread	Company	before	Judge	Aspinall
经过	C	.	一个	.	J	.	-	-	伯尔尼	反对	这	沃德	面包	公司	前	法官	阿斯皮纳尔

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʒʊri] [ɪn] [ðə; ði] [kɪŋz] ['kaʊnti] [kɔːrt] ,

and	a	jury	in	the	Kings	County	Court	,
和	一个	陪审团	在	这	国王	县	法庭	,

CAJ Qeek-Berner 在金斯县法院向阿斯皮纳尔法官和陪审团提起损害赔偿诉讼，控告 Ward 面包公司，原因是面包中发现了一枚女式梳子的钉子和齿，而这些面包在准备、烘焙或运输过程中并未被人手触碰。

[nuː] [jɔːk] .

New	York	.
新的	约克	.

纽约。

['mɪstər] . - - ['bɜːnɝ] [kleɪmz] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [neɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɔːrən] ['sʌbstənsiz]

Mr	.	Qeek	-	Berner	claims	he	found	the	nail	and	the	other	foreign	substances
先生	.	-	-	伯尔尼	索赔	他	成立	这	指甲	和	这	其他	外国的	物质

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,

with	his	teeth	,
和	他的	牙齿	,

Qeek-Berner先生声称他是用牙齿找到钉子和其他异物的。

[ænd; ənd] [ɪn] [soʊ] ['duːɪŋ] [in'fliktid] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] [sed] [tiːθ] [ænd; ənd] ['ment(ə)l] ['æŋgwɪʃ] [tuː; tə] [hɪm'self]

and	in	so	doing	inflicted	damage	to	said	teeth	and	mental	anguish	to	himself
和	在	所以	正在做	造成的	损害	到	说	牙齿	和	精神的	痛苦	到	他自己

[tuː; tə] [ðə; ði] ['vælјuː] [ʌv; əv] $50 , - .

to	the	value	of	$50	,	000	.
到	这	价值	的	$50	,	-	.

因此，他对自己造成的牙齿损伤和精神痛苦价值 5 万美元。

[ðə; ði] ['pleɪntɪf] ['testifaid] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['waɪər] [neɪl] [æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd] [wʌn] - [hæf] [lɔːŋ] [ɪn] [wʌn]

The	plaintiff	testified	he	found	a	wire	nail	an	inch	and	one	-	half	long	in	one
这	原告	作证	他	成立	一个	金属丝	指甲	一个	英寸	和	一	-	一半	长的	在	一

[loʊf] [ʌv; əv] [bred] ,

loaf	of	bread	,
面包	的	面包	,

原告作证称，他在一条面包里发现了一根一英寸半长的铁钉。

[ænd; ənd] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['mæstɪkeɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] ['ruːɪnd] [faɪv] [tiːθ] .

and	in	trying	to	masticate	it	,	he	ruined	five	teeth	.
和	在	尝试	到	咀嚼	它	,	他	毁坏	五	牙齿	.

结果，他咀嚼的时候崩掉了五颗牙。

['leɪtər] , [ɪn] [ə'nʌðər] [loʊf] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [tuːθ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [koʊm] .

Later	,	in	another	loaf	,	he	found	a	tooth	from	a	woman's	comb	.
之后	,	在	其他	面包	,	他	成立	一个	齿	从	一个	女性的	梳子	.

后来，他在另一个面包里发现了一颗来自女人梳子的牙齿。

['kaʊns(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['tuːθpɪk] .

Counsel	for	the	defendant	insisted	that	it	was	but	a	common	toothpick	.
法律顾问	为了	这	被告	坚持	那	它	曾是	但	一个	常见的	牙签	.

被告律师坚称那只不过是一根普通的牙签。

['θɜ:rti] - [maɪl] [reɪs] [tu:; tə] [seɪv] $25 , - .
Thirty - mile Race to Save $25 , 000 .
三十 - 英里 种族 到 节省 $25 , - .

30英里赛跑，赢取25000美元。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [kən'teɪnɪŋ] $25 ,
With a package containing $25 ,
和 一个 包裹 包含 $25 ,

包裹内含25美元

- [ɪn] [kæʃ] ['perələsli] [nɪr] ['fɔ:lɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] [dɔ:r] [ʌv; əv][æn; ən] ['empti] [ɪk'spres] [kɑ:r] ,
000 in cash perilously near falling out of the open door of an empty express car ,
- 在 现金 危险地 靠近 坠落 出去 的 这 打开 门 的 一个 空的 表达 车 ,

几千英镑现金眼看就要从一辆空荡荡的特快列车车厢敞开的车门里掉出来。

[ə; eɪ]['ju:niən][pə'sɪfɪk][fæst] - [meɪl] [treɪn] ['spi:dɪd] ['westwərd] , [frʌm; frəm] ['oməhɔ] , [neb] . ,
a Union Pacific fast - mail train speeded westward , from Omaha , Neb . ,
一个 联盟 太平洋 快速地 - 邮件 火车 加速 向西 , 从 奥马哈 , 鼻 . ,

一列联合太平洋铁路公司的快速邮件列车从内布拉斯加州奥马哈向西疾驰而去。

[pər'su:d] [baɪ][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [treɪn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [hu:] [hæd; həd] [mɪst] [hɪz; ɪz][kɑ:r] .
pursued by a special train carrying the messenger who had missed his car .
追击 经过 一个 特别的 火车 携带 这 信使 WHO 有 错过 他的 车 .

一列专列追赶着他，火车上载着错过了自己汽车的信使。

[ðə; ði] [reɪs] [kən'tɪnju:d] [fɔ:r; fər] ['nɪrli] ['θɜ:rti] [maɪlz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [meɪl] [wʌz; wəz][,əuvə'teikən] .
The race continued for nearly thirty miles before the mail was overtaken .
这 种族 持续 为了 几乎 三十 英里 前 这 邮件 曾是 被超越 .

比赛继续进行了近30英里，邮件才被追上。

[ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] ['mʌni] [wʌz; wəz] [faʊnd] [dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] [ɪntʃɪz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['oʊpən] ['dɔ:rweɪ] .
The package of money was found just a few inches inside the open doorway .
这 包裹 的 钱 曾是 成立 只是 一个 很少 英寸 里面 这 打开 门口 .

这包钱是在敞开的门口几英寸的地方发现的。

[ðə; ði] ['mʌni] ['pækɪdʒ] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [treɪn] ['stɑ:rtɪd] .
The money package was delivered just before the train started .
这 钱 包裹 曾是 发表 只是 前 这 火车 开始 .

包裹里的钱在火车启动前送到了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪst] [dʒʌst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['oʊpən] [dɔ:r] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz]
It was placed just within the open door , and while the messenger was
它 曾是 放置 只是 之内 这 打开 门 , 和 尽管 这 信使 曾是
['redʒɪstərɪŋ] ,
registering ,
注册 ,

它就放在敞开的门内，就在信使登记的时候，

[ðə; ði] [treɪn] [ʌv; əv] [ɪk'sklu:sɪv] [ɪk'spres] [kɑ:rz] [pʊld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
the train of exclusive express cars pulled out of the station .
这 火车 的 独家的 表达 汽车 拉 出去 的 这 车站 .

一列特快列车驶出了车站。

[ðə; ði] [tʃeɪs] [ɪ'mi:diətli] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] .
The chase immediately was begun .
这 追赶 立即地 曾是 开始 .

追逐随即展开。

[flʌd] [kɪlz] [keɪdʒd] [bi:sts] .
Flood Kills Caged Beasts .
洪水 杀戮 笼中 野兽 .

洪水吞噬囚笼中的野兽。

[flʌd] [ænd; ənd] [stɔːrm] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðoʊz] [wɪtʃ] [swept] ['sʌðərn] [ænd; ənd] ['sentrəl]

Flood	**and**	**storm**	**conditions**	**approaching**	**those**	**which**	**swept**	**southern**	**and**	**central**
洪水	和	风暴	状况	接近	那些	哪个	扫荡	南部	和	中央

[ˌærɪ'zoʊnə][wɪð; wɪθ] [dɪ'zæstrəs] [rɪ'zʌlts] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'goʊ][wɜːr; wər] [rɪ'piːtɪd] ['sevrəl] [deɪz] [ə'goʊ] .

Arizona	**with**	**disastrous**	**results**	**a**	**month**	**ago**	**were**	**repeated**	**several**	**days**	**ago**	**.**
亚利桑那	和	灾难性的	结果	一个	月	前	是	重复	一些	天	前	.

几天前，席卷亚利桑那州南部和中部并造成灾难性后果的洪水和风暴天气再次出现。

[tuː] ['sɪtiz] — [gloʊb] [ænd; ənd][maɪ'æmi] — [wɜːr; wər]['aɪsəleɪtɪd] .

Two	**cities**	**—**	**Globe**	**and**	**Miami**	**—**	**were**	**isolated**	**.**
二	城市	—	地球	和	迈阿密	—	是	孤立	.

格洛布和迈阿密这两个城市与世隔绝。

[ɪn][ðə; ði][sɔːlt] ['rɪvər] ['væli] ['dæmɪdʒ] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən] $100 , - [hæz; həz] [bɪn]

In	**the**	**Salt**	**River**	**Valley**	**damage**	**amounting**	**to**	**more**	**than**	**$100**	**,**	**000**	**has**	**been**
在	这	盐	河	谷	损害	金额	到	更多的	比	$100	,	-	有	到过

[dʌn] .

done	**.**
完毕	.

盐河谷地区遭受的损失超过 10 万美元。

[ɪn] ['fiːnɪks] [ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] ['rɪvəz] , [ænd; ənd] ['ænɪmlz] ['vælјuːd][æt; ət] $30 , - [wɜːr; wər]

In	**Phoenix**	**the**	**streets**	**were**	**rivers**	**,**	**and**	**animals**	**valued**	**at**	**$30**	**,**	**000**	**were**
在	凤凰	这	街道	是	河流	,	和	动物	有价值的	在	$30	,	-	是

[draʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [mə'nædʒəri] .

drowned	**in**	**a**	**menagerie**	**.**
溺水	在	一个	动物园	.

在凤凰城，街道变成了河流，动物园里价值 3 万美元的动物被淹死。

['ræntʃəz] [ɪn][ðə; ði] ['loʊləndz] [wɜːr; wər] [kɔːt] [ˌʌnprɪ'perd] [ænd; ənd] [skɔːrz] [wɜːr; wər] ['reskjuːd]

Ranchers	**in**	**the**	**lowlands**	**were**	**caught**	**unprepared**	**and**	**scores**	**were**	**rescued**
牧场主	在	这	低地	是	捕捉	毫无准备	和	得分	是	获救

[frʌm; frəm] [triːz] [ænd; ənd] ['haustɔp] [baɪ]['boʊts]['æftər][ðer; ðər]['hoʊmz][hæd; həd] [bɪn] [swept] [ə'weɪ] .

from	**trees**	**and**	**housetops**	**by**	**boats**	**after**	**their**	**homes**	**had**	**been**	**swept**	**away**	**.**
从	树木	和	屋顶	经过	船	后	他们的	房屋	有	到过	扫荡	离开	.

低地牧场主们毫无防备，房屋被洪水冲走后，许多人被从树上和屋顶上救了下来，靠船只救援。

['meni] [prə'dʌktɪv] ['eriəz] [bɪ'twiːn] [hɪr] [ænd; ənd] ['bɪsbi] [ɑːr; ər] [stɪl] ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði] [flʌd] ,

Many	**productive**	**areas**	**between**	**here**	**and**	**Bisbee**	**are**	**still**	**covered**	**by**	**the**	**flood**	**,**
许多	生产力	区域	之间	这里	和	比斯比	是	仍然	涵盖	经过	这	洪水	,

从这里到比斯比之间的许多肥沃地区仍然被洪水淹没。

[wɪtʃ] [ɪn] ['pleɪsɪz] [riːtʃt] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][steɪdʒ] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn] ['twenti] ['jɪrz] .

which	**in**	**places**	**reached**	**the**	**highest**	**stage**	**recorded**	**in**	**twenty**	**years**	**.**
哪个	在	地方	达到	这	最高	阶段	记录	在	二十	年	.

在某些地区，水位达到了二十年来的最高水平。

$25 , - [tuː; tə][gɜːrl]

$25	**,**	**000**	**to**	**Girl**
$25	,	-	到	女孩

给女孩25000美元

[huː] [kept] [naɪs] [ænd; ənd]['kwaɪət] .

Who	**Kept**	**Nice**	**and**	**Quiet**	**.**
WHO	保留	好的	和	安静的	.

谁保持安静?

[dʒʌst] [haʊ] ['goʊldən] ['kɑ:nstənt] [ænd; ənd] [wel] - ['rɛgjə,leɪtəd, 'rɛgjə,leɪtɪd] ['saɪləns] [kæn; kən] [bi:; bi] [meɪd]

Just	how	golden	constant	and	well	-	regulated	silence	can	be	made
只是	如何	金的	持续的	和	出色地	-	受监管	沉默	能	是	制成

[wʌz; wəz] ['ɛvɪdənst] [wen] [mɪs] ['bɜ:rθə] [grɛtʃ] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ,

was	evidenced	when	Miss	Bertha	Gretsch	of	New	York	,
曾是	有证据	什么时候	错过	伯莎	格雷奇	的	新的	约克	,

纽约的伯莎·格雷奇小姐就证明了，持续而有条不紊的沉默是多么宝贵。

['lɜ:rnɪd] [ðæt] ['dʒeɪkəb] ['haɪmən] [hæd; həd] [bɪ'kwi:ðd] [hɜ:r; hər] [hæf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] $50 ,

learned	that	Jacob	Hyman	had	bequeathed	her	half	of	a	$50	,
学习	那	雅各布	海曼	有	遗赠	她	一半	的	一个	$50	,

得知雅各布·海曼曾将50美元的一半遗赠给她，

- [ɪ'steɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [læf] [ænd; ənd] [tɔ:k] [wen] [hi:; hi] [tʊk] [hɜ:r; hər] ['fɪʃɪŋ] .

000	estate	because	she	didn't	laugh	and	talk	when	he	took	her	fishing	.
-	财产	因为	她	没有	笑	和	讲话	什么时候	他	采取	她	钓鱼	.

因为他带她去钓鱼时，她既不笑也不说话，所以她损失了000美元。

['haɪmən] , [hu:] [wʌz; wəz] ['sev(ə)nti] - [θri:] ['jɪrz] [oʊld] [wen] [hi:; hi] [daɪd] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [mɪs] -

Hyman	,	who	was	seventy	-	three	years	old	when	he	died	lived	with	Miss	Gretsch's
海曼	,	WHO	曾是	七十	-	三	年	老的	什么时候	他	死亡	居住地	和	错过	-

['perənts] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] ,

parents	for	many	years	,
父母	为了	许多	年	,

海曼去世时享年七十三岁，他与格雷奇小姐的父母一起生活了很多年。

[ænd; ənd] [sɪns] [hɜ:r; hər] ['ɜ:rli] ['tʃaɪldhʊd] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['kɑ:nstənt] [kəm'pænjən] .

and	since	her	early	childhood	she	was	his	constant	companion	.
和	自从	她	早期的	童年	她	曾是	他的	持续的	伴侣	.

从她幼年起，她就一直是他的形影不离的伙伴。

['bi:ɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['saɪlənt] [ænd; ənd] [kən'templətɪv] ['neɪtʃər] ,

Being	of	a	silent	and	contemplative	nature	,
存在	的	一个	沉默的	和	沉思的	自然	,

生性沉默寡言，沉思冥想

[ðə; ði] [eɪdʒd] [mæn] [en'dʒɔɪnd] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] ['ɔ:lweɪz] [sɪt] [stɪl] [ænd; ənd] [nɑ:t] [bi:; bi] ['gɪdi] [wen] [ʃi:; ʃi]

the	aged	man	enjoined	her	to	always	sit	still	and	not	be	giddy	when	she
这	老年人	男人	禁止	她	到	总是	坐	仍然	和	不是	是	头晕	什么时候	她

[wʌz; wəz] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

was	about	with	him	,
曾是	关于	和	他	,

老人叮嘱她，在他身边时一定要坐稳，不要轻浮。

[pər'tɪkjələrli] [wen] [hi:; hi] [went] ['æŋglɪŋ] .

particularly	when	he	went	angling	.
特别	什么时候	他	去	钓鱼	.

尤其是在他去钓鱼的时候。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] ['ʌtər] ['mɔnə,sɪləbəlz] [ɪn] ['mɑ:nətoʊn] [wen] [hi:; hi] [meɪd]

She	was	,	however	,	permitted	to	utter	monosyllables	in	monotone	when	he	made
她	曾是	,	然而	,	允许	到	说出	单音节词	在	单调	什么时候	他	制成

[æn; ən] [ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli] [gʊd] [kætʃ] .

an	unusually	good	catch	.
一个	异常地	好的	抓住	.

然而，当他做出一次非常漂亮的接球时，她被允许用单调的语调说单音节词。

[rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ə; eɪ] [laʊd] [læf] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'stɜ:rbərz] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk] [kɑ:m] ,

Regarding	a	loud	laugh	as	one	of	the	disturbers	of	philosophic	calm	,
关于	一个	大声	笑	作为	一	的	这	扰乱者	的	哲学	冷静的	,

将大笑视为扰乱哲学宁静的因素之一，

['mɪstər] . ['haɪmən][wʌz; wəz] [ə'poʊzd] ['stɜːrnli] [tuː; tə]['vɪzəb(ə)l][ænd; ənd]['rɪzəb(ə)l][mɜːrθ] .

Mr	.	Hyman	was	opposed	sternly	to	visible	and	risible	mirth	.
先生	.	海曼	曾是	反对	严厉地	到	可见的	和	可笑的	欢笑	.

海曼先生坚决反对公开的、可笑的欢笑。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [mɪs] [grɛtʃ] [kʊd; kəd] [fɪʃ] [wɪ'ðaʊt] ['gɪglɪŋ] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] [ɪm'piːdɪŋ] [ðə; ði]

And	because	Miss	Gretsch	could	fish	without	giggling	or	otherwise	impeding	the
和	因为	错过	格雷奇	可以	鱼	没有	咯咯笑	或者	否则	阻碍	这

[saʊnd] [ʌv; əv] ['æbsəluːt] ['saɪləns] ,

sound	of	absolute	silence	,
声音	的	绝对	沉默	,

而且因为格雷奇小姐钓鱼时不会咯咯笑，也不会以任何其他方式干扰绝对的寂静，

[ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] [æn; ən] ['erəs] .

she	is	now	an	heiress	.
她	是	现在	一个	女继承人	.

她现在是一位女继承人。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['twenti] - [tuː] ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ʌv; əv][i'ræzməs] [hɔːl] [haɪ]

She	is	twenty	-	two	years	old	and	is	a	graduate	of	Erasmus	Hall	High
她	是	二十	-	二	年	老的	和	是	一个	毕业	的	伊拉斯谟	大厅	高的

[skuːl] .

School	.
学校	.

她今年22岁，毕业于伊拉斯谟霍尔高中。

['mɪstər] . ['haɪmən][wʌz; wəz]['noʊtɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

Mr	.	Hyman	was	noted	during	the	latter	years	of	his	life	for	his
先生	.	海曼	曾是	著名的	期间	这	后者	年	的	他的	生活	为了	他的

[ˌbɛn.ə'fæk.ʃənz] [tuː; tə] ['dʒuːɪʃ] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

benefactions	to	Jewish	institutions	.
恩惠	到	犹太人	机构	.

海曼先生晚年因对犹太机构的慷慨捐助而闻名。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['bɪznəs] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][æt; ət][faɪv] ['biːkmən] [striːt] .

He	was	in	business	for	some	time	at	5	Beekman	Street	.
他	曾是	在	商业	为了	一些	时间	在	5	比克曼	街道	.

他在比克曼街5号经营了一段时间的生意。

[ə'nʌðər] [mæn] [ri'stɔːz] ['stiːlɪŋ] .

Another	Man	Restores	Stealings	.
其他	男人	恢复	盗窃	.

又一名男子追回了被盗物品。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [tʃə'pin] , [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv] ['lɑːrsəni] [baɪ] ['be'li] [ɪn] ['pɔːrtlənd] , [ɔːr] . , [fɔːr; fər]

W	.	H	.	Chapin	,	convicted	of	larceny	by	bailee	in	Portland	,	Ore	.	,	for
W	.	H	.	查平	,	已定罪	的	盗窃罪	经过	受托人	在	波特兰	,	矿石	.	,	为了

[ə'prəʊprɪət] [tuː; tə][hɪz; ɪz][juːz] $3 ,

appropriating	to	his	use	$3	,
挪用	到	他的	使用	$3	,

WH Chapin 因在俄勒冈州波特兰市被保释人判处盗窃罪，罪名是挪用 3 美元供自己使用。

- [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['meəriən, 'mæriən] ['æni] [greɪs] , [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [fʊl] ['pɑːrd(ə)n][baɪ]

500	belonging	to	Mrs	.	Marion	Annie	Grace	,	was	given	a	full	pardon	by
-	属于	到	太太	.	玛丽昂	安妮	优雅	,	曾是	给定	一个	满的	赦免	经过

['gʌvərnər] [ˈɔzwəld] [west] ,

Governor	Oswald	West	,
州长	奥斯瓦尔德	西方	,

属于玛丽昂·安妮·格雷斯夫人的500美元被奥斯瓦尔德·韦斯特州长完全赦免。

[huː] ['eksɪkjuːtɪd][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ə'pɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ][bɑːnd] [saɪnd] [baɪ] ['tʃæpɪnz] [frendz]
who executed the instrument upon receiving a bond signed by Chapin's friends
WHO 执行 这 乐器 之上 接收 一个 纽带 签名 经过 查平的 朋友们
[ˌgɛrən'tiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ˌrestɪ'tuːʃ(ə)n] .
guaranteeing that he would make restitution .
保证 那 他 会 制作 归还 .

在收到查平的朋友们签署的保证书，保证他会进行赔偿后，他签署了这份文件。

['mɪsɪz] . [greɪs] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [æn; ən][eɪdʒd] ['kʌp(ə)l] ,
Mrs . Grace and her husband , an aged couple ,
太太 . 优雅 和 她 丈夫 , 一个 老年人 夫妻 ,

格蕾丝太太和她的丈夫，一对年迈的夫妇，

[ə'ledʒd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪst] [ðer; ðər] ['seɪvɪŋz] [ɪn] ['tʃæpɪnz] [hændz][fɔːr; fər] [ɪn'vestmənt] ,
alleged that they had placed their savings in Chapin's hands for investment ,
据称 那 他们 有 放置 他们的 节省 在 查平的 双手 为了 投资 ,

他们声称，他们把积蓄交给查平投资了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'vɜːrtɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [juːz] .
and that he had converted the money to his own use .
和 那 他 有 转换 这 钱 到 他的 自己的 使用 .

并且他把这些钱挪作私用了。

['gʌvərnər] [west] ['nəutifaid] [tʃə'pin] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [ˌgærən'tiː] [fʊl] [ˌrestɪ'tuːʃ(ə)n] , [ə; eɪ]['pɑːrd(ə)n]
Governor West notified Chapin that if he would guarantee full restitution , a pardon
州长 西方 已通知 查平 那 如果 他 会 保证 满的 归还 , 一个 赦免
[wʊd] [biː; bi] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] .
would be forthcoming .
会 是 即将推出 .

韦斯特州长通知查平，如果他能保证全额赔偿，就会赦免他。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , ” [roʊt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] ,
“ It seems more important , ” wrote the governor ,
“ 它 似乎 更多的 重要的 , ” 写道 这 州长 ,

州长写道：“这似乎更重要。”

“ [ðæt] [ðiːz] [oʊld] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prə'vaɪdɪd] [fɔːr; fər] [ðæn; ðən] [ðæt] [tʃə'pin] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [tuː; tə]
“ that these old people should be provided for than that Chapin should go to
“ 那 这些 老的 人们 应该 是 假如 为了 比 那 查平 应该 去 到
[ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] .
the penitentiary .
这 监狱 .

“与其让查平去监狱，不如好好照顾这些老人。”

” ['gʌvərnmənt] [plæn][tuː; tə] [eɪd] [ˌʌnɪm'plɔɪd] .
” Government Plan to Aid Unemployed .
” 政府 计划 到 援助 失业 .

政府援助失业者的计划。

[ðə; ði] ['fedərəl] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]['leɪbər][hæz; həz] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri] [wɜːrk] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n]
The Federal department of labor has completed the preliminary work in connection
这 联邦 部门 的 劳动 有 完全的 这 初步的 工作 在 联系
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fedərəl] [ɪm'plɔɪmənt] ['bjʊroʊ] ,
with the Federal employment bureau ,
和 这 联邦 就业 局 ,

联邦劳工部已完成与联邦就业局相关的初步工作，

[ænd; ənd] ['nesəseri] [blæŋks] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [sent] [ɪmp'lɔɪəz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [tuː; tə]

and	necessary	blanks	are	being	sent	employers	throughout	the	country	and	to
和	必要的	空白	是	存在	发送	雇主	自始至终	这	国家	和	到

[poʊst]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][fɔːr; fər][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə]['pɝːsənz] ['siːkɪŋ] [ɪm'plɔɪmənt] .

post	offices	for	distribution	to	persons	seeking	employment	.
邮政	办公室	为了	分配	到	人	寻求	就业	.

必要的空白表格正被寄送给全国各地的雇主和邮局，以便分发给求职者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['sekrəteri] ['wɪlsn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtmənt] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ]

It	is	the	purpose	of	Secretary	Wilson	and	his	department	to	act	as	a
它	是	这	目的	的	秘书	威尔逊	和	他的	部门	到	行为	作为	一个

['klɪrɪŋ] [haʊs] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [siːk] [ɪm'plɔɪmənt] [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ɪm'plɔɪmənt]

clearing	house	for	those	who	seek	employment	and	those	who	have	employment
清理	房子	为了	那些	WHO	寻找	就业	和	那些	WHO	有	就业

[tuː; tə] ['ɔːfər] .

to	offer	.
到	提供	.

威尔逊部长及其部门的宗旨是充当求职者和求职者之间的信息交流中心。

[bəuθ]['juːniən][ænd; ənd][ˌnɑːn'juːniən; ˌnɑːn'juːnjən] ['wɜːrkərz] [ænd; ənd] [prəp'raɪətəz] [ʌv; əv]['oʊpən][ɔːr] [kloʊzd]

Both	union	and	nonunion	workers	and	proprietors	of	open	or	closed
两个都	联盟	和	非工会	工人	和	业主	的	打开	或者	关闭

[ʃɑːps] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðiːz] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] .

shops	throughout	the	country	are	interested	in	these	operations	of	the	department	.
商店	自始至终	这	国家	是	感兴趣的	在	这些	运营	的	这	部门	.

全国各地的工会成员和非工会成员以及开放式或封闭式商店的老板都对该部门的这些运作感兴趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sekrəteri] ['wɪlsənz] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɜːrðər] ['steɪtɪd] ,

It	is	Secretary	Wilson's	intention	,	it	is	further	stated	,
它	是	秘书	威尔逊的	意图	,	它	是	更远	声明	,

声明还指出，这是威尔逊国务卿的意图。

[tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ɪn'duːs] [mjuˌnisi'pælitiz] [wɪtʃ] ['kɑːntəmpleɪt] ['bɪldɪŋ] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][ænd; ənd]

to	try	to	induce	municipalities	which	contemplate	building	projects	and
到	尝试	到	诱导	市政当局	哪个	沉思	建筑	项目	和

['pʌblɪk] [ɪmp'ruːvmənts] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðer; ðər] [wɜːrk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

public	improvements	to	begin	their	work	as	soon	as	possible	.
民众	改进	到	开始	他们的	工作	作为	很快	作为	可能的	.

试图促使计划进行建筑项目和公共设施改善的市政当局尽快开工。

['mɪstər] . ['wɪlsn] [bɪ'liːvz] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv]

Mr	.	Wilson	believes	the	greater	part	of	this	work	should	be	done	in	times	of
先生	.	威尔逊	相信	这	更大的	部分	的	这	工作	应该	是	完毕	在	时代	的

[ɪn'dʌstriəl] [dɪ'preʃ(ə)n] [ænd; ənd] [les] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] ['dʊrɪŋ] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪn'dʌstriəl]

industrial	depression	and	less	should	be	done	during	periods	of	great	industrial
工业的	沮丧	和	较少的	应该	是	完毕	期间	时期	的	伟大的	工业的

[æk'tɪvəti] .

activity	.
活动	.

威尔逊先生认为，这项工作的大部分应该在工业萧条时期进行，而在工业繁荣时期则应该减少进行。

['faɪnəli] ,

Finally	,
最后	,

最后，

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv]['leɪbər] [bɪ'liːvz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] ['ʌltɪmətli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fedərəl]

the	secretary	of	labor	believes	it	will	be	necessary	ultimately	for	the	Federal
这	秘书	的	劳动	相信	它	将要	是	必要的	最终	为了	这	联邦

['gʌvərnmənt] [tuː; tə] ['æktʃuəli] [pʊt] [ðə; ði] [ˌʌnɪm'plɔɪd] [ɑːn][ðə; ði][lænd] .

government	to	actually	put	the	unemployed	on	the	land	.
政府	到	实际上	放	这	失业	在	这	土地	.

劳工部长认为，联邦政府最终有必要让失业者真正获得土地。

[hiː; hi]['feɪvərz][ə; eɪ][plæn] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði][wʌn] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər]['aɪərlənd][baɪ][ðə; ði]['glædstəun] [bɪl] .

He	favors	a	plan	much	like	the	one	provided	for	Ireland	by	the	Gladstone	bill	.
他	恩惠	一个	计划	很多	喜欢	这	一	假如	为了	爱尔兰	经过	这	格拉德斯通	账单	.

他倾向于采用与格莱斯顿法案中为爱尔兰提供的方案非常相似的计划。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [bɔːt] [ðə; ði][lænd] , [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['ɪntuː] [smɔːl] ['fɑːrmz] , [bɪlt] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]

The	government	bought	the	land	,	cut	it	up	into	small	farms	,	built	houses	and
这	政府	买	这	土地	,	切	它	向上	进入	小的	农场	,	建造	房屋	和

['ʌðər] [ɪmp'ruːvmənts] ,

other	improvements	,
其他	改进	,

政府买下了这片土地，将其分割成小块农场，并建造了房屋和其他设施。

[pleɪst] [ə; eɪ]['fæməli][ɑːn] [iːtʃ] [fɑːrm] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] ['peɪmənt] [ɪn] [ə'maʊnts] ['lɪt(ə)l]['lɑːrdʒər]

placed	a	family	on	each	farm	,	and	received	payment	in	amounts	little	larger
放置	一个	家庭	在	每个	农场	,	和	已收到	支付	在	金额	小的	更大的

[ðæn; ðən]['tæksɪz] .

than	taxes	.
比	税收	.

每个农场都安排了一个家庭，他们获得的报酬比税收略高一些。

[wɔːr] [kɔːsts] ['dʒɜːmənz] [treɪd] [ɪn] ['kemɪklz] .

War	Costs	Germans	Trade	in	Chemicals	.
战争	成本	德国人	贸易	在	化学品	.

战争使德国的化学品贸易损失惨重。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən][ɪk'spɔːrts; 'ekspɔːrts][ʌv; əv] ['kemɪk(ə)l] ['prɑːdʌkt] , [ɪn][ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðæt]

The	German	exports	of	chemical	products	,	in	the	manufacture	of	which	that
这	德语	出口	的	化学	产品	,	在	这	生产	的	哪个	那

['kʌntri] [ʌn'daʊtɪdli] [led] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

country	undoubtedly	led	the	world	,
国家	无疑	引领	这	世界	,

德国化工产品出口，该国在该领域的生产无疑处于世界领先地位。

[hæv; həv] [bɪn] ['vɜːrtʃuəli] [ɪn'taɪərli] [kʌt] [ɔːf] [sɪns] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv] [hɔs'tilitiz] .

have	been	virtually	entirely	cut	off	since	the	outbreak	of	hostilities	.
有	到过	几乎	完全	切	离开	自从	这	暴发	的	敌对行动	.

自战争爆发以来，几乎完全与外界隔绝。

[læst] [jɪr] [ðeɪ] [ə'teɪnd] [ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [ə'baʊt] $250 , - , - .

Last	year	they	attained	the	enormous	figure	of	about	$250	,	000	,	000	.
最后的	年	他们	已达到	这	巨大的	数字	的	关于	$250	,	-	,	-	.

去年，他们的收入达到了约 2.5 亿美元。

['dʒɜːrmən]['ekspɜːrts][ɪn] [ðɪs] [treɪd] , [haʊ'evər] , [ɪk'spres] [noʊ] [fɪr] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

German	experts	in	this	trade	,	however	,	express	no	fear	as	to	the	future	.
德语	专家	在	这	贸易	,	然而	,	表达	不	害怕	作为	到	这	未来	.

然而，从事该行业的德国专家对未来并不感到担忧。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['stɑːrtɪd] [ɪn] ['ʌðər] ['kʌntriz] [wɪl]

They	are	of	opinion	that	the	competition	which	has	started	in	other	countries	will
他们	是	的	观点	那	这	竞赛	哪个	有	开始	在	其他	国家	将要

,

,

,

他们认为，其他国家已经开始的竞争将会.....

['æftər][ðə; ði] [se'seɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ,

after	the	cessation	of	the	war	,
后	这	停止	的	这	战争	,

战争结束后，

['oʊnli] [tend] [tuː; tə] ['ʃɑːrpən] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'ventɪvnəs] [ʌv; əv]['dʒɜːrmən] ['kemɪsts] , [huː]

only	tend	to	sharpen	the	edge	of	the	inventiveness	of	German	chemists	,	who
仅有的	趋向	到	锐化	这	边缘	的	这	创造力	的	德语	化学家	,	WHO

[wɪl] , [ðeɪ] [seɪ] ,

will	,	they	say	,
将要	,	他们	说	,

这只会进一步激发德国化学家的创造力，他们说，

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['fɜːrðər] ['kemɪk(ə)l] [dis'kʌvəriz] [wɪtʃ] [wɪl] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n]

be	able	to	make	further	chemical	discoveries	which	will	place	them	in	a	position
是	有能力的	到	制作	更远	化学	发现	哪个	将要	地方	他们	在	一个	位置

[æt; ət] [liːst] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌhɪðər'tuː] [held] .

at	least	equal	to	that	which	they	have	hitherto	held	.
在	至少	平等的	到	那	哪个	他们	有	迄今为止	握住	.

能够做出更多化学发现，使他们至少达到与他们迄今为止所拥有的地位相当的水平。

['kwɪtɪŋ] [buːz] [ænd; ənd] ['smoʊks] .

Quitting	Booze	and	Smokes	.
辞职	豪饮	和	烟雾	.

戒酒戒烟。

['ʌndər] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [hiː; hi] ['niːðər] ['smoʊks] [nɔːr]['juːzɪz][ɪn'tɒksɪk(ə)nt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][ɪz] ['θɜːrti]

Under	the	conditions	that	he	neither	smokes	nor	uses	intoxicants	until	he	is	thirty
在下面	这	状况	那	他	两者都不	烟雾	也不	用途	麻醉剂	直到	他	是	三十

['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

years	of	age	,
年	的	年龄	,

条件是他在三十岁之前既不吸烟也不使用任何麻醉品，

[tʃɑːrlz] ['gɔːrdn] ['eməri] [iː] . , [ʌv; əv] ['wɔtɜˌtaʊn] , [en] . [waɪ] . , [ɪz] [left] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] $50 ,

Charles	Gordon	Emery	II	.	,	of	Watertown	,	N	.	Y	.	,	is	left	the	sum	of	$50	,
查尔斯	戈登	埃默里	二	.	,	的	沃特敦	,	N	.	是	.	,	是	左边	这	和	的	$50	,

纽约州沃特敦的查尔斯·戈登·埃默里二世继承了 50 美元遗产。

- [ɪn] [trʌst] [baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] .

000	in	trust	by	the	will	of	his	grandfather	.
-	在	相信	经过	这	将要	的	他的	祖父	.

根据他祖父的遗嘱，信托基金金额为 000 美元。

[tʃɑːrlz] [dʒiː] . ['eməri] , [ðə; ði][tə'bækoʊ] [ˌmɪljə'ner] , [faɪld] [fɔːr; fər]['proʊbeɪt] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] .

Charles	G	.	Emery	,	the	tobacco	millionaire	,	filed	for	probate	here	to	-	day	.
查尔斯	G	.	埃默里	,	这	烟草	百万富翁	,	已提交	为了	遗嘱认证	这里	到	-	天	.

烟草大亨查尔斯·G·埃默里今天在这里申请了遗嘱认证。

[ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ə'maʊnts] [tuː; tə] [bɪ'twiːn] [fɔːr] [ænd; ənd] [faɪv] ['mɪljən] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .

The	estate	amounts	to	between	four	and	five	million	dollars	.
这	财产	金额	到	之间	四	和	五	百万	美元	.

这笔遗产总额在四百万美元到五百万美元之间。

[ber] ['kɜ:rfju:] [ɪn]['dʒɜ:rzi] .
Bear Curfew in Jersey .
熊 宵禁 在 球衣 .

新泽西州实行熊类宵禁。

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['və:nən] , [en] . [dʒeɪ] . , [ɑ:r; ər] ['steɪɪŋ] [ˌɪn'dɔ:rz] ['naʊədeɪz] [frʌm; frəm]
Women and children of Vernon , N . J . , are staying indoors nowadays from
女性 和 孩子们 的 弗农 , N . J . , 是 入住 室内 如今 从
[fɪr] [ʌv; əv] [berz] .
fear of bears .
害怕 的 熊 .

由于害怕熊，新泽西州弗农市的妇女和儿童现在都待在室内。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [hæv; həv]['stoʊlən] [ʃi:p] [ænd; ənd] ['bi:ˌhaɪvz] ['leɪtli] ,
Two or three have stolen sheep and beehives lately ,
二 或者 三 有 被盗 羊 和 蜂箱 最近 ,

最近有两三个人偷了羊和蜂箱。

['kæriɪŋ] [ðer; ðər] [lu:t] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [swɔmps] [ɑ:n][ðə; ði]['aʊtskɜ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
carrying their loot into the woods and swamps on the outskirts of the town .
携带 他们的 抢劫 进入 这 树林 和 沼泽 在 这 郊区 的 这 镇 .

他们将战利品带入城镇郊外的树林和沼泽地带。

['hʌntərz] [ɑ:r; ər] ['ɔ:rgənaɪzɪŋ] [tu:; tə] [pʊt] [ə; eɪ][stɑ:p][tu:; tə][ðə; ði] [ber] [reɪdz] .
Hunters are organizing to put a stop to the bear raids .
猎人 是 组织 到 放 一个 停止 到 这 熊 突袭 .

猎人们正在组织起来制止熊的袭击。

[θæŋks] [gʊd] [sə'mærɪtən] [ʌv; əv] - - .
Thanks Good Samaritan of ' 61 .
谢谢 好的 撒玛利亚人 的 - - .

感谢1961年的那位好心人。

[ə; eɪ] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'dɑ:ptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ʌv; əv] [vər'mɑ:nt] [kə'mendɪŋ] ['mɪsɪz] . ['bɛti]
A resolution was adopted by the legislature of Vermont commending Mrs . Bettie
一个 解决 曾是 已采用 经过 这 立法机关 的 佛蒙特 表扬 太太 . 贝蒂
[væn] ['mi:tər] , [ʌv; əv] ['bɛri:vɪl] ,
van Metre , of Berryville ,
货车 仪表 , 的 贝里维尔 ,

佛蒙特州立法机构通过一项决议，表彰来自贝里维尔的贝蒂·范·梅特雷夫人。

[ˌvi 'e] . , [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ker] [ʌv; əv] [lu:'tenənt] ['bedel] , [ʌv; əv] ['wɛstfi:ld] , [ˌvi:'ti:] . ,
Va . , for her care of Lieutenant Bedell , of Westfield , Vt . ,
瓦 . , 为了 她 关心 的 中尉 贝德尔 , 的 韦斯特菲尔德 , vt . ,

弗吉尼亚州，感谢她对佛蒙特州韦斯特菲尔德的贝德尔中尉的照顾，

['æftər][hi:; hi][wʌz; wəz]['ɪndʒərd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r] .
after he was injured during the Civil War .
后 他 曾是 受伤 期间 这 民用 战争 .

他在内战中受伤之后。

[lu:'tenənt] [bɛdɛlz] [leg][wʌz; wəz]['broʊkən][baɪ][ə; eɪ] [ʃel] [ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l][æt; ət][oʊpi:kwən] , [ˌvi 'e] . ,
Lieutenant Bedell's leg was broken by a shell in a battle at Opequon , Va . ,
中尉 贝德尔的 腿 曾是 破碎的 经过 一个 壳 在 一个 战斗 在 奥佩昆 , 瓦 . ,

贝德尔中尉在弗吉尼亚州奥佩昆的一场战斗中被炮弹击断了腿。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd][baɪ][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] .
and he was left behind by his regiment .
和 他 曾是 左边 在后面 经过 他的 团 .

他被他的部队抛弃了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp] [ʌn'kɑːnʃəs] [ænd; ənd] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

He	was	picked	up	unconscious	and	carried	to	the	house	,
他	曾是	挑选	向上	无意识	和	携带	到	这	房子	,

他被发现时已失去知觉，然后被抬回了房子里。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [left] [ɪn][æn; ən] ['ætɪk] [ruːm] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] ['prɑːpər] [ker] ,

where	he	was	left	in	an	attic	room	for	three	days	without	proper	care	,
在哪里	他	曾是	左边	在	一个	阁楼	房间	为了	三	天	没有	恰当的	关心	,

他被独自留在阁楼房间里三天，没有得到妥善照顾。

[ʌn'tɪl] ['mɪsɪz] . [væn] ['miːtər] , [ðen] [ə; eɪ][gɜːrl][ʌv; əv] ['twenti] ['jɪrz] , [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

until	Mrs	.	van	Metre	,	then	a	girl	of	twenty	years	,	heard	of	his	condition	,
直到	太太	.	货车	仪表	,	然后	一个	女孩	的	二十	年	,	听到	的	他的	状况	,

直到当时年仅二十岁的范·梅特尔夫人听说了他的病情。

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['æktɪŋ] [æz; əz] [nɜːrs] .

and	insisted	on	acting	as	nurse	.
和	坚持	在	表演	作为	护士	.

并坚持要扮演护士的角色。

[ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][k'rɪtɪsɪzəmz] ,

She	watched	over	him	,	regardless	of	criticisms	,
她	观看	超过	他	,	不管	的	批评	,

尽管饱受批评，她仍然守护着他。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [muːvd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [vər'mɑːnt] [hoʊm] .

until	he	was	able	to	be	moved	back	to	his	Vermont	home	.
直到	他	曾是	有能力的	到	是	已搬	后退	到	他的	佛蒙特	家	.

直到他能够被送回他在佛蒙特州的家。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ] [truːp] [treɪn] , [ænd; ənd] ['æftərwərd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][vər'dʒɪniə] .

She	then	accompanied	him	on	a	troop	train	,	and	afterward	returned	to	Virginia	.
她	然后	伴随	他	在	一个	部队	火车	,	和	之后	返回	到	弗吉尼亚州	.

:

随后她陪同他乘坐军列火车，之后返回弗吉尼亚州。

['indiəns] - ['fʊtbɔːl] [deɪts] .

Indians	'	Football	Dates	.
印度人	-	足球	日期	.

印第安人队的足球比赛日期。

[ðə; ði] [æθ'letɪk] [ə'fɪʃ(ə)lz] [æt; ət][ðə; ði] [kɑː'laɪl] ['ɪndiən] [skuːl] [hæv; həv] [ə'naʊnst] [ðə; ði] - ['fʊtbɔːl] ['skedʒuːl] ,

The	athletic	officials	at	the	Carlisle	Indian	School	have	announced	the	1915	football	schedule	,
这	运动	官员	在	这	卡莱尔	印度	学校	有	宣布	这	-	足球	日程	,

卡莱尔印第安学校的体育官员公布了1915年的橄榄球赛程。

[wɪtʃ] [kən'teɪnz] [wʌn] [geɪm] [les] [ðæn; ðən][læst] ['siːz(ə)n] .

which	contains	one	game	less	than	last	season	.
哪个	包含	一	游戏	较少的	比	最后的	季节	.

比上赛季少了一场比赛。

[kɔːr'nel] , [juːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] , ['noʊtrə, 'noʊtɝ] [deɪm] , [ænd; ənd] ['sɪrəkjʊz] [hæv; həv] [bɪn] [drɑːpt] , [ænd; ənd]['hɑːrvərd] , [ˌbək'nɛl] ,

Cornell	,	University	of	Pennsylvania	,	Notre	Dame	,	and	Syracuse	have	been	dropped	,	and	Harvard	,	Bucknell	,
康奈尔大学	,	大学	的	宾夕法尼亚州	,	圣母	贵妇人	,	和	雪城大学	有	到过	掉落	,	和	哈佛大学	,	巴克内尔	,

康奈尔大学、宾夕法尼亚大学、圣母大学和雪城大学已被除名，哈佛大学、巴克内尔大学.....

[ænd; ənd] ['fɔrdəm] [teɪk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] .

and	Fordham	take	their	places	.
和	福特汉姆	拿	他们的	地方	.

福特汉姆接替了他们的位置。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] [æz; əz][tuː; tə] [huː] [wɪl] [koʊtʃ] [kɑː'lail] [ɑːn][ðə; ði]['grɪdaɪərn]

It	has	not	yet	been	decided	as	to	who	will	coach	Carlisle	on	the	gridiron
它	有	不是	然而	到过	决定	作为	到	WHO	将要	教练	卡莱尔	在	这	烤架

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['siːz(ə)n] ,

during	the	coming	season	,
期间	这	未来	季节	,

目前尚未决定下赛季卡莱尔橄榄球队的教练人选。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['æplikənts] , [ə'mʌŋ] [huːm] [ɑːr; ər]['fɔːrmər] ['ɪndiən]

although	there	are	a	number	of	applicants	,	among	whom	are	former	Indian
虽然	那里	是	一个	数字	的	申请人	,	之中	谁	是	以前的	印度

['fʊtbɔːl] [stɑːrz] ,

football	stars	,
足球	明星	,

虽然申请人数众多，其中包括一些印度前足球明星，

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts][ʌv; əv]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz] .

as	well	as	graduates	of	leading	universities	.
作为	出色地	作为	毕业生	的	领导	大学	.

以及来自顶尖大学的毕业生。

[ðə; ði] ['skedʒuːl] ['fɑːloʊz] :

The	schedule	follows	:
这	日程	跟随	:

日程安排如下：

[sep'tembər] - , ['ɔlˌbraɪt] ['kɑːlɪdʒ] ['vɜːrsəs] . [kɑː'lail] ['indiəns] , [æt; ət] [kɑː'lail] ; [sep'tembər] - ,

September	18	,	Albright	College	vs	.	Carlisle	Indians	,	at	Carlisle	;	September	25	,
九月	-	,	奥尔布赖特	大学	对比	.	卡莱尔	印度人	,	在	卡莱尔	;	九月	-	,

['lebənɑːn] ['væli] ['vɜːrsəs] . [kɑː'lail] ['indiəns] ,

Lebanon	Valley	vs	.	Carlisle	Indians	,
黎巴嫩	谷	对比	.	卡莱尔	印度人	,

9月18日，奥尔布赖特学院对阵卡莱尔印第安人队，比赛地点：卡莱尔；9月25日，黎巴嫩谷学院对阵卡莱尔印第安人队。

[æt; ət] [kɑː'lail] ; [ɑːk'toʊbər][ˌtuː'tuː] , ['liːhai] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]['vɜːrsəs] . [kɑː'lail] ['indiəns] , [æt; ət] [saʊθ]

at	Carlisle	;	October	2	,	Lehigh	University	vs	.	Carlisle	Indians	,	at	South
在	卡莱尔	;	十月	2	,	利哈伊大学	大学	对比	.	卡莱尔	印度人	,	在	南

['beθlihem] ; [ɑːk'toʊbər][naɪn] ,

Bethlehem	;	October	9	,
伯利恒	;	十月	9	,

10月2日，在卡莱尔；利哈伊大学对阵卡莱尔印第安人队，在南伯利恒；10月9日，

['hɑːrvərd][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]['vɜːrsəs] . [kɑː'lail] ['indiəns] , [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] . ; [ɑːk'toʊbər] - ,

Harvard	University	vs	.	Carlisle	Indians	,	at	Cambridge	,	Mass	.	;	October	16	,
哈佛大学	大学	对比	.	卡莱尔	印度人	,	在	剑桥	,	大量的	.	;	十月	-	,

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['pɪtsbɜːrg] ['vɜːrsəs] . [kɑː'lail] ['indiəns] ,

University	of	Pittsburgh	vs	.	Carlisle	Indians	,
大学	的	匹兹堡	对比	.	卡莱尔	印度人	,

哈佛大学对阵卡莱尔印第安人队，地点：马萨诸塞州剑桥市；10月16日，匹兹堡大学对阵卡莱尔印第安人队。

[æt; ət] ['pɪtsbɜːrg] ; [ɑːk'toʊbər] - , [ˌbək'nɛl] ['vɜːrsəs] . [kɑː'laɪl] ['indiəns] , [æt; ət] [kɑː'laɪl] ; [ɑːk'toʊbər] -

at	Pittsburgh	;	October	23	,	Bucknell	vs	.	Carlisle	Indians	,	at	Carlisle	;	October	30
在	匹兹堡	;	十月	-	,	巴克内尔	对比	.	卡莱尔	印度人	,	在	卡莱尔	;	十月	-

,

,

,

10月23日，在匹兹堡；10月30日，巴克内尔对阵卡莱尔印第安人队，地点：卡莱尔；

[west] [vər'dʒɪniə]['wezliən; 'wes-]['vɜːrsəs] . [kɑː'laɪl] ['indiəns] , [æt; ət] ['wiːlɪŋ] , ['dʌbljuː] . [ˌvi 'e] . ;

West	Virginia	Wesleyan	vs	.	Carlisle	Indians	,	at	Wheeling	,	W	.	Va	.	;
西方	弗吉尼亚州	卫斯理大学	对比	.	卡莱尔	印度人	,	在	惠灵	,	W	.	瓦	.	;

[noʊ'vembər][sɪks] ,

November	6	,
十一月	6	,

西弗吉尼亚卫斯理大学对阵卡莱尔印第安人队，比赛地点：西弗吉尼亚州惠灵市；11月6日

['hoʊli] [krɔːs] ['kɑːlɪdʒ] ['vɜːrsəs] . [kɑː'laɪl] ['indiəns] , [æt; ət] ['wʊstər] , [mæs] . ; [noʊ'vembər] - ,

Holy	Cross	College	vs	.	Carlisle	Indians	,	at	Worcester	,	Mass	.	;	November	13	,
圣	叉	大学	对比	.	卡莱尔	印度人	,	在	伍斯特	,	大量的	.	;	十一月	-	,

['dɪkɪnsən] ['kɑːlɪdʒ] ['vɜːrsəs] . [kɑː'laɪl] ['indiəns] ,

Dickinson	College	vs	.	Carlisle	Indians	,
迪金森	大学	对比	.	卡莱尔	印度人	,

圣十字学院对阵卡莱尔印第安人队，比赛地点：马萨诸塞州伍斯特市；11月13日，迪金森学院对阵卡莱尔印第安人队。

[æt; ət] [kɑː'laɪl] ; [noʊ'vembər] - , ['fɔrdəm] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]['vɜːrsəs] . [kɑː'laɪl] , [æt; ət] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ;

at	Carlisle	;	November	20	,	Fordham	University	vs	.	Carlisle	,	at	New	York	City	;
在	卡莱尔	;	十一月	-	,	福特汉姆	大学	对比	.	卡莱尔	,	在	新的	约克	城市	;

[noʊ'vembər] - ,

November	25	,
十一月	-	,

11月20日，在卡莱尔；福特汉姆大学对阵卡莱尔，在纽约市；11月25日，

[braʊn] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]['vɜːrsəs] . [kɑː'laɪl] ['indiəns] , [æt; ət] ['prɑːvɪdəns] .

Brown	University	vs	.	Carlisle	Indians	,	at	Providence	.
棕色的	大学	对比	.	卡莱尔	印度人	,	在	普罗维登斯	.

布朗大学对阵卡莱尔印第安人队，比赛地点：普罗维登斯。

[hæz; həz][ə; eɪ] [faɪv] - ['fʊtɪd] [pɪg] .

Has	a	Five	-	footed	Pig	.
有	一个	五	-	有脚的	猪	.

有一只五脚猪。

[ɑːr] . [es] . ['gɪvənz] , ['lɪvɪŋ] [bɪ'twiːn] ['dʒɔːrdʒtaʊn] [ænd; ənd] ['lɒːrəl] , [del] . ,

R	.	S	.	Givens	,	living	between	Georgetown	and	Laurel	,	Del	.	,
拉	.	S	.	吉文斯	,	活的	之间	乔治城	和	劳雷尔	,	德尔	.	,

RS Givens，居住在乔治城和特拉华州劳雷尔之间。

[hæz; həz][ə; eɪ][hɔːg] [wɪtʃ] [hæz; həz] [faɪv] ['pɜːrfɪktli] [fɔːrmd] [fiːt] .

has	a	hog	which	has	five	perfectly	formed	feet	.
有	一个	猪	哪个	有	五	完美	形成	脚	.

有一头猪，它有五只形状完美的脚。

[ðə; ði] [friːk] [ɪz] [ə'træktɪŋ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rezɪdənts] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] [pɑːrt][ʌv; əv]

The	freak	is	attracting	much	attention	from	the	residents	in	the	western	part	of
这	怪物	是	吸引	很多	注意力	从	这	居民	在	这	西	部分	的

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

这个怪人引起了该国西部居民的广泛关注。

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][pæst] [fjuː] [wiːks] .

and	hundreds	have	been	to	see	it	within	the	past	few	weeks	.
和	数百	有	到过	到	看	它	之内	这	过去的	很少	周	.

过去几周，已有数百人前往参观。

[wɜːrkt] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] , ['nevər] [æskt] [peɪ] .

Worked	Fourteen	Years	,	Never	Asked	Pay	.
工作	十四	年	,	绝不	问	支付	.

工作了十四年，从未要求过报酬。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [æz; əz][ə; eɪ][klɜːrk] [wɪ'ðaʊt]

Here	is	a	man	who	worked	for	about	fourteen	years	as	a	clerk	without
这里	是	一个	男人	WHO	工作	为了	关于	十四	年	作为	一个	职员	没有

[ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] .

compensation	.
赔偿	.

这位男士曾无偿担任文员约十四年。

[hiː; hi][ɪz] ['edwərd] [ə; eɪ] . ['nuːnən] , [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,

He	is	Edward	A	.	Noonan	,	of	New	York	,
他	是	爱德华	一个	.	努南	,	的	新的	约克	,

他是来自纽约的爱德华·A·努南。

[huː] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ʌv; əv][dʒɑːn][fɑːks] & [ˌsiː 'oʊ] . , [ˌmænju'fæktʃərəz][ʌv; əv]['aɪərn][paɪps] , [ɑːn]

who	went	into	the	employ	of	John	Fox	&	Co	.	,	manufacturers	of	iron	pipes	,	on
WHO	去	进入	这	采用	的	约翰	狐狸	&	合作	.	,	制造商	的	铁	管道	,	在

['ɔːgəst] - ,

August	23	,
八月	-	,

8月23日，他进入了生产铁管的约翰·福克斯公司工作。

- , [bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] [rɪ'siːvd] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wɜːrk] [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv]

1900	,	but	he	never	received	anything	for	his	work	except	a	promise	of
-	,	但	他	绝不	已收到	任何事物	为了	他的	工作	除了	一个	承诺	的

['twenti] - [faɪv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [wiːk] .

twenty	-	five	dollars	a	week	.
二十	-	五	美元	一个	星期	.

1900年，但他除了每周25美元的承诺之外，从未收到过任何报酬。

[ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['fɔːrtɪtuːd] [ʌv; əv] ['nuːnən] [ɪn] ['weɪtɪŋ] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [peɪ] [deɪ] [ðæt]

The	remarkable	fortitude	of	Noonan	in	waiting	fourteen	years	for	a	pay	day	that
这	卓越	坚韧	的	努南	在	等待	十四	年	为了	一个	支付	天	那

['nevər] [keɪm] [ə'raʊnd] ,

never	came	around	,
绝不	来了	大约	,

努南的坚韧令人钦佩，他苦等了十四年，却始终没有等到那份报酬。

['fɪgjərz] [ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv][dʒɑːn][fɑːks] ,

figures	in	the	accounting	of	the	estate	of	John	Fox	,
数据	在	这	会计	的	这	财产	的	约翰	狐狸	,

约翰·福克斯遗产账目中的数字

[leɪt] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ˌdemə'krætɪk] [klʌb] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

late	representative	and	president	of	the	National	Democratic	Club	,	which	was
晚的	代表	和	总统	的	这	国家的	民主	俱乐部	,	哪个	曾是

[faɪld] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrəgɪts] - [kɔːrt] ['jestərdeɪ] .

filed	in	the	surrogates	'	court	yesterday	.
已提交	在	这	代孕母亲	-	法庭	昨天	.

已故代表兼全国民主俱乐部主席的遗嘱认证文件已于昨日提交至遗嘱认证法院。

['mɪstər] . [fɑːks][wʌz; wəz] ['siːniər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrm] [ðæt] [ɪm'plɔɪd] ['nuːnən] ,

Mr	**.**	**Fox**	**was**	**senior**	**member**	**of**	**the**	**firm**	**that**	**employed**	**Noonan**	**,**
先生	.	狐狸	曾是	高级的	成员	的	这	公司	那	受雇	努南	,

福克斯先生是努南所在公司的资深成员，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [bɪ'leɪtɪd] [kleɪm] [fɔːr; fər] $19 , - [bæk] ['sæləri] .

and	**the**	**latter**	**has**	**made**	**a**	**belated**	**claim**	**for**	**$19**	**,**	**500**	**back**	**salary**	**.**
和	这	后者	有	制成	一个	迟到的	宣称	为了	$19	,	-	后退	薪水	.

后者还迟迟要求补发 19,500 美元的工资。

['iːv(ə)n] [waɪl] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['streɪtnd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv]

Even	**while**	**the**	**affairs**	**of**	**the**	**estate**	**were**	**being**	**straightened**	**out**	**in**	**the**	**office**	**of**
甚至	尽管	这	事务	的	这	财产	是	存在	拉直	出去	在	这	办公室	的

['fɔːrmər] ['sɜːrəgət] [tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . ['bekɪt] ,

former	**Surrogate**	**Charles**	**H**	**.**	**Beckett**	**,**
以前的	代孕	查尔斯	H	.	贝克特	,

即使在前任遗嘱认证法官查尔斯·H·贝克特的办公室里处理遗产事务期间，

[ə'tɜːrni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪg'zekjətəz] , ['nuːnən] [dɪd][sʌm; səm] ['klerɪkl] [wɜːrk] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

attorney	**for**	**the**	**executors**	**,**	**Noonan**	**did**	**some**	**clerical**	**work**	**in**	**connection**	**with**	**the**
律师	为了	这	遗嘱执行人	,	努南	做过	一些	文员	工作	在	联系	和	这

[ɪ'steɪt] .

estate	**.**
财产	.

作为遗嘱执行人的律师，努南还处理了一些与遗产相关的文书工作。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] ['menʃ(ə)nd] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [kleɪm] .

But	**he**	**never**	**mentioned**	**anything**	**about**	**his**	**claim**	**.**
但	他	绝不	提及	任何事物	关于	他的	宣称	.

但他从未提及他的说法。

[ðə; ði] [ɪ'steɪt] ['ɔːlsoʊ] ['ædvərtaɪzd] [fɔːr; fər] [kleɪmz] , [bʌt; bət] ['nuːnən] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] .

The	**estate**	**also**	**advertised**	**for**	**claims**	**,**	**but**	**Noonan**	**paid**	**no**	**attention**	**.**
这	财产	还	广告	为了	索赔	,	但	努南	有薪酬的	不	注意力	.

遗产管理人也刊登了认领公告，但努南对此置之不理。

[nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ə'kaʊntɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faɪld] [dɪd][hiː; hi] [ə'sɜːrt] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi]

Not	**until**	**the**	**accounting**	**was**	**to**	**be**	**filed**	**did**	**he**	**assert**	**his**	**desire**	**to**	**be**
不是	直到	这	会计	曾是	到	是	已提交	做过	他	断言	他的	欲望	到	是

[peɪd] [hɪz; ɪz] ['sæləri] .

paid	**his**	**salary**	**.**
有薪酬的	他的	薪水	.

直到提交账目时，他才提出要求领取工资。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [peɪ] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌn'peɪd] [klɜːrk][ɪn][ðə; ði] [nɪr] ['fjuːtʃər] ,

However	**,**	**there**	**will**	**be**	**no**	**pay**	**day**	**for**	**the**	**unpaid**	**clerk**	**in**	**the**	**near**	**future**	**,**
然而	,	那里	将要	是	不	支付	天	为了	这	未付	职员	在	这	靠近	未来	,

然而，这位未领到工资的办事员近期内是拿不到工资的。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɪz][nɑːt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [kleɪm] ,

as	**the**	**estate**	**is**	**not**	**inclined**	**to**	**recognize**	**the**	**claim**	**,**
作为	这	财产	是	不是	倾斜	到	认出	这	宣称	,

由于遗产管理人不愿承认该项索赔，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒʊri]['traɪəl][ɪn][ðə; ði] ['sɜːrəgɪts] - [kɔːrt]

and	**it**	**will**	**be**	**made**	**the**	**subject**	**of**	**a**	**jury**	**trial**	**in**	**the**	**surrogates**	**'**	**court**
和	它	将要	是	制成	这	主题	的	一个	陪审团	审判	在	这	代孕母亲	-	法庭

['ʌndər] [ðə; ði] [nuː] [lɔː] .

under	**the**	**new**	**law**	**.**
在下面	这	新的	法律	.

根据新法律，此案将在遗嘱认证法庭进行陪审团审判。

[ðə; ði] [əˈkaʊntɪŋ] [ʃoʊz] [ðæt] [dʒɑːn][fɑːks] , [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər][ˌpɑːləˈtɪʃ(ə)n] , [rɪˈsiːvd] ['oʊnli] $1 ,

The	accounting	shows	that	John	Fox	,	son	of	the	former	politician	,	received	only	$1	,
这	会计	演出	那	约翰	狐狸	,	儿子	的	这	以前的	政治家	,	已收到	仅有的	$1	,

账目显示，这位前政治家的儿子约翰·福克斯只收到了1美元。

- [æz; əz][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['jɪrz] ['ɪnkʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈsteɪt] , [waɪl] ['elənə; -nɔː][biː] . [fɑːks] ,

121	as	his	first	year's	income	from	the	estate	,	while	Eleanor	B	.	Fox	,
-	作为	他的	第一的	年	收入	从	这	财产	,	尽管	埃莉诺	B	.	狐狸	,

['grændɔːtər] , [rɪˈsiːvd] $1 ,

granddaughter	,	received	$1	,
孙女	,	已收到	$1	,

他第一年从遗产中获得的收入为 121 美元，而他的孙女埃莉诺·B·福克斯则获得了 1 美元。

- , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kæθrɪn] [oʊ'braɪɪn] , [ə; eɪ] [niːs] , [ə; eɪ]['sɪmələr] [ə'maʊnt] .

000	,	and	Mrs	.	Catherine	O'Brien	,	a	niece	,	a	similar	amount	.
-	,	和	太太	.	凯瑟琳	奥布莱恩	,	一个	侄女	,	一个	相似的	数量	.

000，侄女凯瑟琳·奥布莱恩夫人也获得了类似的金额。

[wʌn] , - , - ['pɝːsənz] [get] [eɪd][ɪn] [fræns] .

1	,	827	,	000	Persons	Get	Aid	in	France	.
1	,	-	,	-	人	得到	援助	在	法国	.

法国有 1,827,000 人获得援助。

[əˈfɪʃ(ə)l] [stəˈtɪstɪks] [gɪv] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˌæpləˈkeiʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['gʌvərnmənt] [eɪd][æz; əz][ˌtuːˈtuː] ,

Official	statistics	give	the	number	of	applications	for	government	aid	as	2	,
官方的	统计数据	给	这	数字	的	应用程序	为了	政府	援助	作为	2	,

- , - , [ʌv; əv] [wɪtʃ] - ,

116	,	000	,	of	which	261	,
-	,	-	,	的	哪个	-	,

官方统计数据显示，政府援助申请数量为2,116,000份，其中261,000份获得批准。

- [wɜːr; wər][rɪˈfjuːzd; 'refjuːs] .

600	were	refused	.
-	是	拒绝	.

600人被拒。

[æt; ət]['prez(ə)nt] ['deɪli] [əˈlauənsiz] [ɑːr; ər] [peɪd] [tuː; tə][wʌn] , - , - ['pɝːsənz] ,

At	present	daily	allowances	are	paid	to	1	,	857	,	000	persons	,
在	展示	日常的	津贴	是	有薪酬的	到	1	,	-	,	-	人	,

目前，每日津贴发放给185.7万人。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ə; eɪ]['fæməli] ['biːɪŋ] [tuː] [fræŋks] - ['senˌtaɪmz] — ['fɔːrti] - [tuː] [sents] .

the	average	a	family	being	two	francs	10	centimes	—	forty	-	two	cents	.
这	平均的	一个	家庭	存在	二	法郎	-	厘米	—	四十	-	二	分	.

平均每个家庭的收入为 2 法郎 10 生丁——即 42 生丁。

[ðə; ði] ['deɪli] ['aʊtleɪ] [ɪz][θriː] , - , - [fræŋks] — $780 , - .

The	daily	outlay	is	3	,	900	,	000	francs	—	$780	,	000	.
这	日常的	支出	是	3	,	-	,	-	法郎	—	$780	,	-	.

每日支出为 3,900,000 法郎，即 780,000 美元。

[mʌtʃ] [dɪˈspaɪzd] [wiːd] [hæz; həz] [məˈdɪsɪnl] ['vælјuː] .

Much	Despised	Weed	Has	Medicinal	Value	.
很多	被鄙视的	杂草	有	药用	价值	.

备受鄙视的杂草具有药用价值。

['θaɪˌmoʊl][ɪz][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˌæntiˈseptɪk] .

Thymol	is	an	important	antiseptic	.
百里香酚	是	一个	重要的	防腐剂	.

百里酚是一种重要的防腐剂。

[fɔːr; fər] ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ˌmænjə'fæktʃər] ['ɔːlmoʊst] [ɪk'skluːsɪvli] [ɪn]['dʒɜːrməni] , [frʌm; frəm][ə; eɪ]

For	years	it	has	been	manufactured	almost	exclusively	in	Germany	,	from	a
为了	年	它	有	到过	制造	几乎	只	在	德国	,	从	一个

[plænt] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn]['ɪndiə] .

plant	cultivated	in	India	.
植物	栽培	在	印度	.

多年来，这种产品几乎完全由德国生产，原料来自印度种植的植物。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [wɔːr][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [mə'dɪsɪnl] ['kemɪk(ə)l] [roʊz]

At	the	beginning	of	the	European	war	the	price	of	this	medicinal	chemical	rose
在	这	开始	的	这	欧洲的	战争	这	价格	的	这	药用	化学	玫瑰

[frʌm; frəm] [tuː] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][tuː; tə] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ə; eɪ] [paʊnd] .

from	two	dollars	to	seventeen	dollars	a	pound	.
从	二	美元	到	十七	美元	一个	磅	.

欧洲战争初期，这种药用化学品的价格从每磅两美元上涨到十七美元。

“ [jet] ['dʊrɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] , ” [sez] [prə'fesər] [iː] . ['kriːmɝz] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]

“	Yet	during	all	these	years	,	”	says	Professor	E	.	Kremers	,	of	the	University	of
“	然而	期间	全部	这些	年	,	”	说道	教授	E	.	克雷默斯	,	的	这	大学	的

[wɪs'kɑːnsɪn] ,

Wisconsin	,
威斯康星州	,

“然而，在所有这些年里，”威斯康星大学的E·克雷默斯教授说道，

“ [waɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˌɪm'pɔrtɪŋ] [ə'baʊt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ʌv; əv]['θaɪˌmoʊl] ['ænjuəli] ,

“	while	we	have	been	importing	about	ten	thousand	pounds	of	thymol	annually	,
“	尽管	我们	有	到过	输入	关于	十	千	磅	的	百里香酚	每年	,

“虽然我们每年进口约一万磅百里酚，

[ə; eɪ] [wiːd] ['groʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['sændi] ['eriəz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['loʊər] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪs'kɑːnsɪn] ['rɪvər]

a	weed	growing	on	the	sandy	areas	along	the	lower	course	of	the	Wisconsin	River
一个	杂草	生长	在	这	沙	区域	沿着	这	降低	课程	的	这	威斯康星州	河

[hæz; həz] ['prɑːbəbli] [bɪn] [prə'djʊsɪŋ] [ɪ'nʌf] ['θaɪˌmoʊl][tuː; tə][hæv; həv] [sə'plaɪd] [ðə; ði][ɪn'taɪər][juˈnaɪtɪd]

has	probably	been	producing	enough	thymol	to	have	supplied	the	entire	United
有	大概	到过	生产	足够的	百里香酚	到	有	供应	这	全部的	团结的

[steɪts] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['kraɪsɪs] .

States	in	the	present	crisis	.
各州	在	这	展示	危机	.

生长在威斯康星河下游沙地上的一种杂草可能已经产生了足够的百里酚，足以在当前的危机中供应整个美国。

” [ɔːl'ðoʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [də'rektɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [ðɪs] [mə'dɪsɪnl] ['eɪdʒənt] ,

”	Although	attention	has	been	directed	again	and	again	to	this	medicinal	agent	,
”	虽然	注意力	有	到过	指导	再次	和	再次	到	这	药用	代理人	,

“尽管人们一再关注这种药物，

[ðɪs] [wiːd] [hæz; həz] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [weɪst] .

this	weed	has	been	allowed	to	go	to	waste	.
这	杂草	有	到过	允许	到	去	到	浪费	.

这种杂草就这样被白白浪费掉了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts]['θaɪˌmoʊl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['iːv(ə)n] [tʌtʃt] [baɪ] ['greɪzɪŋ] ['kæt(ə)l][ɔːr] [ʃiːp] .

Because	of	its	thymol	,	it	is	not	even	touched	by	grazing	cattle	or	sheep	.
因为	的	它是	百里香酚	,	它	是	不是	甚至	感动	经过	放牧	牛	或者	羊	.

由于含有百里香酚，就连放牧的牛羊都不会碰它。

[jet] ['æftər][ðə; ði]['θaɪˌmoʊl][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'muːvd] , [ðə; ði] [ɪg'zɔːstɪd] [plænt][ɪz] ['iːtn] [baɪ] ['ænɪmlz] ,

Yet	after	the	thymol	has	been	removed	,	the	exhausted	plant	is	eaten	by	animals	,
然而	后	这	百里香酚	有	到过	已移除	,	这	筋疲力尽的	植物	是	吃	经过	动物	,

然而，百里酚被去除后，这种植物就被动物吃掉了。

[ænd; ənd] [meɪ] [ðʌs] [biː; bi] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['juːsf(ə)l] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['prɑːdʌkt] .

and	may	thus	be	converted	into	a	useful	agricultural	product	.
和	可能	因此	是	转换	进入	一个	有用	农业	产品	.

因此可以转化为有用的农产品。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] [ɪz] [kʌt] [ɔːf] ,

Now	that	the	supply	from	Europe	is	cut	off	,
现在	那	这	供应	从	欧洲	是	切	离开	,

现在来自欧洲的供应被切断了，

[ri'kwests] [fɔːr; fər] [siːd] [ænd; ənd] [plænts] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'siːvd] [æt; ət] [ðə; ði] [wɪs'kɑːnsɪn]

requests	for	seed	and	plants	have	been	received	at	the	Wisconsin
请求	为了	种子	和	植物	有	到过	已收到	在	这	威斯康星州

[ˌfɑːrmə'suːtɪk(ə)l] [ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] .

pharmaceutical	experiment	station	.
药物	实验	车站	.

威斯康星州制药实验站已收到种子和植物的申请。

[wʌns] [rɪtʃ] , [naʊ] ['begər] .

Once	Rich	,	Now	Beggar	.
一次	富有的	,	现在	乞丐	.

曾经富有，如今沦为乞丐。

[ˌʌn'ʃeɪvn] [ænd; ənd] ['ʃæbɪli] [klæd] , “ ['kɜːrn(ə)l] ” ['wɪljəm] [weɪn] - , [huː] [sez] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

Unshaven	and	shabbily	clad	,	“	Colonel	”	William	Wayne	Beldin	,	who	says	he	was
未刮胡子	和	破旧地	覆膜	,	“	上校	”	威廉	韦恩	-	,	WHO	说道	他	曾是

[æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ˌɪndɪ'pendəntli] ['welθi] ,

at	one	time	independently	wealthy	,
在	一	时间	独立	富裕	,

胡子拉碴、衣衫褴褛的“上校”威廉·韦恩·贝尔丁自称曾经是位独立富豪。

[wʌz; wəz] [faʊnd] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['mendɪkənsɪ] [baɪ] ['mædʒɪstreɪt] ['duːɛl] , [ɪn] [ðə; ði] [tuːmz] [pə'liːs] [kɔːrt] ,

was	found	guilty	of	mendicancy	by	Magistrate	Deuel	,	in	the	Tombs	police	court	,
曾是	成立	有罪的	的	乞讨	经过	地方法官	德尤尔	,	在	这	陵墓	警察	法庭	,

[nuː] [jɔːk] ,

New	York	,
新的	约克	,

在纽约州汤姆斯警察局，法官杜埃尔判处他犯有乞讨罪。

[ænd; ənd] ['sentənst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɜːrkhaʊs] [fɔːr; fər] [ten] [deɪz] .

and	sentenced	to	the	workhouse	for	ten	days	.
和	判刑	到	这	济贫	为了	十	天	.

并被判处在济贫院服刑十天。

- , [huː] [ri'teinz] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔːrmər] [dʒen'tɪləti] ,

Beldin	,	who	retains	traces	of	his	former	gentility	,
-	,	WHO	保留	痕迹	的	他的	以前的	绅士风度	,

贝尔丁仍保留着昔日绅士风度的些许痕迹，

[sez] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [vaɪs] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] & [ˌnɔːrθ'westərn] ['reɪlroʊd]

says	he	was	at	one	time	vice	president	of	the	Chicago	&	Northwestern	Railroad
说道	他	曾是	在	一	时间	副	总统	的	这	芝加哥	&	西北	铁路

.

:

.

他说他曾担任芝加哥和西北铁路公司的副总裁。

[ʌn'fɔːrtʃənət] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɔːl] [striːt] , [hiː; hi] [sez] , ['dɪsɪpeɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] ,

Unfortunate	speculation	in	Wall	Street	,	he	says	,	dissipated	his	fortune	,
不幸	推测	在	墙	街道	,	他	说道	,	消散	他的	财富	,

他说，华尔街的投机行为让他损失了财富。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd] [θruː] [əˈlauənsiz] [peɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

and	for	a	time	he	was	supported	through	allowances	paid	to	him
和	为了	一个	时间	他	曾是	有	通过	津贴	有薪酬的	到	他

[baɪ] [ˈrelətɪvz] [ænd; ənd][ˈfɔːrmər] [frendz] .

by	relatives	and	former	friends	.
经过	亲属	和	以前的	朋友们	.

有一段时间，他靠亲戚和以前的朋友给他的生活费维持生计。

[faɪv] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] [ðiːz] [fʌndz] [ˈsiːst] [tuː; tə][biː; bi] [ˌfɔːrθˈkʌmɪŋ] ,

Five	years	ago	these	funds	ceased	to	be	forthcoming	,
五	年	前	这些	资金	停止	到	是	即将推出	,

五年前，这些资金就停止拨付了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ][pəˈzɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][ˈweɪtər][ɪn][ə; eɪ][smɔːl] [ˈrestrɑːnt] .

and	he	obtained	a	position	as	a	waiter	in	a	small	restaurant	.
和	他	获得	一个	位置	作为	一个	服务员	在	一个	小的	餐厅	.

于是他在一家小餐馆找到了一份服务员的工作。

[ˈfaɪnəli] [hiː; hi] [lɔːst] [ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

Finally	he	lost	even	this	humble	position	.
最后	他	丢失的	甚至	这	谦逊的	位置	.

最终，他连这卑微的地位也失去了。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][pəˈtroʊlmən][ˈgeɪvən] , [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][slɪp] [ˈpriːsɪŋkt] ,

According	to	Patrolman	Gavan	,	of	the	Old	Slip	Precinct	,
根据	到	巡警	加文	,	的	这	老的	滑	辖区	,

据老斯利普警局的巡警加文称，

- [wʌz; wəz] [ˈbɛgɪŋ] [ˈsætərdeɪ] [naɪt] [frʌm; frəm] [ˈpæsər] - [baɪ] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [stɑːk] [ɪksˈtʃeɪndʒ] .

Beldin	was	begging	Saturday	night	from	passers	-	by	opposite	the	Stock	Exchange	.
-	曾是	乞讨	周六	夜晚	从	过路人	-	经过	对面的	这	库存	交换	.

周六晚上，贝尔丁在证券交易所对面向路人乞讨。

[ˈæftər][hiː; hi][wʌz; wəz] [pleɪst] [ˈʌndər] [əˈrest] ,

After	he	was	placed	under	arrest	,
后	他	曾是	放置	在下面	逮捕	,

他被逮捕后，

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [pəˈliːs] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈrelətɪvz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [huː] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [ker]

he	told	the	police	he	had	relatives	in	the	South	who	would	be	glad	to	care
他	讲述	这	警察	他	有	亲属	在	这	南	WHO	会	是	高兴的	到	关心

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ðem; ðəm] .

for	him	if	he	could	find	them	.
为了	他	如果	他	可以	寻找	他们	.

他告诉警方，他在南方有亲戚，如果他能找到他们，他们会很乐意照顾他。

[wʌn] [deɪ] [ʌv; əv] [rest] [ʌpˈheld] .

One	Day	of	Rest	Upheld	.
一	天	的	休息	维持	.

安息日得以维持。

[ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˌtuːʃəˈnæləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [siˈkjuəiŋ] [tuː; tə] [ɪmˈplɔɪiːz] [ɪn][ˈfæktriz; ˈfæktəriz][ænd; ənd]

The	constitutionality	of	the	law	securing	to	employees	in	factories	and
这	合宪	的	这	法律	确保	到	雇员	在	工厂	和

[ˈmɜːrkəntiːl] [isˈtæbliʃmənts] [ˈtwenti] - [fɔːr] [kənˈsekjətɪv] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [rest] [ˈevri] [wiːk] ,

mercantile	establishments	twenty	-	four	consecutive	hours	of	rest	every	week	,
商业	机构	二十	-	四	连续的	小时	的	休息	每一个	星期	,

保障工厂和商业机构雇员每周连续24小时休息时间的法律是否合宪，

[æz; əz] [əˈplaɪd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [steɪt] ,

as	applied	in	New	York	State	,
作为	应用	在	新的	约克	状态	,

以纽约州为例

[wʌz; wəz] [ʌp'held] [baɪ][ə; eɪ] [ju'nænɪməs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [ə'pi:lz] [ɪn] [ðæt] [steɪt] .

was	upheld	by	a	unanimous	decision	of	the	court	of	appeals	in	that	State	.
曾是	维持	经过	一个	一致	决定	的	这	法庭	的	上诉	在	那	状态	.

该判决得到了该州上诉法院的一致支持。

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ɪn][æn; ən] [ə'pi:l] [frʌm; frəm][d'ʒʌdʒmənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [kɔ:rt] [ʌv; əv]

The	decision	was	given	in	an	appeal	from	judgments	of	the	city	court	of
这	决定	曾是	给定	在	一个	上诉	从	判决	的	这	城市	法庭	的

['bʌfəloʊ] [kən'viktɪŋ] [ðə; ði] ['klɪŋk] ['pækɪŋ] ['kʌmpəni] ,

Buffalo	convicting	the	Klinck	Packing	Company	,
水牛	定罪	这	克林克	包装	公司	,

该裁决是对布法罗市法院判决克林克包装公司有罪的上诉作出的。

[ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] , [ʌv; əv] ['vaɪəleɪtɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:] .

of	that	city	,	of	violating	the	law	.
的	那	城市	,	的	违反	这	法律	.

该市的违法行为。

[ðə; ði] ['stætʃu:t] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] “ [ðə; ði] [wʌn] [deɪ] [ʌv; əv] [rest] [ɪn]['sev(ə)n] ” [lɔ:] .

The	statute	is	known	as	“	the	one	day	of	rest	in	seven	”	law	.
这	法令	是	已知	作为	“	这	一	天	的	休息	在	七	”	法律	.

该法令被称为“七天休息一天”的法律。

[ðə; ði] [ɪmp'lɔɪəz] [wɪl] ['kæri] [ðə; ði] [keɪs] [tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [su'pri:m] [kɔ:rt] .

The	employers	will	carry	the	case	to	the	United	States	Supreme	Court	.
这	雇主	将要	携带	这	案件	到	这	团结的	各州	最高	法庭	.

雇主将把此案上诉至美国最高法院。

[deθ] ['væli] [naʊ] [æn; ən] ['i:dn] .

Death	Valley	Now	an	Eden	.
死亡	谷	现在	一个	伊甸园	.

死亡谷如今已变成伊甸园。

[deθ] ['væli] ,

Death	Valley	,
死亡	谷	,

死亡谷

['ri:s(ə)ntli] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][mæp][baɪ][ə; eɪ] [dæns] [tu:; tə] [wɪtʃ] ['gɜ:lz][wɜ:r; wər][ɪn'vaɪtɪd][ænd; ənd]

recently	placed	on	the	social	map	by	a	dance	to	which	girls	were	invited	and
最近	放置	在	这	社会的	地图	经过	一个	舞蹈	到	哪个	女孩们	是	受邀	和

[prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['bætʃələz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [kæmps] ,

provided	with	transportation	by	the	bachelors	of	the	mining	camps	,
假如	和	运输	经过	这	单身汉	的	这	矿业	营地	,

最近，一场舞会让她进入了社交圈，矿区单身汉们邀请女孩们参加舞会，并安排了交通工具。

[ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [trænsfɔ:md] [frʌm; frəm][æn; ən] ['i:vlɪs] ['i:dn] ['ɪntu:][æn; ən] ['i:dn] ['densli]

is	about	to	be	transformed	from	an	Eveless	Eden	into	an	Eden	densely
是	关于	到	是	转变	从	一个	伊芙莱斯	伊甸园	进入	一个	伊甸园	密集地

['pɑ:pjuleɪtɪd][wɪð; wɪθ][ˌfemə'nɪnəti] .

populated	with	femininity	.
人口稠密	和	女性气质	.

即将从一个没有夏娃的伊甸园转变为一个女性人口密集的伊甸园。

['fɑ:loʊɪŋ] [deθ] ['væli:z] [greɪt] [bɔ:l] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪmpɔ:r'teɪʃn] [ʌv; əv]['mju:zɪk][frʌm; frəm] [lɔ:s]

Following	Death	Valley's	great	ball	and	the	importation	of	music	from	Los
下列的	死亡	山谷的	伟大的	球	和	这	输入	的	音乐	从	洛杉矶

['ændʒəlɪs] ,

Angeles	,
洛杉矶	,

继死亡谷的盛大舞会和从洛杉矶引进的音乐之后，

[ə; eɪ]['delju:dʒ][ʌv; əv] ['letərz] [frʌm; frəm] ['i:vz] [hæz; həz] [dɪ'sendɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [kæmps] .

a	deluge	of	letters	from	Adamless	Eves	has	descended	on	the	mining	camps	.
一个	洪水	的	信件	从	无亚当	夏娃	有	下降	在	这	矿业	营地	.

大量来自无亚当夏娃的信件涌入了矿区。

[ðə; ði] [dæns] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [baɪ] [jʌŋ] ['kɑ:lɪdʒ] [men] , ['maɪnɪŋ] ['ɛndʒə'nɪrz] , [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪi:z]

The	dance	was	arranged	by	young	college	men	,	mining	engineers	,	and	employees
这	舞蹈	曾是	安排	经过	年轻的	大学	男人	,	矿业	工程师	,	和	雇员

[ɪn] [deθ] ['væli] .

in	Death	Valley	.
在	死亡	谷	.

这场舞会是由年轻的大学生、矿业工程师和死亡谷的员工组织的。

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd]['gɜ:lz][frʌm; frəm]['goʊldfi:ld] , ['lʌdləj] , [ænd; ənd] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs] , [prə'vaɪdɪŋ] [i:tʃ] [wɪð; wɪθ]

They	invited	girls	from	Goldfield	,	Ludlow	,	and	Los	Angeles	,	providing	each	with
他们	受邀	女孩们	从	金田	,	卢德洛	,	和	洛杉矶	洛杉矶	,	提供	每个	和

['reɪlroʊd] [fer] .

railroad	fare	.
铁路	票价	.

他们邀请了来自戈尔德菲尔德、卢德洛和洛杉矶的女孩，并为每位女孩提供了火车票。

[æn; ən] ['ɔ:rkɪstrə] [went] [frʌm; frəm] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs] .

An	orchestra	went	from	Los	Angeles	.
一个	乐队	去	从	洛杉矶	洛杉矶	.

一支管弦乐队从洛杉矶出发。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['geɪlə; 'gælə] [ə'fer] .

It	was	a	gala	affair	.
它	曾是	一个	节日	事务	.

这是一场盛大的聚会。

['rɑ:bərt] [em] . [pi:z] , [hu:] [ə'reɪndʒd] [ˌaɪ 'ti:] ,

Robert	M	.	Pease	,	who	arranged	it	,
罗伯特	M	.	皮斯	,	WHO	安排	它	,

安排此事的是罗伯特·M·皮斯。

[ɪz] ['bi:ɪŋ] ['delju:dʒd][wɪð; wɪθ] ['letərz] [frʌm; frəm] ['wɪmɪn] [hu:] [wɑ:nt][tu:; tə] [mu:v] [tu:; tə] [deθ] ['væli] .

is	being	deluged	with	letters	from	women	who	want	to	move	to	Death	Valley	.
是	存在	洪水泛滥	和	信件	从	女性	WHO	想	到	移动	到	死亡	谷	.

大量女性来信要求搬到死亡谷居住。

[pi:z] [raɪts] :

Pease	writes	:
皮斯	写	:

皮斯写道：

“ [bɪ'hoʊld] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['bi:ɪŋ] ['delju:dʒd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hoʊpləs] [mæs] [ʌv; əv] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [frʌm; frəm]

“	Behold	,	I	am	being	deluged	with	a	hopeless	mass	of	communications	from
“	看哪	,	我	是	存在	洪水泛滥	和	一个	绝望	大量的	的	通讯	从

[ɔ:l] - ['i:vz] - [ɪn] ['krɪsndəm] .

all	'	Adamless	Eves	'	in	Christendom	.
全部	-	无亚当	夏娃	-	在	基督教世界	.

“看哪，我被基督教世界所有‘无亚当的夏娃’们发送的大量绝望的信息淹没了。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'si:vɪŋ] [paʊndz] [ʌv; əv] [prest] ['roʊziz][ænd; ənd] ['vaiəlits] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'si:vɪŋ] ['ɔfɜ-z] [tu:; tə]

I	am	receiving	pounds	of	pressed	roses	and	violets	;	I	am	receiving	offers	to
我	是	接收	磅	的	按下	玫瑰	和	紫罗兰	;	我	是	接收	优惠	到

[mend] [maɪ] [sɑ:ks] ,

mend	my	socks	,
修补	我的	袜子	,

我收到了好几磅重的压花玫瑰和紫罗兰；有人主动提出帮我缝补袜子。

[tuː; tə] [soʊ] [maɪ] ['bʌtnz] , [tuː; tə] [kʊk] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ; [ri'kwests] [fɔːr; fər] ['proʊgræmz] , [ri'kwests] [fɔːr; fər]

to	sew	my	buttons	,	to	cook	for	me	;	requests	for	programs	,	requests	for
到	缝	我的	按钮	,	到	厨师	为了	我	;	请求	为了	程序	,	请求	为了

['fəutəgræfs] , [ænd; ənd] ,

photographs	,	and	,
照片	,	和	,

帮我缝纽扣，给我做饭；请求节目单，请求照片，以及，

[jeɪ] , ['iːv(ə)n] [ri'kwests] [fɔːr; fər] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] .

yea	,	even	requests	for	transportation	.
是的	,	甚至	请求	为了	运输	.

是的，甚至还有交通方面的请求。

〞 [fækts] [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] .

〞	Facts	You	May	Not	Know	.
〞	事实	你	可能	不是	知道	.

你可能不知道的事实。

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn] ['dʒɜːrniɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [held] [baɪ] [mə'gelən] [æt; ət]

The	earliest	record	in	journeying	around	the	world	was	held	by	Magellan	at
这	最早	记录	在	旅程	大约	这	世界	曾是	握住	经过	麦哲伦	在

['sʌmθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [θriː] ['jɪrz] — [ðə; ði] ['leɪtɪst] [stændz] [æt; ət] ['θɜːrti] - [faɪv] [deɪz] [ænd; ənd]

something	less	than	three	years	—	the	latest	stands	at	thirty	-	five	days	and
某物	较少的	比	三	年	—	这	最新的	站立	在	三十	-	五	天	和

['twenti] - [wʌn] ['aʊərz] .

twenty	-	one	hours	.
二十	-	一	小时	.

环球航行的最早记录是麦哲伦用时不到三年——最新的记录是三十五天二十一小时。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['teɪkən] [ˌjuː 'es] ['nɪrli] [fɔːr] ['sentʃəriz] [tuː; tə] ['loʊər] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪk'stent] .

It	has	taken	us	nearly	four	centuries	to	lower	it	to	this	extent	.
它	有	已采取	我们	几乎	四	几个世纪	到	降低	它	到	这	程度	.

我们用了近四个世纪才将其降低到目前的程度。

[tuː; tə] [rɪ'duːs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [prə'pɔːrʃ(ə)n] ,

To	reduce	it	in	the	next	four	hundred	years	in	the	same	proportion	,
到	减少	它	在	这	下一个	四	百	年	在	这	相同的	部分	,

为了在未来四百年内按同样的比例减少它，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事第 133 号，(Nick Carter Stories No.)
第7/7页

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['sɜːrkɪt] , [ɪn] [ə; eɪ] . [diː] . - , [ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [deɪ] .

we	should	have	to	make	the	circuit	,	in	A	.	D	.	2314	,	in	about	a	day	.
我们	应该	有	到	制作	这	电路	,	在	一个	.	D	.	-	,	在	关于	一个	天	.

我们应该在公元 2314 年，大约一天的时间内完成这个电路。

[ðə; ðɪ] [ˌkæləˈfɔːrniə] - ['meksɪkən] ['bɔːrdər] ['kʌvərz] - [maɪlz] .

The	California	-	Mexican	border	covers	152	miles	.
这	加利福尼亚州	-	墨西哥	边界	封面	-	英里	.

加利福尼亚州与墨西哥的边界线长达 152 英里。

[ˌærɪ'zoʊnə] [hæz; həz] - [maɪlz] [ʌv; əv] ['bɔːrdər] [ɑːn] ['meksɪkoʊ] .

Arizona	has	300	miles	of	border	on	Mexico	.
亚利桑那	有	-	英里	的	边界	在	墨西哥	.

亚利桑那州与墨西哥接壤，拥有300英里的边境线。

[nuː] ['meksɪkoʊ] ['nebəz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['mɛksɪkənz] [fɔːr; fər] - [maɪlz] ,

New	Mexico	neighbors	with	the	Mexicans	for	410	miles	,
新的	墨西哥	邻居	和	这	墨西哥人	为了	-	英里	,

新墨西哥州与墨西哥接壤，绵延410英里。

[ænd; ənd] ['teksəs] [laɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] ['meksɪkən] ['baʊndri] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [maɪlz] .

and	Texas	lies	along	the	Mexican	boundary	for	more	than	900	miles	.
和	德克萨斯州	谎言	沿着	这	墨西哥	边界	为了	更多的	比	-	英里	.

德克萨斯州与墨西哥接壤，绵延超过 900 英里。

[ə; eɪ] [paɪp] ['ɔːrgən] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'stɔːld] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [tʃɜːrtʃ] [wɪtʃ] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz]

A	pipe	organ	has	been	installed	in	a	Massachusetts	church	which	produces
一个	管道	器官	有	到过	已安装	在	一个	马萨诸塞州	教会	哪个	产

[ə; eɪ] [toʊn] [soʊ] [loʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [felt] ['ræðər] [ðæn; ðən] [hɜːrd] .

a	tone	so	low	that	it	can	be	felt	rather	than	heard	.
一个	语气	所以	低的	那	它	能	是	毛毡	相当	比	听到	.

马萨诸塞州的一座教堂安装了一台管风琴，它发出的音调非常低沉，以至于人们只能感觉到它的存在，而听不到它的声音。

[ðə; ðɪ] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [də'mestɪk] [hɔːrs] [ɪz] [ə'baʊt] ['twentɪ] - [eɪt] ['jɪrz] ,

The	life	of	the	domestic	horse	is	about	twenty	-	eight	years	,
这	生活	的	这	国内的	马	是	关于	二十	-	八	年	,

家马的寿命约为二十八年。

[waɪl] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [waɪld] [wʌn] [ɪz] ['θɜːrtɪ] - [eɪt] ['jɪrz] .

while	that	of	the	wild	one	is	thirty	-	eight	years	.
尽管	那	的	这	荒野	一	是	三十	-	八	年	.

而野人的年龄是三十八岁。

[ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['fɔːrɪst] [ɪz] [lɔːst] .

A	National	Forest	is	Lost	.
一个	国家的	森林	是	丢失的	.

一片国家森林消失了。

[lɔːst] : [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['fɔːrɪst] .

Lost	:	A	national	forest	.
丢失的	:	一个	国家的	森林	.

迷失：一片国家森林。

[læst] [siːn] ['sʌmwer] [ɪn] ['mɪʃɪgən] .

Last	seen	somewhere	in	Michigan	.
最后的	已见	某处	在	密歇根州	.

最后一次有人见到他是在密歇根州的某个地方。

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [rɪ'wɔːrd] .
Three thousand dollars reward .
三 千 美元 报酬 .

悬赏三千美元。

['faɪndər] [pliːz] [hoʊld] [ʌn'tɪl] [kɔːld] [fɔːr; fər] .
Finder please hold until called for .
发现者 请 抓住 直到 称为 为了 .

寻物者请稍等，待召唤。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'beɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [əˌproʊpri'eɪʃn] [bɪl] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən]
During the debate on the agricultural appropriation bill in the House , at Washington
期间 这 辩论 在 这 农业 拨款 账单 在 这 房子 , 在 华盛顿
, [diː] . [siː] . ,
, D . C . ,
, D . C . ,

在华盛顿特区众议院就农业拨款法案进行辩论期间，

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] [klɜːrk][wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['fɔːrdniː] , [ʌv; əv] ['mɪʃɪgən] , [wen]
the reading clerk was interrupted by Representative Fordney , of Michigan , when
这 阅读 职员 曾是 中断 经过 代表 福德尼 , 的 密歇根州 , 什么时候
[hiː; hi] [riːd] [ðə; ði]['aɪtəm] [ə'prəʊpriət] $3 ,
he read the item appropriating $3 ,
他 读 这 物品 挪用 $3 ,

当宣读员宣读拨款 3 美元的议案时，密歇根州众议员福特尼打断了他。

- [fɔːr; fər][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃɪgən] ['næʃ(ə)nəl] ['fɔːrɪst] .
000 for the care of the Michigan national forest .
- 为了 这 关心 的 这 密歇根州 国家的 森林 .

000用于密歇根国家森林的维护。

“ ['mɪstər] . ['tʃermən] , ” [sed] ['mɪstər] . ['fɔːrdniː] ,
“ Mr . Chairman , ” said Mr . Fordney ,
“ 先生 . 主席 , ” 说 先生 . 福德尼 ,

“主席先生，”福特尼先生说道，

“ [aɪd][dʒʌst] [laɪk] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃermən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [wer] [ðæt] ['fɔːrɪst] [ɪz]
“ I'd just like to inquire of the chairman of the committee where that forest is
“ ID 只是 喜欢 到 查询 的 这 主席 的 这 委员会 在哪里 那 森林 是
['loʊkeɪtɪd] .
located .
位于 .

“我想请问委员会主席，那片森林位于哪里。”

” ['tʃermən] ['levər] [kən'fest] [hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [els] [kʊd; kəd] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðə; ði]
” Chairman Lever confessed his ignorance , and no one else could enlighten the
” 主席 杠杆 坦白 他的 无知 , 和 不 一 别的 可以 开导 这
['mɪʃɪgən] [mæn] .
Michigan man .
密歇根州 男人 .

“主席利弗承认自己对此一无所知，而其他人也无法为这位密歇根州人解惑。”

[ðə; ði]['aɪtəm][wʌz; wəz] [left] [ɪn][ðə; ði] [bɪl] , [haʊ'evər] ,
The item was left in the bill , however ,
这 物品 曾是 左边 在 这 账单 , 然而 ,

然而，这件商品却被列入了账单。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [maɪt] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd] [left] [wɪ'ðaʊt] [prə'vɪʒ(ə)n] .
for fear the forest might be discovered and left without provision .
为了 害怕 这 森林 可能 是 发现 和 左边 没有 条款 .

担心森林被发现后会失去补给。

['fɪgjər] ['sev(ə)n][hɪz; ɪz] ['lʌki] ['nʌmbər] .

Figure	**Seven**	**His**	**Lucky**	**Number**	**.**
数字	七	他的	幸运的	数字	.

数字七是他的幸运数字。

['kælvɪn] [rɑːs] , ['riːəl] - [ɪ'steɪt] ['diːlər] , [ʌv; əv] ['ʃɛlbiːˌvɪl] , [ɪnd] . , [hæz; həz][dʒʌst] ['selɪbreɪtɪd] [hɪz; ɪz]

Calvin	**Ross**	**,**	**real**	**-**	**estate**	**dealer**	**,**	**of**	**Shelbyville**	**,**	**Ind**	**.**	**,**	**has**	**just**	**celebrated**	**his**
加尔文	罗斯	,	真实的	-	财产	经销商	,	的	谢尔比维尔	,	印度	.	,	有	只是	著名	他的

['sev(ə)nti] - ['sev(ə)nθ] ['bɜːrθdeɪ] .

seventy	**-**	**seventh**	**birthday**	**.**
七十	-	第七	生日	.

来自印第安纳州谢尔比维尔的房地产商卡尔文·罗斯刚刚庆祝了他的七十七岁生日。

[rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri] , [rɑːs] [sed] :

Referring	**to**	**his**	**anniversary**	**,**	**Ross**	**said**	**:**
指	到	他的	周年纪念日	,	罗斯	说	:

罗斯在谈到他的结婚纪念日时说：

“ [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][æt; ət]['sev(ə)n][piː] . [em] . [ɑːn][ðə; ðɪ]['sev(ə)nθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wiːk] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

“	**I**	**was**	**born**	**at**	**seven**	**p**	**.**	**m**	**.**	**on**	**the**	**seventh**	**day**	**of**	**the**	**week**	**and**	**the**
“	我	曾是	出生	在	七	p	.	米	.	在	这	第七	天	的	这	星期	和	这

['twenti] - ['sev(ə)nθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mʌnθ] [ɪn] - .

twenty	**-**	**seventh**	**day**	**of**	**the**	**month**	**in**	**1837**	**.**
二十	-	第七	天	的	这	月	在	-	.

“我出生于1837年，星期七、月份二十七的晚上七点。

[aɪ][wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['sev(ə)nθ] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['sev(ə)nθ] [ænd; ənd] [læst] [tʃaɪld] [ʌv; əv][maɪ]['fæməli] .

I	**was**	**the**	**seventh**	**son**	**and**	**the**	**seventh**	**and**	**last**	**child**	**of**	**my**	**family**	**.**
我	曾是	这	第七	儿子	和	这	第七	和	最后的	孩子	的	我的	家庭	.

我是家里的第七个儿子，也是最小的孩子。

” [hiː; hi][ɪz] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi] ['eɪti] - ['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] .

”	**He**	**is**	**convinced**	**that**	**he**	**will**	**live**	**to**	**be**	**eighty**	**-**	**seven**	**years**	**old**	**.**
”	他	是	确信	那	他	将要	居住	到	是	八十	-	七	年	老的	.

他坚信自己能活到八十七岁。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [sɪk] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] .

He	**says**	**he**	**has**	**never**	**been**	**sick**	**a**	**day**	**in**	**his**	**life**	**.**
他	说道	他	有	绝不	到过	生病的	一个	天	在	他的	生活	.

他说他这辈子从来没有生过病。

[pʊr] [mæn] [pruːvz] [raɪt] [tuː; tə]['pæt(ə)nt] .

Poor	**Man**	**Proves**	**Right**	**to**	**Patent**	**.**
贫穷的	男人	证明	正确的	到	专利	.

穷人也证明了自己有权申请专利。

['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [skɔft] [æt; ət][fɔːr; fər] ['jɪrz] [waɪl] [hiː; hi] ['strʌgld] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [hɪz; ɪz]

After	**having**	**been**	**scoffed**	**at**	**for**	**years**	**while**	**he**	**struggled**	**to**	**achieve**	**his**
后	拥有	到过	嘲笑	在	为了	年	尽管	他	挣扎	到	达到	他的

[æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['nevər] [wʌns] [lɔːst] [hoʊp] ,

ambition	**and**	**never**	**once**	**lost**	**hope**	**,**
志向	和	绝不	一次	丢失的	希望	,

尽管多年来饱受嘲笑，但他始终坚持不懈地追求自己的梦想，从未放弃希望。

['ælbərt][es] . ['dʒɑːnɪn][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'klerd] [ɪn'ventər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] - , [ɔːr] ['flaɪɪŋ] [boʊt]

Albert	**S**	**.**	**Janin**	**has**	**been**	**declared**	**inventor**	**of**	**the**	**hydroaëroplane**	**,**	**or**	**flying**	**boat**
阿尔伯特	S	.	贾宁	有	到过	声明	发明者	的	这	-	,	或者	飞行	船

.

.
.

阿尔伯特·S·雅宁被宣布为水上飞机（或称飞艇）的发明者。

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [ə'genst] [glen] [eɪtʃ] . ['kɜːrtɪs] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['bɪldər] ,

The	decision	was	given	against	Glenn	H	.	Curtiss	,	the	famous	aëroplane	builder	,
这	决定	曾是	给定	反对	格伦	H	.	柯蒂斯	,	这	著名的	飞机	建筑商	,

判决结果对著名飞机制造商格伦·H·柯蒂斯不利。

[huː] [hæd; həd] [ˌhɪrtu'fɔːr] [bɪn] ['kredɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

who	had	heretofore	been	credited	with	the	creation	of	the	hydroaëroplane	,
WHO	有	此前	到过	已认可	和	这	创建	的	这	-	,

此前一直被认为是水上飞机发明者的人

[baɪ][ðə; ði] [ɪg'zæmɪnəz] [ɪn] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['pæt(ə)nt] ['ɑːfɪs] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] ,

by	the	examiners	in	chief	of	the	patent	office	in	Washington	,
经过	这	考官	在	首席	的	这	专利	办公室	在	华盛顿	,

由华盛顿专利局首席审查员审查，

[ðə; ði] [ə'piːl] [bɔːrd] [ɪn] [ɔːl] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] ['pætnts] .

the	appeal	board	in	all	questions	of	patents	.
这	上诉	木板	在	全部	问题	的	专利	.

专利上诉委员会负责处理所有专利问题。

['dʒɑːnɪn] , [ə; eɪ] [pʊr] ['kɑːrpəntər] , ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sʌbɜːrb] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

Janin	,	a	poor	carpenter	,	living	in	a	suburb	of	New	York	City	,
贾宁	,	一个	贫穷的	木匠	,	活的	在	一个	市郊	的	新的	约克	城市	,

贾宁是一名贫穷的木匠，住在纽约市郊区。

[hæz; həz][fɔːr; fər] ['jɪrz] [skɪmpt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv]

has	for	years	skimped	his	wife	and	seven	children	in	the	necessities	of
有	为了	年	偷工减料	他的	妻子	和	七	孩子们	在	这	必需品	的

[ðer; ðər] ['deɪli] [laɪf] ,

their	daily	life	,
他们的	日常的	生活	,

多年来，他一直吝啬于满足妻子和七个孩子日常生活的必需品。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][aɪ'diːə] .

for	the	sake	of	carrying	out	his	idea	.
为了	这	清酒	的	携带	出去	他的	主意	.

为了实现他的想法。

[hiː; hi] [lɔːst] [frendz] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

He	lost	friends	on	account	of	it	;
他	丢失的	朋友们	在	帐户	的	它	;

他因此失去了朋友；

[ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hedz] [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ænd; ənd] [sed] “ [wiːlz] .

they	pointed	to	their	heads	as	he	passed	and	said	“	wheels	.
他们	尖	到	他们的	头部	作为	他	通过了	和	说	“	车轮	.

当他经过时，他们指着自己的脑袋说：“轮子。”

” [ðə; ði] ['nebəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæpɪtlɪsts] [huːm] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [tuː; tə]['faɪnæns]

”	The	neighbors	and	the	capitalists	whom	he	tried	to	persuade	to	finance
”	这	邻居	和	这	资本家	谁	他	尝试	到	说服	到	金融

[hɪz; ɪz] [driːm] [rɪ'piːtɪdli] [toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ['kreɪzi] .

his	dream	repeatedly	told	him	he	was	going	crazy	.
他的	梦	反复	讲述	他	他	曾是	去	疯狂的	.

“邻居和那些他试图说服来资助他梦想的资本家们都反复告诉他，他疯了。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [gʌlz] , ” [sed] ['dʒɑːnɪn] .

“	It	all	came	from	the	flying	fishes	and	the	sea	gulls	,	”	said	Janin	.
“	它	全部	来了	从	这	飞行	鱼	和	这	海	海鸥	,	”	说	贾宁	.

“这一切都源于飞鱼和海鸥，”贾宁说道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ][kə'det] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɑːn][ə; eɪ][meɪl] [ʃɪp] [ɪn]
“ I was what is called a cadet representing the government on a mail ship in
“ 我 曾是 什么 是 称为 一个 学员 代表 这 政府 在 一个 邮件 船 在
- .
1899 .
- .

“1899年，我作为一名学员，代表政府在一艘邮船上工作。”

[aɪ][wʌz; wəz]['diːteɪld; dɪ'teɪld][tuː; tə][ə; eɪ] ['stiːmər] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [saʊθ] [ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə][stænd][ɑːn]
I was detailed to a steamer running down South and used to stand on
我 曾是 详细的 到 一个 汽船 跑步 向下 南 和 用过的 到 站立 在
[ðə; ðɪ] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ðɪ] ['flaɪɪŋ] [fɪʃ] [raɪz] [ɪn][æn; ən][ɑːrk][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]
the bridge and watch the flying fish rise in an arc from the surface of
这 桥 和 手表 这 飞行 鱼 上升 在 一个 弧 从 这 表面 的
[ðə; ðɪ] [siː] .
the sea .
这 海 .

我被派往一艘南下的轮船上，经常站在驾驶台上，观看飞鱼从海面划出一道弧线升起。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] : - [ɪf] [ə; eɪ] [fɪʃ] [kæn; kən][duː] [ðæt] ,
I used to say : ' If a fish can do that ,
我 用过的 到 说 : - 如果 一个 鱼 能 做 那 ,

我以前常说：“如果一条鱼都能做到这一点，

[aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [duː][ðə; ðɪ] [seɪm] [stʌnt] .
I can make a machine do the same stunt .
我 能 制作 一个 机器 做 这 相同的 特技 .

我可以操控机器完成同样的特技。

- [ðæts] [waɪ] [aɪ][gɑːt][ðə; ðɪ][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['wɔːtər] [mə'ʃiːn] [fɜːrst] ,
' That's why I got the idea of the water machine first ,
- 那就是 为什么 我 得到 这 主意 的 这 水 机器 第一的 ,

“这就是我最初想到制作水机的原因。”

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [wɜːrkt] [ɑːn][ðə; ðɪ][lænd] - [mə'ʃiːn] [aɪ'diːə] .
while the others worked on the land - machine idea .
尽管 这 其他的 工作 在 这 土地 - 机器 主意 .

而其他人则致力于陆地机器的构想。

“ [ðə; ðɪ]['noʊʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['wɔːrpɪŋ] [ðə; ðɪ] [wɪŋz] [aɪ][gɑːt][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [siː] [gʌlz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz]
“ The notion about warping the wings I got from the sea gulls that were always
“ 这 概念 关于 变形 这 翅膀 我 得到 从 这 海 海鸥 那 是 总是
['seɪlɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .
sailing around us .
帆船 大约 我们 .

“我从总是在我们周围飞翔的海鸥那里得到了关于扭曲翅膀的想法。”

[soʊ][aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] ['boʊts] .
So I began to make drawings of flying boats .
所以 我 开始 到 制作 图画 的 飞行 船 .

于是我开始画水上飞机的图纸。

[raɪt] [ə'weɪ] [maɪ] [frendz] [sed] : - ['kreɪzi] . -
Right away my friends said : ' Crazy . '
正确的 离开 我的 朋友们 说 : - 疯狂的 . -

我的朋友们立刻说：“疯了。”

" [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [θru:] [wɪtʃ] ['dʒɑ:nɪn][hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ɑ:r; ər]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd]

"	The	difficulties	through	which	Janin	has	made	his	way	are	hinted
"	这	困难	通过	哪个	贾宁	有	制成	他的	方式	是	暗示

[æt; ət][ɪn][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zæmɪnəz] [ɪn] [tʃi:f] .

at	in	the	decision	of	the	examiners	in	chief	.
在	在	这	决定	的	这	考官	在	首席	.

“主考官的决定暗示了雅宁一路走来所经历的种种困难。

[hɪr] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪz][æn; ən][ek'sɜ:rpt][frʌm; frəm][ðer; ðər][rɪ'pɔ:rt] :

Here	,	for	example	,	is	an	excerpt	from	their	report	:
这里	,	为了	例子	,	是	一个	摘抄	从	他们的	报告	:

例如，以下是他们报告中的一段摘录：

“ ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'sepʃ(ə)n] — [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] — ['dʒɑ:nɪn] [meɪd]

“	Following	the	date	of	his	conception	—	of	the	invention	—	Janin	made
“	下列的	这	日期	的	他的	概念	—	的	这	发明	—	贾宁	制成

['drɔɪŋz] ,

drawings	,
图画	,

“在构思出这项发明之后，雅宁绘制了图纸，

[ænd; ənd][ɪn] - [ə'temptɪd] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [fʊl] - [saɪzd] [dɪ'vaɪs] [hɪm'self] .

and	in	1909	attempted	to	build	a	full	-	sized	device	himself	.
和	在	-	尝试过	到	建造	一个	满的	-	尺寸	设备	他自己	.

1909年，他曾尝试自己制造一台全尺寸的设备。

[hi:; hi] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] , ['evɪdəntli] ['strʌglɪŋ] [tu:; tə] [mi:t] [hɪz; ɪz] ['kɜ:rənt] ['lɪvɪŋ]

He	,	however	,	was	a	poor	man	,	evidently	struggling	to	meet	his	current	living
他	,	然而	,	曾是	一个	贫穷的	男人	,	显然	挣扎	到	见面	他的	当前的	活的

[ɪk'spensɪz] .

expenses	.
开支	.

然而，他是个穷人，显然难以维持目前的生活开支。

“ [frʌm; frəm] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['witnisiz] ['testɪfaɪ][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'pærənt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli]

“	From	what	his	witnesses	testify	it	is	apparent	that	he	was	continually
“	从	什么	他的	证人	作证	它	是	明显	那	他	曾是	持续

['straɪvɪŋ] [tu:; tə] [reɪz] [fʌndz] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [hɪz; ɪz][aɪ'di:əz] ,

striving	to	raise	funds	to	develop	his	ideas	,
努力	到	增加	资金	到	发展	他的	想法	,

“从证人的证词来看，很明显他一直在努力筹集资金来实现他的想法，

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [rɪ'gɑ:rdɪd] [baɪ] ['meni] [æz; əz] [ɪ'lu:ʒənəri] .

which	were	regarded	by	many	as	illusionary	.
哪个	是	认为	经过	许多	作为	幻觉	.

许多人认为这些都是幻觉。

" [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [ɪk'sept] [ðə; ði]

"	Without	the	help	of	any	one	,	and	with	no	encouragement	except	the
"	没有	这	帮助	的	任何	一	,	和	和	不	鼓励	除了	这

['sɪmpəθi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

sympathy	of	his	wife	,
同情	的	他的	妻子	,

“在没有任何人帮助的情况下，除了妻子的同情之外，也没有任何人鼓励他，

['dʒɑ:nɪn] [pə'sistid] [ɪn] [kəm'pli:tɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'venʃ(ə)n] .

Janin	persisted	in	completing	his	invention	.
贾宁	持续	在	完成	他的	发明	.

贾宁坚持不懈地完成了他的发明。

[ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði][eɪd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][baɪ]['mɪsɪz] . ['dʒɑ:nɪn][kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] [gest]

The	value	of	the	aid	given	him	by	Mrs	.	Janin	can	only	be	guessed
这	价值	的	这	援助	给定	他	经过	太太	.	贾宁	能	仅有的	是	猜对了

[frʌm; frəm][ðə; ði] [fju:] [wɜ:rdz][hi:; hi] [sed] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] .

from	the	few	words	he	said	of	her	.
从	这	很少	字	他	说	的	她	.

贾宁夫人给予他的帮助究竟价值几何，只能从他寥寥数语中略知一二。

“ ['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] [læft] [æt; ət][ˌem 'i:] [ɪk'sept] [ðə; ði]['fæməli] .

“	Everybody	laughed	at	me	except	the	family	.
”	大家	笑了	在	我	除了	这	家庭	.

“除了家人，所有人都嘲笑我。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [geɪm] .

They	were	game	.
他们	是	游戏	.

他们欣然接受了挑战。

[maɪ] [waɪf] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stɪkər] , ['i:v(ə)n] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sɪknəs] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] ,

My	wife	was	a	sticker	,	even	when	there	was	sickness	in	the	family	,
我的	妻子	曾是	一个	贴纸	,	甚至	什么时候	那里	曾是	疾病	在	这	家庭	,

我妻子是个坚强的人，即使家里有人生病，她也毫不退缩。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['trʌblz] [ðæt] [aɪ][wəʊnt] [tel] [ə'baʊt] .

and	a	lot	of	troubles	that	I	won't	tell	about	.
和	一个	很多	的	麻烦	那	我	惯于	告诉	关于	.

还有很多麻烦事，我就不说了。

[ʃi:; ʃi] [bi'li:vd] [ɪn][ˌem 'i:][ɔ:l][ðə; ði] [wei] .

She	believed	in	me	all	the	way	.
她	相信	在	我	全部	这	方式	.

她始终都相信我。

” ['faɪnəli] , [ɪn]['dʒænjueri] , - , ['dʒɑ:nɪn] [meɪd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['pæt(ə)nt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn]

”	Finally	,	in	January	,	1911	,	Janin	made	application	for	a	patent	on	his	design
”	最后	,	在	一月	,	-	,	贾宁	制成	应用	为了	一个	专利	在	他的	设计

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [boʊt] .

for	the	flying	boat	.
为了	这	飞行	船	.

“最终，在 1911 年 1 月，雅宁为他的水上飞机设计申请了专利。

['ɔ:gəst] 22d [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [glen] [eɪtʃ] . ['kɜ:rtɪs] [ə'plaɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['pæt(ə)nt][ɑ:n][ðə; ði]

August	22d	of	the	same	year	Glenn	H	.	Curtiss	applied	for	a	patent	on	the
八月	22d	的	这	相同的	年	格伦	H	.	柯蒂斯	应用	为了	一个	专利	在	这

[seɪm] “ [kaʊnts] .

same	“	counts	.
相同的	“	计数	.

同年 8 月 22 日，格伦·H·柯蒂斯就相同的“理由”申请了专利。

” [ðə; ði][ɪg'zæmɪnər][ɪn][ðə; ði]['pæt(ə)nt] ['ɑ:fɪs] [geɪv] [ðə; ði]['pæt(ə)nt][tu:; tə] ['kɜ:rtɪs] .

”	The	examiner	in	the	patent	office	gave	the	patent	to	Curtiss	.
”	这	考官	在	这	专利	办公室	给予	这	专利	到	柯蒂斯	.

“专利局的审查员将专利授予了柯蒂斯。”

[naʊ] [ðæt] ['dʒɑ:nɪn][hæz; həz] [wʌn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪg'zæmɪnəz] [ɪn] [tʃi:f] ,

Now	that	Janin	has	won	on	his	appeal	to	the	examiners	in	chief	,
现在	那	贾宁	有	韩元	在	他的	上诉	到	这	考官	在	首席	,

既然贾宁的上诉已获首席审查官批准，

[hi:; hi] [wɪl] [get][ə; eɪ] ['rɔɪəlti] [ɑ:n][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['boʊts] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [rɪtʃ] .

he	will	get	a	royalty	on	the	flying	boats	which	will	make	him	rich	.
他	将要	得到	一个	皇室	在	这	飞行	船	哪个	将要	制作	他	富有的	.

他将从这些水上飞机中获得版税，这将使他致富。

[wɔːnz] [ʌv; əv] ['bɔɪlər] ['deɪndʒər] .

Warns	of	Boiler	Danger	.
警告	的	锅炉	危险	.

警告锅炉危险。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊvər] - ['bɔɪlər] [ɪksp'ləʊʒnz] [ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ['evri] [jɪr] .

There	are	over	500	boiler	explosions	in	North	America	every	year	.
那里	是	超过	-	锅炉	爆炸	在	北	美国	每一个	年	.

北美每年发生超过500起锅炉爆炸事故。

[ðə; ði] ['rekərdz] [ʃoʊ] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [feɪ'tælɪtiːz] .

The	records	show	that	many	of	them	are	accompanied	by	fatalities	.
这	记录	展示	那	许多	的	他们	是	伴随	经过	死亡人数	.

记录显示，其中许多事件都伴有人员死亡。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['prɔmisiz] [tuː; tə][duː] [mʌtʃ] [tɔːrd] [pri'ventɪŋ] [sʌtʃ] ['æksədənts][hæz; həz]

A	little	invention	which	promises	to	do	much	toward	preventing	such	accidents	has
一个	小的	发明	哪个	承诺	到	做	很多	朝向	预防	这样的	事故	有

[dʒʌst] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] [ænd; ənd] ['pætntɪd] [baɪ] [tuː] [kə'neɪdiən] ['ɛndʒə'nɪrz] ,

just	been	completed	and	patented	by	two	Canadian	engineers	,
只是	到过	完全的	和	专利	经过	二	加拿大	工程师	,

两位加拿大工程师刚刚完成一项有望在预防此类事故方面发挥巨大作用的小发明，并已获得专利。

[dʒɑːn][dʒeɪ] . [ɑːgləvi] [ænd; ənd] [fred] [ef] . ['diːɝ] , [ʌv; əv] ['ɑːtəwə] .

John	J	.	Oglivie	and	Fred	F	.	Dier	,	of	Ottawa	.
约翰	J	.	奥格尔维	和	弗雷德	F	.	迪尔	,	的	渥太华	.

渥太华的约翰·J·奥格尔维和弗雷德·F·迪尔。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [æn; ən] “ [ɪ'lektrɪk] - ['sɪgnəl] ['wɔːtər] ['kɑːləm] .

It	is	called	an	“	electric	-	signal	water	column	.
它	是	称为	一个	”	电的	-	信号	水	柱子	.

它被称为“电信号水柱”。

” [æz; əz][ðə; ði] [neɪm] [ɪm'plaɪz] , [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑːləm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]

”	As	the	name	implies	,	the	invention	is	a	column	to	be	attached	to	the
”	作为	这	姓名	暗示	,	这	发明	是	一个	柱子	到	是	随附的	到	这

['bɔɪlər] ,

boiler	,
锅炉	,

“顾名思义，本发明是一种安装在锅炉上的柱体，

['ænsər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wɔːtər] [glæs] .

answering	the	purpose	of	a	water	glass	.
回答	这	目的	的	一个	水	玻璃	.

满足了水杯的用途。

[baɪ][æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] [ɪ'lektrɪk] [ˌæpə'rætəs] ,

By	an	ingenious	electric	apparatus	,
经过	一个	巧妙	电的	设备	,

通过一种巧妙的电气装置，

[ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [smɔːl] [gloʊ] [læmps] .

the	height	of	the	water	is	recorded	by	means	of	small	glow	lamps	.
这	高度	的	这	水	是	记录	经过	方法	的	小的	辉光	灯	.

利用小型发光灯记录水位高度。

[æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər]['raɪzɪz][ɔːr] [fɔːlz] , [soʊ][ðə; ði][læmps][æt; ət][ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər]

As	the	water	rises	or	falls	,	so	the	lamps	at	a	corresponding	position	are
作为	这	水	上升	或者	瀑布	,	所以	这	灯	在	一个	相应的	位置	是

['laɪtɪd] [ɔːr] [ɪks'tɪŋwɪʃt] .

lighted	or	extinguished	.
照明	或者	熄灭	.

随着水位上升或下降，相应位置的灯也会亮起或熄灭。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði]['wɔːtər] [fɔːl] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['seɪfti] ['levə(ə)l] , [ðə; ði][nekst][læmp] [bɪ'loʊ] [ɪz][ə; eɪ] [red] [wʌn] ,

Should	**the**	**water**	**fall**	**below**	**the**	**safety**	**level**	**,**	**the**	**next**	**lamp**	**below**	**is**	**a**	**red**	**one**	**,**
应该	这	水	落下	以下	这	安全	等级	,	这	下一个	灯	以下	是	一个	红色的	一	,

如果水位低于安全水位，下方的指示灯会亮起，那就是红灯。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər] ['riːtʃɪz] [ðə; ði]['levə(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ,

and	**as**	**soon**	**as**	**the**	**water**	**reaches**	**the**	**level**	**of**	**this**	**,**
和	作为	很快	作为	这	水	到达	这	等级	的	这	,

一旦水位达到这个高度，

[ðə; ði] [red] [gloʊb] [ʃaɪnz] [fɔːrθ] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'lektrɪkl] [ə'lɑːrm] [rɪŋz] .

the	**red**	**globe**	**shines**	**forth**	**and**	**an**	**electrical**	**alarm**	**rings**	**.**
这	红色的	地球	闪耀	前进	和	一个	电气	警报	戒指	.

红色的球体发出光芒，同时响起电子警报声。

[ðə; ði] [tuːb] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtər]['raɪzɪz][ænd; ənd] [fɔːlz] [ɪz][kæst]['aɪərn] , [θriː] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,

The	**tube**	**in**	**which**	**the**	**water**	**rises**	**and**	**falls**	**is**	**cast**	**iron**	**,**	**three**	**inches**	**in**	**diameter**	**,**
这	管子	在	哪个	这	水	上升	和	瀑布	是	投掷	铁	,	三	英寸	在	直径	,

水流上升和下降的管道是铸铁的，直径为三英寸。

[wɪtʃ] [ɪ'lɪmɪneɪts] ['eni] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmɪŋ] [klɔgd] [ænd; ənd] [ðʌs] ['redʒistəriŋ] [ə; eɪ]

which	**eliminates**	**any**	**possibility**	**of**	**it**	**becoming**	**clogged**	**and**	**thus**	**registering**	**a**
哪个	消除	任何	可能性	的	它	成为	堵塞	和	因此	注册	一个

[fɔːls] ['levə(ə)l][ʌv; əv]['wɔːtər] ,

false	**level**	**of**	**water**	**,**
错误的	等级	的	水	,

这样就完全避免了堵塞的可能性，从而避免了显示错误的水位读数。

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['hæpənd] [ɪn]['ɔːrd(ə)neri] ['geɪdʒɪz] .

which	**has**	**happened**	**in**	**ordinary**	**gauges**	**.**
哪个	有	发生	在	普通的	仪表	.

这种情况在普通仪表中也发生过。

[ə; eɪ]['juːsf(ə)l] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] [geɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] ['bɔɪlər] [ɪz][æn; ən][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [bɔːrd] ,

A	**useful**	**attachment**	**to**	**the**	**water**	**gauge**	**on**	**the**	**boiler**	**is**	**an**	**indication**	**board**	**,**
一个	有用	依恋	到	这	水	测量	在	这	锅炉	是	一个	指示	木板	,

锅炉水位计的一个实用附件是指示牌。

[ə; eɪ] ['duːplɪkeɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ɑːn][ðə; ði] ['bɔɪlər] ,

a	**duplicate**	**of**	**the**	**one**	**on**	**the**	**boiler**	**,**
一个	复制	的	这	一	在	这	锅炉	,

与锅炉上的那个一模一样。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'stɔːld] [ɪn] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wer] [ə; eɪ] [stiːm] ['bɔɪlər] [ɪz] [rʌn] .

which	**may**	**be**	**installed**	**in**	**any**	**part**	**of**	**the**	**building**	**where**	**a**	**steam**	**boiler**	**is**	**run**	**.**
哪个	可能	是	已安装	在	任何	部分	的	这	建筑	在哪里	一个	蒸汽	锅炉	是	跑步	.

可安装在建筑物内任何运行蒸汽锅炉的地方。

[ðʌs] [ə; eɪ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɪz] ['kɑːnstəntli] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɔɪlər] , [æz; əz][ðə; ði]

Thus	**a**	**superintendent**	**is**	**constantly**	**aware**	**of**	**the**	**state**	**of**	**a**	**boiler**	**,**	**as**	**the**
因此	一个	校长	是	不断地	意识到的	的	这	状态	的	一个	锅炉	,	作为	这

[seɪm] [læmps] ,

same	**lamps**	**,**
相同的	灯	,

因此，主管人员会时刻了解锅炉的状态，就像了解灯具的状态一样。

[gloʊbz] , [ænd; ənd][ə'lɑːrm][ɑːr; ər] [juːst] .

globes	**,**	**and**	**alarm**	**are**	**used**	**.**
地球仪	,	和	警报	是	用过的	.

使用地球仪和警报器。

[ðə; ði]['wɔːtər] ['kɑːləm] [ɪz] [meɪd] [fɔːr; fər][juːz][ɑːn][ləʊkə'məʊtɪvz] , [ʃɪps] , ['wɔːtər][tæŋks] ,

The	water	column	is	made	for	use	on	locomotives	,	ships	,	water	tanks	,
这	水	柱子	是	制成	为了	使用	在	机车	,	船舶	,	水	坦克	,

该水柱适用于机车、船舶、水箱等。

[ɔːr]['eni] ['mekənɪzəm] [wer] ['wɔːtər] ['levlz] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['redʒɪstərd] .

or	any	mechanism	where	water	levels	have	to	be	registered	.
或者	任何	机制	在哪里	水	级别	有	到	是	挂号的	.

或任何需要记录水位的机制。

“ [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ɪz][ə; eɪ]['fjuːəl][ænd; ənd]['leɪbər]['seɪvər][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][laɪf]['seɪvər] .

“	The	device	is	a	fuel	and	labor	saver	as	well	as	a	life	saver	.
“	这	设备	是	一个	燃料	和	劳动	省钱	作为	出色地	作为	一个	生活	省钱	.

“该设备既能节省燃料和人力，还能挽救生命。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bɔɪlər] [ɪn'spektəz] , ” [raɪts]

It	has	met	with	the	approval	of	many	of	our	boiler	inspectors	,	”	writes
它	有	遇见	和	这	赞同	的	许多	的	我们的	锅炉	检查员	,	”	写

[ɑːgləvi] ,

Oglivie	,
奥格尔维	,

奥格尔维写道：“它得到了我们许多锅炉检查员的认可。”

[huː] [ɪz] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [maɪnz] [æt; ət] ['ɑːtəwə] .

who	is	chief	engineer	of	the	department	of	mines	at	Ottawa	.
WHO	是	首席	工程师	的	这	部门	的	矿井	在	渥太华	.

他是渥太华矿业部的总工程师。

['ketʃɪz; 'kætʃɪz] ['tʃɪkɪnz] [wɪð; wɪθ] [net] .

Catches	Chickens	With	Net	.
捕获物	鸡	和	网	.

用网抓鸡。

['luːɪs] ['dʒɑːnsən] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [fɑːrm] [nɪr] ['traʊtˌdeɪl] , [ɔːr] . ,

Lewis	Johnson	,	a	young	man	who	lives	on	his	uncle's	farm	near	Troutdale	,	Ore	.	,
刘易斯	约翰逊	,	一个	年轻的	男人	WHO	生活	在	他的	叔叔的	农场	靠近	特劳特代尔	,	矿石	.	,

刘易斯·约翰逊，一个住在俄勒冈州特劳特代尔附近他叔叔农场的年轻人。

[hæz; həz] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ]['nɑːv(ə)l] [kən'traɪvəns] [hweə'wɪð] [tuː; tə] [kætʃ] ['tɪmɪd] ['tʃɪkɪnz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

has	invented	a	novel	contrivance	wherewith	to	catch	timid	chickens	without	the
有	发明	一个	小说	装置	以及	到	抓住	胆小	鸡	没有	这

['kʌstəmeri] ['breɪknek] [tʃeɪs] .

customary	breakneck	chase	.
习惯	断颈	追赶	.

他发明了一种新颖的装置，无需像往常那样拼命追逐就能捕捉到胆小的鸡。

['luːɪs] [wʌz; wəz] [kə'mɪʃnd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [faʊlz] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [lɑːrdʒ] ['dinəz] ,

Lewis	was	commissioned	to	catch	the	fowls	for	several	large	dinners	,
刘易斯	曾是	委托	到	抓住	这	家禽	为了	一些	大的	晚餐	,

刘易斯受委托捕捉家禽，以供几场大型晚宴之用。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ] [diːl] [ʌv; əv] ['tʃeɪsɪŋ] .

and	it	required	a	deal	of	chasing	.
和	它	必需的	一个	交易	的	追逐	.

而且这需要一番追查。

[hiː; hi] [naʊ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['niːtli] ['woʊv(ə)n] [net] , [ə; eɪ] ['fɪʃnet] [ɪn] [rɪ'zembləns] , [raʊnd] [ɪn] [ʃeɪp] ,

He	now	has	a	neatly	woven	net	,	a	fishnet	in	resemblance	,	round	in	shape	,
他	现在	有	一个	整齐地	编织	网	,	一个	鱼网	在	相似	,	圆形的	在	形状	,

他现在有一张编织整齐的网，形状像渔网，是圆形的。

['bɔːrdərz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['ɔːtoʊ] [draɪv] [tʃeɪn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊp] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l]

borders	lined	with	auto	drive	chain	,	and	a	long	rope	attached	to	the	middle
边界	衬里	和	汽车	驾驶	链	,	和	一个	长的	绳索	随附的	到	这	中间

[ʌv; əv] [ðə; ði] [net] .

of	the	net	.
的	这	网	.

边缘用自动驱动链条围成，网的中间系着一根长绳。

[ðə; ði] [net] [ɪz] [kəm'pækt] [ænd; ənd] [lʊks] [smɔːl] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [wen] [rɪ'liːst] [baɪ] ['θroʊɪŋ] ,

The	net	is	compact	and	looks	small	enough	,	but	when	released	by	throwing	,
这	网	是	袖珍的	和	看起来	小的	足够的	,	但	什么时候	发布	经过	投掷	,

渔网很紧凑，看起来很小巧，但抛出去后，

[mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['læsoʊ] [ɪz] [θroʊn] , [ˌaɪ 'tiː] [spredz] [aʊt] ['juːnɪfɔːrmli] [tuː; tə] [ə; eɪ] [naɪn] - [fʊt] ['sɜːrk(ə)l] .

much	as	a	lasso	is	thrown	,	it	spreads	out	uniformly	to	a	nine	-	foot	circle	.
很多	作为	一个	套索	是	抛掷	,	它	传播	出去	均匀地	到	一个	九	-	脚	圆圈	.

就像抛出套索一样，它会均匀地扩散成一个直径为九英尺的圆圈。

[ðə; ði] ['spredɪŋ] [ɪz] [ˌɔːtə'mætɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːl] [swɪft] ,

The	spreading	is	automatic	and	the	fall	swift	,
这	传播	是	自动的	和	这	落下	迅速	,

传播是自动的，下降速度很快。

[soʊ] [ðer; ðər] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [tʃæns] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [faʊl] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

so	there	is	little	chance	for	the	fowl	to	escape	.
所以	那里	是	小的	机会	为了	这	鸡	到	逃脱	.

因此，这只家禽几乎没有逃脱的机会。

[spuːn] [ɪn] [tuː] [pɑːrts] .

Spoon	in	Two	Parts	.
勺子	在	二	部分	.

两段式勺子。

[ðə; ði] ['dʒ\\:mlis] [spuːn] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['drɪŋkɪŋ] [kʌps] , [paɪ] [pleɪts] ,

The	germless	spoon	is	to	be	added	to	the	individual	drinking	cups	,	pie	plates	,
这	无菌	勺子	是	到	是	额外	到	这	个人	喝	杯子	,	馅饼	盘子	,

['næpkɪnz] ,

napkins	,
餐巾纸	,

将无菌勺子分别放入个人饮水杯、馅饼盘和餐巾纸中。

[ænd; ənd] ['ʌðər] “ [juːz] - [wʌns] ” [dɪ'vaɪsɪz] .

and	other	“	use	-	once	”	devices	.
和	其他	“	使用	-	一次	”	设备	.

以及其他“一次性”设备。

[ɪn] [ə; eɪ] [lʌntʃ] [pleɪs] [wer] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [fed] [baɪ] ['hʌndrədz] ,

In	a	lunch	place	where	people	are	fed	by	hundreds	,
在	一个	午餐	地方	在哪里	人们	是	美联储	经过	数百	,

在一家每天为数百人提供餐食的餐馆里，

[ə; eɪ] [spuːn] [ɪz] [θrʌst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [maʊðz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪts] [kə'rɪr]

a	spoon	is	thrust	into	a	large	number	of	mouths	during	the	course	of	its	career
一个	勺子	是	推力	进入	一个	大的	数字	的	嘴	期间	这	课程	的	它是	职业

,

,
,

勺子在其使用寿命期间会被塞进许多张嘴里。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ɪn'dɪfrəntli] [kliːnd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'fɔːrd] [ə; eɪ] ['pleɪgraʊnd] [fɔːr; fər]

and	should	it	be	indifferently	cleaned	,	it	would	afford	a	playground	for
和	应该	它	是	漠不关心	已清洗	,	它	会	买得起	一个	操场	为了

['mɪljənz] [ʌv; əv] [dʒəːmz] ,

millions	of	germs	,
百万	的	细菌	,

如果清洁工作敷衍了事，这里将成为数百万细菌的温床。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ekspɜːrts] [huː] ['stʌdi] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

according	to	the	experts	who	study	such	things	.
根据	到	这	专家	WHO	学习	这样的	事物	.

根据研究这类问题的专家的说法。

[ðə; ði] “ ['dʒ\\:mlis] [spuːn] ” [hæz; həz] [ə; eɪ] [nuː] [boʊl] [fɔːr; fər] ['evri] [juːz] .

The	“	germless	spoon	”	has	a	new	bowl	for	every	use	.
这	“	无菌	勺子	”	有	一个	新的	碗	为了	每一个	使用	.

这款“无菌勺”每次使用都配有新的勺碗。

['oʊnli] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ɪz] [juːst] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] .

Only	the	handle	is	used	more	than	once	.
仅有的	这	处理	是	用过的	更多的	比	一次	.

只有把手可以重复使用。

[ðə; ði] [boʊl] [ɪz] [ʌv; əv] ['peɪpər] [ɔːr] [kəm'prest] ['faɪbər] .

The	bowl	is	of	paper	or	compressed	fiber	.
这	碗	是	的	纸	或者	压缩	纤维	.

碗是用纸或压缩纤维制成的。

[miːnz] [ɪz] [prə'vaɪdɪd] [fɔːr; fər] ['lɑːkɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [pɑːrts] [tə'geðər] [fɔːr; fər] [juːz] ,

Means	is	provided	for	locking	the	two	parts	together	for	use	,
方法	是	假如	为了	锁定	这	二	部分	一起	为了	使用	,

设有用于将两部分锁定在一起以便使用的装置；

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [boʊl] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [goʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

after	which	the	bowl	is	destroyed	and	the	handle	goes	to	the	kitchen	for	a
后	哪个	这	碗	是	损毁	和	这	处理	去	到	这	厨房	为了	一个

[bæθ] .

bath	.
洗澡	.

之后，碗被毁掉，把手被送到厨房清洗。

[haʊ] [hiː; hi] [kwɪt] [tə'bækoʊ]

HOW	HE	QUIT	TOBACCO
如何	他	辞职	烟草

他是如何戒烟的

[ðɪs] ['vetərən] , [es] . [biː] . ['læmfɝ] , [wʌz; wəz] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [juːz] [ʌv; əv] [tə'bækoʊ]

This	veteran	,	S	.	B	.	Lamphere	,	was	addicted	to	the	excessive	use	of	tobacco
这	老将	,	S	.	B	.	兰菲尔	,	曾是	上瘾	到	这	过多的	使用	的	烟草

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .

for	many	years	.
为了	许多	年	.

这位名叫 SB Lamphere 的老兵多年来一直沉迷于过度使用烟草。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kwɪt] [bʌt; bət] ['niːdɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .

He	wanted	to	quit	but	needed	something	to	help	him	.
他	通缉	到	辞职	但	需要	某物	到	帮助	他	.

他想辞职，但需要一些东西来帮助他。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [friː] [bʊk] [ðæt] [telz] [ə'baʊt] [tə'bækoʊ]['hæbɪt][ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] ['kɑːŋkər]

He	learned	of	a	free	book	that	tells	about	tobacco	habit	and	how	to	conquer
他	学习	的	一个	自由的	书	那	讲述	关于	烟草	习惯	和	如何	到	征服

[ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] ,

it	quickly	,
它	迅速地	,

他得知有一本免费书籍，讲述了烟瘾以及如何快速戒烟。

['iːzəli] [ænd; ənd] ['seɪfli] .

easily	and	safely	.
容易地	和	安全	.

轻松安全地。

[ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] ['letər] [hiː; hi] [raɪts] : " [aɪ][hæv; həv][noʊ][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər][tə'bækoʊ] ['eni] [mɔːr] .

In	a	recent	letter	he	writes	:	"	I	have	no	desire	for	tobacco	any	more	.
在	一个	最近的	信	他	写	:	"	我	有	不	欲望	为了	烟草	任何	更多的	.

他在最近的一封信中写道："我再也不想抽烟了。"

[aɪ] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] [nuː] [mæn] .

I	feel	like	a	new	man	.
我	感觉	喜欢	一个	新的	男人	.

我感觉自己焕然一新。

" ['eniwʌn] [di'zaiərɪŋ][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɑːn][tə'bækoʊ]['hæbɪt] , ['smoʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃuːɪŋ] ,

"	Anyone	desiring	a	copy	of	this	book	on	tobacco	habit	,	smoking	and	chewing	,
"	任何人	渴望	一个	复制	的	这	书	在	烟草	习惯	,	吸烟	和	咀嚼	,

[kæn; kən] [get] [ˌaɪ 'tiː] [friː] ,

can	get	it	free	,
能	得到	它	自由的	,

"任何想要获得这本关于烟草习惯、吸烟和嚼烟书籍的人都可以免费获得。"

[ˌpoʊst'peɪd] , [baɪ] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] ['edwərd] [dʒeɪ] . [wʊdz] , - [eɪtʃ] , ['steɪʃ(ə)n][iː] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .

postpaid	,	by	writing	to	Edward	J	.	Woods	,	230	H	,	Station	E	,	New	York	City	.
后付费	,	经过	写作	到	爱德华	J	.	伍兹	,	-	H	,	车站	E	,	新的	约克	城市	.

邮资已付，请写信至 Edward J. Woods，地址：230 H, Station E, New York City。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [pliːzd] .

You	will	be	surprised	and	pleased	.
你	将要	是	惊讶	和	高兴	.

你会感到惊喜和满意。

[lʊk] [fɔːr; fər]['kwaɪətər] [nəːvs] , [strɔːŋgər] [hɑːrt] , ['betər] [daɪ'dʒestʃən] , [ɪm'pruːvd] ['aɪsaɪt] ,

Look	for	quieter	nerves	,	stronger	heart	,	better	digestion	,	improved	eyesight	,
看	为了	更安静	神经	,	更强	心	,	更好的	消化	,	改进	视力	,

[ɪn'kriːst] ['vɪgər] ,

increased	vigor	,
增加	活力	,

观察神经是否更平静、心脏更强壮、消化功能是否改善、视力是否提高、精力是否增强。

[lɔːŋgər] [laɪf] [ænd; ənd] ['ʌðər] [æd'væntɪdʒɪz] [ɪf] [juː; jʊ] [kwɪt] ['pɔɪzənɪŋ] [jɔːr'self] .

longer	life	and	other	advantages	if	you	quit	poisoning	yourself	.
更长	生活	和	其他	优势	如果	你	辞职	中毒	你自己	.

停止自我毒害，可以延长寿命并获得其他好处。

" [ðə; ði] ['mægəziːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pʌntʃ]

"	THE	MAGAZINE	WITH	A	PUNCH
"	这	杂志	和	一个	冲床

"一本充满力量的杂志"

" [ˌtɪp'tɑːp] ['semi] - ['mʌnθli]

"	TIPTOP	SEMI	-	MONTHLY
"	顶尖	半	-	月度

"顶尖半月刊"

[ˌaɪ ˈtiː] [stændz] [əˈloʊn]
IT **STANDS** **ALONE**
它 站立 独自的

它独立存在

[aɪ]
I
我

我

[eɪf][juː; jʊ] [laɪk] [ˈrætlɪŋ] [gʊd] [ˈstɔːriz] [əˈbaʊt] [spɔːrt] , [ədˈventʃər] , [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ˈɔːlmoʊst] [ˈevriθɪŋ]
F **you** **like** **rattling** **good** **stories** **about** **sport** **,** **adventure** **,** **and** **about** **almost** **everything**
F 你 喜欢 嘎嘎作响 好的 故事 关于 运动 , 冒险 , 和 关于 几乎 一切
[ɪn] [ðɪs] [ˈɪntrəstɪŋ] [wɜːrld] ,
in **this** **interesting** **world** **,**
在 这 有趣的 世界 ,

如果你喜欢讲述关于体育、冒险以及这个有趣世界中几乎所有事物的精彩故事，

[riːd] [ˌtɪpˈtɑːp] [ˈsemi] - [ˈmʌnθli] .
read **TIPTOP** **SEMI** **-** **MONTHLY** **.**
读 顶尖 半 - 月度 .

阅读《TIPTOP 半月刊》。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈmægəziːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [ˈpɜːrpəs] .
It **is** **a** **magazine** **with** **a** **definite** **purpose** **.**
它 是 一个 杂志 和 一个 定 目的 .

这是一本目标明确的杂志。

[ðæt] [ˈpɜːrpəs] [ɪz][tuː; tə] [ˈpʌblɪʃ] [ə; eɪ] [ˈsemi] - [ˈmʌnθli] [ˈmægəziːn] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [riːd] [baɪ] [ˈevri]
That **purpose** **is** **to** **publish** **a** **semi** **-** **monthly** **magazine** **that** **will** **be** **read** **by** **every**
那 目的 是 到 发布 一个 半 - 月度 杂志 那 将要 是 读 经过 每一个
[juːθ] ,
youth **,**
青年 ,

其目的是出版一份面向所有青少年的半月刊杂志。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [ˈwelkəmd] [baɪ] [ˈfɑːðəz] [ænd; ənd] [ˈmʌðərz] , [ænd; ənd][baɪ] [ˈsɪstər] , [tuː] .
and **will** **be** **welcomed** **by** **fathers** **and** **mothers** **,** **and** **by** **sisters** **,** **too** **.**
和 将要 是 欢迎 经过 父亲们 和 母亲们 , 和 经过 姐妹 , 也 .

他将受到父母和姐妹们的欢迎。

[kliːn] — [ˈbreɪsɪŋ] — [ˈgrɪpɪŋ]
CLEAN **—** **BRACING** **—** **GRIPPING**
干净的 — 支撑 — 扣人心弦

清洁—支撑—抓握

[baɪ] [ˌtɪpˈtɑːp] [ˈsemi] - [ˈmʌnθli] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [vaʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈnevər] [gɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər]
Buy **TIPTOP** **SEMI** **-** **MONTHLY** **,** **and** **you** **will** **vow** **that** **you** **never** **got** **so** **much** **for**
买 顶尖 半 - 月度 , 和 你 将要 发誓 那 你 绝不 得到 所以 很多 为了
[ten] [sents] .
ten **cents** **.**
十 分 .

购买 TIPTOP 半月刊，您一定会惊叹于只需 10 美分就能获得如此丰富的内容。

[waɪ] ?
Why **?**
为什么 ?

为什么?

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈrɪt(ə)n] , [ˈedɪtɪd] , [ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ɪgˈzæktɪŋ] [ˈriːdər] .
Because **it** **is** **written** **,** **edited** **,** **and** **published** **for** **you** **,** **exacting** **reader** **.**
因为 它 是 书面 , 编辑 , 和 已发布 为了 你 , 严格 读者 .

因为它是专门为像您这样挑剔的读者而撰写、编辑和出版的。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['ɪʃuː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ][wʌn] [ðæt] [went] [bɪ'fɔːr] .

And	each	issue	will	be	better	than	the	one	that	went	before	.
和	每个	问题	将要	是	更好的	比	这	一	那	去	前	.

每一期都会比上一期更好。

[praɪs] [ten] [sents]

Price	Ten	Cents
价格	十	分

价格 10 美分

['ɪʃuːd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [tenθ] [ænd; ənd] ['twenti] - [fɪfθ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ]

Issued	on	the	tenth	and	twenty	-	fifth	of	each	month
发布	在	这	第十	和	二十	-	第五	的	每个	月

每月10日和25日发行

[ðə; ðɪ] [nɪk] ['kɑːrtər] ['stɔːriz]

The	Nick	Carter	Stories
这	缺口	卡特	故事

尼克·卡特的故事

['ɪʃuːd] ['evri] ['sætərdeɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌlərd] ['kʌvərz]

ISSUED	EVERY	SATURDAY	BEAUTIFUL	COLORED	COVERS
发布	每一个	周六	美丽的	有色	封面

每周六发行，精美彩色封面

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [dɪ'tektɪv] ['stɔːriz] [wɜːrθ] [waɪl] ,

When	it	comes	to	detective	stories	worth	while	,
什么时候	它	来	到	侦探	故事	值得	尽管	,

说到值得一看的侦探故事，

[ðə; ðɪ] [nɪk] ['kɑːrtər] ['stɔːriz] [kən'teɪn] [ðə; ðɪ]['oʊnlɪ] [wʌnz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'sɪdərd] .

the	Nick	Carter	Stories	contain	the	only	ones	that	should	be	considered	.
这	缺口	卡特	故事	包含	这	仅有的	一个	那	应该	是	经过考虑的	.

只有尼克·卡特的故事才值得考虑。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˌoʊvər'drɔːn] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] ['blʌdʃed] .

They	are	not	overdrawn	tales	of	bloodshed	.
他们	是	不是	透支	故事	的	流血事件	.

它们并非夸大其词的血腥故事。

[ðeɪ] ['ræðər] [ʃoʊ] [ðə; ðɪ] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['faɪnɪst][maɪndz]['evər] [kən'siːvd] [baɪ][ə; eɪ]

They	rather	show	the	working	of	one	of	the	finest	minds	ever	conceived	by	a
他们	相当	展示	这	在职的	的	一	的	这	最好的	思想	曾经	构思	经过	一个

['raɪtər] .

writer	.
作家	.

它们反而展现了有史以来最杰出的作家之一的才华。

[ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] [nɪk] ['kɑːrtər][ɪz] [fə'mɪliər] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ðɪ][wɜːrld] ,

The	name	of	Nick	Carter	is	familiar	all	over	the	world	,
这	姓名	的	缺口	卡特	是	熟悉的	全部	超过	这	世界	,

尼克·卡特的名字在全世界都家喻户晓。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['stɔːriz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [meɪ] [biː; bi] [riːd] [ɪn] ['twenti] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

for	the	stories	of	his	adventures	may	be	read	in	twenty	languages	.
为了	这	故事	的	他的	冒险	可能	是	读	在	二十	语言	.

因为他的冒险故事已被翻译成二十种语言。

[noʊ] ['ʌðər] ['stɔːriz] [hæv; həv] [wɪð'stʊd] [ðə; ði] [sɪ'vɪr] [test] [ʌv; əv] [taɪm] [soʊ] [wel] [æz; əz] [ðoʊz]

No	other	stories	have	withstood	the	severe	test	of	time	so	well	as	those
不	其他	故事	有	经受住了考验	这	严重	测试	的	时间	所以	出色地	作为	那些

[kən'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [nɪk] ['kɑːrtər] ['stɔːriz] .

contained	in	the	Nick	Carter	Stories	.
包含	在	这	缺口	卡特	故事	.

没有其他故事能像《尼克·卡特的故事》中的故事那样经受住时间的严峻考验。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [kən'kluːsɪvli] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [best] .

It	proves	conclusively	that	they	are	the	best	.
它	证明	最终	那	他们	是	这	最好的	.

这足以证明他们是最棒的。

[wiː; wi] [gɪv] [ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæk] ['nʌmbərz] [ɪn] [prɪnt] .

We	give	herewith	a	list	of	some	of	the	back	numbers	in	print	.
我们	给	此附	一个	列表	的	一些	的	这	后退	数字	在	打印	.

现列出部分已印刷的过刊号。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [jʊr; jər] [nuːz] ['diːlər] ['ɔːrdər] [ðem; ðəm] ,

You	can	have	your	news	dealer	order	them	,
你	能	有	你的	消息	经销商	命令	他们	,

你可以让你的报刊亭订购。

[ɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [sent] [də'rekt] [baɪ] [ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ə'pɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

or	they	will	be	sent	direct	by	the	publishers	to	any	address	upon	receipt	of	the
或者	他们	将要	是	发送	直接的	经过	这	出版商	到	任何	地址	之上	收据	的	这

[praɪs] [ɪn] ['mʌni] [ɔːr] ['poʊstɪdʒ] [stæmps] .

price	in	money	or	postage	stamps	.
价格	在	钱	或者	邮资	邮票	.

或者，出版商将在收到现金或邮票支付的价款后，直接将书籍寄送到任何地址。

- — ['rɪt(ə)n] [ɪn] [red] .

704	—	Written	in	Red	.
-	—	书面	在	红色的	.

704——用红色字体写成。

- — [roʊgz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] .

707	—	Rogues	of	the	Air	.
-	—	流氓	的	这	空气	.

707——空中恶棍。

- — [ðə; ði] [boʊlt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bluː] .

709	—	The	Bolt	from	the	Blue	.
-	—	这	螺栓	从	这	蓝色的	.

709——晴天霹雳。

- — [ðə; ði] ['stɑːkbrɪdʒ] [ə'fer] .

710	—	The	Stockbridge	Affair	.
-	—	这	斯托克布里奇	事务	.

710——斯托克布里奇事件。

- — [ə; eɪ] ['siːkrət] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pæst] .

711	—	A	Secret	from	the	Past	.
-	—	一个	秘密	从	这	过去的	.

711——来自过去的秘密。

- — ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [læst] [hænd] .

712	—	Playing	the	Last	Hand	.
-	—	玩耍	这	最后的	手	.

712—打最后一手牌。

- — [ə; eɪ] [slɪk] ['ɑːrtɪk(ə)l] .
713 — A Slick Article .
- — 一个 斯利克 文章 .

713——一篇精彩的文章。

- — [ðə; ði]['tæksiˌkæb] ['rɪd(ə)l] .
714 — The Taxicab Riddle .
- — 这 出租车 谜语 .

714——出租车谜题。

- — [ðə; ði] [naɪf] ['θroʊər] .
715 — The Knife Thrower .
- — 这 刀 投掷者 .

715——掷刀者。

- — [ðə; ði]['mæstər] [roʊgz] ['æləbaɪ] .
717 — The Master Rogue's Alibi .
- — 这 掌握 流氓的 不在场证明 .

717——盗贼大师的不在场证明。

- — [ðə; ði] [ded] ['letər] .
719 — The Dead Letter .
- — 这 死的 信 .

719—死信。

- — [ðə; ði] ['ælɔːtən] ['mɪljənz] .
720 — The Allerton Millions .
- — 这 阿勒顿 百万 .

720——艾勒顿百万富翁。

- — [ðə; ði] ['mʌmiːz] [hed] .
728 — The Mummy's Head .
- — 这 木乃伊的 头 .

728——木乃伊的头颅。

- — [ðə; ði]['stætʃuː] [kluː] .
729 — The Statue Clue .
- — 这 雕像 线索 .

729——雕像线索。

- — [ðə; ði][tɔːrn][kɑːrd] .
730 — The Torn Card .
- — 这 撕裂 卡片 .

730—撕碎的卡片。

- — ['ʌndər] - [spɜːr] .
731 — Under Desperation's Spur .
- — 在下面 - 刺 .

731—在绝望的驱使下。

- — [ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [lɪŋk] .
732 — The Connecting Link .
- — 这 连接 关联 .

732—连接环节。

- — [ðə; ði] [əb'dʌkʃən] ['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət] .
733 — The Abduction Syndicate .
- — 这 绑架 辛迪加 .

733—绑架集团。

- — [ðə; ði] [tɔɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['saɪrən] .
736 — The Toils of a Siren .
- — 这 辛勤劳作 的 一个 警笛 .

736—海妖的苦役。

- — [ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] .
737 — The Mark of a Circle .
- — 这 标记 的 一个 圆圈 .

737—圆的标记。

- — [ə; eɪ][plɑːt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][plɑːt] .
738 — A Plot Within a Plot .
- — 一个 阴谋 之内 一个 阴谋 .

738—情节中的情节。

- — [ðə; ði] [ded] [ə'kɑːmplɪs] .
739 — The Dead Accomplice .
- — 这 死的 同案犯 .

739—死去的同伙。

- — [ðə; ði] [griːn] ['skærəb] .
741 — The Green Scarab .
- — 这 绿色的 圣甲虫 .

741—绿色圣甲虫。

- — [ə; eɪ] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
743 — A Shot in the Dark .
- — 一个 射击 在 这 黑暗的 .

743——黑暗中的一枪。

- — [ðə; ði] ['siːkrət] ['entrəns] .
746 — The Secret Entrance .
- — 这 秘密 入口 .

746——秘密入口。

- — [ðə; ði] ['kævərn] ['mɪstəri] .
747 — The Cavern Mystery .
- — 这 洞穴 神秘 .

747——洞穴之谜。

- — [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ['fɔːrtʃən] .
748 — The Disappearing Fortune .
- — 这 消失 财富 .

748—消失的财富。

- — [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæst] .
749 — A Voice from the Past .
- — 一个 嗓音 从 这 过去的 .

749——来自过去的声音。

- — [ðə; ði]['spaɪdərz] [web] .
752 — The Spider's Web .
- — 这 蜘蛛的 网站 .

752—蜘蛛网。

- — [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [krʌtʃ] .
753 — The Man With a Crutch .
- — 这 男人 和 一个 拐杖 .

753—拄拐杖的男人。

- — [ðə; ði]['rɑːdʒəz] [rɪ'geɪliə] .
754 — The Rajah's Regalia .
- — 这 拉贾的 礼服 .

754—拉贾的礼服。

- — [seɪvd] [frʌm; frəm] [deθ] .
755 — Saved from Death .
- — 已保存 从 死亡 .

755—死里逃生。

- — [ðə; ði][mæn][ˌɪn'saɪd] .
756 — The Man Inside .
- — 这 男人 里面 .

756—内心深处的人。

- — [aʊt] [fɔːr; fər] ['vendʒəns] .
757 — Out for Vengeance .
- — 出去 为了 复仇 .

757——复仇行动。

- — [ðə; ði] ['pɔizənz] [ʌv; əv] - .
758 — The Poisons of Exili .
- — 这 毒药 的 - .

758—流放之毒。

- — [ðə; ði] [æn'tiːk] ['vaɪəl] .
759 — The Antique Vial .
- — 这 古董 小瓶 .

759—古董小瓶。

- — [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['slʌmbər] .
760 — The House of Slumber .
- — 这 房子 的 睡眠 .

760—沉睡之屋。

- — [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [aɪ'dentəti] .
761 — A Double Identity .
- — 一个 双倍的 身份 .

761—双重身份。

- — “ [ðə; ði] - ” ['strætədʒəm] .
762 — “ The Mocker's ” Stratagem .
- — “ 这 - ” 策略 .

762——“嘲弄者”的策略。

- — [ðə; ði][mæn] [ðæt] [keɪm] [bæk] .
763 — The Man that Came Back .
- — 这 男人 那 来 后退 .

763——归来的人。

- — [ðə; ði] [træks] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .
764 — The Tracks in the Snow .
- — 这 轨道 在 这 雪 .

764—雪地上的足迹。

- — [ðə; ði] ['bæbɪngtən] [keɪs] .
765 — The Babbington Case .
- — 这 巴宾顿 案件 .

765—巴宾顿案。

- — [ðə; ði]['mæstərz][ʌv; əv] ['mɪljənz] .
766 — The Masters of Millions .
- — 这 大师 的 百万 .

766—百万富翁的主人。

- — [ðə; ði] [bluː] [steɪn] .
767 — The Blue Stain .
- — 这 蓝色的 弄脏 .

767—蓝色污渍。

- — [ðə; ði] [lɔːst] [kluː] .
768 — The Lost Clew .
- — 这 丢失的 线索 .

768—失落的线索。

- — [ðə; ðɪ] [tɜːrn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɑːrd] .
770 — The Turn of a Card .
- — 这 转动 的 一个 卡片 .

770—翻开一张牌。

- — [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [dʌst] .
771 — A Message in the Dust .
- — 一个 信息 在 这 灰尘 .

771—尘埃中的信息。

- — [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [flʌʃ] .
772 — A Royal Flush .
- — 一个 皇家 冲洗 .

772——皇家同花顺。

- — [ðə; ðɪ] [greɪt] ['buːdəˌbʊdə] ['berəl] .
774 — The Great Buddha Beryl .
- — 这 伟大的 佛 贝丽尔 .

774—大佛绿柱石。

- — [ðə; ðɪ] ['vænɪʃɪŋ] ['erəs] .
775 — The Vanishing Heiress .
- — 这 消失 女继承人 .

775—消失的女继承人。

- — [ðə; ðɪ] [ʌn'fɪnɪʃt] ['letər] .
776 — The Unfinished Letter .
- — 这 未完成 信 .

776—未完成的信。

- — [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [treɪl] .
777 — A Difficult Trail .
- — 一个 难的 踪迹 .

777——艰难之路。

- — [ə; eɪ] [sɪks] - [wɜːrd] ['pʌz(ə)l] .
778 — A Six - word Puzzle .
- — 一个 六 - 单词 谜 .

778——一个六个单词的谜题。

- — [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['strætədʒəm] .
782 — A Woman's Stratagem .
- — 一个 女性的 策略 .

782—女人的策略。

- — [ðə; ðɪ] [klɪf] ['kæs(ə)l] [ə'fer] .
783 — The Cliff Castle Affair .
- — 这 悬崖 城堡 事务 .

783—悬崖城堡事件。

- — [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [tuːm] .
784 — A Prisoner of the Tomb .
- — 一个 囚犯 的 这 墓 .

784—陵墓囚徒。

- — [ə; eɪ] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] [foʊ] .
785 — A Resourceful Foe .
- — 一个 足智多谋 敌人 .

785—足智多谋的敌人。

- — [ðə; ðɪ] [er] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [kwɔːrts] .
786 — The Heir of Dr . Quartz .
- — 这 继承人 的 博士 . 石英 .

786——石英博士的继承人。

- — ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [kwɔːrts] , [ðə; ði] ['sekənd] .
787 — Dr . Quartz , the Second .
- — 博士 . 石英 , 这 第二 .

787——石英博士二世。

- — [ðə; ði] [greɪt] [hoʊ'tel] ['trædʒədi] .
789 — The Great Hotel Tragedies .
- — 这 伟大的 酒店 悲剧 .

789—酒店惨案。

- — [zɑː'noʊni] , [ðə; ði] [wɪtʃ] .
790 — Zanoni , the Witch .
- — 扎诺尼 , 这 巫婆 .

790—女巫扎诺尼。

- — [ə; eɪ] ['vendʒf(ə)l] ['sɔːrsərəs] .
791 — A Vengeful Sorceress .
- — 一个 复仇的 巫婆 .

791—复仇的女巫。

- — ['dɑːktər] [kwɔːrtsɪz] [læst] [pleɪ] .
794 — Doctor Quartz's Last Play .
- — 医生 石英的 最后的 玩 .

794——石英博士的最后一场戏。

- — [zɑː'noʊni] , [ðə; ði] [træns'fɪgjəd] .
795 — Zanoni , the Transfigured .
- — 扎诺尼 , 这 变形 .

795—Zanoni，变形者。

- — [ðə; ði] [lʊr] [ʌv; əv][goʊld] .
796 — The Lure of Gold .
- — 这 饵 的 金子 .

796—黄金的诱惑。

- — [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃest] .
797 — The Man With a Chest .
- — 这 男人 和 一个 胸部 .

797——胸膛里装着东西的男人。

- — [ə; eɪ] ['ʃædoʊd] [laɪf] .
798 — A Shadowed Life .
- — 一个 阴影 生活 .

798—阴影笼罩的一生。

- — [ðə; ði] ['siːkrət] ['eɪdʒənt] .
799 — The Secret Agent .
- — 这 秘密 代理人 .

799—秘密特工。

- — [ə; eɪ][plɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kraʊn] .
800 — A Plot for a Crown .
- — 一个 阴谋 为了 一个 王冠 .

800—王冠阴谋。

- — [ðə; ði] [red] ['bʌt(ə)n] .
801 — The Red Button .
- — 这 红色的 按钮 .

801——红色按钮。

- — [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
802 — Up Against It .
- — 向上 反对 它 .

802—面临困境。

- — [ðə; ði][goʊld] [sər'tɪfɪkət] .
803 — The Gold Certificate .
- — 这 金子 证书 .

803—黄金证书。

- — [dʒæk]['waɪzɪz] ['hɜːri] [kɔːl] .
804 — Jack Wise's Hurry Call .
- — 杰克 智者的 匆忙 称呼 .

804——杰克·怀斯的紧急呼叫。

- — [nɪk] ['kɑːrtɚz] ['oʊʃ(ə)n] [tʃeɪs] .
805 — Nick Carter's Ocean Chase .
- — 缺口 卡特的 海洋 追赶 .

805——尼克·卡特的海洋追逐。

- — [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði]['broʊkən] ['dægər] .
806 — Nick Carter and the Broken Dagger .
- — 缺口 卡特 和 这 破碎的 匕首 .

806—尼克·卡特和断匕首。

- — [nɪk] ['kɑːrtɚz] [ˌædvər'taɪzmənt] .
807 — Nick Carter's Advertisement .
- — 缺口 卡特的 广告 .

807——尼克·卡特的广告。

- — [ðə; ði] - ['nekləs] .
808 — The Kregoff Necklace .
- — 这 - 项链 .

808——克雷戈夫项链。

- — [ðə; ði] [fuːt'prints] [ɑːn][ðə; ði] [rʌg] .
809 — The Footprints on the Rug .
- — 这 脚印 在 这 小地毯 .

809—地毯上的脚印。

- — [ðə; ði] ['kɑːpər] ['sɪlɪndər] .
810 — The Copper Cylinder .
- — 这 铜 圆柱 .

810—铜圆筒。

- — [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði]['naɪələsts] .
811 — Nick Carter and the Nihilists .
- — 缺口 卡特 和 这 虚无主义者 .

811——尼克·卡特和虚无主义者。

- — [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði] [kən'vɪkt] [gæŋ] .
812 — Nick Carter and the Convict Gang .
- — 缺口 卡特 和 这 定罪 帮派 .

812——尼克·卡特和罪犯帮。

- — [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði] ['gɪlti] ['gʌvərnər] .
813 — Nick Carter and the Guilty Governor .
- — 缺口 卡特 和 这 有罪的 州长 .

813——尼克·卡特和有罪的州长。

- — [ðə; ði]['traɪˌæŋgəld] [kɔɪn] .
814 — The Triangled Coin .
- — 这 三角形 硬币 .

814—三角形硬币。

- — ['naɪnti] - [naɪn] — [ænd; ənd] [wʌn] .
815 — Ninety - nine — and One .
- — 九十 - 九 — 和 一 .

815—九十九—零一。

-　—　[kɔɪn]　['nʌmbər]　-　.
816　**—**　**Coin**　**Number**　**77**　**.**
-　—　硬币　数字　-　.

816—硬币编号 77。

-　—　[ɪn][ðə; ði]　[kə'neɪdiən]　[waɪldz]　.
817　**—**　**In**　**the**　**Canadian**　**Wilds**　**.**
-　—　在　这　加拿大　荒野　.

817—在加拿大荒野。

-　—　[ðə; ði]　[naɪ'ægrə]　['smʌg(ə)lərs]　.
818　**—**　**The**　**Niagara**　**Smugglers**　**.**
-　—　这　尼亚加拉　走私者　.

818—尼亚加拉走私犯。

-　—　[ðə; ði][mæn]　[hʌnt]　.
819　**—**　**The**　**Man**　**Hunt**　**.**
-　—　这　男人　打猎　.

819—追捕。

[nuː]　['sɪriːz]
NEW　**SERIES**
新的　系列

新系列

[nɪk]　['kɑːrtər]　['stɔːriz]
NICK　**CARTER**　**STORIES**
缺口　卡特　故事

尼克·卡特的故事

[wʌn]　—　[ðə; ði][mæn][frʌm; frəm]　['noʊwer]　.
1　**—**　**The**　**Man**　**from**　**Nowhere**　**.**
1　—　这　男人　从　无处　.

1—来自无名之地的人。

[ˌtuː'tuː]　—　[ðə; ði]　[feɪs]　[æt; ət][ðə; ði]　['wɪndoʊ]　.
2　**—**　**The**　**Face**　**at**　**the**　**Window**　**.**
2　—　这　脸　在　这　窗户　.

2—窗边的脸。

[θriː]　—　[ə; eɪ]　[faɪt]　[fɔːr; fər][ə; eɪ]　['mɪljən]　.
3　**—**　**A**　**Fight**　**for**　**a**　**Million**　**.**
3　—　一个　斗争　为了　一个　百万　.

3—为一百万美元而战。

[fɔːr]　—　[nɪk]　['kɑːrtɘz]　[lænd]　['ɑːfɪs]　.
4　**—**　**Nick**　**Carter's**　**Land**　**Office**　**.**
4　—　缺口　卡特的　土地　办公室　.

4—尼克·卡特的土地办公室。

[faɪv]　—　[nɪk]　['kɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði]　[prə'fesər]　.
5　**—**　**Nick**　**Carter**　**and**　**the**　**Professor**　**.**
5　—　缺口　卡特　和　这　教授　.

5—尼克·卡特和教授。

[sɪks]　—　[nɪk]　['kɑːrtər][æz; əz][ə; eɪ]　[mɪl]　[hænd]　.
6　**—**　**Nick**　**Carter**　**as**　**a**　**Mill**　**Hand**　**.**
6　—　缺口　卡特　作为　一个　磨　手　.

6—尼克·卡特饰演一名工厂工人。

['sɛvən]　—　[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]　[kluː]　.
7　**—**　**A**　**Single**　**Clew**　**.**
7　—　一个　单身的　线索　.

7—单个线索。

[eɪt] — [ðə; ði] ['emərəld] [sneɪk] .
8 — The Emerald Snake .
8 — 这 翠 蛇 .

8—翡翠蛇。

[naɪn] — [ðə; ði] ['k ʌri] ['aʊtfɪt] .
9 — The Currie Outfit .
9 — 这 柯里 全套服装 .

9—柯里套装。

- — [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪdnæpt] ['erəs] .
10 — Nick Carter and the Kidnapped Heiress .
- — 缺口 卡特 和 这 绑架 女继承人 .

10—尼克·卡特和被绑架的女继承人。

- — [nɪk] ['kɑːrtər] [straɪks] [ɔɪl] .
11 — Nick Carter Strikes Oil .
- — 缺口 卡特 罢工 油 .

11—尼克·卡特发现石油。

- — [nɪk] ['kɑːrtɚz] [hʌnt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['treʒər] .
12 — Nick Carter's Hunt for a Treasure .
- — 缺口 卡特的 打猎 为了 一个 宝藏 .

12——尼克·卡特的寻宝之旅。

- — [ə; eɪ] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪweɪ] .
13 — A Mystery of the Highway .
- — 一个 神秘 的 这 公路 .

13—公路之谜。

- — [ðə; ði]['saɪlənt] ['pæsɪndʒər] .
14 — The Silent Passenger .
- — 这 沉默的 乘客 .

14—沉默的乘客。

- — [dʒæk] - ['siːkrət] .
15 — Jack Dreen's Secret .
- — 杰克 - 秘密 .

15—杰克·德林的秘密。

- — [nɪk] ['kɑːrtɚz] [paɪp] [laɪn] [keɪs] .
16 — Nick Carter's Pipe Line Case .
- — 缺口 卡特的 管道 线 案件 .

16—尼克·卡特的管道案例。

- — [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði][goʊld] [θiːvz] .
17 — Nick Carter and the Gold Thieves .
- — 缺口 卡特 和 这 金子 窃贼 .

17—尼克·卡特和黄金窃贼乐队。

- — [nɪk] ['kɑːrtɚz] ['ɔːtoʊ] [tʃeɪs] .
18 — Nick Carter's Auto Chase .
- — 缺口 卡特的 汽车 追赶 .

18—尼克·卡特的汽车追逐。

- — [ðə; ði] ['kɔrɪgən] [ɪn'herɪtəns] .
19 — The Corrigan Inheritance .
- — 这 科里根 遗产 .

19—科里根遗产。

- — [ðə; ði] [kiːn] [aɪ] [ʌv; əv] ['dentən] .
20 — The Keen Eye of Denton .
- — 这 敏锐的 眼睛 的 丹顿 .

20—丹顿的敏锐目光。

- — [ðə; ði]['spaɪdərz]['pɑːrlər] .
21 — The Spider's Parlor .
- — 这 蜘蛛的 客厅 .

21—蜘蛛的客厅。

- — [nɪk] ['kɑːrtɚz] [kwɪk] [ges] .
22 — Nick Carter's Quick Guess .
- — 缺口 卡特的 快的 猜测 .

22——尼克·卡特的快速猜测。

- — [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːrdəres] .
23 — Nick Carter and the Murderess .
- — 缺口 卡特 和 这 杀人犯 .

23—尼克·卡特和女杀手。

- — [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði] [peɪ] [kɑːr] .
24 — Nick Carter and the Pay Car .
- — 缺口 卡特 和 这 支付 车 .

24—尼克·卡特和付费车。

- — [ðə; ði]['stoʊlən] [æn'tiːk] .
25 — The Stolen Antique .
- — 这 被盗 古董 .

25—被盗的古董。

- — [ðə; ði] [krʊk] [liːg] .
26 — The Crook League .
- — 这 克鲁克 联盟 .

26—骗子联盟。

- — [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['kræksmən] .
27 — An English Cracksman .
- — 一个 英语 窃盗 .

27—一名英国裂缝工。

- — [nɪk] ['kɑːrtɚz] [stɪl] [hʌnt] .
28 — Nick Carter's Still Hunt .
- — 缺口 卡特的 仍然 打猎 .

28—尼克·卡特的静默狩猎。

- — [nɪk] ['kɑːrtɚz] [ɪ'lektrɪk] [ʃɑːk] .
29 — Nick Carter's Electric Shock .
- — 缺口 卡特的 电的 震惊 .

29—尼克·卡特的电击。

- — [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði]['stoʊlən] ['dʌtʃəs] .
30 — Nick Carter and the Stolen Duchess .
- — 缺口 卡特 和 这 被盗 公爵夫人 .

30—尼克·卡特和被偷走的公爵夫人。

- — [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l][spɑːt] .
31 — The Purple Spot .
- — 这 紫色的 点 .

31—紫色斑点。

- — [ðə; ði]['stoʊlən] [gruːm] .
32 — The Stolen Groom .
- — 这 被盗 新郎 .

32—被偷走的新郎。

- — [ðə; ði] [ɪn'vɜːrtɪd] [krɔːs] .
33 — The Inverted Cross .
- — 这 倒 叉 .

33—倒十字架。

- — [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd]['kiːnoʊ] [mə'kɔl] .
34 — Nick Carter and Keno McCall .
- — 缺口 卡特 和 基诺 麦考尔 .

34—尼克·卡特和基诺·麦考尔。

- — [nɪk] ['kɑːrtɚz] [deθ] [træp] .
35 — Nick Carter's Death Trap .
- — 缺口 卡特的 死亡 陷阱 .

35—尼克·卡特的死亡陷阱。

- — [nɪk] ['kɑːrtɚz] [ˌsaɪ'mis] ['pʌz(ə)l] .
36 — Nick Carter's Siamese Puzzle .
- — 缺口 卡特的 暹罗猫 谜 .

36——尼克·卡特的暹罗拼图。

- — [ðə; ði][mæn] [ˌaʊt'saɪd] .
37 — The Man Outside .
- — 这 男人 外部 .

37—外面的人。

- — [ðə; ði] [deθ] ['tʃeɪmbər] .
38 — The Death Chamber .
- — 这 死亡 商会 .

38—死刑室。

- — [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði]['waɪər] .
39 — The Wind and the Wire .
- — 这 风 和 这 金属丝 .

39—风与线。

- — [nɪk] ['kɑːrtɚz] [θriː] ['kɔːrnərd] [tʃeɪs]
40 — Nick Carter's Three Cornered Chase
- — 缺口 卡特的 三 被逼到绝境 追赶

40——尼克·卡特的三角追逐

- — - , [ðə; ði] [ɑːrtʃ] - [fiːnd] .
41 — Dazaar , the Arch - Fiend .
- — - , 这 拱 - 恶魔 .

41—大魔王达扎尔。

- — [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] .
42 — The Queen of the Seven .
- — 这 女王 的 这 七 .

42—七女王。

- — [krɔːst] ['waɪɚz, 'waɪrz] .
43 — Crossed Wires .
- — 交叉 电线 .

43—线路交叉。

- — [ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] [kluː] .
44 — A Crimson Clew .
- — 一个 赤红 线索 .

44—一团深红。

- — [ðə; ði] [θɜːrd] [mæn] .
45 — The Third Man .
- — 这 第三 男人 .

45—第三人。

- — [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dægər] .
46 — The Sign of the Dagger .
- — 这 符号 的 这 匕首 .

46—匕首的标志。

- — [ðə; ði]['dev(ə)l] ['wɜːʃɪpəz] .
47 — The Devil Worshipers .
- — 这 魔鬼 信徒 .

47—魔鬼崇拜者。

- — [ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv] ['dægəz] .
48 — The Cross of Daggers .
- — 这 叉 的 匕首 .

48—匕首十字。

- — [æt; ət] [rɪsk] [ʌv; əv] [laɪf] .
49 — At Risk of Life .
- — 在 风险 的 生活 .

49—生命受到威胁。

- — [ðə; ði] [diːpər] [geɪm] .
50 — The Deeper Game .
- — 这 更深 游戏 .

50—更深层次的游戏。

- — [ðə; ði] [koʊd] ['mesɪdʒ] .
51 — The Code Message .
- — 这 代码 信息 .

51—密码信息。

- — [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] .
52 — The Last of the Seven .
- — 这 最后的 的 这 七 .

52——七人中的最后一人。

- — [ten] - ['iːˌtʃiː] , [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] .
53 — Ten - Ichi , the Wonderful .
- — 十 - 一 , 这 精彩的 .

53—奇妙的天一。

- — [ðə; ði] ['siːkrət] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [ə'soʊsieɪtɪd] [krʊks] .
54 — The Secret Order of Associated Crooks .
- — 这 秘密 命令 的 联系 骗子 .

54—联合骗子秘密组织。

- — [ðə; ði]['goʊldən] [her] [kluː] .
55 — The Golden Hair Clew .
- — 这 金的 头发 线索 .

55—金发小队。

- — [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] .
56 — Back From the Dead .
- — 后退 从 这 死的 .

56—死而复生。

- — [θruː] [dɑːrk] [weɪz] .
57 — Through Dark Ways .
- — 通过 黑暗的 方式 .

57—穿越黑暗之路。

- — [wen] ['eɪsɪz] [wɜːr; wər] [trʌmps] .
58 — When Aces Were Trumps .
- — 什么时候 王牌 是 特朗普 .

58—当王牌是王牌的时候。

- — [ðə; ði] ['gæmblɚz] [læst] [hænd] .
59 — The Gambler's Last Hand .
- — 这 赌徒的 最后的 手 .

59—赌徒的最后一手牌。

- — [ðə; ði]['mɜːrdər][æt; ət]['lɪndən] [felz] .
60 — The Murder at Linden Fells .
- — 这 谋杀 在 林登 费尔斯 .

60—林登费尔斯谋杀案。

- — [ə; eɪ] [geɪm] [fɔːr; fər] ['mɪljənz] .
61 — A Game for Millions .
- — 一个 游戏 为了 百万 .

61——一款适合数百万人的游戏。

- — ['ʌndər] ['kʌvər] .
62 — Under Cover .
- — 在下面 覆盖 .

62—卧底。

- — [ðə; ði] [læst] [kɔːl] .
63 — The Last Call .
- — 这 最后的 称呼 .

63—最后的呼唤。

- — [mə'sɪdiz] ['dæntənz] ['dʌb(ə)l] .
64 — Mercedes Danton's Double .
- — 奔驰 丹东的 双倍的 .

64—梅赛德斯·丹顿的替身。

- — [ðə; ði] [ˌmɪljə'nɛrz] ['neməsɪs] .
65 — The Millionaire's Nemesis .
- — 这 百万富翁 复仇女神 .

65—百万富翁的克星。

- — [ə; eɪ] ['prɪnses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] .
66 — A Princess of the Underworld .
- — 一个 公主 的 这 地狱 .

66—冥界公主。

- — [ðə; ði] [krʊks] [blaɪnd] .
67 — The Crook's Blind .
- — 这 骗子的 瞎的 .

67—骗子的盲点。

- — [ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['aʊər] .
68 — The Fatal Hour .
- — 这 致命的 小时 .

68—致命时刻。

- — [blʌd] ['mʌni] .
69 — Blood Money .
- — 血 钱 .

69—血钱。

- — [ə; eɪ] [kwiːn] [ʌv; əv][hɜːr; hər][kaɪnd] .
70 — A Queen of Her Kind .
- — 一个 女王 的 她 种类 .

70——一位女王。

- — ['ɪzəbel] ['bɛntənz] [trʌmp] [kɑːrd] .
71 — Isabel Benton's Trump Card .
- — 伊莎贝尔 本顿 王牌 卡片 .

71——伊莎贝尔·本顿的王牌。

- — [ə; eɪ] ['prɪnses] [ʌv; əv]['heɪdiːz] .
72 — A Princess of Hades .
- — 一个 公主 的 哈迪斯 .

72—冥界公主。

- — [ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv] ['plɑːtərz] .
73 — A Prince of Plotters .
- — 一个 王子 的 绘图仪 .

73—阴谋家王子。

- — [ðə; ði] [krʊks] ['dʌb(ə)l] .
74 — The Crook's Double .
- — 这 骗子的 双倍的 .

74—骗子的替身。

- — [fɔːr; fər] [laɪf] [ænd; ənd] ['ɑːnər] .
75 — For Life and Honor .
- — 为了 生活 和 荣誉 .

75—为了生命和荣誉。

- — [ə; eɪ] [kəm'pækt] [wɪð; wɪθ] - .
76 — A Compact With Dazaar .
- — 一个 袖珍的 和 - .

76—与达扎尔的契约。

- — [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] - .
77 — In the Shadow of Dazaar .
- — 在 这 阴影 的 - .

77—在达扎尔的阴影下。

- — [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌni] [kɪŋ] .
78 — The Crime of a Money King .
- — 这 犯罪 的 一个 钱 国王 .

78—金钱之王的罪行。

- — [bɜːrdz][ʌv; əv] [preɪ] .
79 — Birds of Prey .
- — 鸟类 的 猎物 .

79—猛禽。

- — [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [ded] .
80 — The Unknown Dead .
- — 这 未知 死的 .

80—无名死者。

- — [ðə; ði] ['sɛvɚd] [hænd] .
81 — The Severed Hand .
- — 这 切断 手 .

81—断手。

- — [ðə; ði]['terəb(ə)l] [geɪm] [ʌv; əv] ['mɪljənz] .
82 — The Terrible Game of Millions .
- — 这 糟糕的 游戏 的 百万 .

82—百万大游戏。

- — [ə; eɪ] [ded] ['mænz] ['paʊər] .
83 — A Dead Man's Power .
- — 一个 死的 男人的 力量 .

83—死者的力量。

- — [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [haʊs] .
84 — The Secrets of an Old House .
- — 这 秘密 的 一个 老的 房子 .

84—老房子的秘密。

- — [ðə; ði] [wʊlf] [wɪ'ðɪn] .
85 — The Wolf Within .
- — 这 狼 之内 .

85—狼性。

- — [ðə; ði] ['jeloʊ] ['kuːpɑːn] .
86 — The Yellow Coupon .
- — 这 黄色的 优惠券 .

86—黄色优惠券。

- — [ɪn][ðə; ði] [tɔɪlz] .
87 — In the Toils .
- — 在 这 辛勤劳作 .

87—辛勤劳作。

- — [ðə; ði]['stoʊlən] ['reɪdiəm] .
88 — The Stolen Radium .
- — 这 被盗 镭 .

88—被盗的镭。

- — [ə; eɪ] [kraɪm] [ɪn]['pærədaɪs] .
89 — A Crime in Paradise .
- — 一个 犯罪 在 天堂 .

89—天堂里的罪行。

- — [bɪ'haɪnd] ['prɪzn] [baːz] .
90 — Behind Prison Bars .
- — 在后面 监狱 酒吧 .

90—身陷囹圄。

- — [ðə; ði][blaɪnd]['mænz] ['dɔːtər] .
91 — The Blind Man's Daughter .
- — 这 瞎的 男人的 女儿 .

91—盲人的女儿。

- — [ɑːn][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv]['ruːɪn] .
92 — On the Brink of Ruin .
- — 在 这 边缘 的 废墟 .

92—濒临毁灭。

- — ['letər] [ʌv; əv]['faɪər] .
93 — Letter of Fire .
- — 信 的 火 .

93—火之信。

- — [ðə; ði] $100 , - [kɪs] .
94 — The $100 , 000 Kiss .
- — 这 $100 , - 吻 .

94—价值十万美元的吻。

- — ['aʊtlɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'lɪʃə] .
95 — Outlaws of the Militia .
- — 亡命之徒 的 这 民兵 .

95—民兵中的亡命之徒。

- — [ðə; ði]['oʊpiəm] - [rʌnəːz] .
96 — The Opium - Runners .
- — 这 鸦片 - 跑步者 .

96—鸦片走私者。

- — [ɪn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [taɪm] .
97 — In Record Time .
- — 在 记录 时间 .

97—创纪录的时间。

- — [ðə; ði][wæg] - [nʊk] [kluː] .
98 — The Wag - Nuk Clew .
- — 这 摇摆 - 核 线索 .

98—Wag-Nuk 线索。

- — [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [lɪŋk] .
99 — The Middle Link .
- — 这 中间 关联 .

99—中间环节。

- — [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] [meɪz] .
100 — The Crystal Maze .
- — 这 水晶 迷宫 .

100—水晶迷宫。

- — [ə; eɪ] [nuː] ['sɜːrpənt] [ɪn] ['iːdn] .
101 — A New Serpent in Eden .
- — 一个 新的 蛇 在 伊甸园 .

101—伊甸园里的新蛇。

- — [ðə; ði] ['ɔːbərn] [sen'seɪʃ(ə)n] .
102 — The Auburn Sensation .
- — 这 奥本 感觉 .

102——奥本大学的轰动。

- — [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [tʃæns] .
103 — A Dying Chance .
- — 一个 垂死 机会 .

103—垂死的希望。

- — [ðə; ði] - ['gɜːrdl] .
104 — The Gargoni Girdle .
- — 这 - 腰带 .

104—加尔戈尼腰带。

- — [twaɪs] [ɪn] ['dʒepərdi] .
105 — Twice in Jeopardy .
- — 两次 在 危险边缘 .

105—两次陷入危险。

- — [ðə; ði] [goʊst] [lɔːntʃ] .
106 — The Ghost Launch .
- — 这 鬼 发射 .

106——幽灵发射。

- — [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] .
107 — Up in the Air .
- — 向上 在 这 空气 .

107—在空中。

- — [ðə; ði][gɜːrl]['prɪz(ə)nər] .
108 — The Girl Prisoner .
- — 这 女孩 囚犯 .

108—女囚。

- — [ðə; ði] [red] [pleɪg] .
109 — The Red Plague .
- — 这 红色的 瘟疫 .

109—红瘟疫。

- — [ðə; ði]['ɑːrs(ə)n] [trʌst] .
110 — The Arson Trust .
- — 这 纵火 相信 .

110—纵火信托基金。

- — [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪərbʌg] .
111 — The King of the Firebugs .
- — 这 国王 的 这 纵火犯 .

111——纵火犯之王。

- — “ [-] ” [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːfts] .
112 — “ Lifter's ” of the Lofts .
- — “ 举重运动员 ” 的 这 阁楼 .

112——阁楼的“举重者”。

- — [frentʃ] ['dʒɪmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːrti] [θiːvz] .
113 — French Jimmie and His Forty Thieves .
- — 法语 吉米 和 他的 四十 窃贼 .

113—法国吉米和他的四十大盗。

- — [ðə; ði] [deθ] [plɑːt] .
114 — The Death Plot .
- — 这 死亡 阴谋 .

114—死亡阴谋。

- — [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['fɔːrmjələ] .
115 — The Evil Formula .
- — 这 邪恶的 公式 .

115—邪恶配方。

- — [ðə; ði] [bluː] ['bʌt(ə)n] .
116 — The Blue Button .
- — 这 蓝色的 按钮 .

116—蓝色按钮。

- — [ðə; ði] ['dedli] ['pærəlel] .
117 — The Deadly Parallel .
- — 这 致命 平行线 .

117—致命的平行线。

- — [ðə; ði] [ˌvɪvə'sekʃənɪst] .
118 — The Vivisectionists .
- — 这 活体解剖学家 .

118—活体解剖者。

- — [ðə; ði]['stoʊlən] [breɪn] .
119 — The Stolen Brain .
- — 这 被盗 脑 .

119—被盗的大脑。

- — [æn; ən] [ʌn'kæni] [rɪ'vendʒ] .
120 — An Uncanny Revenge .
- — 一个 不可思议 复仇 .

120—不可思议的复仇。

- — [ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv] [deθ] .
121 — The Call of Death .
- — 这 称呼 的 死亡 .

121—死亡的召唤。

- — [ðə; ði]['suːɪsaɪd] .
122 — The Suicide .
- — 这 自杀 .

122—自杀。

- — [hæf] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['rænsəm] .
123 — Half a Million Ransom .
- — 一半 一个 百万 赎金 .

123—五十万美元赎金。

- — [ðə; ði][gɜːrl] ['kɪdnæpər] .
124 — The Girl Kidnapper .
- — 这 女孩 绑匪 .

124—绑架女孩的凶手。

- — [ðə; ði] ['paɪrət] [jɑːt] .
125 — The Pirate Yacht .
- — 这 海盗 游艇 .

125—海盗游艇。

- — [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [hænd] .
126 — The Crime of the White Hand .
- — 这 犯罪 的 这 白色的 手 .

126—白手党的罪行。

- — [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
127 — Found in the Jungle .
- — 成立 在 这 丛林 .

127—发现于丛林中。

- — [sɪks][men][ɪn][ə; eɪ] [luːp] .
128 — Six Men in a Loop .
- — 六 男人 在 一个 环形 .

128—六个男人在一个循环中。

['deɪtɪd] ['februeri] 27th , - .
Dated February 27th , 1915 .
日期 二月 27th , - .

日期：1915年2月27日。

- — [ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ʌv; əv][wɑːt] [tʃæŋ] .
129 — The Jewels of Wat Chang .
- — 这 珠宝 的 沃特 张 .

129—瓦昌寺的珍宝。

['deɪtɪd] [mɑːrtʃ] 6th , - .
Dated March 6th , 1913 .
日期 行进 6th , - .

日期：1913年3月6日。

- — [ðə; ði] [kraɪm] [ɪn][ðə; ði] ['taʊər] .
130 — The Crime in the Tower .
- — 这 犯罪 在 这 塔 .

130—塔中罪案。

['deɪtɪd] [mɑːrtʃ] 13th , - .
Dated March 13th , 1915 .
日期 行进 13th , - .

日期：1915年3月13日。

- — [ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['mesɪdʒ] .
131 — The Fatal Message .
- — 这 致命的 信息 .

131—致命的信息。

['deɪtɪd] [mɑːrtʃ] 20th , - .
Dated March 20th , 1915 .
日期 行进 20th , - .

日期：1915年3月20日。

- — ['broʊkən][baːz] .
132 — Broken Bars .
- — 破碎的 酒吧 .

132—断条。

[praɪs] , [faɪv] [sents] [pər] ['kɑːpi] .
PRICE , FIVE CENTS PER COPY .
价格 , 五 分 每 复制 .

价格：每份五美分。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['wiːkliz] [ænd; ənd] ['kænɑːt] [prə'kjʊr] [ðem; ðəm]

If	you	want	any	back	numbers	of	our	weeklies	and	cannot	procure	them
如果	你	想	任何	后退	数字	的	我们的	周刊	和	不能	采购	他们

[frʌm; frəm][jʊr; jər] [nuːz] ['diːlər] ,

from	your	news	dealer	,
从	你的	消息	经销商	,

如果您想要购买我们周刊的过刊，但无法从报刊经销商处获得，

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [də'rekt][frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɑːfɪs] .

they	can	be	obtained	direct	from	this	office	.
他们	能	是	获得	直接的	从	这	办公室	.

您可以直接从本办公室获取这些资料。

['poʊstɪdʒ] [stæmps] ['teɪkən][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .

Postage	stamps	taken	the	same	as	money	.
邮资	邮票	已采取	这	相同的	作为	钱	.

邮票可以像钱一样使用。

[striːt] & [smɪθ] , ['pʌblɪʃərz] , - - - ['sev(ə)nθ] ['ɑːveɪ] . , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

STREET	&	SMITH	,	Publishers	,	79	-	89	Seventh	Ave	.	,	NEW	YORK	CITY
街道	&	史密斯	,	出版商	,	-	-	-	第七	大道	.	,	新的	约克	城市

STREET & SMITH 出版社，纽约市第七大道 79-89 号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神